OGNE25E2

OUTLANDER PHEV

OUTLANDER PHEV

Manual de utilizare

OUTLANDER PHEV - Română - OGNE25E2

MITSUBISHI MOTORS

Prefață

E09200109996

Vă mulțumim pentru că ați ales un OUTLANDER drept noul dvs. vehicul.
Acest manual de utilizare vă va ajuta să înțelegeți caracteristicile vehiculului și să vă bucurați de toate echipamentele acestuia.
Conține informații astfel structurate încât să vă familiarizeze cu modul corect de utilizare și întreținere a vehiculului, pentru a beneficia din plin de plăcerea de a conduce.

MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. își rezervă dreptul de a face modificări de design și specificații și/sau de a aduce orice adăugiri sau îmbunătățiri acestui produs, fără obligația de a instala componentele respective pe vehiculele fabricate deja.
Respectarea tuturor legilor și reglementărilor privind vehiculele este o cerință obligatorie pentru toți șoferii.

Acest manual de utilizare a fost redactat în conformitate cu aceste legi și reglementări, dar este posibil ca o parte din conținutul său să intre în contradicție cu modificările ulterioare ale acestora.

În momentul revânzării, vă rugăm să predați manualul de utilizare împreună cu vehiculul. Următorul proprietar va aprecia posibilitatea de a avea acces la informațiile din acest manual.

Repararea vehiculului:
Vehicule în garanție:
Toate reparațiile în garanție trebuie efectuate de un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

Vehicule ieșite din garanție:
Alegerea locului de reparare a vehiculului este la discreția proprietarului.

Pe parcursul acestui manual al proprietarului vor apărea cuvintele **AVERTISMENT** și **ATENȚIE**. Aceste mesaje vă avertizează să fiți deosebit de atenți. Nerespectarea instrucțiunilor poate provoca rănirea persoanelor sau deteriorarea vehiculului.

⚠ AVERTISMENT

Indică pericol de rănire gravă sau chiar deces, în caz de nerespectare a instrucțiunilor.

⚠ ATENȚIE

Indică pericole sau practici nesigure, care pot provoca răniri minore sau defectarea vehiculului.

Un alt simbol important:

NOTĂ

Oferă informații utile.

: „nu faceți acest lucru” sau „nu permiteți să se întâmple acest lucru”.

*: **indică echipamente opționale.**
Acestea pot diferi în funcție de nivelul de echipare; consultați catalogul de vânzări.

Simbolurile utilizate pe vehicule:

sau : consultați manualul de utilizare

MITSUBISHI MOTORS

©2025 Mitsubishi Motors Corporation

BK0336302EN.book Page 1 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Cuprins

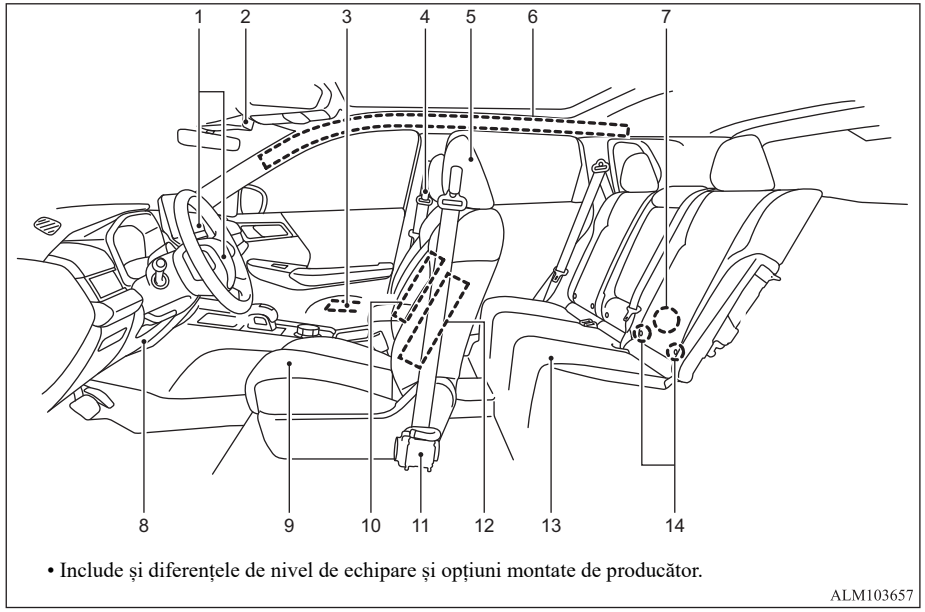
Cuprins ilustrat	1
Prezentare	2
Încărcarea	3
Siguranță - scaune, centuri de siguranță și sistem suplimentar de siguranță	4
Instrumente și comenzi	5
Verificări și reglaje înainte de a porni la drum	6
Sisteme de monitorizare, încălzire, aer condiționat, audio și telefon	7
Pornirea și condusul	8
În situații de urgență	9
Întreținerea și aspectul	10
Întreținerea efectuată de utilizator	11
Întreținere și revizii periodice	12
Date tehnice	13
Index alfabetic	14

BK0336302EN.book Page 1 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

1

Scaune, centuri de siguranță și sistem suplimentar de siguranță (SRS)

E05000100081



• Include și diferențele de nivel de echipare și opțiuni montate de producător.

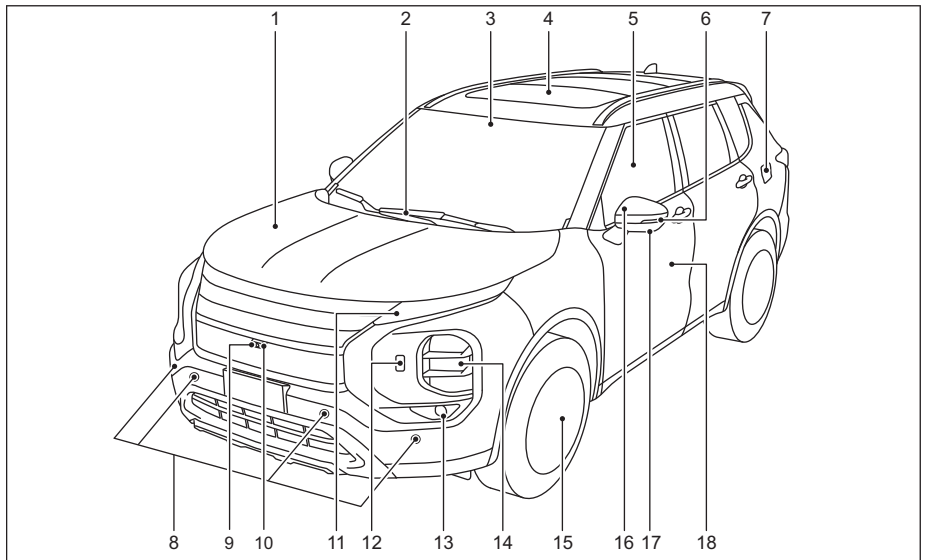
ALM103657

1. Airbaguri SRS față (P.4-24)
2. Lampă de stare airbag frontal pasager (P.4-30)
3. Senzori de clasificare a ocupanților (senzori capacitivi) (P.4-24)
4. Centuri de siguranță (P.4-10)
5. Tetiere (P.4-7)
6. Airbaguri SRS cortină (P.4-24)
7. Prinderi superioare scaun pentru copii (P.4-21)
8. Airbag SRS pentru genunchii șoferului (P.4-24)
9. Scaune față (P.4-3)
10. Airbag SRS central față (partea șoferului) (P.4-24)
11. Sistem de pretensionare centură de siguranță (P.4-41)
12. Airbaguri SRS laterale față (P.4-24)
13. Banchetă spate (P.4-5)
14. Prinderi inferioare scaun pentru copii (P.4-21)

BK0336302EN.book Page 2 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Exterior față

E05000200082



• Include și diferențele de nivel de echipare și opțiuni montate de producător.

ALM101220

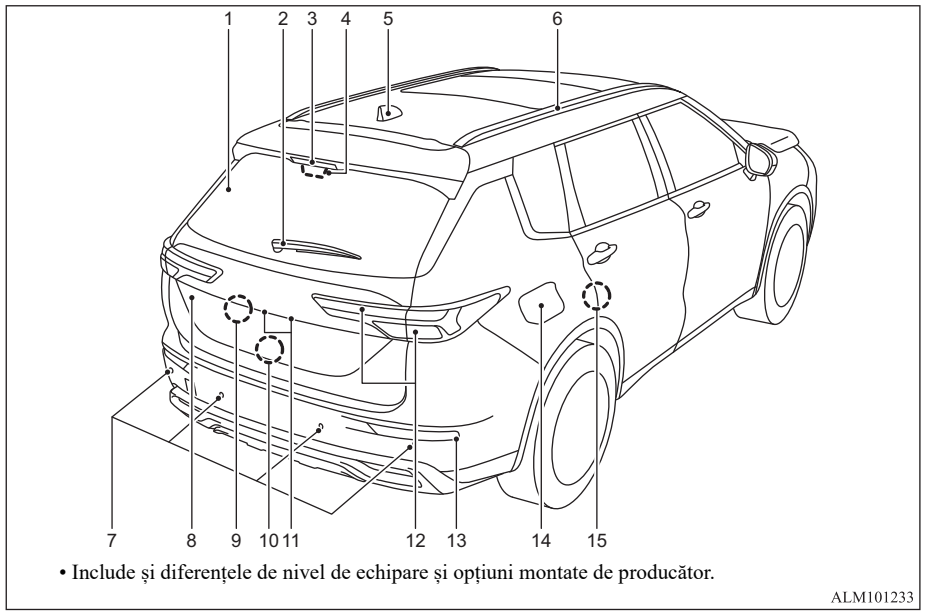
1. Capotă (P.6-16)
2. Ștergător și spălător parbriz
   — Funcționarea manetei (P.5-61)
   — Lichid de spălare geamuri (P.11-7)
   — Parbriz încălzit (P.5-64)
3. Cameră video față (P.5-65, P.8-41, P.8-46, P.8-54, P.8-69, P.8-85)
4. Trapă de plafon panoramică acționată electric (P.5-97)
5. Geamuri acționate electric (P.5-95)
6. Lampă de semnalizare laterală (P.5-72)
7. Clapetă bușon rezervor de combustibil (P.6-23)
   — Alegerea combustibilului (P.2-14)
8. Senzori de parcare
   — Sistem senzori de parcare (P.8-118)
9. Cameră video față (P.7-2)
10. Senzor radar față (P.8-46, P.8-69, P.8-85, P.8-93)
11. Lumină de zi [DRL]/lampă de poziție și lampă de semnalizare (P.5-65)
12. Spălător far (P.5-71)
13. Proiectoare de ceață (P.5-72)
14. Faruri (P.5-65)
15. Anvelope
    — Jante și anvelope (P.11-20, P.13-6)
    — Pană de cauciuc (P.9-3)
    — Sistem de monitorizare presiune în anvelope [TPMS] (P.5-14, P.8-3)
16. Oglinzi exterioare (P.6-29)
17. Cameră video laterală (P.7-2)
18. Uși
    — Chei (P.6-2)
    — Încuietori uși (P.6-3)
    — Sistem de utilizare fără cheie [KOS] (P.6-8)
    — Închidere centralizată cu telecomandă (P.6-6, P.6-14)
    — Sistem de securitate (P.5-59)

BK0336302EN.book Page 3 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

1

Exterior spate

E05000300083



• Include și diferențele de nivel de echipare și opțiuni montate de producător.

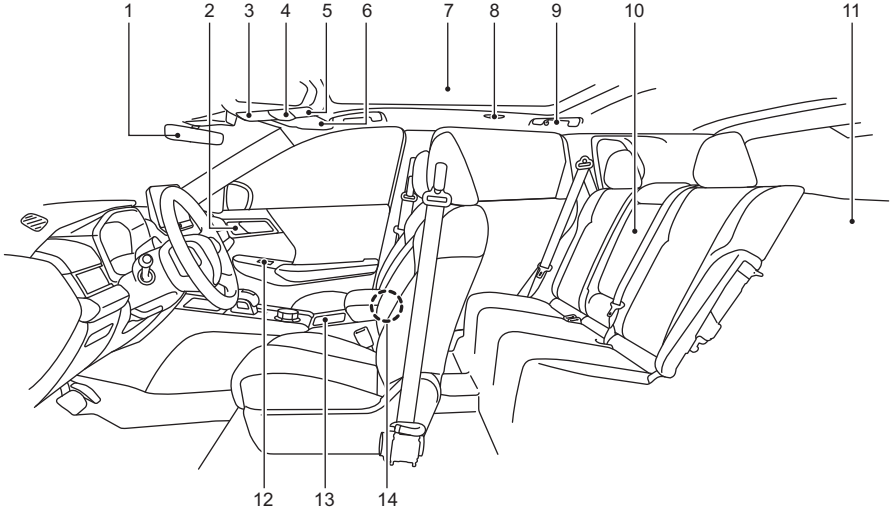
ALM101233

1. Dezaburire electrică lunetă (P.5-64)
2. Ștergător de lunetă, cu funcționare intermitentă
   — Funcționarea manetei (P.5-63)
   — Lichid de spălare geamuri (P.11-7)
3. Al treilea stop pe frână (P.11-17)
4. Cameră video digitală spate (P.10-4)
5. Antenă (P.7-25)
6. Bară de amarare (P.5-95)
7. Senzori
   Senzori de parcare
   — Sistem senzori de parcare (P.8-118)
   — Frânare automată de urgență spate [AEB spate] (P.8-102)
8. Hayon (P.6-16)
   — Sistem de utilizare fără cheie [KOS] (P.6-8)
   — Închidere centralizată cu telecomandă (P.6-6, P.6-14)
9. Cameră video spate (P.7-2)
10. Cablu de încărcare EV (P.3-5)
11. Lămpi număr de înmatriculare (P.11-17)
12. Lămpi de poziție/stopuri pe frână/lămpi de semnalizare și lămpi de marșarier (P.11-17)
13. Lampă de ceață spate (P.5-72)
14. Clapetă de încărcare (P.3-2)
15. Sisteme de siguranță pentru copii la ușile din spate (P.6-5)

BK0336302EN.book Page 4 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Habitaclu

E05000400071



• Include și diferențele de nivel de echipare și opțiuni montate de producător.

ALM103644

1. Oglindă interioară (P.6-29)
   — Oglindă retrovizoare heliomată automat, fără ramă (P.6-29)
   — Oglindă retrovizoare digitală fără ramă (P.6-31)
2. Buton setări memorie șofer (ușă șofer) (P.6-37)
3. Suport pentru ochelarii de soare (P.5-92)
4. Spoturi pentru lectură (P.5-99)
   — Microfon*
   — Buton SOS (P.5-81)
5. Buton trapă de plafon panoramică acționată electric (P.5-97)
6. Parasolare (P.6-28)
7. Plafonieră (P.5-100)
8. Spot pentru lectură (P.5-101)
9. Cârlig pentru haine (P.5-93)
10. Cotieră spate (P.4-5)
    — Suporturi pentru pahare spate (P.5-90)
11. Portbagaj
    Depozitare (P.5-90)
    — Cârlige de fixare în portbagaj (P.5-93)
    — Copertină portbagaj (P.5-94)
    — Priză accesorii (12 V CC) (P.5-75)
    — Priză de 220 - 240 V CA (1.500 W) (P.5-78)
    — Lampă portbagaj (P.5-101)
    — Kit de pană (P.9-4)
    — Baterie auxiliară (P.11-8)
12. Cotieră ușă
    — Buton geam acționat electric (P.5-95)
    — Buton închidere centralizată (ușă șofer) (P.6-4)
    — Buton de reglare oglinzi exterioare (ușă șofer) (P.6-29)
13. Suporturi pentru pahare față (P.5-90)
14. Compartiment de depozitare în consolă (P.5-92)
    — Port USB (Universal Serial Bus) pentru încărcare (P.5-76)
    — Priză de 220 - 240 V CA (1.500 W) (P.5-78)

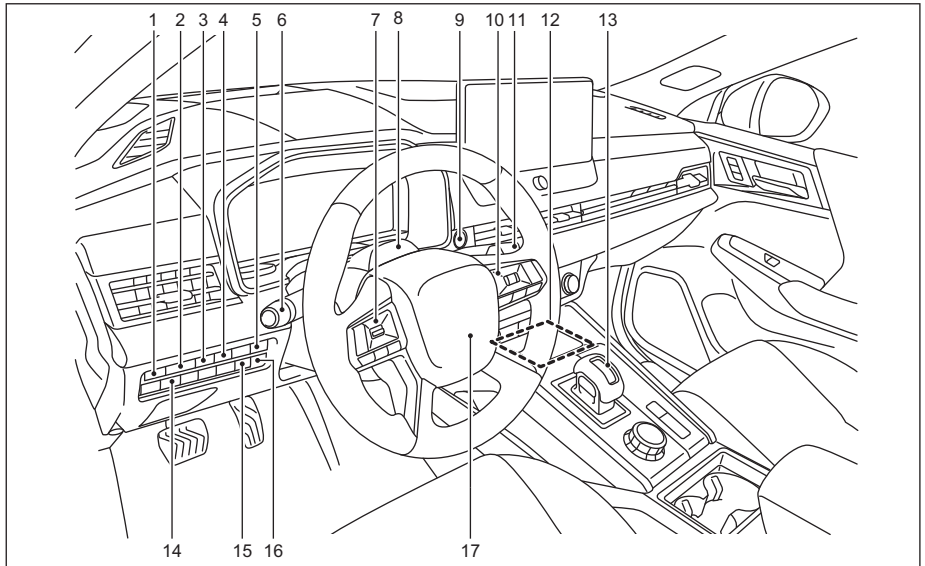
*: consultați manualul de utilizare al sistemului audio cu conexiune pentru smartphone [SDA], disponibil separat.

BK0336302EN.book Page 5 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

1

Post de conducere

E05000500085



• Include și diferențele de nivel de echipare și opțiuni montate de producător.

ALM101246

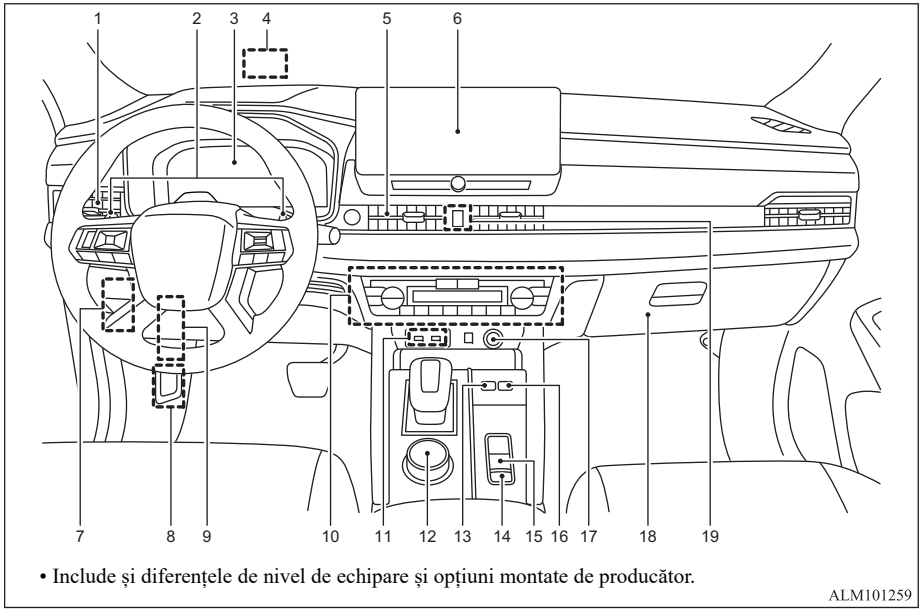
1. Buton de reglare pe înălțime faruri (P.5-71)
2. Buton de reglare luminozitate grup de instrumente (P.5-8)
3. Buton de deschidere clapetă bușon rezervor de combustibil (P.6-23)
4. Buton priză de 220 - 240 V CA (1.500 W) (P.5-78)
5. Buton de acționare electrică de la distanță hayon (P.6-16)
6. Manetă faruri și semnalizare (P.5-65)/ proiectoare de ceață (P.5-72)
7. Butoane de comandă pe volan (partea stângă)
   — Comenzi audio*
   — Comandă afișaj multifuncțional (P.5-21)
8. Cameră video de monitorizare șofer (P.8-97)
9. Buton motor electric (P.8-9)
10. Butoane de comandă pe volan (partea dreaptă)
    — Limitator de viteză (P.8-64)
    — Control adaptiv viteză de croazieră [ACC] (P.8-69)
    — Sistem hands-free Bluetooth® pentru telefonul mobil*
    — Buton sistem de comandă vocală*
11. Manetă ștergătoare și spălătoare (P.5-61)
12. Încărcător wireless (P.5-76)
13. Selector de viteze (P.8-15)
14. Buton afișaj pe parbriz [HUD] (P.5-57)
15. Buton încărcați acum (P.3-23)
16. Buton de deblocare conector de încărcare (P.3-18)
17. Volan (P.6-27)
    — Claxon (P.5-73)

*: consultați manualul de utilizare al sistemului audio cu conexiune pentru smartphone [SDA], disponibil separat.

BK0336302EN.book Page 6 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Planșă de bord

E05000600086



• Include și diferențele de nivel de echipare și opțiuni montate de producător.

ALM101259

1. Fantă de ventilație laterală (P.7-15)
2. Selector de nivel forță de frânare cu recuperarea energiei (tip padelă) P.8-17)
3. Grup de instrumente (P.5-4)/ceas (P.5-57)
4. Afișaj pe parbriz [HUD] (P.5-57)
5. Fantă centrală de ventilație (P.7-15)
6. Sistem audio* sau sistem de navigație*
   — Monitorizare perimetru (P.7-2)
   — Sistem hands-free Bluetooth® pentru telefonul mobil*
7. Capac panou de siguranțe (P.11-14)
8. Manetă de eliberare capotă (P.6-16)
9. Manetă de blocare volan (P.6-27)
10. Comenzi sistem de încălzire/aer condiționat (P.7-16)
    — Buton de dezaburire (P.5-64)
    — Buton parbriz încălzit (P.5-64)
    — Buton încălzire scaune (P.5-74)
    — Buton ventilație scaune față (P.5-75)
    — Buton volan încălzit (P.5-73)
11. Mufă USB (Universal Serial Bus)*
12. Selector mod de condus (P.8-30)
    — Buton control la coborârea pantelor (P.8-116)
13. Buton mod inovator de utilizare cu o pedală (P.8-27)
14. Buton menținere automată a forței de frânare (P.8-22)
15. Buton frână de parcare (P.8-20)
16. Buton de selectare a modului EV (P.8-24)
17. Priză accesorii (12 V CC) sau brichetă (P.5-75)
18. Torpedo (P.5-92)
19. Buton lumini de avarie (P.9-2)

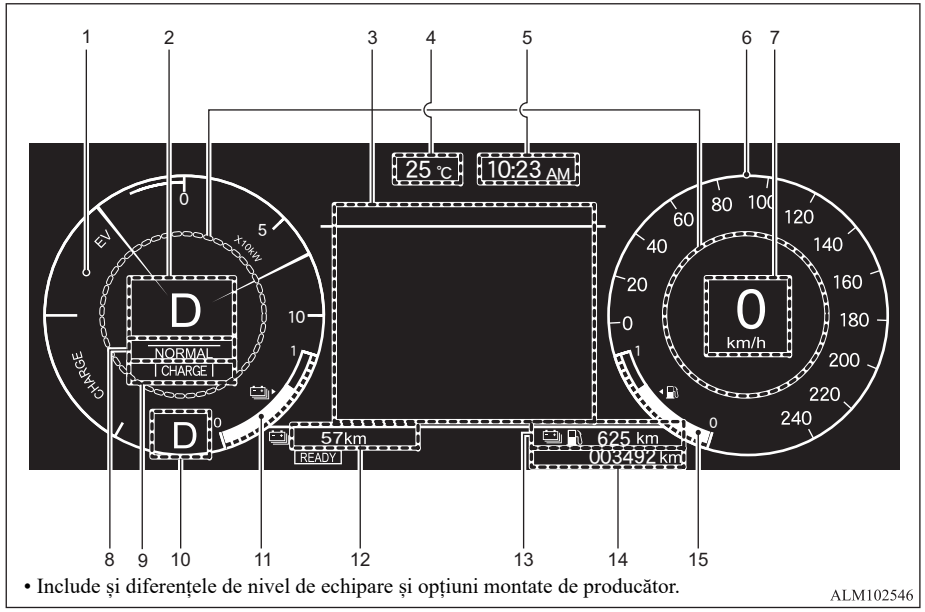
*: consultați manualul de utilizare al sistemului audio cu conexiune pentru smartphone [SDA], disponibil separat.

BK0336302EN.book Page 7 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

1

Grup de instrumente

E05000700074



• Include și diferențele de nivel de echipare și opțiuni montate de producător.

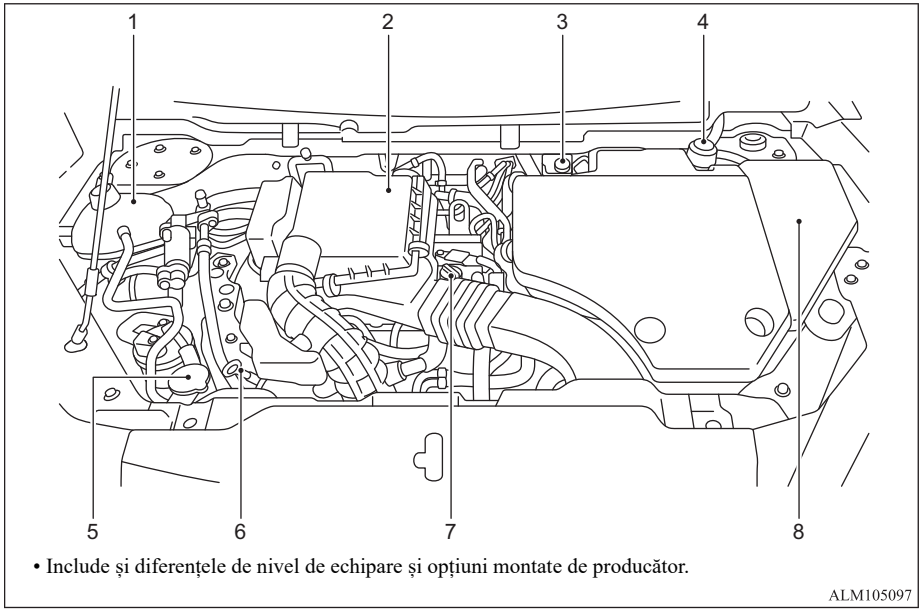
ALM102546

1. Indicator de încărcare (P.5-6)
2. Afișaj personalizat (P.5-23)
3. Afișaj multifuncțional (P.5-21)
   — Autonomie/kilometraj (P.5-5, P.5-8)
4. Temperatură exterioară (P.5-57)
5. Ceas (P.5-57)
6. Vitezometru (P.5-5)
7. Vitezometru digital (P.5-5)
8. Indicator mod de condus (P. 8-30)
9. Indicator mod EV (P.5-8)
10. Indicator poziție selector de viteze (P.5-8)
11. Indicator nivel de încărcare (P.5-7)
12. Autonomie în modul EV (P.5-5)
13. Autonomie totală (P.5-5)
14. Kilometraj (P.5-8)
15. Indicator de nivel combustibil (P.5-7)
    Lămpi de avertizare/control (P.5-10)

BK0336302EN.book Page 8 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Compartiment motor

E05000800062



• Include și diferențele de nivel de echipare și opțiuni montate de producător.

ALM105097

1. Vas de expansiune lichid de răcire motor termic (P.11-4)
2. Filtru de aer (P.11-10)
3. Rezervor lichid de frână (P.11-7)
4. Vas de expansiune lichid de răcire sistem electric hibrid cu conectare la priză (lichid de răcire motor electric spate) (P.11-4)
5. Rezervor lichid de spălare geamuri (P.11-7)
6. Joja ulei de motor (P.11-6)
7. Bușon de completare nivel ulei de motor (P.11-6)
8. Panou de siguranțe (P.11-12)

Lămpi de avertizare și control

E05000900047

Lampă roșie	Denumire	Pag.
	Lampă de avertizare încărcare baterie auxiliară	5-11
	Lampă de avertizare frâne	5-11
	Lampă de avertizare sistem de comandă motor electric	5-11
	Lampă de avertizare frână electrică de parcare	5-11
	Lampă de avertizare presiune ulei motor termic	5-11
	Lampă de avertizare principală (roșie)	5-11
	Lampă de avertizare centură de siguranță	5-11
	Lampă de avertizare airbag SRS	5-11

Lampă galbenă	Denumire	Pag.
	Lampă de avertizare control activ al stabilității [ASC]	5-14

Lampă galbenă	Denumire	Pag.
	Lampă de control sistem de control activ al stabilității [ASC] dezactivat	5-14
	Lampă de avertizare sistem de avertizare sonoră vehicul [AVAS]	5-14
	Lampă de avertizare sistem antiblocare frâne [ABS]	5-14
	Lampă de avertizare sistem de frânare	5-14
	Lampă de avertizare verificare motor	5-14
	Lampă de avertizare servo-direcție asistată electric	5-14
	Lampă de avertizare sistem de asistență la frânare pentru evitarea coliziunilor [FCM] dezactivat	5-14
	Lampă de control sistem de control la coborârea pantelor activat	5-14
	Lampă de avertizare presiune redusă în anvelope	5-14
	Lampă de avertizare principală (galbenă)	5-14

Lampă galbenă	Denumire	Pag.
	Lampă de avertizare sistem electric hibrid cu conectare la priză	5-14
	Lampă de avertizare sistem de frânare automată de urgență spate [AEB spate] dezactivat	5-14
	Lampă de control sistem de monitorizare șofer [DMS] dezactivat	5-14
	Lampă de avertizare limită de viteză	5-14
	Lampă de avertizare atenție șofer [DAA]	5-14

Alte lămpi	Denumire	Pag.
	Lampă de control faruri adaptive cu LED [ALH]*	5-19
	Lampă de control fază lungă automată [AHB]*	5-19
	Lampă de control menținere automată a forței de frânare (albă)	5-19
	Lampă de control menținere automată a forței de frânare (verde)	5-19

Alte lămpi	Denumire	Pag.
	Indicator de încărcare	5-19
	Indicator lumini exterioare	5-19
	Lampă de control proiectoare de ceață*	5-19
	Lampă de control lampă de ceață spate	5-19
	Lampă de control fază lungă	5-19
	Lampă de control fază scurtă	5-19
	Indicator mod inovator de utilizare cu o pedală	5-19
	Indicator READY (pregătit)	5-19
	Lămpi de control semnalizatoare de direcție/lumini de avarie	5-19
	Indicator de avertizare limită de viteză	5-19
	Indicator de dezactivare avertizare limită de viteză	5-19
	Indicator avertizare atenție șofer (DAA)	5-19

BK0336302EN.book Page 1 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Prezentare

Sistem electric hibrid cu conectare la priză 2-2
Baterie de tracțiune 2-5
Autonomia în modul EV 2-5
Sistem de avertizare sonoră vehicul [AVAS] 2-6
Sunet de funcționare la încărcare 2-6
În caz de accident 2-6
Verificarea și întreținerea 2-8
Persoane care poartă aparate electromedicale* 2-10
Măsuri de siguranță și acțiuni de efectuat la temperaturi foarte ridicate ..2-11
Măsuri de siguranță și acțiuni de efectuat la temperaturi foarte scăzute ..2-13
Alegerea combustibilului 2-14
Alimentarea cu combustibil 2-15
Montarea accesoriilor 2-15
Modificări/transformări aduse sistemului electric sau de alimentare cu combustibil 2-16
Piese originale 2-16
Informații privind siguranța și eliminarea uleiului de motor uzat 2-16
Măsuri de siguranță privind bateria 2-17
Informații furnizate de producătorul bateriei 2-18
Informații furnizate de importator cu privire la bateriile de pe această pagină 2-19
Nu transportați recipiente pline cu combustibil sau spray-uri în interiorul vehiculului 2-19
Înregistrare date evenimente (EDR) 2-19

BK0336302EN.book Page 2 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

2

Sistem electric hibrid cu conectare la priză

E05100100053

Caracteristici principale

În modul EV funcționează ca vehicul electric, utilizând electricitatea stocată în bateria de tracțiune*1, în funcție de încărcarea acesteia. De asemenea, asigură controlul automat*2 la deplasarea în modul hibrid, cu motoarele funcționând în serie sau în paralel, în funcție de condițiile de rulare sau de starea de încărcare a bateriei de tracțiune.

*1: dacă bateria de tracțiune nu este complet descărcată, energia stocată în aceasta este utilizată activ în modul EV. Autonomia variază în funcție de încărcarea bateriei de tracțiune, viteza vehiculului și utilizarea aerului condiționat.

*2: puteți ajusta momentul comutării în modul EV, prin utilizarea butonului modului economisire.
Consultați „Buton de selectare a modului EV”, la pagina 8-24.

- Dacă temperatura bateriei de tracțiune este foarte scăzută (mai puțin de -30 °C), sistemul electric hibrid cu conectare la priză nu poate fi activat. După ce temperatura exterioară crește, reporniți sistemul electric hibrid cu conectare la priză.
- Datorită motorului performant, zgomotele și vibrațiile în timpul deplasării sunt foarte reduse, iar accelerațiile sunt rapide.
- În cazul frânării cu recuperarea energiei, bateria de tracțiune se încarcă automat atunci când se eliberează pedala de accelerație.
- Vehiculul este echipat standard cu un port de încărcare și un cablu de încărcare (cablu de încărcare EV), care utilizează ca sursă de încărcare o priză de uz casnic (220 - 240 V CA).
- De asemenea, puteți încărca vehiculul utilizând un dispozitiv de încărcare la 240 V compatibil cu OUTLANDER (EVSE: echipament de alimentare pentru vehicule electrice).
- Opțional, vehiculul poate fi echipat cu port suplimentar pentru încărcare rapidă, la care poate fi conectat un încărcător rapid CHAdeMO.

Modul EV

- Vehiculul este propulsat de motoarele electrice, exclusiv pe baza energiei stocate în bateria de tracțiune. Însă în funcție de încărcarea bateriei de tracțiune, viteza vehiculului și utilizarea aerului condiționat, modul EV poate fi dezactivat. Aveți grijă la următoarele:
  - Consultați autonomia în modul EV, în fereastra de informații. Consultați „Afișaj autonomie în modul EV/afișaj autonomie totală”, la pagina 5-5.
  - Conduceți cu viteză moderată și evitați accelerarea/decelerarea bruscă. Accelerarea/decelerarea bruscă și repetată provoacă descărcarea rapidă a bateriei de tracțiune, care reduce semnificativ autonomia în modul EV.
- Dacă doriți să conduceți vehiculul cât mai mult în modul electric, apăsați butonul modului prioritate EV. Consultați „Buton de selectare a modului EV”, la pagina 8-24.

Modul hibrid, cu motoarele funcționând în serie

- Vehiculul este propulsat de motoarele electrice, exclusiv pe baza electricității generate de motorul termic. Acest mod este utilizat dacă bateria de tracțiune este descărcată, la accelerații rapide sau dacă este necesară putere suplimentară, cum ar fi la urcarea unei pante.

Modul hibrid, cu motoarele funcționând în paralel

- Vehiculul este propulsat de motorul termic și este asistat de motoarele electrice. Acest mod este utilizat la deplasarea cu viteză ridicată, pentru îmbunătățirea eficienței.

BK0336302EN.book Page 3 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Rolul motoarelor electrice și al celui termic în fiecare mod de rulare

	Motor electric	Motor termic
Modul EV	Propulsează vehiculul	Stins
Modul hibrid, cu motoarele funcționând în serie	Propulsează vehiculul	Generează electricitate
Modul hibrid, cu motoarele funcționând în paralel	Propulsează vehiculul	Antrenează roțile din față și generează electricitate

Frânarea cu recuperarea energiei

Energia de mișcare este transformată în energie electrică, prin utilizarea motorului electric pe post de generator. Este generată o forță de frânare, care este convertită în energie electrică utilizată pentru încărcarea bateriei de tracțiune.

- În timpul deplasării, dacă eliberați pedala de accelerație, este generată o forță de frânare echivalentă cu frâna de motor a unui vehicul cu motor termic. De asemenea, dacă treceți selectorul de viteze din poziția „D” (deplasare) în poziția „B” (frânare cu recuperarea energiei), eficiența frânării cu recuperarea energiei crește. Treceți selectorul de viteze în poziția „B” (frânare cu recuperarea energiei), în funcție de condițiile de rulare.
- Dacă apăsați pedala de frână, este posibil ca forța de frânare cu recuperarea energiei să crească.
- Dacă sistemul electric hibrid cu conectare la priză se defectează sau dacă se activează sistemele ABS și/sau ASC, frânarea cu recuperarea energiei va fi restricționată. Frâna de serviciu este în continuare funcțională.
- Dacă este generată o forță mai mare de frânare cu recuperarea energiei, stopurile pe frână se aprind chiar dacă pedala de frână nu este apăsată.
- În cazul frânării cu recuperarea energiei, cu cât bateria de tracțiune este mai aproape de o încărcare completă și temperatura mai scăzută, cu atât energia care poate fi recuperată și forța de frânare sunt mai reduse.

Funcționarea motorului pe benzină

E05100400056

- În situațiile următoare, chiar dacă vehiculul se deplasează în modul EV, este posibil să treacă automat la modul hibrid, cu motoarele funcționând în serie sau în paralel:
  - Temperatura sistemului electric hibrid cu conectare la priză este prea mare sau prea mică.
  - Vehiculul accelerează rapid.
  - Este activat aerul condiționat.
  - Pedala de accelerație este apăsată complet la urcarea unei pante sau pe autostradă.
  - Pe vreme rece.
  - A trecut mult timp de la ultima alimentare cu combustibil a vehiculului.
  - Bateria de tracțiune este descărcată.
  - Dacă este selectată poziția „B” de la selectorul de viteze sau de la padelele de pe volan (în vederea decelerării).
  - Dacă este selectat modul economisire sau încărcare.

  Pe lângă cele de mai sus, sunt mai multe situații în care modul EV trece automat la modul hibrid, cu motoarele funcționând în serie sau în paralel.

- În situațiile următoare este posibil ca motorul termic să pornească, chiar dacă vehiculul este oprit:
  - Bateria de tracțiune este descărcată.
  - Temperatura sistemului electric hibrid cu conectare la priză este prea mare sau prea mică.

BK0336302EN.book Page 4 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

- Este utilizat aerul condiționat.
- Vehiculul nu a fost utilizat o perioadă lungă de timp.
- Motorul termic nu a fost utilizat o perioadă lungă de timp.
- Alimentarea cu combustibil nu a fost efectuată de o perioadă lungă de timp.
- Dacă este selectat modul economisire sau încărcare.

NOTĂ

- În funcție de utilizarea vehiculului, este posibil ca motorul termic să nu pornească o perioadă lungă de timp, iar în rezervor să rămână combustibil neutilizat. În timp, combustibilul își poate pierde proprietățile, iar acest lucru poate afecta funcționarea motorului termic și/sau sistemului de alimentare cu combustibil. Dacă vehiculul nu este alimentat cu mai mult de 20 de litri de combustibil cel puțin o dată la 3 luni, motorul termic pornește automat, iar indicatorul READY (pregătit) se aprinde, pentru a preveni pierderea proprietăților combustibilului. În acest moment se activează încărcarea bateriei de tracțiune, iar în fereastra de informații a afișajului multifuncțional se afișează modul de încărcare a bateriei. Încărcarea se dezactivează înainte ca bateria de tracțiune să fie încărcată complet. De asemenea, motorul termic este posibil să pornească, chiar dacă este selectat modul EV sau dacă vehiculul staționează.

NOTĂ

Pentru a nu permite pornirea automată a motorului termic atunci când vehiculul este utilizat în modul exclusiv electric o perioadă lungă de timp, porniți motorul termic și conduceți vehiculul suficient de mult pentru ca nivelul combustibilului să scadă la aproximativ jumătate.
Alimentați cu cel puțin 20 litri de benzină fără plumb.
Dacă este selectată poziția „B” (frânare cu recuperarea energiei) în timp ce bateria de tracțiune este încărcată aproape complet sau temperatura acesteia crește sau scade foarte mult, motorul termic este acționat de generator pentru a consuma energie recuperată și a susține frânarea cu recuperarea energiei. Dacă selectorul de viteze este trecut în poziția „D” (deplasare), motorul termic se oprește.

Alimentarea (cu benzină)

E05100500057

ATENȚIE

- Dacă apare afișajul de avertizare, alimentați imediat cu combustibil.
  Dacă vehiculul rămâne în pană de combustibil, motorul nu pornește chiar dacă trebuie să genereze energie, și vor putea fi constatate următoarele.
  - Performanțele dinamice scad (deoarece deplasarea se realizează exclusiv pe baza energiei stocate în bateria de tracțiune).
  - Sistemul de încălzire nu este disponibil (vehicule fără pompă de căldură).
  - Eficiența sistemului de încălzire este redusă (vehicule cu pompă de căldură).
  - Catalizatorul se poate defecta din cauza temperaturii prea mari.
    Consultați „Alimentarea cu combustibil”, la pagina 2-15.
    Consultați „Indicator de nivel combustibil”, la pagina 5-7.
- În funcție de modul de utilizare a vehiculului, este posibil ca o perioadă îndelungată de timp combustibilul din rezervor să nu se consume. Combustibilul își pierde calitățile în timp, iar acest lucru poate influența negativ motorul sau piesele sistemului de alimentare.
  Respectați următoarele măsuri preventive.
  - Porniți motorul mai des de o dată la 3 luni, prin activarea modului încărcare.
    Consultați „Buton de selectare a modului EV”, la pagina 8-24.
  - Alimentați cu mai mult de 20 de litri de combustibil o dată la 3 luni. Dacă afișajul nivelului de combustibil este la mai puțin de jumătate, puteți alimenta în mod sigur cu mai mult de 20 de litri.
    Consultați „Indicator de nivel combustibil”, la pagina 5-7.

BK0336302EN.book Page 5 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Baterie de tracțiune

E05100600058

⚠AVERTISMENT

- **OUTLANDER dispune de o baterie de înaltă tensiune (baterie de tracțiune) litiu ion, sigilată. Dacă bateria de tracțiune este casată incorect, există un risc de arsuri grave și de electrocutare, care pot provoca rănirea gravă sau decesul persoanelor; de asemenea, bateria prezintă un risc pentru mediul înconjurător.**
- **Nu încercați niciodată să utilizați bateria de tracțiune într-un alt scop.**

- Aceasta este bateria care antrenează motorul electric și sistemul de aer condiționat.
  Pe lângă bateria de tracțiune, OUTLANDER dispune de o baterie auxiliară, utilizată pentru acționarea lămpilor, ștergătoarelor etc.
- Bateria de tracțiune de tip litiu-ion este compactă și ușoară și are o densitate energetică ridicată.
- Bateria de tracțiune are următoarele caracteristici.
  Citiți cu atenție secțiunea următoare și țineți cont de următoarele aspecte:

Caracteristici

- La fel ca la bateriile litiu-ion obișnuite, capacitatea bateriei de tracțiune scade treptat în timp. Pe măsură ce scade capacitatea bateriei de tracțiune, autonomia în modul EV și performanțele vehiculului se reduc corespunzător. În funcție de condițiile de utilizare, cum ar fi accelerarea/decelerarea rapidă și frecventă, vremea foarte caldă, depozitarea vehiculului la temperaturi exterioare mari etc., bateria se va descărca mai repede.
- Performanțele pot fi influențate de temperatura exterioară.
  În special la temperaturi exterioare scăzute, autonomia în modul EV este redusă, iar timpul de încărcare este lung, comparativ cu utilizarea la temperatură normală. De asemenea, este posibil ca încărcarea să se oprească înainte ca bateria să fie complet încărcată.
- Chiar dacă bateria de tracțiune este încărcată aproape complet, pe măsură ce temperatura exterioară scade, motorul termic va porni mai frecvent. În plus, cu cât temperatura este mai redusă, cu atât puterea bateriei de tracțiune este mai mică, iar acest lucru poate genera vibrații semnificative la pornirea motorului termic.
- Deoarece motorul termic pornește frecvent, consumul de combustibil crește.
- Dacă nu este utilizată, bateria se descarcă treptat, iar capacitatea acesteia scade.
- Nu este necesară descărcarea completă a bateriei înainte de încărcare.

Măsuri de siguranță în utilizare

- Dacă vehiculul nu este utilizat o perioadă lungă de timp, verificați indicatorul nivelului de încărcare o dată la 3 luni.
  Dacă indicatorul nivelului de încărcare indică 0, încărcați puțin bateria. Alternativ, activați sistemul electric hibrid cu conectare la priză.
  Motorul termic va porni automat, pentru a încărca bateria de tracțiune.
  Așteptați până când motorul se oprește automat și apoi treceți modul de funcționare a butonului motorului electric în poziția dezactivat.
- Mitsubishi Motors colectează bateriile de tracțiune. La casarea vehiculului, consultați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

Autonomia în modul EV

E05100700046

- Chiar dacă nivelul de încărcare este același, autonomia în modul EV poate varia în funcție de condițiile de rulare. Deoarece deplasarea cu viteze mari sau urcarea unei pante consumă mai multă energie decât în mod normal, autonomia în modul EV se reduce.

BK0336302EN.book Page 6 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

- Deoarece sistemul de aer condiționat (răcire sau încălzire) consumă din energia bateriei de tracțiune, activarea sistemului duce la reducerea autonomiei în modul EV. Mențineți o temperatură corespunzătoare.
- Treceți selectorul de viteze în poziția „B” (frânare cu recuperarea energiei), în funcție de condițiile de rulare. Prin încărcarea bateriei de tracțiune cu ajutorul recuperării energiei la frânare, autonomia în modul EV poate crește.

Sistem de avertizare sonoră vehicul [AVAS]

E05100800050

Sistemul de avertizare sonoră vehicul [AVAS] este un dispozitiv care utilizează semnale sonore pentru a avertiza pietonii cu privire la prezența vehiculului.
Sistemul funcționează dacă viteza vehiculului este mai mică sau egală cu aproximativ 30 km/h, iar motorul termic este oprit.
Consultați „Sistem de avertizare sonoră vehicul (AVAS)”, la pagina 8-29.

⚠AVERTISMENT

- **Chiar dacă este activat sistemul de avertizare sonoră vehicul [AVAS], acordați o atenție specială pietonilor.**
  Este posibil ca pietonii să nu observe vehiculul, ceea ce poate provoca accidente cu răniri grave sau deces.

Sunet de funcționare la încărcare

E05100900048

Chiar dacă modul de funcționare a butonului motorului electric este în poziția dezactivat, este posibil să auziți zgomote de funcționare, cum ar fi cele provenite de la ventilatorul de răcire a bateriei de tracțiune, în timpul încărcării acesteia și utilizării compresorului de aer condiționat.
Acest lucru nu reprezintă însă o defecțiune.

În caz de accident

E05101000059

Un accident suficient de grav încât să necesite măsuri de urgență pentru vehiculele convenționale va necesita același tip de măsuri și pentru modelul OUTLANDER.
De asemenea, respectați instrucțiunile de mai jos pentru a evita arsurile grave și electrocutarea, care pot provoca rănirea gravă sau decesul.

⚠AVERTISMENT

- **Dacă vehiculul poate fi deplasat, trageți-l într-un loc sigur din apropiere, în afara carosabilului, și nu părăsiți locația.**
  Dacă este posibil, efectuați și operațiunile următoarele și nu încurcați traficul în timp ce așteptați sosirea echipajelor de urgență.
  - **Utilizați cale de blocare a roților.**
  - **Treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare).**
  - **Activați frâna de parcare.**
  - **Deschideți geamurile, ușile și hayonul.**
  - **Treceți modul de funcționare în poziția dezactivat.**
  - **Activați luminile de avarie.**
  - **Îndepărtați cheia de vehicul, pentru a preveni activarea accidentală a sistemului prin contactul nedorit cu un buton sau ca urmare a impactului.**
- **Nu atingeți niciodată cablajul de înaltă tensiune, conectorii și alte piese ale sistemului de înaltă tensiune, cum ar fi invertorul și bateria de tracțiune. În cazul în care cablurile electrice expuse sunt vizibile din interiorul sau exteriorul vehiculului, există pericol de electrocutare. Pentru locația acestora, consultați „Componentele sistemului de înaltă tensiune”, la pagina 2-9.**
- **Dacă vehiculul suferă un impact puternic în zona podelei în timpul deplasării, opriți-l într-un loc sigur și verificați podeaua.**

BK0336302EN.book Page 7 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

⚠AVERTISMENT

- **Nu activați niciodată sistemul electric hibrid cu conectare la priză dacă observați o pierdere de lichid (cu excepția condensului provenit de la aerul condiționat) în timp ce verificați exteriorul vehiculului, deoarece este posibil ca sistemul de alimentare cu combustibil să fie deteriorat și să existe un pericol de incendiu sau explozie. În aceste situații, contactați imediat un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.**
- **Pierderile sau deteriorarea bateriei de tracțiune pot provoca izbucnirea unui incendiu. În astfel de situații, contactați imediat serviciile de urgență. Deoarece pierderea de lichid poate fi manganat de litiu provenit de la bateria litiu-ion, nu atingeți niciodată un lichid care curge din interiorul sau exteriorul vehiculului. Dacă lichidul vine în contact cu pielea sau cu ochii, spălați imediat cu multă apă și adresați-vă imediat medicului, pentru a evita rănirea gravă.**
- **Dacă nu puteți evalua în siguranță vehiculul din cauza deteriorării acestuia, nu îl atingeți. Părăsiți vehiculul și contactați serviciile de urgență. Înștiințați angajații acestor servicii că este vorba despre un vehicul hibrid cu conectare la priză.**

⚠AVERTISMENT

- **Dacă vehiculul ia foc, părăsiți-l imediat și contactați serviciile de urgență. Nu încercați să stingeți personal incendiul. Dacă bateria litiu-ion ia foc, stingerea acesteia va necesita o cantitate mare de apă și o perioadă lungă de timp. Utilizarea unei cantități mici de apă sau a extinctorului necorespunzător poate provoca rănirea gravă sau decesul prin electrocutare.**
- **Dacă este posibil, deschideți geamurile, ușile și hayonul atunci când părăsiți vehiculul, pentru a preveni acumularea de gaze otrăvitoare/combustibile. Acest lucru va ajuta, de asemenea, procesul de salvare și stingere a incendiului.**
- **Ca în cazul oricărui incendiu survenit la un vehicul, produsele secundare pot fi toxice. Nu inhalați fumul, vaporii sau gazele provenite de la vehicul. Îndepărtați-vă la o distanță sigură, la o altitudine mai ridicată și cu vântul în spate, ținând cont de poziția vehiculului, și nu încurcați traficul în timp ce așteptați sosirea echipajelor de urgență.**
- **Dacă observați pierderi de lichide, scântei, fum, flăcări, bule, pocnete sau șuierături provenind din compartimentul bateriei de înaltă tensiune, contactați imediat serviciile de urgență. Acestea pot provoca un incendiu.**

⚠AVERTISMENT

- **Deteriorarea fizică a vehiculului sau bateriei de înaltă tensiune poate provoca eliberarea imediată sau ulterioară a unor gaze toxice și/sau inflamabile și izbucnirea unui incendiu.**
- **Dacă vehiculul trebuie tractat, transportați-l pe o platformă sau cu toate roțile ridicate de la sol. Dacă una dintre roți se află pe sol în tipul tractării, este posibil ca motoarele electrice să se defecteze. De asemenea, acest lucru poate provoca izbucnirea unui incendiu, în cazul în care cablajul din compartimentul motorului electric se deteriorează. Consultați „Tractarea vehiculului”, la pagina 9-14.**
- **Nu încercați să reparați personal un vehicul hibrid cu conectare la priză. Pentru service, contactați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.**
- **În cazul unui accident care necesită lucrări de tinichigerie și vopsitorie, vehiculul trebuie predat unui service autorizat MITSUBISHI MOTORS, în vederea demontării bateriei de tracțiune și a pieselor sistemului de înaltă tensiune, precum invertorul și cablajul acestuia, înainte de vopsitorie. Dacă bateria de tracțiune este expusă la căldură în cabina de vopsit, capacitatea acesteia se va diminua.**
  De asemenea, o baterie de tracțiune deteriorată poate pune în pericol siguranța mecanicilor și tehnicienilor neinstruiți.

BK0336302EN.book Page 8 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

NOTĂ

- Sistemul de dezactivare de urgență se va activa, iar sistemul de înaltă tensiune se va dezactiva automat în următoarele situații:
  - În cazul anumitor coliziuni din față, laterale sau din spate.
  - În cazul anumitor defecțiuni ale sistemului electric hibrid cu conectare la priză.
- Dacă sistemul de dezactivare de urgență se activează, indicatorul READY (pregătit) se stinge. Consultați „Lămpi de avertizare, lămpi de control și avertizoare sonore”, la pagina 5-10.
- Dacă sistemul de dezactivare de urgență se activează, contactați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

Verificarea și întreținerea

E05101100050

La efectuarea lucrărilor de verificare și întreținere, fiți atenți la următoarele.

⚠AVERTISMENT

- **Înainte de efectuarea lucrărilor de verificare sau întreținere, asigurați-vă că efectuați toate operațiunile următoare și că butonul motorului electric este în poziția dezactivat.**
  - **Deconectați conectorul de încărcare de la vehicul.**

⚠AVERTISMENT

- **Nu activați încărcarea și sistemul electric hibrid cu conectare la priză, dacă lucrările de verificare și întreținere nu sunt finalizate.**
- **Lucrați cu capota și hayonul deschise.**
- **Treceți butonul motorului electric în poziția activat și țineți-l apăsat mai mult de 5 secunde.**
- **După efectuarea lucrărilor de verificare și întreținere, asigurați-vă că sistemul electric hibrid cu conectare la priză și încărcarea pot fi activate.**

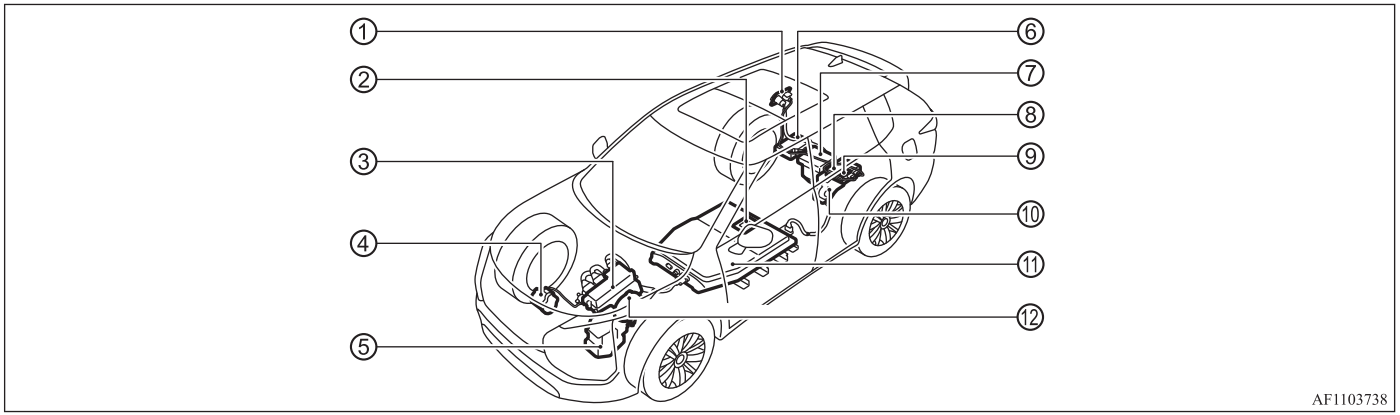
- **Nu atingeți, nu dezasamblați, nu demontați și nu înlocuiți niciodată piesele sistemului de înaltă tensiune, componentele electrice expuse, cablurile sau conectorii. În caz contrar, pot surveni arsuri grave sau electrocutare, care provoacă rănirea gravă sau decesul. Cablurile de înaltă tensiune au culoarea portocalie. Sistemul de înaltă tensiune al vehiculului nu dispune de piese care pot fi reparate de utilizator. Pentru efectuarea oricăror lucrări de întreținere, mergeți cu vehiculul la un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.**
- **Nu atingeți niciodată conectorul de service de sub podea. Manipularea necorespunzătoare a acestuia poate duce la electrocutare, care poate provoca rănirea gravă sau decesul. Acest conector de service este utilizat pentru întreruperea alimentării de înaltă tensiune de la bateria de tracțiune, în momentul reparării vehiculului la un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.**

⚠AVERTISMENT

- **Dacă se activează un semnal sonor când deschideți capota, acesta indică faptul că sistemul de înaltă tensiune este activat și că este periculos să puneți mâna în compartimentul motorului. Închideți capota și nu atingeți nicio piesă din compartimentul motorului, deoarece există riscul de rănire sau arsuri din cauza electrocutării ori contactului cu piesele mobile ale motorului.**

Componentele sistemului de înaltă tensiune

E05101200051



AF1103738

1. Port pentru încărcare normală/ port pentru încărcare rapidă
2. Conector de service
3. Unitate de distribuție a puterii (PDU)
4. Compresor de aer condiționat
5. Generator
6. Invertor CA (dacă există în dotare) sau transformator CC-CC pentru parbrizul încălzit (dacă există în dotare)
7. Încărcător la bord/transformator CC-CC
8. Panou de conectare
9. Senzor de tensiune
10. Motor electric spate
    Unitate de comandă motor electric spate (MCU)
11. Baterie de tracțiune
12. Motor electric față

⚠AVERTISMENT

- **Sistemul electric hibrid cu conectare la priză utilizează o tensiune ridicată, de până la 650 V CC. După pornire, în timpul utilizării sau după oprirea vehiculului, este posibil ca sistemul să fie fierbinte. Aveți grijă atât la tensiunea, cât și la temperatura ridicată. Respectați indicațiile de pe etichetele de avertizare existente pe vehicul.**
- **Tratați întotdeauna sistemul ca și cum bateria de înaltă tensiune și componentele aferente ar fi alimentate cu tensiune și complet încărcate.**

⚠AVERTISMENT

- **Nu efectuați niciodată lucrări de service dacă indicatorul READY (pregătit) este aprins sau clipește, ori dacă indicatorul de încărcare este aprins sau clipește, deoarece sistemul de înaltă tensiune este activat.**
- **Componentele sistemului de înaltă tensiune al vehiculului pot fi activate chiar dacă acesta nu se deplasează sau nu se încarcă. Nu demontați capacul din portbagaj și nu atingeți piesele din interiorul vehiculului, deoarece există un risc de electrocutare.**

BK0336302EN.book Page 10 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Persoane care poartă aparate electromedicale*

E05101300052

*: cum ar fi un stimulator sau defibrilator cardiac implantat

⚠AVERTISMENT

- **Înainte de încărcare, citiți cu atenție instrucțiunile de mai jos și respectați-le. De asemenea, citiți și respectați instrucțiunile pentru „Încărcarea normală (metoda de încărcare la o priză cu o tensiune nominală de 220 - 240 V CA)”, la pagina 3-10, și „Încărcarea rapidă (metoda de încărcare cu încărcător rapid)”, la pagina 3-19.**
- **Înainte de încărcare, persoanele care utilizează aparate electromedicale, cum ar fi stimulatoare sau defibrilatoare cardiace implantate, trebuie să consulte producătorul aparatului, pentru a vedea care este efectul undelor electromagnetice generate de încărcare. Este posibil ca undele electromagnetice să afecteze funcționarea aparatului electromedical.**
- **În timpul încărcării, păstrați distanța între aparatul electromedical, cum ar fi stimulatorul sau defibrilatorul cardiac implantat, și conectorul de încărcare, cablul de încărcare EV, unitatea de comandă sau stația de încărcare normală.**

⚠AVERTISMENT

- **Nu efectuați procedura de încărcare rapidă și nu vă apropiați de un încărcător rapid. Undele electromagnetice generate de un încărcător rapid pot afecta funcționarea aparatului electromedical. Dacă vați apropiat accidental de un încărcător rapid, îndepărtați-vă imediat de acesta. Dacă este necesară încărcarea rapidă, solicitați ajutorul altei persoane.**
- **În timpul încărcării;**
  - **Nu rămâneți în habitaclu.**
  - **Nu intrați în vehicul, de exemplu pentru a scoate sau a pune un obiect în habitaclu.**
  - **Nu deschideți hayonul, de exemplu pentru a scoate sau a pune un obiect în portbagaj.**
- **Nu permiteți apropierea corpului de zona pentru picioare a banchetei din spate și nu stați în portbagaj în timpul deplasării. De asemenea, nu permiteți persoanelor care poartă un aparat electromedical să călătorească în portbagaj în timpul deplasării. Este posibil ca funcționarea aparatului medical să fie afectată.**
- **La utilizarea telecomenzii, respectați următoarele măsuri de siguranță.**

⚠AVERTISMENT

- **Persoanele cu stimulator sau defibrilator cardiac implantat nu trebuie să stea în apropierea transmițătorilor exteriori sau interiori. Undele radio utilizate de telecomandă pot afecta stimulatoarele sau defibrilatoarele cardiace implantate.**
- **Dacă utilizați alt tip de aparatură medicală electronică decât stimulatoare sau defibrilatoare cardiace implantate, contactați în timp util producătorul aparaturii respective, pentru a vă informa cu privire la modul în care aceasta este afectată de undele radio. Funcționarea aparatelor electromedicale poate fi afectată de undele radio. Consultați „Sistem de utilizare fără cheie [KOS]”, la pagina 6-8.**

Măsuri de siguranță și acțiuni de efectuat la temperaturi foarte ridicate

E05101400040

În funcție de temperatura bateriei de tracțiune, este posibil să apară fenomenul de mai jos. Efectuați acțiunea corectivă descrisă.

Afișaj temperatură baterie	Fenomen		Acțiune corectivă
	În timpul condusului	● Puterea motorului electric este restricționată, iar performanțele vehiculului pot fi mai reduse. De asemenea, modul prioritate EV poate fi indisponibil. ● Motorul termic pornește, pentru a compensa reducerea puterii.	Accelerați ușor și decelerați, încercând să conduceți încet.
	În timpul încărcării	● În cazul deplasării cu viteză mare și urcării pantelor un timp îndelungat, temperatura bateriei de tracțiune va crește. Dacă temperatura bateriei este ridicată în timpul încărcării, curentul de încărcare va fi limitat, pentru a reduce căldura generată de bateria de tracțiune. Prin urmare, timpul de încărcare se va prelungi. ● Este posibil ca bateria să nu se încarce complet.	● Continuați încărcarea normală și activați sistemul de răcire a bateriei de tracțiune. Se va auzi sunetul de funcționare a ventilatoarelor de răcire. Acest sunet este normal și nu indică existența unei defecțiuni. ● Nu treceți butonul motorului electric în poziția dezactivat, mențineți indicatorul READY (pregătit) aprins și parcați într-o zonă umbrită și bine ventilată.

Măsuri de siguranță și acțiuni de efectuat la temperaturi foarte ridicate

Afișaj temperatură baterie	Fenomen		Acțiune corectivă
	În timpul condusului	● Vehiculul se poate opri.	● Parcați vehiculul. Nu efectuați o încărcare rapidă și așteptați până când mesajul de avertizare dispare.
		● Performanțele frânării cu recuperarea energiei se pot reduce.	● La frânare, apăsați mai tare pedala de frână.
	În timpul încărcării	● În cazul deplasării cu viteză mare și urcării pantelor un timp îndelungat, temperatura bateriei de tracțiune va crește. Dacă temperatura bateriei este ridicată în timpul încărcării, curentul de încărcare va fi limitat, pentru a reduce căldura generată de bateria de tracțiune. Prin urmare, timpul de încărcare se va prelungi. ● Este posibil ca bateria să nu se încarce complet.	● Dacă este posibil, continuați încărcarea normală și activați sistemul de răcire a bateriei de tracțiune. Se va auzi sunetul de funcționare a ventilatoarelor de răcire. Acest sunet este normal și nu indică existența unei defecțiuni. ● Nu treceți butonul motorului electric în poziția dezactivat, mențineți indicatorul READY (pregătit) aprins și parcați într-o zonă umbrită și bine ventilată.

BK0336302EN.book Page 13 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Măsuri de siguranță și acțiuni de efectuat la temperaturi foarte scăzute

E05101500054

În funcție de temperatura bateriei de tracțiune, este posibil să apară fenomenul de mai jos. Efectuați acțiunea corectivă descrisă.

Afișaj temperatură baterie	Fenomen		Acțiune corectivă
	În timpul condusului	● Puterea motorului electric este restricționată, iar performanțele vehiculului pot fi mai reduse. De asemenea, modul prioritate EV nu este disponibil. ● Motorul termic pornește, pentru a compensa reducerea puterii.	● Dacă puteți menține o viteză apropiată de cea a celorlalți participanți la trafic, continuați-vă deplasarea. ● Dacă nu puteți menține o viteză apropiată de cea a celorlalți participanți la trafic, opriți vehiculul într-un loc sigur și încărcați bateria de tracțiune sau continuați-vă deplasarea cu atenție maximă.
		● Performanțele frânării cu recuperarea energiei se pot reduce.	● La frânare, apăsați mai tare pedala de frână.
	În timpul încărcării	● Dacă apare avertizarea „Please Charge Now” (încărcați acum) în timp ce butonul motorului electric este în poziția dezactivat, încărcați bateria de tracțiune. ● Timpul de încărcare este mai mare. De asemenea, este posibil ca bateria să nu se încarce complet.	● Încărcați bateria de tracțiune conform afișajului de avertizare. ● Încărcați bateria de tracțiune înainte de a se răci, de exemplu, imediat după deplasare.
	În timpul condusului	● Dacă bateria de tracțiune este descărcată, motorul termic poate porni mai greu imediat după pornirea de pe loc.	● Dezactivați componentele electrice cum ar fi farurile, ștergătoarele și scaunele încălzite, astfel încât motorul termic să poată porni cu ușurință.
	În timpul încărcării	● Încărcarea poate deveni imposibilă. ● Dacă apare avertizarea „Please Charge Now” (încărcați acum) în timp ce butonul motorului electric este în poziția dezactivat, încărcați bateria.	● Încărcați bateria de tracțiune conform afișajului de avertizare.

Afișaj temperatură baterie	Fenomen		Acțiune corectivă
 Sub -30 °C	În timpul condusului	● Dacă apare avertizarea „Battery Too Cold” (temperatură prea redusă baterie), sistemul electric hibrid cu conectare la priză este posibil să nu poată fi activat.	● Înainte de pornire, așteptați ca temperatura exterioară și cea din zona bateriei de tracțiune să crească.
	În timpul încărcării	● Încărcarea este imposibilă. ● Dacă temperatura bateriei de tracțiune scade în timpul încărcării și încărcarea se oprește la jumătate, butonul motorului electric trece automat în poziția dezactivat.	● Înainte de pornire, așteptați ca temperatura exterioară și cea din zona bateriei de tracțiune să crească.

⚠ATENȚIE

● Dacă în timpul deplasării apare avertizarea „Battery Too Cold” (temperatură prea redusă baterie), contactați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

Alegerea combustibilului

E05101600055

Combustibil recomandat	Benzină fără plumb, cifră octanică (EN228) CO 95 sau mai mare

⚠ATENȚIE

● Utilizarea benzinei cu plumb poate provoca defectarea gravă a motorului și catalizatorului. Nu utilizați benzină cu plumb.

NOTĂ

● Vehiculul dispune de sistem de control al detonațiilor, astfel încât puteți utiliza benzină fără plumb cu cifra octanică 90 în cazul în care, pe parcursul unei călătorii, benzina fără plumb cu cifra octanică 95 nu este disponibilă etc.
În acest caz, nu este nevoie să reglați motorul în mod special. Dacă utilizați benzină fără plumb cu cifra octanică 90, performanțele motorului vor fi mai reduse.

NOTĂ

● Deplasarea repetată pe distanțe scurte și cu viteze reduse poate provoca formarea de depuneri în sistemul de alimentare cu combustibil și în motor, care au drept rezultat pornirea greoaie și accelerații slabe. Dacă survin astfel de probleme, vă recomandăm să adăugați un aditiv de curățare de calitate în benzină, la alimentare. Aditivul va elimina depunerile și va face ca motorul să funcționeze din nou normal. Asigurați-vă că utilizați un ADITIV DE CURĂȚARE ORIGINAL MITSUBISHI MOTORS. Utilizarea unui aditiv necorespunzător poate provoca defectarea motorului. Pentru informații suplimentare, contactați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

BK0336302EN.book Page 15 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

NOTĂ

- Benzina de calitate inferioară poate provoca probleme cum ar fi pornirea greoaie, oprirea în mers, zgomote la motor și ezitări în funcționare. Dacă aveți astfel de probleme, încercați o altă marcă și/sau calitate a benzinei. Dacă lampa de avertizare verificare motor clipește, verificați imediat sistemul la un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

Semnificația simbolurilor pentru consumator



E5: benzină care conține 2,7 % (m/m) oxigen sau maxim 5,0 % (V/V) etanol – de ex. benzină fără plumb, conform EN 228
E10: benzină care conține 3,7 % (m/m) oxigen sau maxim 10,0 % (V/V) etanol – de ex. benzină fără plumb, conform EN 228

Motoarele pe benzină pot utiliza benzină de tip E5 (care conține 5% etanol) și E10 (care conține 10% etanol) și care respectă normele europene EN 228.

ATENȚIE

- Nu utilizați combustibil cu o concentrație de etanol (alcool din cereale) mai mare de 10% din volum. Utilizarea unei concentrații mai mari de 10% poate provoca defectarea sistemului de alimentare cu combustibil, a motorului, a senzorilor motorului și a sistemului de eșapament.

Alimentarea cu combustibil

E05101700030

Consultați „Clapetă bușon rezervor de combustibil”, la pagina 6-23.

Montarea accesoriilor

E05101800057

Vă recomandăm să consultați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

ATENȚIE

- Vehiculul este echipat cu un conector de diagnoză, pentru verificarea și întreținerea sistemului electronic de comandă. Nu conectați la acest conector un alt dispozitiv decât un instrument de diagnoză în vederea efectuării lucrărilor de verificare și întreținere. În caz contrar, este posibil ca bateria auxiliară să se descarce, sistemele electronice ale vehiculului să se defecteze sau să survină alte probleme neașteptate. În plus, defecțiunile provocate de conectarea altui dispozitiv decât un instrument de diagnoză pot să nu fie acoperite de garanție.
- Instalarea accesoriilor, componentelor opționale etc. se va face exclusiv în limitele indicate de legislație și în concordanță cu instrucțiunile de montare și avertismentele din documentația însoțitoare a vehiculului.
  Pe vehicul trebuie montate numai accesorii aprobate de Mitsubishi Motors.
- Montarea incorectă a pieselor electrice poate genera un incendiu. Consultați „Modificări/transformări aduse sistemului electric sau de alimentare cu combustibil”, la pagina 2-16.
- La montarea radioului, pentru informațiile necesare (frecvența, puterea semnalului, procedura de montaj) consultați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.
  Dacă frecvența, puterea semnalului și poziția de montare nu sunt corespunzătoare, acestea pot afecta dispozitivele electronice și pot duce la funcționarea nesigură a vehiculului.
- Utilizarea în habitaclu a unui telefon mobil sau a unui radio fără antenă exterioară poate provoca interferențe cu sistemul electric, care pot afecta siguranța în utilizare a vehiculului.
- Este interzisă utilizarea anvelopelor și jantelor care nu corespund specificațiilor. Pentru informații privind dimensiunile jantelor și anvelopelor, consultați „Jante și anvelope”, la pagina 13-6.

Observații importante!

Ca urmare a unui număr mare de accesorii și piese de schimb furnizate de diferiți producători de pe piață, service-ul autorizat MITSUBISHI MOTORS nu poate verifica întotdeauna dacă fixarea sau montarea pieselor neoriginale afectează siguranța vehiculului.
Chiar dacă astfel de piese sunt omologate, de exemplu printr-o „autorizație de utilizare” (de evaluare a piesei), prin executarea piesei într-un proces de fabricație aprobat sau prin emiterea unei autorizații de utilizare de unică folosință în urma montării unor astfel de piese, doar aceste tipuri de autorizații nu pot reprezenta garanția că siguranța vehiculului nu a fost afectată.
De asemenea, rețineți că nu există de fapt niciun fel de asumare a responsabilității din partea unității sau autorității care a efectuat evaluarea. Siguranța maximă poate fi asigurată numai de piesele recomandate, vândute și montate sau instalate de către un service autorizat MITSUBISHI MOTORS (piese de schimb și accesorii originale MITSUBISHI MOTORS). Aceeași afirmație este valabilă și pentru modificările aduse unui vehicul comparativ cu specificațiile de producție. Din motive de siguranță, nu efectuați alte modificări decât cele care respectă recomandările unui service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

Modificări/transformări aduse sistemului electric sau de alimentare cu combustibil

E05101900058

Mitsubishi Motors produce vehicule de înaltă calitate, cu accent pe siguranță. Înainte de montarea oricărui accesoriu care poate implica modificarea sistemului electric sau de alimentare cu combustibil, este important să consultați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

⚠ATENȚIE

- Dacă doriți să montați un astfel de accesoriu, consultați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS. În cazul în care cablurile vin în contact cu caroseria vehiculului sau dacă sunt utilizate metode de instalare necorespunzătoare (nu se prevăd siguranțe de protecție etc.), dispozitivele electronice pot fi afectate și poate surveni un incendiu, deteriorarea vehiculului sau alt gen de accidente.

Piese originale

E05102000056

Piesele originale Mitsubishi Motors sunt proiectate și fabricate pentru a respecta standarde ridicate de performanță și sunt recomandate pentru toate nevoile de întreținere. Service-ul autorizat MITSUBISHI MOTORS vă pune la dispoziție și o gamă largă de accesorii pentru personalizarea vehiculului. Fiecare vehicul Mitsubishi Motors poate fi personalizat cu o gamă largă de accesorii autorizate Mitsubishi Motors, în funcție de preferințe. Managerul de piese al oricărui service autorizat MITSUBISHI MOTORS dispune de toate informațiile privind elementele de protecție, precum și accesoriile interioare și exterioare aferente modelului dvs. specific.

Informații privind siguranța și eliminarea ecologică a uleiului de motor uzat

E05102100031

⚠AVERTISMENT

- **Contactul prelungit și repetat cu uleiul de motor uzat poate provoca boli grave de piele, inclusiv dermatită și cancer.**
- **Pe cât posibil, evitați contactul cu pielea și spălați bine pielea după contact.**
- **Nu lăsați uleiul de motor la îndemâna copiilor.**

Protejați mediul înconjurător

Poluarea sistemului de canalizare, a cursurilor de apă sau a solului este ilegală. Apelați la

BK0336302EN.book Page 17 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

instituțiile special autorizate de colectare a uleiului uzat, la locațiile special amenajate și service-urile dotate cu instalații de eliminare ecologică a uleiului uzat și a filtrelor. Dacă aveți nelămuriri, pentru recomandări privind eliminarea ecologică a uleiului uzat, contactați autoritatea locală.

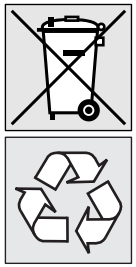
Măsuri de siguranță privind bateria

E05102500022

⚠AVERTISMENT

- **Nu permiteți înghițirea bateriei.**
  - **Acest sistem conține diferite tipuri de baterii.**
    Înghițirea unei baterii poate provoca arsuri interne grave și deces.
    Au fost situații în care înghițirea unei baterii a provocat arsuri interne grave în numai 2 ore.
  - **Nu lăsați bateriile noi și uzate la îndemâna copiilor.**
  - **Dacă piesa de montare a bateriei este ruptă sau deschiderea nu se închide corect, nu mai utilizați sistemul și nu-l lăsați la îndemâna copiilor.**
  - **Dacă bănuiți că bateriile au fost înghițite sau introduse într-o parte a corpului unei persoane, consultați imediat un medic.**
- **Pentru a preveni apariția unei explozii sau a scurgerilor de lichid ori gaz inflamabil:**
  - **Nu înlocuiți bateria cu una de alt tip. Înlocuiți numai cu o baterie de același tip sau de un tip echivalent.**
  - **Nu aruncați o baterie în foc sau într-un incinerator și nu tăiați sau striviți o baterie.**
  - **Nu utilizați, depozitați sau expuneți o baterie la temperaturi foarte ridicate ori presiuni atmosferice foarte scăzute.**

Informații privind eliminarea bateriilor uzate



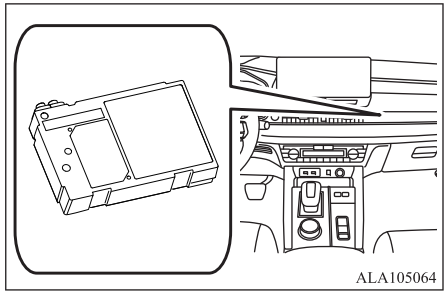
Vehiculul dvs. dispune de baterii și/sau acumulatori.
Nu le amestecați cu deșeurile menajere.
Pentru tratamentul, colectarea și reciclarea corespunzătoare a bateriilor uzate, duceți-le la punctele de colectare desemnate, în conformitate cu legislația națională.
Prin eliminarea corespunzătoare a acestor baterii, veți economisi resurse importante și veți preveni eventualele efecte negative asupra sănătății oamenilor și mediului pe care le-ar implica manipularea necorespunzătoare a acestor deșeuri.

BK0336302EN.book Page 18 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Informații furnizate de producătorul bateriei

E05102600023

TCU (unitate de comandă sistem telematic)



ALA105064

Denumire producător
FDK CORPORATION
Marcă comercială înregistrată

FDK

Adresă poștală producător
Shibaura Crystal Shinagawa, 1-6-41 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-8212 Japonia

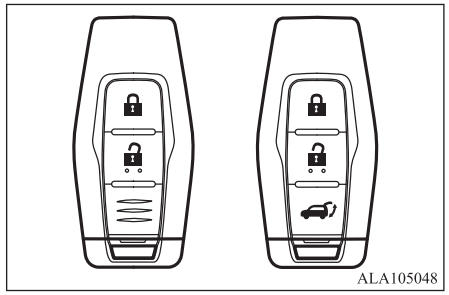
CE

Denumire producător
SkyPower Enterprise Co., Ltd.
Marcă comercială înregistrată

Adresă poștală producător
28F, No. 289, Sec. 2, Wen Hua Rd., Ban-Ciao District, New Taipei City, Taiwan, cod poștal: 220

CE

Telecomandă

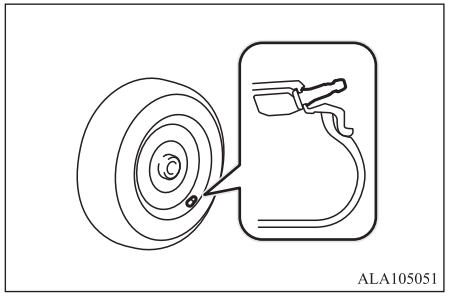


ALA105048

Denumire producător
Maxell, Ltd.
Denumire comercială înregistrată
Maxell
Adresă poștală producător
Takumidai 5, Ono-shi, Hyogo, 675-1322 Japonia

CE

Transmițător sistem de monitorizare a presiunii în anvelope [TPMS]



ALA105051

Denumire producător
Panasonic Energy Co., Ltd.
Denumire comercială înregistrată
Panasonic
Adresă poștală producător
1-1 Matsushita-cho, Moriguchi City, Osaka 570-8511, Japonia

CE

Denumire producător
Maxell, Ltd.
Denumire comercială înregistrată
Maxell
Adresă poștală producător
Takumidai 5, Ono-shi, Hyogo, 675-1322 Japonia

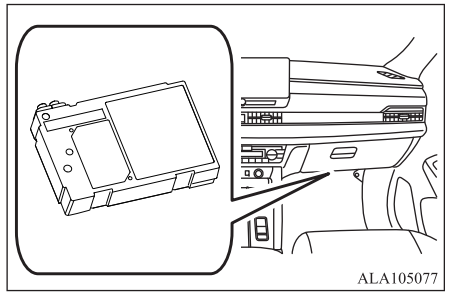
BK0336302EN.book Page 19 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

CE

Denumire producător
Murata Manufacturing Co., Ltd
Denumire comercială înregistrată
Murata
Adresă poștală producător
10-1, Higashikotari 1-chome, Nagaokakyo-shi, Kyoto 617-8555, Japonia

CE

Unitate ISA



Denumire producător
FDK CORPORATION
Marcă comercială înregistrată

FDK

Adresă poștală producător
Shibaura Crystal Shinagawa, 1-6-41 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-8212 Japonia

CE

Denumire producător
SkyPower Enterprise Co., Ltd.
Marcă comercială înregistrată

Adresă poștală producător
28F, No. 289, Sec. 2, Wen Hua Rd., Ban-Ciao District, New Taipei City, Taiwan, cod poștal: 220

CE

Informații furnizate de importator cu privire la bateriile de pe această pagină

E05102700024

Denumire importator
Mitsubishi Motors Europe B.V.
Denumire comercială înregistrată
MITSUBISHI MOTORS CORPORATION
Adresă poștală importator
P.O.box 157.6130 AD Sittard. Olanda

Nu transportați recipiente pline cu combustibil sau spray-uri în interiorul vehiculului

E05102200045

⚠AVERTISMENT

- **Lăsarea recipientelor pline cu combustibil sau a spray-urilor în vehicul poate provoca spargerea acestora ori explozia gazelor evaporate.**

Înregistrare date evenimente (EDR)

E05102400050

Acest vehicul este echipat cu un sistem de înregistrare a datelor privind evenimentele (EDR). Rolul principal al sistemului EDR este acela de a înregistra date care pot fi utilizate pentru înțelegerea modului în care au funcționat sistemele, în cazul coliziunilor sau al unor situații cu risc de coliziune, cum ar fi declanșarea airbagurilor sau lovirea unui obstacol. EDR este proiectat pentru a înregistra date referitoare la comportamentul rutier și sistemele de siguranță ale vehiculului pe o perioadă scurtă de timp, de obicei nu mai mult de 30 de secunde. Sistemul EDR al acestui vehicul este proiectat pentru a înregistra date precum:

BK0336302EN.book Page 20 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

- Modul de funcționare a diferitelor sisteme ale vehiculului;
- Cât de tare a apăsat șoferul pedalele de accelerație și/sau de frână (dacă erau apăsate); și
- Care era viteza vehiculului.

Aceste date pot ajuta la o mai bună înțelegere a circumstanțelor în care survin accidentele și rănirile.

NOTĂ

- Datele EDR sunt înregistrate de vehicul doar într-o situație atipică de accident, nu în condiții normale de deplasare, și nu sunt înregistrate niciun fel de date cu caracter personal (de ex., numele, genul, vârsta și locația accidentului). Cu toate acestea, alte terțe părți, cum ar fi poliția, pot cumula datele EDR cu datele de identificare personală colectate de obicei în timpul investigației unui accident.

Pentru a citi datele înregistrate de un sistem EDR sunt necesare echipamente speciale și accesul la vehicul sau la EDR. Pe lângă producătorul vehiculului, informațiile pot fi citite și de terțe părți care au acces la vehicul sau la EDR și care dețin aparate speciale, cum ar fi poliția.

Înregistrarea datelor suplimentare

Dacă vehiculul este echipat cu sisteme de asistență pentru șofer, acesta este echipat și cu funcție de înregistrare a datelor suplimentare, care ajută la înțelegerea modului în care sistemele de asistență pentru șofer funcționează în anumite situații atipice de coliziune sau de risc de coliziune. Mai exact, înregistrarea suplimentară este concepută pentru a salva următoarele:

- Poziția pedalelor de accelerație și de frână, a volanului etc.
- Starea de detectare a unui vehicul din față și a marcajelor de bandă
- Informații despre vehicul, cum ar fi distanța în raport cu vehiculul din față și poziția laterală
- Imagini din exterior furnizate de camera video față (disponibile numai dacă este activat airbagul SRS sau sistemul FCM)

Sistemele de asistență pentru șofer nu înregistrează conversații, sunete sau imagini din interiorul vehiculului.
Pentru a citi aceste date suplimentare sunt necesare echipamente speciale și accesul la vehicul sau la unitatea de înregistrare. Aceste date suplimentare vor fi accesate numai cu acordul proprietarului vehiculului, al beneficiarului sau în alt mod care respectă cerințele ori permisiunile legale. Dacă sunt descărcate, Mitsubishi Motors și terțe părți împuternicite de Mitsubishi Motors pot utiliza datele înregistrate în scopul îmbunătățirii siguranței vehiculelor Mitsubishi Motors.
Mitsubishi Motors și terțele părți împuternicite de Mitsubishi Motors nu vor dezvălui/furniza datele înregistrate unor alte terțe părți, cu excepția:

- Cu acordul proprietarului sau beneficiarului vehiculului
- Ca răspuns la o solicitare oficială din partea poliției, o hotărâre judecătorească, o solicitare din partea unei agenții guvernamentale sau altă solicitare cu titlu executoriu
- În scopuri de cercetare, după modificarea datelor astfel încât acestea să nu mai poată fi asociate unui anumit vehicul sau proprietar (date anonimizate).

BK0336302EN.book Page 1 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

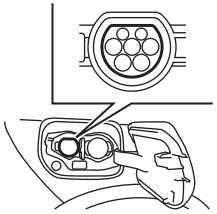
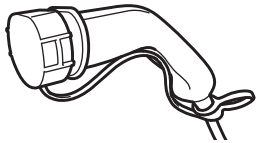
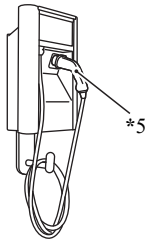
Încărcarea

Încărcarea 3-2
Baterie 3-4
Informații de bază despre încărcare 3-4
Cablu pentru încărcare normală*.....3-5
Încărcarea normală (metoda de încărcare la o priză cu o tensiune nominală de 220 - 240 V CA) 3-10
Încărcarea rapidă (metoda de încărcare cu încărcător rapid) 3-19
Temporizator pentru încărcare 3-23
Cum se utilizează dispozitivele electrice în timpul încărcării 3-23
Ghid de depanare pentru încărcare 3-27

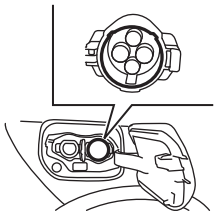
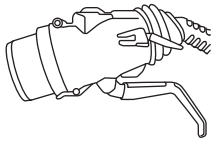
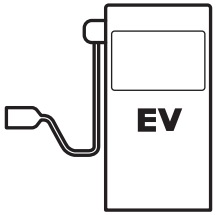
Încărcarea

E05200100054

Vehiculul dispune de un port pentru încărcare normală și de un cablu pentru încărcare normală*1, care permit încărcarea la o priză cu tensiunea de 220 - 240 V CA. De asemenea, puteți încărca vehiculul la un dispozitiv de încărcare public sau personal (EVSE*2) cu tensiunea de 220 - 240 V CA, compatibil cu acest vehicul. Opțional, vehiculul poate fi echipat cu un port suplimentar pentru încărcare rapidă, la care poate fi conectat un încărcător rapid CHAdeMO*3.

<table>
<tr><th>Categorie</th><th>Port de încărcare</th><th>Conector de încărcare</th><th>Sursă de încărcare</th><th>Timp de încărcare</th><th>Referință</th></tr>
<tr><td rowspan="3">Încărcare normală (220 - 240 V CA) Dacă este utilizat un cablu pentru încărcare normală original Mitsubishi Motors*1</td><td rowspan="4">Port pentru încărcare normală
  </td><td rowspan="4">  </td><td rowspan="3">Priză de uz casnic, de 220 - 240 V (Consultați „Încărcarea normală (metoda de încărcare la o priză cu o tensiune nominală de 220 - 240 V CA), la pagina 3-10.)</td><td>230 V/16 A* 4: aproximativ 6,5 ore</td><td rowspan="4">3-10</td></tr>
<tr><td>230 V/10A* 4: aproximativ 10 ore</td></tr>
<tr><td>230 V/8A* 4: aproximativ 13 ore</td></tr>
<tr><td>Încărcare normală (220 - 240 V CA) Dacă este utilizat un dispozitiv de încărcare public sau personal (EVSE*2)</td><td>Dispozitiv de încărcare public sau personal
 
5</td><td>230 V/16 A 6: aproximativ 6,5 ore</td></tr>
</table>

BK0336302EN.book Page 3 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Categorie	Port de încărcare	Conector de încărcare	Sursă de încărcare	Timp de încărcare	Referință
Încărcare rapidă (metoda de încărcare cu încărcător rapid)	Port pentru încărcare rapidă 		Stații de încărcare publice, dacă sunt disponibile 	Aproximativ 32 de minute pentru o încărcare la 80%	3-19

*1: dacă există în dotare
*2: EVSE = echipament de alimentare pentru vehicule electrice
*3: CHAdeMO este un standard pentru încărcarea rapidă a vehiculelor electrice, implementat inițial în Japonia și preluat apoi la nivel internațional.
*4: indică tensiunea nominală CA și intensitatea nominală a curentului pentru cablul de încărcare normală.
*5: la utilizarea unui EVSE la care nu este conectat un cablu de încărcare, utilizați un cablu de încărcare mod 3 pentru acest vehicul (de tip 2 în 2). Pentru informații suplimentare, consultați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.
*6: indică tensiunea nominală CA și intensitatea nominală a curentului pentru dispozitivul de încărcare public sau personal (EVSE).

Timpul de încărcare variază în funcție de starea bateriei de tracțiune, temperatura aerului și de starea sursei de alimentare (cum ar fi specificațiile încărcătorului rapid).

NOTĂ

- Încărcarea rapidă repetată poate provoca reducerea capacității bateriei. Dacă nu este necesară încărcarea rapidă, se recomandă încărcarea normală.
- Dacă bateria auxiliară este descărcată, bateria de tracțiune nu poate fi încărcată. Consultați „Pornirea asistată”, la pagina 9-10.
- Încărcarea normală și încărcarea rapidă nu pot avea loc în același timp. Încărcarea rapidă are prioritate.
- Bateria de tracțiune poate fi încărcată aproape complet utilizând modul încărcare.
  Consultați „Buton de selectare a modului EV”, la pagina 8-24.
  Consultați „Modul încărcare”, la pagina 8-26.

BK0336302EN.book Page 4 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

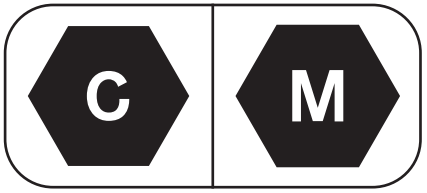
Semnificația simbolurilor pentru consumator

3

Conectorul pentru încărcare normală dispune de marcajul următor.



În apropierea portului de încărcare se află autocolantul următor.



Baterie

E05200200042

Vehiculul dispune de două tipuri de baterii: o baterie de tracțiune pentru acționarea motorului electric și aerului condiționat, și o baterie auxiliară, pentru activarea sistemului electric hibrid cu conectare la priză și acționarea lămpilor, ștergătoarelor etc.
Acest capitol explică modul de încărcare a bateriei de tracțiune.

NOTĂ

- Bateria auxiliară se încarcă automat în timp ce indicatorul READY (pregătit) este aprins sau în timpul încărcării bateriei de tracțiune. Consultați „Indicator READY (pregătit)”, la pagina 5-19.
- Dacă bateria auxiliară este descărcată, sistemul electric hibrid cu conectare la priză nu poate fi activat.
  Consultați „Pornirea asistată”, la pagina 9-10.

Informații de bază despre încărcare

E05200300056

Există două tipuri de încărcare: normală și rapidă.
Încărcarea normală se efectuează cu ajutorul încărcătorului de la bord, de la o sursă de alimentare cu o tensiune nominală de 220 - 240 V CA.
Tensiunea nominală a CA poate varia în funcție de țară.

⚠AVERTISMENT

- **Pentru a încărca vehiculul în siguranță, trebuie să respectați cele mai recente standarde și reglementări privind cablajul electric din țara dvs. și să conectați o sursă de alimentare care respectă cele mai recente reglementări naționale și care poate furniza puterea necesară.**
- **Pentru a reduce riscul de electrocutare sau incendiu din cauza unei scurgeri de electricitate, utilizați întotdeauna o priză cu împământare, protejată cu un detector de curent rezidual, dimensionată pentru o intensitate a curentului egală cu sau mai mare decât valoarea specificată de Mitsubishi Motors și care este conectată la un circuit separat. Dacă circuitul este partajat și este utilizat și de un alt dispozitiv electric în timpul încărcării vehiculului, este posibil ca circuitul să se supraîncălzească, întrerupătorul se poate declanșa și poate provoca interferențe nedorite cu MCB (placa de circuite integrate) și cu aparatele electrocasnice, cum ar fi televizoarele și sistemele audio.**
- **Bateria poate fi încărcată chiar dacă afară plouă sau ninge. Cu toate acestea, aveți grijă la următoarele:**
  - **Nu atingeți portul de încărcare, conectorul de încărcare, priza și ștecherul cu mâinile ude.**
  - **Nu permiteți contactul cu apa în momentul conectării portului de încărcare, conectorului de încărcare, prizei și ștecherului.**

BK0336302EN.book Page 5 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

⚠AVERTISMENT

- **Nu încărcați bateria în exterior, dacă afară ninge sau plouă tare, pe vânt puternic sau dacă prognoza indică vreme nefavorabilă.**
- **Nu încărcați dacă există pericolul unui trăsnet. Dacă se aud tunete în timpul încărcării normale, nu atingeți vehiculul și cablul de încărcare EV și opriți încărcarea de la întrerupător.**

- **Dacă în portul de încărcare pătrunde apă, aceasta poate provoca un scurtcircuit, un incendiu sau o electrocutare.**
  Asigurați-vă că închideți complet clapeta de încărcare și capacul interior și nu lăsați în exterior cablul de încărcare EV.
- **Dacă partea conectată a ștecherului de încărcare este îngropată în zăpadă în timpul încărcării, dezactivați manual de la buton sau de la întrerupător, mai întâi de la priză, apoi îndepărtați zăpada și deconectați ștecherul de încărcare. În cazul în care vehiculul a fost îngropat în zăpadă în timpul încărcării, îndepărtați zăpada și apoi deconectați conectorul de încărcare.**
- **Dacă încărcați normal bateria departe de casă, este posibil ca unele încărcătoare normale să nu corespundă cu vehiculul. Consultați un administrator sau un producător al încărcătorului normal care corespunde cu vehiculul, înainte de utilizarea acestuia. De asemenea, încărcați normal bateria, conform procedurii de utilizare menționate pe corpul încărcătorului normal.**

⚠AVERTISMENT

- **Nu deschideți clapeta de încărcare decât pentru încărcare și pentru alimentarea cu tensiune de la o sursă externă.**

⚠ATENȚIE

- Nu încercați să încărcați bateria auxiliară în timp ce încărcați bateria de tracțiune. Acest lucru poate provoca defectarea vehiculului sau a cablului de încărcare, precum și rănirea.
  Consultați „Pornirea asistată”, la pagina 9-10.

NOTĂ

- Încărcarea rapidă repetată poate provoca reducerea capacității bateriei. Este de preferat încărcarea obișnuită.
- Dacă încărcarea obișnuită și încărcarea rapidă sunt efectuate în același timp, încărcarea rapidă are prioritate. Încărcarea normală va fi întreruptă.
- Chiar dacă modul de funcționare a butonului motorului electric este dezactivat, este posibil să auziți zgomote de funcționare, cum ar fi cele provenite de la ventilatorul de răcire a bateriei de tracțiune, în timpul încărcării acesteia. Acest lucru nu reprezintă însă o defecțiune.

NOTĂ

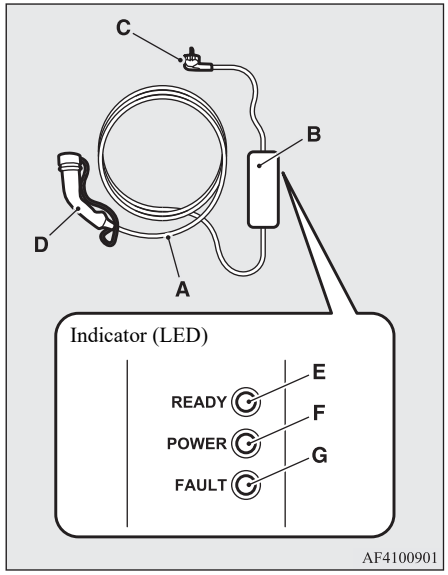
- Dacă vehiculul nu este utilizat o perioadă lungă de timp, verificați indicatorul nivelului de încărcare o dată la 3 luni. Dacă indicatorul arată 0, încărcați puțin bateria de tracțiune. Alternativ, activați sistemul electric hibrid cu conectare la priză. Apoi motorul termic va porni automat, pentru a încărca bateria de tracțiune. Așteptați până când motorul se oprește automat și apoi treceți modul de funcționare a butonului motorului electric în poziția dezactivat.
- Dacă survine o întrerupere a alimentării cu tensiune în tipul încărcării, procesul se reia automat după rezolvarea problemei.

Cablu pentru încărcare normală*

E05203400029

Vehiculul este echipat cu un cablu pentru încărcare normală, format dintr-un cablu (A), o unitate de comandă (B), un ștecher (C) și un conector pentru încărcare normală (D).

BK0336302EN.book Page 6 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM



E- Indicator READY (pregătit)
F- Indicator POWER (alimentare)
G- Indicator FAULT (defecțiune)

Indicatoarele READY (pregătit) (E), POWER (alimentare) (F) și FAULT (defecțiune) (G) de pe unitatea de comandă se aprind/clipesc drept răspuns la următoarele situații. De asemenea, dacă indicatorul se aprinde/clipește în alte situații decât cele de mai jos, consultați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

BK0336302EN.book Page 7 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Indicatoare pe unitatea de comandă

Semnificație	Aprins	Clipește	Stins
Simbol	●	○	Stins

PREGĂTIT	ALIMENTARE	DEFECȚIUNE	Stare și măsură
●	●	●	În momentul conectării ștecherului cablului de încărcare la priză, toate indicatoarele se aprind aproximativ 0,5 secunde, pentru verificare.
●	Stins	Stins	Una dinte următoarele situații: ● Cablul pentru încărcare normală este conectat la priză, dar nu este conectat la vehicul. ● Cablul pentru încărcare normală este conectat la vehicul, iar încărcarea a fost finalizată sau a fost setat temporizatorul pentru încărcare.
●	●	Stins	Indică faptul că vehiculul este alimentat cu tensiune (pentru încărcare, aer condiționat etc.).

PREGĂTIT	ALIMENTARE	DEFECȚIUNE	Stare și măsură
●	Stins	○	EVSE a detectat o scurgere de curent sau o eroare de semnal PWM. Întrerupeți imediat utilizarea EVSE. Contactați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS și verificați EVSE și vehiculul.
●	Stins sau ○	●	Circuitele interne EVSE prezintă o defecțiune. Întrerupeți imediat utilizarea EVSE și contactați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

Cablu pentru încărcare normală*

PREGĂTIT	ALIMENTARE	DEFECȚIUNE	Stare și măsură
Stins	Stins	Stins	EVSE nu detectează alimentarea cu tensiune de la priză. Verificați întrerupătorul de circuit al prizei de alimentare. Dacă alimentarea cu tensiune de la priză este OK și nicio lampă cu LED nu se aprinde 1/2 secunde pentru verificare, este posibil ca EVSE să fie defect. Întrerupeți imediat utilizarea EVSE și contactați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.
○	Stins sau ●	Stins	EVSE este posibil să fi detectat că priza de alimentare nu dispune de o împământare adecvată pentru a permite o încărcare EV fiabilă. Apelați la un electrician specializat, pentru a verifica priza.
○	Stins sau ○	●	Circuitul de detectare a temperaturii ștecherului EVSE este defect. Stare lampă de alimentare, stinsă = încărcare întreruptă, clipește = curent de încărcare redus. Deoarece EVSE restricționează curentul de încărcare, contactați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.
○	Stins sau ○	○	EVSE a detectat că ștecherul este supraîncălzit. Stare lampă de alimentare, stinsă = încărcare întreruptă, clipește = curent de încărcare redus. Pentru siguranță, EVSE restricționează curentul de încărcare. Această problemă poate fi provocată de o defecțiune a prizei. Întrerupeți utilizarea EVSE și contactați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

Manipularea unității de comandă

⚠AVERTISMENT

- **Dacă unitatea de comandă este deteriorată, poate provoca un incendiu, o electrocutare sau rănirea persoanelor. La manipularea unității de comandă, asigurați-vă că respectați următoarele.**
  - **Nu dezasamblați, reparați sau modificați.**
  - **Nu o scufundați în apă.**

⚠AVERTISMENT

- **Nu scăpați și nu loviți puternic unitatea de comandă.**

NOTĂ

- Asigurați-vă că nu vă agățați piciorul în cablu sau în unitatea de comandă. Dacă sunt forțate, priza sau ștecherul se pot deteriora.

BK0336302EN.book Page 9 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Măsuri de siguranță pentru unitatea de comandă

⚠AVERTISMENT

- **Dacă indicatoarele POWER (alimentare) (portocaliu) și READY (pregătit) (verde) de pe unitatea de comandă nu se aprind sau dacă indicatorul FAULT (defecțiune) (roșu) clipește ori se aprinde în timpul încărcării, deconectați imediat cablul pentru încărcare normală și contactați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.**
- **Nu dezasamblați, reparați sau modificați cablul pentru încărcare normală. Acest lucru poate provoca un incendiu, o electrocutare sau o rănire.**
- **Dacă nu este utilizat, asigurați-vă că montați capacul conectorului pentru încărcare normală și că depozitați cablul pentru încărcare normală într-un loc în care nu este expus la apă sau la praf. Pătrunderea materiilor străine, cum ar fi apa sau praful, la bornele metalice ale conectorului pentru încărcare normală sau ale ștecherului cablului de încărcare poate provoca un incendiu sau o defecțiune.**
  - **Nu depozitați EVSE într-un loc expus la lumina directă a soarelui.**

⚠AVERTISMENT

- **Nu încărcați niciodată vehiculul dacă portul pentru încărcare normală, cablul pentru încărcare normală, conectorul pentru încărcare normală, ștecherul sau priza este deteriorată, corodată sau ruginită. Nu utilizați niciodată o priză uzată, deteriorată sau care nu permite fixarea corectă a ștecherului. Acest lucru poate provoca un incendiu, o electrocutare sau un scurtcircuit.**
- **La manipularea cablului pentru încărcare normală, fiți atenți la următoarele. Deteriorarea cablului poate provoca un incendiu, o electrocutare sau un scurtcircuit.**
  - **Nu scăpați și nu loviți cablul.**
  - **Nu trageți și nu îndoiți prea tare.**
  - **Nu răsuciți.**
  - **Nu târâți.**
  - **Nu călcați și nu amplasați sub un obiect.**
  - **Nu amplasați cablul în apropierea unei surse de căldură, cum ar fi un calorifer.**
  - **Nu înfășurați cablul în jurul unor obiecte precum conectorul pentru încărcare normală și/sau unitatea de comandă.**
  - **Nu introduceți materiale străine în ștecher sau în conectorul pentru încărcare normală.**

NOTĂ

- Nu utilizați cablul pentru încărcare normală decât pentru acest vehicul.
- În momentul conectării ștecherului la o priză, toate indicatoarele unității de comandă se aprind scurt pentru a verifica funcționarea, apoi indicatorul READY (pregătit) (verde) rămâne aprins.

NOTĂ

- Când începe încărcarea, indicatorul READY (pregătit) (verde) și indicatorul POWER (alimentare) (portocaliu) rămân aprinse.
- La finalizarea încărcării, indicatorul READY (pregătit) (verde) de pe unitatea de comandă rămâne aprins.

Curățarea cablului pentru încărcare normală

1. Ștergeți ușor suprafețele, cu o cârpă moale și soluție de apă și săpun neutru.
2. Ștergeți toate urmele de detergent, cu o cârpă moale înmuiată în apă curată și stoarsă bine.
3. Ștergeți toată umezeala și uscați într-o zonă umbrită și bine ventilată.

⚠AVERTISMENT

- **Nu curățați conectorul pentru încărcare normală dacă ștecherul este conectat la priză. De asemenea, nu îl conectați sau deconectați cu mâinile umede. Acest lucru poate provoca o electrocutare.**
- **Nu permiteți expunerea la apă sau la detergent neutru a bornelor metalice ale conectorului pentru încărcare normală sau ale ștecherului cablului de încărcare. Este posibil ca pătrunderea apei să provoace un incendiu sau o electrocutare.**

BK0336302EN.book Page 10 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

⚠ATENȚIE

- Nu utilizați niciodată benzină sau alți solvenți organici, acizi ori alcalini. În caz contrar, este posibil să survină deformarea, decolorarea sau defectarea. De asemenea, aceste substanțe pot fi prezente și în compoziția diferiților agenți de curățare, așa că verificați cu atenție înainte de utilizare.

Încărcarea normală (metoda de încărcare la o priză cu o tensiune nominală de 220 - 240 V CA)

E05202100045

Citiți cu atenție și respectați instrucțiunile referitoare la „Bateria de tracțiune”, la pagina 2-5, și descrise în această secțiune, precum și instrucțiunile privind „Cablul pentru încărcare normală”, la pagina 3-5, ori instrucțiunile dispozitivului de încărcare pe care îl utilizați.

⚠AVERTISMENT

- **Din motive de siguranță, nu permiteți copiilor sau adulților nefamiliarizați cu sistemul să efectueze operațiunea de încărcare. De asemenea, nu utilizați conectorul pentru încărcare normală dacă în apropiere se află copii.**

⚠AVERTISMENT

- **Încărcarea necorespunzătoare poate provoca izbucnirea unui incendiu, daune materiale și rănirea gravă sau decesul persoanelor.**
- **Pentru a reduce riscul de electrocutare sau incendiu din cauza unei scurgeri de electricitate, utilizați întotdeauna o priză cu împământare, protejată cu un detector de curent rezidual, dimensionată pentru intensitatea nominală a curentului care trece prin cablul de încărcare și conectată la un circuit separat. Prizele situate în exterior trebuie să fie impermeabile. Dacă nu sunteți siguri că priza de încărcare respectă aceste cerințe, consultați un electrician autorizat. Dacă priza nu este împământată, în cazul unei defecțiuni de izolație a cablului de încărcare EV, riscul de electrocutare crește. În cazul în care circuitul este partajat și este utilizat și un alt dispozitiv electric în timpul încărcării vehiculului, este posibil ca circuitul să se supraîncălzească, întrerupătorul se poate declanșa și poate provoca interferențe nedorite la nivelul aparatelor electrocasnice, cum ar fi televizoarele și sistemele audio.**
- **Persoanele care utilizează aparate electromedicale, cum ar fi stimulatoare sau defibrilatoare cardiace implantate, trebuie să consulte producătorul aparatului, pentru a vedea care este efectul undelor electromagnetice generate de încărcare. Undele electromagnetice pot afecta funcționarea aparatului electromedical.**

⚠AVERTISMENT

- **Dacă utilizați un aparat electromedical, cum ar fi un stimulator sau un defibrilator cardiac implantat, înaintea încărcării respectați următoarele măsuri de siguranță;**
  - **Țineți aparatul electromedical la distanță de conectorul de încărcare, cablul de încărcare EV, unitatea de comandă și stația pentru încărcare normală.**
  - **În timpul încărcării normale;**
    - **· Nu rămâneți în habitaclu.**
    - **· Nu reveniți la vehicul.**
    - **· Nu deschideți hayonul, de exemplu pentru a scoate sau a pune un obiect în portbagaj.**
- **Nu utilizați niciodată un prelungitor, un adaptor cu mai multe ieșiri sau un transformator. Utilizarea acestora poate provoca supraîncălzirea și izbucnirea unui incendiu.**
- **Nu forțați niciodată conectarea, în cazul în care cablul de încărcare EV sau ștecherul prezintă urme de deteriorare sau dacă nu se conectează ușor din cauza corpurilor străine prezente în ștecher sau în priză.**
- **Nu utilizați niciodată o priză deteriorată sau care nu permite fixarea corectă a ștecherului pe poziție. Nu utilizați niciodată un ștecher îndoit sau deteriorat. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate provoca o electrocutare și/sau un incendiu.**
- **Înainte de utilizare, asigurați-vă că ștecherul este introdus complet în priză.**

BK0336302EN.book Page 11 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

⚠AVERTISMENT

- **Deși este normal ca în timpul încărcării să observați o încălzire a ștecherului și cablului de încărcare EV, întrerupeți imediat utilizarea dacă ștecherul sau cablul de încărcare EV devin prea fierbinți la atingere.**
- **Nu trageți niciodată de cablu pentru a scoate ștecherul din priză.**
- **Nu conectați și nu deconectați niciodată ștecherul cu mâna udă.**
  - **Dacă încărcarea se întrerupe atunci când mutați ștecherul sau cablul, acest lucru poate fi provocat de întreruperea cablului. În acest caz, întrerupeți imediat utilizarea EVSE.**
  - **Întrerupeți imediat utilizarea EVSE dacă observați o anomalie sau o problemă, cum ar fi un miros ciudat, fum sau zgomote neobișnuite generate de EVSE în timpul încărcării.**

⚠ATENȚIE

- În timpul încărcării este posibil ca ventilatoarele de răcire din compartimentul motorului să pornească automat, chiar dacă modul de funcționare a butonului motorului electric este în poziția dezactivat. Nu țineți mâinile în apropierea ventilatorului de răcire în timpul încărcării.
- Nu încărcați de la o altă sursă de alimentare, cum ar fi un generator. Acest lucru poate provoca defectarea sistemului.

⚠ATENȚIE

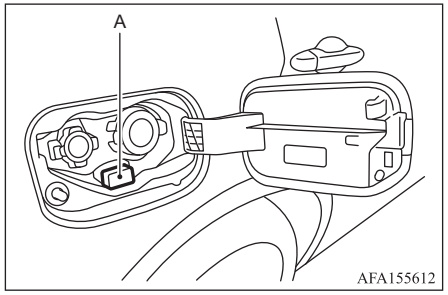
- Nu apăsați pe partea din spate a clapetei de încărcare, dacă aceasta este blocată.
  Clapeta de încărcare se poate deschide în mod neașteptat în momentul deschiderii ușii șoferului.

NOTĂ

- Vehiculul este echipat cu un cablu de încărcare EV, pentru încărcare normală. Consultați „Cablu pentru încărcare normală”, la pagina 3-5.
- La conectarea sau deconectarea conectorului sau ștecherului pentru încărcare normală, introduceți/trageți drept de acesta.
  De asemenea, nu înclinați și nu răsuciți conectorul. Acest lucru poate duce la conectarea incorectă sau defectarea sistemului.
- Pentru a preveni furtul etc., asigurați-vă că încuiați ușile în timpul încărcării.

Lampă de semnalizare port de încărcare

E05202200033



Dacă se deschide clapeta de încărcare în timp ce selectorul de viteze este în poziția „P” (parcare), lampa de semnalizare a portului de încărcare (A) se aprinde în culoarea albă. Aceasta se stinge automat după aproximativ 3 minute.
Dacă doriți să o aprindeți din nou, închideți și deschideți clapeta de încărcare.
Dacă se activează încărcarea, lampa de semnalizare a portului de încărcare clipește.

NOTĂ

- Indicatorul de încărcare se aprinde sau clipește în situațiile următoare:
  - Verde (aprins): conectorul este conectat.
  - Verde (clipește): sistemul se încarcă.
  - Mov (clipește): V2H este activat (consultați „V2H (vehicul la domiciliu)”, la pagina 3-23).

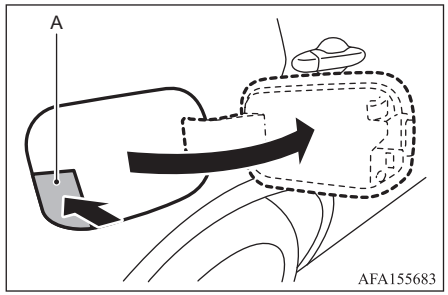
NOTĂ

- Albastru (aprins): temporizatorul pentru încărcare este activat (consultați „Temporizator pentru încărcare”, la pagina 3-23).
- Roșu (clipește): conectorul nu este conectat corect sau apare o eroare.

Pentru a deschide clapeta de încărcare

E05202400035

1. Activați complet frâna electrică de parcare, apăsați comutatorul electric pentru parcare, pentru a trece transmisia în poziția „P” (parcare), și treceți modul de funcționare a butonului motorului electric în poziția dezactivat.
2. Pentru a deschide clapeta de încărcare, descuiați ușa șoferului.
3. Apăsați pe partea din spate a clapetei de încărcare (A) și deschideți-o.

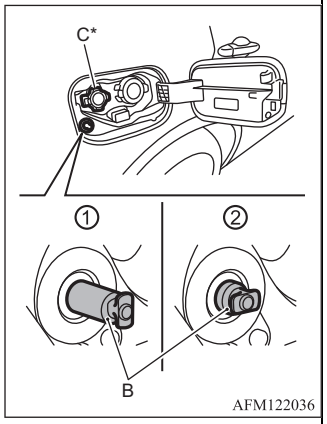


NOTĂ

- Clapeta de încărcare se deschide dacă este apăsată în timp ce sunt îndeplinite condițiile următoare
  - Ușa șoferului este descuiată de la butonul închiderii centralizate sau din telecomandă.
  - Indicatorul READY (pregătit) este stins.
  - Selectorul de viteze este în poziția „P” (parcare).
- În funcție de starea vehiculului, poate exista un decalaj ușor între apăsarea clapetei de încărcare și deschiderea acesteia, dar acest lucru nu reprezintă o defecțiune.
- Dacă clapeta de încărcare nu poate fi descuiată chiar dacă ușa șoferului este descuiată de la butonul închiderii centralizate sau din telecomandă, consultați „Dacă clapeta de încărcare nu poate fi descuiată”, la pagina 3-17.

NOTĂ

- Dacă actuatorul (B) al clapetei este apăsat în poziția ② înainte de închiderea clapetei de încărcare, aceasta nu se încuie, chiar dacă este închisă. În astfel de cazuri, după închiderea clapetei de încărcare apăsați ușor pe partea din spate a acesteia și apoi eliberați-o ușor, pentru ca actuatorul să revină la starea inițială ①.



*: portul pentru încărcare normală (C) este amplasat pe partea stângă, cum vă uitați din față la vehicul.

Încărcarea la o priză cu o tensiune nominală de 220 - 240 V CA

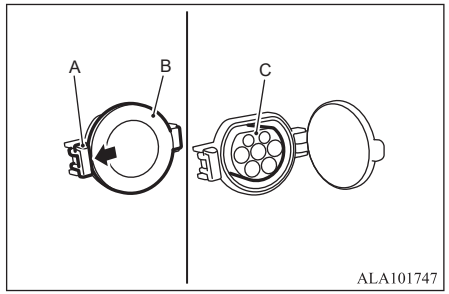
E05202500049

1. Deschideți clapeta de încărcare.

BK0336302EN.book Page 13 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Consultați „Pentru a deschide clapeta de încărcare”, la pagina 3-12.

2. Apăsați clema (A) pentru a deschide capacul interior (B).



⚠AVERTISMENT

- **Nu atingeți borna metalică a portului pentru încărcare normală (C) și conectorul pentru încărcare normală.**
  Acest lucru poate provoca o electrocutare și/sau o defecțiune.

⚠ATENȚIE

- Pentru ca materialele străine să nu intre în portul pentru încărcare normală, nu lăsați capacul interior deschis dacă nu conectați conectorul pentru încărcare normală.
  Acest lucru poate permite pătrunderea apei, murdăriei sau altor obiecte în portul pentru încărcare normală, ceea ce poate provoca un incendiu sau o electrocutare.

NOTĂ

- Portul pentru încărcare normală dispune de un orificiu pentru scurgerea apei. Dacă acesta este blocat și apa se acumulează în portul pentru încărcare normală, nu încărcați. Contactați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.
- Dacă portul pentru încărcare normală îngheață, utilizați un uscător de păr pentru a-l dezgheța, înainte de încărcare. Forțarea conectării conectorului de încărcare a portul pentru încărcare normală în timp ce acesta este înghețat poate provoca deteriorarea portului pentru încărcare normală și/sau poate împiedica încărcarea.

3. Introduceți ștecherul cablului de încărcare EV într-o priză.

⚠AVERTISMENT

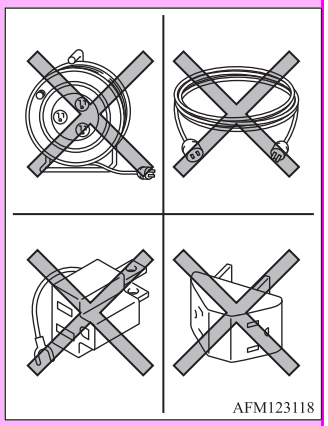
- **Nu atingeți bornele electrice ale ștecherului.**
- **Înainte de utilizare, asigurați-vă că ștecherul este introdus complet în priză.**

⚠AVERTISMENT

- **Pentru a reduce riscul de electrocutare sau incendiu din cauza unei scurgeri de electricitate, utilizați întotdeauna o priză cu împământare, protejată cu un detector de curent rezidual, dimensionată pentru intensitatea nominală a curentului care trece prin cablul de încărcare și conectată la un circuit separat. Prizele situate în exterior trebuie să fie impermeabile. Dacă nu sunteți siguri că priza de încărcare respectă aceste cerințe, consultați un electrician autorizat.**
  Dacă priza nu este împământată, în cazul unei defecțiuni de izolație a cablului de încărcare EV, riscul de electrocutare crește.
  Dacă circuitul este partajat și este utilizat și un alt dispozitiv electric în timpul încărcării vehiculului, circuitul este posibil să se supraîncălzească, iar întrerupătorul se poate declanșa și poate provoca interferențe nedorite la nivelul echipamentelor electrocasnice, cum ar fi televizoarele și sistemele audio.

⚠AVERTISMENT

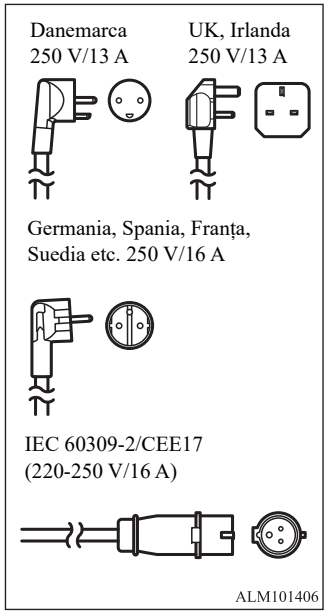
- **Nu utilizați niciodată un prelungitor, un adaptor cu mai multe ieșiri sau un transformator. Utilizarea acestora poate provoca supraîncălzirea și izbucnirea unui incendiu.**



- **Pentru a preveni o electrocutare sau un incendiu, nu utilizați o priză cu mai multe ieșiri. Cablul de împământare este posibil să nu funcționeze corect, deoarece acesta nu este un tip de priză corespunzător.**

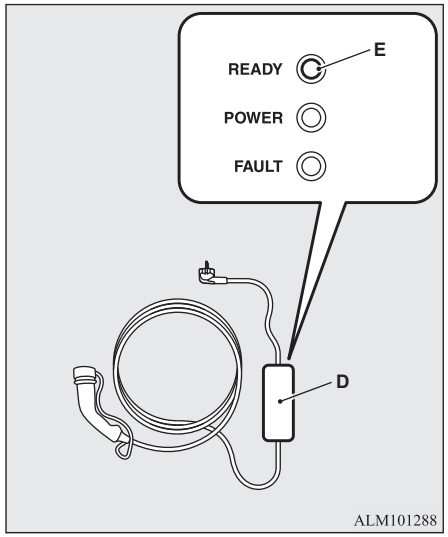
NOTĂ

- Utilizați ștecherul cablului de încărcare și prizele următoare, după cum se vede în imagine. Forma ștecherului cablului de încărcare și a prizei pot fi diferite în funcție de țară.



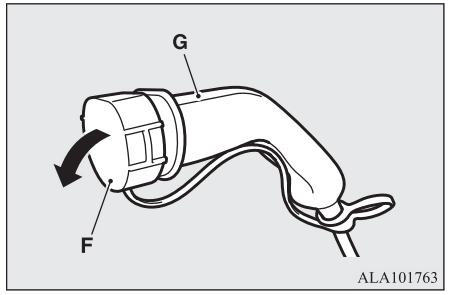
- Verificați dacă corespunde formei prizei utilizate în următoarele locații.
  - La domiciliu etc.
  - Într-o parcare sau într-un garaj

4. Verificați dacă indicatorul READY (pregătit) (E) de pe unitatea de comandă (D) a cablului de încărcare este aprins.
   Dacă indicatorul READY (pregătit) de pe unitatea de comandă a cablului de încărcare clipește (verde), cablul de masă al prizei este întrerupt sau nu este conectat. Verificați starea împământării prizei.
   Consultați „Cablu pentru încărcare normală”, la pagina 3-5.

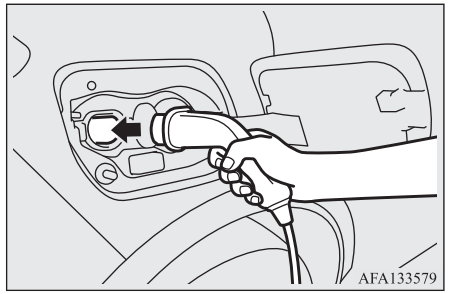


BK0336302EN.book Page 15 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

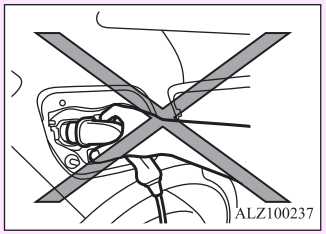
5. Scoateți capacul (F) conectorului pentru încărcare normală (G) și asigurați-vă că portul și conectorul pentru încărcare normală nu prezintă materii străine, cum ar fi praf.



6. Conectați conectorul pentru încărcare normală (G) la portul pentru încărcare normală.
   Dacă este conectat la portul pentru încărcare normală, conectorul pentru încărcare normală se blochează automat.



⚠ATENȚIE



Nu apucați de partea superioară a conectorului pentru încărcare normală. Proeminența clapetei de încărcare poate provoca răniri.

NOTĂ

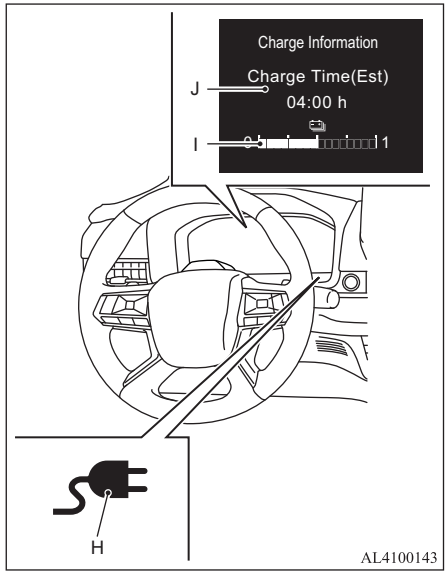
- În momentul blocării conectorului pentru încărcare normală, se aude un clic. Acesta nu reprezintă o defecțiune.
- Dacă modul de funcționare a butonului motorului electric este trecut în poziția activat, iar cablul de încărcare EV este conectat la portul pentru încărcare normală, sistemul electric hibrid cu conectare la priză nu se activează.
- Nu conectați sau deconectați scurt și repetat conectorul pentru încărcare normală. Este posibil să întâmpinați dificultăți la încărcarea vehiculului.

NOTĂ

- Dacă doriți să utilizați aparate electrice în timpul încărcării, cum ar fi echipamente audio, treceți butonul motorului electric în poziția activat.
  După utilizare, asigurați-vă că selectorul de viteze este în poziția P, luați piciorul de pe pedala de frână și treceți butonul motorului electric în poziția dezactivat.
- În timpul încărcării, conectorul pentru încărcare normală (G) poate fi deblocat prin descuierea ușii șoferului.
  Cu toate acestea, chiar dacă conectorul pentru încărcare normală este deblocat, dacă nu este deconectat în 30 secunde, acesta se blochează din nou în mod automat. Dacă conectorul pentru încărcare normală nu se deblochează, chiar dacă se descuie ușa șoferului, deblocați-l manual. Consultați „Dacă conectorul pentru încărcare nu poate fi deblocat”, la pagina 3-18.

7. Asigurați-vă că indicatorul de încărcare (H) din cadrul grupului de instrumente este aprins și clipește.
   Dacă indicatorul de încărcare nu clipește, încărcarea nu s-a activat.
   Asigurați-vă că portul pentru încărcare normală (C) și ștecherul sunt conectate corespunzător și reluați încărcarea începând cu pasul 4.

Încărcarea normală (metoda de încărcare la o priză cu o tensiune nominală de 220 - 240 V CA)



NOTĂ

- Dacă conectorul pentru încărcare normală (G) este conectat la portul pentru încărcare normală (C), indicatorul de încărcare (H) se aprinde. Dacă se activează încărcarea, indicatorul de încărcare clipește și lampa de semnalizare a portului de încărcare clipește.

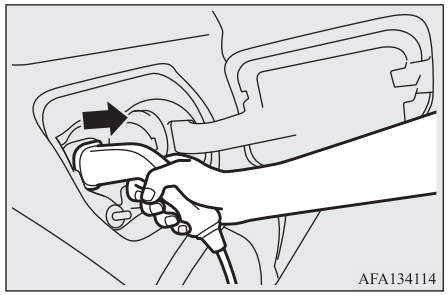
NOTĂ

- Dacă în timpul încărcării doriți să verificați gradul sau timpul estimat de încărcare a bateriei de tracțiune, la deschiderea unei uși sau la acționarea butonului de pe afișajul multifuncțional în timp ce butonul motorului electric nu este în poziția dezactivat, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare indicatorul de încărcare a bateriei de tracțiune (I) și afișajul timpului de încărcare estimat (J). Timpul de încărcare estimat este o valoare curentă estimată și poate fi diferit de timpul real, în funcție de starea de funcționare a sistemului de răcire a bateriei de tracțiune sau de gradul de încărcare. Valoarea estimată poate fluctua și dacă sistemul de răcire a bateriei de tracțiune funcționează în timpul încărcării.
- Dacă în timpul încărcării este utilizată o componentă electrică, timpul de încărcare se poate prelungi.
- În timpul încărcării normale, este posibil să auziți zgomote de funcționare de la sistemul de răcire a bateriei de tracțiune, cum ar fi sunete de la ventilatorul de răcire și compresorul de aer condiționat. Acest lucru este normal.
- În timpul încărcării normale, este posibil să auziți un zgomot de funcționare provenind de la caroseria vehiculului. Acest zgomot este generat de sistemul de răcire a bateriei de tracțiune și nu reprezintă o defecțiune.

NOTĂ

- Deoarece sistemul de răcire a bateriei de tracțiune utilizează agentul frigorific al sistemului de aer condiționat, acest sistem va porni automat. După încărcarea normală, zona de sub vehicul s-ar putea să fie udă, transparentă și alunecoasă, ca urmare a aerului dezumidificat provenit de la sistemul de aer condiționat. Acest lucru nu reprezintă o defecțiune.

8. Încărcarea este finalizată atunci când indicatorul de încărcare (H) se stinge. Scoateți conectorul pentru încărcare normală.



⚠AVERTISMENT

- **După încărcare, nu lăsați conectorul pentru încărcare normală (G) conectat la portul pentru încărcare normală.**
  În caz contrar, este posibil ca o persoană să se împiedice și să se rănească sau conectorul pentru încărcare normală să se deterioreze ca urmare a forțării.

BK0336302EN.book Page 17 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

⚠AVERTISMENT

- **După încărcare, deconectați complet conectorul de încărcare de la portul pentru încărcare normală. Dacă conectorul pentru încărcare normală rămâne parțial cuplat și deblocat, modul de funcționare a butonului motorului electric poate fi trecut în poziția activat și vehiculul poate fi utilizat.**

9. Închideți capacul interior și apoi închideți clapeta de încărcare, prin apăsarea pe partea din spate a acesteia până face clic.

⚠AVERTISMENT

- **După încărcare, asigurați-vă că închideți complet capacul interior și clapeta de încărcare.**
  Asigurați-vă că nu pătrunde apă sau praf la conectorul pentru încărcare normală, la capacul interior și la conectorul pentru încărcare normală.
  Pătrunderea apei sau prafului poate duce la o scurgere de electricitate, care poate provoca un incendiu sau o electrocutare.

NOTĂ

- Înainte de a închide clapeta de încărcare, asigurați-vă că este închis complet capacul interior.
  Dacă clapeta de încărcare este închisă forțat, fără a închide complet capacul interior, balamaua capacului interior se poate rupe.

NOTĂ

- Dacă modul de funcționare a butonului motorului electric este trecut în poziția activat în timp ce clapeta de încărcare nu este închisă complet, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional poate să apară o avertizare. Consultați „Avertizările și indicatoarele de pe afișajul multifuncțional”, la pagina 5-31. Dacă este conectat conectorul pentru încărcare, nu este afișată o avertizare.
- Dacă vehiculul este echipat cu încuietoare pentru clapeta de încărcare și aceasta este închisă în timp ce ușa șoferului este încuiată de la butonul închiderii centralizate sau din telecomandă, clapeta de încărcare se încuie.

10. Scoateți din priză ștecherul cablului de încărcare EV.
11. Fixați capacul conectorului pentru încărcare normală.

⚠ATENȚIE

- Înainte de utilizarea unei spălătorii automate, asigurați-vă că clapeta de încărcare este închisă complet, pentru a evita deteriorarea acesteia.

Dacă clapeta de încărcare nu poate fi descuiată

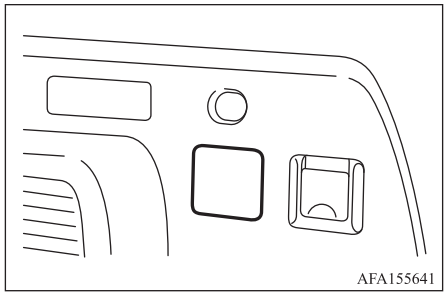
E05202600040

Dacă clapeta de încărcare nu poate fi descuiată chiar dacă ușa șoferului este descuiată, procedați în felul următor.

NOTĂ

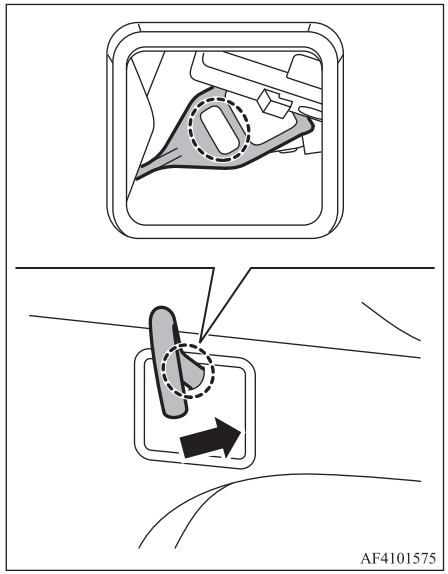
- Clapeta de încărcare se deschide dacă este apăsată în timp ce sunt îndeplinite condițiile următoare.
  - Ușa șoferului este descuiată de la butonul închiderii centralizate sau din telecomandă.
  - Indicatorul READY (pregătit) este stins.
  - Selectorul de viteze este în poziția „P” (parcare).

1. Dacă bateria telecomenzii este descărcată, descuiați ușa șoferului cu ajutorul cheii de urgență și deschideți ușa șoferului, pentru a descuia clapeta de încărcare.
   Consultați „Telecomandă”, la pagina 6-2.
   Apoi, dacă clapeta de încărcare nu poate fi deschisă prin apăsare, pentru a o deschide efectuați pașii următori.
2. Scoateți capacul, prin introducerea unei șurubelnițe cu cap plat și o cârpă pe vârf în crestătura capacului din partea dreaptă a portbagajului.



BK0336302EN.book Page 18 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

3. Deblocați clapeta de încărcare, prin introducerea barei pentru cric sau a unei scule similare și tragerea tijei galbene în direcția indicată de săgeată.



NOTĂ

- Această procedură este doar o măsură de urgență în caz de defecțiune. Nu o utilizați în condiții normale, deoarece poate provoca o defecțiune.

NOTĂ

- Dacă efectuați această operațiune, verificați vehiculul la un service autorizat MITSUBISHI MOTORS, deoarece poate provoca defectarea sistemului de deschidere a clapetei de încărcare etc.

Blocarea conectorului de încărcare

E05202700041

Conectorul pentru încărcare normală poate fi blocat pe portul pentru încărcare normală.

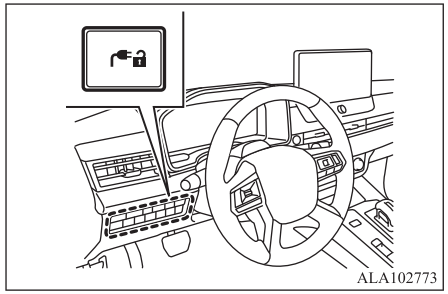
NOTĂ

- Blocarea conectorului de încărcare poate fi activată dacă transmisia este în poziția P (parcare) și conectorul de încărcare este conectat. Dacă conectorul de încărcare nu este conectat corespunzător, blocarea acestuia nu va fi activată.

Deblocarea cu ajutorul butonului de deblocare a conectorului de încărcare

E05203600021

1. Apăsați butonul de deblocare a conectorului de încărcare. Conectorul de încărcare se deblochează și la descuierea ușii șoferului de la butonul de închidere centralizată sau din telecomandă.



2. Lampa de semnalizare a portului de încărcare se aprinde în culoarea albă și se activează de 3 ori un semnal sonor. Conectorul de încărcare se deblochează timp de 30 de secunde.
3. După 30 de secunde, conectorul de încărcare se blochează din nou.

NOTĂ

- În funcție de stația de încărcare, este posibil ca mecanismul de blocare stabilit de standardele locale să nu fie compatibil cu vehiculul dvs. Conectorul de încărcare al vehiculului dvs. este posibil să nu se blocheze.

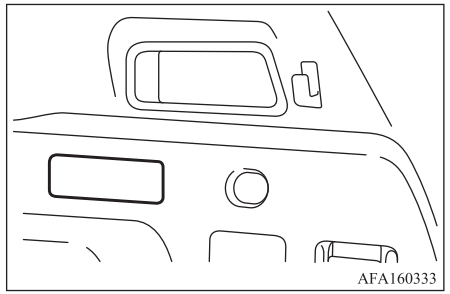
Dacă conectorul de încărcare nu poate fi deblocat

E05203800023

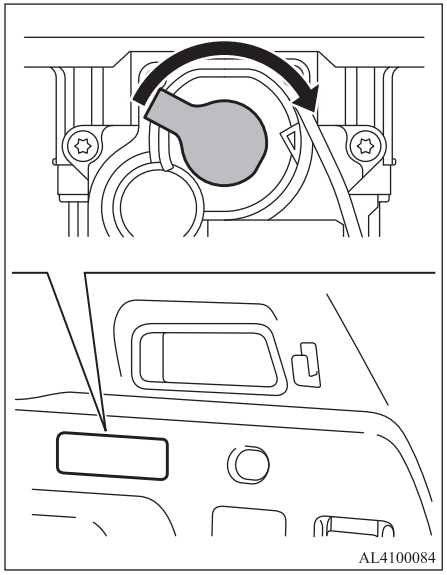
Dacă conectorul de încărcare nu poate fi deblocat, deblocați-l conform următoarei proceduri de urgență.

BK0336302EN.book Page 19 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

1. Scoateți capacul, prin introducerea unei șurubelnițe cu cap plat și o cârpă pe vârf în crestătura capacului din partea dreapta a portbagajului.


AFA160333

2. Rotiți maneta de deblocare în sens orar, pentru a debloca conectorul pentru încărcare normală.


AL4100084

NOTĂ

- Această procedură este doar o măsură de urgență în caz de defecțiune. Nu o utilizați în condiții normale, deoarece poate provoca o defecțiune.
- Dacă efectuați această operațiune, verificați vehiculul la un service autorizat MITSUBISHI MOTORS, deoarece poate provoca defectarea mecanismului de blocare a conectorului de încărcare.

NOTĂ

- După deblocarea conectorului în caz de urgență, efectuați operațiunea de deblocare a conectorului de încărcare (consultați „Deblocarea cu ajutorul butonului de deblocare a conectorului de încărcare”, la pagina 3-18) ca operațiune de recuperare, apoi reconectați conectorul de încărcare.

Încărcarea rapidă (metoda de încărcare cu încărcător rapid)

E05201100051

⚠AVERTISMENT

- **Asigurați-vă că utilizați un încărcător rapid sau un echipament V2H compatibil cu standardul CHAdeMO și omologat de asociația CHAdeMO. Utilizarea altui tip de încărcător rapid sau echipament V2H poate provoca un incendiu sau o defecțiune. Pentru utilizarea încărcătoarelor rapide sau echipamentelor V2H, consultați manualul de utilizare al încărcătorului rapid.**
- **Dacă utilizați aparate electromedicale, cum ar fi un stimulator sau un defibrilator cardiac implantat, luați următoarele măsuri de siguranță.**
  - **Nu utilizați un încărcător rapid sau un echipament V2H.**
  - **Pe cât posibil, nu vă apropiați de locul în care se află încărcătorul rapid sau echipamentul V2H. Dacă vă apropiați din greșeală, nu staționați, îndepărtați-vă rapid.**

⚠AVERTISMENT

- **Solicitați ajutorul altei persoane în vederea încărcării rapide sau utilizării echipamentului V2H, dacă este cazul.**

- **Înainte de încărcare, asigurați-vă că portul și conectorul pentru încărcare rapidă nu prezintă materii străine, cum ar fi praf. Dacă prezintă materii străine, nu atingeți portul pentru încărcare rapidă.**
- **Dacă conectorul pentru încărcare rapidă este conectat la portul pentru încărcare rapidă, preveniți pătrunderea în conexiune a materiilor străine, cum ar fi apa sau praful.**
  Pătrunderea în conexiune a materiilor străine, cum ar fi apa sau praful, poate provoca un incendiu sau o electrocutare. Dacă sunt șanse mari de expunere a conectorului la apă, nu încărcați.
- **În timpul încărcării, conectorul pentru încărcare rapidă se blochează și nu poate fi deconectat. Nu încercați să forțați deconectarea sau să scuturați conectorul pentru încărcare rapidă. Acest lucru poate provoca un incendiu, o electrocutare sau o defecțiune.**
- **În timpul încărcării, este posibil ca ventilatoarele de răcire din compartimentul motorului să pornească automat, chiar dacă modul de funcționare a butonului motorului electric este în poziția dezactivat.**
  Nu țineți mâinile în apropierea ventilatorului de răcire în timpul încărcării.

⚠AVERTISMENT

- **Nu lăsați capacul interior al portului pentru încărcare rapidă sau clapeta de încărcare deschise pentru o perioadă lungă de timp. Dacă în portul pentru încărcare rapidă intră apă sau praf, poate surveni o scurgere de electricitate care poate provoca un incendiu sau o electrocutare.**
- **Nu atingeți bornele metalice ale portului și conectorului pentru încărcare rapidă. Acest lucru poate provoca o electrocutare sau o defecțiune.**
- **După finalizarea încărcării, închideți complet capacul interior al portului pentru încărcare rapidă și clapeta de încărcare. De asemenea, aveți grijă să nu permiteți pătrunderea apei sau prafului în portul pentru încărcare rapidă, în capacul interior și în conectorul pentru încărcare rapidă. Apa sau praful pot provoca un incendiu, o electrocutare sau un scurtcircuit.**

⚠ATENȚIE

- La utilizarea unui încărcător rapid, asigurați-vă că timpul disponibil este suficient pentru a permite încărcarea rapidă. Dacă sursa de alimentare pentru încărcătorul rapid este dezactivată în timpul încărcării rapide, este posibil ca vehiculul să se defecteze.
- Aveți grijă să nu scăpați conectorul pentru încărcare rapidă. Există riscul de rănire sau deteriorare a vehiculului, conectorului de încărcare rapidă sau portului pentru încărcare rapidă.

⚠ATENȚIE

- La introducerea conectorului pentru încărcare rapidă, introduceți-l drept și complet în portul pentru încărcare rapidă. Dacă începeți încărcarea și conectorul pentru încărcare rapidă nu este conectat complet, este posibil ca bateria de tracțiune să nu se încarce sau ca dispozitivul de încărcare ori dispozitivul V2H să se defecteze.
- Nu atingeți conectorul pentru încărcare rapidă în timpul încărcării. Conectorul pentru încărcare rapidă se blochează și nu poate fi deconectat în timpul încărcării. Dacă încercați să deconectați forțat conectorul pentru încărcare rapidă, acesta se poate deteriora. Dacă doriți să întrerupeți încărcarea înainte de finalizare, respectați instrucțiunile de pe dispozitivul de încărcare sau de pe dispozitivul V2H, verificați dacă încărcarea s-a întrerupt și apoi deconectați conectorul pentru încărcare rapidă.
- După încărcare, nu lăsați conectorul pentru încărcare rapidă conectat. Este posibil să vă împiedicați accidental de cablu și să cădeți sau să deteriorați portul pentru încărcare rapidă.
- Înainte de a porni la drum, asigurați-vă că conectorul pentru încărcare rapidă este deconectat de la portul pentru încărcare rapidă. Dacă conectorul pentru încărcare rapidă nu este conectat complet și nu este blocat, acționarea butonului motorului electric va activa indicatorul READY (pregătit) și va permite vehiculului să se deplaseze, putând provoca accidente în cazul pornirii vehiculului.

BK0336302EN.book Page 21 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

⚠ATENȚIE

- Dacă vehiculul alimentează cu tensiune un dispozitiv V2H sau V2L în cazul unei pene de curent, dispozitivul V2H sau V2L nu poate fi utilizat dacă nu acceptă funcția de alimentare cu energie electrică.

NOTĂ

- În timpul încărcării, conectorul pentru încărcare rapidă și cablul vor ieși din vehicul, așa că aveți grijă să nu vă încurcați în acestea sau să loviți un vehicul din apropiere.
- Dacă în conectorul sau portul pentru încărcare rapidă pătrunde un obiect străin și conectarea corespunzătoare nu este posibilă, nu forțați conexiunea și contactați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS. Dacă încercați să forțați conexiunea, dispozitivul de încărcare și vehiculul se pot deteriora.
- Pentru a preveni furtul, asigurați-vă că încuiați ușa în timpul încărcării.
- Utilizați încărcătorul rapid cu o marjă, astfel încât încărcarea să fie finalizată în timp util. Dacă alimentarea cu tensiune a încărcătorului rapid este dezactivată în timpul încărcării, este posibil ca vehiculul să se defecteze.
- Portul pentru încărcare rapidă dispune de un orificiu de scurgere. Dacă acest orificiu este colmatat și se colectează apă în portul pentru încărcare rapidă, nu activați încărcarea și contactați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

NOTĂ

- Dacă portul pentru încărcare rapidă îngheață, dezghețați-l cu un uscător de păr etc. Conectarea forțată a conectorului pentru încărcare rapidă în timp ce este înghețat poate provoca o defecțiune.
- Dacă treceți butonul motorului electric în poziția dezactivat și începeți imediat încărcarea, este posibil ca încărcarea să nu se activeze. Începeți încărcarea după un timp de la trecerea butonului motorului electric în poziția dezactivat.
- În momentul conectării conectorului pentru încărcare rapidă la portul pentru încărcare rapidă, se aprinde indicatorul de încărcare și apoi începe să clipească, dacă începe încărcarea.
- Dacă începe încărcarea, lampa de semnalizare a portului de încărcare clipește.
- Dacă doriți să verificați nivelul de încărcare a bateriei de tracțiune în timpul încărcării, deschideți o ușă sau acționați butonul de comandă de pe volan în timp ce butonul motorului electric nu este în poziția dezactivat, pentru a afișa nivelul rămas al bateriei de tracțiune pe afișajul multifuncțional.
- În timpul încărcării, este posibil să auziți zgomotul de funcționare al ventilatorului de răcire, compresorului de aer etc.
  Aceasta nu reprezintă o defecțiune, deoarece este activat sistemul de răcire a bateriei de tracțiune.

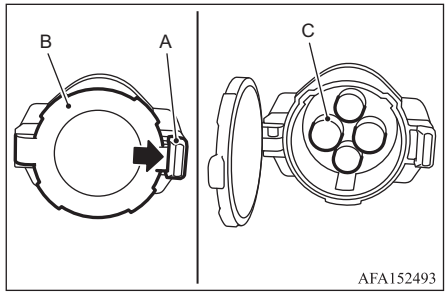
NOTĂ

- Deoarece sistemul de răcire a bateriei de tracțiune utilizează parțial sistemul de aer condiționat al vehiculului, compresorul de aer condiționat funcționează automat. Chiar dacă partea inferioară a caroseriei vehiculului este udă după încărcare, dacă lichidul este transparent și fluid, este vorba de picături de apă rezultate din uscarea aerului de către sistemul de aer condiționat și nu reprezintă o defecțiune.
- Dacă utilizați componentele electrice ale vehiculului în timpul încărcării, această operațiune poate dura mai mult.
- În cazul încărcării rapide, viteza de încărcare scade atunci când bateria este încărcată aproape complet. Dacă sunteți așteptați, puteți întrerupe încărcarea dacă bateria este încărcată suficient.
- După încărcare, nu lăsați vehiculul parcat în fața încărcătorului, mutați-l imediat.
- În cazul încărcării rapide sau încărcării V2H, încărcarea este finalizată înainte să atingă 100%. Aceasta este o specificație a standardului CHAdeMO și nu reprezintă o defecțiune.
- Dacă conectorul pentru încărcare rapidă este conectat la portul pentru încărcare rapidă, sistemul electric hibrid cu conectare la priză nu poate fi activat. Înainte de pornirea vehiculului, asigurați-vă că deconectați conectorul pentru încărcare rapidă.

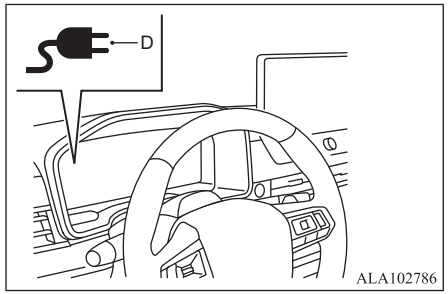
NOTĂ

- După finalizarea încărcării, dacă închideți clapeta de încărcare fără a închide capacul interior al portului pentru încărcare rapidă, capacul interior sau clapeta de încărcare se pot deteriora. Asigurați-vă că închideți capacul interior înainte de închiderea clapetei de încărcare.
- Dacă clapeta de încărcare este deschisă și vehiculul a fost încuiat de la butonul închiderii centralizate sau din telecomandă, la închiderea clapetei de încărcare aceasta se încuie.
- Dacă clapeta de încărcare nu este închisă complet, la trecerea butonului motorului electric în poziția activat, pe afișajul multifuncțional apare mesajul de informare clapetă de încărcare deschisă.
  Consultați „Avertizările și indicatoarele de pe afișajul multifuncțional”, la pagina 5-31.

1. Deschideți clapeta de încărcare.
   Consultați „Pentru a deschide clapeta de încărcare”, la pagina 3-12.
2. Apăsați clema (A) pentru a deschide capacul interior (B).



3. Pentru a activa încărcarea rapidă, încărcarea V2H sau alimentarea V2H, conectați conectorul pentru încărcare rapidă la portul pentru încărcare rapidă (C).
   Pentru modul de conectare și deconectare a conectorului pentru încărcare rapidă, consultați manualul de utilizare al încărcătorului rapid sau dispozitivului V2H.
4. Dacă alimentarea cu tensiune V2H/încărcarea V2H nu poate fi efectuată în timpul unei pene de curent:
   - Țineți apăsat butonul încărcați acum, pentru a începe alimentarea cu tensiune de la vehicul la dispozitivul V2H. (Consultați „Încărcarea imediată”, la pagina 3-23.)
   - La activarea alimentării cu tensiune, indicatorul de încărcare clipește.
     După activarea alimentării cu tensiune, consultați manualul de utilizare al dispozitivului V2H.
5. Pentru încărcare rapidă sau încărcare V2H:
   - Dacă indicatorul de încărcare (D) nu clipește, încărcarea nu s-a activat. Consultați manualul de utilizare al încărcătorului rapid sau dispozitivului V2H.
     Pentru alimentarea cu tensiune V2H:
   - Dacă indicatorul de încărcare (D) nu clipește, alimentarea cu tensiune nu s-a activat. Consultați manualul de utilizare al dispozitivului V2H.
   - După întreruperea alimentării cu tensiune, deconectați conectorul pentru încărcare rapidă conform manualului dispozitivului V2H și efectuați pasul 7.



6. Încărcarea este finalizată dacă indicatorul de încărcare (D) se stinge. În situațiile următoare, încărcarea se întrerupe.
   - Dacă bateria de tracțiune este încărcată aproape complet.
   - Dacă încărcarea este întreruptă de la încărcătorul rapid sau dispozitivul V2H.
   - Dacă sunt îndeplinite condițiile de întrerupere a încărcării (nivel de încărcare, timp de încărcare) setate pentru încărcătorul rapid sau dispozitivul V2H.
     Deconectați conectorul pentru încărcare rapidă, conform manualului încărcătorului rapid sau dispozitivului V2H.
7. Închideți capacul interior și apoi închideți clapeta de încărcare apăsând pe partea din spate a acesteia până se aude un clic.

BK0336302EN.book Page 23 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Temporizator pentru încărcare

E05201200036

Dacă precizați momentul începerii sau terminării încărcării, în timp ce cablul pentru încărcare normală este conectat, încărcarea are loc la momentul respectiv. Pentru informații suplimentare, consultați manualul de utilizare al sistemului audio cu conexiune pentru smartphone [SDA], disponibil separat.

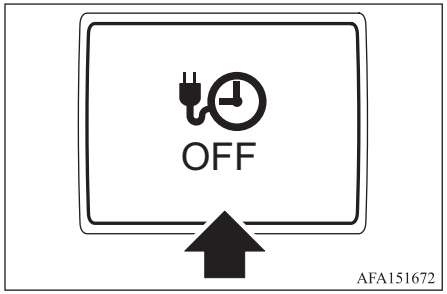
Încărcarea imediată

E05201300040

Dacă temporizatorul pentru încărcare nu este pornit, încărcarea se activează automat atunci când la vehicul este conectat un conector pentru încărcare normală. Utilizați modul încărcare imediată de fiecare dată când trebuie să activați imediat încărcarea în timp ce este activat temporizatorul pentru încărcare.

Pentru a efectua încărcarea imediată:

1. Treceți butonul motorului electric în poziția dezactivat.



2. Apăsați butonul de încărcare imediată.
3. Conectați cablul pentru încărcare normală, pentru a activa modul încărcare imediată. Apoi asigurați-vă că lampa de semnalizare a portului de încărcare clipește.

NOTĂ

- După apăsarea butonului încărcați acum, aveți la dispoziție 15 minute pentru a conecta un conector pentru încărcare normală la vehicul. Dacă la vehicul nu este conectat un conector pentru încărcare normală în decurs de 15 minute, vehiculul revine automat la setarea anterioară.
- Pentru a dezactiva modul încărcare imediată, apăsați din nou butonul încărcați acum, înainte de a conecta cablul de încărcare.
- În cazul în care cablul de încărcare este deconectat în modul încărcare imediată, încărcarea imediată se întrerupe și modul de încărcare comută automat la temporizator pentru încărcare. Pentru a efectua din nou o încărcare imediată, apăsați butonul încărcați acum și conectați cablul de încărcare.

NOTĂ

- În cazul în care cablul de încărcare este deja conectat, apăsați butonul încărcați acum, pentru a activa o încărcare imediată.
- După conectarea conectorului pentru încărcare rapidă, pentru a alimenta dispozitivul V2H țineți apăsat butonul încărcați acum. (Consultați „V2H (vehicul la domiciliu)”, la pagina 3-23.)
  - Alimentarea cu tensiune poate fi utilizată dacă un trăsnet etc. întrerupe alimentarea cu tensiune a dispozitivul V2H.
  - Această funcție trebuie să accepte funcția de alimentare cu tensiune de la conectorul vehiculului la dispozitivul V2H.

Cum se utilizează dispozitivele electrice în timpul încărcării

E05201400054

Dacă în timpul încărcării normale, încărcării rapide, încărcării V2H sau alimentării cu tensiune V2H treceți modul de funcționare a butonului motorului electric în poziția activat, puteți utiliza aerul condiționat, sistemul de navigație, sistemul audio și alte sisteme.

V2H (vehicul la domiciliu)

E05201500055

Energia bateriei poate fi utilizată ca sursă de alimentare cu tensiune pentru gospodărie. Încărcarea bidirecțională a vehiculului și a

BK0336302EN.book Page 24 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

domiciliului se efectuează cu ajutorul conectorului pentru încărcare rapidă care respectă standardul CHAdeMO, utilizat și pentru încărcarea rapidă. „Încărcarea V2H” permite încărcarea vehiculului de la unitatea principală V2H. „Alimentarea cu tensiune V2H” asigură alimentarea cu tensiune a gospodăriei de la vehicul, prin intermediul unității principale V2H. Pentru detalii cu privire la V2H, consultați catalogul de vânzări PHEV la domiciliu sau manualul de utilizare furnizat de producătorul V2H, ori consultați producătorul V2H. După conectarea conectorului pentru încărcare rapidă, pentru a alimenta dispozitivul V2H țineți apăsat butonul încărcați acum. (Consultați „Încărcarea imediată”, la pagina 3-23.)

- Alimentarea cu tensiune poate fi utilizată dacă un trăsnet etc. întrerupe alimentarea cu tensiune a dispozitivul V2H.
- Această funcție trebuie să accepte funcția de alimentare cu tensiune de la conectorul vehiculului la dispozitivul V2H.

⚠AVERTISMENT

- **La utilizarea aerului condiționat în timpul încărcării, nu permiteți accesul persoanelor care poartă aparate electromedicale, cum ar fi un stimulator sau un defibrilator cardiac implantat, la bordul vehiculului. Acest lucru poate afecta funcționarea aparatului electromedical.**

⚠AVERTISMENT

- **Nu lăsați în vehicul animale de companie, copii și persoane care au nevoie de îngrijire. Dacă sistemul automat se dezactivează, este posibil ca temperatura din habitaclul vehiculului să devină prea mare sau prea mică.**
  De asemenea, dacă temperatura exterioară este scăzută, este posibil ca temperatura din habitaclul vehiculului să scadă rapid. În cel mai rău caz există pericol de deces.
  De asemenea, deoarece ștergătoarele și frâna electrică de parcare pot fi acționate, o utilizare eronată poate duce la accidente neașteptate.
- **Înainte de utilizare, verificați zona învecinată.**
- **Nu acționați selectorul de viteze, deoarece este posibil ca vehiculul să se deplaseze accidental.**

NOTĂ

- La utilizarea dispozitivelor electrice în timpul încărcării, pot apărea următoarele situații ca urmare a restricționării încărcării bateriei de tracțiune.
  - În timpul încărcării normale:
    - Consumul de electricitate poate deveni mai mare decât aportul de electricitate, bateria de tracțiune este posibil să nu se încarce și nivelul de încărcare a bateriei de tracțiune poate să scadă.
  - În timpul încărcării rapide:
    - Timpul de încărcare poate să crească. De asemenea, în funcție de caracteristicile încărcătorului rapid, este posibil ca bateria de tracțiune să nu se încarce și ca nivelul de încărcare să scadă.
- Dacă utilizați un aparat de aer condiționat etc. în timpul încărcării, din cauza undelor electromagnetice sau zgomotului puternic este posibil să nu puteți auzi aparatul de radio.

V2L (vehicul pentru alimentare)

E05201600030

Electricitatea stocată de vehicul poate fi utilizată pentru alimentarea aparatelor casnice.
Utilizând conectorul pentru încărcare rapidă care respectă standardul CHAdeMO, utilizat și pentru încărcarea rapidă, vehiculul permite alimentarea cu tensiune a aparatelor casnice.
Pentru informații suplimentare despre V2L, consultați catalogul sau manualul de utilizare al producătorului V2L, ori contactați producătorul V2L.

La utilizarea dispozitivelor electrice

E05201700057

1. Activați încărcarea normală sau încărcarea rapidă.
   Consultați „Încărcarea normală (metoda de încărcare la o priză cu o tensiune nominală de 220 - 240 V CA)”, la pagina 3-10.

BK0336302EN.book Page 25 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Consultați „Încărcarea rapidă (metoda de încărcare cu încărcător rapid)”, la pagina 3-19.

2. Verificați dacă indicatorul de încărcare din cadrul grupului de instrumente clipește.

NOTĂ

- Dacă indicatorul de încărcare nu clipește, dispozitivele electrice nu vor funcționa. Verificați dacă încărcarea este efectuată corect.

3. Treceți modul de funcționare a butonului motorului electric din poziția dezactivat în poziția activat.
   Consultați „Buton motor electric”, la pagina 8-9.

NOTĂ

- Treceți întotdeauna modul de funcționare a butonului motorului electric în poziția activat, după ce indicatorul de încărcare clipește. Dacă modul de funcționare a butonului motorului electric este trecut în poziția activat înainte ca indicatorul de încărcare să clipească, este posibil ca încărcarea să nu se activeze.
- Dacă modul de funcționare a butonului motorului electric este în poziția activat, ușile și hayonul nu pot fi încuiate cu ajutorul sistemului de acces fără cheie sau al funcției de utilizare fără cheie. La părăsirea vehiculului, treceți modul de funcționare în poziția dezactivat și încuiați vehiculul.

NOTĂ

- Dacă butonul motorului electric rămâne în poziția activat aproximativ 30 de minute, se activează funcția de întrerupere automată a modului de alimentare, iar alimentarea cu tensiune este dezactivată automat, chiar dacă este activat aerul condiționat. Dacă acționați butonul motorului electric, alimentarea cu tensiune se reactivează.

4. Dispozitivele electrice cum ar fi aerul condiționat, sistemul de navigație și sistemul audio pot fi utilizate.
   Consultați „Avertizările și indicatoarele de pe afișajul multifuncțional”, la pagina 5-31.

NOTĂ

- Treceți modul de funcționare în poziția ON și utilizați dispozitivele electrice. Dacă modul de funcționare a butonului motorului electric este în poziția accesorii, aerul condiționat nu poate fi utilizat.
- La vehiculele fără pompă de căldură, încălzirea cu ajutorul aerului condiționat nu poate fi utilizată în timpul încărcării.
- Dacă fereastra de afișare din cadrul grupului de instrumente comută la afișajul monitorizării energiei, puteți vedea starea de încărcare și de descărcare a bateriei de tracțiune.
  Pentru informații suplimentare despre afișajul monitorizării fluxului de energie în timpul încărcării, consultați „11. Fluxul de energie”, la pagina 5-49.

La întreruperea utilizării dispozitivelor electrice

E05201800058

Treceți modul de funcționare a butonului motorului electric în poziția dezactivat.
Consultați „Buton motor electric”, la pagina 8-9.

NOTĂ

- Încărcarea continuă, chiar dacă modul de funcționare a butonului motorului electric este trecut în poziția dezactivat.
  La trecerea modului de funcționare a butonului motorului electric în poziția dezactivat, aerul condiționat, sistemul de navigație și sistemul audio se dezactivează.

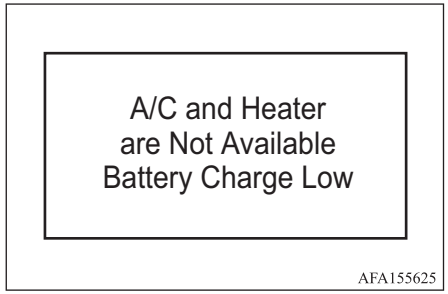
Dezactivarea automată a aerului condiționat

E05201900059

În situațiile următoare, aerul condiționat se dezactivează automat. Dacă aerul condiționat se dezactivează, panoul de comandă a acestuia se stinge.

- Dacă bateria de tracțiune se descarcă și apare următorul afișaj de avertizare.

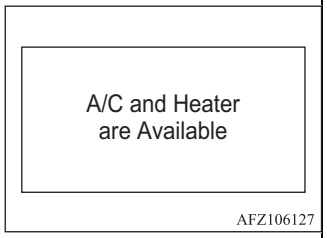
BK0336302EN.book Page 26 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM



Consultați „Avertizările și indicatoarele de pe afișajul multifuncțional”, la pagina 5-31.

NOTĂ

- Pentru a utiliza din nou aerul condiționat, după ce acesta s-a dezactivat automat, accesați din nou panoul de comandă a aerului condiționat, după apariția mesajului următor.



Consultați „Avertizările și indicatoarele de pe afișajul multifuncțional”, la pagina 5-31.

BK0336302EN.book Page 27 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Ghid de depanare încărcare

E05202000060

Simptom	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Încărcarea nu poate fi activată.	Modul de funcționare a butonului motorului electric este în poziția activat	Înainte de încărcare, treceți modul de funcționare a butonului motorului electric în poziția dezactivat.
	Bateria de tracțiune este deja încărcată complet.	Dacă bateria de tracțiune este deja încărcată complet, încărcarea nu poate fi efectuată. Dacă bateria de tracțiune este încărcată complet, încărcarea se dezactivează automat.
	Temperatura bateriei de tracțiune este prea scăzută pentru încărcare.	Dacă temperatura bateriei de tracțiune este foarte scăzută, încărcarea nu se activează. Consultați „Măsuri de siguranță și acțiuni de efectuat la temperaturi foarte scăzute”, la pagina 2-13.
	Bateria auxiliară este descărcată.	Dacă sistemele electrice ale vehiculului nu pot fi activate, bateria de tracțiune nu poate fi încărcată. Dacă bateria auxiliară este descărcată, încărcați sau porniți prin conectarea la o baterie încărcată. Dacă este necesară încărcarea bateriei auxiliare, contactați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS. Pentru pornirea de urgență, consultați „Pornirea asistată”, la pagina 9-10.
	Vehiculul prezintă o defecțiune.	Vehiculul sau cablul de încărcare este posibil să prezinte o defecțiune. Verificați dacă „Lampa de avertizare a sistemului electric hibrid cu conectare la priză” (la pagina 5-14) din cadrul grupului de instrumente este aprinsă. Dacă apare o avertizare, întrerupeți imediat încărcarea și contactați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.
	Sistemul electric hibrid cu încărcare la priză a fost activat și dezactivat repetat, ori conectorul de încărcare a fost conectat și deconectat repetat, într-o perioadă scurtă de timp.	Este posibil să se fi activat temporar funcția de protecție a bateriei de tracțiune. (Consultați „Recuperarea sistemului electric hibrid cu conectare la priză”, la pagina 9-2.)

Simptom	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Încărcarea nu poate fi activată (lampa de semnalizare a portului de încărcare este aprinsă în culoarea roșie).	Vehiculul sau dispozitivul de încărcare este posibil să prezinte o defecțiune.	Deconectați conectorul de încărcare, activați sistemul electric hibrid cu încărcare la priză, setați modul EV la modul CHARGE (încărcare), apoi treceți butonul motorului electric în poziția dezactivat și începeți încărcarea. Dacă încărcarea tot nu poate fi activată, contactați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

BK0336302EN.book Page 29 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Simptom	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Încărcarea normală nu poate fi activată.	Priza nu este alimentată cu tensiune.	Verificați dacă nu s-a întrerupt alimentarea cu tensiune. Asigurați-vă că întrerupătorul de circuit este în poziția activat. Dacă este utilizată o priză cu temporizator, alimentarea cu tensiune va fi disponibilă numai la ora stabilită de temporizator. Verificați dacă este aprins indicatorul READY (pregătit) (verde) de pe unitatea de comandă.
	Conectorul de încărcare nu este conectat corespunzător.	Verificați dacă este conectat corespunzător conectorul de încărcare.
	Este utilizat un cablu de încărcare furnizat de alt producător.	Utilizați cablul de încărcare EV comercializat de Mitsubishi Motors.
	Este utilizat un încărcător normal care nu este compatibil cu vehiculul.	Consultați un administrator sau un producător al încărcătorului normal care nu este compatibil cu vehiculul. De asemenea, încărcați normal bateria, conform procedurii de utilizare menționate pe corpul încărcătorului normal.
	Timpul de încărcare este setat cu ajutorul sistemului audio și de navigație cu conexiune pentru smartphone [SDA].	Atunci când este conectat cablul de încărcare, încărcarea normală nu poate fi activată dacă este setat temporizatorul de încărcare. Dacă doriți să activați imediat încărcarea normală, apăsați butonul încărcați acum sau anulați toate setările temporizatorului de încărcare. Consultați „Temporizator pentru încărcare”, la pagina 3-23. Pentru sistemul audio și de navigație cu conexiune pentru smartphone [SDA], consultați manualul de utilizare separat.
	Vehiculul sau cablul pentru încărcare normală prezintă o defecțiune.	Vehiculul sau cablul pentru încărcare normală este posibil să prezinte o defecțiune. Verificați dacă este aprinsă lampa de avertizare din cadrul grupului de instrumente. Consultați „Lampă de avertizare sistem electric hibrid cu conectare la priză”, la pagina 5-14. Verificați dacă indicatorul de pe unitatea de comandă indică o defecțiune. Consultați „Cablu pentru încărcare normală”, la pagina 3-5. Dacă apare o avertizare, întrerupeți imediat încărcarea și contactați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

Simptom	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Încărcarea normală este întreruptă.	Priza nu este alimentată cu tensiune.	Este posibil ca alimentarea cu tensiune să se fi întrerupt sau ca întreruptorul de circuit să se fi defectat. Încărcarea va fi reluată odată cu reluarea alimentării cu tensiune.
	Cablul pentru încărcare normală a fost deconectat.	Verificați dacă a fost conectat corespunzător cablul pentru încărcare normală.
	Temperatura bateriei de tracțiune este prea scăzută pentru încărcare.	Dacă temperatura bateriei de tracțiune este foarte scăzută, încărcarea nu se activează. Consultați „Măsuri de siguranță și acțiuni de efectuat la temperaturi foarte scăzute”, la pagina 2-13.
	Încărcarea este întreruptă de temporizatorul pentru încărcare normală.	Încărcarea se întrerupe în funcție de setarea temporizatorului dispozitivului pentru încărcare normală. Dacă doriți să încărcați mai mult, deconectați și conectați conectorul de încărcare și reluați încărcarea.
	Temporizatorul de încărcare a fost setat cu ajutorul sistemului audio și de navigație cu conexiune pentru smartphone [SDA].	Dezactivați toate setările temporizatorului de încărcare. Consultați „Temporizator pentru încărcare”, la pagina 3-23. Pentru sistemul audio și de navigație cu conexiune pentru smartphone [SDA], consultați manualul de utilizare separat.
	Vehiculul sau cablul de încărcare prezintă o defecțiune.	Vehiculul sau cablul de încărcare este posibil să prezinte o defecțiune. Verificați dacă „Lampa de avertizare a sistemului electric hibrid cu conectare la priză” (la pagina 5-14) din cadrul grupului de instrumente este aprinsă. Verificați dacă indicatorul de pe unitatea de comandă indică o defecțiune (consultați „Cablu pentru încărcare normală”, la pagina 3-5.) Dacă apare o avertizare, întrerupeți imediat încărcarea și contactați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

BK0336302EN.book Page 31 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Simptom	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Încărcarea rapidă, încărcarea V2H sau alimentarea V2H nu pot fi activate.	Conectorul de încărcare nu este conectat corespunzător.	Verificați dacă este conectat corespunzător conectorul de încărcare.
	Funcția de autodiagnoză a dispozitivului pentru încărcare rapidă sau a dispozitivului V2H furnizează un rezultat negativ.	Este posibil ca vehiculul, dispozitivul pentru încărcare rapidă sau dispozitivul V2H să prezinte o defecțiune. Întrerupeți imediat încărcarea și contactați: ● Un service autorizat MITSUBISHI MOTORS ● Administratorul încărcătorului rapid sau dispozitivului V2H ● Producătorul încărcătorului rapid sau dispozitivului V2H
	Alimentarea cu tensiune a încărcătorului rapid sau dispozitivului V2H este dezactivată.	Verificați alimentarea cu tensiune a încărcătorului rapid. Dacă alimentarea cu tensiune este întreruptă, contactați: ● Administratorul încărcătorului rapid sau dispozitivului V2H ● Producătorul încărcătorului rapid sau dispozitivului V2H
Încărcarea rapidă, încărcarea V2H sau alimentarea V2H este întreruptă.	Funcția de temporizare a încărcătorului rapid sau a dispozitivului V2H a fost activată.	Încărcătorul rapid sau dispozitivul V2H poate avea o funcție de temporizare setată să întrerupă încărcarea sau alimentarea după o anumită perioadă de timp. Dacă doriți să continuați încărcarea sau alimentarea cu tensiune, consultați manualul de utilizare al încărcătorului rapid sau dispozitivului V2H.
	Încărcătorul rapid sau dispozitivul V2H a fost dezactivat.	Verificați alimentarea cu tensiune a încărcătorului rapid sau dispozitivului V2H. Dacă este dezactivată, contactați: ● Administratorul încărcătorului rapid sau dispozitivului V2H ● Producătorul încărcătorului rapid sau dispozitivului V2H
Sistemul electric hibrid cu conectare la priză nu se activează după încărcarea rapidă, încărcarea V2H sau alimentarea V2H.	Vehiculul prezintă o defecțiune.	Este posibil ca vehiculul să se fi defectat. După trecerea modulului de funcționare a butonului motorului electric în poziția activat și a selectorului de viteze în poziția „N”, solicitați asistența pasagerului sau a trecătorilor, pentru a deplasa vehiculul într-o locație sigură. Apoi contactați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.
Se aude un semnal sonor în timpul încărcării.	Dacă este deschisă capota în timp ce piesele sistemului de înaltă tensiune funcționează, un semnal sonor vă informează continuu că interiorul compartimentului motorului este un loc periculos.	Închideți capota fără să atingeți vreo componentă din compartimentul motorului.

BK0336302EN.book Page 1 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

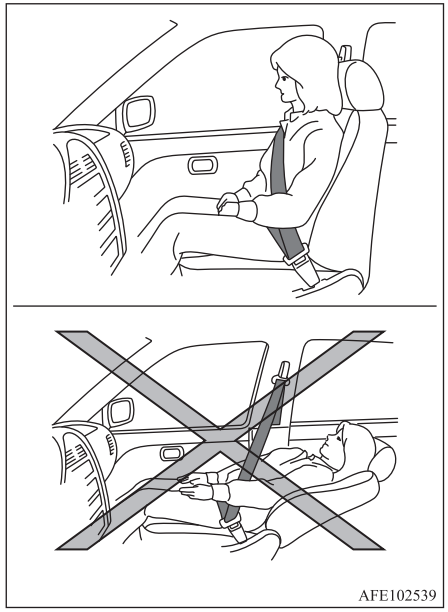
Siguranță - scaune, centuri de siguranță și sistem suplimentar de siguranță

Scaune 4-2
Tetiere 4-7
Centuri de siguranță 4-10
Scaune pentru copii 4-16
Sistem suplimentar de siguranță (SRS) 4-24

BK0336302EN.book Page 2 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Scaune

E05300100042



AFE102539

⚠AVERTISMENT

- **Nu așezați obiecte sub scaune. Acest lucru poate preveni blocarea corespunzătoare a scaunului și poate provoca accidente. De asemenea, poate provoca deteriorarea scaunului sau altor piese.**

⚠AVERTISMENT

- **Nu utilizați spătarul scaunului în poziție înclinată în timp ce vehiculul se deplasează. Acest lucru poate fi periculos, iar centura diagonală nu vă va proteja corpul. În cazul unui accident puteți fi proiectați, centura diagonală vă poate răni gâtul sau puteți suferi alte leziuni interne grave.**
- **Pentru cea mai eficientă protecție în timp ce vehiculul se deplasează, scaunul trebuie să fie în poziție verticală. Adoptați o poziție cu spatele sprijinit complet pe spătarul reglat în poziție verticală, cu ambele picioare pe podea și reglați scaunul în mod corespunzător. Consultați „Măsuri de siguranță privind utilizarea centurii de siguranță”, la pagina 4-10.**
- **După reglare, mișcați ușor scaunul înainte-înapoi, pentru a vă asigura că acesta este blocat corespunzător.**
- **Reglați scaunul înainte de a porni la drum. Reglarea unui scaun în timpul deplasării poate provoca accidente.**
- **Nu lăsați copiii nesupravegheați în habitaclu. Aceștia ar putea acționa accidental butoane sau comenzi. Copiii nesupravegheați pot fi implicați în accidente grave.**

⚠AVERTISMENT

- **Pentru a evita riscul de rănire sau deces prin utilizarea accidentală a vehiculului și/sau a sistemelor acestuia, nu lăsați nesupravegheați în vehicul copii, persoane care necesită asistența altor persoane sau animale de companie. În plus, în zilele călduroase, temperatura din interiorul unui vehicul închis poate deveni rapid suficient de mare pentru a provoca un risc semnificativ de rănire sau deces pentru oameni și animalele de companie.**
- **Nu reglați scaunul șoferului în timpul deplasării, astfel încât să puteți acorda atenție maximă utilizării vehiculului. Scaunul se poate deplasa brusc și poate provoca pierderea controlului asupra vehiculului.**
- **Spătarul nu trebuie înclinat mai mult decât este necesar pentru a asigura o poziție confortabilă. Centurile de siguranță asigură eficiență maximă dacă pasagerul adoptă o poziție cu spatele sprijinit complet pe spătarul reglat în poziție verticală. Dacă spătarul este înclinat, crește riscul de alunecare pe sub centura transversală și de rănire.**

⚠ATENȚIE

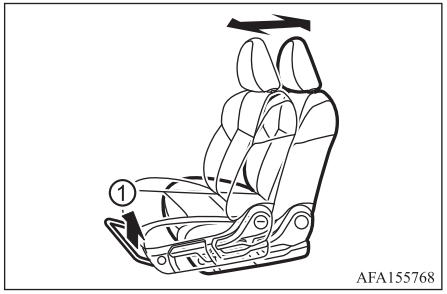
- La reglarea poziției scaunului, asigurați-vă că nu intrați în contact cu nicio piesă mobilă, pentru a evita posibilele răniri și/sau deteriorări.
- Reglarea scaunului trebuie efectuată de un adult. Dacă scaunul este reglat de un copil, pot surveni accidente.

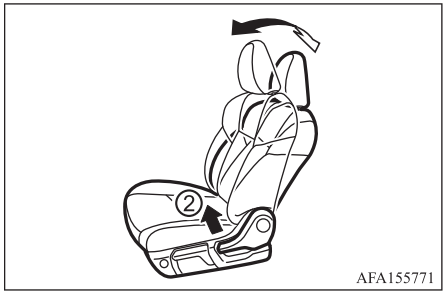
BK0336302EN.book Page 3 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Scaune față

E05300200098

Reglarea manuală a scaunelor din față





■ Înainte și înapoi

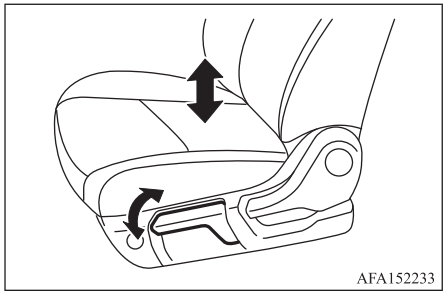
1. Trageți în sus maneta de reglare ①.
2. Reglați scaunul în poziția dorită.
3. Eliberați maneta de reglare, pentru a bloca scaunul pe poziție.

■ Înclinare

1. Trageți în sus maneta de reglare ②.
2. Înclinați spătarul în poziția dorită.
3. Eliberați maneta de reglare, pentru a bloca spătarul pe poziție.

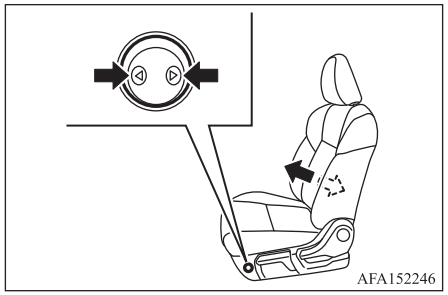
Funcția de înclinare permite reglarea spătarului în funcție de talia pasagerului, pentru a permite purtarea corespunzătoare a centurii de siguranță. (Consultați „Centuri de siguranță”, la pagina 4-10.)
Pentru a permite pasagerilor să se odihnească în timp ce vehiculul este parcat, spătarul scaunului poate fi înclinat.

■ Reglare pe înălțime scaun (numai scaunul șoferului)



Trageți în sus sau apăsați în jos maneta de reglare, pentru a regla înălțimea scaunului până la atingerea poziției dorite.

■ Suport lombar (numai scaunul șoferului)



Suportul lombar oferă susținere pentru partea inferioară a spatelui șoferului.
Pentru a regla suportul lombar al scaunului până la atingerea poziției dorite, apăsați butonul conform indicațiilor din imagine.

BK0336302EN.book Page 4 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

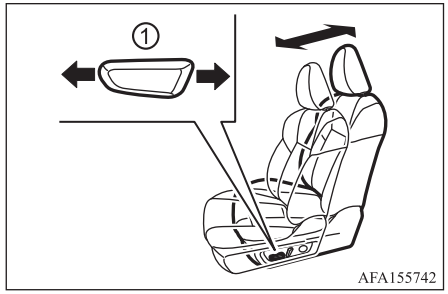
Reglarea electrică a scaunelor din față

■ Sfaturi de utilizare

- Motorul de reglare electrică a scaunului dispune de un circuit de protecție la suprasolicitare, cu resetare automată. Dacă motorul se oprește în timpul reglării scaunului, așteptați 30 secunde, apoi acționați din nou butonul.
- Pentru a evita descărcarea bateriei, nu utilizați sistemul electric de reglare a scaunelor pentru o perioadă lungă de timp, dacă sistemul electric hibrid cu conectare la priză este dezactivat.

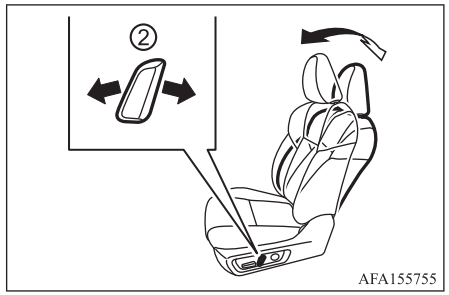
Pentru funcția de memorie a poziției scaunului (dacă există în dotare), consultați „Setările de memorie pentru scaunul șoferului și pasagerului din față”, la pagina 6-37.

■ Înainte și înapoi



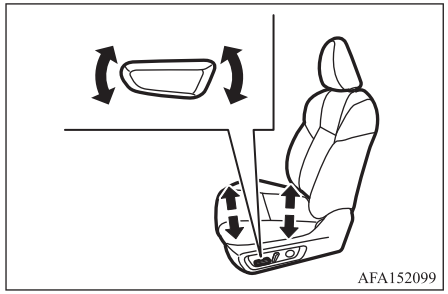
Acționați înainte sau înapoi butonul de reglare ①, în poziția dorită.

■ Înclinare



Acționați înainte sau înapoi butonul de reglare ②, în poziția dorită.
Funcția de înclinare permite reglarea spătarului în funcție de talia pasagerului, pentru a permite purtarea corespunzătoare a centurii de siguranță. (Consultați „Centuri de siguranță”, la pagina 4-10.)
Pentru a permite pasagerilor să se odihnească în timp ce vehiculul este parcat, spătarul scaunului poate fi înclinat.

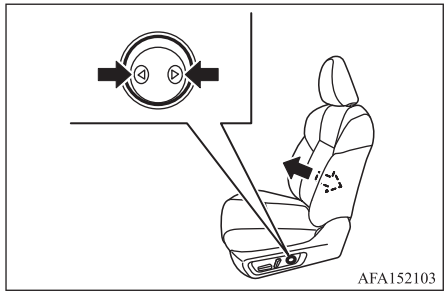
■ Reglare pe înălțime scaun



Pentru a regla unghiul părții din față sau înălțimea scaunului, acționați butonul conform indicațiilor din imagine.

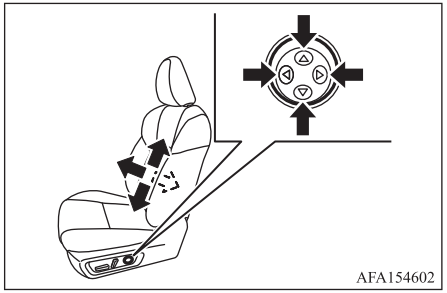
■ Suport lombar

Tip A



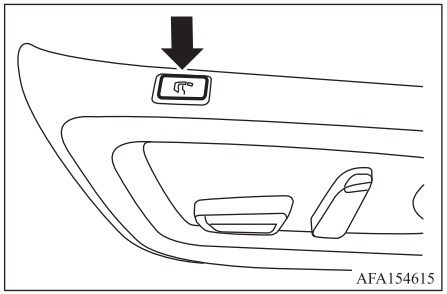
BK0336302EN.book Page 5 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

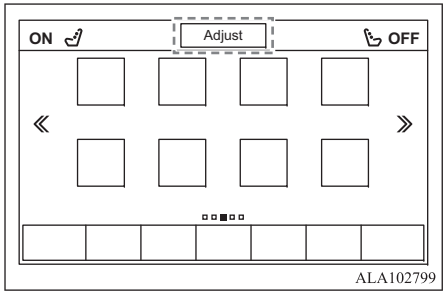
Tip B



Suportul lombar oferă susținere pentru partea inferioară a spatelui șoferului.
Pentru a regla suportul lombar al scaunului până la atingerea poziției dorite, apăsați butonul conform indicațiilor din imagine.

■ Funcție de masaj*



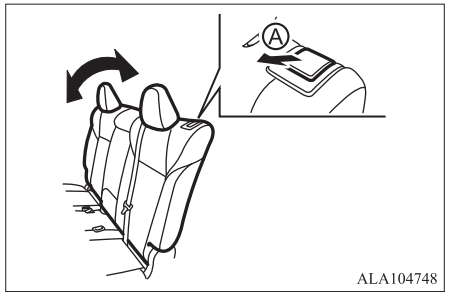


Pentru a activa funcția de masaj lombar, apăsați butonul conform indicațiilor din imagine. În partea superioară a ecranului sistemului audio cu conexiune pentru smartphone [SDA] apare tasta „Adjust” (reglare). Atingeți tasta de pe ecran, pentru a afișa ecranul setărilor de masaj. Pentru a dezactiva funcția, apăsați din nou butonul.

Banchetă spate

E05300300086

Înclinare



Trageți maneta de înclinare Ⓐ și reglați spătarul la unghiul dorit. După reglarea scaunului la unghiul dorit, eliberați maneta de înclinare. Scaunul central se înclină de la maneta de înclinare a scaunului din stânga.
Pentru a aduce spătarul în poziție verticală, trageți maneta.
Funcția de înclinare permite reglarea spătarului în funcție de talia pasagerului, pentru a permite purtarea corespunzătoare a centurii de siguranță. Pentru a permite pasagerilor să se odihnească în timp ce vehiculul este parcat, spătarul scaunului poate fi înclinat.

⚠AVERTISMENT

- **Nu utilizați spătarul scaunului în poziție înclinată în timp ce vehiculul se deplasează. Acest lucru poate fi periculos, iar centura diagonală nu vă va proteja corpul. În cazul unui accident puteți fi proiectați, centura diagonală vă poate răni gâtul sau puteți suferi alte leziuni interne grave.**
- **Pentru cea mai eficientă protecție în timp ce vehiculul se deplasează, scaunul trebuie să fie în poziție verticală. Adoptați o poziție cu spatele sprijinit complet pe spătarul reglat în poziție verticală, cu ambele picioare pe podea, și reglați în mod corespunzător centura de siguranță. Consultați „Instalarea unui scaun pentru copii cu ajutorul unei centuri de siguranță cu prindere în 3 puncte (cu mecanism de blocare de urgență)", la pagina 4-23.**
- **După reglare, asigurați-vă că scaunul este blocat corespunzător.**
- **Reglați scaunul înainte de a porni la drum. Reglarea unui scaun în timpul deplasării poate provoca accidente.**
- **Dacă o persoană ocupă locul central de pe bancheta din spate, cele 2 locuri laterale ale banchetei din spate trebuie reglate înainte/înapoi și în înclinare la fel ca locul central.**

⚠ATENȚIE

- La reglarea poziției scaunului, aveți grijă să nu atingeți piese mobile, pentru a preveni rănirea sau deteriorarea.

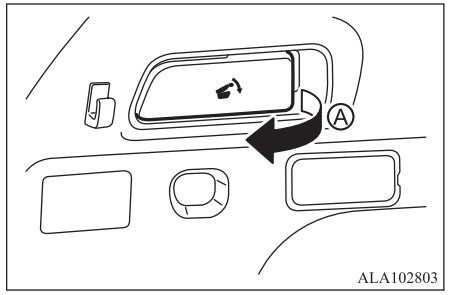
⚠ATENȚIE

- Reglarea scaunului trebuie efectuată de un adult. Dacă scaunul este reglat de un copil, pot surveni accidente.

Rabatarea

Înainte de rabatarea banchetei din spate

- Depozitați cotiera.
- Fixați centura de siguranță exterioară în clemă.
- Dacă bancheta din spate este echipată cu tetiere, reglați scaunul din față spre înainte și bancheta din spate complet spre înapoi, pentru a degaja în spatele scaunului un spațiu care să permită rabatarea spătarului banchetei din spate.
- Scoateți recipientele pentru băuturi din suportul pentru pahare din spate.
- Coborâți complet tetiera centrală a banchetei din spate.



Pentru a rabata spătarul

Trageți maneta de rabatare a banchetei Ⓐ aflată în partea laterală a portbagajului.

Pentru a aduce spătarul în poziția inițială

Pentru a aduce spătarul banchetei din spate în poziția inițială, trageți maneta Ⓐ și ridicați spătarul până se blochează.

La aducerea spătarului banchetei din spate în poziția inițială, asigurați-vă că centura de siguranță nu interferează cu mecanismul de blocare a spătarului scaunului.

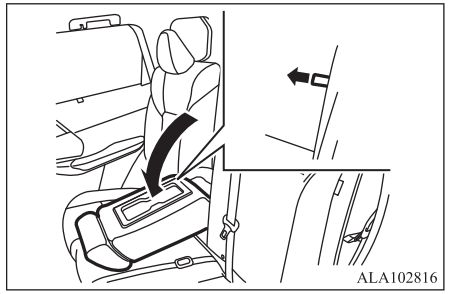
⚠AVERTISMENT

- **Nu permiteți niciodată unei persoane să călătorească în portbagaj sau pe bancheta din spate, dacă aceasta este rabatată. Utilizarea acestor zone de către pasageri fără ca aceștia să poarte centura de siguranță în mod adecvat poate provoca rănirea gravă în caz de accident sau oprire bruscă.**
- **Nu rabatați bancheta din spate dacă aceasta este ocupată de pasageri sau bagaje.**
- **Asigurați în mod corespunzător toate bagajele, pentru a preveni alunecarea sau deplasarea acestora. Nu stivuiți bagaje peste nivelul spătarului.**
- **La aducerea spătarului banchetei în poziție verticală, asigurați-vă că acesta se blochează în mod corespunzător. Dacă nu este blocat complet, pasagerii pot suferi răniri în caz de accident sau oprire bruscă.**

BK0336302EN.book Page 7 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Cotieră

Banchetă spate



Trageți chinga și coborâți cotiera, conform indicațiilor din imagine.

⚠ATENȚIE

- Nu vă așezați niciodată pe cotieră. Acest lucru poate provoca deteriorarea cotierei. De asemenea, nerespectarea acestei instrucțiuni poate provoca rănirea gravă.

Tetiere

E05300600089

⚠AVERTISMENT

- **Tetierele completează celelalte sisteme de siguranță ale vehiculului. Acestea pot oferi protecție suplimentară împotriva rănirii, în cazul anumitor coliziuni din spate. Tetierele trebuie reglate corespunzător, conform specificațiilor din această secțiune. Verificați reglarea după ce locul este ocupat de un pasager. Nu fixați nimic pe tijele tetierelor și nu demontați tetierele. Nu utilizați scaunul dacă tetiera a fost demontată. Dacă tetiera a fost demontată, montați la loc și reglați corespunzător tetiera înainte ca scaunul să fie utilizat de un pasager. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate reduce eficiența tetierei. Acest lucru poate crește riscul de rănire gravă sau deces în cazul unei coliziuni.**

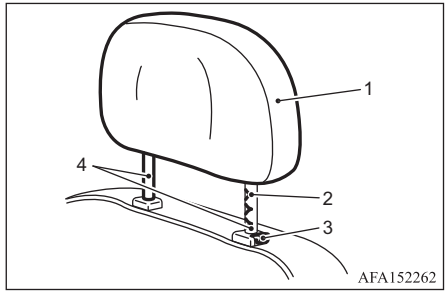
⚠ATENȚIE

- Forma și dimensiunea tetierei diferă în funcție de scaun. Utilizați întotdeauna tetiera corectă pentru scaunul respectiv și nu o montați invers.

- Vehiculul este echipat cu 3 tipuri de tetiere: integrate, reglabile și nereglabile.
- Tetierele reglabile dispun de mai multe crestături pe tije, care permit blocarea acestora în poziția dorită.
- Tetierele nereglabile au o singură crestătură, cu rol de fixare pe cadrul scaunului.
- Tetierele banchetei din spate sunt nereglabile.
- Reglarea corespunzătoare:
  - Pentru tipul reglabil, reglați tetiera astfel încât centrul urechii să fie la aproximativ același nivel cu centrul tetierei.
  - Dacă poziția urechii este în continuare mai sus față de poziția recomandată pentru tetieră, reglați tetiera la maximum în sus.
- Dacă tetiera a fost demontată, înainte de a ocupa locul respectiv asigurați-vă că este montată la loc și blocată pe poziție.

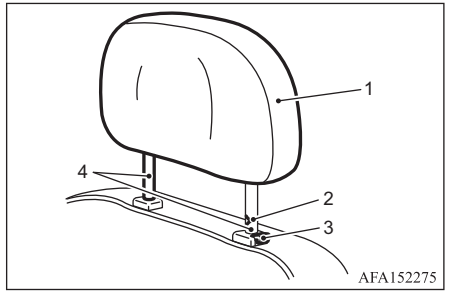
BK0336302EN.book Page 8 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Componentele tetierei reglabile



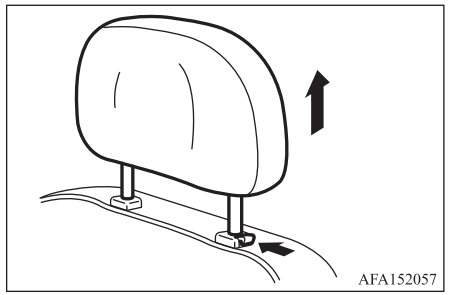
1. Tetieră demontabilă
2. Crestături
3. Buton de blocare
4. Tije

Componentele tetierei nereglabile



1. Tetieră demontabilă
2. O crestătură
3. Buton de blocare
4. Tije

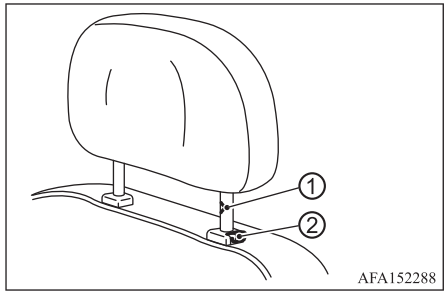
Demontarea



Pentru demontarea tetierei, utilizați procedura următoare.

1. Trageți tetiera la maximum în sus.
2. Țineți apăsat butonul de blocare.
3. Demontați tetiera de pe scaun trăgând în sus de aceasta.
4. Depozitați tetiera în mod corespunzător într-o locație sigură, astfel încât să nu se deplaseze liber în vehicul.
5. Montați și reglați corespunzător tetiera înainte ca scaunul să fie utilizat de un pasager.

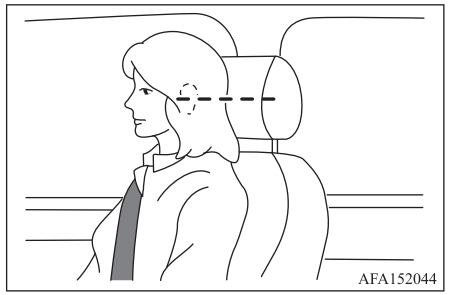
Montarea



BK0336302EN.book Page 9 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

1. Aliniați tijele tetierei cu orificiile scaunului. Asigurați-vă că tetiera este îndreptată în direcția corespunzătoare. La introducerea în orificiu a tijei cu crestături de blocare ① trebuie apăsat butonul de blocare ②.
2. Țineți apăsat butonul de blocare și apăsați tetiera în jos.
3. Reglați corespunzător tetiera înainte ca scaunul să fie utilizat de un pasager.

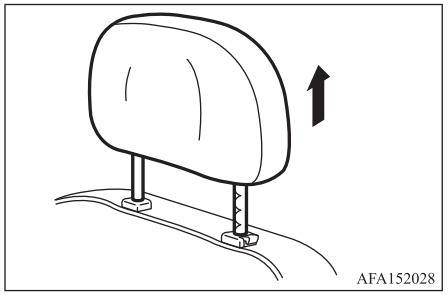
Reglarea



În cazul tetierei reglabile
Reglați tetiera astfel încât centrul acesteia să fie la aliniat cu centrul urechilor. Dacă poziția urechii este în continuare mai sus față de poziția recomandată pentru tetieră, reglați tetiera la maximum în sus.

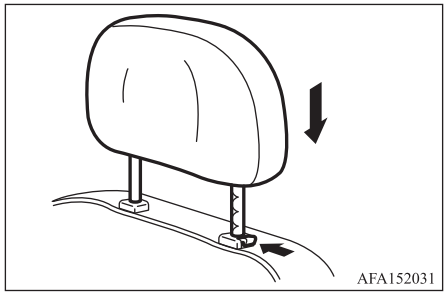
În cazul tetierei nereglabile
Înainte de a ocupa locul respectiv, asigurați-vă că tetiera este poziționată astfel încât butonul de blocare să fie cuplat în canelură.

Ridicarea

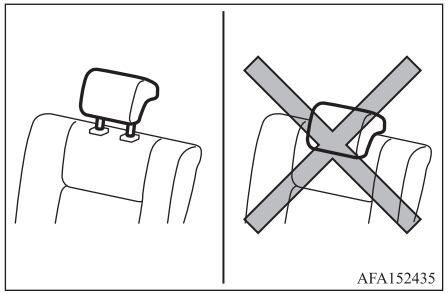


Pentru a ridica tetiera, trageți-o în sus.
Înainte de a ocupa locul respectiv, asigurați-vă că tetiera este poziționată astfel încât butonul de blocare să fie cuplat în canelură.

Coborârea



Pentru a coborî tetiera, țineți apăsat butonul de blocare și apăsați tetiera în jos.
Înainte de a ocupa locul respectiv, asigurați-vă că tetiera este poziționată astfel încât butonul de blocare să fie cuplat în canelură.



BK0336302EN.book Page 10 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

⚠AVERTISMENT

- **Dacă locul central din spate este ocupat de o persoană, trageți tetiera în sus la înălțimea care permite blocarea acesteia pe poziție. Asigurați-vă că efectuați această reglare înainte de a porni la drum. În caz contrar, în cazul unui accident pot surveni răniri grave.**

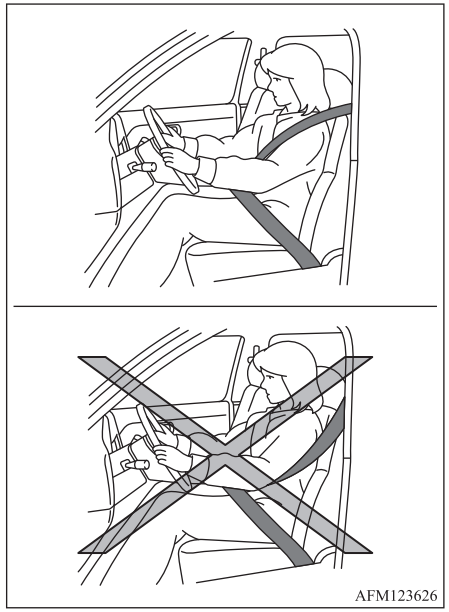
Centuri de siguranță

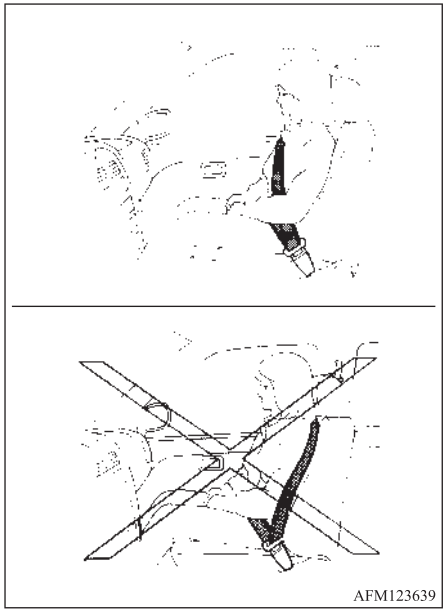
E05300700048

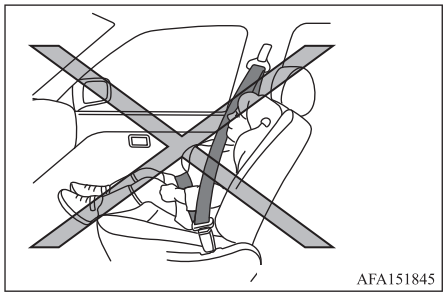
Măsuri de siguranță privind utilizarea centurilor de siguranță

E05300800078

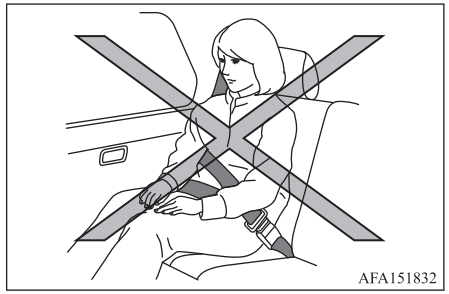
Dacă purtați centura de siguranță reglată corespunzător și adoptați o poziție cu spatele sprijinit complet pe spătarul reglat în poziție verticală și ambele picioare pe podea, riscul de rănire sau deces în caz de accident și/sau gravitatea rănirilor pot fi mult reduse. Mitsubishi Motors recomandă purtarea în permanență a centurii de siguranță de către șofer și pasageri în timpul utilizării vehiculului, chiar dacă locul respectiv este protejat de un airbag.







BK0336302EN.book Page 11 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM



⚠AVERTISMENT

- **Centurile de siguranță sunt proiectate să fie purtate peste structura osoasă a corpului, adică peste partea de jos a corpului sau peste pelvis, piept și umeri, după caz; purtarea părții transversale a centurii peste zona abdominală trebuie evitată. Dacă o centură de siguranță nu este purtată corespunzător, poate surveni rănirea gravă.**
- **Amplasați centura transversală cât mai jos și mai strâns posibil pe șolduri, nu pe talie. În cazul în care centura transversală este amplasată prea sus, poate crește riscul de răni interne în caz de accident.**
- **Nu permiteți mai multor persoane să utilizeze aceeași centură de siguranță. Fiecare centură de siguranță trebuie utilizată de un singur pasager; protejarea cu centura de siguranță a unui copil ținut în brațe este periculoasă.**
- **Nu transportați niciodată în vehicul un număr de persoane mai mare decât numărul centurilor de siguranță.**

⚠AVERTISMENT

- **Nu purtați niciodată centura de siguranță invers. Centurile nu trebuie purtate cu banda răsucită. Acest lucru poate reduce eficiența acestora.**
- **Pentru a asigura protecția pentru care au fost proiectate, centurile trebuie purtate cât mai strâns posibil, fără a neglija confortul. O centură slăbită va reduce semnificativ protecția oferită pasagerului.**
- **Centurile de siguranță trebuie purtate de toți pasagerii adulți și de șofer, precum și de copiii a căror talie permite cuplarea corespunzătoare a centurii.**
  Celelalte categorii de copii trebuie să utilizeze întotdeauna scaune pentru copii corespunzătoare.
- **Nu amplasați centura prin spatele corpului sau pe sub braț. Poziționați întotdeauna centura diagonală peste umăr și peste piept. Centura nu trebuie să vină în contact cu fața și cu gâtul, dar nici să cadă de pe umăr. Dacă o centură de siguranță nu este purtată corespunzător, poate surveni rănirea gravă.**
- **Utilizați centurile de siguranță numai pentru a proteja persoane sau a fixa scaune universale pentru copii (consultați „Scaune pentru copii”, la pagina 4-16). Nu le utilizați niciodată pentru a fixa bagaje, deoarece acest lucru poate provoca deteriorarea și reducerea eficienței acestora în cazului unui accident, dacă ulterior sunt purtate de persoane.**

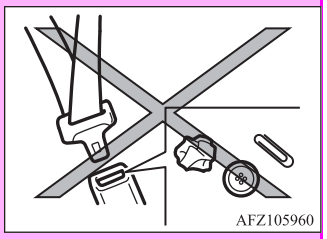
⚠AVERTISMENT

- **Utilizatorul nu trebuie să aducă modificări sau adăugiri care pot împiedica dispozitivele de reglare a centurilor de siguranță să asigure tensionarea corectă sau care împiedică strângerea corectă a ansamblului centurii.**
- **Centura nu trebuie contaminată cu uleiuri, produse de lustruire și substanțe chimice sau cu acid de baterie. Curățarea poate fi efectuată în siguranță numai utilizând săpun neutru și apă. Dacă este uzată, contaminată sau deteriorată, centura trebuie înlocuită.**
- **Chiar dacă deteriorarea nu este evidentă, dacă centura a fost utilizată într-un impact grav, este foarte important să fie înlocuit tot ansamblul acesteia.**
- **Nu încercați să reparați sau să înlocuiți nicio componentă a ansamblului centurilor; vă recomandăm să efectuați această lucrare la un service autorizat MITSUBISHI MOTORS. Repararea sau înlocuirea incorectă a centurilor reduce eficiența acestora și poate provoca răniri grave în caz de coliziune.**

⚠AVERTISMENT

- **După orice coliziune, toate ansamblurile centurilor de siguranță, inclusiv retractoarele și piesele de fixare, trebuie verificate de un service autorizat MITSUBISHI MOTORS. Mitsubishi Motors recomandă ca după o coliziune să înlocuiți toate ansamblurile centurilor de siguranță care au fost utilizate, cu excepția coliziunilor minore și a situațiilor în care centurile nu prezintă deteriorări și funcționează în continuare corespunzător. Ansamblurile centurilor de siguranță care nu au fost utilizate în timpul unei coliziuni trebuie, de asemenea, verificate și, dacă este cazul, înlocuite, dacă se observă deteriorarea sau funcționarea necorespunzătoare a acestora.**
- **Dacă sistemul de pretensionare a centurii de siguranță (dacă există în dotare) a fost activat, centura nu mai poate fi reutilizată. Ansamblul trebuie înlocuit împreună cu retractorul. Contactați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.**
- **Demontarea și montarea componentelor sistemului de pretensionare a centurii de siguranță (dacă există în dotare) trebuie efectuată de un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.**

⚠AVERTISMENT


AFZ105960

- **Nu introduceți niciodată în catarama centurii de siguranță obiecte străine, cum ar fi o bucată de plastic, o agrafă, un nasture sau o monedă.**

Siguranța copiilor

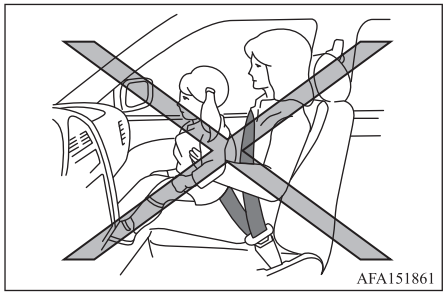
E05300900079

⚠AVERTISMENT

- **Sugarii și copiii au nevoie de protecție specială. Centurile de siguranță ale vehiculului este posibil să nu le asigure protecția corespunzătoare. Centura diagonală poate fi prea aproape de față sau de gât. Centura transversală poate să nu vină peste șolduri. În caz de accident, o centură de siguranță purtată necorespunzător poate provoca rănirea gravă sau decesul persoanelor.**
- **Utilizați întotdeauna un scaun pentru copii corespunzător.**

Copiii au nevoie de adulți pentru a-i proteja. Aceștia trebuie să fie protejați corespunzător. Scaunul corespunzător depinde de talia copilului.

Sugari și copii mici


AFA151861

Mitsubishi Motors recomandă ca sugarii și copiii mici să utilizeze un scaun pentru copii. Trebuie să alegeți un scaun pentru copii compatibil cu vehiculul și copilul și să respectați întotdeauna instrucțiunile de instalare și utilizare furnizate de producător.

Copii mai mari

⚠AVERTISMENT

- **Nu permiteți copiilor să stea în picioare sau în genunchi pe scaun.**
- **Nu permiteți niciodată copiilor să stea în portbagaj în timp ce vehiculul se deplasează. Aceștia pot fi grav răniți în caz de accident sau oprire bruscă.**

BK0336302EN.book Page 13 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Copiii a căror talie este prea mare pentru a utiliza un scaun pentru copii trebuie să călătorească pe scaunele vehiculului și să poarte centura de siguranță din dotare.
În cazul în care centura diagonală este prea aproape de față sau de gât, utilizarea unei perne de înălțare (disponibilă în comerț) poate ajuta la depășirea problemei. Perna de înălțare trebuie să asigure copilului o poziție astfel încât centura diagonală să fie poziționată corespunzător peste partea din mijloc a umărului și centura transversală peste partea inferioară a șoldurilor. De asemenea, perna de înălțare trebuie să se potrivească pe scaunul vehiculului. Dacă talia copilului este suficient de mare astfel încât centura diagonală nu mai este pe sau în apropierea feței sau gâtului copilului, utilizați doar centura diagonală, fără pernă de înălțare. În plus, există multe tipuri de scaune pentru copii mai mari, care trebuie utilizate pentru a asigura o protecție maximizată.

Femeile însărcinate

E05301000048

Mitsubishi Motors recomandă ca femeile însărcinate să poarte centura de siguranță. Centura de siguranță trebuie purtată strâns și poziționată întotdeauna cât mai jos posibil în jurul șoldurilor, nu al taliei. Poziționați centura diagonală peste umăr și peste piept. Nu poziționați niciodată centura diagonală/transversală peste zona abdominală. Pentru recomandări specifice, adresați-vă medicului.

Persoanele rănite

E05301100049

Mitsubishi Motors recomandă ca, în funcție de rănire, persoanele rănite să poarte centura de siguranță. Pentru recomandări specifice, adresați-vă medicului.

Centură de siguranță cu prindere în 3 puncte și retractor

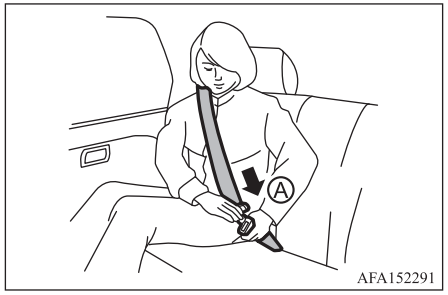
E05301300083

⚠AVERTISMENT

- **Toți pasagerii și șoferul acestui vehicul trebuie să poarte în permanență centura de siguranță. Copiii trebuie să călătorească pe bancheta din spate și trebuie protejați corespunzător.**
- **Nu utilizați spătarul scaunului în poziție înclinată în timp ce vehiculul se deplasează. Acest lucru poate fi periculos, iar centura diagonală nu vă va proteja corpul. În cazul unui accident puteți fi proiectați, centura diagonală vă poate răni gâtul sau puteți suferi alte leziuni interne grave.**
- **Pentru cea mai eficientă protecție în timp ce vehiculul se deplasează, scaunul trebuie să fie în poziție verticală. Adoptați o poziție cu spatele sprijinit complet pe spătarul reglat în poziție verticală, cu ambele picioare pe podea, și reglați în mod corespunzător centura de siguranță.**

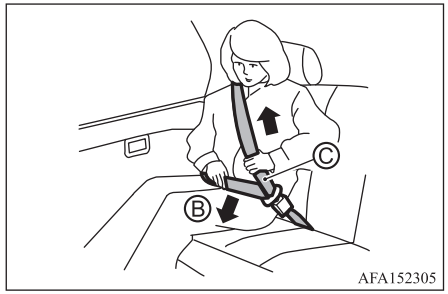
Cuplarea centurilor de siguranță

1. Reglați scaunul. (Consultați „Scaune”, la pagina 4-2.)
2. Scoateți ușor centura de siguranță din retractor și introduceți limba în cataramă Ⓐ până auziți și simțiți cum se cuplează.
   - **În caz de oprire bruscă sau impact, retractorul este proiectat să se blocheze. Mișcarea lentă de tragere permite derularea centurii și asigură o anumită libertate de mișcare pe scaun.**
   - **Dacă centura de siguranță nu se poate derula din poziția complet retras, trageți brusc de aceasta și eliberați-o. Apoi trageți lin centura din retractor.**



3. Poziționați partea transversală **într-o poziție joasă și strânsă pe coapse** Ⓑ, conform indicațiilor din imagine.

BK0336302EN.book Page 14 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM



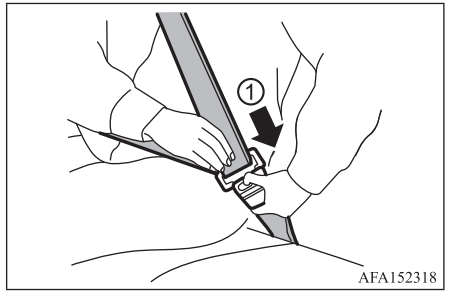
4. Trageți partea diagonală spre retractor, pentru a întinde centura Ⓒ. Asigurați-vă că centura diagonală este poziționată peste umăr și peste piept.

Centurile de siguranță cu prindere în 3 puncte pentru scaunul pasagerului din față și locurile laterale din spate dispun de mod de blocare de urgență a retractorului [ELR].
Modul de blocare de urgență a retractorului [ELR] permite centurii de siguranță să se extindă și să se retragă, pentru a asigura șoferului și pasagerilor o anumită libertate de mișcare în scaun. Dacă vehiculul încetinește brusc sau în cazul anumitor impacturi, ELR blochează centura de siguranță.

⚠AVERTISMENT

- **La cuplarea centurilor de siguranță, asigurați-vă că spătarul este fixat corespunzător în poziția blocat. Dacă nu este blocat complet, pasagerii pot suferi răniri în caz de accident sau oprire bruscă.**

Decuplarea centurilor de siguranță



Pentru a decupla centura de siguranță, apăsați butonul de pe cataramă ①. Centura de siguranță se retrage automat.

- În timpul retragerii automate a centurii, țineți clema cu mâna, astfel încât centura să se retragă lent. În caz contrar, puteți deteriora vehiculul.

Verificarea funcționării centurii de siguranță

Retractoarele centurilor de siguranță sunt proiectate pentru a bloca derularea centurii de siguranță în 2 moduri diferite:

- În cazul în care centura este trasă rapid din retractor.
- Dacă vehiculul încetinește brusc.

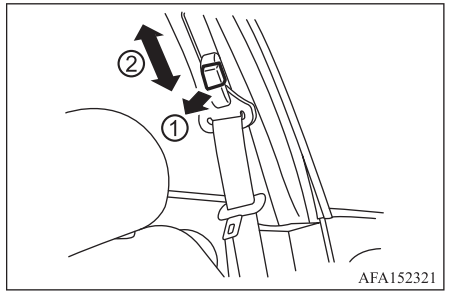
Pentru sporirea încrederii în centurile de siguranță, verificați funcționarea după cum urmează:

- Apucați centura diagonală și trageți brusc în față. Retractorul trebuie să se blocheze și să restricționeze derularea suplimentară a curelei.

Dacă retractorul nu se blochează în timpul acestei verificări, verificați sistemul. Pentru această lucrare sau pentru a afla mai multe despre funcționarea centurilor de siguranță, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

BK0336302EN.book Page 15 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Reglarea pe înălțime a centurii diagonale (pentru scaunele din față)



Înălțimea ancorei centurii diagonale trebuie reglată în poziția cea mai potrivită pentru dvs. (Consultați „Măsuri de siguranță privind utilizarea centurii de siguranță”, la pagina 4-10.)

Pentru reglare, trageți butonul de reglare ①, apoi deplasați ancora centurii diagonale în poziția dorită ②, astfel încât centura să treacă peste centrul umărului. Centura nu trebuie să vină în contact cu fața și cu gâtul, dar nici să cadă de pe umăr. Pentru blocarea pe poziție a centurii diagonale, eliberați butonul de reglare.

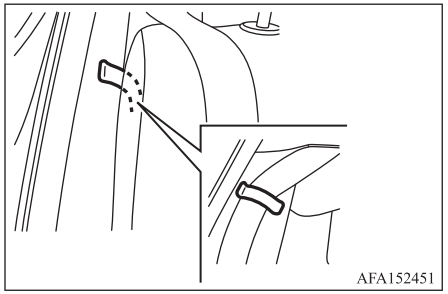
Intervalul de reglare pe înălțime a centurii diagonale poate varia în funcție de model.

⚠AVERTISMENT

- **După reglare, eliberați butonul și încercați să mișcați ancora centurii diagonale în sus și în jos, pentru a vă asigura că este fixată pe poziție.**
- **Înălțimea ancorei centurii diagonale trebuie reglată în poziția cea mai potrivită pentru dvs. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate reduce eficiența întregului sistem de siguranță și poate crește riscul sau gravitatea rănirilor, în caz de accident.**

Clemă centură de siguranță

Exemplu



Dacă centura de siguranță nu este utilizată și se rabatează bancheta din spate, prindeți centurile de siguranță exterioare din spate în clemele special destinate.

Asigurați-vă că nu prindeți limba centurii de siguranță în clemă.

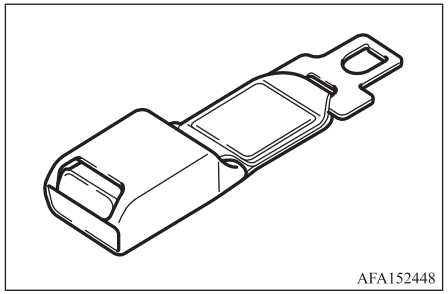
⚠AVERTISMENT

- **Înainte de a rabata bancheta din spate, asigurați-vă că centurile de siguranță nu obstrucționează prinderile spătarului, pentru a evita deteriorarea benzii centurii de siguranță.**

Prelungiri centură de siguranță

E05304500028

În cazul în care centura de siguranță nu este suficient de lungă deși este extinsă complet, trebuie utilizată o prelungire pentru centura de siguranță. Prelungirea poate fi utilizată pentru oricare dintre scaunele din față.



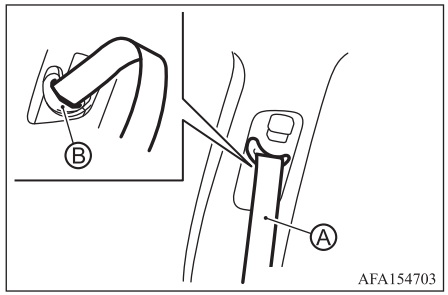
BK0336302EN.book Page 16 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

⚠AVERTISMENT

- **Prelungirea trebuie utilizată numai dacă centura existentă nu este suficient de lungă. Orice persoană care poate utiliza centura de siguranță standard nu trebuie să utilizeze o prelungire. Utilizarea inutilă a unei prelungiri poate afecta performanțele centurii de siguranță în caz de accident.**
- **Dacă nu este necesară, prelungirea trebuie demontată și păstrată.**
- **Nu utilizați niciodată prelungiri pentru centura de siguranță, în vederea instalării scaunelor pentru copii. Dacă scaunul pentru copii nu este fixat corespunzător, în caz de accident poate surveni rănirea gravă sau decesul copilului.**

Întreținerea centurilor de siguranță

E05301400055



- În cazul în care centura de siguranță Ⓐ sau inelul Ⓑ se murdăresc, este posibil ca centura să nu se retragă lin. Chiar dacă centura de siguranță și inelul nu par murdare, acestea pot fi de fapt murdare. Curățați întreaga centură de siguranță cu o soluție de detergent neutru și ștergeți inelul.
  Îndepărtarea murdăriei invizibile poate ajuta la retragerea mai lină a centurii de siguranță.
  Consultați „Curățarea centurilor de siguranță”, la pagina 12-3.
- **Verificați periodic dacă funcționează corespunzător centura de siguranță și componentele metalice**, cum ar fi cataramele, limbile, retractoarele, cablurile flexibile și ancorele. Dacă banda prezintă piese slăbite, deteriorări, tăieturi sau alte probleme, trebuie înlocuit întregul ansamblu al centurii.

Scaune pentru copii

E05301500115

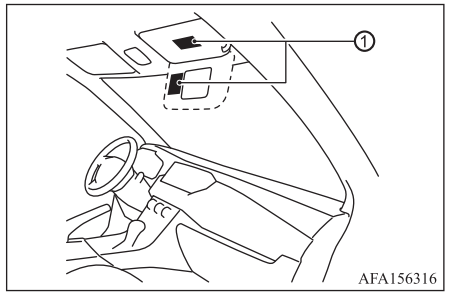
Dacă transportați copii, în funcție de vârsta și talia copilului utilizarea unui scaun pentru copii este obligatorie. În majoritatea țărilor, acest lucru este impus prin lege.
Reglementările privind transportul copiilor pe scaunul din față pot fi diferite în funcție de țară. Vă recomandăm să respectați reglementările în vigoare.

⚠AVERTISMENT

- **Dacă este posibil, așezați copiii pe bancheta din spate. Statisticile privind accidentele arată că orice copil, indiferent de talie sau de vârstă, este mai în siguranță așezat pe un loc de pe bancheta din spate, decât pe scaunul din față.**
- **Ținerea copilului în brațe nu poate înlocui un scaun pentru copii. Dacă nu este utilizat un scaun pentru copii corespunzător, poate rezulta rănirea gravă sau decesul copilului.**
- **Fiecare scaun pentru copii sau sistem de fixare trebuie utilizat doar de un singur copil.**
- **Dacă instalați un scaun pentru copii pe bancheta din spate, nu permiteți ca spătarul scaunului din față să atingă picioarele copilului și scaunul pentru copii.**
  În caz contrar, copilul se poate răni grav, în caz de frânare bruscă sau de coliziune.

BK0336302EN.book Page 17 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Măsuri de siguranță la instalarea unui scaun pentru copii pe un vehicul echipat cu airbag frontal pasager



Etichetele de avertizare referitoare la sistemul de airbaguri frontale sunt amplasate pe vehicul conform indicațiilor din imagine.

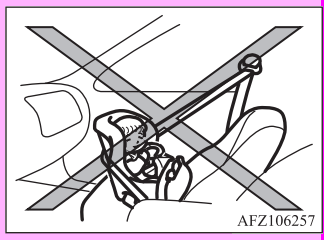
Etichetele de avertizare ① sunt amplasate pe suprafața și în interiorul parasolarului pasagerului.

⚠AVERTISMENT

- **Pericol deosebit!**
  Nu utilizați NICIODATĂ un scaun pentru copii orientat cu spatele la sensul de mers pe un scaun protejat de un AIRBAG frontal ACTIV; poate surveni DECESUL sau RĂNIREA GRAVĂ a COPILULUI.

⚠AVERTISMENT

- **SCAUNELE PENTRU COPII ORIENTATE CU SPATELE LA SENSUL DE MERS**
  NU trebuie utilizate pe scaunul pasagerului din față, deoarece copilul respectiv se va afla prea aproape de airbagul frontal pasager. Forța umflării airbagului poate provoca rănirea gravă sau decesul copilului. Scaunul pentru copii orientat cu spatele la sensul de mers trebuie instalat numai pe bancheta din spate.



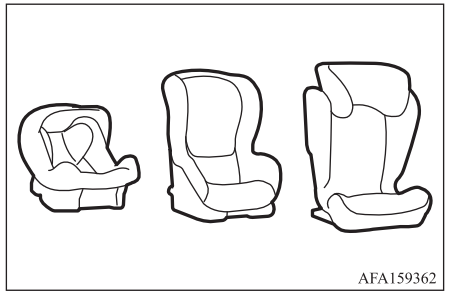
- **SCAUNELE PENTRU COPII ORIENTATE CU FAȚA LA SENSUL DE MERS trebuie utilizate pe bancheta din spate, dacă acest lucru este posibil; dacă sunt utilizate pe scaunul din față, reglați scaunul în poziția cea mai retrasă.**
- **SCAUNUL PENTRU COPII ORIENTAT CU SPATELE LA SENSUL DE MERS NU trebuie utilizat pe scaunul pasagerului din față, dacă vizibilitatea șoferului este obstrucționată. (Modele cu lampă de stare airbag frontal pasager)**

⚠AVERTISMENT

- **Dacă instalați un scaun pentru copii pe scaunul pasagerului din față al unui vehicul echipat cu sistem de dezactivare automată a airbagului frontal pasager, verificați dacă indicatorul airbagului frontal pasager este în poziția „OFF” (dezactivat).**

Sugari și copii mici

Dacă transportați sugari și copii mici în vehicul, respectați instrucțiunile de mai jos.



Instrucțiune

- În cazul sugarilor, utilizați scaune concepute special. Pentru copiii mici, a căror înălțime în poziția așezat permite contactul centurii de siguranță cu fața sau gâtul

BK0336302EN.book Page 18 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

copilului, trebuie utilizat un scaun pentru copii.

- Scaunul pentru copii trebuie să corespundă greutății și înălțimii copilului și să poată fi instalat corespunzător pe vehicul. Pentru o siguranță îmbunătățită: SCAUNUL PENTRU COPII TREBUIE INSTALAT PE BANCHETA DIN SPATE.
- Înainte de achiziția unui scaun pentru copii, încercați să-l instalați pe bancheta din spate, pentru a vă asigura că este adecvat. Ca urmare a locației cataramelor centurilor de siguranță și formei șezutului scaunului, este posibil ca instalarea corespunzătoare a scaunelor pentru copii fabricate de anumiți producători să fie dificilă. Dacă după strângerea centurii de siguranță se constată că scaunul pentru copii se mișcă cu ușurință înainte și înapoi sau în lateral pe șezutul scaunului, alegeți un scaun pentru copii fabricat de un alt producător.

⚠AVERTISMENT

- **La instalarea unui scaun pentru copii, consultați instrucțiunile furnizate de producătorul acestuia. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate provoca rănirea gravă sau decesul copilului.**

⚠AVERTISMENT

- **După instalare, împingeți și trageți înainte, înapoi și în lateral scaunul pentru copii, pentru a vă asigura că este bine fixat.**
  Dacă scaunul pentru copii nu este instalat într-o poziție sigură, acesta poate provoca rănirea copilului sau altor ocupanți ai vehiculului, în caz de accident sau oprire bruscă.
- **Dacă nu utilizați scaunul pentru copii, demontați-l sau asigurați-l cu centura de siguranță, pentru a împiedica proiectarea acestuia în caz de accident.**

NOTĂ

- În funcție de poziția de așezare în vehicul și de tipul de scaun pentru copii, acesta poate fi fixat în următoarele două moduri:
  - Cu ajutorul sistemului de ancorare din partea inferioară a banchetei din spate, NUMAI dacă scaunul pentru copii este dotat cu dispozitive de fixare ISOFIX. (Consultați pagina 4-21).
  - Cu ajutorul centurii de siguranță. Consultați „Instalarea unui scaun pentru copii cu ajutorul unei centuri de siguranță cu prindere în 3 puncte (cu mecanism de blocare de urgență)”, la pagina 4-23.

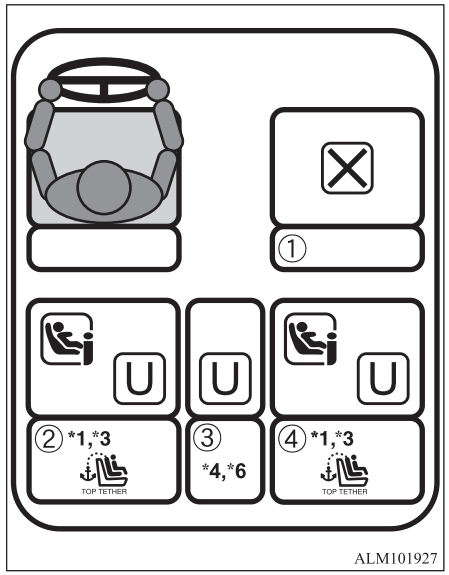
Copii mai mari

Copiii a căror talie nu mai permite utilizarea unui scaun pentru copii trebuie să stea pe bancheta din spate și să poarte centura de siguranță.
Partea transversală a centurii trebuie fixată strâns pe partea inferioară a abdomenului, astfel încât să se afle sub partea superioară a șoldurilor. În caz contrar, centura poate comprima abdomenul copilului în caz de accident, provocând rănirea.

BK0336302EN.book Page 19 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

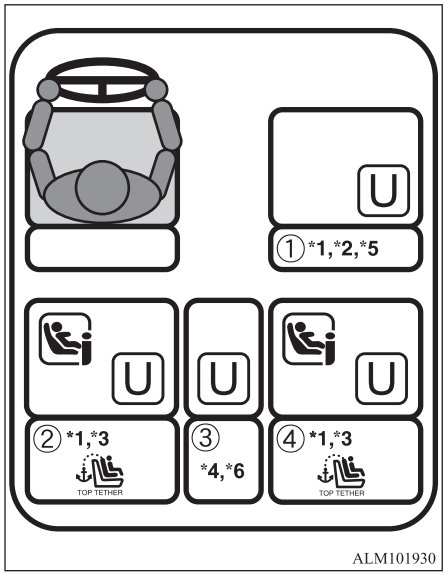
Compatibilitatea cu diferite poziții ISOFIX

Airbag frontal pasager activat ON



ALM101927

Airbag frontal pasager dezactivat OFF



ALM101930

U	Compatibilă cu un scaun de tip universal pentru copii, care poate fi asigurat cu centurile de siguranță ale vehiculului
	Compatibilă cu scaunele de tip i-Size și ISOFIX pentru copii
	Incompatibilă cu un scaun pentru copii
	Acest scaun este echipat cu prindere superioară

*1: la instalarea unui scaun pentru copii, demontați tetiera. Cu toate acestea, nu demontați tetiera dacă montați o pernă de înălțare (consultați P.4-21, 4-23).

*2: la instalarea unui scaun pentru copii pe scaunul pasagerului, reglați scaunul în poziție cât mai retrasă. De asemenea, reglați înălțimea scaunului în poziția cea mai ridicată, dacă acesta este reglabil pe înălțime.

*3: la instalarea unui scaun pentru copii din categoriile L1 și L2, nu stați pe locul central și de pe partea opusă a banchetei.

*4: la instalarea unui scaun pentru copii pe locul central al banchetei, nu vă așezați pe locul din stânga.

*5: dacă scaunul pentru copii instalat pe scaunul pasagerului din față este instabil deoarece piciorul de sprijin interferează cu podeaua, reglați scaunul înainte 7 pași pornind de la poziția cea mai retrasă.

*6: dacă instalați un scaun pentru copii pe locul central spate, reglați tetiera complet în jos; în cazul unei perne de înălțare, reglați tetiera complet în sus.
Iar dacă un scaun pentru copii este instabil deoarece piciorul său de sprijin interferează cu podeaua, nu instalați scaunul pentru copii.

⚠AVERTISMENT

- **Dacă instalați un scaun pentru copii pe scaunul pasagerului din față al unui vehicul echipat cu sistem de dezactivare automată a airbagului frontal pasager, verificați dacă indicatorul airbagului frontal pasager este în poziția „OFF” (dezactivat).**

⚠ATENȚIE

- La instalarea unui scaun pentru copii pe bancheta din spate, reglați scaunul din față pentru a nu permite spătarului acestuia să atingă picioarele copilului și scaunul pentru copii.

Categorie	Poziție de instalare				
	①		②	③	④
	Pasager față		Spate (stânga)	Spate (centru)	Spate (dreapta)
	Airbag activat (ON)	Airbag dezactivat (OFF)			
Poziție de instalare potrivită pentru scaun universal prins cu centura (Da/Nu)	Nu	Da	Da	Da	Da
Poziție de instalare potrivită pentru i-Size și ISOFIX (Da/Nu)	Nu		Da	Nu	Da
Poziție de instalare potrivită pentru fixare laterală (L1/L2)	Nu		L1*	Nu	L2*

BK0336302EN.book Page 21 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Categorie	Poziție de instalare				
	①		②	③	④
	Pasager față		Spate (stânga)	Spate (centru)	Spate (dreapta)
	Airbag activat ON	Airbag dezactivat OFF			
Cel mai mare scaun posibil orientat cu spatele (R1/R2X/R2/R3)	Nu		R3	Nu	R3
Cel mai mare scaun posibil orientat cu fața (F2X/F2/F3)	Nu		F3	Nu	F3
Cea mai mare pernă de înălțare posibilă (B2/B3)	Nu	B3	B3	Nu	B3

*: la instalarea unui scaun pentru copii din categoriile L1 și L2, nu stați pe locul central și de pe partea opusă a banchetei.

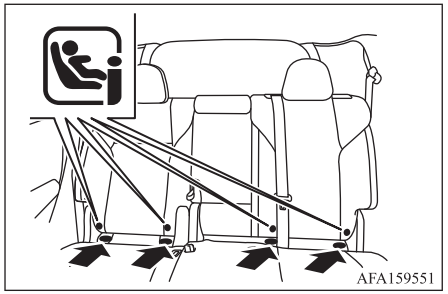
Instalarea unui scaun pentru copii cu ajutorul sistemului inferior și superior de prindere (dispozitive de prindere ISOFIX)*

E05303400033

Prinderi inferioare scaun pentru copii

E05303500047

Bancheta din spate este echipată cu prinderi inferioare pentru fixarea unui scaun pentru copii cu ajutorul dispozitivelor de prindere ISOFIX.

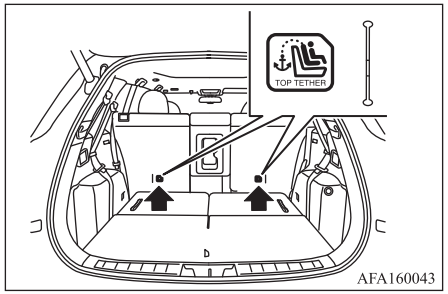


Prinderi superioare scaun pentru copii

E05303600064

Există 2 puncte de prindere pentru scaunul pentru copii, amplasate pe spatele spătarului banchetei.

Acestea sunt utilizate pentru fixarea curelei din partea superioară a scaunului pentru copii pe unul dintre cele 2 locuri de pe bancheta din spate a vehiculului.



⚠AVERTISMENT

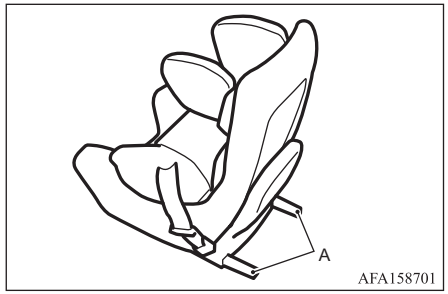
- **Prinderile scaunelor pentru copii sunt proiectate să reziste numai la sarcinile care apar în cazul montării corespunzătoare. Acestea nu trebuie utilizate în niciun caz pentru centurile de siguranță pentru adulți, chingi sau pentru fixarea altor articole ori echipamente pe vehicul.**

Scaun pentru copii, cu dispozitive de prindere ISOFIX

E05303700049

Acest tip de scaun pentru copii este destinat exclusiv instalării pe scaune cu prinderi inferioare.
Instalați scaunul pentru copii utilizând prinderile inferioare.
Fixarea scaunului pentru copii cu ajutorul centurilor de siguranță ale vehiculului nu este obligatorie.

A: tije de conectare scaune pentru copii



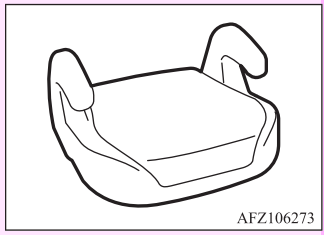
Instalarea

E05303800053

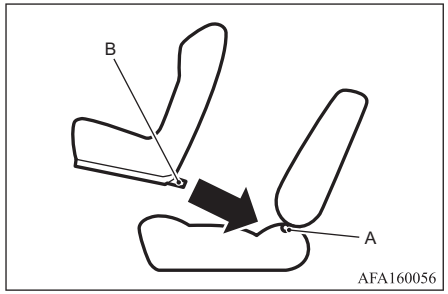
1. Îndepărtați orice materiale străine de pe sau din jurul conectorilor și asigurați-vă că centura de siguranță a vehiculului este în poziția sa normală de depozitare.
2. Scoateți tetiera corespunzătoare locului unde doriți să montați scaunul pentru copii.
   Consultați „Tetiere”, la pagina 4-7.

⚠ATENȚIE

- Nu demontați tetiera atunci când instalați o pernă de înălțare.



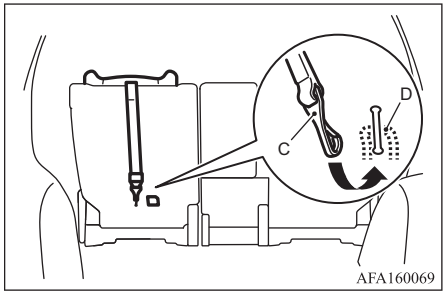
3. Lărgiți puțin spațiul cu mâna, pentru a expune prinderile inferioare (A).
4. Apăsați conectorii scaunului pentru copii (B) în prinderile inferioare (A), conform instrucțiunilor producătorului scaunului pentru copii.



A: prindere inferioară
B: tijă de conectare
Dacă scaunul pentru copii dispune de picior de sprijin, asigurați-vă că acesta este fixat bine pe podea.
Dacă la instalarea scaunului pentru copii este necesară utilizarea unei curele de fixare, strângeți cureaua în conformitate cu pasul 6.

5. Prindeți cârligul curelei de fixare (C) de bara superioară de fixare a scaunului pentru copii (F) și strângeți cârligul curelei până se fixează bine.

BK0336302EN.book Page 23 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM



AFA160069

6. Împingeți și trageți de scaunul pentru copii în toate direcțiile, pentru a vă asigura că este bine fixat.

Scoaterea

E05303900025

Scoaterea scaunul pentru copii, respectând instrucțiunile furnizate de producătorul acestuia.

Instalarea unui scaun pentru copii cu ajutorul unei centuri de siguranță cu prindere în 3 puncte (cu mecanism de blocare de urgență)

E05302200021

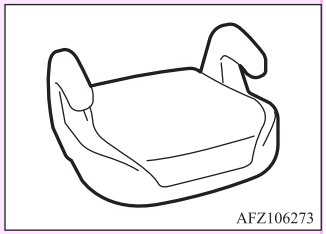
Instalarea

E05304000052

1. La instalarea unui scaun pentru copii, demontați tetiera poziției respective (cu excepția locului central din spate).
   Consultați „Tetiere”, la pagina 4-7.

⚠ATENȚIE

- Nu demontați tetiera atunci când instalați o pernă de înălțare.

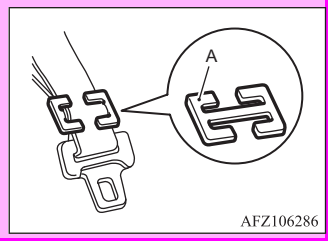

AFZ106273

2. La instalarea unui scaun pentru copii, reglați scaunul vehiculului în poziție cât mai retrasă și mai ridicată, dacă acesta este reglabil înainte-înapoi și pe înălțime.
3. Treceți centura prin corpul scaunului pentru copii, conform instrucțiunilor producătorului, apoi introduceți clema centurii în cataramă.
4. Întindeți bine centura transversală, trecând chinga prin dispozitivul de reglare a centurii.
   Centurile de siguranță cu prindere în 3 puncte nu necesită reglarea lungimii, de aceea întinderea centurii se va face cu ajutorul clemei de blocare.

⚠AVERTISMENT

- **La anumite tipuri de scaune pentru copii, pentru a evita rănirea unei persoane în cazul unei coliziuni sau manevre bruște, trebuie utilizată clema de blocare (A).**
  Aceasta trebuie montată și utilizată conform instrucțiunilor producătorului scaunului pentru copii.
  La îndepărtarea scaunului pentru copii, clema de blocare trebuie demontată.

⚠AVERTISMENT



5. Dacă scaunul pentru copii dispune de picior de sprijin, asigurați-vă că acesta este fixat bine pe podea.
6. Înainte de a așeza copilul în scaunul special, împingeți și trageți de scaun în toate direcțiile, pentru a vă asigura că este bine fixat. Procedați astfel de fiecare dată.

Scoaterea

E05304100024

Scoateți clema de fixare a centurii din cataramă, apoi extrageți centura din corpul scaunului pentru copii.

Sistem suplimentar de siguranță (SRS)

E05302300077

Măsuri de siguranță privind SRS

Această secțiune privind SRS include informații importante privind următoarele sisteme:

- Airbagurile SRS frontale șofer și pasager
- Airbagul SRS pentru genunchii șoferului
- Airbagurile SRS laterale față
- Airbagul SRS central față
- Airbagurile SRS cortină
- Sistemul de pretensionare a centurilor de siguranță

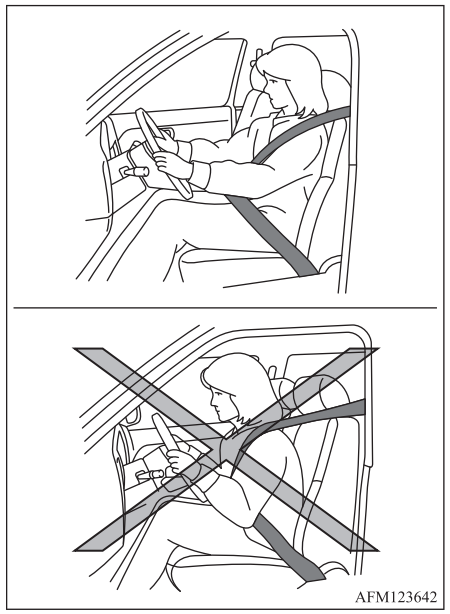
Airbaguri SRS frontale șofer și pasager: airbagurile SRS frontale șofer și pasager pot ajuta la amortizarea forței de impact care acționează asupra capului și pieptului șoferului și pasagerului din față, în anumite coliziuni frontale.
Airbag SRS pentru genunchii șoferului: airbagul SRS pentru genunchii șoferului este proiectat să suplimenteze protecția primară oferită de centura de siguranță a șoferului. Acesta poate ajuta la reducerea mișcării spre înainte a părții inferioare a picioarelor șoferului și oferă o protecție mai bună a corpului în cazul coliziunilor frontale de la medii la grave.
Airbaguri SRS laterale față: acest sistem poate ajuta la amortizarea forței de impact în zona toracică și pelviană a șoferului și pasagerului din față, în anumite coliziuni din lateral. Airbagul lateral este proiectat să se umfle pe partea vehiculului afectată de coliziune.
Airbag SRS central față: acest sistem poate ajuta la amortizarea forței de impact în zona capului șoferului și pasagerului din față, în anumite coliziuni din lateral. Airbagul central este proiectat să se umfle dacă vehiculul este implicat într-o coliziune din stânga sau din dreapta.
Airbaguri SRS cortină: acest sistem poate ajuta la amortizarea forței de impact în zona capului ocupanților locurilor din față și laterale din spate, în anumite coliziuni din lateral. Airbagurile cortină sunt proiectate și pentru a reduce riscul de proiectare completă și parțială afară din vehicul prin geamurile laterale, în cazul unei coliziuni din lateral. În cazul unei coliziuni din lateral, airbagurile cortină sunt proiectate să se umfle pe partea vehiculului afectată de coliziune. În cazul coliziunilor din lateral, airbagurile cortină rămân umflate o perioadă scurtă de timp.
Aceste sisteme suplimentare de siguranță sunt proiectate pentru a **suplimenta** protecția împotriva coliziunilor oferită de centurile de siguranță pentru șofer, pasagerul din față și pasagerii de pe locurile exterioare din spate și **nu reprezintă un înlocuitor al acestora**. Centurile de siguranță trebuie purtate întotdeauna corect, iar ocupantul trebuie să stea la o distanță adecvată în raport cu volanul,

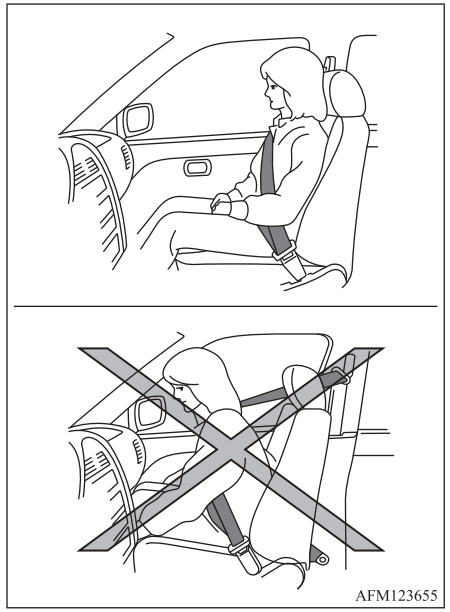
BK0336302EN.book Page 25 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

planșa de bord și măștile ușilor. (Pentru instrucțiuni și măsuri de siguranță privind utilizarea centurilor de siguranță, consultați „Centuri de siguranță”, la pagina 4-10.)

Airbagurile funcționează numai dacă butonul motorului electric este în poziția activat.

După trecerea butonului motorului electric în poziția activat, se aprinde lampa de avertizare airbag SRS. Dacă sistemele sunt funcționale, lampa de avertizare airbag SRS se stinge după aproximativ 7 secunde.





⚠AVERTISMENT

- **ESTE FOARTE IMPORTANT SĂ PURTAȚI ÎNTOTDEAUNA CORECT CENTURA DE SIGURANȚĂ, CHIAR DACĂ LOCUL OCUPAT ESTE PROTEJAT DE UN AIRBAG.**

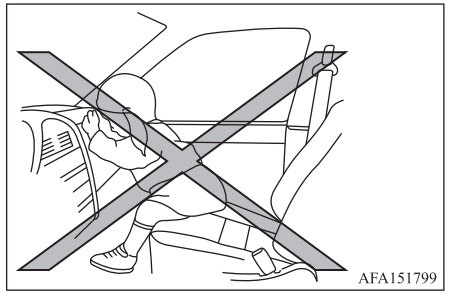
⚠AVERTISMENT

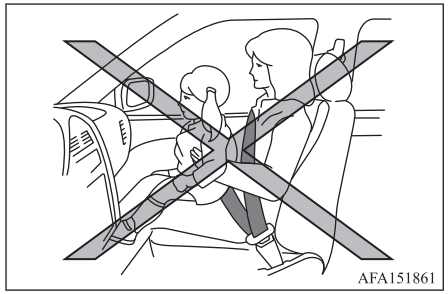
- **Centurile de siguranță ajută la menținerea poziției corespunzătoare a șoferului și pasagerilor. Acest lucru reduce riscul de rănire în toate tipurile de coliziune și reduce riscul de rănire gravă sau deces în momentul umflării airbagurilor. La frânarea bruscă imediat înaintea unei coliziuni, șoferul sau pasagerul din față neasigurat sau asigurat necorespunzător are tendința să se deplaseze înainte și să intre în contact direct sau să se apropie foarte mult de airbag, în momentul în care acesta începe să se umfle.**
  Faza inițială de umflare a airbagului este cea mai puternică și poate provoca rănirea gravă sau decesul ocupantului, dacă acesta vine în contact cu airbagul în acest moment.
- **Centurile de siguranță reduc riscul de rănire în caz de coliziune din spate și din față la viteză redusă, deoarece airbagurile nu sunt proiectate să se umfle în astfel de situații.**
- **Mitsubishi Motors recomandă purtarea în permanență a centurii de siguranță de către șofer și pasageri în timpul utilizării vehiculului, chiar dacă locul respectiv este protejat de un airbag. Centurile de siguranță reduc riscul de proiectare a ocupantului afară din vehicul, în caz de coliziune sau răsturnare.**

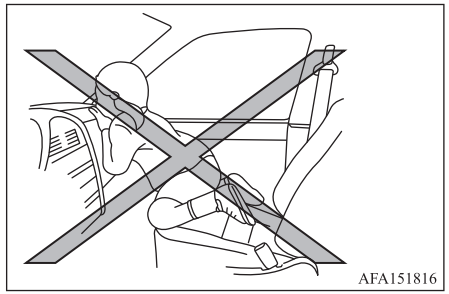
- **De obicei, airbagurile frontale nu se umflă în cazul unui impact lateral, din spate, al unei răsturnări sau al unei coliziuni frontale ușoare. Purtați întotdeauna centurile de siguranță, pentru a reduce riscul sau gravitatea rănirii în diferite tipuri de accidente.**

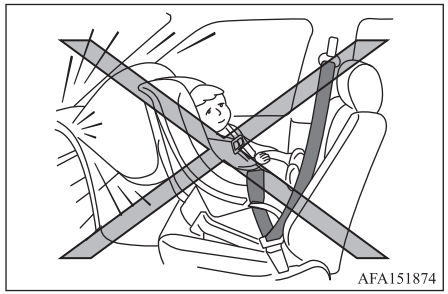
⚠AVERTISMENT

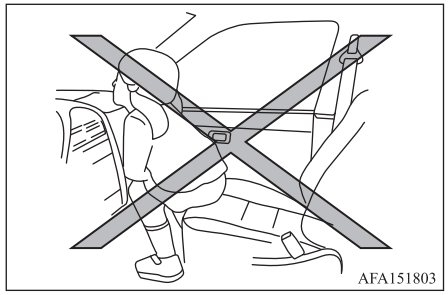
- **Centurile de siguranță și airbagurile frontale asigură eficiență maximă dacă adoptați o poziție cu spatele sprijinit complet pe spătarul reglat în poziție verticală, cu ambele picioare pe podea. Airbagurile frontale se umflă cu forță foarte mare. Dacă nu sunteți asigurați, vă înclinați în față, stați în lateral sau în orice poziție necorespunzătoare, crește riscul de rănire gravă sau deces în caz de accident. De asemenea, dacă ocupantul este aplecat spre airbag în momentul umflării acestuia, poate surveni rănirea gravă sau decesul. Adoptați întotdeauna o poziție cu spatele sprijinit pe spătarul reglat în poziție verticală, la o distanță cât mai mare posibil de volan sau de planșa de bord. Purtați întotdeauna centura de siguranță.**
- **Țineți mâinile pe exteriorul volanului. Ținerea acestora în interiorul volanului poate crește riscul de rănire în cazul umflării airbagului.**

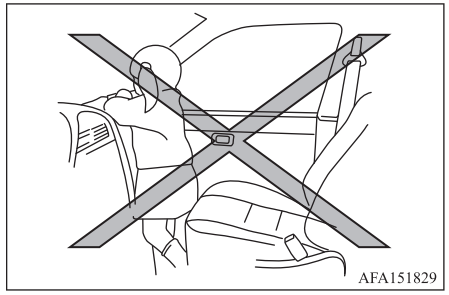

AFA151799


AFA151861


AFA151816


AFA151874


AFA151803


AFA151829

⚠AVERTISMENT

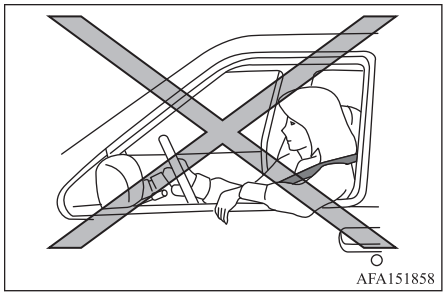
- **Nu lăsați niciodată copiii să călătorească neasigurați sau să-și scoată mâinile ori capul pe geam. Nu încercați să țineți copiii în poală sau în brațe. În imagini sunt prezentate câteva exemple de poziții periculoase.**

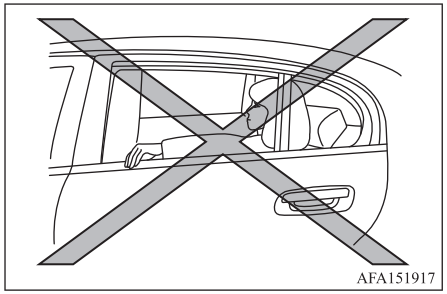
BK0336302EN.book Page 27 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

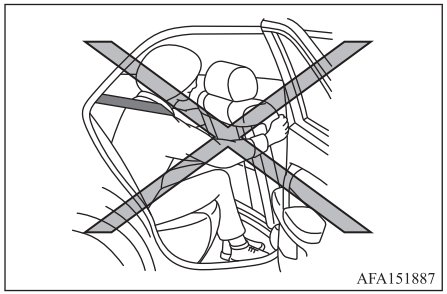
⚠AVERTISMENT

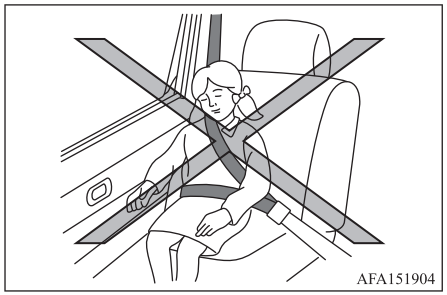
- **Dacă airbagurile frontale, laterale sau cele cortină se umflă și copiii nu sunt asigurați în mod corespunzător, poate surveni rănirea sau decesul cestora. Dacă este posibil, preadolescenții și copiii trebuie asigurați corespunzător pe bancheta din spate.**
- **SCAUNUL PENTRU COPII ORIENTAT CU SPATELE LA SENSUL DE MERS NU trebuie utilizat pe scaunul pasagerului din față, dacă airbagul frontal pasager nu a fost dezactivat. Forța umflării airbagului poate provoca rănirea gravă sau decesul copilului. Scaunul pentru copii orientat cu spatele la sensul de mers trebuie instalate pe bancheta din spate.**
- **Nu instalați niciodată un scaun pentru copii orientat cu spatele la sensul de mers pe scaunul din față. Umflarea airbagului frontal poate provoca rănirea gravă sau decesul copilului. Pentru detalii, consultați „Scaune pentru copii”, la pagina 4-16.**

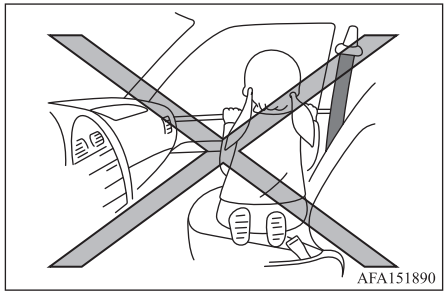
Nu vă sprijiniți pe uși sau geamuri.


AFA151858


AFA151917


AFA151887


AFA151904


AFA151890

⚠AVERTISMENT

- **Airbagurile laterale și cortină față și spate:**
  - **De obicei, airbagurile frontale nu se umflă în cazul unui impact frontal, din spate, al unei răsturnări sau al unei coliziuni laterale ușoare. Purtați întotdeauna centurile de siguranță, pentru a reduce riscul sau gravitatea rănirii în diferite tipuri de accidente.**
  - **De obicei, airbagurile cortină nu se umflă în cazul unui impact frontal, din spate sau al unei coliziuni laterale ușoare. Purtați întotdeauna centurile de siguranță, pentru a reduce riscul sau gravitatea rănirii în diferite tipuri de accidente.**

BK0336302EN.book Page 28 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

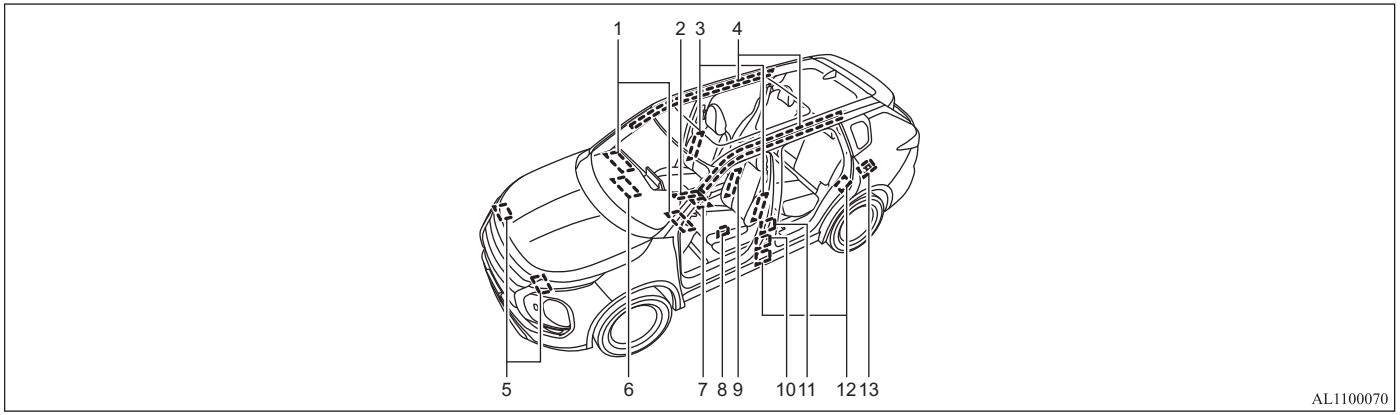
⚠AVERTISMENT

- **Centurile de siguranță, airbagurile laterale și cele cortină asigură eficiență maximă dacă adoptați o poziție cu spatele sprijinit complet pe spătarul reglat în poziție verticală. Airbagurile laterale și cele cortină se umflă cu forță foarte mare. Nu permiteți unei persoane să-și așeze mâna, piciorul sau fața în zona airbagurilor laterale de pe partea laterală a spătarului scaunelor din față și banchetei din spate sau în zona marginii plafonului. Nu permiteți unei persoane de pe scaunele din față sau de pe locurile exterioare din spate să scoată mâna pe geam sau să se sprijine de ușă. Airbagurile laterale și cele cortină pot provoca rănirea gravă sau decesul persoanelor care se află prea aproape de airbag atunci când se declanșează. În imaginile anterioare sunt prezentate câteva exemple de poziții periculoase.**
- **Nu lipiți etichete, abțibilduri sau alte ornamente pe spătarele scaunelor din față. Acestea pot afecta declanșarea corectă a airbagurilor laterale.**

⚠AVERTISMENT

- **Dacă stați pe bancheta din spate, nu vă țineți de spătarul scaunului din față. Dacă airbagul central sau airbagurile laterale se umflă, poate surveni rănirea gravă. Aveți grijă în special la copii, care trebuie asigurați întotdeauna în mod corespunzător. În imagini sunt prezentate câteva exemple de poziții periculoase.**
- **Nu utilizați huse pe spătarele scaunelor din față și banchetei din spate. Acestea pot afecta umflarea airbagurilor laterale.**
- **Nu permiteți unui copil să se încline spre ușă sau să se sprijine pe aceasta, chiar dacă este așezat într-un scaun pentru copii. De asemenea, copilul nu trebuie lăsat să-și sprijine capul pe, sau să se apropie de partea spătarului în care află airbagul lateral și cel cortină. Acest lucru este periculos, dacă se declanșează airbagul lateral sau cel cortină. Nerespectarea tuturor acestor instrucțiuni poate provoca rănirea gravă sau decesul copilului.**

BK0336302EN.book Page 29 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM



1. Module airbaguri SRS frontale șofer și pasager
2. Senzori de clasificare a ocupanților (senzori capacitivi)
3. Module airbaguri SRS laterale față
4. Module airbaguri SRS cortină
5. Senzor zonă de impact
6. Airbag SRS pentru genunchii șoferului
7. Unitate de comandă sistem airbag (ACU)
8. Senzori de presiune uși față (în imagine partea stângă; similar pe partea dreaptă)
9. Airbag SRS central față
10. Sisteme de pretensionare centuri transversale (în imagine partea stângă; similar pe partea dreaptă)
11. Sisteme de pretensionare centuri de siguranță (în imagine partea stângă; similar pe partea dreaptă)
12. Senzori de impact lateral (în imagine partea stângă; similar pe partea dreaptă)
13. Sisteme de pretensionare centuri de siguranță (locuri exterioare spate) (în imagine partea stângă; similar pe partea dreaptă)

Airbaguri frontale șofer și pasager

E05302400078

⚠AVERTISMENT

- **Pentru a asigura funcționarea corespunzătoare a sistemului de airbaguri SRS pentru pasageri, respectați următoarele.**
  - **Nu permiteți unui pasager de pe bancheta din spate să împingă sau să tragă de buzunarele de pe spătarele scaunelor.**
  - **Nu amplasați obiecte cu o greutate totală mai mare de 4 kg pe spătarele, tetierele sau în buzunarele de pe spătarele scaunelor.**
  - **Asigurați-vă că nu apasă nimic pe spatele spătarelor, cum ar fi un scaun pentru copii instalat pe bancheta din spate sau un obiect depozitat pe podea.**
  - **Asigurați-vă că nu sunt amplasate obiecte sub scaunul pasagerului din față.**
  - **Asigurați-vă că nu sunt amplasate obiecte între șezutul scaunului și consola centrală sau între șezutul scaunului și ușă.**

⚠AVERTISMENT

- **Asigurați-vă că scaunul pasagerului din față nu vine în contact cu bancheta din spate, planșa de bord etc. sau că tetiera nu vine în contact cu plafonul.**
- **Nu poziționați scaunul pasagerului din față astfel încât să vină în contact cu bancheta din spate. Dacă scaunul din față vine în contact cu bancheta din spate, sistemul airbag poate considera că un senzor este defect și poate aprinde lampa de stare airbag frontal pasager, iar lampa de avertizare airbag SRS este posibil să clipească.**
- **Nu amplasați niciun obiect în zona din centrul volanului sau pe planșa de bord. De asemenea, nu amplasați niciun obiect între un ocupant și volan sau planșa de bord. Dacă airbagurile frontale se umflă, aceste obiecte pot deveni proiectile periculoase și provoca răniri.**
- **Imediat după umflare, unele dintre componentele airbagurilor frontale sunt fierbinți. Nu le atingeți, deoarece pot provoca arsuri grave.**
- **Nu efectuați modificări neautorizate la componentele sau cablajele airbagurilor. Acest lucru poate provoca umflarea accidentală a unui airbag sau defectarea sistemului.**

⚠AVERTISMENT

- **Nu efectuați modificări neautorizate la sistemul electric, de suspensie sau la partea frontală a vehiculului. Acest lucru poate afecta funcționarea corespunzătoare a airbagurilor frontale.**
- **Modificarea airbagurilor frontale poate provoca rănirea gravă a persoanelor. Modificarea include modificări ale volanului și ansamblului planșei de bord, prin amplasarea de materiale pe zona din centrul volanului și pe planșa de bord, ori prin instalarea unor elemente suplimentare în zona airbagurilor.**
- **Nu efectuați modificări neautorizate la componentele sau cablajele centurilor de siguranță. Acest lucru poate afecta funcționarea airbagurilor frontale. Modificarea centurilor de siguranță poate provoca rănirea gravă a persoanelor.**
- **Pentru lucrări la airbagul frontal și în zona acestuia, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS. Pentru instalarea echipamentelor electrice vă recomandăm, de asemenea, să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS. Cablajele sistemului suplimentar de siguranță (SRS)* nu trebuie modificate sau deconectate. Pe airbaguri nu trebuie utilizate echipamentele electrice de testare și dispozitive de palpare neautorizate.**

⚠AVERTISMENT

- **Parbrizul fisurat trebuie înlocuit imediat de un service autorizat. Parbrizul fisurat poate afecta funcționarea airbagurilor.**
- **Un scaun nu trebuie ocupat niciodată de mai multe persoane (adulți sau copii).**

***Pentru identificare ușoară, conectorii cablajului SRS au culoarea galbenă sau portocalie.**

La vânzarea vehiculului, trebuie să informați cumpărătorul cu privire la prezența airbagurilor frontale și să-i prezentați secțiunile corespunzătoare din acest manual de utilizare.

Lampă de stare airbag frontal pasager

E05302500082

Lămpile de stare ale airbagului frontal pasager sunt amplasate în apropierea oglinzii interioare.



ALA105080



⚠AVERTISMENT

- **Nu instalați niciodată un scaun pentru copii pe scaunul pasagerului din față, dacă airbagul frontal pasager nu este dezactivat. Vehiculul este echipat cu sistem automat de dezactivare a airbagului frontal pasager. Lampa de control AIRBAG FRONTAL PASAGER DEZACTIVAT trebuie să fie aprinsă. În cazul unei coliziuni frontale, airbagurile frontale se umflă cu o forță foarte mare. Umflarea airbagului frontal poate provoca rănirea gravă sau decesul copilului.**
- **Nu montați pe vehicul un accesoriu care face lampa de stare a airbagului frontal pasager dificil sau imposibil de observat. Lampa de stare a airbagului frontal pasager trebuie să fie vizibilă, pentru a putea verifica starea acestuia.**

Scaunul pasagerului din față este echipat cu un senzor de clasificare a ocupantului, care activează sau dezactivează airbagul frontal pasager în funcție de tipul de ocupant sau obiect detectat pe scaunul pasagerului din față. Starea airbagului frontal pasager (activat sau dezactivat) este indicată de lămpile de stare OFF și ON ale airbagului frontal pasager, amplasate în apropierea oglinzii interioare.
După trecerea butonului motorului electric în poziția activat, lămpile de stare ale airbagului frontal pasager OFF și lămpile de control ale airbagului frontal pasager activat ON trebuie să se aprindă simultan aproximativ 7 secunde. Lămpile de control prezintă starea airbagului frontal pasager:

- ON aprinsă: airbagul frontal pasager este activat. Dacă, în cazul unui accident, sunt îndeplinite toate criteriile de declanșare, airbagul frontal pasager se declanșează.
- OFF aprinsă: airbagul frontal pasager este dezactivat. Airbagul nu se declanșează în cazul unui accident.

STARE	DESCRIERE	LAMPĂ DE CONTROL AIRBAG FRONTAL PASAGER OFF sau ON	STARE AIRBAG FRONTAL PASAGER
Neocupat	Scaun pasager față neocupat	OFF aprinsă	INHIBAT
Scaun pentru copii ocupat	Geantă sau scaun pentru copii pe scaunul pasagerului din față*	OFF aprinsă	INHIBAT

STARE	DESCRIERE	LAMPĂ DE CONTROL AIRBAG FRONTAL PASAGER sau	STARE AIRBAG FRONTAL PASAGER
Adult	Scaun pasager față ocupat de un adult	aprinsă	ACTIVAT

*: Dacă scaunul pentru copii nu este utilizat, airbagul frontal pasager poate să fie activ (aprinsă).

În plus față de cele de mai sus, anumite obiecte amplasate pe scaunul pasagerului din față pot provoca, de asemenea, aprinderea lămpii conform descrierii de mai sus. Pentru informații suplimentare despre funcționarea normală și depanarea acestui senzor de clasificare a ocupantului, consultați „Depanarea”, în continuarea acestei secțiuni.

Sistem automat de dezactivare a airbagului frontal pasager

E05302600054

AVERTISMENT

- **În unele situații, airbagul frontal pasager este proiectat să se dezactiveze automat. Citiți cu atenție această secțiune, pentru a afla cum funcționează. Pentru o protecție maximizată, scaunul, centura de siguranță și scaunele pentru copii trebuie utilizate în mod corespunzător. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor din acest manual referitoare la utilizarea scaunelor, centurilor de siguranță și scaunelor pentru copii poate crește riscul sau gravitatea rănirilor, în caz de accident.**

AVERTISMENT

- **Pentru a vă asigura că sistemul senzorului de clasificare a ocupantului scaunului pasagerului funcționează corespunzător, respectați instrucțiunile următoare. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate afecta performanțele sistemului airbag frontal pasager.**
  - **Nu modificați și nu înlocuiți scaunul.**
  - **Nu amplasați obiecte grele pe scaun și nu înfigeți pioneze, ace sau alte obiecte în acesta.**
  - **Nu îndepărtați tapițeria scaunului.**

Pentru a recunoaște un scaun pentru copii amplasat pe scaunul pasagerului din față, sistemul automat de dezactivare a airbagului frontal pasager clasifică persoana de pe scaunul pasagerului din față cu ajutorul unui senzor de clasificare a ocupantului. În funcție de acest rezultat, airbagul frontal pasager este activat sau dezactivat. Dacă pe scaunul pasagerului din față este montat un scaun pentru copii, după testarea automată a sistemului, lampa de control trebuie să se aprindă și să rămână aprinsă. Airbagul frontal pasager este dezactivat.

Senzorul de clasificare a ocupantului, montat pe acest vehicul, este proiectat pentru a detecta tipul de ocupant sau de obiect de pe scaun. De exemplu, dacă pe scaunul vehiculului este montat un scaun pentru copii, senzorul poate detecta dacă acesta este ocupat și poate comanda dezactivarea airbagului.

Adulții așezați corespunzător pe scaunul pasagerului din față și care poartă centura de siguranță conform indicațiilor din acest manual trebuie să declanșeze activarea automată a airbagului frontal pasager. Cu toate acestea, dacă pasagerul nu stă corect pe scaun (de ex., dacă nu stă în poziție verticală, stă pe marginea scaunului sau nu se află într-o poziție corespunzătoare), acest lucru poate determina senzorul să dezactiveze airbagul. Pentru maximizarea protecției oferite de centura de siguranță și de airbag, asigurați-vă întotdeauna că stați pe scaun și purtați centura de siguranță în mod corespunzător.

Mitsubishi Motors recomandă ca preadolescenții și copiii să fie asigurați corespunzător pe ban-

BK0336302EN.book Page 33 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

cheta din spate. De asemenea, Mitsubishi Motors recomandă instalarea corectă a scaunelor pentru copii și pernelor de înălțare corespunzătoare pe bancheta din spate. Dacă acest lucru nu este posibil, senzorul de clasificare a ocupantului este proiectat să funcționeze conform descrierii de mai sus, pentru a dezactiva airbagul frontal pasager dacă pe scaunul pasagerului din față este instalat un scaun pentru copii. Fixarea necorespunzătoare a scaunelor pentru copii poate cauza răsturnarea sau deplasarea acestora în caz de accident sau oprire bruscă. De asemenea, în cazul unui accident, acest lucru poate cauza umflarea airbagului frontal pasager în loc de dezactivarea acestuia. (Pentru instalarea corespunzătoare, consultați „Scaune pentru copii”, în această secțiune.)

Dacă scaunul pasagerului din față nu este ocupat, airbagul frontal pasager este proiectat să nu se umfle în cazul unui accident. Cu toate acestea, obiectele grele amplasate pe scaun ar putea permite umflarea airbagului, ca urmare a modului în care obiectul este detectat de senzorul de clasificare a ocupantului. Și alte situații pot permite umflarea airbagului, cum ar fi dacă un copil stă în picioare pe scaun, ori dacă scaunul este ocupat de 2 copii, dacă scaunul este umed sau dacă pe acesta se află un dispozitiv electric, contrar instrucțiunilor din acest manual. Asigurați-vă întotdeauna că șoferul și toți ocupanții vehiculului sunt așezați și asigurați corespunzător.

Lampa de stare a airbagului frontal pasager permite monitorizarea situațiilor în care acesta este dezactivat automat.

Dacă scaunul este ocupat de un adult, dar lampa OFF este aprinsă (indicând faptul că airbagul frontal pasager este dezactivat), este posibil ca poziția pe scaun a persoanei respective să nu fie corespunzătoare. Dacă este utilizată o husă pentru scaun sau o pernă suplimentară, aceasta poate împiedica, de asemenea, detectarea corespunzătoare a unui adult de către senzorul de clasificare a ocupantului.

Dacă scaunul pentru copii trebuie instalat pe scaunul din față, lampa de control OFF poate să se aprindă sau nu, în funcție de talia copilului și de tipul scaunului pentru copii utilizat. Dacă lampa OFF nu este aprinsă (indicând faptul că airbagul se poate umfla în caz de accident), este posibil ca scaunul pentru copii sau centura de siguranță să nu fie utilizate corespunzător. Asigurați-vă că scaunul pentru copii este instalat corespunzător, centura de siguranță este utilizată corespunzător și ocupantul este poziționat regulamentar. Dacă lampa OFF nu este aprinsă, poziționați ocupantul sau scaunul pentru copii pe bancheta din spate.

Dacă lampa OFF nu se aprinde chiar dacă considerați că scaunul pentru copii, centurile de siguranță și ocupantul sunt poziționate corect, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS sau alt service autorizat. Un service autorizat MITSUBISHI MOTORS sau alt service autorizat poate verifica starea sistemului utilizând o sculă specială. Cu toate acestea, până când nu verificați cu dealerul dacă airbagul funcționează corespunzător, repoziționați ocupantul sau scaunul pentru copii pe bancheta din spate.

Lampa de stare a sistemului airbag și a airbagului frontal pasager are nevoie de câteva secunde pentru a înregistra o modificare a stării scaunului pasagerului. Acest lucru este normal și nu indică existența unei defecțiuni.

Dacă airbagul frontal pasager prezintă o defecțiune, se aprinde lampa de avertizare airbag SRS din cadrul grupului de instrumente (clipește sau rămâne aprinsă). De asemenea, dacă scaunul este umed și sistemul nu poate funcționa corespunzător, acesta va dezactiva temporar airbagul frontal pasager și va aprinde lampa de avertizare airbag, până când scaunul se usucă. Verificați sistemul. Pentru această lucrare, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS sau alt service autorizat.

■ Funcționarea normală

Pentru ca senzorul de clasificare a ocupantului să clasifice pasagerul din față, respectați măsurile de siguranță și pașii de mai jos:

■ Măsuri de siguranță

- Asigurați-vă că scaunul pentru copii sau alt obiect nu apasă pe spatele spătarului.

BK0336302EN.book Page 34 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

- Asigurați-vă că pasagerul din spate nu împinge sau trage de spatele scaunului pasagerului din față.
- Asigurați-vă că scaunul pasagerului din față sau spătarul acestuia nu este forțat de un obiect amplasat pe acesta sau pe podea, în spatele scaunului.
- Asigurați-vă că nu este amplasat un obiect sub scaunul pasagerului din față.
- La reglarea scaunului pasagerului din față, asigurați-vă că tetiera acestuia nu vine în contact cu plafonul.
- Asigurați-vă că scaunul este uscat.
- Asigurați-vă că pe scaun nu sunt amplasate aparate electrice.
- Asigurați-vă că pe scaunul pasagerului din față nu sunt utilizate huse sau perne suplimentare neoriginale.
- Asigurați-vă că ocupantul scaunului nu poartă articole de îmbrăcăminte cu căptușeală groasă.

■ Pași

1. Reglați scaunul conform instrucțiunilor. (Consultați „Scaune” în această secțiune.) Adoptați o poziție cu spatele sprijinit complet pe spătarul reglat în poziție verticală, centrat pe șezutul scaunului și cu ambele picioare pe podea.
2. Asigurați-vă că nu țineți nimic în brațe.
3. Cuplați centura de siguranță conform instrucțiunilor. (Consultați „Centuri de siguranță” în această secțiune.) Starea cataramei centurii de siguranță a pasagerului din față este monitorizată de sistemul de clasificare a ocupantului și este utilizată pentru a stabili starea de ocupare. Așadar, este esențial ca pasagerul din față să-și cupleze centura de siguranță.
4. Rămâneți în această poziție câteva secunde, pentru a permite sistemului să clasifice pasagerul din față înainte de punerea în mișcare a vehiculului.
5. Asigurați clasificarea corectă, prin verificarea lămpii de stare a airbagului frontal pasager.

NOTĂ

- Senzorul de clasificare a ocupantului al acestui vehicul menține clasificarea identificată în timpul deplasării, așadar este important să verificați dacă pasagerul din față este clasificat corespunzător, înainte de a porni la drum. Cu toate acestea, în anumite condiții senzorul de clasificare a ocupantului poate recalcula clasificarea ocupantului (atât în timpul deplasării, cât și dacă vehicului este oprit). De aceea, ocupantul scaunului pasagerului din față trebuie să rămână așezat în continuare conform indicațiilor de mai sus.

⚠AVERTISMENT

- **Dacă este aprinsă lampa de control , airbagul frontal pasager este dezactivat. Acesta nu se declanșează în caz de accident și nu își poate îndeplini funcția de protecție. O persoană de pe scaunul pasagerului din față ar putea, de exemplu, să vină în contact cu interiorul vehiculului, mai ales dacă se află prea aproape de planșa de bord. Acest lucru prezintă un risc crescut de rănire gravă sau chiar deces.**

  Dacă scaunul pasagerului din față este ocupat, asigurați-vă întotdeauna că:

  - **Clasificarea persoanei care ocupă scaunul pasagerului din față este corectă și că airbagul frontal pasager este activat sau dezactivat, în funcție de persoana care ocupă scaunul pasagerului din față.**
  - **Scaunul pasagerului din față este reglat la maximum în spate.**
  - **Persoana este așezată corect pe scaun.**

  Dacă asigurați un copil într-un scaun pentru copii montat pe scaunul pasagerului din față, asigurați-vă întotdeauna că airbagul frontal pasager este dezactivat. Indicatorul trebuie să se aprindă.

■ Depanarea

Dacă considerați că lampa de stare a airbagului frontal pasager este incorectă:

BK0336302EN.book Page 35 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

1. Dacă lampa este aprinsă în timp ce scaunul pasagerului din față este ocupat de un adult:
   Acest lucru poate fi generat de următoarele probleme care pot afecta funcționarea senzorului de clasificare a ocupantului:
   - Ocupantul nu adoptă o poziție cu spatele sprijinit complet pe spătarul reglat în poziție verticală, centrat pe șezutul scaunului și cu ambele picioare pe podea.
   - Pe spatele spătarului apasă un scaun pentru copii sau alt obiect.
   - Scaunul este ud sau umed.
   - Pe scaun se află un dispozitiv electric, cum ar fi un smartphone sau o tabletă.
   - Pe scaunul pasagerului din față sunt utilizate huse sau perne neoriginale.
   - Ocupantul scaunului poartă articole de îmbrăcăminte cu căptușeală groasă.
   - Pasagerul din spate împinge sau trage de spatele scaunului pasagerului din față.
   - Scaunul din față sau spătarul acestuia este forțat de un obiect amplasat pe acesta sau pe podea, în spatele scaunului.
   - Sub scaunul pasagerului din față se află un obiect.
   - Între șezutul scaunului și consola centrală sau între șezutul scaunului și ușă se află un obiect.

   Dacă vehiculul se deplasează, opriți atunci când puteți face acest lucru în siguranță. Verificați și remediați oricare dintre problemele de mai sus. Reporniți vehiculul.

NOTĂ

- Va fi efectuată o verificare a sistemului, în timpul căreia lămpile de stare ale airbagului frontal pasager rămân aprinse aproximativ 7 secunde.

   Dacă lampa tot nu se stinge, persoana trebuie sfătuită să nu călătorească pe scaunul pasagerului din față, iar vehiculul trebuie verificat cât mai curând posibil. Pentru această lucrare, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS sau alt service autorizat.

2. Dacă lampa este aprinsă în timp ce pe scaunul pasagerului din față se află un scaun pentru copii.
   Acest lucru poate fi generat de următoarele probleme care pot afecta funcționarea senzorului de clasificare a ocupantului:
   - Scaunul pentru copii nu este instalat corespunzător, conform instrucțiunilor. (Consultați „Scaune pentru copii”, în această secțiune.)
   - Pe spatele spătarului apasă un scaun pentru copii sau alt obiect.
   - Pasagerul din spate împinge sau trage de spatele scaunului pasagerului din față.
   - Scaunul este ud sau umed.
   - Pe scaun se află un dispozitiv electric, cum ar fi un smartphone sau o tabletă.
   - Scaunul din față sau spătarul acestuia este forțat de un obiect amplasat pe acesta sau pe podea, în spatele scaunului.
   - Sub scaunul pasagerului se află un obiect.
   - Un obiect amplasat între șezutul scaunului și consola centrală.
   - Tetiera scaunului pasagerului din față vine în contact cu plafonul.

   Dacă vehiculul se deplasează, opriți atunci când puteți face acest lucru în siguranță. Verificați și remediați oricare dintre problemele de mai sus. Reporniți vehiculul.

NOTĂ

- Va fi efectuată o verificare a sistemului, în timpul căreia lampa de stare a airbagului frontal pasager rămâne aprinsă aproximativ 7 secunde.

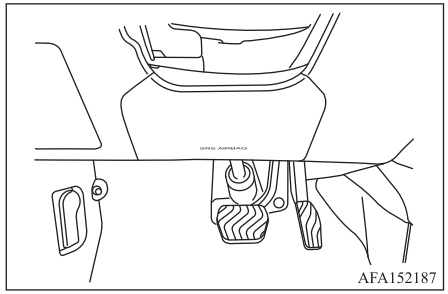
   Dacă lampa tot nu se stinge, scaunul pentru copii trebuie repoziționat pe bancheta din spate și vă recomandăm ca vehiculul să fie verificat cât mai curând posibil de un service autorizat MITSUBISHI MOTORS sau de alt service autorizat.

3. Dacă lampa este aprinsă și pe scaunul pasagerului din față nu se află persoane sau obiecte, vehiculul trebuie verificat cât mai curând posibil.

Pentru această lucrare, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS sau alt service autorizat.

Airbagul SRS pentru genunchii șoferului

E05302700071



Airbagul SRS pentru genunchi este amplasat în capitonajul din dreptul genunchilor șoferului. **Sunt valabile și trebuie respectate toate informațiile, atenționările și avertizările din acest manual.** Airbagul pentru genunchi este proiectat pentru a se umfla în cazul unor coliziuni frontale mai grave, dar se poate umfla și dacă forțele rezultate în alt tip de coliziune sunt similare cu cele ale unui impact frontal mai grav. Acestea este posibil să nu se umfle în anumite coliziuni.

Deteriorarea vehiculului (sau lipsa acesteia) nu este întotdeauna o indicație a funcționării corespunzătoare a airbagului pentru genunchi.

Dacă airbagul pentru genunchi se umflă, se poate auzi un zgomot destul de puternic, urmat de o eliberare de fum. Acest fum nu este dăunător și nu indică un incendiu. Aveți grijă să nu-l inhalați, deoarece poate provoca iritație și sufocare. Persoanele cu probleme respiratorii trebuie să respire imediat aer curat.

Airbagul SRS pentru genunchii șoferului este proiectat să suplimenteze protecția primară oferită de centura de siguranță a șoferului. Acesta poate ajuta la reducerea mișcării spre înainte a părții inferioare a picioarelor șoferului și oferă o protecție mai bună a corpului în cazul coliziunilor frontale de la medii la grave.

Airbagul pentru genunchi se umflă rapid, pentru a asigura protecția ocupanților. Din acest motiv, forța de umflare a airbagului pentru genunchi poate crește riscul de rănire, dacă ocupantul este prea aproape de sau se sprijină pe modulul airbagului, în timpul umflării acestuia. După coliziune, airbagul pentru genunchi se dezumflă rapid SAU rămâne umflat o perioadă scurtă de timp.

Airbagul pentru genunchi funcționează numai dacă butonul motorului electric este în poziția activat.

După trecerea butonului motorului electric în poziția activat, se aprinde lampa de avertizare airbag SRS. Dacă sistemul este funcțional, lampa de avertizare airbag SRS se stinge după aproximativ 7 secunde.

⚠AVERTISMENT

- **Nu amplasați niciun obiect între capitonajul din dreptul genunchilor și scaunul șoferului. Dacă airbagul pentru genunchi se umflă, aceste obiecte pot deveni proiectile periculoase și provoca răniri.**
- **Imediat după umflare, componentele airbagului pentru genunchi sunt fierbinți. Nu le atingeți, deoarece pot provoca arsuri grave.**
- **Nu efectuați modificări neautorizate la componentele sau cablajele airbagului pentru genunchi. Acest lucru previne deteriorarea sau umflarea accidentală a airbagului pentru genunchi.**
- **Nu efectuați modificări neautorizate la sistemul electric sau de suspensie al vehiculului. Acest lucru poate afecta funcționarea corespunzătoare a airbagului pentru genunchi.**
- **Modificarea airbagului pentru genunchi poate provoca rănirea gravă a persoanelor. De exemplu, nu înlocuiți capitonajul din dreptul genunchilor șoferului sau pasagerului și nu instalați elemente suplimentare în zona airbagului pentru genunchi.**
- **Pentru lucrări la airbagul pentru genunchi și în zona acestuia, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS. Pentru instalarea echipamentelor electrice vă recomandăm, de asemenea, să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS. Cablajele SRS* nu trebuie modificate sau deconectate. Pe airbagul pentru genunchi nu trebuie utilizate echipamente electrice de testare și dispozitive de palpare neautorizate.**

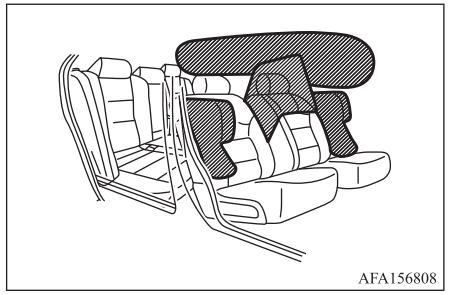
BK0336302EN.book Page 37 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

***Pentru identificare ușoară, cablajul sau conectorii cablajului SRS au culoarea galbenă sau portocalie.**

La vânzarea vehiculului, trebuie să informați cumpărătorul cu privire la prezența airbagului pentru genunchi și să-i prezentați secțiunile corespunzătoare din acest manual.

Airbaguri SRS laterale față, central față și cortină

E05304200038



Airbagurile SRS laterale față sunt amplasate în exteriorul spătarului scaunelor din față. Airbagul SRS central față este amplasat în partea dreaptă a spătarului scaunului șoferului. Airbagurile SRS cortină sunt amplasate în marginile plafonului. **Sunt valabile și trebuie respectate toate informațiile, atenționările și avertizările din acest manual.**

Airbagurile laterale și cele cortină sunt proiectate pentru a se umfla în cazul unor coliziuni laterale mai grave, dar se pot umfla și dacă forțele rezultate în alt tip de coliziune sunt similare cu cele ale unui impact lateral mai grav. Acestea sunt proiectate să se umfle pe partea vehiculului afectată de coliziune. Acestea este posibil să nu se umfle în anumite coliziuni laterale.

Deteriorarea vehiculului (sau lipsa acesteia) nu este întotdeauna o indicație a funcționării corespunzătoare a airbagurilor laterale și cortină.

Dacă airbagurile laterale și cele cortină se umflă, se poate auzi un zgomot destul de puternic, urmat de o eliberare de fum. Acest fum nu este dăunător și nu indică un incendiu. Aveți grijă să nu-l inhalați, deoarece poate provoca iritație și sufocare. Persoanele cu probleme respiratorii trebuie să respire imediat aer curat.

Airbagurile laterale față, alături de utilizarea centurilor de siguranță, ajută la amortizarea forței de impact asupra pieptului și zonei pelviene a ocupanților din față. Airbagul central față, alături de utilizarea centurilor de siguranță, ajută la amortizarea forței de impact asupra zonei capului a ocupanților din față. Airbagurile cortină ajută la amortizarea forței de impact asupra capului, pieptului și zonei pelviene a ocupanților de pe scaunele din față și locurile exterioare din spate. Acestea pot ajuta la salvarea de vieți și la reducerea rănilor grave. Cu toate acestea, umflarea unui airbag lateral sau cortină poate provoca abraziuni sau alte leziuni. Airbagurile laterale și cele cortină protejează partea inferioară a corpului.

Șoferul și pasagerul trebuie să poarte corect centura de siguranță, să-și regleze scaunele în poziție verticală și să stea cât mai departe posibil de airbagurile laterale. Pasagerii de pe bancheta din spate trebuie să stea cât mai departe posibil de măștile ușilor și de marginile plafonului. Airbagurile laterale și cele cortină se umflă rapid, pentru a asigura protecția ocupanților. Din acest motiv, forța de umflare a airbagurilor laterale și a celor cortină poate crește riscul de rănire, dacă ocupantul este prea aproape de sau se sprijină pe modulele airbagurilor, în timpul umflării acestora. După coliziune, airbagurile laterale se dezumflă rapid. Airbagul central și cel cortină rămân umflate o scurtă perioadă de timp.

Airbagurile laterale și cele cortină funcționează numai dacă butonul motorului electric este în poziția activat.

După trecerea butonului motorului electric în poziția activat, se aprinde lampa de avertizare airbag SRS. Dacă sistemele sunt funcționale, lampa de avertizare airbag SRS se stinge după aproximativ 7 secunde.

BK0336302EN.book Page 38 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

⚠AVERTISMENT

- **Nu amplasați niciun obiect în apropierea spătarelor scaunelor din față. De asemenea, nu amplasați niciun obiect (o umbrelă, o geantă etc.) între masca ușii din față și din spate și între consola centrală și scaunele din față. Dacă airbagul lateral se umflă, aceste obiecte pot deveni proiectile periculoase și provoca răniri.**
- **Imediat după umflare, unele dintre componentele airbagurilor laterale și cortină sunt fierbinți. Nu le atingeți, deoarece pot provoca arsuri grave.**
- **Nu efectuați modificări neautorizate la componentele sau cablajele airbagurilor laterale și cortină. Acest lucru previne deteriorarea sau umflarea accidentală a airbagurilor laterale și cortină.**
- **Nu efectuați modificări neautorizate la sistemul electric, de suspensie sau la partea laterală a vehiculului. Acest lucru poate afecta funcționarea corespunzătoare a airbagurilor laterale și cortină.**
- **Modificarea airbagurilor laterale poate provoca rănirea gravă a persoanelor. De exemplu, nu modificați scaunele din față prin amplasarea de materiale în apropierea spătarelor sau prin instalarea unor elemente suplimentare, cum ar fi huse pentru scaune, în zona airbagurilor.**
- **Demontarea sau modificarea scaunelor din față și a banchetei din spate poate afecta funcționarea sistemului airbag și provoca rănirea gravă a persoanelor.**

⚠AVERTISMENT

- **Pentru lucrări la airbagul frontal sau cortină și în zona acestuia, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS. Pentru instalarea echipamentelor electrice vă recomandăm, de asemenea, să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS. Cablajele sistemului suplimentar de siguranță (SRS)* nu trebuie modificate sau deconectate. Pe airbagul lateral sau cortină nu trebuie utilizate echipamentele electrice de testare și dispozitive de palpare neautorizate.**

***Pentru identificare ușoară, conectorii cablajului SRS au culoarea galbenă sau portocalie.**

La vânzarea vehiculului, trebuie să informați cumpărătorul cu privire la prezența airbagurilor laterale și cortină și să-i prezentați secțiunile corespunzătoare din acest manual de utilizare.

Situațiile în care se declanșează airbagurile SRS

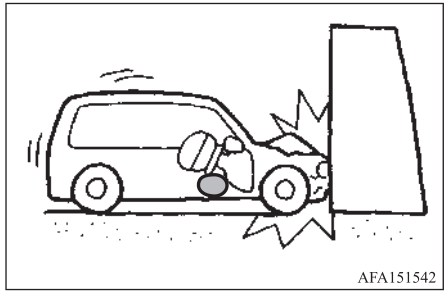
E05302900073

Airbagurile SRS se activează în cazul unui impact frontal sau lateral în care ocupanții vehiculului pot fi grav răniți, chiar dacă poartă corespunzător centura de siguranță.
Acestea este posibil să nu se activeze dacă energia generată de coliziune este absorbită și/sau distribuită de caroseria vehiculului. Deteriorarea vehiculului (sau lipsa acesteia) nu este întotdeauna o indicație a funcționării corespunzătoare a airbagurilor SRS.

Când sunt proiectate să se declanșeze airbagurile SRS

■ Airbaguri frontale șofer și pasager și airbag pentru genunchi

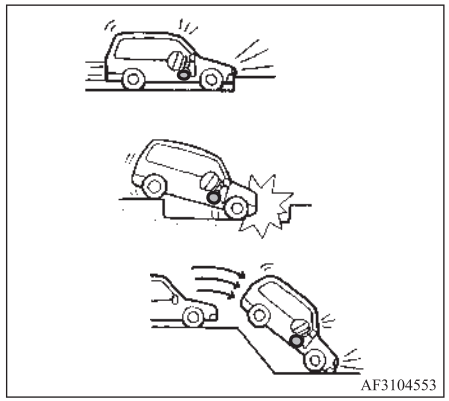
Airbagurile frontale șofer și pasager și airbagul pentru genunchi sunt proiectate să se umfle în cazul coliziunilor frontale mai grave. În imaginile următoare sunt prezentate câteva exemple.


AFA151542

Airbagurile frontale șofer și pasager și airbagul pentru genunchi se declanșează în cazul unui impact frontal cu un perete solid care nu se mișcă

BK0336302EN.book Page 39 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

și nu se deformează, la o viteză mai mare de 25 km/h. Airbagurile frontale șofer și pasager și airbagul pentru genunchi se pot declanșa și dacă podeaua vehiculului este deteriorată grav.

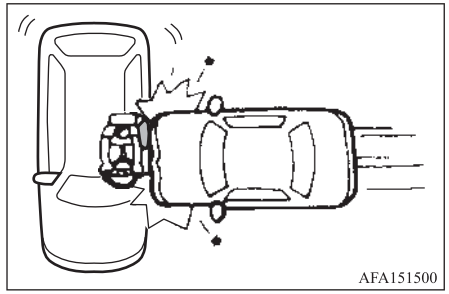


- Lovirea unei borduri, a unei margini de trotuar sau a unei suprafețe dure la viteză ridicată
- Căderea într-o groapă adâncă sau într-un șanț
- Aterizarea dură pe sol după o săritură

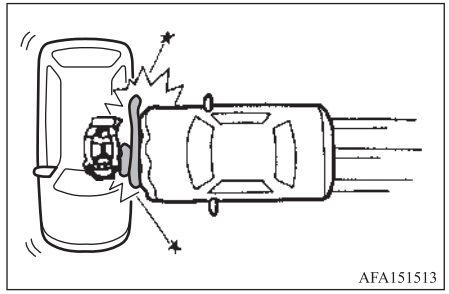
■ Airbag central, airbaguri laterale și airbaguri cortină

Airbagul central, airbagurile laterale și airbagurile cortină sunt proiectate să se umfle în cazul coliziunilor laterale mai grave. În imaginile următoare sunt prezentate câteva exemple.

(Airbag central și airbag lateral)



(Airbag cortină)



- Airbagul central, airbagurile laterale și airbagurile cortină se declanșează în cazul unui impact lateral.

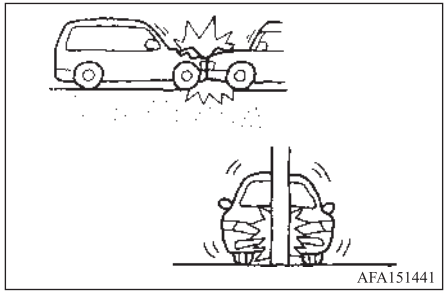
Când este posibil ca airbagurile SRS să nu se declanșeze

Airbagurile SRS este posibil să nu se declanșeze dacă impactul nu este suficient de puternic pentru a genera umflarea airbagurilor SRS.
De exemplu, dacă vehiculul lovește un obiect, cum ar fi un vehicul parcat sau un indicator rutier care se poate mișca sau deforma la impact, airbagurile SRS este posibil să nu se declanșeze.

⚠ATENȚIE

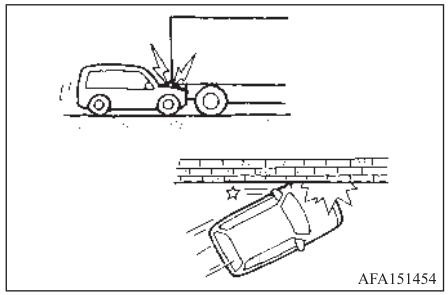
- Aceste reprezentări sunt doar exemple, iar descrierea tuturor situațiilor în care un airbag SRS este posibil sau nu să se declanșeze este imposibilă. Toți ocupanții vehiculului trebuie să poarte în permanență centura de siguranță.

■ Airbaguri frontale șofer și pasager și airbag pentru genunchi



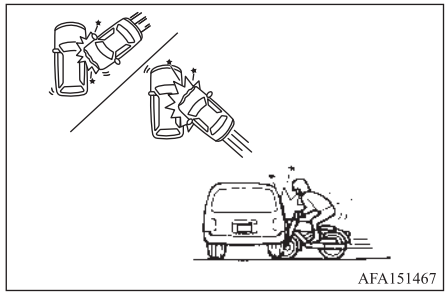
BK0336302EN.book Page 40 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

- Lovirea unui vehicul parcat, din aceeași clasă
- Lovirea unui stâlp solid de utilități

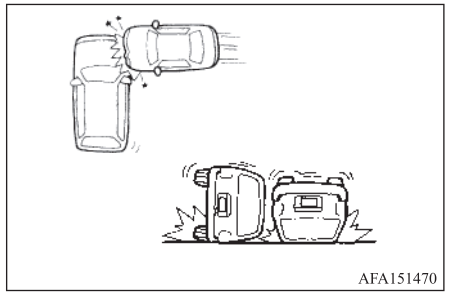

AFA151454

- Pătrunderea sub oblonul unui camion
- Impactul frontal în unghi cu un parapet

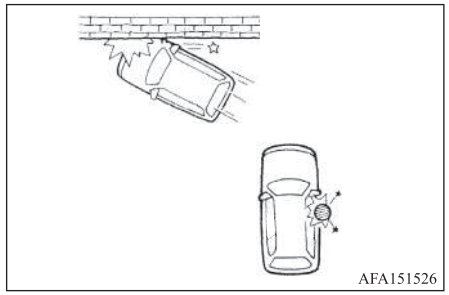
■ Airbag central, airbaguri laterale și airbaguri cortină


AFA151467

- Coliziunea laterală în unghi
- Impactul lateral cu un vehicul cu două roți


AFA151470

- Coliziunea din lateral care afectează compartimentul motorului (portbagajul)
- Răsturnarea vehiculului

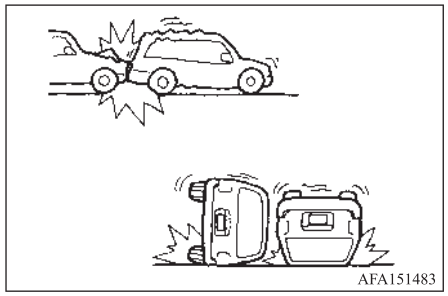

AFA151526

- Impactul frontal în unghi cu un parapet
- Coliziunea cu un stâlp

Când nu sunt proiectate să se declanșeze airbagurile SRS

După umflarea airbagului SRS, dacă vehiculul intră în coliziune cu alt vehicul sau obiect, modulul airbagului nu va mai funcționa din nou. Airbagul SRS se declanșează o singură dată și, prin urmare, trebuie înlocuit după fiecare declanșare.
În imaginile următoare sunt prezentate alte situații în care airbagul SRS nu se declanșează.

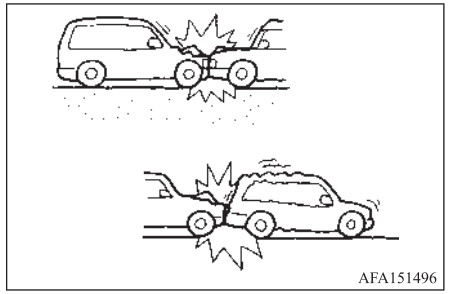
■ Airbaguri frontale șofer și pasager și airbag pentru genunchi


AFA151483

- Coliziunea laterală sau din spate
- Răsturnarea vehiculului

BK0336302EN.book Page 41 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

■ **Airbag central, airbaguri laterale și airbaguri cortină**



- Coliziunea frontală cu un vehicul parcat sau în mișcare
- Coliziunea din spate

Centuri de siguranță cu sistem de pretensionare

E05303000071

⚠AVERTISMENT

- **Sistemele de pretensionare se activează o singură dată. După activarea sistemului de pretensionare, limitatorul de sarcină integrat în sistemul centurii de siguranță poate permite centurii de siguranță să elibereze banda, pentru a reduce forțele asupra pieptului și a contribui la reducerea riscului de rănire. Sistemul de pretensionare și limitatorul de sarcină trebuie înlocuite împreună cu retractorul și catarama, sub formă de ansamblu.**

⚠AVERTISMENT

- **Dacă vehiculul este implicat într-o coliziune, dar sistemul de pretensionare nu se activează, verificați sistemul de pretensionare, iar dacă este cazul, reparați-l. Pentru această lucrare, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.**
- **Nu efectuați modificări neautorizate la componentele sau cablajele sistemului de pretensionare. Acest lucru previne deteriorarea sau activarea accidentală a sistemelor de pretensionare. Modificarea sistemului de pretensionare poate provoca rănirea gravă a persoanelor.**
- **Pentru lucrări la sistemul de pretensionare și în zona acestuia, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS. Pentru instalarea echipamentelor electrice vă recomandăm, de asemenea, să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS. Pe sistemul de pretensionare nu trebuie utilizate echipamente electrice de testare și dispozitive de palpare neautorizate.**
- **Dacă trebuie să eliminați un sistem de pretensionare sau să casați vehiculul, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS. Procedurile corecte de eliminare a sistemului de pretensionare sunt prezentate în manualul de service Mitsubishi Motors corespunzător. Procedurile incorecte de eliminare pot cauza rănirea persoanelor.**

În anumite tipuri de coliziuni, sistemul de pretensionare se poate activa împreună cu sistemul airbag. Alături de retractorul centurii de siguranță, acesta ajută la strângerea centurii de siguranță în cazul în care vehiculul este implicat în anumite tipuri de coliziuni și ajută la reținerea ocupanților scaunelor din față și locurilor exterioare din spate.

Sistemul de pretensionare este integrat în retractorul centurii de siguranță. Aceste centuri de siguranță se utilizează la fel ca și centurile de siguranță obișnuite.

Dacă se activează un sistem de pretensionare, se eliberează fum și se aude un zgomot puternic. Fumul nu este dăunător și nu indică un incendiu. Aveți grijă să nu-l inhalați, deoarece poate provoca iritație și sufocare. Persoanele cu probleme respiratorii trebuie să respire imediat aer curat.

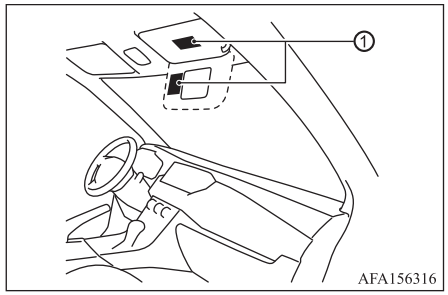
Sistemele de pretensionare se activează o singură dată. După activarea sistemului de pretensionare, limitatorul de sarcină integrat în sistemul centurii de siguranță poate permite centurii de siguranță să elibereze banda, pentru a reduce forțele asupra pieptului și a contribui la reducerea riscului de rănire. Sistemul de pretensionare și limitatorul de sarcină trebuie înlocuite împreună cu retractorul și catarama, sub formă de ansamblu.

Pentru a semnala defecțiuni la sistemul de pretensionare, este utilizată lampa de avertizare airbag SRS. Consultați „Lampă de avertizare

airbag SRS", la pagina 4-42. Dacă funcționarea lămpii de avertizare airbag SRS indică existența unei defecțiuni, verificați sistemul. Pentru această lucrare, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.
La vânzarea vehiculului, trebuie să informați cumpărătorul cu privire la prezența sistemului de pretensionare și să-i prezentați secțiunile corespunzătoare din acest manual de utilizare.

Etichete de avertizare airbaguri

E05303100098



Etichetele de avertizare referitoare la sistemul de airbaguri frontale sunt amplasate pe vehicul conform indicațiilor din imagine.

Etichetele de avertizare ① sunt amplasate pe suprafața și în interiorul parasolarului pasagerului. Etichetele vă avertizează să nu montați pe scaunul pasagerului din față un scaun pentru copii orientat cu spatele la sensul de mers, deoarece un astfel de sistem de siguranță utilizat în această poziție poate provoca rănirea gravă a copilului, dacă airbagul se declanșează în timpul unei coliziuni.

① - etichetă de avertizare airbag



⚠AVERTISMENT

- **Pericol deosebit!**
  Nu utilizați NICIODATĂ un scaun pentru copii orientat cu spatele la sensul de mers pe un scaun protejat de un AIRBAG frontal ACTIV; poate surveni DECESUL sau RĂNIREA GRAVĂ a COPILULUI.
- **Dacă vehiculul este echipat cu airbaguri frontale, utilizați un scaun pentru copii orientat cu spatele la sensul de mers numai pe bancheta din spate.**
- **La instalarea pe vehicul a unui scaun pentru copii, respectați întotdeauna instrucțiunile de instalare furnizate de producătorul scaunului pentru copii. Pentru informații suplimentare, consultați „Scaune pentru copii", la pagina 4-16.**

Lampă de avertizare airbag SRS

E05303200073



Lampa de avertizare airbag SRS de pe planșa de bord monitorizează circuitele airbagurilor, sistemelor de pretensionare și tuturor cablajelor aferente.
La trecerea butonului motorului electric în poziția activat, lampa de avertizare airbag SRS se aprinde aproximativ 7 secunde și apoi se stinge. Acest lucru înseamnă că sistemul este funcțional.
Dacă survine una dintre situațiile următoare, airbagurile și/sau sistemele de pretensionare a centurilor de siguranță trebuie reparate:

- Lampa de avertizare airbag SRS rămâne aprinsă după aproximativ 7 secunde.
- Lampa de avertizare airbag SRS clipește.
- Lampa de avertizare airbag SRS nu se aprinde.

BK0336302EN.book Page 43 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

- Lampa de avertizare și/sau afișajul de avertizare airbag SRS apare în timpul deplasării.

În aceste situații este posibil ca airbagurile și/sau sistemele de pretensionare să nu funcționeze corespunzător. Acestea trebuie verificate și reparate. Pentru această lucrare, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

⚠AVERTISMENT

- **Dacă lampa de avertizare airbag SRS este aprinsă, acest lucru poate însemna că airbagurile frontale, airbagurile pentru genunchi, airbagurile laterale și cele cortină și/sau sistemele de pretensionare a centurilor de siguranță nu vor funcționa în cazul unui accident. Pentru a evita rănirea dvs. sau a celorlalți participanți la trafic, verificați imediat vehiculul. Pentru această lucrare, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.**

Procedura de reparare și înlocuire

E05303300074

Airbagurile frontale, airbagul pentru genunchi, airbagurile laterale, airbagurile cortină și sistemele de pretensionare sunt proiectate să se activeze o singură dată. Vă reamintim că, dacă nu este defectă, lampa de avertizare airbag SRS rămâne aprinsă după umflarea unui airbag. Aceste sisteme trebuie reparate și/sau înlocuite cât mai curând posibil. Pentru această lucrare, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

Dacă trebuie efectuate lucrări de întreținere ale vehiculului, persoana care efectuează lucrările trebuie informată cu privire la existența airbagurilor frontale, airbagului pentru genunchi, airbagurilor laterale, airbagurilor cortină, sistemelor de pretensionare și pieselor aferente. Dacă se intervine sub capotă sau în habitaclul vehiculului, butonul motorului electric trebuie să fie întotdeauna în poziția blocat.

⚠AVERTISMENT

- **După umflarea unui airbag frontal, airbag pentru genunchi, airbag lateral sau airbag cortină, modulul airbagului nu va mai funcționa din nou și trebuie înlocuit. Sistemele de pretensionare și modulul airbag activate trebuie înlocuite. Pentru această lucrare, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS. Cu toate acestea, modulele airbag și sistemul de pretensionare nu pot fi reparate.**

⚠AVERTISMENT

- **Dacă partea din față sau laterală a vehiculului prezintă urme de deteriorare, airbagurile frontale, airbagul pentru genunchi, airbagurile laterale, airbagurile cortină și sistemele de pretensionare trebuie verificate. Pentru această lucrare, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.**
- **Dacă trebuie să eliminați un airbag sau sistem de pretensionare ori să casați vehiculul, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS. Procedurile corecte de eliminare a airbagurilor și sistemelor de pretensionare sunt prezentate în manualul de service Mitsubishi Motors corespunzător. Procedurile incorecte de eliminare pot cauza rănirea persoanelor.**
- **La transferul proprietății vehiculului către o altă persoană, vă rugăm să avertizați neapărat noul proprietar că vehiculul este echipat cu sistem SRS și să indicați acestuia secțiunile corespunzătoare din manualul de utilizare.**
- **Dacă vă hotărâți să casați vehiculul, vă recomandăm ca mai întâi să-l duceți la un service autorizat MITSUBISHI MOTORS, pentru ca sistemul SRS să poată fi eliminat în siguranță.**

BK0336302EN.book Page 1 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

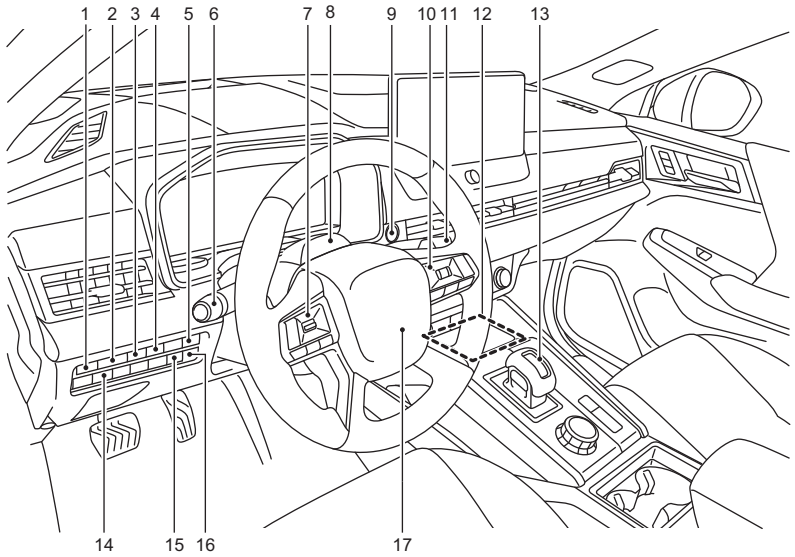
Instrumente și comenzi

Post de conducere 5-2
Planșă de bord 5-3
Grup de instrumente 5-4
Lămpi de avertizare, lămpi de control și avertizoare sonore 5-10
Afișaj multifuncțional 5-21
Afișaj pe parbriz [HUD]* 5-57
Sisteme de securitate 5-59
Manetă ștergătoare și spălător 5-61
Manetă ștergător intermitent și spălător lunetă 5-63
Buton de dezaburire electrică lunetă și oglinzi exterioare 5-64
Buton parbriz încălzit* 5-64
Manetă faruri și semnalizare 5-65
Claxon 5-73
Volan încălzit* 5-73
Scaune încălzite* 5-74
Scaune față ventilate* 5-75
Priză 5-75
Brichetă* 5-81
Sistem pentru apeluri de urgență [eCall] 5-81
Depozitare 5-90
Bare de amarare* 5-95
Geamuri 5-95
Trapă de plafon* 5-97
Lumini interioare 5-99

BK0336302EN.book Page 2 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Post de conducere

E05400100085



• Include și diferențele de nivel de echipare și opțiuni montate de producător.

ALM101246

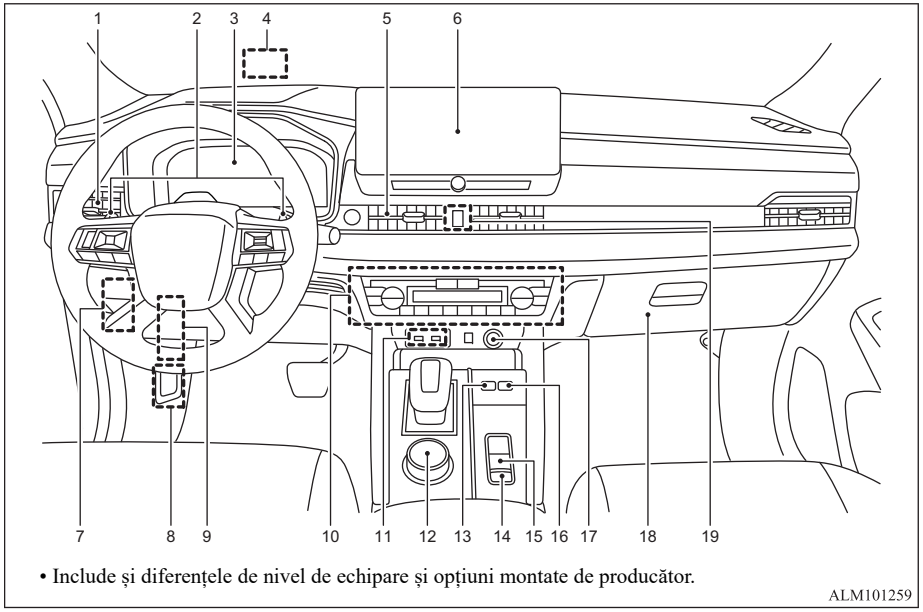
1. Buton de reglare pe înălțime faruri
2. Reglarea luminozității grupului de instrumente
3. Buton de deschidere clapetă bușon rezervor de combustibil
4. Buton priză de 220 - 240 V CA (1.500 W)
5. Buton de acționare electrică de la distanță hayon
6. Manetă faruri și semnalizare/proiectoare de ceață
7. Butoane de comandă pe volan (partea stângă)
   — Comenzi audio*
   — Comandă afișaj multifuncțional
8. Cameră video de monitorizare șofer
9. Buton motor electric
10. Butoane de comandă pe volan (partea dreaptă)
    — Limitator de viteză
    — Control adaptiv viteză de croazieră [ACC]
    — Sistem hands-free Bluetooth® pentru telefonul mobil*
    — Buton sistem de comandă vocală*
11. Manetă ștergătoare și spălător
12. Încărcător wireless
13. Selector de viteze
14. Buton afișaj pe parbriz [HUD]
15. Buton încărcați acum
16. Buton de deblocare conector de încărcare
17. Volan
    — Claxon

*: consultați manualul de utilizare al sistemului audio cu conexiune pentru smartphone [SDA], disponibil separat.

BK0336302EN.book Page 3 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Planșă de bord

E05400200086



• Include și diferențele de nivel de echipare și opțiuni montate de producător.

ALM101259

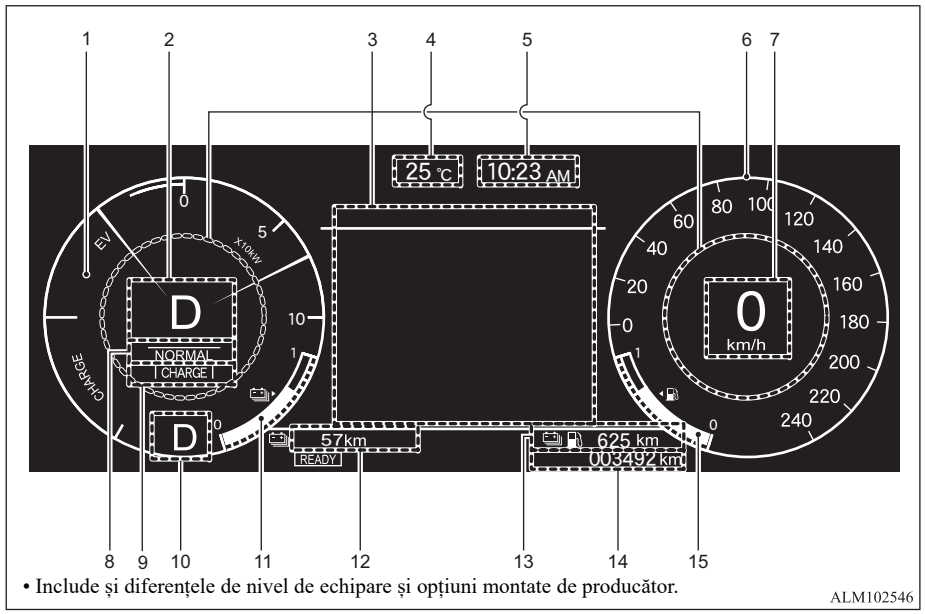
1. Fantă de ventilație laterală
2. Selector de nivel forță de frânare cu recuperarea energiei (tip padelă)
3. Grup de instrumente/ceas
4. Afișaj pe parbriz [HUD]
5. Fantă de ventilație centrală
6. Sistem audio* sau sistem de navigație*
   — Monitorizare perimetru
   — Sistem hands-free Bluetooth® pentru telefonul mobil*
7. Capac panou de cu siguranțe
8. Manetă de eliberare capotă
9. Manetă de blocare volan
10. Comenzi sistem de încălzire/aer condiționat
    — Buton de dezaburire
    — Buton încălzire parbriz
    — Buton încălzire scaune
    — Buton ventilație scaune față
    — Buton încălzire volan
11. Mufă USB (Universal Serial Bus)*
12. Selector mod de condus
    — Buton control la coborârea pantelor
13. Buton mod inovator de utilizare cu o pedală
14. Buton menținere automată a forței de frânare
15. Buton frână de parcare
16. Buton de selectare a modului EV
17. Priză accesorii (12 V CC) sau brichetă
18. Torpedo
19. Buton lumini de avarie

*: consultați manualul de utilizare al sistemului audio cu conexiune pentru smartphone [SDA], disponibil separat.

BK0336302EN.book Page 4 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Grup de instrumente

E05400300074



• Include și diferențele de nivel de echipare și opțiuni montate de producător.

ALM102546

1. Indicator de utilizare energie
2. Afișaj personalizat
3. Afișaj multifuncțional
   — Autonomie/kilometraj
4. Temperatură exterioară
5. Ceas
6. Vitezometru
7. Vitezometru digital
8. Indicator mod de condus
9. Indicator mod EV
10. Indicator poziție selector de viteze
11. Indicator nivel de încărcare
12. Autonomie în modul EV
13. Autonomie totală
14. Kilometraj
15. Indicator nivel combustibil

Lămpi de avertizare/control

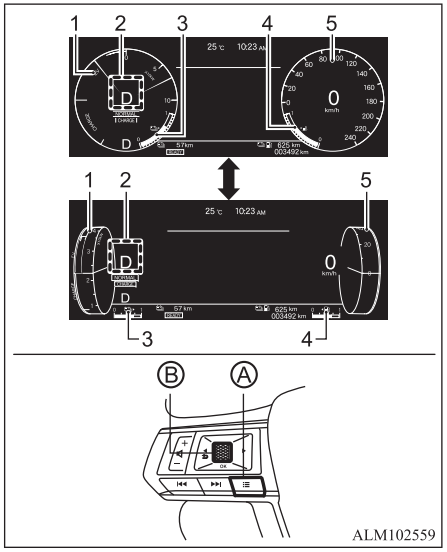
⚠ATENȚIE

- Pentru curățare, utilizați o cârpă moale umezită cu apă. Nu utilizați niciodată o cârpă aspră, alcool, benzină, diluant sau orice fel de solvent, ori un șervețel de hârtie îmbibat în soluție chimică de curățare. Acestea vor zgâria sau vor provoca decolorarea geamului.
- Nu pulverizați lichide precum apa pe geamul grupului de instrumente. Pulverizarea de lichid poate provoca defectarea sistemului.

BK0336302EN.book Page 5 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Modificarea vizualizării ecranului grupului de instrumente

E05400400088



1. Indicator de utilizare energie
2. Afișaj personalizat
3. Indicator nivel de încărcare
4. Indicator de nivel combustibil
5. Vitezometru

Vizualizarea ecranului grupului de instrumente poate fi modificată, pentru a extinde zona rezervată afișajului multifuncțional.

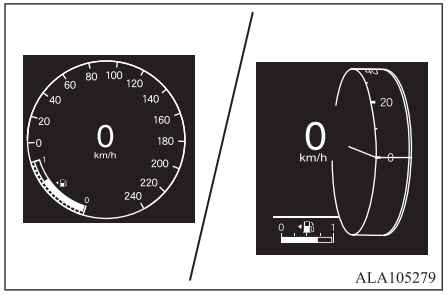
Pentru a modifica vizualizarea ecranului grupului de instrumente:

1. Apăsați butonul Ⓐ din partea stângă a volanului.
2. Pe afișajul multifuncțional apare „Short Cut Menu” (meniu comenzi rapide).
3. Selectați „Change Meter View” (modificare vizualizare grup de instrumente) prin rotirea rozetei Ⓑ și apăsați rozeta Ⓑ pentru confirmare.

Vitezometru

E05400500050

Exemplu

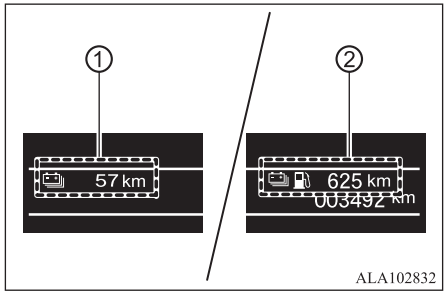


Vitezometrul indică viteza vehiculului în kilometri pe oră (km/h).

Afișaj autonomie în modul EV/ afișaj autonomie totală

E05400600051

Exemplu



Afișaj autonomie în modul EV ①

Afișează distanța care mai poate fi parcursă cu energia stocată în bateria de tracțiune.

Afișaj autonomie totală ②

Afișează distanța care mai poate fi parcursă cu energia stocată în bateria de tracțiune și combustibilul rămas în rezervor.

BK0336302EN.book Page 6 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

NOTĂ

- Autonomia în modul EV poate varia în funcție de condițiile de rulare și stilul de condus. Autonomia în modul EV se calculează pornind de la informațiile următoare.
  - Gradul de încărcare a bateriei de tracțiune.
  - Cele mai recente date privind consumul de energie.
  - Starea de funcționare a aerului condiționat.

  În cazul în care vehiculul s-a deplasat în condițiile următoare, este posibil ca afișajul autonomiei în modul EV să indice o distanță mai mică decât de obicei, chiar dacă gradul de încărcare a bateriei de tracțiune este aproximativ același.
  - Dacă bateria de tracțiune se descarcă mai repede, de exemplu într-un blocaj de trafic, la urcarea pantelor sau la deplasarea cu viteză ridicată.
  - Dacă este activat sistemul de aer condiționat.

  Priviți distanța afișată ca fiind o estimare grosieră.

  Dacă bateria auxiliară este deconectată, valoarea afișată pentru autonomia în modul EV va fi diferită de valoarea afișată anterior. Deconectarea bateriei auxiliare trebuie efectuată de un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.
- După încărcarea bateriei de tracțiune sau alimentarea cu combustibil, autonomia este actualizată. Cu toate acestea, dacă se încarcă sau se alimentează puțin, autonomia nu se actualizează corespunzător. Dacă este posibil, încărcați complet bateria sau alimentați complet cu combustibil.

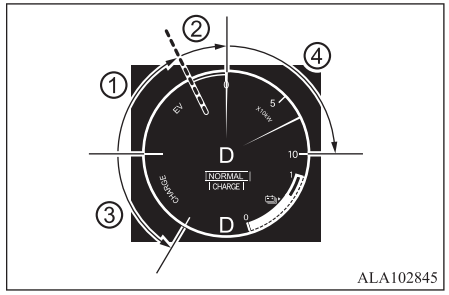
NOTĂ

- Uneori, dacă parcați pe o pantă foarte abruptă, valoarea afișată pentru autonomie se poate modifica. Acest lucru se întâmplă ca urmare a deplasării combustibilului în rezervor și nu indică o defecțiune.
- Dacă autonomia în modul EV scade sub aproximativ 1 km, afișajul autonomiei în modul EV indică „---”.
- Dacă autonomia totală scade sub aproximativ 30 km, afișajul autonomiei totale indică „---”.

Indicator de utilizare energie

E05400700065

Exemplu



ALA102845

①② - zona EV

Zona EV indică puterea în modul EV (deplasarea cu motorul termic oprit).

Zona EV este cea acoperită de intervalele ① și ② din imagine.

Zona ① indică faptul că vehiculul poate fi utilizat în modul exclusiv electric, iar zona ② indică faptul că există o posibilitate ridicată să pornească motorul termic. Pe măsură ce puterea motorului crește, mișcarea acului indicatorului de utilizare a energiei are o amplitudine tot mai mare.

În plus, dacă motorul termic este oprit sau motorul termic și frânarea cu recuperarea energiei nu furnizează energie, acul indicatorului de utilizare a energiei este în poziție orizontală.

În timp ce motorul termic este pornit, zona EV indică puterea generată de motorul electric.

NOTĂ

- În funcție de starea vehiculului (cum ar fi în cazul utilizării funcției de încălzire a sistemului de aer condiționat, utilizării continue cu sarcină ridicată sau decelerării cu bateria de tracțiune încărcată aproape complet), motorul termic poate porni, indiferent de poziția acului indicatorului de utilizare a energiei.

BK0336302EN.book Page 7 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

NOTĂ

- Chiar dacă este selectat modul prioritate EV și motorul nu pornește, acul indicatorului de utilizare a energiei este posibil să indice zona ② (zona în care există o posibilitate ridicată să pornească motorul termic).
- În funcție de starea vehiculului, mișcarea acului indicatorului de utilizare a energiei poate fi diferită sau fluctuantă.
- Vehiculul este condus economic dacă amplitudinea mișcării acului indicatorului de utilizare a energiei este mică în zona ①.

③ - zona de încărcare

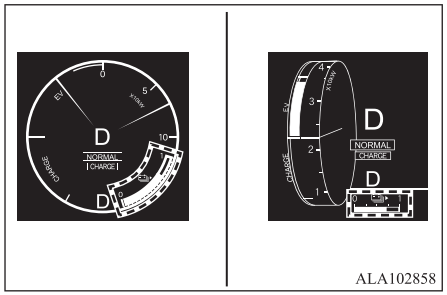
Indică energia generată de frânarea cu recuperarea energiei.
Cu cât acul se mișcă mai mult, cu atât este generată mai multă energie electrică.
Dacă bateria de tracțiune este încărcată aproape complet, este posibil ca indicatorul de utilizare a energiei să nu mai intre în zona de încărcare.

④ - zona putere motor termic

Indică puterea motorului termic.

Indicator nivel de încărcare

E05400800053



ALA102858

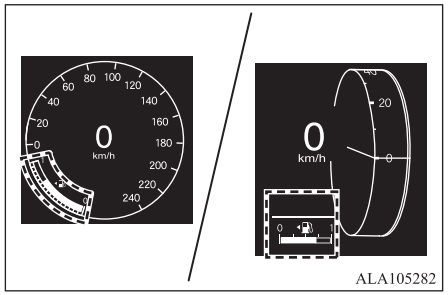
Indicatorul nivelului de încărcare indică nivelul curent de încărcare al bateriei de tracțiune.

NOTĂ

- Poziția indicatorului nivelului de încărcare poate varia în funcție de temperatura bateriei de tracțiune.

Indicator de nivel combustibil

E05400900083



ALA105282

Indicatorul pentru nivelul combustibilului prezintă nivelul combustibilului din rezervor, dacă butonul motorului electric este în poziția activat.
Indicatorul se poate mișca ușor în timpul frânării, virajelor, accelerării sau urcării și coborârii pantelor, ca urmare a deplasării combustibilului în rezervor.
După alimentarea cu combustibil, poate dura câteva secunde până când afișajul se stabilizează.
Dacă în rezervor au mai rămas mai puțin de aproximativ 6 litri de combustibil, pe afișajul multifuncțional apare avertizarea de nivel scăzut combustibil . Alimentați cât mai curând posibil, de preferință înainte ca indicatorul să indice 0 (gol).

BK0336302EN.book Page 8 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Săgeata ◂⛽ indică poziția clapetei bușonului rezervorului de combustibil.

Alimentați înainte ca indicatorul să indice poziția gol (0).

Dacă se alimentează cu combustibil în timp ce butonul motorului electric este în poziția activat sau cantitatea de combustibil alimentată este mică, indicatorul nivelului de combustibil este posibil să indice incorect.

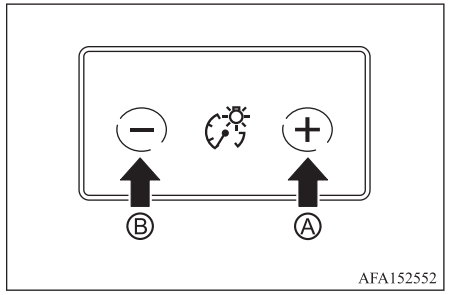
Dacă indicatorul pentru nivelul de combustibil indică poziția gol (0), în rezervor mai există o mică rezervă de combustibil.

⚠ATENȚIE

- Dacă vehiculul rămâne în pană de combustibil, se poate aprinde lampa de avertizare verificare motor. Alimentați imediat cu combustibil. După parcurgerea unei distanțe, lampa ar trebui să se stingă. Dacă lampa rămâne aprinsă după parcurgerea unei distanțe, verificați vehiculul. Pentru această lucrare, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.
- Pentru informații suplimentare, consultați „Lampă de avertizare verificare motor”, la pagina 5-14.

Reglarea luminozității grupului de instrumente

E05401000052



AFA152552

Butonul de reglare a luminozității grupului de instrumente poate fi utilizat dacă butonul motorului electric este în poziția activat.

Pentru a crește luminozitatea grupului de instrumente și planșei de bord, apăsați partea + a butonului Ⓐ.

Pentru a reduce luminozitatea, apăsați partea — a butonului Ⓑ.

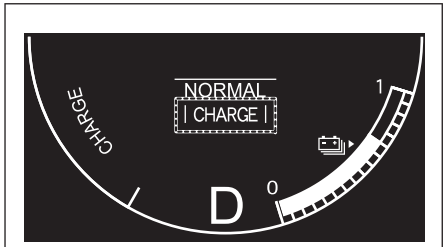
Indicator poziție selector de viteze

E05401100053

Indicatorul poziției selectorului de viteze prezintă poziția selectorului de viteze dacă butonul motorului electric este în poziția activat.

Indicator mod EV

E05401200054

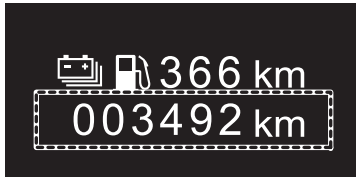


ALA102874

Indicatorul modului EV prezintă modul EV selectat, dacă butonul motorului electric este în poziția activat. Pentru a selecta modul EV, apăsați butonul modului EV. (Consultați „Buton de selectare a modului EV”, la pagina 8-24.)

Kilometraj

E05401300055



ALA102887

BK0336302EN.book Page 9 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Kilometrajul indică distanța totală parcursă de vehicul.

Lămpi de avertizare, lămpi de control și avertizoare sonore

E05401400085

Lămpi de avertizare/control (roșii)	Lămpi de avertizare/control (galbene)	Lămpi de avertizare/control (altele)
 Lampă de avertizare încărcare baterie auxiliară	 Lampă de avertizare control activ al stabilității [ASC]	 Lampă de control faruri adaptive cu LED [ALH]*
		 Lampă de control fază lungă automată [AHB]*
 Lampă de avertizare frâne (roșie)	 Lampă de control sistem de control activ al stabilității [ASC] dezactivat	 Lampă de control menținere automată a forței de frânare (albă)
 Lampă de avertizare sistem de comandă motor electric	 Lampă de avertizare sistem de avertizare sonoră vehicul [AVAS]	 Lampă de control menținere automată a forței de frânare (verde)
 Lampă de avertizare frână electrică de parcare	 Lampă de avertizare sistem antiblocare frâne [ABS]	 Indicator de încărcare
 Lampă de avertizare presiune ulei motor termic	 Lampă de avertizare sistem de frânare	 Indicator lumini exterioare
 Lampă de avertizare principală (roșie)	 Lampă de avertizare verificare motor	 Lampă de control proiectoare de ceață*
 Lampă de avertizare și avertizor sonor centură de siguranță	 Lampă de avertizare servodirecție asistată electric	 Lampă de control lampă de ceață spate
 Lampă de avertizare airbag SRS	 Lampă de avertizare sistem de asistență la frânare pentru evitarea coliziunilor [FCM] dezactivat	 Lampă de control fază lungă
	 Lampă de control sistem de control la coborârea pantelor activat	 Lampă de control fază scurtă
	 Lampă de avertizare presiune redusă în anvelope	 Indicator mod inovator de utilizare cu o pedală
	 Lampă de avertizare principală (galbenă)	 Indicator READY (pregătit)

BK0336302EN.book Page 11 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Lămpi de avertizare/control (roșii)	Lămpi de avertizare/control (galbene)	Lămpi de avertizare/control (altele)
	Lampă de avertizare sistem electric hibrid cu conectare la priză	Lămpi de control semnalizatoare de direcție/lumini de avarie
	Lampă de avertizare sistem de frânare automată de urgență spate [AEB spate] dezactivat	Indicator de avertizare limită de viteză
	Lampă de control sistem de monitorizare șofer [DMS] dezactivat	Indicator de dezactivare avertizare limită de viteză
	Lampă de avertizare limită de viteză	Indicator avertizare atenție șofer (DAA)
	Lampă de avertizare atenție șofer (DAA)	

Verificarea lămpilor

Cu toate ușile închise, activați frâna de parcare, cuplați centurile de siguranță și treceți butonul motorului electric în poziția activat, fără a activa sistemul electric hibrid cu conectare la priză. Se aprind următoarele lămpi (dacă există în dotare):

, , (roșie), , , ,

Următoarele lămpi (dacă există în dotare) se aprind scurt și apoi se sting:

, , , , , (roșie), (galbenă), , .

Dacă o lampă nu se aprinde sau nu funcționează conform descrierii, poate indica un bec ars și/sau o defecțiune a sistemului. Vă recomandăm să verificați sistemul la un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

Lămpi de avertizare/control (roșii)

E05412400043

Consultați și „Afișaj multifuncțional”, la pagina 5-21.

Lampă de avertizare încărcare baterie auxiliară

La trecerea butonului motorului electric în poziția activat, lampa de avertizare pentru încărcarea bateriei auxiliare se aprinde și apoi se stinge.

Dacă lampa se aprinde în timp ce sistemul electric hibrid cu conectare la priză este activat, acest lucru poate indica faptul că sistemul de încărcare nu funcționează corespunzător. Pentru această lucrare, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

Lampă de avertizare frâne (roșie)

Această lampă se referă la sistemul de frânare.

■ Lampă de avertizare nivel scăzut lichid de frână

La trecerea butonului motorului electric în poziția activat, lampa de avertizare frâne se

BK0336302EN.book Page 12 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

aprinde și apoi se stinge. Dacă lampa se aprinde în timp ce sistemul electric hibrid cu conectare la priză este activat, opriți vehiculul și efectuați următoarele verificări:

1. Verificați nivelul lichidului de frână. Dacă nivelul acestuia trebuie completat, adăugați lichid și verificați sistemul. Vă recomandăm ca această lucrare să fie efectuată de un service autorizat MITSUBISHI MOTORS. (Consultați „Lichid de frână”, la pagina 11-7.)
2. Dacă nivelul lichidului de frână este corect, verificați sistemul de avertizare. Vă recomandăm ca această lucrare să fie efectuată de un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

■ Indicator de avertizare sistem antiblocare frâne [ABS]

Dacă frâna de parcare este dezactivată și nivelul lichidului de frână este corect, dacă se aprind atât lampa de avertizare frâne, cât și lampa de avertizare sistem antiblocare frâne [ABS], acest lucru poate indica faptul că sistemul ABS nu funcționează corect. Verificați și reparați sistemul de frânare, dacă este cazul. Pentru această lucrare, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS. (Consultați „Lampă de avertizare sistem antiblocare frâne [ABS], la pagina 5-14.)

⚠AVERTISMENT

- **Dacă lampa de avertizare este aprinsă, este posibil ca sistemul de frânare să nu funcționeze corespunzător. Utilizarea vehiculului poate fi periculoasă. În cazul în care considerați că vehiculul poate fi utilizat în siguranță, conduceți cu atenție până la cel mai apropiat service, în vederea reparării sistemului. În caz contrar, tractați vehiculul, deoarece utilizarea acestuia poate fi periculoasă.**
- **Dacă sistemul electric hibrid cu conectare la priză este dezactivat și/sau nivelul lichidului de frână este scăzut, distanțele de frânare pot fi mai lungi, iar apăsarea pedalei de frână va necesita un efort mai mare și aceasta va avea o cursă mai lungă.**
- **Dacă nivelul lichidului de frână este sub semnul de minim de pe rezervorul lichidului de frână, nu utilizați vehiculul înainte de a verifica sistemul de frânare. Pentru această lucrare, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.**

Lampă de avertizare sistem de comandă motor electric

La trecerea butonului motorului electric în poziția activat, lampa de avertizare sistem de comandă motor electric se aprinde și apoi se stinge. Acest lucru indică faptul că sistemul de comandă a motorului electric este funcțional.
Dacă sistemul de comandă a motorului electric prezintă o defecțiune, se aprinde lampa de avertizare sistem de comandă motor electric. Dacă se aprinde lampa de avertizare principală, se activează un semnal sonor și pe afișajul multifuncțional apare mesajul următor: „When parked apply parking brake” (la parcare, activați frâna de parcare).
La trecerea butonului motorului electric în poziția activat, semnalul sonor este activat continuu.
Asigurați-vă că este activată frâna de parcare.
Verificați imediat sistemul la un service autorizat MITSUBISHI MOTORS sau la un alt service.

Lampă de avertizare frână electrică de parcare

Lampa de avertizare a frânei electrice de parcare indică faptul că sistemul frânei electrice de parcare funcționează.
La trecerea butonului motorului electric în poziția activat, lampa de avertizare a frânei electrice de parcare se aprinde și apoi se stinge. La activarea sistemului electric hibrid cu conectare la priză și dezactivarea frânei de parcare, lampa de avertizare se stinge.
Dacă frâna de parcare nu este eliberată complet, lampa de avertizare a frânei electrice de parcare rămâne aprinsă. Înainte de a porni la drum, asigurați-vă că lampa de avertizare a frânei electrice de parcare s-a stins. (Consultați „Frână de parcare”, la pagina 8-20.)
Dacă lampa de avertizare a frânei electrice de parcare se aprinde sau clipește în timp ce este aprinsă

BK0336302EN.book Page 13 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

lampa de avertizare a sistemului de frânare , poate indica faptul că sistemul frânei electrice de parcare nu funcționează corespunzător. Verificați și reparați sistemul, dacă este cazul. Pentru această lucrare, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

Lampă de avertizare presiune ulei motor termic

Această lampă avertizează dacă presiunea uleiului motorului termic este redusă. La trecerea butonului motorului electric în poziția activat, lampa de avertizare pentru presiunea uleiului motorului termic se aprinde. După activarea sistemului electric hibrid cu conectare la priză, lampa de avertizare pentru presiunea uleiului de motor se stinge. Acest lucru indică faptul că senzorii de presiune a uleiului de motor funcționează corect. Dacă lampa de avertizare pentru presiunea uleiului de motor se aprinde în timp ce sistemul electric hibrid cu conectare la priză este activat, acest lucru poate indica faptul că presiunea uleiului de motor este redusă. Opriți vehiculul cât mai curând posibil într-o locație sigură. Dezactivați imediat sistemul electric hibrid cu conectare la priză și solicitați ajutorul unui service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

⚠ATENȚIE

- Utilizarea motorului termic cu lampa de avertizare pentru presiunea uleiului de motor aprinsă poate provoca defectarea gravă a acestuia.

⚠ATENȚIE

- Lampa de avertizare pentru presiunea uleiului de motor nu este proiectată pentru a indica un nivel scăzut de ulei. Nivelul uleiului de motor trebuie verificat cu ajutorul jojei. (Consultați „Ulei de motor”, la pagina 11-6.)

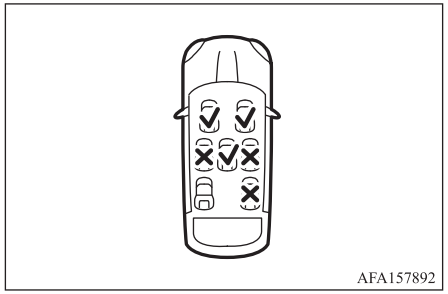
Lampă de avertizare principală (roșie)

La trecerea butonului motorului electric în poziția activat, dacă pe afișajul multifuncțional apare un mesaj de avertizare, se aprinde lampa de avertizare principală (roșie). Consultați „Afișaj multifuncțional”, la pagina 5-21.

Lampă de avertizare și avertizor sonor centură de siguranță

Lampa de avertizare a centurii de siguranță de pe planșa de bord se aprinde imediat după trecerea butonului motorului electric în poziția activat, dacă șoferul sau pasagerul nu poartă centura de siguranță.
Dacă viteza vehiculului depășește 15 km/h, lampa clipește și se activează un semnal sonor cel puțin 95 secunde sau până când toți pasagerii și-au cuplat centura de siguranță.

■ Afișare stare pasageri



Pe lângă lampa de avertizare centură de siguranță, dacă un pasager nu poartă centura de siguranță, pe afișajul multifuncțional apare starea pasagerilor (consultați „Afișaj multifuncțional”, la pagina 5-21).
Afișajul rămâne activat până când pasagerii își cuplează corect centura de siguranță sau până când șoferul apasă butonul <OK> de pe volan.
Dacă un pasager își decuplează centura de siguranță sau dacă viteza vehiculului depășește 15 km/h în timp ce un pasager nu poartă centura de siguranță, apare afișajul privind starea pasagerilor. Afișajul nu poate fi confirmat în timp ce este activat semnalul sonor al atenționării centură de siguranță necuplată.
Scaunul șoferului se consideră întotdeauna ocupat.

BK0336302EN.book Page 14 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

- scaun roșu cu simbolul „X”: scaunul respectiv este ocupat și centura de siguranță nu este cuplată.

- scaun verde cu simbol de bifare: centura de siguranță respectivă este cuplată.

- scaun gri: scaunul respectiv nu este ocupat.

⚠AVERTISMENT

- **Pasagerii mai ușori, cum ar fi copiii, pot să nu fie detectați de sistemul de atenționare centură de siguranță necuplată.**
- **Dacă pe scaun se află bagaje grele, este posibil să se activeze atenționarea centură de siguranță necuplată. Bagajele respective trebuie transportate în siguranță în portbagaj, deoarece în cazul unei opriri bruște sau al unei coliziuni, încărcătura nesecurizată poate provoca rănirea persoanelor.**
- **Dacă lampa de avertizare centură de siguranță rămâne aprinsă în timp ce butonul motorului electric este în poziția activat, cu toate ușile închise și toate centurile de siguranță fixate, acest lucru poate indica o defecțiune a sistemului. Verificați sistemul la un service autorizat MITSUBISHI MOTORS sau la un service autorizat.**
- **Sistemul de atenționare centură de siguranță necuplată nu trebuie modificat.**
- **Dacă pe scaunul pasagerului din față este utilizată o pernă de înălțare, lampa de avertizare centură de siguranță pasager față nu se aprinde dacă scaunul este utilizat și centura de siguranță nu este fixată. Copilul trebuie să poarte centura de siguranță în mod corespunzător.**

NOTĂ

- Dacă pe scaunul pasagerului din față este amplasat un dispozitiv electric, senzorul din șezutul scaunului poate provoca aprinderea lămpii de avertizare centură de siguranță, activarea unui semnal sonor și apariția afișajului stării pasagerilor.

- lampă de avertizare airbag SRS

După trecerea butonului motorului electric în poziția activat, se aprinde lampa de avertizare airbag SRS. După aproximativ 7 secunde, dacă airbagurile frontale, airbagurile laterale și cele cortină și/sau dispozitivele de pretensionare a centurilor de siguranță sunt funcționale, lampa de avertizare airbag SRS se stinge.
Dacă survine una din situațiile de mai jos, airbagurile frontale, airbagurile laterale și cele cortină și/sau dispozitivele de pretensionare a centurilor de siguranță trebuie reparate.

- Lampa de avertizare airbag SRS rămâne aprinsă după aproximativ 7 secunde.
- Lampa de avertizare airbag SRS clipește.
- Lampa de avertizare airbag SRS nu se aprinde.

Pentru aceste lucrări, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

Dacă nu sunt verificate și reparate, sistemele suplimentare de siguranță și/sau dispozitivele de pretensionare pot să nu funcționeze corect. Pentru informații suplimentare, consultați „Sistem suplimentar de siguranță (SRS)”, la pagina 4-24.

⚠AVERTISMENT

- **Dacă lampa de avertizare airbag SRS este aprinsă, acest lucru poate însemna că airbagurile frontale, airbagurile laterale și cele cortină și/sau dispozitivele de pretensionare a centurilor de siguranță nu vor funcționa în cazul unui accident. Pentru a evita rănirea dvs. sau a celorlalți participanți la trafic, verificați vehiculul. Pentru această lucrare, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.**

Lămpi de avertizare/control (galbene)

E05401500073

Consultați și „Afișaj multifuncțional”, la pagina 5-21.

- lampă de avertizare control activ al stabilității [ASC]

La trecerea butonului motorului electric în poziția activat, lampa de avertizare control activ al stabilității [ASC] se aprinde și apoi se stinge.

BK0336302EN.book Page 15 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Lampa clipește dacă controlul activ al stabilității [ASC] sau sistemul de control al tracțiunii funcționează, avertizând șoferul că aproape s-au atins limitele de tracțiune ale vehiculului. Carosabilul poate fi alunecos.
Dacă sistemul TSA funcționează, clipește și lampa de avertizare a controlului activ al stabilității [ASC].
Dacă lampa de avertizare ASC se aprinde în timp ce ASC este activat, aceasta avertizează șoferul cu privire la faptul că ASC funcționează în modul de siguranță și este posibil să prezinte o defecțiune. Verificați sistemul. Pentru această lucrare, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS. Dacă sistemul prezintă o defecțiune, funcția ASC se dezactivează, dar vehiculul poate fi condus în continuare.
Pentru informații suplimentare, consultați „Control activ al stabilității [ASC]”, la pagina 8-113 și „Asistență pentru stabilitatea remorcii [TSA]”, la pagina 8-115.

- lampă de control sistem de control activ al stabilității [ASC] dezactivat

La trecerea butonului motorului electric în poziția activat, lampa de control sistem de control activ al stabilității [ASC] dezactivat se aprinde și apoi se stinge.
Lampa se aprinde dacă controlul activ al stabilității [ASC] este dezactivat. Acest lucru indică faptul că ASC și sistemul de control al tracțiunii nu funcționează.

- lampă de avertizare sistem de avertizare sonoră vehicul [AVAS]

Lampa se aprinde dacă sistemul de avertizare sonoră vehicul [AVAS] nu funcționează corespunzător.
Verificați sistemul la un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.
Consultați „Sistem de avertizare sonoră vehicul (AVAS)”, la pagina 2-6.

- lampă de avertizare sistem antiblocare frâne [ABS]

La trecerea butonului motorului electric în poziția activat, lampa de avertizare sistem antiblocare frâne [ABS] se aprinde și apoi se stinge. Acest lucru indică faptul că sistemul ABS este funcțional.
Dacă lampa de avertizare ABS se aprinde în timp ce sistemul electric hibrid cu conectare la priză este activat sau vehiculul se deplasează, acest lucru poate indica faptul că ABS nu funcționează corespunzător. Verificați sistemul. Pentru această lucrare, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.
Dacă ABS se defectează, funcția antiblocare se dezactivează. Sistemul de frânare funcționează normal, dar fără antiblocare. (Consultați „Sistem de frânare”, la pagina 8-111.)

- lampă de avertizare sistem de frânare

La trecerea butonului motorului electric în poziția activat, lampa de avertizare a sistemului de frânare se aprinde și apoi se stinge.
Lampa de avertizare a sistemului de frânare deservește frâna electrică de parcare sau sistemul de frânare. Dacă se aprinde lampa de avertizare, poate indica faptul că sistemul frânei electrice de parcare sau sistemul de frânare nu funcționează corect. Verificați și reparați sistemul de frânare, dacă este cazul. Pentru acest lucru, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

- lampă de avertizare verificare motor

Această lampă face parte dintr-un sistem de diagnoză la bord, care monitorizează nivelul emisiilor și sistemul de comandă a motorului. Dacă se detectează o problemă la unul dintre aceste sisteme, lampa se aprinde.

BK0336302EN.book Page 16 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Deși, de regulă, vehiculul poate fi condus și nu necesită tractare, vă recomandăm să verificați imediat sistemul.
Această lampă se aprinde și la trecerea butonului motorului electric în poziția activat și se stinge după activarea sistemului electric hibrid cu conectare la priză. Dacă nu se stinge după activarea sistemului electric hibrid cu conectare la priză, vă recomandăm să verificați vehiculul.

⚠ATENȚIE

- Deplasarea prelungită cu această lampă aprinsă poate provoca defecțiuni suplimentare ale sistemului de control al emisiilor. De asemenea, poate afecta consumul de combustibil și funcționalitatea vehiculului.
- Dacă lampa nu se aprinde la trecerea modului de funcționare în poziția activat, vă recomandăm să verificați sistemul.
- Dacă lampa se aprinde în timp ce sistemul electric hibrid cu conectare la priză este activat, nu conduceți cu viteză mare și verificați imediat sistemul la un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

NOTĂ

- Modulul electronic de comandă a motorului, care conține sistemul de diagnoză la bord, are stocate în memorie diverse date aferente defecțiunilor (în special legate de gazele de eșapament).
  Nu deconectați un cablu al bateriei auxiliare dacă este aprinsă lampa de avertizare verificare motor.

- lampă de avertizare servodirecție asistată electric

La trecerea butonului motorului electric în poziția activat, lampa de avertizare servodirecție asistată electric se aprinde și apoi se stinge. După activarea sistemului electric hibrid cu conectare la priză, lampa de avertizare servodirecție asistată electric se stinge. Acest lucru indică faptul că servodirecția asistată electric este funcțională.
Dacă lampa de avertizare servodirecție asistată electric se aprinde în timp ce sistemul electric hibrid cu conectare la priză este activat, acest lucru poate indica faptul că servodirecția asistată electric nu funcționează corespunzător și trebuie reparată. Verificați sistemul. Pentru acest lucru, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.
Dacă lampa de avertizare servodirecție asistată electric se aprinde în timp ce sistemul electric hibrid cu conectare la priză este activat, asistarea direcției nu este disponibilă, însă veți putea controla în continuare vehiculul. În acest moment, este necesar un efort mai mare pentru manevrarea volanului, în special în viraje strânse și la viteze mici.
(Consultați „Servodirecție asistată electric”, la pagina 8-111.)

OFF - lampă de avertizare sistem de asistență la frânare pentru evitarea coliziunilor [FCM] dezactivat

Această lampă se aprinde la trecerea butonul motorului electric în poziția activat. Se stinge după activarea sistemului electric hibrid cu conectare la priză.
Această lampă se aprinde dacă sistemul FCM este dezactivat de pe afișajul multifuncțional.
Dacă lampa se aprinde când sistemul FCM este activat, poate indica faptul că sistemul nu este disponibil. Consultați „Sistem de asistență la frânare pentru evitarea coliziunilor [FCM]”, la pagina 8-85, sau „Avertizare predictivă coliziune frontală [PFCW]”, la pagina 8-93.

- lampă de control sistem de control la coborârea pantelor activat

La trecerea butonului motorului electric în poziția activat, lampa de control sistem de control la coborârea pantelor activat se aprinde scurt și apoi se stinge. Acest lucru indică faptul că sistemul de control la coborârea pantelor este funcțional.
Lampa se aprinde dacă sistemul de control la coborârea pantelor este activat.
Dacă sistemul de control la coborârea pantelor este activat și lampa de control clipește,

BK0336302EN.book Page 17 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

sistemul nu este cuplat.
Dacă lampa de control nu se aprinde sau clipește în timp ce sistemul de control la coborârea pantelor este activat, este posibil ca sistemul să nu funcționeze corespunzător. Verificați sistemul la un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.
Pentru informații suplimentare, consultați „Control la coborârea pantelor [HDC]”, la pagina 8-116.

- lampă de avertizare presiune redusă în anvelope*

Vehiculul este echipat cu un sistem de monitorizare a presiunii în anvelope [TPMS], care monitorizează presiunea în toate anvelope.
Lampa de avertizare presiune redusă în anvelope avertizează cu privire la presiunea redusă în anvelope sau indică faptul că TPMS nu funcționează corespunzător.
După trecerea butonului motorului electric în poziția activat, această lampă se aprinde aproximativ 1 secundă și apoi se stinge.

■ Avertizare presiune redusă în anvelope

Dacă vehiculul este condus cu presiune redusă în anvelope, se aprinde lampa de avertizare. De asemenea, pe afișajul multifuncțional apare avertizarea „Tyre Pressure Low - Add Air” (presiune redusă în anvelope, umflați roțile).
Dacă se aprinde lampa de avertizare presiune redusă în anvelope, trebuie să opriți și să reglați presiunea în anvelope la presiunea recomandată în anvelopele RECI, indicată pe plăcuța pentru anvelope. Pentru a verifica presiunea în anvelope, utilizați un manometru. După reglarea presiunii în anvelope, lampa de avertizare presiune redusă în anvelope este posibil să nu se stingă automat. După ce anvelopa este umflată la presiunea recomandată, resetați presiunea în anvelope înregistrată de vehicul (modelele cu funcție de resetare TPMS) și apoi conduceți vehiculul cu o viteză mai mare de 25 km/h. Aceste operațiuni sunt necesare pentru activarea TPMS și stingerea lămpii de avertizare presiune redusă în anvelope.

■ Modele cu funcție de resetare TPMS

Resetarea TPMS trebuie efectuată și după înlocuirea unei anvelope sau a unei roți, ori după permutarea anvelopelor.
În funcție de modificarea temperaturii exterioare, lampa de avertizare presiune redusă în anvelope se poate aprinde chiar dacă presiunea în anvelope a fost reglată corespunzător. Reglați din nou presiunea în anvelope la presiunea recomandată pentru anvelopele RECI și resetați TPMS.
Dacă, după operațiunea de resetare, lampa de avertizare presiune redusă în anvelope nu se stinge, acest lucru poate să indice faptul că TPMS nu funcționează corespunzător. Verificați sistemul la un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.
Pentru informații suplimentare, consultați „Afișaj multifuncțional”, la pagina 5-21, „Sistem de monitorizare presiune în anvelope [TPMS]”, la pagina 8-3, și „Sistem de monitorizare presiune în anvelope [TPMS]”, la pagina 9-3.

■ TPMS defect

Dacă TPMS nu funcționează corespunzător, lampa de avertizare presiune redusă în anvelope clipește aproximativ 1 minut la trecerea butonului motorului electric în poziția activat. După 1 minut, lampa rămâne aprinsă. Verificați sistemul. Pentru această lucrare, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS. Dacă lampa de avertizare presiune redusă în anvelope se aprinde pentru a indica o defecțiune TPMS, avertizarea „Tyre Pressure Low - Add Air” (presiune redusă în anvelope - umflați) nu apare.
Pentru informații suplimentare, consultați „Sistem de monitorizare presiune în anvelope [TPMS]”, la pagina 8-3.

⚠AVERTISMENT

- **Dacă lampa nu se aprinde la trecerea butonului motorului electric în poziția activat, verificați vehiculul. Pentru această lucrare, vă recomandăm să vizitați imediat un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.**
- **Dacă lampa se aprinde în timpul deplasării, evitați bruscarea volanului sau a frânelor, reduceți viteza vehiculului, trageți pe dreapta într-o locație sigură și opriți imediat vehiculul. Condusul cu presiune prea redusă în anvelope poate provoca deteriorarea permanentă a anvelopelor și poate crește probabilitatea de defectare a acestora. Acest lucru poate provoca deteriorarea gravă a vehiculului, ceea ce poate duce la accidente cu rănirea gravă a persoanelor. Verificați presiunea în toate cele 4 anvelope. Reglați presiunea în anvelope la valoarea recomandată pentru anvelopele RECI, de pe plăcuța cu informații despre anvelope și mase, pentru a stinge lampa de avertizare presiune redusă în anvelope. Dacă lampa nu se stinge în timpul deplasării, după reglarea presiunii în anvelope, este posibil să aveți o pană de cauciuc sau sistemul TPMS să fie defect. Dacă aveți o pană de cauciuc, reparați-l imediat folosind kitul de pană. Dacă nicio anvelopă nu are pană și toate anvelopele sunt umflate corespunzător, vă recomandăm să consultați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.**

⚠AVERTISMENT

- **Dacă este montată o roată care nu este echipată cu TPMS, sistemul TPMS nu va funcționa, iar lampa de avertizare presiune redusă în anvelope va clipi aproximativ 1 minut. După 1 minut, lampa va rămâne aprinsă. Înlocuiți anvelopele și/sau resetați imediat sistemul TPMS. Pentru aceste lucrări, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.**
- **Înlocuirea anvelopelor cu unele care nu au fost specificate inițial de Mitsubishi Motors poate afecta funcționarea corespunzătoare a TPMS.**

⚠ATENȚIE

- TPMS nu înlocuiește verificarea periodică a presiunii în anvelope. Asigurați-vă că verificați periodic presiunea în anvelope.
- Dacă vehiculul se deplasează cu viteze mai mici de 25 km/h, este posibil ca TPMS să nu funcționeze corect.
- Asigurați-vă că montați anvelope de dimensiunea recomandată la toate cele 4 roți.

 - lampă de avertizare principală (galbenă)

La trecerea butonului motorului electric în poziția activat, dacă pe afișajul multifuncțional apare un mesaj de avertizare, se aprinde lampa de avertizare principală (galbenă). Consultați „Afișaj multifuncțional”, la pagina 5-21.

 - lampă de avertizare sistem electric hibrid cu conectare la priză

Această lampă de avertizare se aprinde dacă sistemul electric hibrid cu conectare la priză este defect.
În mod normal, această lampă de avertizare se aprinde la trecerea modului de funcționare a butonului motorului electric în poziția activat și se stinge după câteva secunde.

⚠ATENȚIE

- Dacă lampa de avertizare se aprinde și pe afișajul multifuncțional apare mesajul de avertizare relevant, în timp ce sistemul electric hibrid cu conectare la priză este activat, respectați instrucțiunile din mesaj. Consultați „Avertizările și indicatoarele de pe afișajul multifuncțional”, la pagina 5-31.

 - lampă de avertizare sistem de frânare automată de urgență spate [AEB spate] dezactivat

Această lampă se aprinde la trecerea butonul motorului electric în poziția activat. Se stinge după activarea sistemului electric hibrid cu conectare la priză.

BK0336302EN.book Page 19 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Această lampă se aprinde dacă sistemul AEB spate este dezactivat de pe afișajul multifuncțional.
Dacă lampa se aprinde când sistemul AEB spate este activat, poate indica faptul că sistemul nu este disponibil. Consultați „Frânare automată de urgență spate [AEB spate]”, la pagina 8-102.

- lampă de control sistem de monitorizare șofer [DMS] dezactivat

Această lampă se aprinde la trecerea butonul motorului electric în poziția activat.
Se stinge după activarea sistemului electric hibrid cu conectare la priză.
Această lampă se aprinde dacă DMS este dezactivat de pe afișajul multifuncțional.
Dacă lampa se aprinde când DMS este activat, poate indica faptul că sistemul nu este disponibil.
Consultați „Sistem de monitorizare șofer [DMS]”, la pagina 8-97.

- lampă de avertizare limită de viteză

Această lampă de avertizare se aprinde în timp ce sistemul electric hibrid cu conectare la priză este activat, dacă sistemul de avertizare pentru limita de viteză nu funcționează corespunzător.
Consultați „Avertizare limită de viteză”, la pagina 8-41.

- lampă de avertizare atenție șofer (DAA)

La trecerea butonului motorului electric în poziția activat, lampa de avertizare DAA se aprinde și apoi se stinge după câteva secunde. Acest lucru indică faptul că sistemul DAA este funcțional.
Dacă lampa de avertizare DAA se aprinde în timp ce sistemul electric hibrid cu conectare la priză este activat, acest lucru poate indica faptul că DAA nu funcționează corespunzător.
Consultați „Avertizare atenție șofer [DAA]”, la pagina 8-100.

Lămpi de avertizare/control (altele)

E05401600087

Consultați și „Afișaj multifuncțional”, la pagina 5-21.

- lampă de control faruri adaptive cu LED [ALH]*

Lampa de control pentru farurile adaptive cu LED [ALH] se aprinde dacă sistemul farurilor adaptive cu LED [ALH] este activat și funcțional. (Consultați „Faruri adaptive cu LED [ALH]”, la pagina 5-65.)

- lampă de control fază lungă automată [AHB]*

Lampa de control pentru faza lungă automată [AHB] se aprinde dacă sistemul fazei lungi automate [AHB] este activat și funcțional. (Consultați „Fază lungă automată [AHB]”, la pagina 5-65.)

- lampă de control menținere automată a forței de frânare (albă)

Lampa de control pentru menținerea automată a forței de frânare (albă) se aprinde dacă sistemul de menținere automată a forței de frânare este în așteptare. (Consultați „Menținere automată a forței de frânare”, la pagina 8-22.)

- lampă de control menținere automată a forței de frânare (verde)

Lampa de control pentru menținerea automată a forței de frânare (verde) se aprinde în timp ce sistemul de menținere automată a forței de frânare funcționează. (Consultați „Menținere automată a forței de frânare”, la pagina 8-22.)

- indicator de încărcare

Acest indicator se aprinde în momentul conectării cablului de încărcare EV.

BK0336302EN.book Page 20 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Apoi, în momentul activării încărcării, lampa începe să clipească.
La finalizarea încărcării, indicatorul comută de la clipire la aprins și se stinge după o perioadă de timp.
Dacă vehiculul alimentează dispozitivul V2H în timpul unei pene de curent, indicatorul de încărcare clipește.

- indicator lumini exterioare

Acest indicator se aprinde dacă maneta farurilor este trecută în poziția AUTO sau lămpile de poziție față și spate, lămpile numărului de înmatriculare ori farurile sunt aprinse. Dacă acest lumini sunt stinse, indicatorul se stinge.

- lampă de control proiectoare de ceață*

Lampa de control proiectoare de ceață se aprinde dacă proiectoarele de ceață sunt aprinse. (Consultați „Buton proiectoare de ceață”, la pagina 5-72.)

- lampă de control lampă de ceață spate

Lampa de control pentru lampa de ceață spate se aprinde dacă lampa de ceață spate este aprinsă. (Consultați „Buton lampă de ceață spate”, la pagina 5-72.)

- lampă de control fază lungă

Această lampă se aprinde dacă este aprinsă faza lungă și se stinge dacă este selectată faza scurtă.

- lampă de control fază scurtă

Această lampă se aprinde dacă este aprinsă faza scurtă și se stinge dacă este selectată faza lungă.

- indicator mod inovator de utilizare cu o pedală

Indicatorul modului inovator de utilizare cu o pedală de pe afișajul multifuncțional prezintă starea acestui sistem. Dacă sistemul este activ, indicatorul se aprinde.
Pentru informații suplimentare, consultați „Modul inovator de utilizare cu o pedală”, la pagina 8-27.

READY - indicator READY (pregătit)

Indicatorul READY (pregătit) clipește până când sistemul electric hibrid cu conectare la priză este activat. Dacă sistemul electric hibrid cu conectare la priză s-a activat în mod normal și vehiculul este pregătit de utilizare, lampa nu mai clipește și rămâne aprinsă. Consultați „Activarea și dezactivarea sistemului electric hibrid cu conectare la priză”, la pagina 8-12. Dacă indicatorul clipește în continuare, vehiculul nu poate fi utilizat.

- lămpi de control semnalizatoare de direcție/lumini de avarie

Lampa clipește dacă este acționată maneta de semnalizare sau butonul de avarii.

OFF - indicator de avertizare limită de viteză

Această lampă se aprinde dacă sistemul de avertizare privind limita de viteză este dezactivat de pe afișajul multifuncțional. Consultați „Avertizare limită de viteză”, la pagina 8-41.

OFF - indicator de dezactivare avertizare limită de viteză

Această lampă se aprinde dacă pe afișajul multifuncțional este selectat meniul de dezactivare.
Consultați „Avertizare limită de viteză”, la pagina 8-41.

BK0336302EN.book Page 21 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

- indicator avertizare atenție șofer (DAA)

Această lampă se aprinde dacă DAA avertizează șoferul.

Atenționări sonore

E05401700075

Semnal sonor de atenționare lumini aprinse

Semnalul sonor de atenționare lumini aprinse se activează dacă ușa șoferului este deschisă în timp ce maneta pentru faruri este în poziția ≡D⊂ sau ≡D, iar butonul motorului electric este în poziția dezactivat.
Stingeți farurile când părăsiți vehiculul.

Semnale sonore sisteme de asistență la condus

Dacă oricare dintre următoarele sisteme este activ, se declanșează un semnal/avertizor sonor:

- Sistem de asistență la frânare pentru evitarea coliziunilor [FCM]
- Avertizare predictivă coliziune frontală [PFCW]
- Asistență de urgență la schimbarea benzii [ELA]
- Avertizare unghi mort [BSW]
- Avertizare trafic lateral din spate [RCTA]
- Control adaptiv viteză de croazieră [ACC]
- Frânare automată de urgență spate [AEB spate]
- Sistem senzori de parcare

Pentru informații suplimentare, consultați secțiunea „Pornirea și condusul” din acest manual.

Avertizor sonor încuiere uși

Dacă se activează semnalul sonor, verificați atât vehiculul, cât și telecomanda. Consultați „Ghid de depanare”, la pagina 6-12.

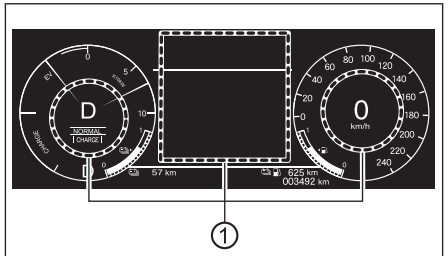
Avertizare plăcuțe de frână uzate

Plăcuțele de frână generează avertizări sonore. Dacă plăcuțele de frână trebuie înlocuite, acestea generează un zgomot ascuțit în timpul deplasării vehiculului. Zgomotul se va auzi mai întâi numai la apăsarea pedalei de frână. După ce plăcuțele de frână se uzează și mai tare, zgomotul se va auzi în permanență, chiar dacă nu este apăsată pedala de frână. Dacă se aude sunetul de avertizare, verificați frânele cât mai curând posibil.

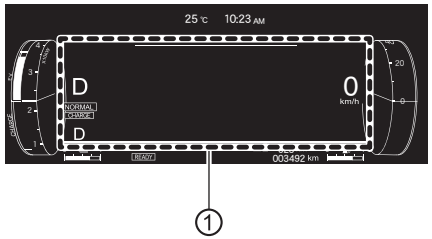
Afișaj multifuncțional

E05401800089

Exemplu



ALA105295



ALA103640

Afișajul multifuncțional ① este amplasat după cum se vede mai sus și prezintă avertizări și informații. Sunt afișate și următoarele elemente, dacă există în dotare:

- Turometrul
- Vitezometrul

BK0336302EN.book Page 22 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

- Setările vehiculului
- Informațiile computerului de bord
- Sistemele de asistență pentru șofer
- Informațiile sistemului de control adaptiv al vitezei de croazieră [ACC]
- Informațiile privind utilizarea cheii
- Informațiile sistemului audio
- Sistemul de navigație - pas cu pas
- Lămpile de avertizare și control
- Informațiile privind presiunea în anvelope
- Informații suplimentare

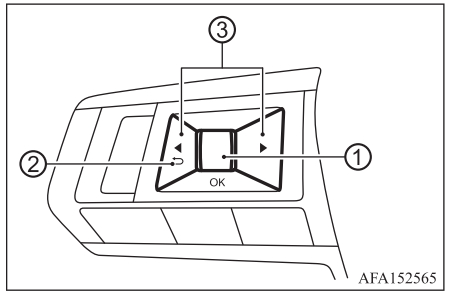
Modificarea vizualizării ecranului grupului de instrumente

E05412600029

Vizualizarea ecranului grupului de instrumente poate fi modificată, pentru a extinde zona rezervată afișajului multifuncțional. Pentru modul de transformare, consultați „Modificarea vizualizării ecranului grupului de instrumente”, la pagina 5-5.

Cum se utilizează afișajul multifuncțional

E05401900051



Afișajul multifuncțional poate fi modificat cu ajutorul butoanelor ①, ⮌ ② și ◀▶ ③ de pe volan.

① Rozetă - rotiți pentru a naviga prin elemente și apăsați pentru a modifica sau selecta un element de pe afișajul multifuncțional

② ⮌ - reveniți la meniul anterior

③ ◀▶ - comutați de la un ecran de afișare la următorul (respectiv călătorie, consum de combustibil)

Afișaj de pornire

E05402000075

La trecerea butonului motorului electric în poziția activat, pe afișajul multifuncțional pot apărea următoare ecrane, dacă vehiculul este echipat cu funcțiile respective:

- Pagină principală
- Computer de parcurs
- Flux de energie
- S-AWC
- Busolă sau navigație
- Sistem audio
- Sisteme de asistență la condus
- Presiune în anvelope
- Avertisment
- Setări

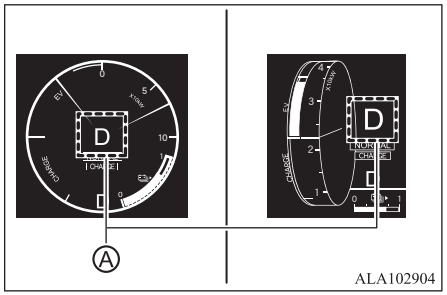
Avertizările apar numai dacă există. Pentru informații suplimentare despre avertizări și indicatoare, consultați „Avertizările și indicatoarele de pe afișajul multifuncțional”, la pagina 5-31.
Pentru a controla elementele care apar pe afișajul multifuncțional, consultați „Setări”, la pagina 5-23.

BK0336302EN.book Page 23 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

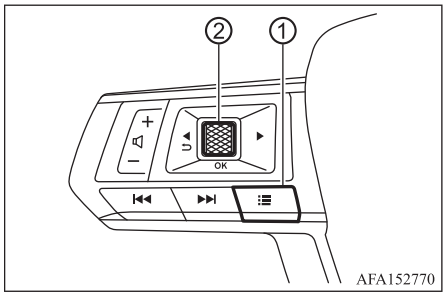
Afișaj personalizat

E05402100076

Exemplu



ALA102904



AFA152770

Afișajul personalizat Ⓐ prezintă mai multe informații. Pentru a selecta o informație:

1. Apăsați butonul ① din partea stângă a volanului.
2. Pe afișajul multifuncțional apare „Shortcut Menu” (meniu comenzi rapide).
3. Selectați „Personal Display” (afișaj personalizat) prin rotirea rozetei ② și apăsați rozeta pentru confirmare.

Pot fi selectate următoarele informații:

- Gol (nu se afișează nimic)
- Navigație (inclusiv busolă)
- Timp până la destinație
- Consum de combustibil
- Contor de parcurs
- Poziție selector de viteze
- Viteză medie
- Lampă de frână

Dacă este modificată vizualizarea grupului de instrumente, afișajul personalizat Ⓐ se deplasează. Pentru informații suplimentare, consultați „Modificarea vizualizării ecranului grupului de instrumente”, la pagina 5-5.

Setări

E05402200077

Modul de setare vă permite să modificați informațiile care apar pe afișajul multifuncțional. Sunt disponibile următoarele elemente, dacă există în dotare:

- Setare ASC
- Asistență șofer
- Afișaj personalizat
- Afișaj pe parbriz
- Setare mod ECO
- Setare TPMS
- Ceas
- Setări vehicul
- Întreținere
- Personalizare afișaj
- Unitate de măsură/limbă
- Setări corelate cu cheia
- Resetare la valorile din fabrică

Setare ASC

Pentru a modifica setarea, utilizați rozeta pentru a o selecta și apăsați.

- Sistem
  Această opțiune vă permite să activați sau să dezactivați controlul activ al stabilității [ASC]. În mod implicit, ASC este activat. Dacă ASC este dezactivat, se aprinde lampa de control ASC dezactivat.

NOTĂ

- În majoritatea situațiilor, vehiculul trebuie condus cu controlul activ al stabilității [ASC] activ. (Consultați „Control activ al stabilității [ASC]”, la pagina 8-113.)

BK0336302EN.book Page 24 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Asistență șofer

Pentru a modifica starea și avertizările sau pentru a activa ori dezactiva oricare dintre sistemele/avertizările afișate în meniul „Driver Assistance” (asistență șofer), utilizați rozeta pentru a selecta și modifica un element din meniu. Elementele afișate în meniu variază în funcție de echiparea vehiculului.

- Bandă
- Unghi mort
- Frânare de urgență
- Asistență indicatoare rutiere
- Corelare cu limitatorul de viteză
- Senzori de parcare
- Avertizare trafic lateral din spate
- Monitorizare șofer
- Avertizare temporizator
- Avertizare temperatură redusă

■ Bandă

- Asistență de urgență la schimbarea benzii
  Permite utilizatorului să activeze/dezactiveze sistemul de asistență de urgență la schimbarea benzii [ELA].
- Bandă avansată
  Permite utilizatorului să activeze/dezactiveze funcția bandă avansată a ELA.
- Sensibilitate bandă
  Permite utilizatorului să seteze sensibilitatea sistemului de asistență de urgență la schimbarea benzii [ELA].

(Consultați „Sistem de asistență de urgență la schimbarea benzii [ELA]”, la pagina 8-46.)

■ Unghi mort

- Avertizare [BSW]
  Permite utilizatorului să activeze/dezactiveze avertizarea pentru unghiul mort [BSW].

(Consultați „Avertizare unghi mort [BSW]/LCA*1”, la pagina 8-54.)

■ Frânare de urgență

- Față
  Permite utilizatorului să activeze/dezactiveze sistemul de asistență la frânare pentru evitarea coliziunilor [FCM] și sistemul de avertizare predictivă coliziune frontală [PFCW]
- Spate
  Permite utilizatorului să activeze/dezactiveze sistemul de frânare automată de urgență spate [AEB spate].

(Consultați „Sistem de asistență la frânare pentru evitarea coliziunilor [FCM]”, la pagina 8-85, „Avertizare predictivă coliziune frontală [PFCW]”, la pagina 8-85, și „Frânare automată de urgență spate [AEB spate]”, la pagina 8-85.)

■ Asistență indicatoare rutiere

- Avertizare limită de viteză
  Permite utilizatorului să personalizeze sistemul de avertizare pentru limita de viteză.
  • Avertisment
  • Numai informare
  • Dezactivat
- Avertizare limită nouă
  Permite utilizatorului să activeze/dezactiveze notificarea (semnal sonor).
- Versiune bază de date
  Permite utilizatorului să verifice versiunea datelor hărții.
- Informații licență
  Permite utilizatorului să verifice informațiile despre licența hărții.
  • Expirare licență
  • Stare licență

(Consultați „Avertizare limită de viteză”, la pagina 8-41.)

■ Corelare cu limitatorul de viteză

Permite utilizatorului să activeze/dezactiveze opțiunile pentru corelarea cu limitatorul de viteză.
(Consultați „Corelarea cu limitatorul de viteză - o funcție ACC”, la pagina 8-77.)

BK0336302EN.book Page 25 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

■ Senzori de parcare

Pentru a modifica starea sau pentru a activa ori dezactiva oricare dintre sistemele afișate în meniul „Parking sensors” (senzori de parcare), utilizați rozeta pentru a selecta și modifica un element din meniu:

- Obiect mobil
  Apăsați rozeta, pentru a activa/dezactiva detectarea obiectelor mobile (MOD).
- Afișare automată senzori
  Permite utilizatorului să activeze/dezactiveze afișajul sistemului senzorilor de parcare.
- Față
  Permite utilizatorului să activeze/dezactiveze senzorii din față.
- Spate
  Permite utilizatorului să activeze/dezactiveze senzorii din spate.
- Distanță
  Permite utilizatorului să selecteze distanța de detectare a senzorilor (mare, medie sau mică).
- Volum
  Permite utilizatorului să selecteze volumul senzorului (ridicat, mediu sau redus).

(Consultați „Detectarea obiectelor mobile (MOD)”, la pagina 7-12, și „Sistem senzori de parcare”, la pagina 8-118.)

■ Avertizare trafic lateral din spate

Permite utilizatorului să activeze/dezactiveze sistemul de avertizare trafic lateral din spate. (Consultați „Avertizare trafic lateral din spate [RCTA]”, la pagina 8-60.)

■ Monitorizare șofer

Permite utilizatorului să activeze/dezactiveze sistemul de monitorizare a șoferului [DMS] și sistemul de avertizare atenție șofer [DAA].

- Sistem de monitorizare șofer
  Permite utilizatorului să activeze/dezactiveze avertizarea pentru sistemul de monitorizare a șoferului [DMS]. Consultați „Sistem de monitorizare șofer (DMS)”, la pagina 8-97.
- Avertizare atenție șofer
  Permite utilizatorului să activeze/dezactiveze avertizarea pentru sistemul de avertizare atenție șofer [DAA]. (Consultați „Avertizare atenție șofer [DAA]”, la pagina 8-100.)

■ Avertizare temporizator

Permite utilizatorului să regleze sau să reseteze avertizarea temporizatorului.

- Oră curentă/oră setată
- Resetare

■ Avertizare temperatură redusă

Permite utilizatorului să activeze/dezactiveze funcția de avertizare temperatură redusă.

Afișaj personalizat

Pentru a modifica afișajul meniului „Personal Display” (afișaj personalizat), utilizați rozeta pentru a selecta și modifica un element din meniu:

- Gol
- Navigație
- Timp până la destinație
- Consum de combustibil
  - Resetare manuală 1
  - Resetare manuală 2
  - Alimentare automată
- Contor de parcurs
  - Resetare manuală 1
  - Resetare manuală 2
  - Alimentare automată
- Poziție selector de viteze
- Viteză medie
  - Resetare manuală 1
  - Resetare manuală 2
  - Alimentare automată
- Lampă de frână

Consultați „Afișaj personalizat”, la pagina 5-23.

BK0336302EN.book Page 26 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Afișaj pe parbriz

Pentru a modifica starea sau pentru a activa ori dezactiva oricare dintre sistemele afișate în meniul „Head-Up Display” (afișaj pe parbriz), utilizați rozeta pentru a selecta și modifica un element din meniu:

- Luminozitate
- Înălțime
- Rotație
- Informații afișate
  - Navigație
  - Sisteme de asistență la condus
  - Avertizare limită de viteză
  - Sistem audio*
  - TEL/SMS
- Resetare setare

(Consultați „Afișaj pe parbriz (HUD)”, la pagina 5-57.)

*: afișajul sistemului audio este disponibil numai dacă este utilizat butonul de pe volan.

Setare mod ECO

Această setare vă permite să modificați setările de sistem ale modului ECO. Pentru a modifica starea sau pentru a activa ori dezactiva oricare dintre sistemele afișate în meniul „ECO Mode Setting” (setare mod ECO), utilizați rozeta pentru a selecta și modifica un element din meniu:

- Personalizare ECO
  - Control viteză de croazieră
  - Aer condiționat
- Setări informații ECO
  - Indicator ECO
  - Raport condus ECO
- Vizualizare istoric
  Pentru a reseta istoricul:
  1. Selectați „View History” (vizualizare istoric) utilizând rozeta și apăsați-o.
  2. Apăsați rozeta.
  3. Selectați „Yes” (da) apăsând rozeta.
- Recomandări ECO anvelope
  Apăsați rozeta, pentru a activa/dezactiva „Tyre ECO advice” (recomandări ECO anvelope).

Setare TPMS

Setările din meniul „TPMS Setting” (setare TPMS) sunt corelate cu sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope [TPMS]. (Consultați „Sistem de monitorizare presiune în anvelope [TPMS]”, la pagina 8-3, „Sistem de monitorizare presiune în anvelope [TPMS]”, la pagina 9-3, și „Sistem de monitorizare presiune în anvelope [TPMS]”, la pagina 9-3.)

- Țintă față
- Țintă spate
- Unitate de măsură presiune în anvelope
- Calibrare

■ Unitate de măsură presiune în anvelope

Unitatea de măsură pentru afișarea presiunii în anvelope pe afișajul multifuncțional poate fi schimbată între:

- psi
- kPa
- bari
- kgf/cm^2

Utilizați rozeta pentru a selecta și modifica unitatea. Dacă este cazul, pentru a transforma unitățile, consultați tabelul următor.

kPa	psi	bari	kgf/cm^2
200	29	2,0	2,0
210	30	2,1	2,1
220	32	2,2	2,2
230	33	2,3	2,3
240	35	2,4	2,4
250	36	2,5	2,5
260	38	2,6	2,6
270	39	2,7	2,7
280	41	2,8	2,8
290	42	2,9	2,9
300	44	3,0	3,0
310	45	3,1	3,1

BK0336302EN.book Page 27 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

kPa	psi	bari	kgf/cm^2
320	46	3,2	3,2
330	48	3,3	3,3
340	49	3,4	3,4

Ceas

Permite utilizatorului să regleze setările și ora ceasului, de pe afișajul multifuncțional. Elementele disponibile variază în funcție de echiparea vehiculului.

- Mod ceas
- Format ceas
- Oră de vară
- Fus orar
- Setare manuală ceas

Ceasul poate fi setat și pe afișajul central (din sistemul audio). Pentru informații suplimentare, consultați manualul de utilizare al sistemului audio cu conexiune pentru smartphone [SDA], disponibil separat.

Setări vehicul

Setările vehiculului permit utilizatorului să modifice setările pentru următoarele elemente, dacă acestea există în dotarea vehiculului. Elementele afișate în meniu variază în funcție de echiparea vehiculului.

- Blocare conector de încărcare
- Hayon acționat electric
- Iluminare
- Încuiere
- Ștergător
- Poziție la volan
- Oglinzi
- Răcire baterie de tracțiune

Setările vehiculului pot fi modificate utilizând rozeta.

■ Blocare conector de încărcare

Permite utilizatorului să seteze funcția de blocare a conectorului de încărcare.

- BLOCAT
- DEBLOCAT

(Consultați „Blocarea conectorului de încărcare”, la pagina 3-18.)

■ Hayon acționat electric

Permite utilizatorului să activeze sau să dezactiveze acționarea electrică a hayonului.

■ Iluminare

Meniul „Lightning” (iluminare) include următoarele opțiuni:

- Lumină de întâmpinare
  Lumina de întâmpinare poate fi setată la activată sau dezactivată. Din meniul „Lighting” (iluminare), selectați „Welcome Light” (lumină de întâmpinare). Utilizați rozeta pentru a activa sau dezactiva această funcție.
- Plafonieră automată
  Temporizatorul plafonierei poate fi setat la activat sau dezactivat. Din meniul „Lighting” (iluminare), selectați „Auto Room Lamp” (plafonieră automată). Utilizați rozeta pentru a activa sau dezactiva această funcție.
- Iluminare ambientală
  Luminozitatea iluminării ambientale poate fi reglată. Din meniul „Lighting” (iluminare), selectați „Accent Lighting” (iluminare ambientală). Utilizați rozeta pentru a selecta luminozitatea.

■ Încuiere

Meniul „Locking” (încuiere) include următoarele opțiuni:

- Buton exterior ușă
  Dacă este activat, acest element permite încuierea ușilor și hayonului. Din meniul „Locking” (încuiere), selectați „Ext. Door Switch” (buton exterior ușă). Utilizați rozeta pentru a activa sau dezactiva această funcție.

BK0336302EN.book Page 28 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

- Descuiere selectivă
  Dacă este activat acest element și se apasă butonul, se descuie numai ușa respectivă sau hayonul. Dacă se apasă din nou butonul de pe mânerul ușii, în decurs de 2 secunde, se descuie toate ușile. Dacă acest element este dezactivat, la apăsarea o dată a butonului de pe mânerul ușii se descuie toate ușile. Din meniul „Locking” (încuiere), selectați „Selective Unlock” (descuiere selectivă). Utilizați rozeta pentru a activa sau dezactiva această funcție.
- Descuiere automată uși
  Funcția „Auto Door Unlock” (descuiere automată uși) permite utilizatorului să personalizeze opțiunile de descuiere automată a ușilor.
  • La trecerea în poziția P
  • La dezactivare
  • Dezactivat
- Încuiere automată uși
  Funcția „Auto Door Lock” (încuiere automată uși) permite utilizatorului să personalizeze opțiunile de încuiere automată a ușilor.
  • Viteză vehicul
  • La scoaterea din poziția parcare
  • Dezactivat

■ Ștergător

Meniul „Wiper” (ștergător) include următoarele opțiuni:

- În funcție de viteză
  Funcția „Speed Sensing Wiper” (ștergere în funcție de viteză) poate fi activată sau dezactivată. Din meniul „Wiper” (ștergătoare), selectați „Speed Sensing” (în funcție de viteză). Utilizați rozeta pentru a activa sau dezactiva această funcție.
- Senzor de ploaie
  Funcția „Rain Sensor” (senzor de ploaie) poate fi activată sau dezactivată. Din meniul „Wiper” (ștergătoare), selectați „Rain Sensor” (senzor de ploaie). Utilizați rozeta pentru a activa sau dezactiva această funcție.
- Corelare cu marșarierul
  Funcția „Reverse Link” (corelare cu marșarierul) a ștergătorului poate fi setată la activat sau dezactivat. Din meniul „Wiper” (ștergătoare), selectați „Reverse Link” (corelare cu marșarierul). Utilizați rozeta pentru a activa sau dezactiva această funcție.

■ Poziție la volan

Afișează opțiunile disponibile pentru poziția la volan.

- Culisare scaun la ieșire (șofer)
  Dacă este activat acest element, în cazul în care butonul motorului electric este trecut în poziția dezactivat și se deschide ușa șoferului, această funcție va deplasa înapoi scaunul șoferului, pentru a permite o ieșire ușoară. După urcarea în vehicul și trecerea butonului motorului electric în poziția activat, scaunul șoferului se deplasează în poziția setată anterior. (Consultați „Setările de memorie pentru scaunul șoferului și pasagerului din față”, la pagina 6-37.)

■ Oglinzi

Funcția de pliere a oglinzilor permite utilizatorului să personalizeze funcția de pliere/depliere automată a acestora.

- Pliere automată dezactivată
  Dezactivează funcția de pliere/depliere automată a oglinzilor exterioare.

- Depliere la activarea alimentării cu tensiune
  Activează funcția de pliere/depliere automată a oglinzilor exterioare. Oglinzile exterioare sunt setate să se deplieze la trecerea butonului motorului electric în poziția activat.

- Depliere la descuiere

BK0336302EN.book Page 29 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Activează funcția de pliere/depliere automată a oglinzilor exterioare. La descuierea din telecomandă sau de la butonul de pe mânerul ușii, oglinzile exterioare sunt setate să se deplieze. Oglinzile exterioare se depliază și la trecerea butonului motorului electric în poziția activat.

■ Răcire baterie de tracțiune

Permite utilizatorului să activeze sau să dezactiveze funcția de răcire a bateriei de tracțiune.

Întreținere

Modul întreținere vă permite să setați alerte pentru intervalele de întreținere. Elementele afișate în meniu variază în funcție de echiparea vehiculului. Pentru a modifica un element:
Selectați „Maintenance” (întreținere) utilizând rozeta și apăsați-o.

- Service (dacă există în dotare)
- Anvelope
- Altele

■ Service*

Acest indicator apare dacă a fost atins numărul de kilometri setat de utilizator pentru schimbul uleiului și filtrului de ulei de motor. Numărul de kilometri pentru verificarea sau înlocuirea acestor elemente poate fi setat sau resetat.

■ Anvelope

Acest indicator apare dacă a fost atins numărul de kilometri setat de utilizator pentru înlocuirea anvelopelor. Numărul de kilometri pentru înlocuirea anvelopelor poate fi setat sau resetat.

⚠AVERTISMENT

- **Indicatorul privind înlocuirea anvelopelor nu înlocuiește verificarea periodică a anvelopelor, inclusiv verificarea presiunii în acestea. Consultați „Înlocuirea jantelor și anvelopelor”, la pagina 11-23. Uzura anvelopelor și momentul înlocuirii acestora sunt influențate de mulți factori, cum ar fi presiunea în anvelope, geometria roților, stilul de condus și condițiile de rulare. Setarea la un anumit număr de kilometri a indicatorului privind înlocuirea anvelopelor nu înseamnă că acestea vor și putea fi exploatate pentru numărul de kilometri setat. Utilizați indicatorul privind înlocuirea anvelopelor numai în scop informativ și verificați întotdeauna periodic anvelopele. Dacă starea anvelopelor și presiunea în acestea nu sunt verificate periodic, este posibil ca anvelopele să se defecteze. Acest lucru poate provoca deteriorarea gravă a vehiculului și accidente din care poate rezulta rănirea gravă sau decesul persoanelor.**

■ Altele

Acest indicator apare dacă a fost atins numărul de kilometri setat de utilizator pentru verificarea sau înlocuirea elementelor de întreținere altele decât uleiul de motor, filtrul de ulei și anvelopele. Alte elemente de întreținere pot include filtrul de aer sau permutarea anvelopelor. Numărul de kilometri pentru verificarea sau înlocuirea acestor elemente poate fi setat sau resetat.

Personalizare afișaj

Setările afișajului vă permit să selectați diferite elemente. Elementele afișate în meniu variază în funcție de echiparea vehiculului.
Setările afișajului pot fi modificate utilizând rozeta.

■ Configurație meniu principal

Afișează ecranele disponibile care pot fi afișate pe afișajul multifuncțional.
Elementele disponibile variază în funcție de echiparea vehiculului.

■ Ghidare pe traseu

Acest meniu permite utilizatorului să activeze sau să dezactiveze setările de navigație.

BK0336302EN.book Page 30 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

■ Ecran control viteză de croazieră

„Cruise Screen” (ecran control viteză de croazieră) vă permite să activați sau să dezactivați tranziția la controlul vitezei de croazieră).

■ Efect de întâmpinare

„Welcome Effect” (efect de întâmpinare) afișează setările disponibile pentru efectul de întâmpinare.

- Anomalie

■ Instrucțiuni de utilizare

„Operation Guidance” (instrucțiuni de utilizare) afișează instrucțiunile disponibile pentru utilizarea luminilor și ștergătoarelor.
Elementele disponibile variază în funcție de echiparea vehiculului.

- Lumini
- Ștergător
- Memorie poziție scaune

Unitate de măsură/limbă

Unitățile de măsură pentru afișajul multifuncțional pot fi modificate:

- Distanță/combustibil
- Presiune în anvelope
- Temperatură
- Limbă

Utilizați rozeta pentru a selecta și modifica unitățile de măsură pentru afișajul multifuncțional.

■ Distanță/combustibil

Unitatea de măsură pentru afișarea distanței pe afișajul multifuncțional poate fi modificată.
Utilizați rozeta pentru a selecta și modifica unitatea.

■ Presiune în anvelope

Unitatea de măsură pentru afișarea presiunii în anvelope pe afișajul multifuncțional poate fi modificată.
(Consultați „Setare TPMS”, la pagina 5-26.)

■ Temperatură

Unitatea de măsură pentru afișarea temperaturii pe afișajul multifuncțional poate fi modificată între:

- °F
- °C

Utilizați rozeta pentru a comuta între opțiuni.

■ Limbă

Limba pentru afișajul multifuncțional poate fi modificată.
Utilizați rozeta pentru a selecta și modifica limba pentru afișajul multifuncțional.

Setări corelate cu cheia

Setările corelate cu cheia pot fi activate/dezactivate utilizând rozeta. Afișează cheia sincronizată și utilizată pentru acest vehicul.

Resetare la valorile din fabrică

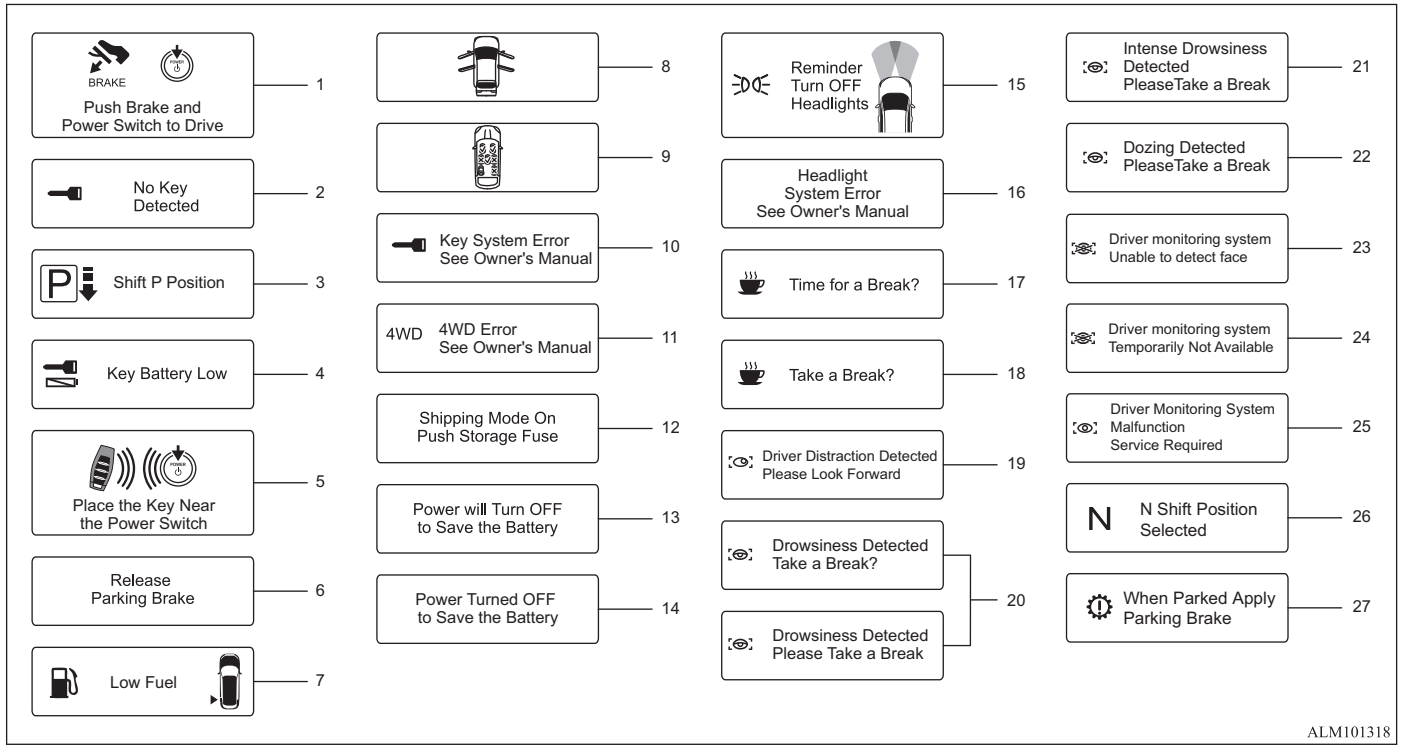
Setările afișajului multifuncțional pot fi resetate la valorile din fabrică. Pentru resetarea afișajului multifuncțional:

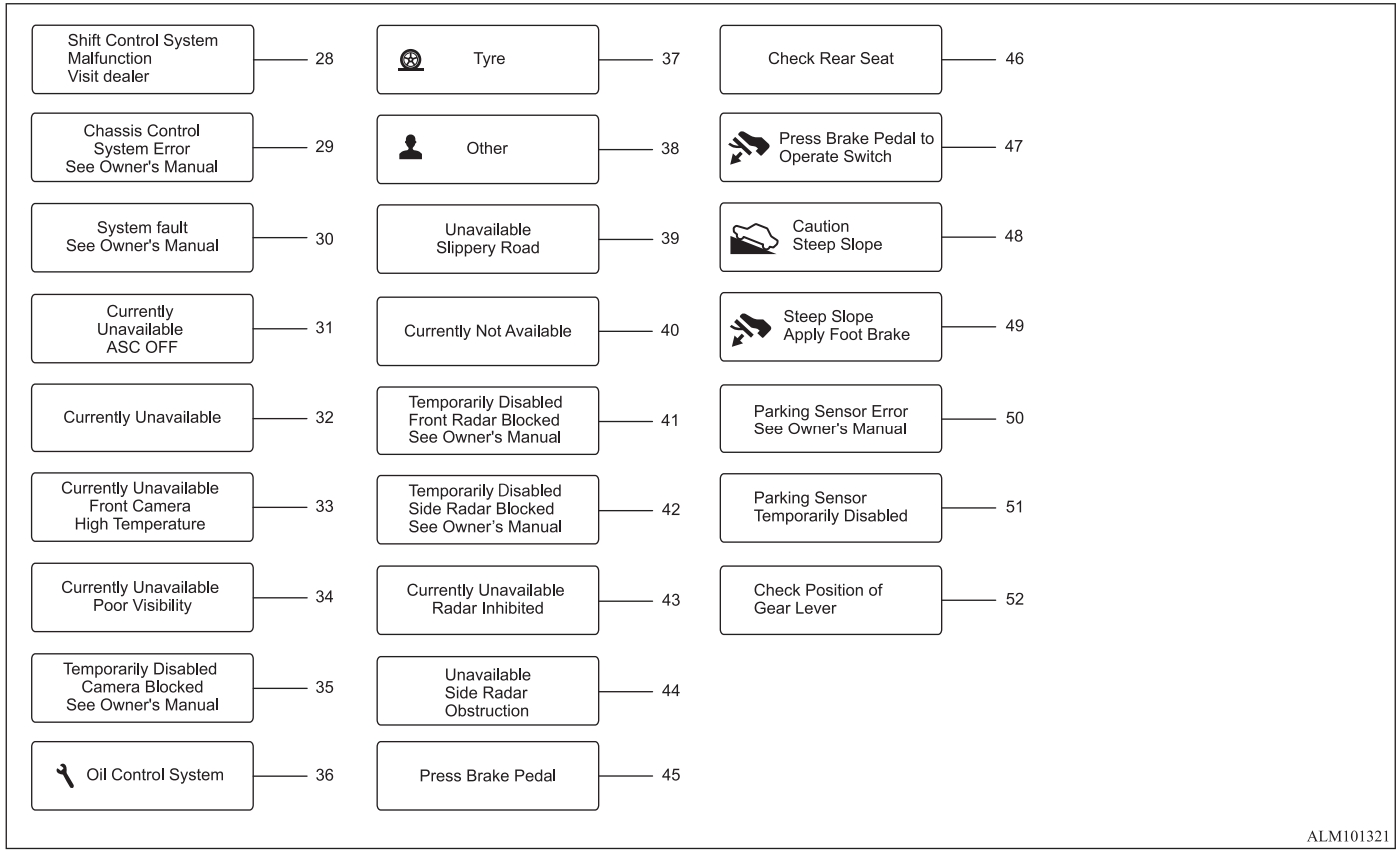
1. Selectați „Factory Reset” (resetare la valorile din fabrică) utilizând rozeta și apăsați-o.
2. Selectați „YES” (da) și apăsați rozeta, pentru a reseta toate setările la valorile implicite.

BK0336302EN.book Page 31 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

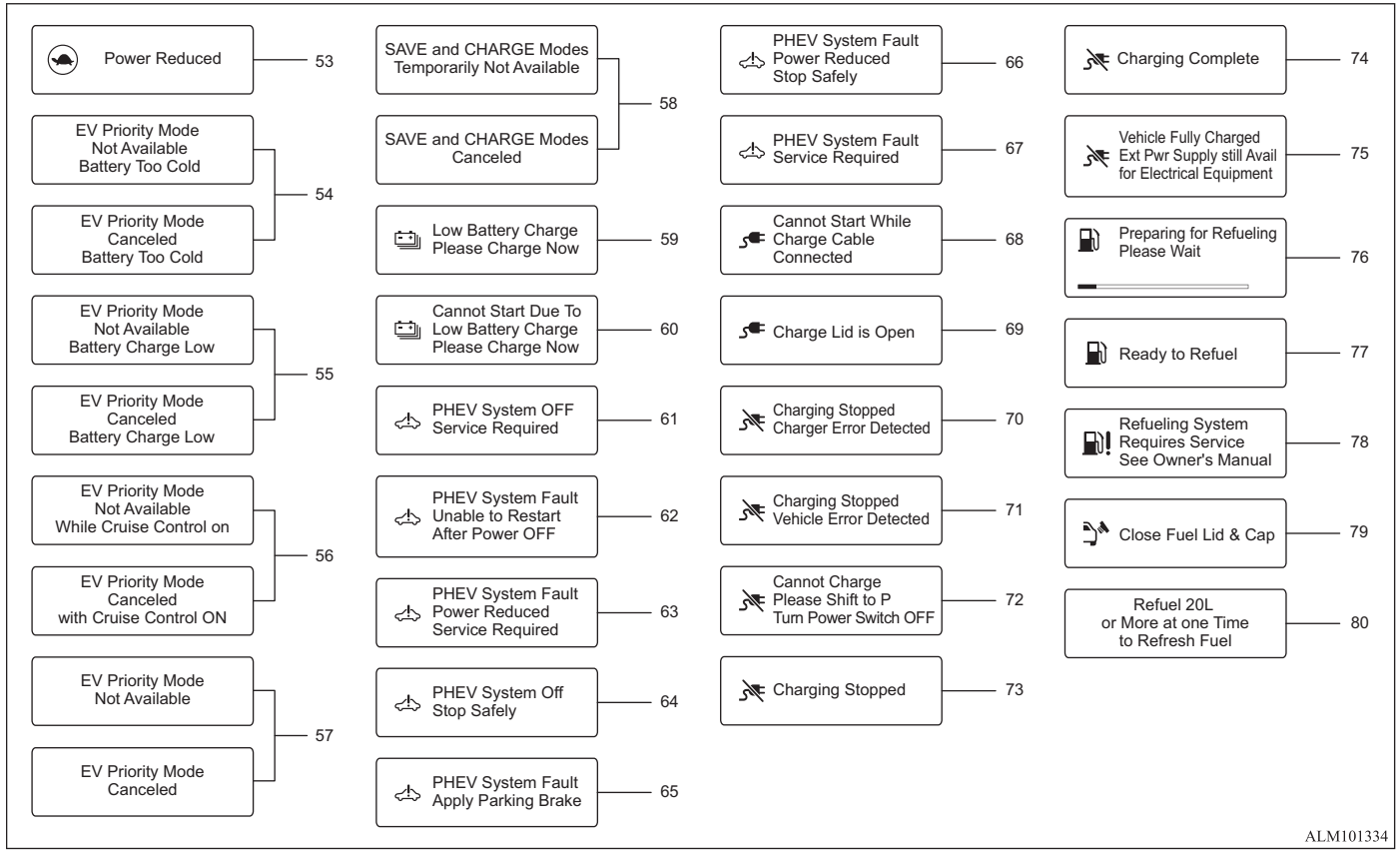
Avertizările și indicatoarele de pe afișajul multifuncțional

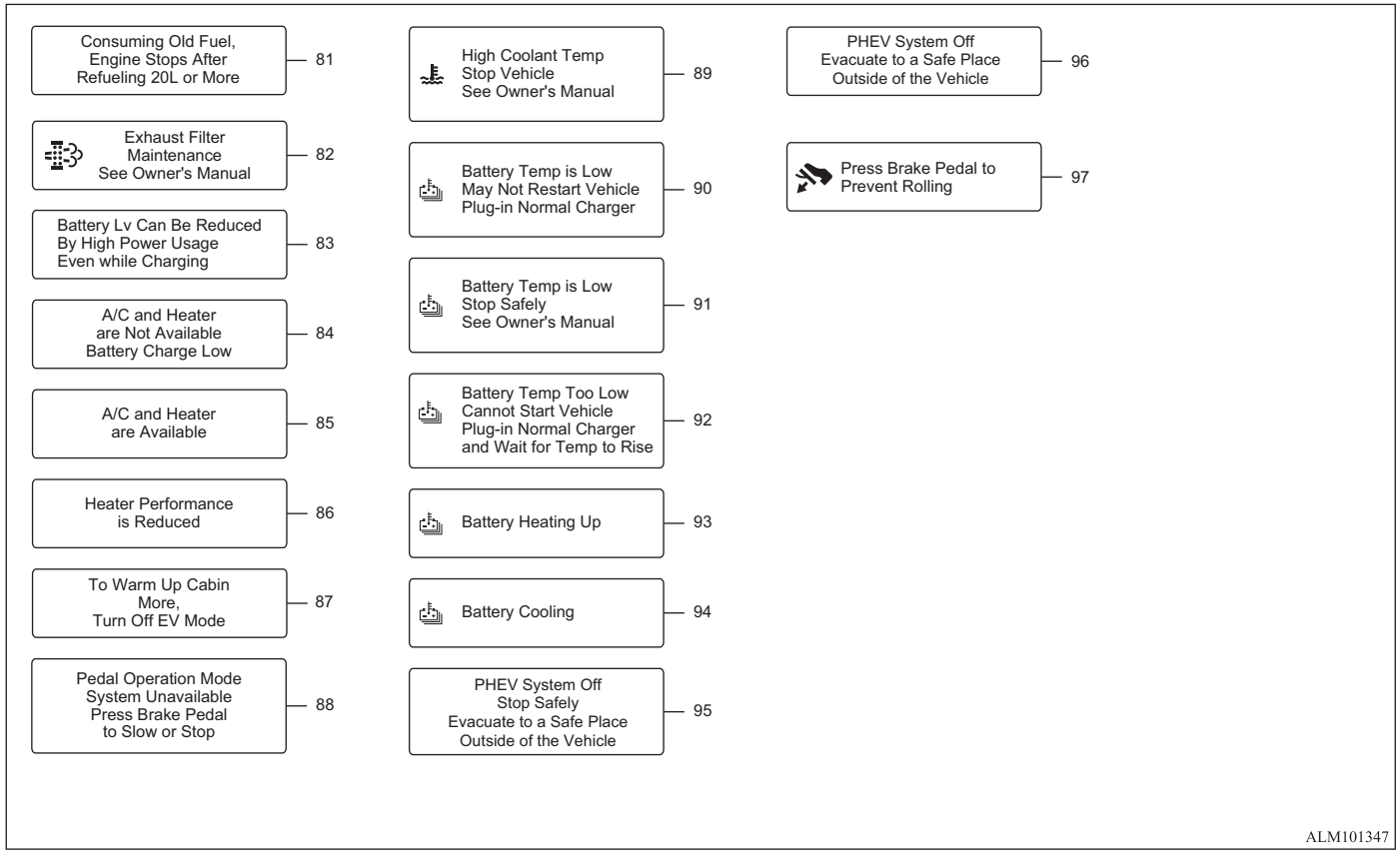
E05403300088




Shift Control System Malfunction Visit dealer
28
Chassis Control System Error See Owner's Manual
29
System fault See Owner's Manual
30
Currently Unavailable ASC OFF
31
Currently Unavailable
32
Currently Unavailable Front Camera High Temperature
33
Currently Unavailable Poor Visibility
34
Temporarily Disabled Camera Blocked See Owner's Manual
35
Oil Control System
36
Tyre
37
Other
38
Unavailable Slippery Road
39
Currently Not Available
40
Temporarily Disabled Front Radar Blocked See Owner's Manual
41
Temporarily Disabled Side Radar Blocked See Owner's Manual
42
Currently Unavailable Radar Inhibited
43
Unavailable Side Radar Obstruction
44
Press Brake Pedal
45
Check Rear Seat
46
Press Brake Pedal to Operate Switch
47
Caution Steep Slope
48
Steep Slope Apply Foot Brake
49
Parking Sensor Error See Owner's Manual
50
Parking Sensor Temporarily Disabled
51
Check Position of Gear Lever
52
ALM101321

BK0336302EN.book Page 33 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM




Consuming Old Fuel, Engine Stops After Refueling 20L or More
81
Exhaust Filter Maintenance See Owner's Manual
82
Battery Lv Can Be Reduced By High Power Usage Even while Charging
83
A/C and Heater are Not Available Battery Charge Low
84
A/C and Heater are Available
85
Heater Performance is Reduced
86
To Warm Up Cabin More, Turn Off EV Mode
87
Pedal Operation Mode System Unavailable Press Brake Pedal to Slow or Stop
88
High Coolant Temp Stop Vehicle See Owner's Manual
89
Battery Temp is Low May Not Restart Vehicle Plug-in Normal Charger
90
Battery Temp is Low Stop Safely See Owner's Manual
91
Battery Temp Too Low Cannot Start Vehicle Plug-in Normal Charger and Wait for Temp to Rise
92
Battery Heating Up
93
Battery Cooling
94
PHEV System Off Stop Safely Evacuate to a Safe Place Outside of the Vehicle
95
PHEV System Off Evacuate to a Safe Place Outside of the Vehicle
96
Press Brake Pedal to Prevent Rolling
97
ALM101347

BK0336302EN.book Page 35 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

NOTĂ

Mesajele afișate variază în funcție de configurația și echiparea vehiculului.

1. Indicator de funcționare activare sistem electric hibrid cu conectare la priză

Acest indicator apare dacă selectorul de viteze este în poziția P (parcare).
Acest indicator înseamnă că, dacă se apasă butonul motorului electric în timp ce pedala de frână este apăsată, sistemul electric hibrid cu conectare la priză se activează. Sistemul electric hibrid cu conectare la priză poate fi activat direct, indiferent de poziția în care se află butonul motorului electric.

2. Nicio cheie detectată (avertizare)

Această avertizare apare dacă se închide ușa în timp ce telecomanda nu este în vehicul și butonul motorului electric este în poziția activat. Asigurați-vă că telecomanda este în vehicul.
Pentru informații suplimentare, consultați „Sistem de utilizare fără cheie [KOS]”, la pagina 6-8.

3. Treceți transmisia în poziția parcare (avertizare)

Această avertizare apare dacă se deschide o ușă și selectorul de viteze nu este în poziția P (parcare).
Dacă apare această avertizare, apăsați butonul electric pentru parcare, pentru a trece transmisia în poziția P (parcare).
Se activează și un avertizor sonor în habitaclu. (Consultați „Sistem de utilizare fără cheie [KOS]”, la pagina 6-8.)

4. Baterie descărcată cheie (avertizare)

Această avertizare apare dacă bateria telecomenzii este descărcată.
Dacă apare acest indicator, înlocuiți bateria cu una nouă. Consultați „Înlocuirea bateriei telecomenzii”, la pagina 11-15.

5. Afișaj de activare sistem electric hibrid cu conectare la priză, dacă telecomanda nu funcționează

Acest indicator apare dacă bateria telecomenzii este descărcată și dacă telecomanda și vehiculul nu comunică normal.
Dacă apare acest indicator, atingeți butonul motorului electric cu telecomanda, în timp ce apăsați pedala de frână. (Consultați „Descărcarea bateriei telecomenzii”, la pagina 8-11.)

6. Dezactivați frâna de parcare (avertizare)

Această avertizare apare atunci când este apăsată pedala de accelerație și funcția de dezactivare automată a frânei electrice de parcare nu poate fi utilizată. Dezactivați manual frâna electrică de parcare.

7. Nivel redus combustibil (avertizare)

Această avertizare apare dacă nivelul combustibilului din rezervor este redus. Alimentați cât mai curând posibil, de preferință înainte ca indicatorul pentru nivelul combustibilului să indice 0 (gol). Dacă indicatorul pentru nivelul de combustibil indică 0 (gol), în rezervor mai există o mică rezervă de combustibil.

8. Avertizare ușă/hayon deschis

Această avertizare apare dacă una dintre uși și/sau hayonul sunt deschise sau nu sunt închise corect. Pictograma vehiculului de pe afișaj indică ușa/hayonul deschise.

BK0336302EN.book Page 36 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

9. Avertizare loc ocupat

Pe lângă lampa de avertizare centură de siguranță, dacă un pasager nu poartă centura de siguranță, pe afișajul multifuncțional apare starea pasagerilor. Afișajul rămâne activat până când pasagerii își cuplează corect centura de siguranță sau până când șoferul confirmă situația. Pentru măsuri de siguranță privind utilizarea centurii de siguranță, consultați „Centuri de siguranță”, la pagina 4-10.

10. Eroare sistem cheie, consultați manualul de utilizare (avertizare)

Această avertizare apare dacă telecomanda este defectă. Dacă această avertizare apare în timp ce sistemul electric hibrid cu conectare la priză este dezactivat, acesta nu poate fi activat. Dacă această avertizare apare în timp ce sistemul electric hibrid cu conectare la priză este activat, vehiculul nu poate fi utilizat. Cu toate acestea, vă recomandăm să vizitați cât mai curând posibil un service autorizat MITSUBISHI MOTORS, pentru a remedia problema.

11. Eroare tracțiune integrală, consultați manualul de utilizare (avertizare)

Această avertizare apare dacă sistemul de tracțiune integrală nu funcționează corespunzător în timp ce sistemul electric hibrid cu conectare la priză este activat. Reduceți viteza vehiculului și verificați sistemul. Pentru acest lucru, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS. Consultați „S-AWC (sistem evoluat de control al tracțiunii)”, la pagina 8-108.

12. Mod transport activat, apăsați siguranța pentru neutilizare (avertizare)

Această avertizare poate apărea dacă butonul siguranței pentru neutilizare pe o perioadă îndelungată nu este apăsat (sistemul nu este activat). Dacă apare această avertizare, apăsați (activați) butonul siguranței pentru neutilizare pe o perioadă îndelungată, pentru a dezactiva avertizarea. Pentru informații suplimentare, consultați „Buton siguranță pentru neutilizare pe o perioadă îndelungată”, la pagina 11-14.

13. Alimentarea cu tensiune se va întrerupe pentru ca bateria să nu se descarce (avertizare)

Această avertizare apare după ce butonul motorului electric este în poziția activat o anumită perioadă de timp.

14. Alimentare cu tensiune întreruptă pentru ca bateria să nu se descarce (avertizare)

Această avertizare apare după ce butonul motorului electric este trecut automat în poziția dezactivat, pentru ca bateria să nu se descarce.

15. Atenționare stingeți farurile (avertizare)

Această avertizare apare dacă se deschide ușa șoferului în timp ce farurile sunt aprinse și butonul motorului electric este trecut în poziția dezactivat sau blocat. Treceți maneta pentru faruri în poziția AUTO. Pentru informații suplimentare, consultați „Manetă faruri și semnalizare”, la pagina 5-65.

16. Eroare sistem faruri, consultați manualul de utilizare (avertizare)

Această avertizare apare dacă farurile cu LED sunt defecte. Verificați sistemul. Pentru acest lucru, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

BK0336302EN.book Page 37 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

17. E timpul pentru o pauză? (indicator)

Acest indicator apare dacă se activează indicatorul setat pentru „Time for a Break?” (e timpul pentru o pauză). Durata poate fi setată la cel mult 6 ore.

18. Luați o pauză? (indicator)

Acest indicator apare dacă sistemul de avertizare atenție șofer [DAA] detectează că șoferul este obosit sau neatent. (Consultați „Avertizare atenție șofer [DAA]”, la pagina 8-100.)

19. Șofer distrat, priviți înainte (avertizare)

Această avertizare apare dacă sistemul de monitorizare a șoferului [DMS] detectează distragerea atenției șoferului. Consultați „Sistem de monitorizare șofer [DMS]”, la pagina 8-97.

20. Somnolență detectată, luați o pauză? (avertizare)

Această avertizare apare dacă sistemul de monitorizare a șoferului [DMS] detectează că șoferul este somnolent.
Consultați „Sistem de monitorizare șofer [DMS]”, la pagina 8-97.

21. Somnolență intensă detectată, luați o pauză (avertizare)

Această avertizare apare dacă sistemul de monitorizare a șoferului [DMS] detectează că șoferul este foarte somnolent.
Consultați „Sistem de monitorizare șofer [DMS]”, la pagina 8-97.

22. Ațipire detectată, luați o pauză? (avertizare)

Această avertizare apare dacă sistemul de monitorizare a șoferului [DMS] detectează că șoferul ațipește. Avertizarea apare și dacă șoferul rămâne în aceeași poziție o perioadă lungă de timp, fără să clipească.
Consultați „Sistem de monitorizare șofer [DMS]”, la pagina 8-97.

23. Sistemul de monitorizare a șoferului nu poate detecta fața (avertizare)

Această avertizare apare dacă sistemul de monitorizare a șoferului [DMS] nu poate detecta fața șoferului.
Consultați „Sistem de monitorizare șofer [DMS]”, la pagina 8-97.

24. Sistem de monitorizare șofer indisponibil temporar (avertizare)

Această avertizare apare dacă sistemul de monitorizare a șoferului [DMS] este temporar indisponibil.
Consultați „Sistem de monitorizare șofer [DMS]”, la pagina 8-97.

25. Sistem de monitorizare șofer defect, necesită reparare (avertizare)

Această avertizare apare dacă sistemul de monitorizare a șoferului [DMS] este defect.
Consultați „Sistem de monitorizare șofer [DMS]”, la pagina 8-97.

26. Afișaj poziție N

Acest afișaj indică faptul că este apăsată pedala de accelerație în timp ce selectorul de viteze este în punctul N (neutru).
La pornire, înainte de a apăsa pedala de accelerație, asigurați-vă că selectorul de viteze este în poziția D (deplasare), B (frână cu recuperarea energiei) sau R (marșarier).

BK0336302EN.book Page 38 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

(Consultați „Schimbarea poziției selectorului de viteze”, la pagina 8-15.)

27. Avertizare schimbător electronic (A)

Această avertizare apare dacă sistemul electronic al schimbătorului de viteze se defectează. Verificați imediat problema la un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.
La parcare, asigurați-vă că activați frâna electrică de parcare. Dacă nu activați frâna electrică de parcare, este posibil să nu puteți trece butonul motorului electric în poziția dezactivat.
Dacă nu puteți trece butonul motorului electric în poziția dezactivat, efectuați operațiunile următoare.
1. Opriți și activați frâna electrică de parcare.
2. În timp ce apăsați pedala de frână, apăsați butonul motorului electric pentru a trece modul de alimentare în poziția activat.
3. Selectați poziția P, prin apăsarea butonului electric pentru parcare de pe selectorul de viteze (consultați „Schimbarea poziției selectorului de viteze”, la pagina 8-15).
4. Pentru dezactivare, apăsați butonul motorului electric.

28. Avertizare schimbător electronic (B)

Această avertizare apare dacă sistemul electronic al schimbătorului de viteze se defectează. Verificați imediat problema la un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.
Deoarece poziția selectorului nu poate fi comutată imediat, țineți selectorul de viteze în poziția dorită, verificați dacă poziția a comutat și apoi eliberați selectorul.
La parcare, activați frâna electrică de parcare, apăsați butonul electric pentru parcare de pe selectorul de viteze și asigurați-vă că selectorul comută în poziția P (parcare).

29. Eroare sistem de control șasiu, consultați manualul de utilizare (avertizare)

Această avertizare apare dacă modulul de control al șasiului detectează că sistemul de control al șasiului este defect. Verificați sistemul. Pentru acest lucru, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

30. Sistem defect (avertizare)

Această avertizare apare dacă se defectează următoarele sisteme (dacă există în dotare).

- Asistență de urgență la schimbarea benzii [ELA]
- Avertizare unghi mort [BSW]
- Avertizare trafic lateral din spate [RCTA]
- Avertizare limită de viteză
- Sistem de asistență la frânare pentru evitarea coliziunilor [FCM]
- Avertizare predictivă coliziune frontală [PFCW]
- Avertizare atenție șofer [DAA]
- Frânare automată de urgență spate [AEB spate]

Pentru informații suplimentare, consultați „Sistem de asistență de urgență la schimbarea benzii [ELA]”, la pagina 8-46, „Avertizare unghi mort [BSW]/LCA*1”, la pagina 8-54, „Avertizare trafic lateral din spate [RCTA]”, la pagina 8-60, „Avertizare limită de viteză”, la pagina 8-41, „Sistem de asistență la frânare pentru evitarea coliziunilor [FCM]”, la pagina 8-85, „Avertizare predictivă coliziune frontală [PFCW]”, la pagina 8-93, „Avertizare atenție șofer [DAA]”, la pagina 8-100, sau „Frânare automată de urgență spate [AEB spate]”, la pagina 8-102.

BK0336302EN.book Page 39 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

31. Momentan indisponibil, ASC dezactivat (avertizare)

Această avertizare apare dacă sistemul de control activ al stabilității [ASC] este dezactivat în timp ce sunt activate următoarele sisteme:

- Asistență de urgență la schimbarea benzii [ELA]
- Sistem de asistență la frânare pentru evitarea coliziunilor [FCM]

(Consultați „Sistem de asistență de urgență la schimbarea benzii [ELA]”, la pagina 8-46, sau „Sistem de asistență la frânare pentru evitarea coliziunilor [FCM]”, la pagina 8-85.)

32. Momentan indisponibil (avertizare)

Această avertizare apare în situațiile următoare, dacă sunt activate avertizarea privind limita de viteză, sistemul de asistență la frânare pentru evitarea coliziunilor [FCM] și sistemul de avertizare predictivă coliziune frontală [PFCW]. Pentru avertizarea privind limita de viteză, sistemul de asistență la frânare pentru evitarea coliziunilor [FCM] și sistemul de avertizare predictivă coliziune frontală [PFCW].

- Dacă verificarea funcției de avertizare a sistemului nu s-a încheiat normal
- Dacă vehiculul este tractat

(Consultați „Avertizare limită de viteză”, la pagina 8-41, „Sistem de asistență la frânare pentru evitarea coliziunilor [FCM]”, la pagina 8-85, și „Sistem de avertizare predictivă coliziune frontală [PFCW]”, la pagina 8-93.)

33. Cameră video față momentan indisponibilă, temperatură ridicată (avertizare)

Această avertizare apare dacă temperatura din habitaclu a atins o valoare atât de ridicată încât senzorul pentru următoarele sisteme (dacă există în dotare) nu mai poate funcționa în mod fiabil.

- Avertizare limită de viteză
- Asistență de urgență la schimbarea benzii [ELA]
- Sistem de asistență la frânare pentru evitarea coliziunilor [FCM]
- Avertizare predictivă coliziune frontală [PFCW]

După ce temperatura din habitaclu revine la normal, avertizarea ar trebui să dispară.
Dacă avertizarea nu dispare, verificați sistemul. Pentru acest lucru, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.
(Consultați „Avertizare limită de viteză”, la pagina 8-41, „Sistem de asistență la frânare pentru evitarea coliziunilor [FCM]”, la pagina 8-85, „Sistem de avertizare predictivă coliziune frontală [PFCW]”, la pagina 8-93, și „Asistență de urgență la schimbarea benzii [ELA]”, la pagina 8-46.)

34. Momentan indisponibil, vizibilitate redusă (avertizare)

Această avertizare apare dacă sistemul de asistență la frânare pentru evitarea coliziunilor [FCM] și sistemul de avertizare predictivă coliziune frontală [PFCW] sunt activate, iar camera video față este afectată de o lumină puternică, cum ar fi razele soarelui sau faza lungă a vehiculelor care vin din față.
(Consultați „Sistem de asistență la frânare pentru evitarea coliziunilor [FCM]”, la pagina 8-85, și „Avertizare predictivă coliziune frontală [PFCW]”, la pagina 8-93.)

35. Dezactivat temporar, cameră video blocată, consultați manualul de utilizare (avertizare)

Această avertizare apare dacă sistemul de avertizare privind limita de viteză, sistemul de asistență de urgență la schimbarea benzii [ELA], sistemul de asistență la frânare pentru evitarea coliziunilor [FCM] și sistemul de avertizare predictivă coliziune frontală [PFCW] sunt dezactivate automat în situațiile următoare:

BK0336302EN.book Page 40 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

- Zona de pe parbriz în care se află camera video este acoperită cu umezeală, zăpadă, gheață, murdărie sau alt obiect
- Zona de pe parbriz în care se află camera video este acoperită continuu cu murdărie etc.

Curățați parbrizul în zona camerei video. Pentru a curăța parbrizul, utilizați ștergătoarele și sistemul de degivrare. Consultați „Avertizare limită de viteză”, la pagina 8-41, „Asistență de urgență la schimbarea benzii” [ELA], la pagina 8-46, „Sistem de asistență la frânare pentru evitarea coliziunilor [FCM]”, la pagina 8-85, și „Sistem de avertizare predictivă coliziune frontală [PFCW]”, la pagina 8-93.)

36. Afișaj înlocuire ulei de motor/ filtru de ulei

Acesta apare dacă a fost atins numărul de kilometri setat pentru schimbul uleiului și filtrului de ulei de motor.
Numărul de kilometri pentru schimbul uleiului și filtrului de ulei de motor poate fi setat și resetat.
(Consultați „Întreținere”, la pagina 5-23.)

37. Afișaj înlocuire anvelope

Acesta apare dacă a fost atins numărul de kilometri setat pentru înlocuirea anvelopelor.
Numărul de kilometri pentru înlocuirea anvelopelor poate fi setat și resetat.
(Consultați „Întreținere”, la pagina 5-23.)

38. Afișaj distanță întreținere

Acesta apare dacă a fost atins numărul de kilometri setat pentru elementelor de întreținere altele decât uleiul de motor/filtrul de ulei și anvelopele. De exemplu, puteți seta numărul de kilometri pentru permutarea anvelopelor. Numărul de kilometri pentru verificare/întreținere poate fi setat sau resetat.
(Consultați „Întreținere”, la pagina 5-23.)

39. Indisponibil, carosabil alunecos (avertizare)

Acest mesaj apare dacă sistemul de control adaptiv al vitezei de croazieră [ACC] este indisponibil deoarece drumul este alunecos. Pentru informații suplimentare, consultați „Control adaptiv al vitezei de croazieră [ACC]”, la pagina 8-69.

40. Momentan indisponibil

Acest mesaj apare dacă sistemul de control adaptiv al vitezei de croazieră [ACC] devine indisponibil deoarece ASC este dezactivat sau modul de condus este setat la zăpadă, noroi sau pietriș.
Această avertizare apare și dacă asistența de urgență la schimbarea benzii [ELA] devine indisponibilă, în cazul în care camera video față este deplasată semnificativ.
Pentru informații suplimentare, consultați „Asistență de urgență la schimbarea benzii [ELA]”, la pagina 8-46, și „Control adaptiv al vitezei de croazieră [ACC]”, la pagina 8-69.

41. Dezactivat temporar, radar față blocat (avertizare)

Dacă zona barei de protecție față în care se află senzorul este acoperită cu murdărie sau obstrucționată, ceea ce face imposibilă detectarea unui vehicul din față, asistența de urgență la schimbarea benzii [ELA], sistemul de asistență la frânare pentru evitarea coliziunilor [FCM], avertizarea predictivă coliziune frontală [PFCW] sau sistemul de control adaptiv al vitezei de croazieră [ACC] este dezactivat automat. Pe afișajul multifuncțional apare mesajul de avertizare. Dacă apare mesajul de avertizare, parcați vehiculul într-o locație sigură și dezactivați sistemul electric hibrid cu conectare la priză.
Verificați dacă zona barei de protecție față în care se află senzorul este blocată. Dacă zona barei de protecție față în care se află senzorul este blocată, îndepărtați blocajul. Reactivați sistemul electric hibrid cu conectare la priză. Dacă

BK0336302EN.book Page 41 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

mesajul de avertizare nu dispare, verificați asistența de urgență la schimbarea benzii [ELA], sistemul de asistență la frânare pentru evitarea coliziunilor [FCM], avertizarea predictivă coliziune frontală [PFCW] sau sistemul de control adaptiv al vitezei de croazieră [ACC]. Pentru acest lucru, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS. Pentru informații suplimentare, consultați „Asistență de urgență la schimbarea benzii [ELA]”, la pagina 8-46, „Sistem de asistență la frânare pentru evitarea coliziunilor [FCM]”, la pagina 8-85, „Avertizare predictivă coliziune frontală [PFCW]”, la pagina 8-93, sau „Control adaptiv al vitezei de croazieră [ACC]”, la pagina 8-85.

42. Dezactivat temporar, radar lateral blocat, consultați manualul de utilizare (avertizare)

Această avertizare apare dacă sistemul de asistență de urgență la schimbarea benzii [ELA] nu este disponibil deoarece radarul este blocat.
(Consultați „Asistență de urgență la schimbarea benzii [ELA]”, la pagina 8-46.)

43. Momentan indisponibil, radar inhibat (avertizare)

Această avertizare apare dacă senzorul radar față aferent sistemului de asistență la frânare pentru evitarea coliziunilor [FCM] și avertizării predictive coliziune frontală [PFCW] preia interferențe de la o altă sursă radar.
(Consultați „Sistem de asistență la frânare pentru evitarea coliziunilor [FCM]”, la pagina 8-85, și „Avertizare predictivă coliziune frontală [PFCW]”, la pagina 8-93.)

44. Radar lateral indisponibil, obstrucție (avertizare)

Această avertizare apare dacă sistemului de avertizare pentru unghiul mort [BSW] sau sistemul de avertizare trafic lateral din spate [RCTA] nu este disponibil deoarece radarul este blocat. (Consultați „Avertizare pentru unghiul mort [BSW]/LCA[*1]”, la pagina 8-54, sau „Avertizare trafic lateral din spate [RCTA]”, la pagina 8-60.)

45. Apăsați pedala de frână (avertizare)

Acest indicator apare în situațiile următoare:

- Șoferul încearcă să elibereze frâna electrică de parcare, fără să apese pedala de frână.
- Vehiculul este oprit pe o pantă abruptă și există riscul de a aluneca înapoi, chiar dacă frâna electrică de parcare este activată.

46. Verificați bancheta din spate

Dacă sistemul este activat, acest mesaj apare dacă vehiculul se oprește complet, selectorul de viteze este trecut din poziția D (deplasare) în poziția P (parcare) și șoferul părăsește vehiculul. După o perioadă de timp, acest mesaj avertizează șoferul să verifice dacă există obiecte pe bancheta din spate, dacă a fost activat un avertizor sonor.

NOTĂ

- Acest sistem este dezactivat până când șoferul îl activează de pe afișajul multifuncțional. Pentru informații suplimentare, consultați „Setările vehiculului”, la pagina 5-23.

47. Apăsați pedala de frână pentru a acționa butonul (avertizare)

Această avertizare apare dacă butonul de menținere automată a forței de frânare este apăsat fără să fie apăsată pedala de frână, în timp ce funcția de menținere automată a forței de frânare este activată. Apăsați pedala de frână și apăsați butonul, pentru a dezactiva

BK0336302EN.book Page 42 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

funcția de menținere automată a forței de frânare. Pentru informații suplimentare, consultați „Menținere automată a forței de frânare”, la pagina 8-22.

48. Atenție, pantă abruptă (indicator)

Acest indicator apare dacă funcția de menținere automată a forței de frânare este activată în timp ce vehiculul este pe o pantă abruptă.

49. Pantă abruptă, apăsați pedala de frână (avertizare)

Această avertizare apare în timp ce vehiculul este pe o pantă abruptă, înainte de activarea frânei electrice de parcare și de dezactivarea forței de frânare a funcției de menținere automată a forței de frânare, pentru a preveni alunecarea vehiculului.

50. Eroare senzor de parcare, consultați manualul de utilizare (avertizare)

Această avertizare apare dacă sistemul senzorilor de parcare este defect. Pentru informații suplimentare, consultați „Sistem senzori de parcare”, la pagina 8-118.

51. Senzori de parcare dezactivați temporar

Această avertizare apare dacă sistemul este indisponibil temporar deoarece prezintă o defecțiune. Pentru informații suplimentare, consultați „Sistem senzori de parcare”, la pagina 8-118.

52. Verificați poziția selectorului de viteze

Această avertizare apare dacă sistemul nu poate detecta poziția selectorului. Asigurați-vă că vehiculul se află într-o poziție corespunzătoare. Verificați sistemul. Pentru această lucrare, vă recomandăm să contactați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

53. Putere redusă (avertizare)

Această avertizare apare dacă este activată limitarea puterii. Dacă apare această avertizare, viteza vehiculului nu va crește, din cauza limitării puterii, chiar dacă se apasă pedala de accelerație. Unele funcții S-AWC sunt, de asemenea, restricționate. Aveți grijă la abordarea virajelor strânse sau pe carosabil alunecos.

54. Mod prioritate EV indisponibil (anulat), temperatură prea redusă baterie (avertizare)

Această avertizare apare dacă modul prioritate EV nu este disponibil deoarece temperatura bateriei de tracțiune este prea redusă.
Selectați modul prioritate EV după ce sistemul electric hibrid cu conectare la priză s-a încălzit. Consultați „Buton de selectare mod EV”, la pagina 8-24.

55. Mod prioritate EV indisponibil (anulat), baterie prea descărcată (avertizare)

Această avertizare apare dacă modul prioritate EV nu este disponibil deoarece bateria de tracțiune este prea descărcată.
Selectați modul prioritate EV după ce bateria de tracțiune este încărcată suficient.
Consultați „Buton de selectare mod EV”, la pagina 8-24.

56. Mod prioritate EV indisponibil (anulat) în timp ce controlul vitezei de croazieră este activat (avertizare)

Această avertizare apare dacă modul prioritate EV nu este disponibil deoarece controlul

BK0336302EN.book Page 43 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

adaptiv al vitezei de croazieră [ACC] nu funcționează în intervalul de viteză pentru deplasarea cu motorul electric. Selectați modul prioritate EV dacă viteza vehiculului se încadrează în intervalul de viteză pentru deplasarea cu motorul electric.
Consultați „Buton de selectare mod EV”, la pagina 8-24.

57. Mod prioritate EV indisponibil (anulat) (avertizare)

Această avertizare apare dacă modul prioritate EV nu este disponibil deoarece este limitat în vederea protejării sistemului electric hibrid cu conectare la priză, sau temperatura exterioară este prea redusă. După ce mesajul de avertizare dispare, selectați modul prioritate EV. Consultați „Buton de selectare mod EV”, la pagina 8-24.

58. Moduri economisire și încărcare indisponibile temporar (anulate) (avertizare)

Această avertizare apare dacă modul economisire sau încărcare nu este disponibil deoarece temperatura lichidului de răcire a motorului termic este ridicată, nivelul combustibilului este redus sau temperatura bateriei de tracțiune este redusă. După ce mesajul de avertizare dispare, selectați modul prioritate EV. Consultați „Buton de selectare mod EV”, la pagina 8-24.

59. Baterie descărcată, încărcați acum (avertizare)

Această avertizare apare dacă bateria de tracțiune este foarte descărcată și există riscul ca sistemul electric hibrid cu conectare la priză să nu se activeze din cauza defectării motorului termic sau a penei de combustibil, dacă vehiculul își continuă deplasarea cu energie electrică provenită dintr-o sursă externă.
Bateria de înaltă tracțiune trebuie încărcată. Dacă apare lampa de avertizare nivel redus combustibil, alimentați imediat.
Consultați „Încărcare”, la pagina 3-2.

60. Nu se poate porni din cauza bateriei descărcate, încărcați acum (avertizare)

Această avertizare apare dacă bateria de tracțiune este foarte descărcată, iar sistemul electric hibrid cu conectare la priză nu poate fi activat.
Bateria de înaltă tracțiune trebuie încărcată.
Consultați „Încărcare”, la pagina 3-2.

61. Sistem PHEV dezactivat, necesită service (avertizare)

Această avertizare apare dacă sistemul electric hibrid cu conectare la priză este dezactivat ca urmare a existenței uneia sau mai multor defecțiuni.
Contactați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS, cât mai curând posibil.

62. Sistem PHEV defect, nu poate fi repornit după dezactivare (avertizare)

Această avertizare apare dacă sistemul electric hibrid cu conectare la priză nu poate fi repornit ca urmare a existenței uneia sau mai multor defecțiuni.
Contactați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS, cât mai curând posibil.

63. Sistem PHEV defect, putere redusă, necesită service (avertizare)

Această avertizare apare dacă se activează limitarea puterii ca urmare a existenței uneia sau mai multor defecțiuni ale sistemului electric hibrid cu conectare la priză.
Contactați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS, cât mai curând posibil.

BK0336302EN.book Page 44 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

64. Sistem PHEV dezactivat, opriți în siguranță (avertizare)

Această avertizare apare dacă sistemul electric hibrid cu conectare la priză se dezactivează în timpul deplasării, ca urmare a existenței uneia sau mai multor defecțiuni.
Parcați imediat vehiculul într-o locație sigură și contactați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS, cât mai curând posibil.

65. Sistem PHEV defect, activați frâna de parcare (avertizare)

Dacă vehiculul este oprit, această avertizare apare dacă sistemul electric hibrid cu conectare la priză este dezactivat ca urmare a existenței uneia sau mai multor defecțiuni. Activați imediat frâna de parcare și contactați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS, cât mai curând posibil.

66. Sistem PHEV defect, putere redusă, opriți în siguranță (avertizare)

În timpul deplasării, această avertizare apare dacă sistemul electric hibrid cu conectare la priză este defect și puterea este limitată. Parcați imediat vehiculul într-o locație sigură și contactați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS, cât mai curând posibil.

67. Sistem PHEV defect, necesită service (avertizare)

Această avertizare apare dacă sistemul electric hibrid cu conectare la priză prezintă o defecțiune, dar sistemul PHEV nu se dezactivează și puterea nu este restricționată semnificativ.
Contactați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS, cât mai curând posibil.

68. Nu se poate porni dacă este conectat cablul de încărcare (avertizare)

Această avertizare apare dacă încercați să activați sistemul electric hibrid cu conectare la priză în timp ce conectorul de încărcare este conectat la portul de încărcare.
Înainte de a activa sistemul electric hibrid cu conectare la priză, deconectați conectorul de încărcare de la portul de încărcare.

69. Capac de încărcare deschis (avertizare)

Această avertizare apare dacă este deschis capacul de încărcare.
Închideți capacul de încărcare înainte de a porni la drum.

70. Încărcare întreruptă, a fost detectată o eroare la încărcător (avertizare)

Această avertizare apare dacă încărcarea este întreruptă din cauza defectării încărcătorului.
Verificați starea încărcătorului și, dacă este cazul, sunați la numărul de contact de pe încărcător.

71. Încărcare întreruptă, a fost detectată o eroare la vehicul (avertizare)

Această avertizare apare dacă încărcarea este întreruptă din cauza defectării sistemului sau cablului de încărcare EV.
Întrerupeți imediat încărcarea și contactați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS, cât mai curând posibil.

72. Nu se poate încărca, treceți în P, treceți butonul de alimentare în poziția dezactivat (avertizare)

Această avertizare apare dacă încărcarea nu poate fi activată deoarece selectorul de viteze nu este în poziția „P” (parcare) sau butonul motorului electric nu este în poziția dezactivat.

BK0336302EN.book Page 45 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Începeți încărcarea după ce este selectată poziția „P” (parcare) și butonul motorului electric este în poziția dezactivat.

73. Încărcare întreruptă (avertizare)

Această avertizare apare în situațiile următoare.

- Încărcare normală
  - Încărcarea a fost întreruptă din cauza conexiunii slabe a cablului de încărcare, conexiunii slabe la masă, întreruperii alimentării cu tensiune sau scurgerii de electricitate.
- Încărcare rapidă
  - Încărcarea a fost întreruptă de utilizator.
  - Încărcarea a fost întreruptă din cauza conexiunii incorecte a cablului de încărcare EV sau întreruperii alimentării cu tensiune.
  - Încărcarea a fost întreruptă deoarece vehiculul sau încărcătorul rapid prezintă o defecțiune.

■ Măsură

- Încărcare normală
  - Cablul de masă al prizei este rupt sau nu este conectat. Verificați starea împământării prizei. Verificați indicatorul de pe panoul de comandă. Consultați „Încărcarea la o priză cu o tensiune nominală de 120 V CA”, la pagina 3-12.
  - Conectați corespunzător cablul de încărcare EV. (Consultați „Încărcarea normală (metoda de încărcare la o priză cu o tensiune nominală de 220 - 240 V CA), la pagina 3-10.)
  - Dacă încărcarea se întrerupe din cauza întreruperii alimentării cu tensiune, aceasta este reluată automat la reluarea alimentării cu tensiune.
  - Verificați dacă întrerupătorul circuitului de conectare la masă este activat.
  - Verificați indicatoarele de pe panoul de comandă.
    Consultați „Cablu pentru încărcare normală”, la pagina 3-5.
- Încărcare rapidă
  - Conectați corespunzător cablul de încărcare EV.
    (Consultați „Încărcarea rapidă (metoda de încărcare cu încărcător rapid)”, la pagina 3-19.)
  - Dacă încărcarea se întrerupe din cauza întreruperii alimentării cu tensiune, după reluarea alimentării cu tensiune reîncepeți procedura de încărcare.
  - Dacă apare afișajul de avertizare în cadrul grupului de instrumente al vehiculului sau pe afișajul încărcătorului rapid, respectați instrucțiunile și luați măsurile necesare.

74. Încărcare finalizată

Apare dacă încărcarea bateriei de tracțiune este finalizată.
(Consultați „Încărcarea”, la pagina 3-2.)

75. Afișaj încărcarea continuă

Apare dacă încărcarea completă a fost finalizată, dar continuă deoarece componentele electrice, cum ar fi aerul condiționat, funcționează.

76. Afișaj pregătire pentru alimentare

Afișajul apare dacă se fac pregătiri pentru deschiderea clapetei bușonului rezervorului de combustibil.
Așteptați finalizarea operațiunii de pregătire.

77. Afișaj pregătit pentru alimentare

Afișajul apare dacă pregătirea pentru alimentare este finalizată și clapeta bușonului de combustibil este deschisă. Începeți alimentarea.

78. Sistemul de alimentare trebuie reparat (avertizare)

Această avertizare apare dacă sistemul de alimentare cu combustibil este defect.

BK0336302EN.book Page 46 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Contactați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS, cât mai curând posibil.

79. Închideți clapeta și bușonul rezervorului de combustibil (avertizare)

Această avertizare apare dacă este deschisă clapeta bușonului rezervorului de combustibil. Verificați dacă bușonul rezervorului de combustibil este închis și apoi închideți clapeta acestuia.

80. Alimentați cu cel puțin 20 l de combustibil odată (avertizare)

Această avertizare apare dacă alimentați cu mai puțin de 20 l de combustibil odată, dacă vehiculul nu este alimentat cu mai mult de 20 l cel puțin o dată la 3 luni. Alimentați cu mai mult de 20 l cel puțin o dată la 3 luni, pentru a împrospăta combustibilul din rezervor.

81. Se consumă combustibil vechi (avertizare)

Această avertizare apare dacă vehiculul nu este alimentat cu mai mult de 20 de litri de combustibil cel puțin o dată la 3 luni. Motorul va porni automat, pentru a consuma combustibilul vechi rămas în rezervorul de combustibil și a preveni deteriorarea acestuia. Alimentați cu mai mult de 20 l cel puțin o dată la 3 luni, pentru a împrospăta combustibilul din rezervor.

82. Întreținere filtru de particule, consultați manualul de utilizare (avertizare)

În interiorul filtrului de particule (GPF) s-a acumulat o cantitate excesivă de particule (PM). Consultați „Filtru de particule (GPF)”, la pagina 8-14

83. Utilizarea unei puteri ridicate poate descărca bateria chiar dacă aceasta se încarcă (afișaj)

Poate apărea dacă butonul motorului electric este trecut în poziția activat și aerul condiționat este activat în timpul încărcării.
Componentele electrice pot fi utilizate în timpul încărcării, dar ca urmare a consumului de energie al unor componente electrice, cum ar fi aerul condiționat, nivelul de încărcare al bateriei poate scădea chiar și în timpul încărcării.

84. Sisteme de încălzire și A/C indisponibile (avertizare)

Această avertizare apare dacă sistemele de încălzire și aer condiționat nu sunt disponibile deoarece bateria de tracțiune este prea descărcată. Pentru a utiliza sistemul de încălzire și aer condiționat, încărcați suficient bateria de tracțiune.

85. Sisteme de încălzire și AC disponibile (afișaj)

Acesta apare după apariția mesajului „A/C and Heater are Not Available Battery Charge Low” (sisteme de încălzire și aer condiționat indisponibile, baterie descărcată), dacă bateria de tracțiune este încărcată complet și aerul condiționat poate fi utilizat din nou.

86. Performanțe de încălzire reduse (afișaj)

Poate apărea dacă butonul motorului electric este trecut în poziția activat și aerul condiționat este activat în timpul încărcării. Deoarece motorul termic nu poate fi pornit în timpul încărcării, la temperaturi exterioare reduse capacitatea de încălzire poate fi insuficientă.

87. Pentru a încălzi mai mult habitaclul, dezactivați modul EV (afișaj)

Acesta apare dacă este selectat modul prioritate EV în timpul utilizării modului încălzire

BK0336302EN.book Page 47 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

al aerului condiționat. Dacă sunt necesare performanțe de încălzire mai ridicate, dezactivați modul prioritate EV.

88. Sistem mod de utilizare cu o pedală indisponibil. Pentru a încetini sau opri, apăsați pedala de frână (avertizare)

Această avertizare apare dacă modul inovator de utilizare cu o pedală nu este disponibil. Pentru decelerare sau oprire, apăsați pedala de frână.

89. Temperatură ridicată lichid de răcire, opriți vehiculul (avertizare)

Această avertizare apare dacă temperatura lichidului de răcire a motorului termic este foarte ridicată.

⚠AVERTISMENT

- **Dacă avertizarea de temperatură ridicată apare în timp ce butonul motorului electric este în poziția activat, opriți imediat vehiculul în siguranță.**

Dacă vehiculul este supraîncălzit, continuarea utilizării acestuia poate provoca defectarea gravă a motorului. (Pentru acțiunea imediată necesară, consultați „Dacă vehiculul se supraîncălzește”, la pagina 9-13.)

90. Temperatură redusă baterie, este posibil să nu repornească (avertizare)

Această avertizare apare dacă temperatura bateriei de tracțiune este prea redusă.
Conectați cablul de încărcare EV (încărcare normală), așteptați ca temperatura exterioară să crească, iar după ce temperatura exterioară crește, reporniți sistemul electric hibrid cu conectare la priză.

91. Temperatură redusă baterie, opriți în siguranță (avertizare)

Această avertizare apare în timpul deplasării, dacă temperatura bateriei de tracțiune este foarte scăzută.
Opriți vehiculul într-o locație sigură, așteptați ca temperatura exterioară să crească, iar după ce temperatura exterioară crește, reporniți sistemul electric hibrid cu conectare la priză.

92. Temperatură prea redusă baterie, vehiculul nu poate porni (avertizare)

Dacă vehiculul este oprit, această avertizare apare dacă temperatura bateriei de tracțiune este foarte scăzută (sub -30 °C), iar vehiculul nu poate porni.

Conectați cablul de încărcare EV (încărcare normală), așteptați ca temperatura exterioară să crească, iar după ce temperatura exterioară crește, reporniți sistemul electric hibrid cu conectare la priză.

93. Bateria se încălzește

Apare dacă este activată încălzirea bateriei de tracțiune în timpul încărcării normale.

94. Răcire baterie

Apare dacă răcirea bateriei de tracțiune este activată în timpul încărcării normale, încărcării rapide sau utilizării funcției V2H.

95. Sistem PHEV dezactivat, opriți în siguranță și evacuați într-o locație sigură, în afara vehiculului

Această avertizare apare dacă bateria de tracțiune prezintă o defecțiune în timpul deplasării și este detectat un pericol de avalanșă termică.
Opriți imediat vehiculul în siguranță și ieșiți din acesta. Contactați imediat serviciile de urgență. Pentru informații suplimentare, consultați „În cazul unei coliziuni”, la pagina 2-6.

BK0336302EN.book Page 48 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

96. Sistem PHEV dezactivat, evacuați într-o locație sigură, în afara vehiculului

Această avertizare apare dacă bateria de tracțiune prezintă o defecțiune în timp ce vehiculul este oprit și este detectat un pericol de avalanșă termică. Părăsiți vehiculul și contactați imediat serviciile de urgență. Pentru informații suplimentare, consultați „În cazul unei coliziuni”, la pagina 2-6.

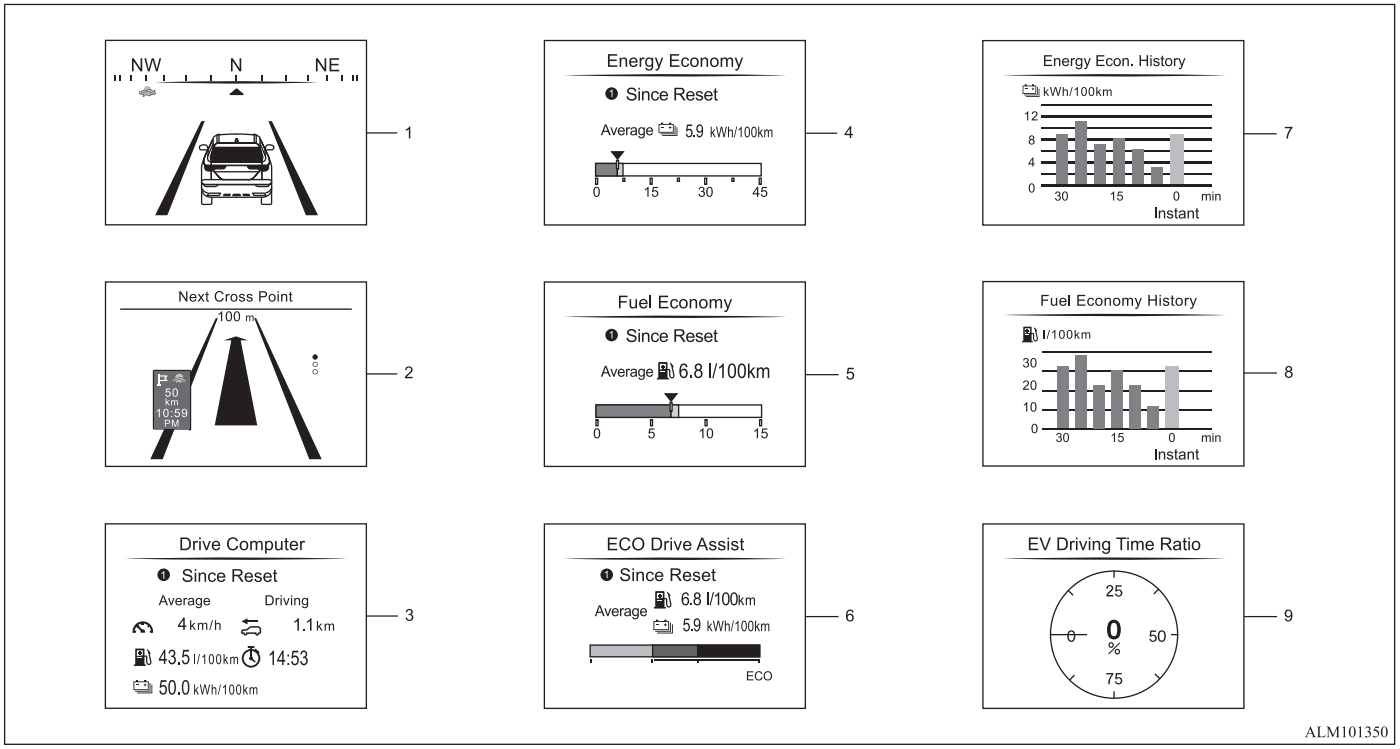
97. Apăsați pedala de frână pentru a preveni deplasarea

Această avertizare apare dacă vehiculul pornește de pe loc în timp ce este activată menținerea automată a forței de frânare sau controlul adaptiv al vitezei de croazieră [ACC].

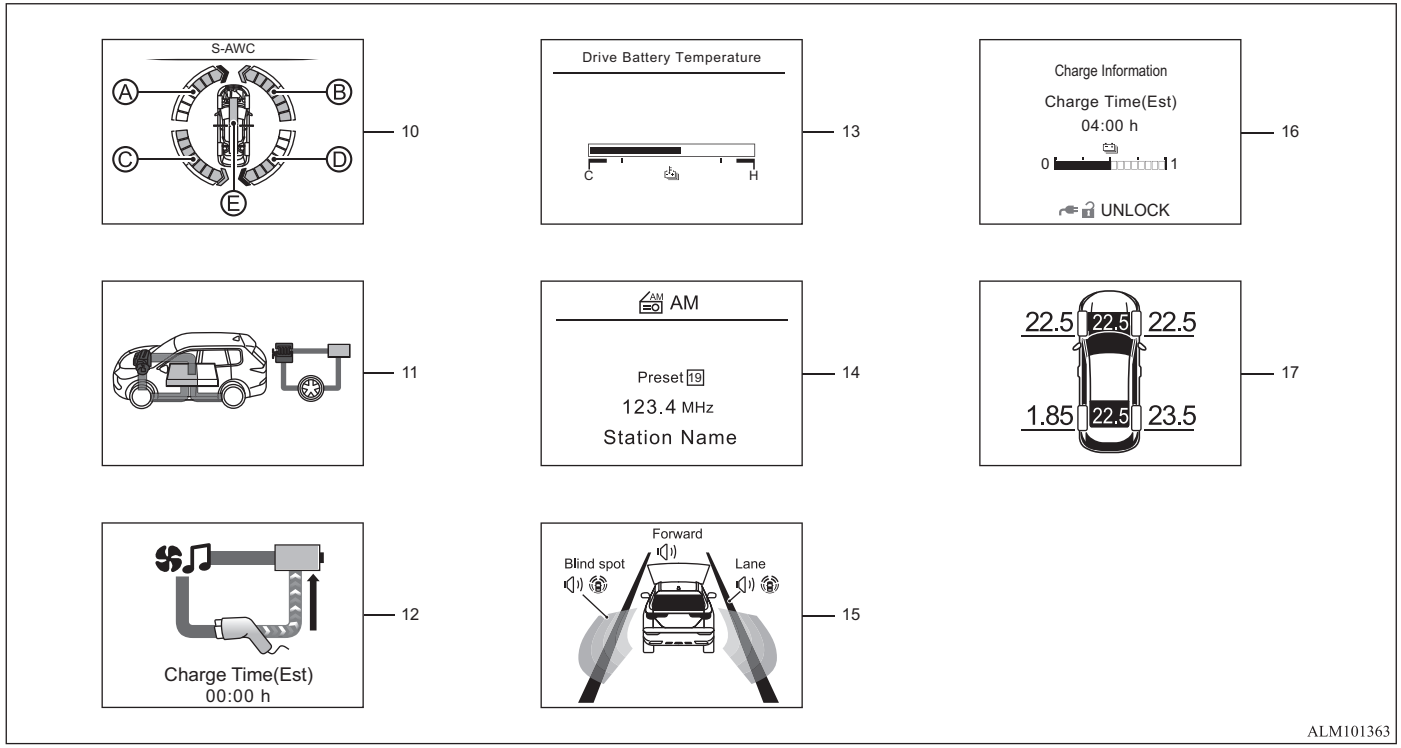
BK0336302EN.book Page 49 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Computer de bord

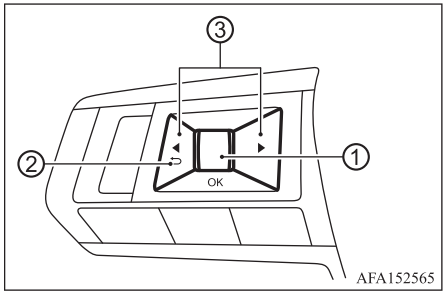
E05403400089



ALM101350


S-AWC
A
B
C
D
E
10
Drive Battery Temperature
C
H
13
Charge Information
Charge Time(Est)
04:00 h
0
1
UNLOCK
16
11
AM
Preset 19
123.4 MHz
Station Name
14
22.5
22.5
22.5
1.85
22.5
23.5
17
Charge Time(Est)
00:00 h
12
Forward
Blind spot
Lane
15
ALM101363

BK0336302EN.book Page 51 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM



Butoanele pentru computerul de bord se află în partea stângă a volanului.

① Rozetă - navigați prin elemente și modificați sau selectați un element de pe afișajul multifuncțional

② ⮌ - reveniți la meniul anterior

③ ◀▶ - comutați de la un ecran de afișare la următorul (respectiv ecran de pornire, consum de combustibil, S-AWC)

1. Busolă

Acest afișaj indică direcția în care se îndreaptă vehiculul.

2. Navigație

Dacă în sistemul de navigație este setată ghidarea pe traseu, acest element prezintă informațiile despre traseul de navigație.

3. Computer de parcurs

■ Viteză medie

Viteza medie indică viteza medie a vehiculului de la ultima resetare.

■ Consum mediu de energie

Consumul mediu de energie indică consumul mediu de energie al vehiculului de la ultima resetare.

■ Consum mediu de combustibil

Consumul mediu de combustibil indică consumul mediu de combustibil al vehiculului de la ultima resetare.

■ Contor de parcurs

Contorul de parcurs indică distanța totală parcursă de vehicul de la ultima resetare.

■ Timp scurs

Timpul scurs indică timpul de la ultima resetare.

Computerul de parcurs are trei moduri de funcționare. Puteți apăsa rozeta pentru a comuta între Manual reset1 (resetare manuală 1), Manual reset2 (resetare manuală 2) sau Auto Refuel (automată la alimentare).
Modul resetare manuală 1 sau resetare manuală 2 poate fi resetat numai manual, cu ajutorul rozetei.
Modul resetare automată la alimentare resetează datele la fiecare alimentare.

4–5. Afișaj consum de energie și de combustibil

Aceste afișaje apar dacă nu este selectat modul ECO de la selectorul modului de condus.
(Consultați „Selector mod de condus”, la pagina 8-30.)

■ Consum curent de energie și de combustibil

Modul de afișare a consumului de energie și de combustibil prezintă consumul curent de energie și de combustibil.

BK0336302EN.book Page 52 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

■ Consum mediu de energie și de combustibil

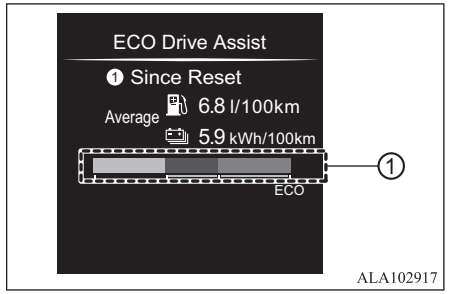
Modul de afișare a consumului de energie și de combustibil prezintă consumul mediu de energie și de combustibil, de la ultima resetare.

Afișarea consumului de energie și de combustibil are trei moduri de funcționare. Puteți apăsa rozeta pentru a comuta între Manual reset1 (resetare manuală 1), Manual reset2 (resetare manuală 2) sau Auto Refuel (automată la alimentare).
Modul resetare manuală 1 sau resetare manuală 2 poate fi resetat numai manual, cu ajutorul rozetei.
Modul resetare automată la alimentare resetează datele la fiecare alimentare.

6. Asistență pentru condus ECO

Acest afișaj apare dacă este selectat modul ECO de la selectorul modului de condus.
(Consultați „Selector mod de condus”, la pagina 8-30.)

■ Indicator ECO

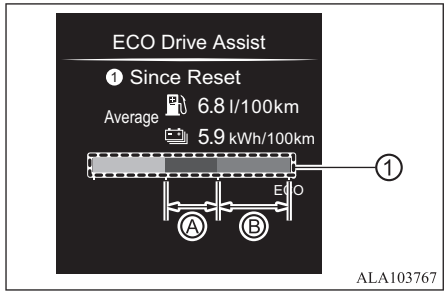


Dacă în timpul deplasării pe afișajul multifuncțional apare ECO Drive Assist (asistență pentru condus ECO), indicatorul ECO ① se aprinde în 3 etape, în funcție de apăsarea pedalei de accelerație.
Cu cât conduceți mai ECO, cu atât segmentul este iluminat mai mult.

NOTĂ

- Pentru ca indicatorul modului ECO să se aprindă/stingă, selectați pe afișajul multifuncțional „Settings” (setări) - „ECO Mode Setting” (setare mod eco) - „ECO Info Settings” (setări informații ECO) - „ECO Indicator” (indicator eco).
- Dacă selectorul de viteze este în poziția R (marșarier), indicatorul nu se aprinde.

■ Asistență pentru condus ECO



- Dacă în timpul deplasării pe afișajul multifuncțional apare ECO Drive Assist (asistență pentru condus ECO), la poziția ① este afișată apăsarea pedalei de accelerație.
- Apăsarea pedalei de accelerație astfel încât să se încadreze în intervalul de condus ECO Ⓐ permite reducerea consumului de combustibil. Apăsarea pedalei de accelerație astfel încât să se încadreze în intervalul Ⓑ permite reducerea suplimentară a consumului de combustibil.

NOTĂ

- Dacă selectorul de viteze este în poziția R (marșarier), indicatorul nu se aprinde.

BK0336302EN.book Page 53 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

■ Consum mediu de combustibil și energie

Modul de afișare a consumului de energie și de combustibil prezintă consumul mediu de energie, de la ultima resetare. Afișarea consumului de energie și de combustibil are trei moduri de funcționare. Puteți apăsa rozeta pentru a comuta între Manual reset1 (resetare manuală 1), Manual reset2 (resetare manuală 2) sau Auto Refuel (automată la alimentare). Modul resetare manuală 1 poate fi resetat numai manual, cu ajutorul rozetei. Modul resetare manuală 2 poate fi resetat manual, cu ajutorul rozetei, sau automat, de fiecare dată când butonul motorului electric este trecut în poziția dezactivat. Modul resetare automată la alimentare resetează datele la fiecare alimentare.

7-8. Afișaj istoric consum de energie și de combustibil

■ Istoric consum de energie

Este afișat sub formă de grafic cu bare consumul mediu de energie măsurat la fiecare 5 minute, pentru ultimele 30 de minute (în zona de afișare standard) sau pentru 1 oră (în zona de afișare extinsă).
Consumul curent (instantaneu) de energie este afișat la capătul din dreapta.

■ Istoric consum de combustibil

Este afișat sub formă de grafic cu bare consumul mediu de combustibil măsurat la fiecare 5 minute, pentru ultimele 30 de minute (în zona de afișare standard) sau pentru 1 oră (în zona de afișare extinsă).
(Consultați „Modificarea vizualizării ecranului grupului de instrumente”, la pagina 5-22.)
Consumul curent (instantaneu) de combustibil este afișat la capătul din dreapta.

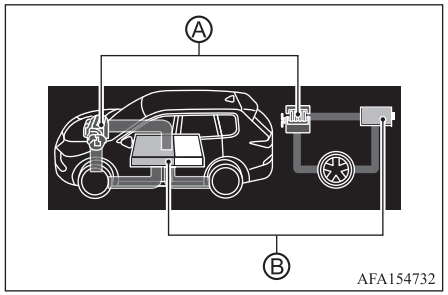
9. Afișaj procent de rulare în modul EV

Afișajul procentului de rulare în modul EV prezintă procentul duratei de timp parcurse în modul electric și cel al duratei de timp parcurse în modul hibrid.
Procentul duratei de timp parcurse în modul electric este afișat prin intermediul unui grafic circulat (albastru) și sub formă procentuală.

10. Afișaj funcționare S-AWC

Dacă este selectat afișajul S-AWC, puteți vizualiza valoarea momentului de girație și distribuția controlului tracțiunii între roțile față și spate.
(Consultați „S-AWC (sistem evoluat de control al tracțiunii)”, la pagina 8-108.)

11. Flux de energie



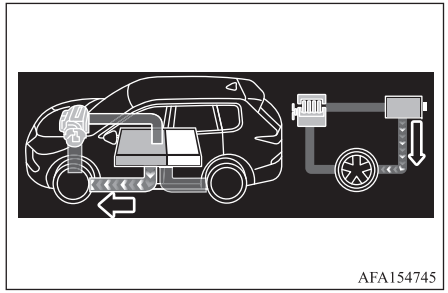
Graficul prezintă fluxul de energie aferent sistemului electric hibrid cu conectare la priză.

Ⓐ Motor termic
Ⓑ Baterie de tracțiune

Ⓐ prezintă dacă motorul termic este pornit sau oprit. Dacă motorul termic este oprit, are culoarea gri. Dacă motorul termic este pornit, are culoarea albă.
Ⓑ prezintă încărcarea bateriei de tracțiune. Dacă bateria este descărcată, puterea poate fi mai mică decât de obicei.

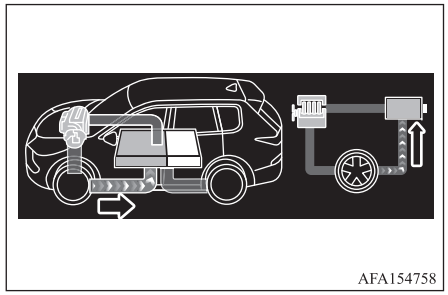
BK0336302EN.book Page 54 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Exemplu



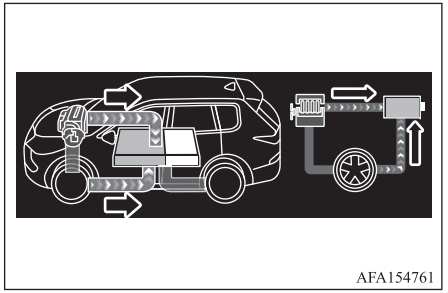
- Deplasare folosind energia stocată în bateria de tracțiune.

Exemplu



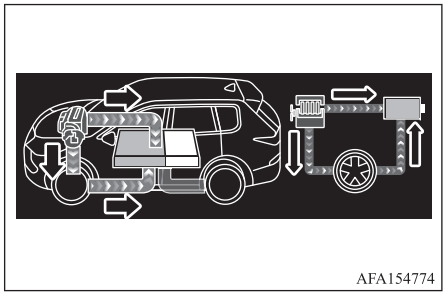
- Bateria de tracțiune este încărcată utilizând frânarea cu recuperarea energiei.

Exemplu



- Încărcare atât cu motorul termic, cât și cu frânarea cu recuperarea energiei.

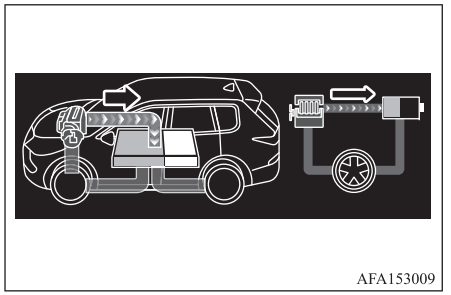
Exemplu



- Energia generată de motorul termic este utilizată atât pentru condus, cât și pentru încărcare.
- Vehiculul se deplasează folosind atât energia generată de motorul termic, cât și energia stocată în bateria de tracțiune.

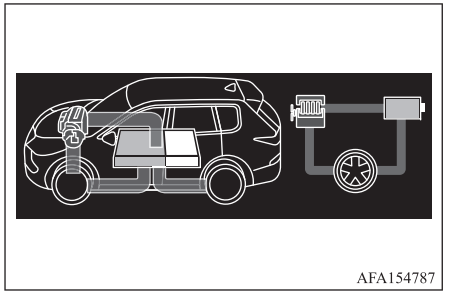
- Bateria de tracțiune se încarcă cu energie generată de motorul termic.

Exemplu



- Bateria de tracțiune se încarcă cu energie generată de motorul termic.

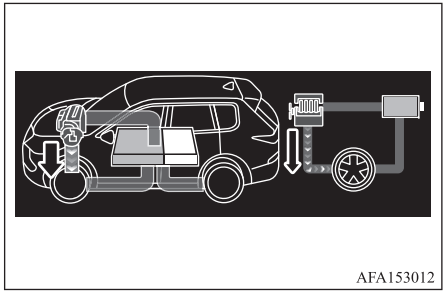
Exemplu



- Fără flux de energie.

BK0336302EN.book Page 55 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Exemplu

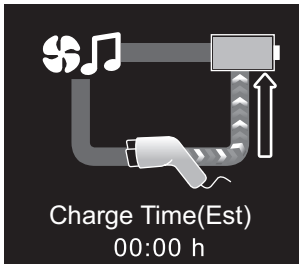


- Deplasare cu energia generată de motorul termic.

12. Monitorizare energie

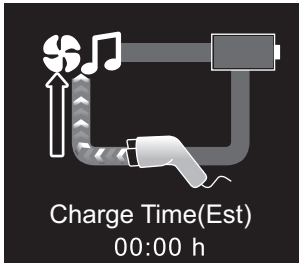
Afișajul monitorizării energiei indică fluxul de energie atunci când este conectat cablul de încărcare.

Exemplu

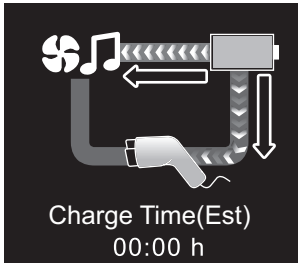


- Bateria de tracțiune se încarcă.

Exemplu

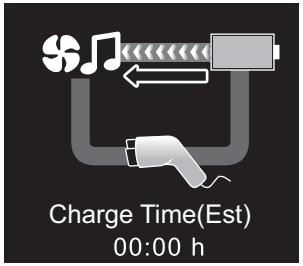


- Echipamentele electrice, cum ar fi aerul condiționat sau sistemul audio, consumă energie.



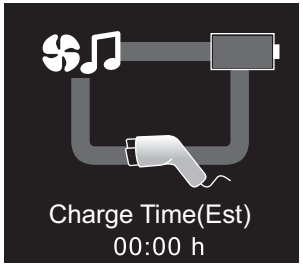
- Bateria de tracțiune este utilizată pentru alimentarea cu electricitate a domiciliului.

Exemplu



- Bateria de tracțiune este utilizată pentru a alimenta echipamentele vehiculului (fără încărcare).

Exemplu



- Fără flux de energie.

BK0336302EN.book Page 56 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

13. Afișaj temperatură baterie

Afișajul temperaturii bateriei indică temperatura curentă a bateriei de tracțiune.

14. Sistem audio

Modul audio prezintă informațiile furnizate de sistemul audio.

15. Asistență șofer

Modul asistență șofer prezintă starea de funcționare a următoarelor sisteme, dacă există în dotare.

- Asistență de urgență la schimbarea benzii [ELA]
- Avertizare unghi mort [BSW]
- Sistem de asistență la frânare pentru evitarea coliziunilor [FCM]

Pentru informații suplimentare, consultați „Sistem de asistență de urgență la schimbarea benzii [ELA]”, la pagina 8-46, „Avertizare unghi mort [BSW]/LCA*1”, la pagina 8-54, și „Sistem de asistență la frânare pentru evitarea coliziunilor [FCM]”, la pagina 8-85.

16. Informații privind încărcarea

Informațiile privind încărcarea se afișează la trecerea butonului motorului electric în poziția dezactivat.

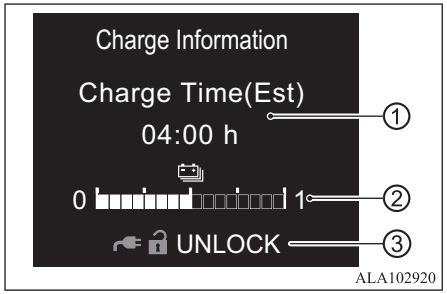
① - timp de încărcare (estimat)
Prezintă timpul estimat până la finalizarea încărcării.

② - prezintă starea curentă de încărcare a bateriei de tracțiune.
În situațiile următoare, timpul de încărcare (estimat) este afișat cu --:--.

- Dacă încărcarea este finalizată
- În așteptarea încărcării
- În timpul încălzirii bateriei de tracțiune
- Dacă este utilizată funcția V2H

(Dacă sunt utilizate aparate electrice, în funcție de energia utilizată de acestea în timpul încărcării, timpul de încărcare (estimat) este posibil să fie afișat cu --:--.)

③ - prezintă starea de blocare a conectorului de încărcare.



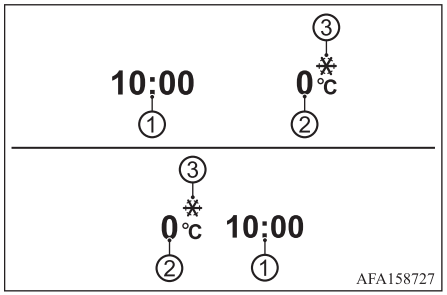
17. Presiune în anvelope

Modul presiune în anvelope prezintă presiunea în toate cele 4 anvelope, în timpul deplasării.
Dacă apare avertizarea „Low Tyre Pressure” (presiune redusă în anvelope), prin apăsarea rozetei ① afișajul poate fi comutat la modul presiune în anvelope, pentru a prezenta informații detaliate referitoare la avertizarea afișată.

BK0336302EN.book Page 57 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Ceas și temperatură exterioară

E05403500080



În partea superioară a afișajului multifuncțional sunt afișate ceasul ① și temperatura exterioară ②.

Ceas

Pentru reglarea ceasului, consultați „Ceas”, la pagina 5-23, sau manualul de utilizare al sistemului audio cu conexiune pentru smartphone [SDA], disponibil separat (dacă există în dotare).

Temperatură exterioară (°C)

Temperatura exterioară este afișată în °C, în intervalul cuprins între −40 și 60 °C.

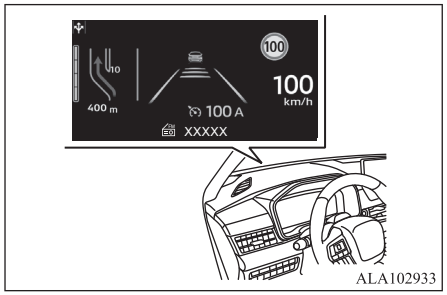
Modul temperatură exterioară include o funcție de avertizare pentru temperatură scăzută. Dacă temperatura exterioară este mai mică de 3 °C, apare avertizarea ③ (dacă există în dotare).

Senzorul pentru temperatura exterioară se află în fața radiatorului. Senzorul poate fi afectat de căldura generată de carosabil sau de motor, direcția vântului și alte condiții de rulare. Afișajul poate fi diferit de temperatura exterioară reală sau de temperatura afișată pe diferite indicatoare sau panouri publicitare.

Afișaj pe parbriz [HUD]*

E05403600081

Exemplu



- XXXXX afișează denumirea postului de radio curent selectat.

⚠AVERTISMENT

- **Reglarea necorespunzătoare a luminozității și poziției imaginii poate afecta vizibilitatea șoferului prin parbriz, ceea ce poate provoca accidente și rănirea gravă sau decesul persoanelor.**
- **Nu utilizați afișajul pe parbriz [HUD] pentru perioade lungi de timp, deoarece acest lucru vă poate împiedica să vedeți alte vehicule, pietoni sau obiecte, iar acest lucru ar putea provoca accidente și rănirea gravă sau decesul persoanelor.**
- **Nu amplasați niciun tip de lichid, nu pulverizați apă și nu vărsați băuturi în deschiderea HUD sau în apropierea acesteia. Dacă butoanele, cablurile sau componentele electrice se udă, este posibil să se defecteze sau să provoace un incendiu. Dacă vărsați din greșeală o băutură, ștergeți cât mai mult lichid posibil și consultați imediat un service autorizat MITSUBISHI MOTORS sau un alt service.**

Afișajul pe parbriz [HUD] apare pe parbriz, în fața șoferului.

HUD poate afișa unul sau mai multe dintre următoarele elemente:

- Viteză vehicul
- Navigație
- Sisteme de asistență la condus
- Avertizare limită de viteză

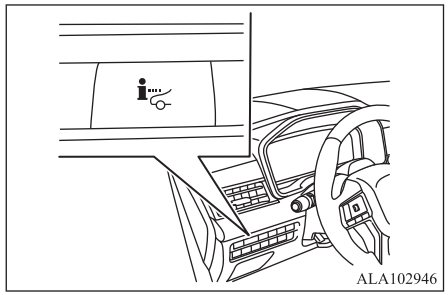
BK0336302EN.book Page 58 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

- Sistem audio
- TEL/SMS

NOTĂ

- Nu atingeți nicio piesă internă a proiectorului. Acest lucru poate provoca defectarea echipamentului.
- Pentru a preveni zgârierea geamului proiectorului, nu amplasați obiecte ascuțite pe sau în apropierea deschiderii proiectorului.
- Nu amplasați pe planșa de bord obiecte care ar putea obstrucționa afișajul HUD.
- Dacă purtați ochelari polarizați, afișajul poate fi dificil de observat.
- În funcție de condițiile meteo (ploaie, zăpadă, lumina soarelui etc.), afișajul poate fi dificil de observat.

Cum se utilizează HUD



Pentru a activa sistemul HUD, apăsați butonul HUD aflat pe planșa de bord, în partea stângă a șoferului. Pentru a dezactiva HUD, apăsați din nou butonul.
Dacă sistemul HUD este dezactivat, rămâne dezactivat chiar dacă vehiculul este repornit.
Setările următoare pot fi modificate de pe afișajul multifuncțional:

- Luminozitate
- Înălțime
- Rotație
- Informații afișate
- Resetare setări

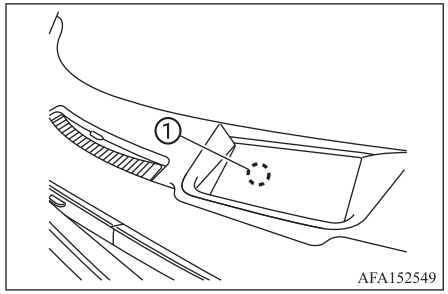
NOTĂ

- Informațiile de urgență pot fi afișate chiar dacă sistemul HUD este dezactivat.

Acest produs include următorul software.
(1) Panasonic Corporation sau software dezvoltat pentru Panasonic Corporation
(2) Software terță parte licențiat către Panasonic Corporation
(3) Software open source
Referitor la (3) software-ul open source, acesta include software open source (OSS), cum ar fi diferite programe software cărora li se aplică informațiile privind licența.
Consultați site-ul cu licențe la adresa: http://car.panasonic.jp/oss/j03llnna

Luminozitatea afișajului

Luminozitatea afișajului poate fi controlată de pe afișajul multifuncțional. De asemenea, luminozitatea va fi reglată automat în funcție de luminozitatea mediului înconjurător.



NOTĂ

- HUD dispune de senzor încorporat ①, care controlează luminozitatea imaginii afișate. Dacă blocați senzorul cu un obiect, afișajul se va întuneca și vizibilitatea acestuia va fi redusă.
- Nu expuneți senzorul HUD la lumină excesivă. Acest lucru poate provoca funcționarea necorespunzătoare sau defectarea acestuia.

BK0336302EN.book Page 59 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Corelarea cu sistemele de asistență la condus/navigație/avertizare privind limita de viteză/sistemul audio/TEL/SMS

HUD va afișa informații furnizate de sistemele de asistență la condus și de navigație (dacă există în dotare).
Afișajul sistemelor de asistență la condus prezintă situații de avertizare pentru următoarele sisteme:

- Sistem de asistență la frânare pentru evitarea coliziunilor [FCM]
- Sistem de avertizare predictivă coliziune frontală
- Control adaptiv viteză de croazieră [ACC]
- Asistență de urgență la schimbarea benzii [ELA]

Afișajul corelării cu sistemul de navigație prezintă următoarele elemente:

- Denumirea intersecțiilor
- Săgeți care indică direcția
- Distanța până la următoarea intersecție
- Indicatorul privind banda recomandată

Pentru sistemul de navigație, consultați manualul de utilizare al sistemului audio cu conexiune pentru smartphone [SDA], disponibil separat.

Afișajul corelării cu sistemul de avertizare privind limita de viteză prezintă următoarele elemente:

- Avertizare limită de viteză

Afișajul corelării cu sistemul audio prezintă următoarele elemente:

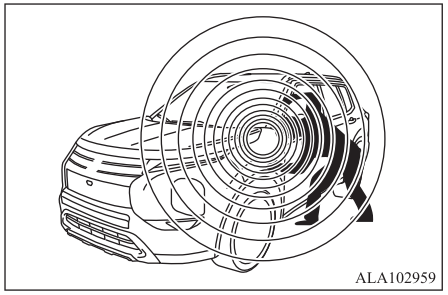
- Melodii
- Posturi de radio

Afișajul corelării cu TEL/SMS prezintă următoarele elemente:

- Numele sau numărul de telefon al apelantului

Sisteme de securitate

E05403700066


ALA102959

Vehiculul dispune de 2 tipuri de sisteme de securitate, după cum urmează:

- Sistem de alarmă antifurt (dacă există în dotare)
- Imobilizator antifurt

Sistem de alarmă antifurt*

E05403800083

⚠ATENȚIE

- Nu aduceți modificări sau completări sistemului de alarmă antifurt. Modificările sau completările pot provoca defectarea sistemului de alarmă antifurt.

Sistemul de alarmă antifurt generează semnale de alarmă sonore și vizuale dacă o persoană deschide ușile, capota și hayonul în timp ce sistemul este armat. Cu toate acestea, nu este un sistem de detectare a mișcării care se activează dacă vehiculul este deplasat sau dacă apare o vibrație.
Sistemul ajută la descurajarea furtului vehiculului, dar nu îl poate preveni și nici nu poate preveni în toate situațiile furtul componentelor din interiorul sau exteriorul vehiculului. Asigurați întotdeauna vehiculul, chiar dacă parcați pentru o perioadă scurtă de timp. Nu lăsați niciodată cheile în vehicul și încuiați-l întotdeauna dacă îl lăsați nesupravegheat. Fiți atenți la zona învecinată și, dacă este posibil, parcați în zone sigure, bine luminate.

BK0336302EN.book Page 60 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

NOTĂ

- Dacă după operațiunea de încuiere și descuiere cu ajutorul telecomenzii, butonului de pe mânerul ușii (dacă există în dotare) sau butonului de pe hayon (dacă există în dotare) lămpile de semnalizare nu clipesc, este posibil ca sistemul de alarmă să fie defect. În acest caz, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Cum se armează sistemul de alarmă antifurt

1. Închideți toate geamurile. **Sistemul poate fi armat chiar dacă geamurile sunt deschise.**
2. Scoateți cheile din vehicul.
3. Închideți toate ușile, capota și hayonul. Încuiați toate ușile. Ușile pot fi încuiate cu ajutorul telecomenzii, butonului de pe mânerul ușii (dacă există în dotare) sau butonului de pe hayon (dacă există în dotare).
4. Modul armat se activează după 30 de secunde.

Dacă toate ușile, capota și hayonul sunt încuiate și butonul motorului electric este în poziția blocat, sistemul se activează chiar dacă șoferul și/sau pasagerii sunt în vehicul. Pentru dezactivarea sistemului, consultați secțiunea „Cum se oprește o alarmă activată”, la pagina 5-60.

NOTĂ

- Dacă ușile și hayonul au fost încuiate utilizând cheia mecanică sau butonul interior de încuiere a ușilor (în locul telecomenzii, butonului de pe mânerul ușii (dacă există în dotare) sau butonului de pe hayon (dacă există în dotare)), sistemul de alarmă nu se armează.

Activarea sistemului de alarmă antifurt

Sistemul de alarmă antifurt generează următoarea alarmă:

- Lămpile de semnalizare clipesc și claxonul se activează intermitent.
- Alarma se dezactivează automat după aproximativ 30 secunde. Cu toate acestea, alarma se reactivează dacă se intervine din nou neautorizat asupra vehiculului.

Alarma se activează dacă:

- Se deschide o ușă, capota sau hayonul fără a utiliza telecomanda, butonul de pe mânerul ușii (dacă există în dotare) sau butonul de pe hayon (dacă există în dotare) (chiar dacă ușa este descuiată prin eliberarea butonului interior de încuiere a ușilor).
- Se deconectează bateria.

NOTĂ

- Chiar dacă s-a oprit, alarma va reporni dacă se constată din nou acțiuni neautorizate.

Cum se oprește o alarmă activată

E05403900039

Alarma se oprește numai la descuierea unei uși sau a hayonului prin apăsarea butonului de descuiere de pe telecomandă sau prin apăsarea butonului de pe ușa șoferului sau pasagerului ori de pe hayon (dacă există în dotare).
Alarma se oprește și la trecerea butonul motorului electric în poziția activat.

Imobilizator antifurt

E05404000024

⚠ATENȚIE

- Nu aduceți modificări sau completări sistemului de alarmă antifurt. Modificările sau completările pot provoca defectarea imobilizatorului.

Dacă nu este utilizată o cheie înregistrată, imobilizatorul antifurt nu permite activarea sistemului electric hibrid cu conectare la priză.
Dacă sistemul electric hibrid cu conectare la priză nu se activează deși a fost utilizată o telecomandă înregistrată, acest lucru poate surveni ca urmare a interferențelor cauzate de:

BK0336302EN.book Page 61 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

- Altă telecomandă.
- Dispozitivele automate de plată a taxelor de drum.
- Dispozitivele automate de plată.
- Alte dispozitive care transmit semnale similare.

Activați sistemul electric hibrid cu conectare la priză conform procedurii următoare:

1. Îndepărtați orice obiect care poate genera interferențe cu telecomanda.
2. Activați din nou sistemul electric hibrid cu conectare la priză.

Dacă această procedură permite pornirea sistemului electric hibrid cu conectare la priză, Mitsubishi Motors recomandă amplasarea telecomenzii înregistrate separat de alte dispozitive, pentru a evita interferențele.

NOTĂ

- Dacă se află în apropierea unui obiect sau a unei instalații care emite unde electromagnetice puternice, cheia poate să nu funcționeze corect.
- Imobilizatorul antifurt nu este compatibil cu sistemele de pornire de la distanță disponibile pe piață. Utilizarea sistemelor de pornire de la distanță disponibile pe piață poate provoca probleme de pornire a vehiculului și periclitarea protecției antifurt.

Manetă ștergătoare și spălător

E05404100083

⚠AVERTISMENT

- **La temperaturi negative, soluția de spălare poate îngheța pe parbriz și poate afecta vizibilitatea, iar acest lucru poate duce la accidente. Înainte de a spăla parbrizul, încălziți-l cu ajutorul sistemului de dezaburire.**

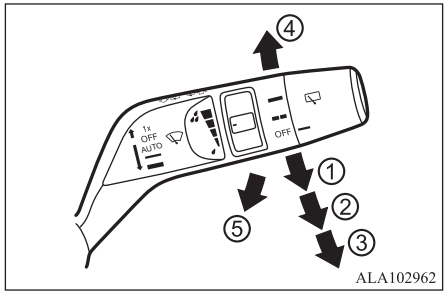
⚠ATENȚIE

- Nu utilizați spălătorul continuu o perioadă lungă de timp, deoarece este posibil ca pompa să se defecteze.
- Nu utilizați spălătorul dacă rezervorul este gol.
- Nu umpleți rezervorul spălătorului geamurilor cu lichid de spălare foarte concentrat. Unele lichide de spălare concentrate pe bază de alcool metilic pot păta permanent grila, dacă lichidul este vărsat în timpul umplerii rezervorului.
- Înainte de a turna lichidul de spălare în rezervor, amestecați lichidul concentrat cu apă, conform recomandărilor producătorului. Nu utilizați rezervorul pentru a amesteca lichidul de spălare concentrat cu apă.

NOTĂ

- La temperaturi negative, asigurați-vă că lamelele din cauciuc ale ștergătoarelor nu îngheață pe parbriz. Dacă lamelele ștergătoarelor îngheață și se blochează pe parbriz, acționați butonul de dezaburire al sistemului de aer condiționat sau utilizați parbrizul încălzit (dacă există în dotare) pentru a încălzi parbrizul.
  Dacă funcționarea ștergătoarelor de parbriz este întreruptă de zăpadă sau de gheață, este posibil ca ștergătoarele să se dezactiveze, pentru a proteja motorașul de acționare a acestora. Dacă ștergătoarele se dezactivează, treceți maneta acestora în poziția OFF (dezactivat) și îndepărtați zăpada sau gheața de pe și din jurul brațelor ștergătoarelor. În aproximativ 1 minut, acționați din nou maneta pentru a activa ștergătoarele.

Utilizarea ștergătoarelor și spălătorului de parbriz



ALA102962

BK0336302EN.book Page 62 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Ștergătoarele și spălătorul de parbriz pot fi utilizate dacă butonul motorului electric este în poziția activat.
Apăsați maneta în jos, pentru a acționa ștergătoarele la viteza următoare:

① Auto — ștergătoarele se activează automat, în funcție de cantitatea de apă de pe parbriz.
Consultați „Ștergătoare de parbriz cu senzor de ploaie”, la pagina 5-62.
② Redusă — funcționare continuă cu viteză redusă
③ Ridicată — funcționare continuă cu viteză ridicată

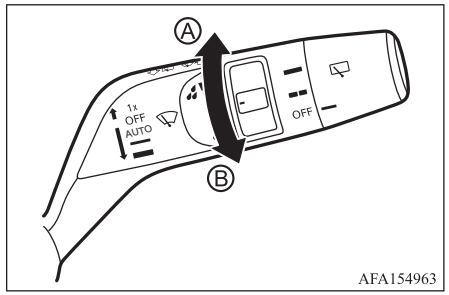
Apăsați maneta în sus ④, pentru ca ștergătoarele să efectueze o singură trecere.

Trageți maneta spre dvs. ⑤, pentru a acționa spălătorul. Ștergătoarele vor efectua, de asemenea, câteva treceri.

NOTĂ

- Acționarea în funcție de viteză poate fi dezactivată. Pentru informații suplimentare, consultați „Setările vehiculului”, la pagina 5-23.

Ștergătoare de parbriz cu senzor de ploaie

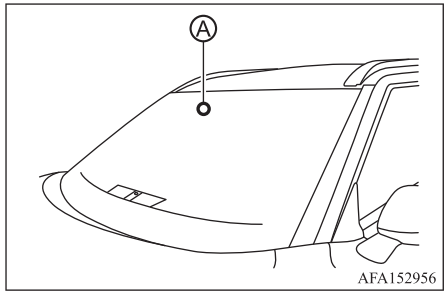


AFA154963

Senzorul de ploaie din partea superioară a parbrizului permite activarea automată a ștergătoarelor de parbriz și reglarea vitezei acestora în funcție de intensitatea ploii și viteza vehiculului. Pentru setarea ștergătoarelor de parbriz cu senzor de ploaie, apăsați maneta în jos, în poziția AUTO. Dacă sistemul electric hibrid cu conectare la priză este activat, ștergătoarele vor efectua o trecere. Sensibilitatea senzorului de ploaie poate fi reglată prin rotirea butonului în sus Ⓐ (ridicată) sau în jos Ⓑ (redusă).

Ridicată — sensibilitate ridicată a ștergătoarelor
- Redusă — sensibilitate redusă a ștergătoarelor

Pentru a dezactiva senzorul de ploaie, apăsați maneta în sus, în poziția OFF (dezactivat), sau trageți maneta în jos, în poziția pentru viteză redusă sau ridicată.



AFA152956

ATENȚIE

- Nu atingeți senzorul de ploaie Ⓐ și zona din jurul acestuia, dacă maneta ștergătoarelor este în poziția AUTO și sistemul electric hibrid cu conectare la priză este activat. Ștergătoarele pot porni pe neașteptate și se pot defecta sau pot provoca răniri.

- **Ștergătoarele de parbriz cu senzor de ploaie sunt destinate utilizării pe timp de ploaie. Dacă maneta este lăsată în poziția AUTO, ștergătoarele pot porni pe neașteptate dacă senzorul sau zona din jurul acestuia este acoperită cu murdărie, amprente, peliculă de ulei sau insecte. Ștergătoarele se pot activa și dacă senzorul de ploaie este afectat de umezeală sau gaze de eșapament.**
- **Nu lipiți autocolante sau etichete pe parbriz. În caz contrar, este posibil ca senzorul de ploaie să nu detecteze corespunzător cantitatea de apă și ștergătoarele să nu se activeze automat.**

BK0336302EN.book Page 63 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

- **Dacă parbrizul trebuie înlocuit, vă recomandăm să contactați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.**
- **Chiar dacă afară plouă, dacă ploaia nu lovește senzorul de ploaie, acesta este posibil să nu activeze ștergătoarele de parbriz.**
- **Dacă parbrizul este acoperit cu soluții cu proprietăți de îndepărtare a apei, viteza ștergătoarelor de parbriz cu senzor de ploaie poate fi mai mare, chiar dacă nu plouă foarte tare.**
- **Asigurați-vă că dezactivați ștergătoarele de parbriz cu senzor de ploaie atunci când utilizați o spălătorie auto.**
- **Pentru funcționarea corespunzătoare a ștergătoarelor de parbriz cu senzor de ploaie, se recomandă utilizarea lamelelor de ștergătoare originale. (Pentru înlocuirea lamelelor ștergătoarelor, consultați „Lamele ștergătoare de parbriz”, la pagina 11-10.)**

Manetă ștergător intermitent și spălător lunetă

E05404200084

⚠AVERTISMENT

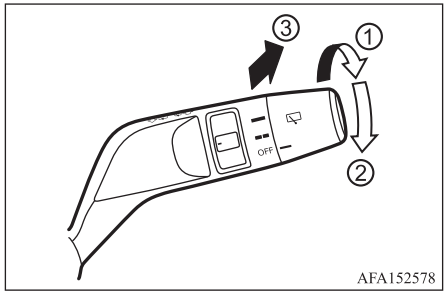
- **La temperaturi negative, soluția de spălare poate îngheța pe lunetă și poate afecta vizibilitatea. Înainte de a spăla luneta, încălziți-o cu ajutorul sistemului de dezaburire.**

⚠ATENȚIE

- Nu utilizați spălătorul continuu mai mult de 30 de secunde.
- Nu utilizați spălătorul dacă rezervorul este gol.
- Nu umpleți rezervorul spălătorului geamurilor cu lichid de spălare foarte concentrat. Unele lichide de spălare concentrate pe bază de alcool metilic pot păta permanent grila, dacă lichidul este vărsat în timpul umplerii rezervorului.
- Înainte de a turna lichidul de spălare în rezervor, amestecați lichidul concentrat cu apă, conform recomandărilor producătorului. Nu utilizați rezervorul pentru a amesteca lichidul de spălare concentrat cu apă.

NOTĂ

- La temperaturi negative, asigurați-vă că lamela din cauciuc a ștergătorului nu îngheață pe lunetă. Dacă lamela ștergătorului este înghețată și blocată pe lunetă, utilizați sistemul de dezaburire pentru a încălzi luneta.
  Dacă funcționarea ștergătorului intermitent pentru lunetă este întreruptă de zăpadă sau de gheață, este posibil ca ștergătorul să se dezactiveze, pentru a proteja motorașul de acționare a acestuia. Dacă ștergătoarele se dezactivează, treceți maneta acestora în poziția OFF (dezactivat) și îndepărtați zăpada sau gheața de pe și din jurul brațelor ștergătoarelor. În aproximativ 1 minut, acționați din nou maneta, pentru a activa ștergătoarele.



AFA152578

Ștergătorul intermitent și spălătorul de lunetă pot fi utilizate dacă butonul motorului electric este în poziția activat.
Pentru a activa ștergătorul, rotiți butonul în sens orar din poziția OFF (dezactivat).

① Intermitent (INT) — funcționare intermitentă (nereglabilă)
② Redusă (ON) — funcționare continuă cu viteză redusă

Pentru a activa spălătorul, apăsați maneta înainte ③. Ștergătorul va efectua, de asemenea, câteva treceri.

Funcție de asociere cu marșarierul:
Dacă maneta ștergătoarelor este în poziția activat, la trecerea selectorului de viteze în poziția R (marșarier), se activează ștergătorul intermitent al lunetei.

BK0336302EN.book Page 64 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

NOTĂ

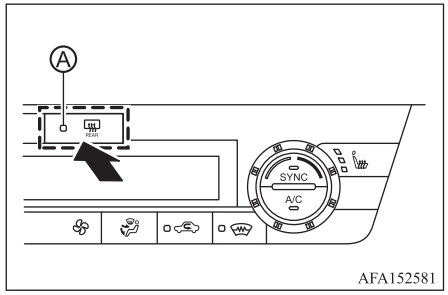
- Este posibil ca funcția de asociere cu marșarierul să fie dezactivată. Pentru informații suplimentare, consultați „Setările vehiculului”, la pagina 5-23.

5

Buton de dezaburire electrică lunetă și oglinzi exterioare

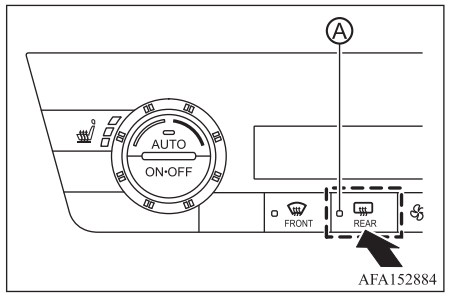
E05404300085

Tip A



AFA152581

Tip B



AFA152884

Pentru dezaburirea/degivrarea lunetei și oglinzilor exterioare (dacă există în dotare), activați sistemul electric hibrid cu conectare la priză și apoi apăsați butonul. Se aprinde lampa de control Ⓐ. Pentru a dezactiva sistemul de dezaburire, apăsați din nou butonul. Acesta se dezactivează automat după aproximativ 20 de minute.

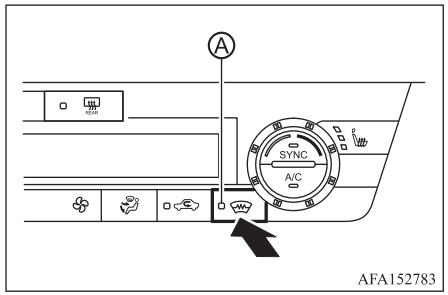
ATENȚIE

- La curățarea interiorului lunetei, aveți grijă să nu zgâriați sau deteriorați sistemul electric de dezaburire a lunetei.

Buton parbriz încălzit*

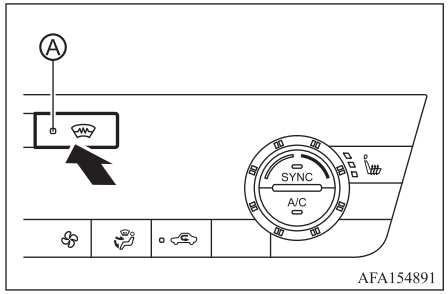
E05409900057

Tip A



AFA152783

Tip B



AFA154891

Butonul de încălzire a parbrizului (buton de dezaburire) funcționează dacă sistemul electric hibrid cu conectare la priză este activat.

BK0336302EN.book Page 65 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Pe vreme rece, parbrizul poate fi încălzit cu ajutorul rezistențelor încorporate.
Se accelerează astfel îndepărtarea gheții și condensului.
Dacă se apasă butonul, se aprinde lampa de control Ⓐ, iar sistemul de încălzire a parbrizului se activează până la 10 minute, în funcție de temperatura exterioară. După trecerea timpului presetat, sistemul de încălzire a parbrizului se dezactivează automat. Pentru a dezactiva manual sistemul de încălzire a parbrizului, apăsați din nou butonul acestuia, iar lampa de control se stinge.

⚠ATENȚIE

- La curățarea interiorului parbrizului, aveți grijă să nu zgâriați sau deteriorați rezistențele electrice de pe suprafața geamului.

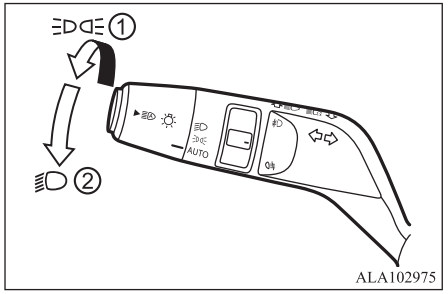
Manetă faruri și semnalizare

E05404400044

Buton faruri

E05404500087

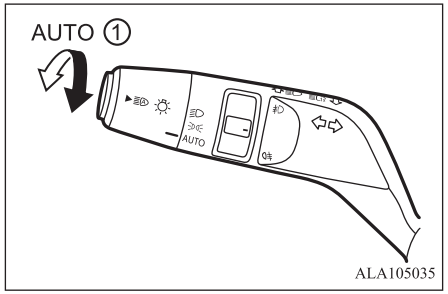
Iluminare



① Rotiți butonul în poziția ≡D◐≡, iar lămpile de poziție față și spate, lampa numărului de înmatriculare și luminile de pe planșa de bord se aprind.

② Rotiți butonul în poziția ≡D, iar farurile se aprind și toate celelalte lămpi rămân aprinse.

Sistem de aprindere/stingere automată faruri



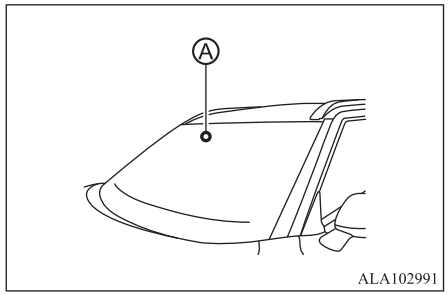
Sistemul de aprindere/stingere automată a farurilor permite setarea farurilor astfel încât acestea să se aprindă și să se stingă în mod automat. Pentru a seta sistemul de aprindere/stingere automată a farurilor:

1. Asigurați-vă că butonul farurilor este în poziția auto ①.
2. Activați sistemul electric hibrid cu conectare la priză.
3. Sistemul de aprindere/stingere automată a farurilor aprinde și stinge automat farurile.

Pentru a dezactiva sistemul de aprindere/stingere automată a farurilor, rotiți butonul în poziția OFF (dezactivat) (dacă există în dotare), ≡D◐≡ sau ≡D.
Sistemul de aprindere/stingere automată a

BK0336302EN.book Page 66 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

farurilor poate aprinde farurile în mod automat, dacă afară este întuneric, și le poate stinge, dacă afară este lumină.
Dacă butonul motorului electric este în poziția dezactivat și se deschide o ușă, farurile rămân aprinse 5 minute.



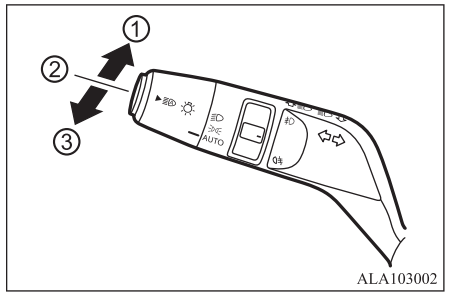
Asigurați-vă că nu acoperiți zona senzorului de ploaie/luminozitate Ⓐ de deasupra oglinzii interioare. Senzorul controlează funcția de aprindere/stingere automată a farurilor; dacă este acoperit, senzorul reacționează ca și cum afară este întuneric și aprinde farurile.
Dacă parbrizul trebuie înlocuit sau reparat în zona senzorului de ploaie, vă recomandăm să contactați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

■ Stingere întârziată faruri

Dacă maneta este trasă spre poziția cea mai din spate, după ce butonul motorului electric este trecut în poziția dezactivat, farurile se aprind și rămân aprinse 30 de secunde. Maneta poate fi trasă de 4 ori în decurs de 2 minute.

Selectarea fazei farurilor

Exemplu

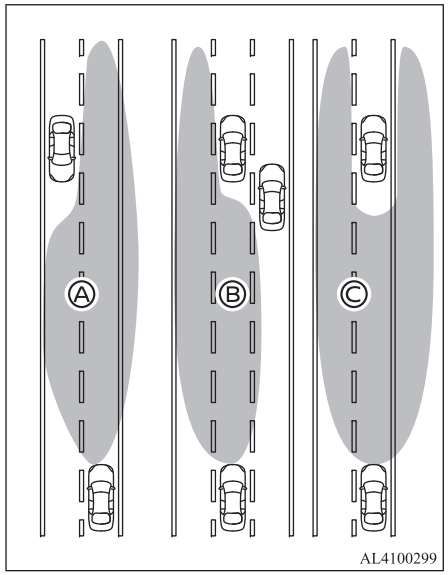


① Pentru a aprinde faza lungă, împingeți maneta înainte. Faza lungă se aprinde împreună cu lampa ≡D.

② Apăsați din nou maneta, pentru a selecta faza scurtă.

③ Tragerea și eliberarea manetei permite semnalizarea cu faza lungă.

Faruri adaptive cu LED [ALH]*



Farurile adaptive cu LED [ALH] se activează dacă viteza vehiculului depășește aproximativ 40 km/h. Dacă un vehicul care vine din față sau circulă în față apare în fața vehiculului dvs. când este aprinsă faza lungă, sistemul modifică automat zona iluminată de faruri.
Exemplu:

BK0336302EN.book Page 67 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Ⓐ Numai farul din dreapta (pentru un vehicul care vine din față)

Ⓑ Numai farul din stânga (pentru un vehicul care circulă în față)

Ⓒ Împărțire faruri (pentru un vehicul din față)

■ Măsuri de siguranță privind ALH

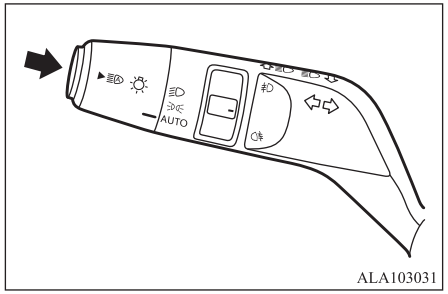
⚠AVERTISMENT

- **ALH este un sistem de confort și nu înlocuiește condusul preventiv. Șoferul trebuie să rămână în permanență vigilent, să conducă preventiv și să comute manual între faza lungă și faza scurtă, dacă este cazul.**
- **În situațiile următoare, este posibil ca sistemul să nu comute automat între faza lungă și faza scurtă. Comutați manual între faza lungă și faza scurtă.**
  - **Pe vreme nefavorabilă (ploaie, ceață, zăpadă, vânt etc.).**
  - **Dacă în apropierea vehiculului se află o sursă de lumină similară unui far sau unei lămpi de poziție.**
  - **Dacă farurile vehiculului care vine din față sau circulă în față sunt stinse, culoarea luminii este afectată de materialele străine de pe acesta sau fasciculul lămpii nu este orientat corespunzător.**
  - **Dacă luminozitatea se schimbă brusc și continuu.**

⚠AVERTISMENT

- **La trecerea peste vârful unei pante sau la deplasarea pe un drum cu diferențe de nivel.**
- **La deplasarea pe un drum sinuos.**
- **Dacă un indicator sau o suprafață asemănătoare cu a unei oglinzi reflectă o lumină puternică spre partea din față a vehiculului.**
- **Dacă un container etc. tractat de un vehicul care circulă în față reflectă o lumină puternică.**
- **Dacă un far al vehiculului dvs. este deteriorat sau murdar.**
- **Dacă vehiculul se înclină deoarece are o pană de cauciuc, este tractat etc.**
- **În situațiile următoare, este posibil ca momentul comutării între faza scurtă și faza lungă să se modifice.**
  - **Din cauza luminozității farurilor vehiculului care vine din față sau circulă în față.**
  - **Ca urmare a deplasării și direcției vehiculului care vine din față sau circulă în față.**
  - **Dacă vehiculul care vine din față sau circulă în față are o singură lampă funcțională.**
  - **Dacă vehiculul care vine din față sau circulă în față este unul cu 2 roți.**
  - **Ca urmare a condițiilor de rulare (pantă, curbă, suprafața carosabilului etc.).**
  - **Ca urmare a numărului de pasageri și greutății bagajelor.**

■ Funcționarea ALH



Pentru activarea ALH, apăsați butonul conform indicațiilor din imagine, cu maneta pentru faruri în poziția „AUTO”. Dacă farurile sunt aprinse, lampa de control ALH din cadrul grupului de instrumente se aprinde.

Dacă lampa de control al farurilor adaptive cu LED nu se aprinde în situația de mai sus, acest lucru poate să indice faptul că sistemul nu funcționează corespunzător. Verificați sistemul la un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

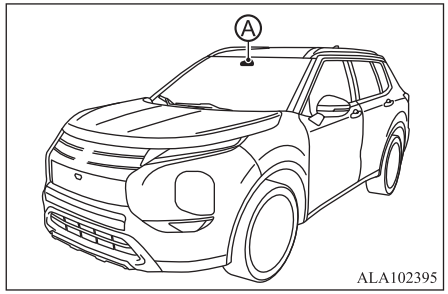
Dacă viteza vehiculului scade la mai puțin de aproximativ 30 km/h, farurile rămân pe fază scurtă.

Pentru a dezactiva ALH, apăsați din nou butonul.

Dacă ALH este activat și este aprinsă faza scurtă a farurilor, tragerea și eliberarea manetei farurilor permite semnalizarea cu faza lungă. ALH rămâne activat.

BK0336302EN.book Page 68 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

■ Întreținerea senzorului de imagine exterioară



Senzorul de imagine exterioară Ⓐ pentru ALH este amplasat în fața oglinzii retrovizoare interioare. Pentru a păstra funcționarea corespunzătoare a ALH și a preveni defectarea acestuia, respectați următoarele:

- Păstrați întotdeauna parbrizul curat.
- Nu lipiți autocolante (cum ar fi materiale transparente) și nu instalați accesorii în apropierea senzorului de imagine exterioară.
- Nu loviți și nu deteriorați zona din apropierea senzorului de imagine exterioară. Nu atingeți lentila senzorului de imagine exterioară.

Dacă senzorul de imagine exterioară este deteriorat ca urmare a unui accident, contactați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

Fază lungă automată [AHB]*

Sistemul de fază lungă automată [AHB] se activează dacă viteza vehiculului depășește aproximativ 40 km/h. Dacă un vehicul care vine din față sau circulă în față apare în fața vehiculului dvs. când este aprinsă faza lungă, farurile trec automat pe fază scurtă.

■ Măsuri de siguranță privind faza lungă automată [AHB]

⚠AVERTISMENT

- **Sistemul de fază lungă automată [AHB] este unul de confort și nu înlocuiește condusul preventiv. Șoferul trebuie să rămână în permanență vigilent, să conducă preventiv și să comute manual între faza lungă și faza scurtă, dacă este cazul.**
- **În situațiile următoare, este posibil ca sistemul să nu comute automat între faza lungă și faza scurtă. Comutați manual între faza lungă și faza scurtă.**
  - **Pe vreme nefavorabilă (ploaie, ceață, zăpadă, vânt etc.).**
  - **Dacă în apropierea vehiculului se află o sursă de lumină similară unui far sau unei lămpi de poziție.**

⚠AVERTISMENT

- **Dacă farurile vehiculului care vine din față sau circulă în față sunt stinse, culoare luminii este afectată de materialele străine de pe acesta sau fasciculul lămpii nu este orientat corespunzător.**
- **Dacă luminozitatea se schimbă brusc și continuu.**
- **La trecerea peste vârful unei pante sau la deplasarea pe un drum cu diferențe de nivel.**
- **La deplasarea pe un drum sinuos.**
- **Dacă un indicator sau o suprafață asemănătoare cu a unei oglinzi reflectă o lumină puternică spre partea din față a vehiculului.**
- **Dacă un container etc. tractat de un vehicul care circulă în față reflectă o lumină puternică.**
- **Dacă un far al vehiculului dvs. este deteriorat sau murdar.**
- **Dacă vehiculul se înclină deoarece are o pană de cauciuc, este tractat etc.**

- **În situațiile următoare, este posibil ca momentul comutării între faza scurtă și faza lungă să se modifice.**
  - **Din cauza luminozității farurilor vehiculului care vine din față sau circulă în față.**
  - **Ca urmare a deplasării și direcției vehiculului care vine din față sau circulă în față.**
  - **Dacă vehiculul care vine din față sau circulă în față are o singură lampă funcțională.**

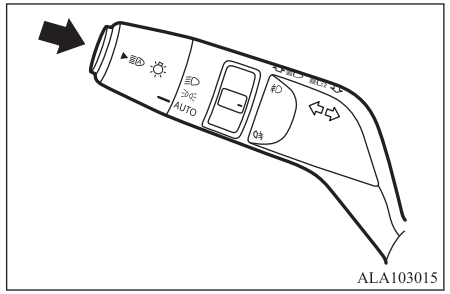
BK0336302EN.book Page 69 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

⚠AVERTISMENT

- **Dacă vehiculul care vine din față sau circulă în față este unul cu 2 roți.**
- **Ca urmare a condițiilor de rulare (pantă, curbă, suprafața carosabilului etc.).**
- **Ca urmare a numărului de pasageri și greutății bagajelor.**

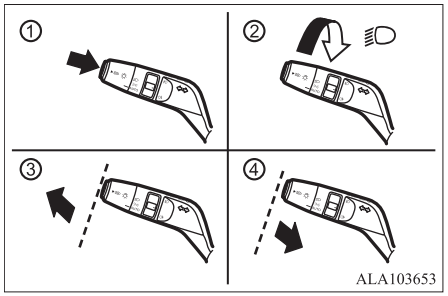
■ Funcționarea fazei lungi automate [AHB]

Exemplu



ALA103015

Pentru a activa sistemul de fază lungă automată [AHB], apăsați butonul în poziția AUTO, conform indicațiilor din imagine. Dacă farurile sunt aprinse, lampa de control fază lungă automată [AHB] din cadrul grupului de instrumente se aprinde.
Dacă lampa de control fază lungă automată [AHB] nu se aprinde în situația de mai sus, acest lucru poate să indice faptul că sistemul nu funcționează corespunzător. Vă recomandăm să verificați sistemul la un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.
Dacă viteza vehiculului scade la mai puțin de aproximativ 30 km/h, farurile rămân pe fază scurtă.

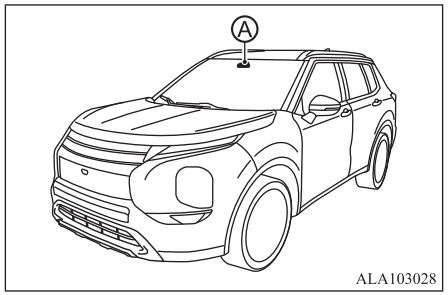


ALA103653

Pentru a dezactiva sistemul de fază lungă automată [AHB], utilizați una dintre metodele următoare.

- Dacă sistemul de fază lungă automată [AHB] controlează farurile:
  - Apăsați butonul. ①
  - Rotiți butonul în poziția ≡D. ②
  - Apăsați maneta înainte, pentru a selecta faza lungă. ③
  - Trageți maneta spre dvs., pentru a selecta faza scurtă. ④
- Dacă sistemul de fază lungă automată [AHB] nu controlează farurile:
  - Apăsați butonul. ①
  - Rotiți butonul în poziția ≡D. ②
  - Apăsați maneta înainte, pentru a selecta faza lungă. ③

■ Întreținerea senzorului de imagine exterioară



ALA103028

Senzorul de imagine exterioară Ⓐ pentru sistemul de fază lungă automată [AHB] este amplasat în fața oglinzii interioare. Pentru a păstra funcționarea corespunzătoare a sistemului de fază lungă automată [AHB] și a preveni defectarea acestuia, respectați următoarele:

- Păstrați întotdeauna parbrizul curat.
- Nu lipiți autocolante (cum ar fi materiale transparente) și nu instalați accesorii în apropierea senzorului de imagine exterioară.

BK0336302EN.book Page 70 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

- Nu loviți și nu deteriorați zona din apropierea senzorului de imagine exterioară. Nu atingeți lentila senzorului de imagine exterioară.

Dacă senzorul de imagine exterioară este deteriorat ca urmare a unui accident, vă recomandăm să contactați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

Sistem de protejare a bateriei

- Dacă butonul pentru faruri este în poziția sau în timp ce butonul motorului electric este în poziția activat, dacă acesta este trecut în poziția dezactivat luminile se sting automat după o perioadă de timp.
- Dacă butonul pentru faruri rămâne în poziția sau după ce luminile se sting automat, luminile se aprind la trecerea butonului motorului electric în poziția activat.

⚠ATENȚIE

- Dacă aprindeți din nou luminile de la butonul pentru faruri după ce acestea s-au stins automat, luminile nu se vor stinge automat. Asigurați-vă că treceți butonul pentru lumini în poziția stins atunci când părăsiți vehiculul pentru perioade lungi de timp; în caz contrar, bateria se va descărca.
- Dacă sistemul electric hibrid cu conectare la priză este dezactivat, nu lăsați niciodată butonul pentru lumini în poziția aprins o perioadă lungă de timp, chiar dacă farurile se sting automat.

Sistem lumini de zi [DRL]

La activarea sistemului electric hibrid cu conectare la priză și dezactivarea frânei de parcare, lămpile de poziție cu LED față se aprind automat la 100% din intensitate. Luminile de zi cu LED [DRL] se aprind cu butonul farurilor în poziția dezactivat sau .

Dacă rotiți butonul farurilor în poziția , pentru a asigura o iluminare completă, luminile de zi [DRL] comută la lămpile de poziție față.

Dacă înainte de activarea sistemului electric hibrid cu conectare la priză este activată frâna de parcare, luminile de zi [DRL] nu se aprind.

La dezactivarea frânei de parcare, luminile de zi [DRL] se aprind. Luminile de zi (DRL) rămân aprinse până când butonul motorului electric este trecut în poziția dezactivat.

La asfințit, pentru ca butoanele și comenzile din habitaclu să fie iluminate, butonul farurilor trebuie trecut în poziția activat, deoarece dacă acesta este în poziția dezactivat farurile nu se aprind.

⚠AVERTISMENT

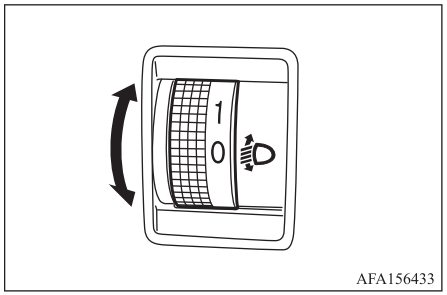
- **Dacă sistemul luminilor de zi [DRL] este activ, lămpile de poziție spate ale vehiculului nu sunt aprinse. La asfințit trebuie să aprindeți farurile. În caz contrar, pot surveni accidente care provoacă rănirea dvs. sau a altor persoane.**

BK0336302EN.book Page 71 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Reglare pe înălțime faruri

E05405000050

Tip manual*



AFA156433

Reglarea pe înălțime a farurilor funcționează dacă butonul motorului electric este în poziția activat și farurile sunt aprinse, pentru a permite reglarea unghiului farurilor în funcție de condițiile de rulare.
Dacă nu transportați bagaje grele sau drumul este plan, selectați poziția normală „0”.
Dacă numărul pasagerilor și greutatea bagajelor transportate se modifică, farurile luminează mai sus decât în mod normal.
Dacă vehiculul se deplasează pe un drum cu diferențe de nivel, farurile pot străluci direct în oglinzile retrovizoare și exterioare ale unui vehicul care circulă în față sau pe parbrizul unui vehicul care vine din față, iar acest lucru poate afecta câmpul vizual al altor șoferi.
Pentru a regla farurile, rotiți butonul în poziția corespunzătoare. Cu cât numărul de pe buton este mai mare, cu atât farurile luminează mai jos.
Selectați poziția butonului conform exemplelor următoare.

Poziție buton	Număr de ocupanți față	Număr de ocupanți spate	Încărcare portbagaj
0	1	0	Gol
0	2	0	Gol
1	2	3	Gol
2	2	3	Plin
3	1	0	Plin

Tip automat*

Dacă vehiculul este echipat cu sistem automat de reglare, unghiul farurilor este controlat automat.

Spălător faruri*

E05412700059

Spălătorul farurilor funcționează dacă farurile sunt aprinse și butonul motorului electric este în poziția activat.
Spălătorul farurilor funcționează:

- la prima utilizare a spălătorului de parbriz, după trecerea butonului motorului electric în poziția activat.
- la fiecare a zecea utilizare a spălătorului de parbriz, după trecerea butonului motorului electric în poziția activat.
- dacă este ținută trasă maneta ștergătoarelor.

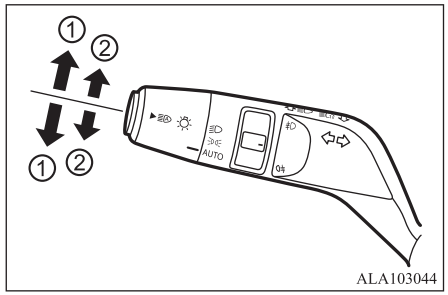
⚠ATENȚIE

- Nu acționați spălătorul pentru faruri dacă rezervorul cu lichid de spălare parbriz este gol.

Manetă de semnalizare

E05405200081

Exemplu



ALA103044

① - semnalizare

Acționați maneta în sus sau în jos, pentru a semnaliza o schimbare de direcție. La finalizarea schimbării de direcție, lămpile de semnalizare se sting automat.

② - semnalizare schimbare bandă

La acționarea ușoară a manetei în poziția ② pentru schimbarea benzii, lămpile de semnalizare și lampa de control din cadrul grupului de instrumente clipesc cât timp este acționată maneta.

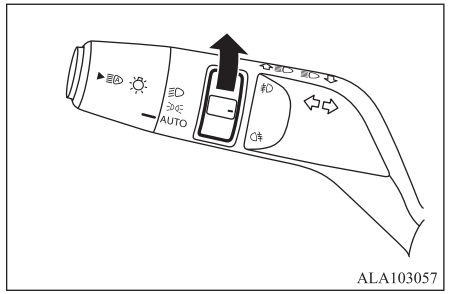
De asemenea, la acționarea ușoară a manetei în poziția ② și eliberarea acesteia, lămpile de semnalizare și lampa de control din grupul de instrumente clipesc de 3 ori.

NOTĂ

- Semnalizarea la schimbarea benzii poate fi dezactivată. Pentru informații suplimentare, consultați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.
- Dacă indicatorul lămpilor de semnalizare/luminilor de avarie din cadrul grupului de instrumente clipește neobișnuit de repede, este posibil ca lămpile de semnalizare să fie defecte. Contactați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS și verificați vehiculul. Consultați „Lumini”, la pagina 11-17.

Buton proiectoare de ceață*

E05412900022

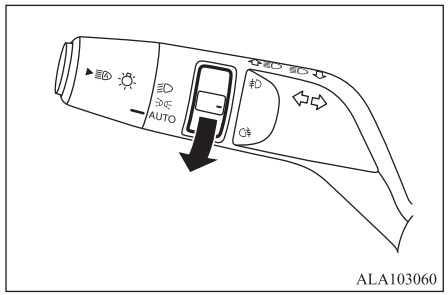


ALA103057

Pentru a aprinde proiectoarele de ceață, treceți butonul farurilor în poziția ≡D sau ≡D, apoi rotiți butonul lămpilor de ceață în poziția ≠D.
Pentru a aprinde proiectoarele de ceață în timp ce butonul farurilor este în poziția AUTO, cu farurile aprinse rotiți butonul proiectoarelor de ceață în poziția ≠D. Butonul lămpilor de ceață revine automat în poziția inițială.
Pentru a stinge proiectoarele de ceață, rotiți din nou butonul pentru lămpile de ceață în poziția ≠D.

Buton lampă de ceață spate

E05413000020



ALA103060

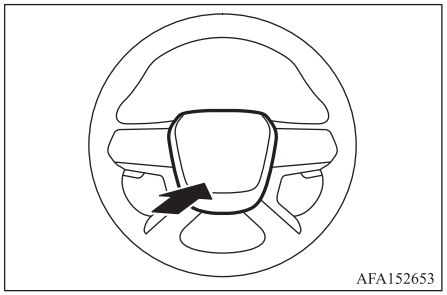
Pentru a aprinde lămpile de ceață spate, treceți butonul farurilor în poziția ≡D sau ≡D, apoi rotiți butonul lămpilor de ceață în poziția ≠D.
Pentru a aprinde lămpile de ceață spate în timp ce butonul farurilor este în poziția

BK0336302EN.book Page 73 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

AUTO, cu farurile aprinse rotiți butonul lămpilor de ceață în poziția . Butonul lămpilor de ceață revine automat în poziția inițială.
Pentru a stinge lămpile de ceață spate, rotiți din nou butonul pentru lămpile de ceață în poziția .

Claxon

E05405600072


AFA152653

Pentru a activa claxonul, apăsați zona centrală () a volanului.

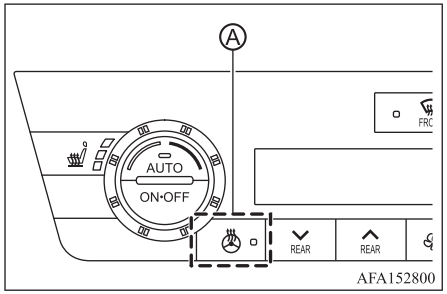
⚠AVERTISMENT

- **Nu dezasamblați claxonul. Acest lucru poate afecta funcționarea corespunzătoare a airbagului SRS frontal. Modificarea airbagului SRS frontal poate provoca rănirea gravă a persoanelor.**

Volan încălzit*

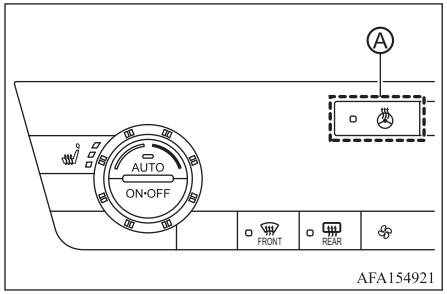
E05405700073

Tip A



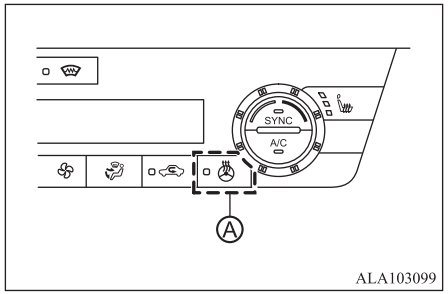
AFA152800

Tip B



AFA154921

Tip C



ALA103099

Sistemul de încălzire a volanului este proiectat să funcționeze numai dacă temperatura suprafeței volanului este mai mică de 20 °C.
Pentru a încălzi volanul după activarea sistemului electric hibrid cu conectare la priză, apăsați butonul de încălzire a volanului Ⓐ. Lampa de control a butonului se aprinde.
Dacă temperatura suprafeței volanului este mai mică de 20 °C, sistemul încălzește volanul și își schimbă starea între activat și dezactivat, pentru a menține o temperatură mai mare de 20 °C. Lampa de control rămâne aprinsă cât timp sistemul este activat.
După 30 de minute, sistemul de încălzire a volanului se dezactivează automat.
Apăsați din nou butonul, pentru a dezactiva manual sistemul de încălzire a volanului. Lampa de control se stinge.

BK0336302EN.book Page 74 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

NOTĂ

- Dacă temperatura suprafeței volanului este mai mare de 20 °C și butonul este în poziția activat, sistemul nu încălzește volanul. Acest lucru nu reprezintă o defecțiune.

5 Scaune încălzite*

E05405800087

AVERTISMENT

- **Nu utilizați și nu permiteți pasagerilor să utilizeze sistemul de încălzire a scaunelor dacă dvs. sau pasagerii nu puteți monitoriza temperaturile ridicate ale scaunelor sau nu puteți simți durere în părțile corpului care vin în contact cu scaunul. Utilizarea sistemului de încălzire a scaunelor de către astfel de persoane poate provoca rănirea gravă.**

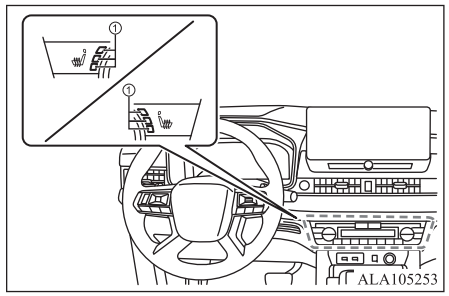
ATENȚIE

- Nu utilizați sistemul de încălzire a scaunelor pentru perioade lungi de timp sau dacă locul respectiv nu este ocupat.
- Nu puneți pe scaun niciun obiect care izolează căldura, cum ar fi o pătură, o pernă, o husă etc. În caz contrar, scaunul se poate supraîncălzi.
- Nu amplasați pe scaun un obiect tare sau greu și nu străpungeți scaunul cu un ac sau alt obiect similar. Acest lucru poate provoca defectarea sistemului de încălzire.

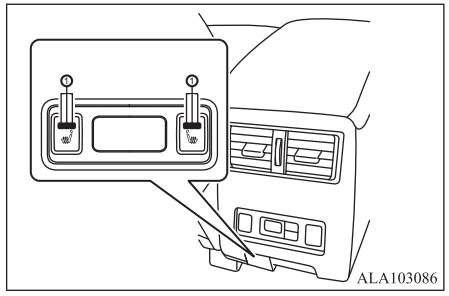
ATENȚIE

- Orice lichid vărsat pe scaunul încălzit trebuie îndepărtat imediat cu o cârpă uscată.
- La curățarea scaunului nu utilizați niciodată benzină, diluant sau alte substanțe similare.
- Dacă se constată defecțiuni sau sistemul de încălzire a scaunului nu funcționează, dezactivați sistemul de la buton și verificați-l. Pentru această lucrare, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

Scaune față



Scaune spate*



Scaunele din față și din spate (dacă există în dotare) sunt încălzite de sistemele de încălzire încorporate. Butoanele se află pe planșa de bord și în partea din spate a consolei centrale și pot fi acționate independent.

Utilizarea cu ajutorul butonului

1. Activați sistemul electric hibrid cu conectare la priză.
2. Apăsați butonul de încălzire a scaunului și selectați intervalul de încălzire dorit.
   - Pentru temperatură ridicată, apăsați butonul o dată.
   - Pentru temperatură medie, apăsați butonul de 2 ori.
   - Pentru temperatură redusă, apăsați butonul de 3 ori.
   - Lampa de control ① a butonului se aprinde în funcție de nivelul temperaturii, dacă sistemul de încălzire este activat.
3. Pentru a dezactiva sistemul de încălzire a scaunelor, apăsați din nou butonul acestuia, iar lampa de control se stinge.
   Sistemul de încălzire este controlat de un modul de comandă care reglează automat temperatura, pentru a o menține în intervalul selectat.
   Lampa de control rămâne aprinsă atât timp cât butonul este în poziția activat.
   Dacă habitaclul vehiculului s-a încălzit sau înainte de a părăsi vehiculul, asigurați-vă că dezactivați sistemul de încălzire a scaunelor.

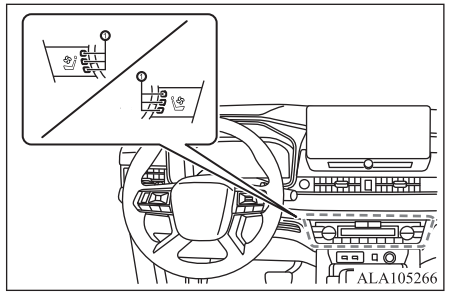
BK0336302EN.book Page 75 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Scaune față ventilate*

E05413100021

⚠ATENȚIE

- Nu amplasați pe scaun niciun obiect care izolează ventilația, cum ar fi o pătură și o pernă. De asemenea, nu utilizați o husă pentru scaun.
- Nu amplasați pe scaun un obiect tare sau greu și nu străpungeți scaunul cu un ac sau alt obiect similar. Acest lucru poate provoca defectarea sistemului de ventilație.
- Orice lichid vărsat pe scaunul față ventilat trebuie îndepărtat imediat cu o cârpă uscată.
- La curățarea scaunului nu utilizați niciodată benzină, diluant sau alte substanțe similare.
- Dacă se constată defecțiuni sau sistemul de ventilație a scaunelor din față nu funcționează, dezactivați sistemul de la buton și verificați-l. Pentru această lucrare, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.


ALA105266

Scaunele din față sunt ventilate de ventilatoare încorporate, care ventilează suprafața scaunelor din față. Butoanele se află pe planșa de bord și pot fi acționate independent.

Utilizarea cu ajutorul butonului

1. Activați sistemul electric hibrid cu conectare la priză.
2. Apăsați butonul de ventilație a scaunului și selectați intervalul de ventilație dorit.
   - Pentru ventilație ridicată, apăsați butonul o dată.
   - Pentru ventilație medie, apăsați butonul de 2 ori.
   - Pentru ventilație redusă, apăsați butonul de 3 ori.
   - Lampa de control ① a butonului se aprinde în funcție de nivelul ventilației, dacă sistemul de ventilație este activat.
3. Pentru a dezactiva sistemul de ventilație a scaunelor din față, apăsați din nou butonul acestuia, iar lampa de control se stinge.

Sistemul de ventilație este controlat de un modul de comandă care reglează automat nivelul ventilației, pentru a o menține în intervalul selectat.

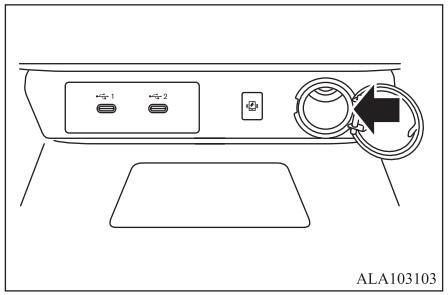
Priză

E05406000044

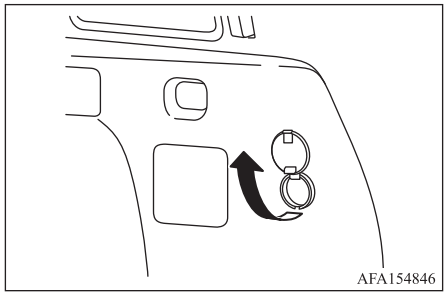
Priză accesorii (12 V CC)

E05406100058

Planșă de bord


ALA103103

Portbagaj*


AFA154846

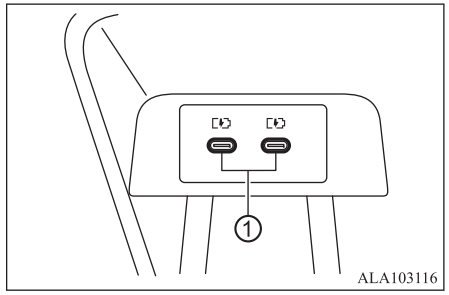
Priza este amplasată pe planșa de bord și în portbagaj.

⚠ATENȚIE

- În timpul utilizării sau imediat după utilizare, priza și ștecherul pot fi fierbinți.
- Nu utilizați cu accesorii ce trebuie alimentate cu o tensiune mai mare de 12 V, 120 W (10 A). Nu utilizați adaptoare duble sau mai mult de un accesoriu electric.
- Pentru a evita descărcarea bateriei vehiculului, utilizați priza dacă sistemul electric hibrid cu conectare la priză este activat.
- Evitați utilizarea prizei dacă aerul condiționat, farurile sau sistemul electric de dezaburire a lunetei este activat.
- Această priză nu este proiectată pentru utilizarea cu o brichetă.
- Apăsați complet ștecherul în priză. Dacă nu se realizează un contact bun, este posibil ca priza să se supraîncălzească sau ca siguranța pentru temperatura internă să se ardă.
- Înainte de a introduce sau deconecta un ștecher, asigurați-vă că accesoriul electric utilizat este oprit.
- Dacă priza nu este utilizată, asigurați-vă că închideți capacul acesteia. Nu permiteți apei sau altor lichide să vină în contact cu priza.

Port USB (Universal Serial Bus) pentru încărcare*

E05406200088



Portul USB pentru încărcare ① este amplasat în partea din spate a consolei centrale.

Portul USB pentru încărcare ① poate fi utilizat numai pentru încărcarea unui dispozitiv extern.

Conectați un dispozitiv USB la conector. Încărcarea începe automat (putere maximă de până la 5 V, 15 W, 3 A).

Cât timp butonul motorului electric este în poziția accesorii sau activat, dispozitivul extern este încărcat continuu.

Nu încărcați mai multe dispozitive în același timp, utilizând un adaptor cu mai multe ieșiri.

Nu permiteți apei sau altor lichide să vină în contact cu priza. Dacă se varsă lichid pe portul de încărcare sau acesta este colmatat, vă recomandăm să contactați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

În funcție de specificații, unele dispozitive mobile nu pot fi încărcate.

⚠ATENȚIE

- Utilizarea conectorilor de încărcare cu sistemul electric hibrid cu conectare la priză dezactivat poate provoca descărcarea bateriei vehiculului.
- Înainte de a utiliza portul USB pentru încărcare, asigurați-vă că acesta nu este colmatat. Dacă portul de încărcare este colmatat, acest lucru poate provoca un scurtcircuit și defectarea dispozitivului conectat și portului de încărcare.
- Nu forțați un dispozitiv USB în conector. Introducerea dispozitivului USB în unghi sau invers în conector poate provoca defectarea conectorului. Asigurați-vă că dispozitivul USB este conectat corect la conector.

Încărcător wireless*

E05406300076

Încărcătorul wireless este amplasat în partea inferioară a planșei de bord. Amplasați smartphone-ul pe suportul încărcătorului wireless. Încărcarea începe automat. Cât timp butonul motorului electric este în poziția activat, smartphone-ul este încărcat continuu.

⚠AVERTISMENT

- **Nu amplasați niciodată obiecte metalice între încărcătorul wireless și smartphone.**

BK0336302EN.book Page 77 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

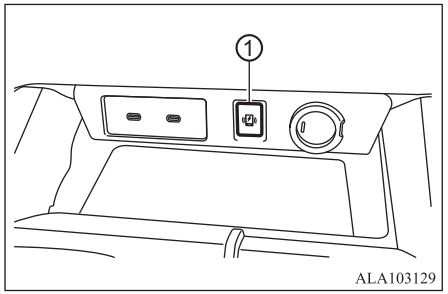
⚠AVERTISMENT

- **Înainte de utilizare, persoanele care utilizează un stimulator cardiac sau alte aparate medicale trebuie să contacteze producătorul aparatului electromedical, pentru a vedea dacă pot exista interferențe.**
- **Nu amplasați niciodată o cârpă peste smartphone în timpul procesului de încărcare.**
- **Nu încărcați niciodată un smartphone dacă acesta este ud.**
- **Nu amplasați niciodată pe suport materiale metalice sau obiecte mici, cum ar fi o brichetă.**
- **Nu amplasați niciodată telecomanda în apropierea încărcătorului wireless.**

⚠ATENȚIE

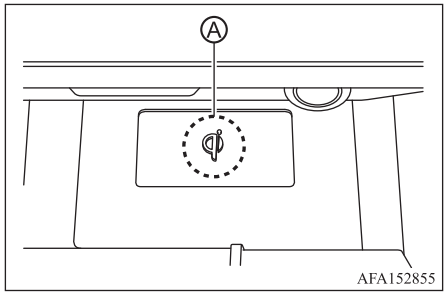
- Nu amplasați o cartelă RFID/NFC între încărcătorul wireless și smartphone. Acest lucru poate provoca deteriorarea datelor de pe cartelă.
- Nu utilizați încărcătorul wireless dacă suportul este murdar sau prăfuit.
- Nu loviți suprafața încărcătorului wireless.

Indicator încărcător wireless



Dacă încărcarea este activată, indicatorul ① ilumineză în culoarea portocalie.
La finalizarea încărcării, indicatorul iluminează în culoarea verde.
Dacă apare o defecțiune sau procesul de încărcare se întrerupe, indicatorul clipește în culoarea portocalie.

Utilizarea încărcătorului wireless



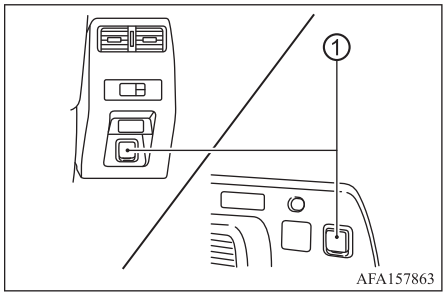
Pentru a utiliza încărcătorul wireless, bobina suportului de încărcare trebuie să fie aliniată cu bobina smartphone-ului. Cea mai eficientă zonă de încărcare este cea de pe sigla „Qi” Ⓐ. Amplasați bobina smartphone-ului pe suportul de încărcare, deasupra siglei „Qi”. Deoarece locația bobinei variază în funcție de smartphone, va trebui să încercați să găsiți zona potrivită pentru smartphone-ul dvs.
Deoarece unele carcase sau accesorii pentru smartphone pot afecta încărcarea, îndepărtați-le înainte de încărcarea wireless.
Înainte de încărcarea wireless, dezactivați funcția de vibrare a smartphone-ului.

NOTĂ

- Poate fi utilizat numai un smartphone compatibil Qi.
- Smartphone-ul se poate încălzi în timpul procesului de încărcare, iar încărcarea poate fi întreruptă de funcția de protecție a încărcătorului wireless. Acest lucru nu reprezintă o defecțiune. În acest caz, reluați încărcarea după ce smartphone-ul s-a răcit.
- Procesul de încărcare wireless poate fi oprit de starea smartphone-ului (temperatura bateriei etc.).
- Dacă în timpul procesului de încărcare apar interferențe radio, amplasați bobina smartphone-ului pe centrul încărcătorului wireless (sigla „Qi”).
- În timpul procesului de căutare a telecomenzii, procesul de încărcare wireless se întrerupe.
- Dacă la smartphone este conectat un cablu USB (Universal Serial Bus), procesul de încărcare wireless nu pornește. Dacă smartphone-ul este amplasat pe încărcătorul wireless în timp ce este conectat la un cablu USB, indicatorul se poate aprinde în culoarea portocalie sau poate să clipească. Cu toate acestea, încărcarea nu pornește.
- În funcție de tipul de smartphone, indicatorul poate rămâne aprins în culoarea portocalie chiar și dacă procesul de încărcare s-a terminat.

Priză de 220 - 240 V CA (1.500 W)*

E05406400035



Priza de 220 - 240 V CA (1.500 W) ① poate fi utilizată dacă indicatorul READY (pregătit) este aprins.

AVERTISMENT

- **Nu utilizați niciodată priza de 220 - 240 V CA pentru alimentarea aparatelor electromedicale.**

ATENȚIE

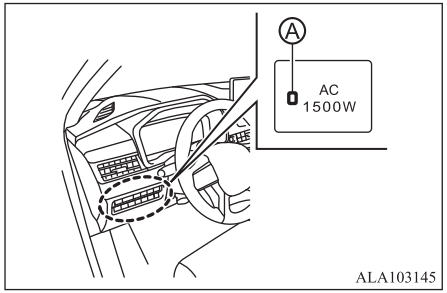
- Utilizați accesorii care funcționează la 220 - 240 V și la cel mult 1.500 W. Când utilizați mai multe prize în același timp, consumul total de curent al aparatelor electrice nu trebuie să depășească 1.500 W la 220 - 240 V.

NOTĂ

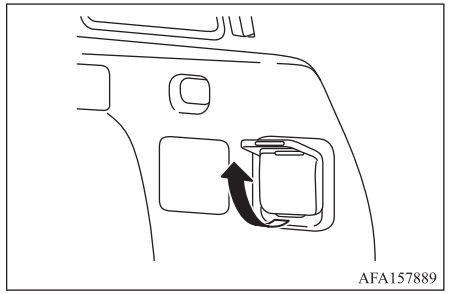
- La utilizarea unui aparat electric, asigurați-vă că respectați măsurile de siguranță din manualele de utilizare și de pe etichetele vehiculului.

Pentru utilizarea prizei de 220 - 240 V CA (1.500 W)

1. Apăsați butonul prizei CA. Se aprinde lampa de control Ⓐ și sistemul de alimentare cu tensiune este pregătit de utilizare.
   Pentru a dezactiva alimentarea cu tensiune, apăsați din nou butonul, iar lampa de control se stinge.



2. Deschideți capacul.



3. Introduceți complet ștecherul în priză. Asigurați-vă că ștecherul este conectat corespunzător.
4. După utilizarea aparatului electric, deconectați ștecherul și închideți capacul.

⚠AVERTISMENT

- **Nu utilizați niciodată priza de alimentare CA pentru a încărca un vehicul electric sau hibrid cu conectare la priză. De asemenea, nu conectați niciodată la priza CA o sursă de alimentare pentru uz casnic sau un panou electric. Acest lucru poate provoca un scurtcircuit sau o defecțiune.**
- **La utilizarea unui aparat electric cu cablu de masă, asigurați-vă că conectați în prealabil cablul de masă la borna de masă.**
- **Nu conectați și nu deconectați ștecherul cu mâna udă. Acest lucru poate provoca o electrocutare.**
- **Nu trageți niciodată de cablu pentru a scoate ștecherul din priză. Trageți drept și țineți de ștecherul aparatului electric.**

⚠AVERTISMENT

- **Nu dezasamblați și nu modificați priza CA.**
- **Nu utilizați următoarele aparate care pun în pericol siguranța deplasării. Pot surveni accidente grave.**
  - **Aparate care generează căldură.**
  - **Aparate care generează abur.**
  - **Aparate care emit lumină.**
- **În timpul utilizării prizei CA, chiar dacă motorul este oprit, este posibil ca ulterior să pornească, în funcție de starea sistemului electric hibrid cu conectare la priză și/sau a bateriei de tracțiune.**
  - **Înainte de utilizarea prizei CA în timp ce vehiculul staționează, pentru a preveni deplasarea bruscă a acestuia, activați complet frâna de parcare, apăsați butonul electric pentru parcare și asigurați-vă că indicatorul poziției selectorului de viteze de pe afișajul multifuncțional indică „P” (parcare). De asemenea, pentru a evita acționarea selectorului de viteze, nu treceți un cablu de alimentare peste sau prin apropierea acestuia.**
  - **Nu utilizați niciodată priza CA într-un spațiu închis sau insuficient ventilat, cum ar fi într-un garaj sau într-o zonă înconjurată cu mormane de zăpadă. Este posibil să apară acumulări de monoxid de carbon, un gaz inodor și foarte otrăvitor, care poate provoca rănirea gravă sau decesul.**
  - **Nu parcați vehiculul în zone în care anumite materiale ușor inflamabile, precum iarba uscată sau frunzele, pot veni în contact cu eșapamentul încins, deoarece există riscul izbucnirii unui incendiu.**

⚠AVERTISMENT

- **La utilizarea prizei CA pe timp de ploaie sau ninsoare, nu lăsați o ușă sau hayonul deschis. Contactul cu apa al prizei CA poate provoca supraîncălzirea și izbucnirea unui incendiu/apariția unui scurtcircuit.**
- **Nu utilizați niciodată un adaptor cu mai multe ieșiri sau un transformator. Utilizarea acestora poate provoca supraîncălzirea și izbucnirea unui incendiu.**
- **Nu vărsați băutură pe priza CA. Acest lucru poate provoca supraîncălzirea și izbucnirea unui incendiu/apariția unui scurtcircuit.**
- **Nu permiteți copiilor să atingă priza CA.**
- **La utilizarea prizei CA este posibil ca ventilatorul de răcire din compartimentul motor să pornească automat. Nu vă apropiați cu mâinile sau cu hainele de ventilatorul de răcire.**
- **Nu utilizați niciodată priza CA dacă afară tună sau fulgeră ori dacă urmează să se întâmple aceste fenomene.**

⚠ATENȚIE

- Dacă priza CA nu este utilizată, asigurați-vă că o dezactivați prin apăsarea butonului acesteia, apoi deconectați ștecherul și închideți capacul. Acest lucru previne colmatarea prizei CA și apariția unui scurtcircuit.
- Nu stați în spatele țevii de eșapament, deoarece este posibil ca motorul să pornească automat, în funcție de situație. Căldura emanată de țeava de eșapament poate provoca arsuri.

⚠ATENȚIE

- Înainte de a utiliza un aparat electric, asigurați-vă că ștecherul acestuia este introdus complet în priza CA.
- Nu conectați la priza CA un aparat electric defect. Acest lucru poate provoca defectarea prizei CA.

NOTĂ

- Priza pentru accesorii (12 V CC) și priza de 220 - 240 V CA pot fi utilizate simultan. Consultați „Priză accesorii (12 V CC)”, la pagina 5-75.
- Dacă ștecherul aparatului electric nu intră bine sau joacă în priză, înlocuiți priza CA la un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.
- Nu părăsiți niciodată, nu alimentați și nu spălați vehiculul în timp ce este utilizată priza CA.
- La utilizarea prizei CA, pot apărea zgomote de funcționare precum cel provenind de la ventilatorul de răcire din preajma portbagajului. Acest lucru nu reprezintă o defecțiune.
- Nu utilizați niciodată în habitaclu un aparat electric vulnerabil la vibrații sau căldură. Dacă habitaclul este expus la lumina puternică a soarelui, acesta se încălzește foarte tare. Acest lucru poate provoca defectarea aparatului.
- Nu utilizați priza CA dacă vehiculul este acoperit cu o husă.

NOTĂ

- La închiderea geamului, ușii sau hayonului, aveți grijă să nu prindeți cablul de alimentare cu tensiune al aparatului electric.
- În situațiile următoare, priza CA nu poate fi utilizată.
  - Dacă este aprinsă lampa de avertizare a sistemului electric hibrid cu conectare la priză.
  - Dacă indicatorul nivelului de încărcare indică 0.
  - Dacă apare mesajul de avertizare „PROPULSION POWER IS REDUCED” (puterea de propulsie este redusă).
- În situațiile următoare, este posibil ca aparatul electric să nu funcționeze corespunzător sau ca alimentarea cu tensiune să se întrerupă. Este posibil să auziți un zgomot de funcționare. Acest lucru este normal.
  - Dacă puterea consumată de aparatul electric este mai mare de 1.500 W.
  - Dacă temperatura din habitaclu este prea ridicată sau prea scăzută.
- Dacă priza CA nu poate fi utilizată sau nu își revine automat după întreruperea alimentării cu tensiune, efectuați procedurile de mai jos.

1. Deconectați ștecherul aparatului electric.
2. Verificați gradul de încărcare a bateriei de tracțiune. Dacă aceasta este descărcată, încărcați-o utilizând butonul modului EV etc.
   „Buton de selectare mod EV”, la pagina 8-24
   „Încărcarea rapidă (metoda de încărcare cu încărcător rapid)”, la pagina 3-19

NOTĂ

3. Verificați dacă indicatorul READY (pregătit) se aprinde. În caz contrar, activați sistemul electric hibrid cu conectare la priză.
4. Dacă temperatura din habitaclu este prea ridicată sau prea scăzută, reglați-o corespunzător cu ajutorul sistemului de aer condiționat.
5. Apăsați butonul prizei de 220 - 240 V CA (1.500 W), pentru a o activa.
6. Verificați dacă lampa de control a prizei de 220 - 240 V CA (1.500 W) se aprinde și introduceți ștecherul în priză.

- Este posibil ca următoarele aparate electrice să nu funcționeze normal, chiar dacă au un consum mai mic de 1.500 W. De asemenea, aveți grijă că puterea electrică ce poate fi utilizată variază în funcție de încărcarea bateriei de tracțiune.
  - Aparatele electrice cu un consum instantaneu mare
  - Aparatele electrice care furnizează date exacte
  - Aparatele electrice care nu funcționează normal dacă nu sunt amplasate în poziție orizontală
  - Aparatele electrice care au nevoie de o tensiune foarte stabilă pentru funcționare
  - Aparatele electrice cu temporizator, care trebuie să alimenteze alte aparate
- În funcție de încărcarea bateriei de tracțiune, este posibil ca priza CA și aparatul electric să se dezactiveze, chiar dacă indicatorul pentru nivelul de încărcare nu indică 0.

BK0336302EN.book Page 81 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

NOTĂ

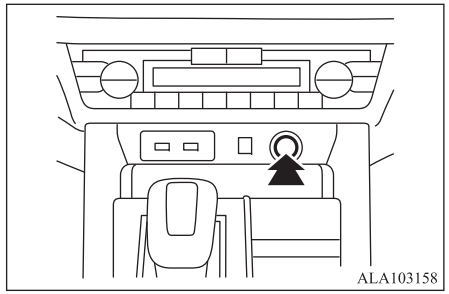
- Utilizarea unui aparat electric poate provoca funcționarea zgomotoasă a radioului sau televizorului.
- Tensiunea prizei CA nu poate fi măsurată corespunzător cu un tester disponibil în comerț. Dacă trebuie să măsurați tensiunea, consultați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.
- Dacă bateria de tracțiune este descărcată, motorul pornește pentru a permite încărcarea automată a acesteia. Aveți grijă să nu rămâneți în pană de combustibil, deoarece pornirea motorului implică un consum de combustibil.

Bricheță*

E05410000045

Bricheță

E05410100033



ALA103158

AVERTISMENT

- **Bricheta nu trebuie utilizată în timpul deplasării, astfel încât să puteți acorda atenție maximă utilizării vehiculului.**

Bricheta funcționează dacă butonul motorului electric este în poziția accesorii sau activat.
Pentru a încălzi bricheta, apăsați până se blochează. După ce se încălzește, bricheta sare automat.
După utilizare, amplasați la loc bricheta, în poziția inițială.

Sistem pentru apeluri de urgență [eCall]

E05406500052

Asistență de urgență

Vehiculul este echipat cu sistem pentru apeluri de urgență 112 [eCall]. În cazul unui accident rutier grav, operatorul serviciilor de urgență poate fi apelat automat. Sistemul poate fi utilizat și manual pentru a apela operatorul serviciilor de urgență. Serviciul eCall 112 este un serviciu public de interes general, disponibil gratuit. Mitsubishi Motors este responsabil de performanțele tehnice ale sistemului de comunicații de urgență numai în cazul unui accident care are loc în perioada de garanție. Serviciul eCall 112 poate fi utilizat numai în țările care dispun de operator pentru serviciile de urgență.

AVERTISMENT

- **În situațiile următoare, serviciul de notificare automată în caz de coliziune și funcția apel de urgență nu pot fi utilizate:**
  - **Vehiculul se află într-o zonă fără acoperire în rețeaua mobilă.**
  - **Vehiculul se deplasează în afara zonei de servicii în care TCU (unitatea de comandă a sistemului telematic) este conectată la sistem.**
  - **Vehiculul se află într-o zonă fără acoperire în rețeaua mobilă.**
  - **Vehiculul se află într-o locație cu recepție slabă a semnalului, cum ar fi tuneluri, garaje subterane, în spatele clădirilor sau în zone montane.**
  - **Linia este ocupată.**
  - **TCU (unitatea de comandă a sistemului telematic) sau alte sisteme ale vehiculului dvs. nu funcționează corespunzător.**
  - **În funcție de gravitatea coliziunii și/sau situației de urgență, este posibil ca efectuarea unui apel de urgență să nu fie posibilă.**
- **Înainte de a apăsa butonul SOS, parcați vehiculul într-o locație sigură și activați frâna de parcare.**
- **Utilizați acest serviciu numai în caz de urgență. Utilizarea necorespunzătoare a serviciului poate rezulta într-o amendă.**

⚠AVERTISMENT

- **Undele radio pot afecta funcționarea aparatelor electromedicale. Înainte de utilizarea sistemului, persoanele care utilizează un stimulator cardiac trebuie să contacteze producătorul aparatului, pentru a vedea dacă pot exista efecte.**
- **Antena TCU (unitatea de comandă a sistemului telematic) este instalată în partea centrală superioară a planșei de bord. Ocupantul nu trebuie să se apropie de antenă la o distanță mai mică decât cea precizată de producătorul stimulatorului cardiac. Undele radio generate de antena TCU pot afecta funcționarea stimulatorului cardiac.**

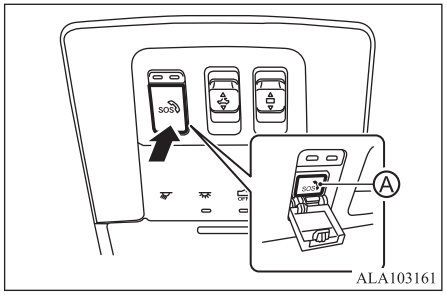
Orice prelucrare a datelor cu caracter personal prin intermediul sistemului eCall 112 instalat la bordul vehiculului se efectuează în conformitate cu următoarele prevederi.

- Orice prelucrare a datelor personale de către sistemul eCall 112 al acestui vehicul respectă regulile de protecție a datelor cu caracter personal din directivele 95/46/CE (1) și 2002/58/CE (2) ale Parlamentului și Consiliului Europei și trebuie să se bazeze în special pe necesitatea protejării intereselor vitale ale persoanelor, conform articolului 7(d) al directivei 95/46/CE (3).
- Sistemul eCall 112 este activat implicit. În cazul unui accident grav, acesta este activat automat de senzorii vehiculului. De asemenea, se activează automat dacă vehiculul este echipat cu sistem TPS care nu funcționează în cazul unui accident grav.
- Prelucrarea acestor date este strict limitată la gestionarea serviciului de urgență eCall aferent numărului unic de urgență 112, valabil în Europa.
- Sistemul eCall 112 al vehiculului poate colecta și prelucra numai următoarele date:
  - Numărul de identificare al vehiculului (VIN)
  - Tipul vehiculului (vehicul de pasageri sau vehicul comercial ușor)
  - Tipul combustibilului utilizat pentru propulsia vehiculului (benzină/motorină/GNC/GPL/electric/hidrogen)
  - Ultimele 3 locații ale vehiculului și direcția de deplasare
  - Fișierul de înregistrare a activării automate a sistemului și momentul activării acestuia
  - Tipul de activare (automată/manuală)
  - Tipul apelului (test/urgență)
  - Poziția (încredere/încredere scăzută)
  - Viteza vehiculului
  - Numărul de pasageri (dacă este cazul)
- Destinatarii datelor prelucrate de sistemul eCall 112 al vehiculului sunt centrele de preluare a apelurilor de urgență desemnate de autoritățile publice respective din țara pe al cărui teritoriu sunt amplasate, pentru a recepționa și gestiona primele apelurile eCall la numărul unic de urgență 112, valabil în Europa.
- Jurnalul datelor activității sistemului eCall 112 al vehiculului nu este păstrat mai mut timp decât este necesar pentru îndeplinirea obiectivului de gestionare a apelului de urgență și niciodată mai mult de 13 ore de la momentul inițierii unui apel eCall de urgență.
- Sistemul eCall 112 al vehiculului este proiectat astfel încât, în stare normală de funcționare, să nu poată fi urmărit și să nu poată face obiectul unei urmăriri continue.
- Subiectul datelor (proprietarul vehiculului) are dreptul de a accesa aceste date și, dacă este cazul, de a solicita modificarea, ștergerea sau blocarea datelor care îl privesc, dacă prelucrarea acestora nu respectă prevederile directivei 95/46/CE. Oricare terțe părți ale căror date au fost divulgate trebuie notificate cu privire la o astfel de modificare, ștergere sau blocare efectuată în conformitate cu această directivă, dacă acest lucru nu este imposibil sau dacă nu implică un efort disproporționat.

BK0336302EN.book Page 83 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

- Subiectul datelor are dreptul de a face o reclamație la autoritatea de protecție a datelor competentă, în cazul în care consideră că drepturile sale au fost încălcate ca urmare a prelucrării datelor cu caracter personal.
- Orice prelucrare a datelor cu caracter personal prin intermediul sistemului TPS/ altui serviciu cu valoare adăugată trebuie să respecte normele de protecție a datelor cu caracter personal prevăzute în directivele 95/46/DE și 2002/58/CE.

Efectuarea unui apel de urgență



Butonul SOS este amplasat în apropierea spotului pentru lectură.

1. Apăsați capacul pentru a expune butonul SOS Ⓐ.
2. Apăsați butonul SOS pentru a efectua un apel de urgență.
3. În momentul răspunsului la apel, discutați cu operatorul serviciilor de urgență.

Dacă doriți să anulați apelul de urgență, țineți apăsat câteva secunde butonul SOS.

NOTĂ

- După apăsarea butonului SOS, în funcție de mediul tehnic și de utilizarea de către alte sisteme a TCU (unitatea de comandă a sistemului telematic), inițierea conexiunii poate dura o perioadă de timp.
- Lampa de control a butonului SOS prezintă disponibilitatea sistemului de asistență de urgență. Dacă lampa de control nu este aprinsă, apăsarea butonului SOS nu conectează vehiculul la operatorul serviciilor de urgență.
  În timp ce vehiculul este conectat la centrul de preluare a apelurilor de urgență (PSAP), lampa de control clipește.
- Chiar dacă lampa de control este aprinsă, conectarea la centrul de preluare a apelurilor de urgență (PSAP) poate fi imposibilă. Dacă acest lucru survine într-o situație de urgență, contactați autoritățile prin alte mijloace.
- Pentru a evita întreruperea unui apel de urgență, mențineți sistemul electric hibrid cu conectare la priză activat, dacă acest lucru se poate face în siguranță.

BK0336302EN.book Page 84 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Condiții de licență

E05413300023

Acest sistem utilizează software open source.

Software	Licență	Termeni
Boost C++ Libraries - boost	Licență software Boost 1.0	Prin prezenta, se acordă, cu titlu gratuit, permisiunea oricărei persoane sau organizații care deține o copie a software-ului și a documentației corespunzătoare acoperite de această licență („Software-ul”) de a utiliza, reproduce, afișa, distribui, executa și transmite Software-ul, pentru a pregăti lucrări derivate din Software și pentru a permite terților părți cărora Software-ul le este furnizat să facă acest lucru, cu respectarea următoarelor condiții: Notificările privind drepturile de autor din Software și toată această declarație, inclusiv acordarea licenței de mai sus, această restricție și următoarea declinare a responsabilității, trebuie incluse în toate copiile Software-ului, în totalitate sau în parte, și în toate lucrările derivate din Software, cu excepția cazului în care aceste copii sau lucrări derivate sunt exclusiv sub formă de cod obiect executabil generat de un procesor de limbaj sursă. SOFTWARE-UL ESTE FURNIZAT „CA ATARE”, FĂRĂ NICIUN FEL DE GARANȚIE, EXPRESĂ SAU IMPLICITĂ, INCLUSIV, DAR FĂRĂ A SE LIMITA LA GARANȚIILE DE VANDABILITATE, ADECVARE PENTRU UN ANUMIT SCOP, PROPRIETATE ȘI NEÎNCĂLCAREA DREPTURILOR DE AUTOR. DEȚINĂTORII DREPTURILOR DE AUTOR SAU ORICE DISTRIBUITORI AI SOFTWARE-ULUI NU VOR FI RĂSPUNZĂTORI ÎN NICIO SITUAȚIE PENTRU ORICE DAUNE SAU ALTE RESPONSABILITĂȚI, REZULTATE DIN CONTRACT, LITIGIU SAU ÎN ALT MOD, CARE DECURG DIN SAU ÎN LEGĂTURĂ CU SOFTWARE-UL ORI UTILIZAREA SAU ALTE INTERACȚIUNI CU SOFTWARE-UL.
JsonCpp	MIT	Prin prezenta, se acordă, cu titlu gratuit, permisiunea oricărei persoane care deține o copie a acestui software și a fișierelor cu documentația corespunzătoare („Software-ul”), de a se folosi de Software fără restricții, inclusiv, dar fără a se limita la drepturile de utilizare, copiere, modificare, combinare, publicare, distribuire, sublicențiere și/sau vânzare de copii ale Software-ului, și de a permite persoanelor cărora le este furnizat Software-ul să facă acest lucru, cu respectarea următoarelor condiții: Notificarea privind drepturile de autor de mai sus și această notificare privind permisiunea trebuie incluse în toate copiile sau părțile substanțiale ale Software-ului. SOFTWARE-UL ESTE FURNIZAT „CA ATARE”, FĂRĂ NICIUN FEL DE GARANȚIE, EXPRESĂ SAU IMPLICITĂ, INCLUSIV, DAR FĂRĂ A SE LIMITA LA GARANȚIILE DE VANDABILITATE, ADECVARE PENTRU UN ANUMIT SCOP ȘI NEÎNCĂLCAREA DREPTURILOR DE AUTOR. AUTORII SAU DEȚINĂTORII DREPTURILOR DE AUTOR AI SOFTWARE-ULUI NU VOR FI RĂSPUNZĂTORI ÎN NICIO SITUAȚIE PENTRU NICIUN FEL DE DESPĂGUBIRI, DAUNE SAU ALTE PRETENȚII, REZULTATE DIN CONTRACT, LITIGIU SAU ÎN ALT MOD, CARE DECURG DIN SAU ÎN LEGĂTURĂ CU SOFTWARE-UL ORI UTILIZAREA SAU ALTE INTERACȚIUNI CU SOFTWARE-UL.

BK0336302EN.book Page 85 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Software	Licență	Termeni
Compilator ASN.1	Clauza BSD-3	Redistribuirea și utilizarea sub formă de cod sursă sau binară, cu sau fără modificări, sunt permise cu condiția respectării următoarelor condiții: 1. Redistribuirile codului sursă trebuie să păstreze notificarea privind drepturile de autor de mai sus, această listă de condiții și următoarea declinare a responsabilității. 2. Redistribuirile în formă binară trebuie să reproducă notificarea privind drepturile de autor de mai sus, această listă de condiții și următoarea declinare a responsabilității, în documentația și/sau alte materiale furnizate în momentul distribuirii. 3. Numele deținătorului drepturilor de autor și numele contribuitorilor nu pot fi utilizate pentru a garanta sau promova produse derivate din acest software, fără permisiunea scrisă prealabilă specifică. ACEST SOFTWARE ESTE FURNIZAT DE CĂTRE DEȚINĂTORII DREPTURILOR DE AUTOR ȘI DE CONTRIBUITORI „CA ATARE” ȘI ORICE GARANȚII EXPRESE SAU IMPLICITE, INCLUSIV, DAR FĂRĂ A SE LIMITA LA GARANȚIILE IMPLICITE DE VANDABILITATE ȘI ADECVARE PENTRU UN ANUMIT SCOP SUNT EXCLUSE. DEȚINĂTORUL DREPTURILOR DE AUTOR SAU CONTRIBUITORII NU VOR FI RĂSPUNZĂTORI ÎN NICIO SITUAȚIE PENTRU ORICE DAUNE DIRECTE, INDIRECTE, ACCIDENTALE, SPECIALE, EXEMPLARE SAU PE CALE DE CONSECINȚĂ (INCLUSIV, DAR FĂRĂ A SE LIMITA LA, ACHIZIȚIONAREA DE BUNURI SAU SERVICII ÎNLOCUITOARE, PIERDEREA DE UTILITATE, DATE SAU PROFIT, ORI ÎNTRERUPEREA ACTIVITĂȚII) CAUZATE ÎN ORICE MOD ȘI CONFORM ORICĂREI TEORII PRIVIND RESPONSABILITATEA, REZULTATE DIN CONTRACT, RĂSPUNDERE STRICTĂ SAU LITIGIU (INCLUSIV NEGLIJENȚĂ SAU ALTĂ CAUZĂ), CARE REZULTĂ ÎN ORICE MOD DIN UTILIZAREA ACESTUI SOFTWARE, INCLUSIV ÎN CAZUL AVERTIZĂRII CU PRIVIRE LA POSIBILITATEA UNOR ASTFEL DE DAUNE.
MQTT	EPL/EDL	PROGRAMUL ASOCIAT ESTE FURNIZAT ÎN CONFORMITATE CU TERMENII ACESTEI LICENȚE PUBLICE ECLIPSE („ACORD”). ORICE UTILIZARE, REPRODUCERE SAU DISTRIBUIRE A PROGRAMULUI CONSTITUIE ACCEPTAREA DE CĂTRE BENEFICIAR A PREZENTULUI ACORD. 1. DEFINIȚII „Contribuție” înseamnă: a) în cazul Contribuitorului inițial, conținutul inițial distribuit în temeiul prezentului Acord și b) în cazul fiecărui Contribuitor ulterior: i) modificări ale Programului și ii) completări ale Programului; dacă astfel de modificări și/sau adăugări la Program provin de la și sunt distribuite de respectivul Contribuitor. O Contribuție „provine” de la un Contribuitor dacă a fost adăugată la Program chiar de Contribuitor sau de altă persoană care acționează în numele respectivului Contribuitor. Contribuțiile nu includ modificări sau adăugări la Program care nu reprezintă Lucrări modificate.

Software	Licență	Termeni
MQTT	EPL/EDL	„Contribuitor” înseamnă orice persoană sau entitate care distribuie Programul. „Brevete licențiate” înseamnă orice solicitări de brevete care pot fi licențiate de către un Contribuitor și care sunt încălcate prin utilizarea sau vânzarea Contribuției separate sau împreună cu Programul. „Program” înseamnă Contribuțiile distribuite în conformitate cu prezentul Acord. „Beneficiar” înseamnă orice persoană care primește Programul în temeiul prezentului Acord sau al oricărei licențe secundare (după caz), inclusiv Contribuitorii. „Lucrări derivate” înseamnă orice lucrare, fie în codul sursă sau în altă formă, care se bazează pe (sau derivă din) Program și pentru care revizuirile editoriale, adnotările, elaborările sau alte modificări reprezintă, în ansamblu, o lucrare originală. „Lucrări modificate” înseamnă orice lucrare în codul sursă sau altă formă care rezultă dintr-o adăugare, ștergere sau modificare a conținutului Programului, inclusiv, în scopul clarității, orice fișier nou în format cod sursă care conține orice parte a Programului. Lucrările modificate nu vor include lucrări care conțin doar declarații, interfețe, tipuri, clase, structuri sau fișiere ale Programului create doar, în fiecare caz, pentru a lega, corela după nume sau subclasa Programul ori Lucrări modificate ale acestuia. „Distribuire” înseamnă acțiunile de a) distribuire sau b) punere la dispoziție în orice mod, care permit transferul unei copii. „Cod sursă” înseamnă forma unui Program preferată pentru efectuarea de modificări, inclusiv, dar fără a se limita la codul sursă al software-ului, sursa documentației și fișierele de configurare. „Licența secundară” înseamnă fie Licența Publică Generală GNU, versiunea 2.0, fie orice versiune ulterioară a acelei licențe, inclusiv orice excepții sau permisiuni suplimentare identificate de Contribuitorul inițial. 2. ACORDAREA DREPTURILOR a) Sub rezerva respectării prevederilor prezentului Acord, fiecare Contribuitor acordă prin prezenta Beneficiarului o licență de drepturi de autor neexclusivă, la nivel global, fără redevențe, pentru a reproduce, a pregăti Lucrări derivate, a afișa în mod public, a efectua în mod public, a distribui și sublicența Contribuția respectivului Contribuitor, dacă este cazul, și a unor astfel de Lucrări derivate.

BK0336302EN.book Page 87 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Software	Licență	Termeni
MQTT	EPL/EDL	b) Sub rezerva respectării prevederilor prezentului Acord, fiecare Contribuitor acordă Beneficiarului o licență de brevet neexclusivă, la nivel global, fără redevențe, în baza Brevetelor licențiate, pentru a crea, utiliza, vinde, oferi spre vânzare, importe și transfera în alt mod Contribuția respectivului Contribuitor, dacă este cazul, sub formă de cod sursă sau în altă formă. Această licență de brevet se aplică combinației dintre Contribuție și Program dacă, în momentul în care Contribuția este adăugată de către Contribuitor, această adăugare a Contribuției determină ca această combinație să fie acoperită de Brevetele licențiate. Licența de brevet nu se aplică altor combinații care includ Contribuția. Niciun hardware per se nu este licențiat în continuare. c) Beneficiarul înțelege că, deși fiecare Contribuitor acordă licențe pentru Contribuțiile prevăzute în prezentul document, niciun Contribuitor nu oferă niciun fel de garanții că Programul nu încalcă brevetul sau alte drepturi de proprietate intelectuală ale oricărei alte entități. Fiecare Contribuitor își declină orice răspundere față de Beneficiar pentru revendicările formulate de orice altă entitate pe baza încălcării drepturilor de proprietate intelectuală sau în alt mod. Ca o condiție pentru exercitarea drepturilor și licențelor acordate în temeiul prezentului Acord, fiecare Beneficiar își asumă responsabilitatea exclusivă de a proteja orice alte drepturi de proprietate intelectuală necesare, dacă este cazul. De exemplu, dacă pentru a permite Beneficiarului să distribuie Programul este necesară o licență de brevet terță parte, Beneficiarul este singurul responsabil pentru obținerea licenței respective înainte de distribuirea Programului. d) Fiecare Contribuitor declară că, după cunoștințele sale, deține suficiente drepturi de autor cu privire la Contribuția sa, dacă este cazul, pentru a acorda licența privind drepturile de autor prevăzută în prezentul Acord. e) Fără a aduce atingere prevederilor oricărei licențe secundare, niciun Contribuitor nu acordă subvenții suplimentare niciunui Beneficiar (altele decât cele prevăzute în prezentul Acord) ca urmare a primirii de către Beneficiar a Programului în condițiile unei licențe secundare (dacă acest lucru este permis în conformitate cu prevederile Secțiunii 3). 3. CERINȚE 3.1 Dacă un Contribuitor distribuie Programul sub orice formă, atunci: a) programul trebuie pus la dispoziție și sub formă de cod sursă, în conformitate cu secțiunea 3.2, iar Contribuitorul trebuie să adauge la Program o declarație conform căreia codul sursă pentru Program este disponibil în temeiul prezentului Acord, și informează Beneficiarii cum să-l obțină într-un mod rezonabil pe sau prin intermediul unui mediu utilizat în mod obișnuit pentru schimbul de software; și b) contribuitorul poate distribui Programul sub o licență diferită de cea prevăzută în prezentul Acord, dacă această licență: i) declină în mod clar, în numele tuturor celorlalți Contribuitori, toate garanțiile și condițiile, exprese și implicite, inclusiv garanțiile sau condițiile privind proprietatea și neîncălcarea drepturilor de autor, precum și garanțiile sau condițiile implicite de vandabilitate și adecvare pentru un anumit scop; ii) exclude în mod clar, în numele tuturor celorlalți Contribuitori, orice răspundere pentru daune, inclusiv daune directe, indirecte, speciale, incidentale și pe cale de consecință, cum ar fi pierderile de profit; iii) nu încearcă să limiteze sau să modifice drepturile Beneficiarilor privind codul sursă, în conformitate cu secțiunea 3.2; și iv) solicită ca orice distribuire ulterioară a Programului de către oricare dintre părți să se facă sub o licență care să îndeplinească cerințele prezentei secțiuni 3.

Software	Licență	Termeni
MQTT	EPL/EDL	3.2 Dacă Programul este distribuit sub formă de cod sursă: a) acesta trebuie să fie pus la dispoziție în temeiul prezentului Acord sau al prevederilor unei licențe secundare, dacă Programul (i) este combinat cu alte materiale, într-un fișier separat sau în fișiere separate puse la dispoziție sub o licență secundară, iar (ii) Contribuitorul inițial a atașat la codul sursă notificarea descrisă în Anexa A din acest Acord și b) o copie a prezentului Acord trebuie să însoțească fiecare copie a Programului. 3.3 Contributorii nu pot elimina sau modifica niciun drept de autor, brevet, marcă comercială, notificări de atribuire, declinări de garanție sau limitări ale responsabilității („notificări") conținute de Program, din nicio copie distribuită a Programului, cu condiția ca și Contributorii să poată adăuga propriile notificări corespunzătoare. 4. DISTRIBUȚIA COMERCIALĂ Distribuitorii comerciali de software pot accepta anumite responsabilități în ceea ce privește utilizatorii finali, partenerii de afaceri și alte persoane. Deoarece această licență are ca scop facilitarea utilizării comerciale a Programului, Contribuitorul care include Programul într-o ofertă comercială de produse trebuie să facă acest lucru într-o manieră care nu creează o răspundere potențială pentru alți Contribuitori. Prin urmare, în cazul în care un Contribuitor include Programul într-o ofertă comercială de produse, un astfel de Contribuitor („Contribuitor comercial") agreează prin prezentul Acord să apere și să despăgubească orice alt Contribuitor („Contribuitor despăgubit") împotriva oricăror pierderi, daune și costuri (denumite împreună „Pierderi") care decurg din revendicări, procese și alte acțiuni legale inițiate de o terță parte împotriva Contribuitorului despăgubit, în limita acțiunilor comerciale sau omisiunilor legate de o distribuirea de către Contribuitorul comercial a Programului în cadrul ofertei sale. Obligațiile din această secțiune nu se aplică revendicărilor sau Pierderilor în legătură cu orice încălcare reală sau presupusă a proprietății intelectuale. Pentru a se califica, un Contribuitor despăgubit trebuie: a) să notifice prompt în scris Contribuitorul comercial cu privire la o astfel de revendicare și b) să permită Contribuitorului comercial să coordoneze apărarea și negocierile în legătură cu soluționarea situației și să coopereze cu acesta în acest sens. Contribuitorul despăgubit poate participa la orice astfel de revendicări pe cheltuiala proprie. De exemplu, un Contribuitor poate include Programul într-o ofertă comercială de produse, Produsul X. În acest caz, Contribuitor respectiv devine Contribuitor comercial. Dacă Contribuitorul comercial respectiv face apoi afirmații privind performanțele sau oferă garanții legate de Produsul X, afirmațiile și garanțiile respective privind performanțele sunt responsabilitatea exclusivă a Contribuitorului comercial. În conformitate cu această secțiune, Contribuitorul comercial trebuie să prevină revendicările în legătură cu afirmațiile și garanțiile privind performanțele imputate altui Contribuitor și, în cazul în care o instanță solicită oricărui alt Contribuitor să plătească orice fel de daune ca urmare a acestui fapt, Contribuitorul comercial trebuie să suporte aceste daune.

BK0336302EN.book Page 89 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Software	Licență	Termeni
MQTT	EPL/EDL	5. LIPSA GARANȚIEI CU EXCEPȚIA PREVEDERILOR STIPULATE ÎN MOD EXPRES ÎN ACEST ACORD ȘI ÎN MĂSURA PERMISĂ DE LEGEA APLICABILĂ, PROGRAMUL ESTE FURNIZAT „CA ATARE”, FĂRĂ GARANȚII SAU CONDIȚII DE ORICE FEL, EXPLICITE SAU IMPLICITE, INCLUSIV, FĂRĂ A SE LIMITA LA ORICE GARANȚII SAU CONDIȚII PRIVIND PROPRIETATEA, NEÎNCĂLCAREA DREPTURILOR DE AUTOR, VANDABILITATEA SAU ADECVAREA PENTRU UN ANUMIT SCOP. Fiecare Beneficiar este unicul responsabil pentru stabilirea adecvării utilizării și distribuirii Programului și își asumă toate riscurile asociate cu exercitarea drepturilor sale în temeiul prezentului Acord, inclusiv, dar fără a se limita la riscurile și costurile privind erorile programului, respectarea legilor aplicabile, deteriorarea sau pierderea datelor, programelor ori echipamentelor, precum și indisponibilitatea sau întreruperea funcționării. 6. DECLINAREA RĂSPUNDERII CU EXCEPȚIA PREVEDERILOR STIPULATE ÎN MOD EXPRES ÎN ACEST ACORD ȘI ÎN MĂSURA PERMISĂ DE LEGEA APLICABILĂ, NICI BENEFICIARUL, NICI CONTRIBUITORII NU VOR FI RĂSPUNZĂTORI PENTRU ORICE DAUNE DIRECTE, INDIRECTE, ACCIDENTALE, SPECIALE, EXEMPLARE SAU PE CALE DE CONSECINȚĂ (INCLUSIV, DAR FĂRĂ A SE LIMITA LA PIERDERILE DE PROFIT), CAUZATE ÎN ORICE MOD ȘI CONFORM ORICĂREI TEORII PRIVIND RESPONSABILITATEA, REZULTATE DIN CONTRACT, RĂSPUNDERE STRICTĂ SAU LITIGIU (INCLUSIV NEGLIJENȚĂ SAU ALTĂ CAUZĂ), CARE REZULTĂ ÎN ORICE MOD DIN UTILIZAREA SAU DISTRIBUIREA ACESTUI PROGRAM ORI DIN EXERCITAREA ORICĂROR DREPTURI ACORDATE ÎN BAZA ACESTUIA, INCLUSIV ÎN CAZUL AVERTIZĂRII CU PRIVIRE LA POSIBILITATEA UNOR ASTFEL DE DAUNE. 7. GENERALITĂȚI În cazul în care orice prevedere a prezentului Acord este invalidă sau inaplicabilă în conformitate cu legea aplicabilă, aceasta nu va afecta valabilitatea sau aplicabilitatea celorlalte prevederi ale prezentului Acord și, fără acțiuni suplimentare efectuate de părțile prezentului Acord, o astfel de prevedere va fi modificată în măsura minimă necesară pentru a deveni validă și aplicabilă. În cazul în care Beneficiarul inițiază un litigiu privind brevetele împotriva oricărei entități (inclusiv o acțiune incidentă sau o cerere reconvențională într-un proces), afirmând că Programul ca atare (excluzând combinațiile Programului cu alte elemente software sau hardware) încalcă brevetul (brevetele) Beneficiarului respectiv, drepturile Beneficiarului acordate în conformitate cu Secțiunea 2(b) vor înceta de la data la care acest litigiu este înaintat. Toate drepturile Beneficiarului în temeiul prezentului Acord vor înceta dacă acesta nu respectă oricare dintre termenii sau condițiile materiale stipulate în prezentul Acord și nu rezolvă o astfel de nerespectare într-o perioadă de timp rezonabilă în raport cu momentul la care a luat cunoștință de o astfel de nerespectare. În cazul în care toate drepturile Beneficiarului în temeiul prezentului Acord încetează, Beneficiarul este de acord să înceteze utilizarea și distribuirea Programului cât mai curând posibil. Cu toate acestea, obligațiile Beneficiarului în temeiul prezentului Acord și orice licențe acordate de Beneficiar în legătură cu Programul vor continua să fie valabile.

Software	Licență	Termeni
MQTT	EPL/EDL	Oricine poate efectua și distribui copii ale acestui Acord, dar pentru a evita inconsecvența, Acordul este protejat prin drepturi de autor și poate fi modificat numai în modul următor. Administratorul Acordului își rezervă dreptul de a publica periodic versiuni noi (inclusiv revizuiri) ale prezentului Acord. Nimeni altcineva cu excepția Administratorului Acordului nu are dreptul de a modifica prezentul Acord. Administratorul inițial al Acordului este Fundația Eclipse. Fundația Eclipse poate atribui responsabilitatea de Administrator al Acordului unei entități separate adecvate. Fiecare nouă versiune a Acordului va primi un număr de versiune distinct. Programul (inclusiv Contribuțiile) poate fi întotdeauna distribuit în condițiile stipulate în versiunea Acordului în temeiul căruia a fost primit. În plus, după publicarea unei noi versiuni a Acordului, Contribuitorul poate decide să distribuie Programul (inclusiv Contribuțiile sale) conform noii versiuni. Cu excepția situațiilor menționate în mod expres în secțiunile 2(a) și 2(b) de mai sus, Beneficiarul nu primește niciun drept sau licență asupra proprietății intelectuale a oricărui Contribuitor în temeiul prezentului Acord, fie în mod expres, prin implicare, excludere sau în alt mod. Toate drepturile din Program care nu sunt acordate în mod expres în temeiul prezentului Acord sunt rezervate. Nicio parte din prezentul Acord nu este destinată pentru a fi aplicată de orice altă entitate care nu este Contribuitor sau Beneficiar. În temeiul prezentului Acord nu sunt create drepturi ale terților părți beneficiare. Anexa A – forma de notificare a licențelor secundare „Acest cod sursă poate fi pus la dispoziție, de asemenea, cu respectarea următoarelor licențe secundare, dacă sunt îndeplinite condițiile pentru o astfel de disponibilitate stabilite în Licența Publică Eclipse v. 2.0: {denumire licențe, versiuni și excepții sau permisiuni suplimentare menționate aici}.” Simpla includere a unei copii după acest Acord, inclusiv a Anexei A, nu este suficientă pentru a licenția codul sursă sub licențe secundare. Dacă nu este posibil sau de dorit să se introducă notificarea într-un fișier special, atunci o puteți include într-o locație (cum ar fi un fișier de LICENȚĂ dintr-un director relevant) unde este cel mai probabil ca Beneficiarul să o caute. Puteți adăuga notificări suplimentare clare privind drepturile de proprietate.

Depozitare

E05406600079

Suporturi pentru pahare

⚠ATENȚIE

- Dacă este utilizat suportul pentru pahare, evitați pornirea și frânarea bruscă, pentru a preveni vărsarea băuturii. Dacă lichidul este fierbinte, poate opări șoferul sau pasagerul.

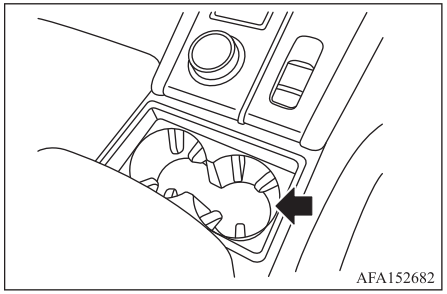
⚠ATENȚIE

- Utilizați numai pahare moi în suportul pentru pahare. Obiectele tari pot provoca răniri în caz de accident.

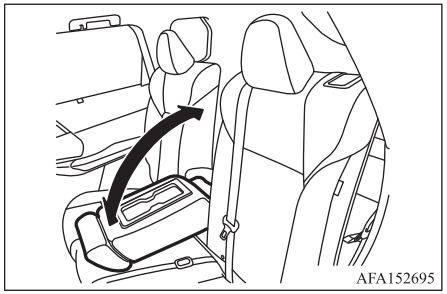
BK0336302EN.book Page 91 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Față

Consolă centrală



Banchetă spate



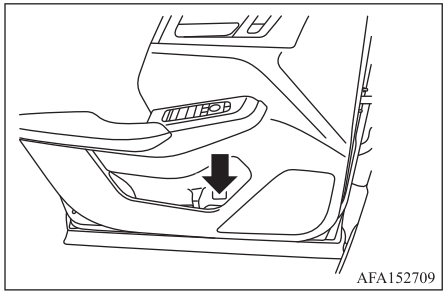
Suporturile de pahare pentru bancheta din spate se află în cotiera rabatabilă a acesteia.

Suporturi căptușite pentru sticle

⚠ATENȚIE

- Nu utilizați suportul pentru sticle pentru alte obiecte care ar putea fi proiectate în vehicul și ar putea răni persoane în timpul frânării bruște sau al unui accident.
- Nu utilizați suportul pentru sticle pentru recipientele cu lichid deschise.

Ușă (față și spate)



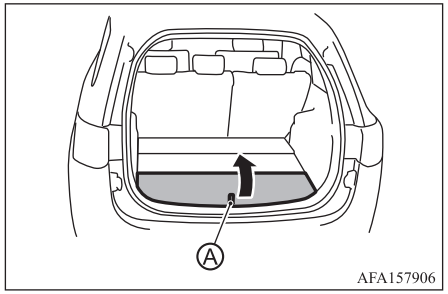
Portbagaj

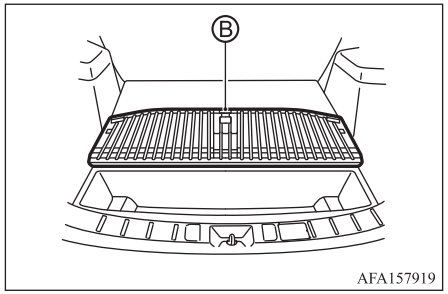
⚠ATENȚIE

- Nu stivuiți bagaje peste nivelul spătarului. În cazul unei opriri bruște sau coliziuni, bagajele neasigurate ar putea provoca rănirea persoanelor.

Compartiment de depozitare sub podeaua portbagajului

Acest compartiment de depozitare se află sub podeaua portbagajului.



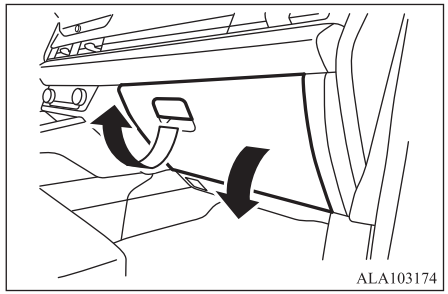


- La utilizarea părții exterioare a compartimentului de depozitare de sub podeaua portbagajului, trageți în sus cureaua Ⓐ.

- La utilizarea părții interioare a compartimentului de depozitare de sub podeaua portbagajului, pliați podeaua portbagajului Ⓑ spre bancheta din spate.

Torpedo

E05407000067



⚠AVERTISMENT

- **Țineți capacul torpedoului închis în timpul deplasării, pentru a preveni rănirea în caz de accident sau oprire bruscă.**

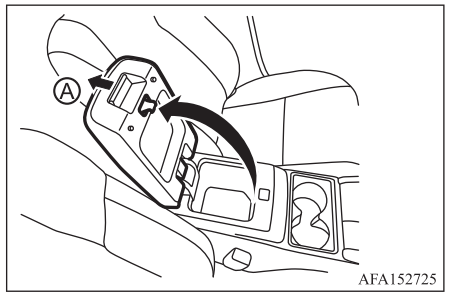
Pentru a deschide torpedoul, trageți maneta. Pentru închidere, apăsați capacul până se blochează pe poziție. Lampa din torpedo se aprinde dacă sunt aprinse farurile.

Compartiment de depozitare în consolă

E05407100084

⚠AVERTISMENT

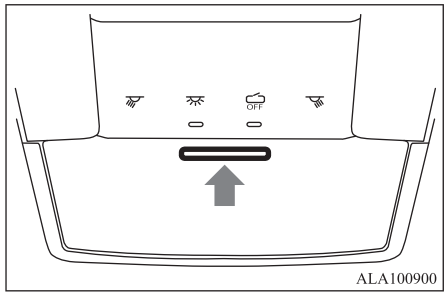
- **Țineți capacul compartimentului de depozitare din consolă închis în timpul deplasării. Acesta poate împiedica umflarea airbagului SRS central dintre scaunele din față și poate provoca rănirea în caz de accident.**



Pentru a deschide capacul compartimentului de depozitare din consolă, apăsați în sus butonul Ⓐ și trageți în sus capacul.
Pentru închidere, apăsați capacul până se blochează pe poziție.

Suport pentru ochelarii de soare

E05407200072



⚠AVERTISMENT

- **În timpul deplasării, țineți suportul pentru ochelarii de soare închis, pentru a evita obstrucționarea vizibilității șoferului și a preveni accidentele.**

⚠ATENȚIE

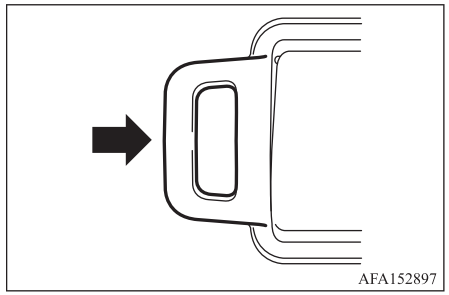
- Nu utilizați decât pentru păstrarea ochelarilor de soare.
- Nu lăsați ochelarii de soare în suportul special dacă vehiculul este parcat în lumina directă a soarelui. Căldura poate deteriora ochelarii.

Suportul pentru ochelarii de soare se află între parasolarele din stânga și din dreapta. Pentru a deschide suportul ochelarilor de soare, apăsați și eliberați. Suportul trebuie utilizat pentru păstrarea unei singure perechi de ochelari de soare.

BK0336302EN.book Page 93 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Suport pentru carduri

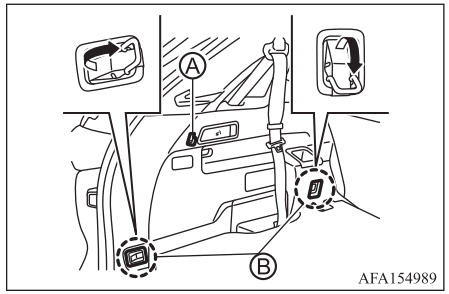
E05407300044



Suportul pentru carduri este amplasat pe parasolar. Introduceți un card în suport.

Cârlige de fixare în portbagaj

E05407400087



Cârligele de fixare din portbagaj Ⓐ Ⓑ se află în locațiile indicate în imagine.

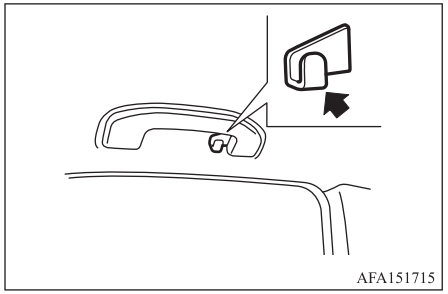
Pentru a utiliza cârligele Ⓑ, trageți-le conform indicațiilor din imagine. Nu amplasați bagaje grele în cârligele Ⓑ, pentru a preveni ruperea acestora.

⚠AVERTISMENT

- **Asigurați-vă întotdeauna că bagajele sunt fixate în mod corespunzător. Utilizați chingi și cârlige adecvate.**
- **În caz de accident sau oprire bruscă, bagajele neasigurate pot deveni periculoase.**
- **Nu susțineți o masă mai mare de 3 kg într-un cârlig de tip Ⓐ, sau 20 kg într-un cârlig de tip Ⓑ.**
- **Nu lăsați niciun obiect agățat de cârlig dacă habitaclul este încins, cum ar fi în lumina directă a soarelui.**

Cârlige pentru haine

E05407500075



Cârligele pentru haine se află deasupra geamurilor laterale din spate.

⚠AVERTISMENT

- **Nu agățați un umeraș sau un obiect greu sau ascuțit în cârligele pentru haine. Dacă airbagul cortină se declanșează, orice astfel de obiect poate fi proiectat în habitaclu cu o forță foarte mare sau poate împiedica umflarea corectă a airbagului respectiv. Agățați hainele direct în cârligele pentru haine (fără a utiliza un umeraș). Asigurați-vă că în buzunarele hainelor agățate în cârligele pentru haine nu se află obiecte grele sau ascuțite.**

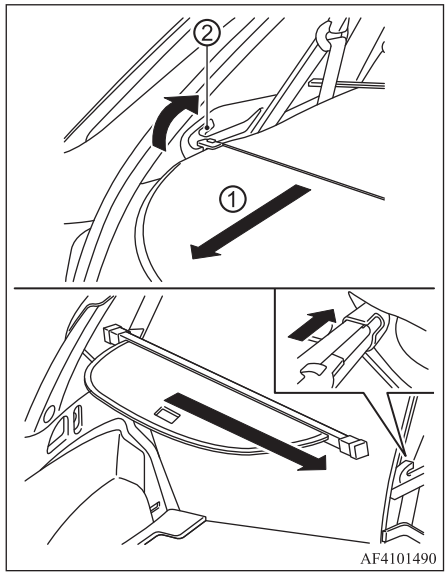
⚠ATENȚIE

- Nu susțineți o masă mai mare de 1 kg într-un cârlig pentru haine.

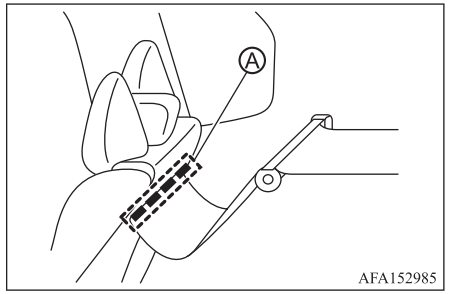
BK0336302EN.book Page 94 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Copertină portbagaj*

E05407600089



Copertina portbagajului permite bagajelor să fie ferite de privirile curioase.
Pentru a utiliza copertina portbagajului, scoateți-o ① și introduceți ambele părți în ghidajul ②.



Pentru a acoperi complet portbagajul, fixați prinderile Ⓐ pe masca frontală de pe spatele banchetei din spate.
Pentru a demonta copertina portbagajului, strângeți-o și apăsați-o pe capătul din dreapta, trageți în sus capătul din dreapta al copertinei portbagajului din suportul aflat în dreptul stâlpului din spate, apoi scoateți-o din portbagaj.

⚠AVERTISMENT

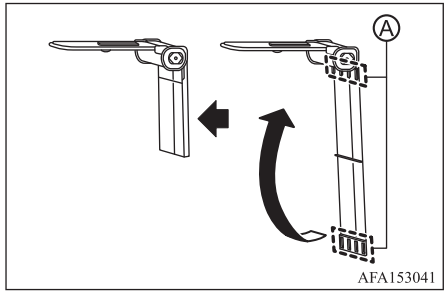
- **Nu amplasați niciun obiect pe copertina portbagajului, indiferent cât de mic este acesta. În caz de accident sau oprire bruscă, orice obiect de pe aceasta poate provoca o rănire.**
- **Nu lăsați copertina portbagajului în vehicul, dacă aceasta nu este fixată în suport.**

⚠AVERTISMENT

- **Ca urmare a contactului cu copertina portbagajului sau cu obiectele din portbagaj, cureaua de fixare din partea superioară a scaunului pentru copii se poate deteriora. Scoateți copertina portbagajului din vehicul sau fixați-o în portbagaj. De asemenea, asigurați toate obiectele din portbagaj. În cazul în care cureaua de fixare din partea superioară a scaunului pentru copii se deteriorează, copilul poate fi rănit grav.**

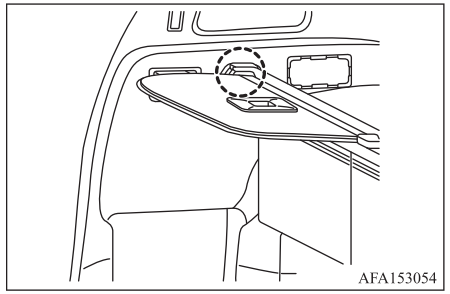
Depozitarea copertinei portbagajului

1. Pliați capacul din față și fixați-l în prinderea Ⓐ.



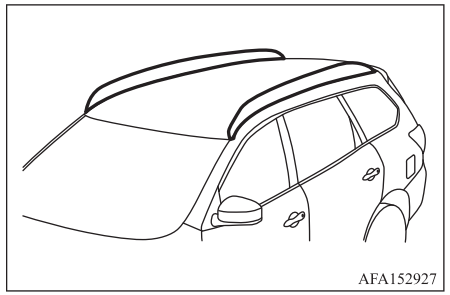
2. Dacă nu utilizați copertina portbagajului, depozitați-o conform indicațiilor din imagine.

BK0336302EN.book Page 95 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM


AFA153054

Bare de amarare*

E05407700077


AFA152927

Nu fixați niciun obiect direct pe barele de amarare. Înainte de a transporta bagaje pe plafonul vehiculului, trebuie instalate bare transversale. Un service autorizat MITSUBISHI MOTORS vă poate pune la dispoziție bare transversale originale Mitsubishi Motors. Pentru informații suplimentare, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

Masa maximă autorizată pe barele de amarare este de 80 kg. Cu toate acestea, nu depășiți masa maximă autorizată pe barele transversale.

⚠AVERTISMENT

- **Înainte de a transporta orice fel de bagaje pe plafon, montați întotdeauna barele transversale pe barele de amarare de pe plafon. Fixarea bagajelor direct pe barele de amarare sau pe plafon poate provoca deteriorarea vehiculului.**
- **Conduceți cu atenție sporită dacă vehiculul este încărcat la sau aproape de sarcina utilă maximă, mai ales dacă o parte semnificativă a acesteia este susținută de barele transversale.**
- **Sarcina mare transportată pe barele transversale poate afecta stabilitatea și manevrabilitatea vehiculului. Conduceți cu atenție și evitați manevrele bruște sau neobișnuite.**
- **Masa susținută de barele transversale trebuie distribuită uniform.**
- **Nu depășiți masa maximă autorizată pe barele transversale.**
- **Asigurați în mod corespunzător toate bagajele, cu frânghii sau chingi, pentru a preveni alunecarea sau deplasarea acestora. În cazul unei opriri bruște sau coliziuni, bagajele neasigurate ar putea provoca rănirea persoanelor.**

Geamuri

E05407800078

Geamuri acționate electric

⚠AVERTISMENT

- **Șoferul este responsabil întotdeauna de utilizarea geamurilor acționate electric.**
- **Asigurați-vă că toți pasagerii au mâinile etc. în interiorul vehiculului în timp ce acesta se deplasează și înainte de a închide geamurile. Pentru a preveni utilizarea accidentală a geamurilor acționate electric, utilizați butonul de blocare a geamurilor.**
- **Nu părăsiți vehiculul în timp ce cheia se află în habitaclu.**
- **Pentru a evita riscul de rănire sau deces prin utilizarea accidentală a vehiculului și/sau a sistemelor acestuia, cum ar fi prinderea în deschiderea geamurilor sau activarea accidentală a încuietorilor ușilor, nu lăsați nesupravegheați în vehicul copii, persoane care necesită asistența altor persoane sau animale de companie. În plus, în zilele călduroase, temperatura din interiorul unui vehicul închis poate deveni rapid suficient de mare pentru a provoca un risc semnificativ de rănire sau deces pentru oameni și animalele de companie.**

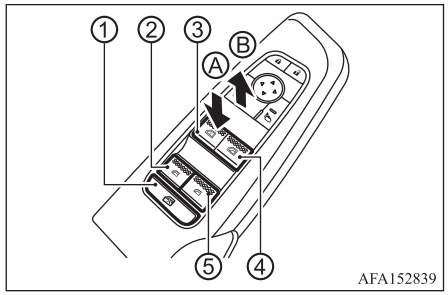
BK0336302EN.book Page 96 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

NOTĂ

- Dacă geamul acționat electric nu se închide complet în timpul deplasării, reduceți viteza vehiculului și deschideți și închideți geamul respectiv.
- Pentru a reduce zgomotul generat de vânt sau pulsațiile atunci când este deschis un singur geam, deschideți puțin geamul de pe partea opusă sau trapa de plafon (dacă există în dotare).

Geamurile acționate electric funcționează dacă butonul motorului electric este în poziția activat sau aproximativ 45 de secunde după ce butonul motorului electric este trecut în poziția dezactivat. Dacă ușa șoferului sau pasagerului din față este deschisă în această perioadă de aproximativ 45 secunde, alimentarea cu tensiune a geamurilor este întreruptă.

Grup principal de butoane geamuri acționate electric (partea șoferului)



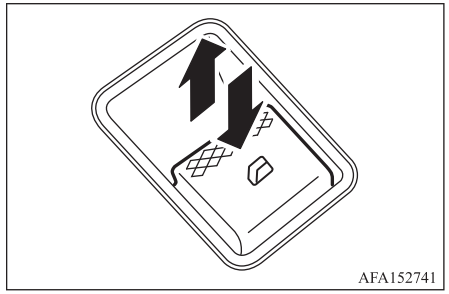
① Buton de blocare geamuri
② Geam stânga spate
③ Geam șofer
④ Geam pasager față
⑤ Geam dreapta spate

Pentru a deschide sau închide geamul, țineți apăsat în jos Ⓐ sau tras în sus Ⓑ butonul. Grupul principal de butoane (de pe ușa partea șoferului) permite deschiderea sau închiderea tuturor geamurilor.

Blocarea geamurilor pasagerilor

Dacă se apasă butonul de blocare ①, se poate deschide sau închide numai geamul șoferului. Pentru deblocare, apăsați din nou butonul.

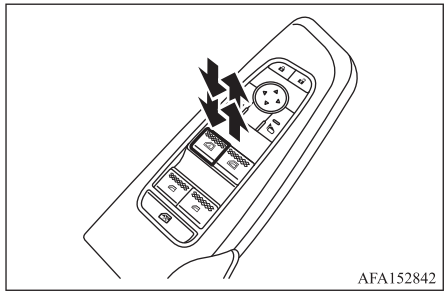
Buton geam acționat electric pasager



Butonul pentru pasager deschide sau închide numai geamul respectiv. Pentru a deschide sau închide geamul, țineți apăsat în jos sau tras în sus butonul.

Modul automat*

Exemplu



Funcționarea automată este disponibilă pentru butonul cu simbolul Ⓐ pe suprafața acestuia.
Pentru a deschide sau închide complet geamul, apăsați în jos sau trageți în sus complet butonul și eliberați-l. Geamul se va deschide sau închide complet, în mod automat. Pentru a opri mișcarea geamului, apăsați sau trageți de buton în direcția opusă.
O apăsare sau o tragere ușoară a butonului permite deschiderea sau închiderea geamului până la eliberarea butonului.

BK0336302EN.book Page 97 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Funcție de deschidere automată*

⚠AVERTISMENT

- **Sunt câteva distanțe mici imediat înainte de poziția închis, care nu pot fi detectate. Înainte de a închide geamurile, asigurați-vă că toți pasagerii au mâinile etc. în interiorul vehiculului.**

Dacă unitatea de comandă detectează că geamul nu se poate închide din cauza unei obstrucții, acesta se deschide imediat.
Funcția de deschidere automată poate fi activată dacă geamul este închis automat în timp ce butonul motorului electric este în poziția activat sau 45 de secunde după ce butonul motorului electric este trecut în poziția dezactivat.
În funcție de condițiile de mediu sau de rulare, dacă geamul este lovit sau supus unei sarcini similare cu o obstrucție la închidere, este posibil ca funcția de deschidere automată să se activeze.

Dacă geamurile nu se închid automat

Dacă închiderea automată nu funcționează corespunzător, efectuați procedura următoare, pentru a inițializa sistemul geamurilor acționate electric.

1. Activați sistemul electric hibrid cu conectare la priză.
2. Închideți ușa.
3. După activarea sistemului electric hibrid cu conectare la priză, deschideți complet geamul de la buton.
4. Țineți tras butonul geamului acționat electric, pentru a închide geamul, iar după închiderea completă a geamului țineți în continuare butonul tras, mai mult de 3 secunde.
5. Eliberați butonul geamului acționat electric. Utilizați funcția automată pentru a verifica inițializarea corectă a geamului.

⚠AVERTISMENT

- **Dacă funcția de deschidere automată este anulată, geamul nu se deschide automat, chiar dacă unitatea de comandă detectează un obstacol. Înainte de a închide geamurile, asigurați-vă că toți pasagerii au mâinile etc. în interiorul vehiculului.**

Dacă după efectuarea procedurii de mai sus funcția automată a geamului acționat electric nu funcționează corespunzător, vă recomandăm să verificați vehiculul la un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

Trapă de plafon*

E05408000080

⚠AVERTISMENT

- **În timpul unui accident, dacă trapa de plafon este deschisă, puteți fi aruncați afară din vehicul. Utilizați întotdeauna centuri de siguranță și scaune pentru copii.**
- **Nu permiteți niciunei persoane să stea în picioare sau să-și scoată o parte a corpului prin trapa de plafon în timp ce vehiculul se deplasează sau în timp ce trapa de plafon se închide.**

⚠ATENȚIE

- Îndepărtați picăturile de apă, zăpada, gheața sau nisipul de pe trapa de plafon înainte de deschiderea acesteia.
- Nu amplasați obiecte grele pe trapa de plafon sau în zona înconjurătoare.

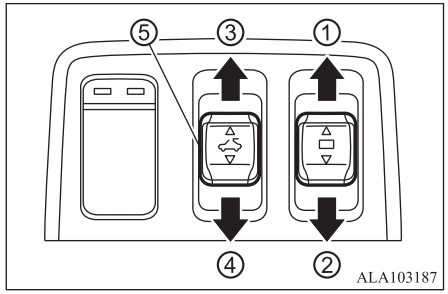
NOTĂ

- Pentru a reduce zgomotul generat de vânt sau pulsațiile atunci când este deschis un singur geam, deschideți puțin geamul de pe partea opusă sau trapa de plafon (dacă există în dotare).

BK0336302EN.book Page 98 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Trapa de plafon și parasolarul funcționează dacă butonul motorului electric este în poziția activat sau aproximativ 45 de secunde după ce butonul motorului electric este trecut în poziția dezactivat. Dacă ușa șoferului sau pasagerului din față este deschisă în această perioadă de aproximativ 45 secunde, alimentarea cu tensiune a trapei de plafon și parasolarului acesteia este întreruptă.

Trapă de plafon panoramică și parasolar acționate electric



Culisarea parasolarului și trapei de plafon

Dacă butonul pentru parasolar este apăsat în poziția deschis ①, acesta se deschide complet. Dacă butonul pentru trapa de plafon panoramică acționată electric este apăsat în poziția deschis ③, aceasta se deschide în poziția confort. Dacă butonul este apăsat din nou, trapa de plafon se deschide complet. În funcție de poziția parasolarului, acesta se deschide împreună cu trapa de plafon. Dacă butonul pentru trapa de plafon panoramică acționată electric este apăsat în poziția închis ④, aceasta se închide automat. Dacă butonul pentru parasolar este apăsat în poziția închis ②, acesta se închide. Înainte de închiderea completă a parasolarului, trapa de plafon trebuie să fie închisă complet. Pentru a opri trapa de plafon sau parasolarul în timpul acționării, apăsați butonul trapei de plafon panoramice acționate electric în poziția deschis ①, ③, închis ② ④ sau ridicat ⑤.

Înclinarea trapei de plafon

Pentru a înclina în sus trapa de plafon, apăsați butonul trapei de plafon panoramice acționate electric în poziția ridicat ⑤, atunci când aceasta este complet închisă.
Pentru a înclina în jos trapa de plafon, apăsați butonul în poziția închis ④.

Modul confort

Aceasta este poziția pentru deplasarea cu trapa de plafon deschisă. La deplasarea cu trapa de plafon deschisă complet, zgomotul generat de vânt poate fi foarte puternic. Utilizați poziția modului confort în timpul deplasării.

Funcție de deschidere automată

⚠AVERTISMENT

- **Sunt câteva distanțe mici imediat înainte de poziția închis, care nu pot fi detectate. Înainte de a închide trapa de plafon și parasolarul acesteia, asigurați-vă că toți pasagerii au mâinile etc. în interiorul vehiculului.**

Funcția de deschidere automată permite trapei de plafon și parasolarului să se deschidă automat, dacă acestea nu se pot închide din cauza unei obstrucții. Dacă unitatea de comandă detectează un obstacol, trapa de plafon și parasolarul se deschid imediat.
În funcție condițiile de mediu sau de rulare, dacă trapa de plafon și parasolarul sunt lovite sau supuse unei sarcini similare cu o obstrucție la închidere, este posibil ca funcția de deschidere automată să se activeze.
Dacă funcția de deschidere automată se activează consecutiv sau dacă bateria este descărcată, este posibil ca trapa de plafon și parasolarul să nu se închidă corespunzător. În acest caz, țineți butonul în poziția închis ④, pentru a închide trapa de plafon.

BK0336302EN.book Page 99 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Dacă trapa de plafon nu funcționează

Dacă trapa de plafon și parasolarul nu funcționează corespunzător, efectuați procedura următoare, pentru a inițializa funcționarea sistemului.

1. Țineți apăsat butonul în direcția ⑤.
2. Trapa de plafon se deschide în poziția înclinat, iar parasolarul se închide complet cu pași mici.

NOTĂ

- Dacă sunt deschise atât trapa de plafon, cât și parasolarul, mai întâi se închide complet trapa de plafon și apoi parasolarul.

3. Dacă trapa de plafon s-a oprit în poziția înclinat și parasolarul s-a oprit în poziția închis complet, eliberați butonul. (Procedura de resetare este finalizată.)

NOTĂ

- Nu eliberați butonul până când procedura de resetare nu este finalizată. Dacă eliberați butonul, modul resetare se dezactivează. Pentru a efectua din nou procedura de resetare, repetați-o începând cu pasul 1.

AVERTISMENT

- **Șoferul este întotdeauna responsabil de utilizarea trapei de plafon, chiar dacă aceasta este acționată de un pasager. Nerespectarea avertizărilor și instrucțiunilor privind utilizarea corespunzătoare a trapei de plafon poate provoca rănirea gravă sau decesul persoanelor.**
  - **Nu permiteți copiilor să acționeze trapa de plafon. Utilizarea necorespunzătoare de către copii poate provoca accidente. Dacă un copil sau altă persoană este prinsă în trapa de plafon, poate surveni rănirea gravă.**
  - **Pentru a evita riscul de rănire sau deces prin utilizarea accidentală a trapei de plafon, treceți butonul motorului electric în poziția dezactivat și nu lăsați copiii și telecomanda în habitaclu atunci când părăsiți vehiculul.**
  - **Nu activați intenționat funcția de deschidere automată. Dacă mâinile sau fața etc. este prinsă în trapa de plafon, poate surveni rănirea gravă.**

ATENȚIE

- Nu amplasați obiecte (cum ar fi ziare, eșarfe etc.) pe parasolar atunci când se închide sau se deschide, deoarece acestea pot provoca funcționarea necorespunzătoare sau deteriorarea parasolarului.
- Nu împingeți brațul parasolarului cu mâinile etc., deoarece se poate deforma. Poate rezulta funcționarea necorespunzătoare sau deteriorarea parasolarului.

ATENȚIE

- Nu introduceți niciun obiect în fanta parasolarului, deoarece acest lucru poate provoca funcționarea necorespunzătoare sau deteriorarea parasolarului.
- Nu atârnați niciun obiect pe șina brațului, deoarece acest lucru poate provoca funcționarea necorespunzătoare sau deteriorarea parasolarului.
- Nu trageți cu forța parasolarul. Acest lucru poate provoca alungirea parasolarului. Poate rezulta funcționarea necorespunzătoare sau deteriorarea parasolarului.

Lumini interioare

E05408100078

ATENȚIE

- Pentru a preveni descărcarea bateriei, nu lăsați luminile interioare în poziția aprins o perioadă lungă de timp, dacă sistemul electric hibrid cu conectare la priză este dezactivat.
- Stingeți luminile când părăsiți vehiculul.

NOTĂ

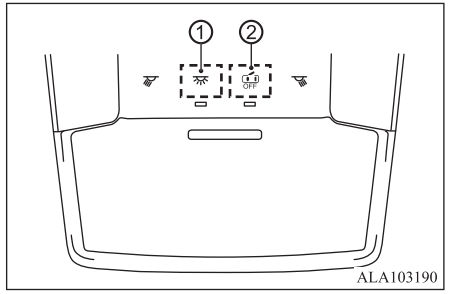
- Funcția de aprindere/stingere automată a luminilor interioare poate fi activată/dezactivată de pe afișajul multifuncțional.
  Pentru a activa/dezactiva funcția de aprindere/stingere automată a luminilor, consultați „Setările vehiculului”, la pagina 5-23.

BK0336302EN.book Page 100 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

NOTĂ

- Dacă dezactivați funcția de aprindere/stingere automată a luminilor interioare de pe afișajul multifuncțional, se vor dezactiva și următoarele funcții.
  - Funcția de aprindere a luminilor interioare la deschiderea unei uși.
  - Funcția de aprindere a lămpii din portbagaj și de pe hayon la deschiderea hayonului.
  - Funcția de aprindere a luminilor interioare la trecerea butonului motorului electric în poziția dezactivat.
  - Funcția de activare a luminilor interioare la descuierea vehiculului cu ajutorul funcției de utilizare fără cheie.
- De asemenea, luminile se sting și după o perioadă de timp, pentru a preveni descărcarea bateriei.

Butoane lumini interioare

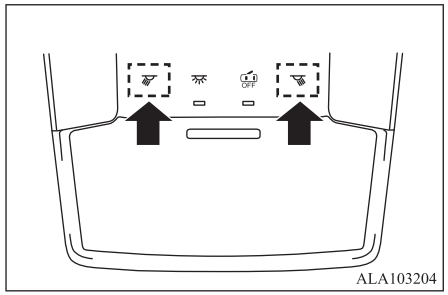


① Lumina interioară poate fi aprinsă indiferent dacă ușa este deschisă sau închisă. Dacă o ușă este deschisă, lumina se stinge după o perioadă de timp, în cazul în care butonul motorului electric nu este în poziția activat.

② Luminile interioare pot fi setate să se aprindă la deschiderea ușilor. Pentru a stinge luminile interioare dacă este deschisă o ușă, atingeți simbolul, iar luminile interioare nu se vor aprinde, indiferent de poziția ușii. La trecerea butonului motorului electric în poziția dezactivat sau închiderea și încuierea ușii șoferului, luminile se sting automat.

Spoturi pentru lectură

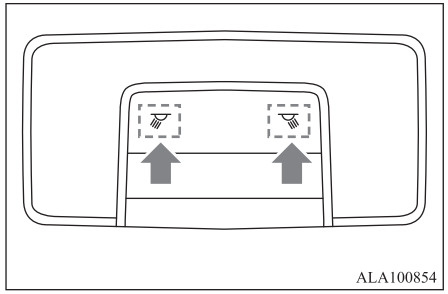
E05408300067



Pentru a aprinde sporturile de lectură, atingeți simbolul. Pentru a le stinge, atingeți din nou simbolul.

Plafoniere*

E05408400071



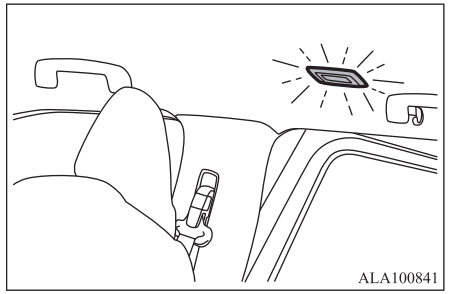
Plafonierele sunt amplasate pe plafon, deasupra banchetei din spate.

BK0336302EN.book Page 101 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Pentru a aprinde plafonierele, atingeți simbolul. Pentru a le stinge, atingeți din nou simbolul.

Spoturi pentru lectură spate*

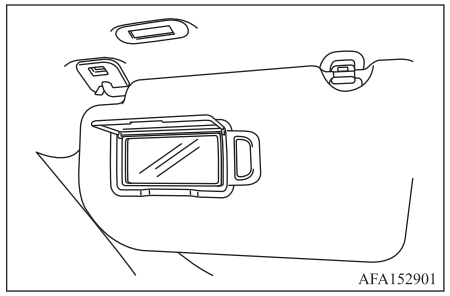
E05408500069



Pentru a aprinde spoturile pentru lectură din spate, atingeți lentila. Pentru a le stinge, atingeți din nou lentila.

Lampă oglindă de pe parasolar

E05408600060



Această lampă se află pe plafon, deasupra oglinzii de pe parasolar.
Lampa oglinzii de pe parasolar se va aprinde la deschiderea capacului oglinzii de pe parasolar.
La închiderea capacului, lampa se stinge.

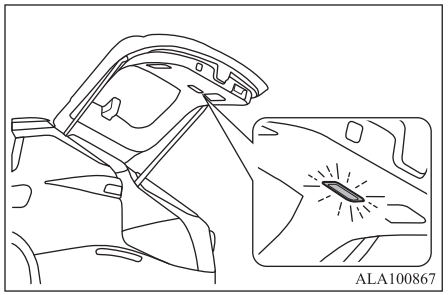
Lampă portbagaj

E05408700074

Lampa din portbagaj se aprinde la deschiderea hayonului. La închiderea hayonului, lampa se stinge.

Lampă hayon

E05408800075



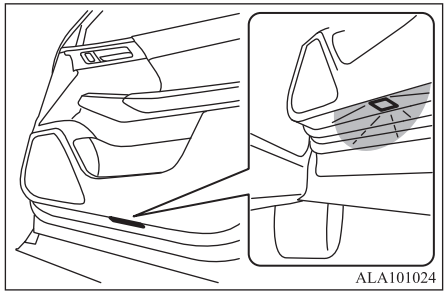
Lampa de pe hayon se aprinde la deschiderea hayonului.
La închiderea hayonului, lampa se stinge.

NOTĂ

- Dacă funcția de aprindere/stingere automată a luminilor interioare este dezactivată de pe afișajul multifuncțional, lampa de pe hayon nu se va aprinde chiar dacă se deschide hayonul.
  Pentru a activa/dezactiva funcția de aprindere/stingere automată a luminilor, consultați „Setările vehiculului”, la pagina 5-23.

Lampă zonă pentru picioare

E05413200022



Lampa din zona pentru picioare se aprinde la deschiderea ușii.
La închiderea ușii, lampa se stinge.

BK0336302EN.book Page 1 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Verificări și reglaje înainte de a porni la drum

Chei 6-2
Uși 6-3
Închidere centralizată cu telecomandă* 6-6
Sistem de utilizare fără cheie [KOS]* 6-8
Capotă 6-16
Hayon 6-16
Clapetă bușon rezervor de combustibil 6-23
Volan reglabil în înălțime și adâncime 6-27
Parasolare 6-28
Jaluzea (ușă spate)* 6-28
Oglinzi 6-29
Oglindă retrovizoare digitală fără ramă* 6-31
Setările de memorie pentru șofer și pasagerul din față* 6-37

BK0336302EN.book Page 2 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Chei

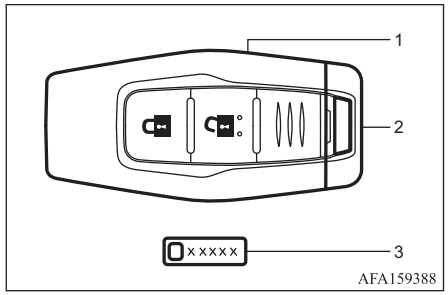
E05500100073

Codul cheii este ștanțat pe eticheta acesteia, după cum se vede în imagine. Notați codul cheii și păstrați cheia și eticheta cu codul cheii în locuri separate, astfel încât, în cazul pierderii originalului, să puteți comanda o altă cheie service-ului autorizat MITSUBISHI MOTORS.

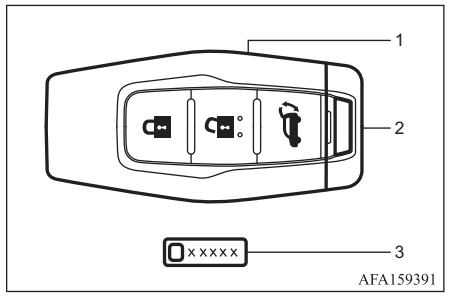
Telecomandă

E05500200058

Tip A



Tip B



1. Telecomandă (2 seturi)
2. Cheie de urgență (în interiorul telecomenzii) (2 seturi)
3. Etichetă cu codul cheii

Vehiculul poate utiliza numai telecomanda înregistrată în calitate de componentă a imobilizatorului antifurt. Pe un vehicul pot fi înregistrate și utilizate maxim 4 telecomenzi.
Pentru a preveni furtul, duceți vehiculul și telecomenzile rămase la un service autorizat MITSUBISHI MOTORS, în vederea reprogramării codurilor de identificare.

Telecomenzi de înlocuire

Pentru a porni vehiculul, pot fi utilizate numai telecomenzile programate la sistemul electronic al acestuia.
Dacă pierdeți telecomanda, puteți comanda alta de la service-ul autorizat MITSUBISHI MOTORS, furnizând codul cheii.

⚠ATENȚIE

- Asigurați-vă că aveți la dvs. telecomanda în timp ce utilizați vehiculul. Telecomanda este un dispozitiv de precizie. Pentru a evita deteriorarea acesteia, rețineți următoarele.
  - Telecomanda este impermeabilă; cu toate acestea, umezeala o poate deteriora. Dacă telecomanda se udă, ștergeți-o imediat până când este complet uscată.
  - Nu îndoiți, nu scăpați și nu o loviți de alt obiect.
  - Dacă temperatura exterioară este mai mică de -10 °C, bateria telecomenzii este posibil să nu funcționeze corect.
  - Nu amplasați telecomanda o perioadă lungă de timp într-un loc în care temperaturile depășesc 60 °C.
  - Nu modificați telecomanda.
  - Nu utilizați un inel magnetic pentru chei.
  - Nu amplasați telecomanda în apropierea unui aparat electric, cum ar fi un televizor, un computer personal, un telefon mobil sau un încărcător wireless.

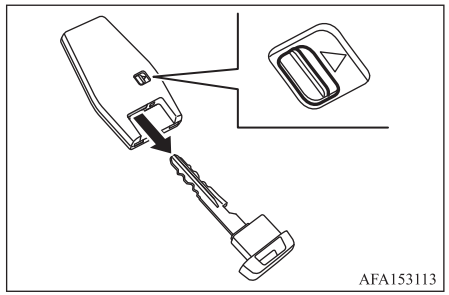
BK0336302EN.book Page 3 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

⚠ATENȚIE

- Nu permiteți telecomenzii să vină în contact cu apă sau apă sărată și nu o spălați într-o mașină de spălat sau într-un aparat de curățare cu ultrasunete. Acest lucru poate afecta funcționarea sistemului.

● Dacă o telecomandă este pierdută sau furată, Mitsubishi Motors recomandă ștergerea codului de identificare al telecomenzii respective. Acest lucru va preveni utilizarea neautorizată a telecomenzii pentru descuierea vehiculului. Pentru informații privind procedura de ștergere, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

Cheie de urgență



Pentru a scoate cheia de urgență, eliberați butonul de blocare din partea din spate a telecomenzii.
Pentru a monta la loc cheia de urgență, introduceți-o complet în telecomandă, până când butonul de blocare revine în poziția blocat.

Utilizați cheia de urgență pentru a încuia sau descuia ușile. (Consultați „Uși”, la pagina 6-3.)

⚠ATENȚIE

● Introduceți întotdeauna cheia de urgență în telecomandă.

Uși

E05500400089

⚠AVERTISMENT

● Țineți întotdeauna ușile încuiate în timpul deplasării. Împreună cu utilizarea centurilor de siguranță, acest lucru îmbunătățește siguranța în cazul unui accident, ajutând la prevenirea proiectării persoanelor afară din vehicul. Acest lucru ajută, de asemenea, la împiedicarea copiilor și altor persoane să deschidă neintenționat ușile, precum și la ținerea la distanță a intrușilor.

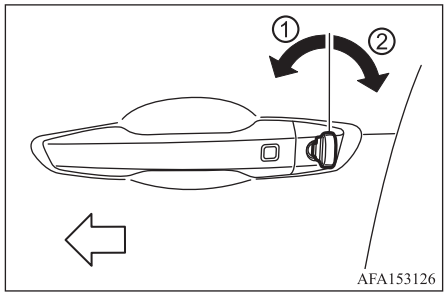
● Când închideți o ușă, asigurați-vă că aceasta este complet închisă și că afișajul de avertizare ușă întredeschisă dispare din fereastra de informații a afișajului multifuncțional. Dacă ușa este întredeschisă, aceasta se poate deschide în timpul deplasării și poate provoca accidente.

● Înainte de a deschide o ușă, asigurați-vă întotdeauna că nu îi deranjați pe ceilalți participanți la trafic.

⚠AVERTISMENT

● Pentru a evita riscul de rănire sau deces prin utilizarea accidentală a vehiculului și/sau a sistemelor acestuia, cum ar fi prinderea în deschiderea geamurilor sau activarea accidentală a încuietorilor ușilor, nu lăsați nesupravegheați în vehicul copii, persoane care necesită asistența altor persoane sau animale de companie. În plus, în zilele călduroase, temperatura din interiorul unui vehicul închis poate deveni rapid suficient de mare pentru a provoca un risc semnificativ de rănire sau deces pentru oameni și animalele de companie.

Încuierea cu cheia



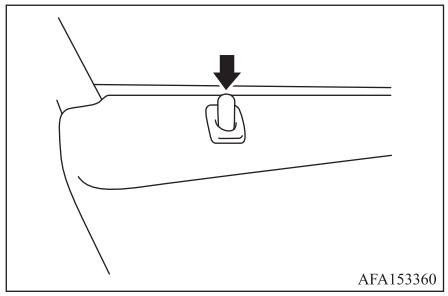
Pentru a încuia ușa șoferului, rotiți cilindrul pentru cheie al ușii șoferului spre partea din față a vehiculului ①.
Pentru a descuia ușa șoferului, rotiți cilindrul pentru cheie al ușii șoferului spre partea din

BK0336302EN.book Page 4 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

spate a vehiculului ②.
Pentru a încuia sau descuia celelalte uși și hayonul, utilizați sistemul de utilizare fără cheie [KOS] sau funcția de închidere centralizată cu telecomandă. (Consultați „Sistem de utilizare fără cheie [KOS]”, la pagina 6-8, sau „Închidere centralizată cu telecomandă”, la pagina 6-6.)

Încuierea de la butonul de încuiere din interior

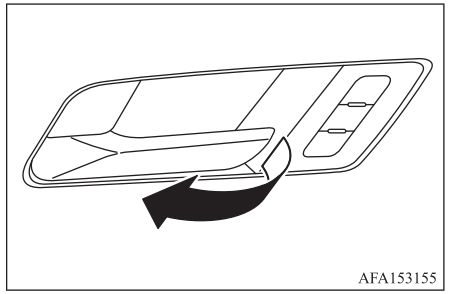
Dacă o ușă este încuiată din telecomandă, nu lăsați cheia în interiorul vehiculului.


AFA153360

Pentru a încuia ușa, apăsați butonul de încuiere din interior.

NOTĂ

- Dacă ușa șoferului este deschisă, aceasta nu poate fi încuiată de la butonul interior de încuiere.

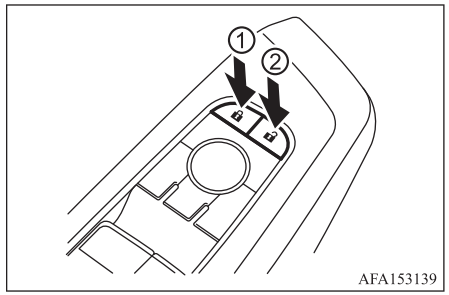

AFA153155

Pentru a descuia și a deschide ușa șoferului, trageți de maneta de pe ușă. Pentru a descuia și deschide alte uși, trageți o dată de maneta de pe ușă, pentru a o debloca, și trageți din nou pentru a o deschide.

Încuierea de la butonul de închidere centralizată

E05500500077

Cotiera șoferului



AFA153139

NOTĂ

- Acționarea continuă și repetată a butonului de încuiere/descuiere poate activa circuitul de protecție încorporat în sistemul de închidere centralizată, împiedicând astfel funcționarea sistemului. În acest caz, așteptați aproximativ 1 minut înainte de a acționa butonul închiderii centralizate.

La apăsarea butonului închiderii centralizate (de pe ușa șoferului) se vor încuia sau descuia toate ușile.
Dacă ușa șoferului este deschisă, aceasta nu poate fi încuiată de la butonul de închidere centralizată ①.
Dacă o ușă este încuiată astfel, nu lăsați cheia în interiorul vehiculului.
Pentru a descuia ușile, apăsați butonul de descuiere a acestora ②.

Protecție la încuiere

Funcția de protecție la încuiere previne încuierea accidentală a cheilor în interiorul vehiculului.

Dacă butonul închiderii centralizate ① (partea șoferului) este apăsat în timp ce telecomanda este în vehicul și este deschisă o ușă, toate ușile se descuie automat, iar după închiderea ușii se activează un semnal sonor.

BK0336302EN.book Page 5 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Încuiere automată a ușilor

E05500600078

- Dacă viteza vehiculului atinge 15 km/h sau selectorul de viteze este scos din poziția P (parcare), toate ușile se încuie automat.
- Dacă butonul motorului electric este trecut în poziția dezactivat sau selectorul de viteze este trecut în poziția P (parcare), toate ușile se descuie automat.

NOTĂ

- Funcția de încuiere și descuiere automată a ușilor poate fi modificată din meniul „Vehicle Settings” (setări vehicul) de pe afișajul multifuncțional. (Consultați „Setările vehiculului”, la pagina 5-23.)

- Funcția de încuiere automată a ușilor poate fi activată sau dezactivată. Setarea implicită este „enabled” (activat). Pentru a comuta setarea, respectați pașii de mai jos. Cu toate acestea, setarea nu poate fi comutată dacă este selectată opțiunea „Shift out of park” (la scoaterea din poziția parcare) în setările vehiculului de pe afișajul multifuncțional.

1. Închideți toate ușile.
2. Treceți butonul motorului electric în poziția activat.
3. În decurs de 20 de secunde, țineți apăsat mai mult de 5 secunde butonul închiderii centralizate, pentru a comuta setarea.

Activată: lămpile de semnalizare clipesc de 2 ori.
Dezactivată: lămpile de semnalizare clipesc o dată.

Mecanism de descuiere cu senzor de impact

E05500700066

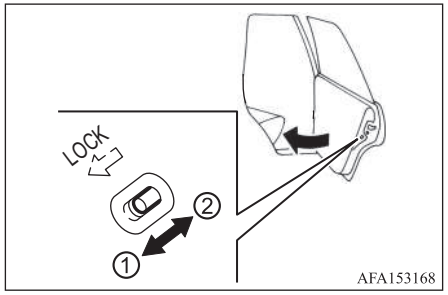
Dacă senzorii de impact detectează un impact în timp ce butonul motorului electric este în poziția activat, toate ușile se vor descuia automat.

NOTĂ

- În funcție de poziția sau unghiul de impact, ori de forma sau starea obiectului lovit, ușile și hayonul este posibil să nu se deblocheze, chiar dacă vehiculul s-a deformat semnificativ.
  Deformarea sau deteriorarea vehiculului nu este corelată întotdeauna cu descuierea ușilor sau hayonului.

Sistem de siguranță pentru copii la ușile din spate

E05500800054



Sistemul de siguranță pentru copii la ușile din spate împiedică deschiderea accidentală a ușilor din spate, mai ales dacă în vehicul se află copii mici.

Dacă manetele sunt în poziția blocat ①, ușile din spate pot fi deschise numai din exterior.

Pentru dezactivare, treceți manetele în poziția deblocat ②.

Închidere centralizată cu telecomandă*

E05500900068

⚠AVERTISMENT

- **Undele radio pot afecta funcționarea aparatelor electromedicale. Înainte de utilizare, persoanele care utilizează un stimulator cardiac trebuie să contacteze producătorul aparatului electromedical, pentru a vedea dacă pot exista interferențe.**

⚠ATENȚIE

- Nu permiteți ca telecomanda, care conține componente electrice, să vină în contact cu apă sau apă sărată. Acest lucru poate afecta funcționarea sistemului.
- Nu scăpați telecomanda.
- Nu loviți tare telecomanda de alt obiect.
- Nu modificați telecomanda.
- Umezeala poate deteriora telecomanda. Dacă telecomanda se udă, ștergeți-o imediat până când este complet uscată.
- Dacă temperatura exterioară este mai mică de -10 °C, bateria telecomenzii este posibil să nu funcționeze corect.
- Nu amplasați telecomanda o perioadă lungă de timp într-o zonă în care temperaturile depășesc 60 °C.
- Nu atașați telecomanda la un suport pentru chei care conține un magnet.

⚠ATENȚIE

- Nu amplasați telecomanda în apropierea echipamentelor care generează un câmp magnetic, cum ar fi un televizor, un echipament audio, computere personale sau un telefon mobil.

NOTĂ

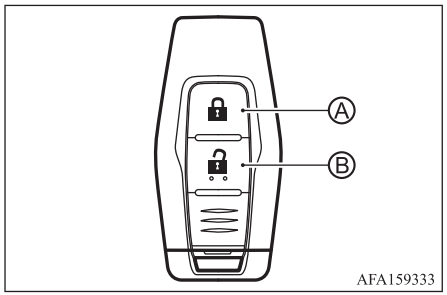
- La vehiculele echipate cu buton de pliere a oglinzilor exterioare, oglinzile exterioare se pliază sau se extind automat, dacă toate ușile și hayonul sunt încuiate sau descuiate utilizând funcția de închidere centralizată cu telecomandă.

Funcția de închidere centralizată cu telecomandă permite acționarea din telecomandă a tuturor încuietorilor ușilor. Funcția de închidere centralizată cu telecomandă poate acționa de la o distanță de aproximativ 12 m de vehicul. (Distanța de funcționare depinde de condițiile din zona vehiculului.)
Funcția de închidere centralizată cu telecomandă nu va funcționa:

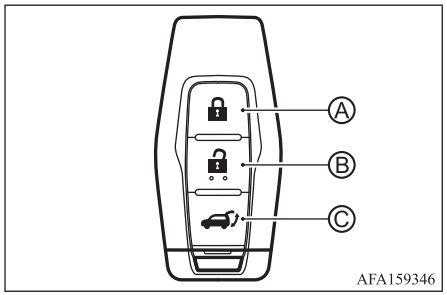
- Dacă telecomanda nu se află în raza de acțiune.
- Dacă telecomanda bateriei este descărcată.

Funcția de închidere centralizată cu telecomandă poate, de asemenea, să acționeze alarma vehiculului.

Tip A



Tip B



Ⓐ Buton de încuiere
Ⓑ Buton de descuiere
Ⓒ Buton de acționare electrică de la distanță hayon

La încuierea sau descuierea ușilor sau hayonului, lămpile de semnalizare clipesc pentru confirmare.

BK0336302EN.book Page 7 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Încuierea ușilor

1. Treceți butonul motorului electric în poziția dezactivat.
2. Luați cu dvs. telecomanda.*
3. Închideți toate ușile.
4. Apăsați butonul de încuiere Ⓐ de pe telecomandă.
5. Toate ușile și hayonul se încuie.
6. Lămpile de semnalizare clipesc o dată.

*: cât timp butonul motorului electric este în poziția activat, ușile nu se încuie din telecomandă.

Pentru a vă asigura că ușile sunt încuiate în siguranță, utilizați mânerele acestora.

Descuierea ușilor

1. Apăsați o dată butonul de descuiere Ⓑ de pe telecomandă.
2. Lămpile de semnalizare clipesc o de 2 ori. Toate ușile și hayonul se descuie.

Dacă nu este efectuată niciuna dintre următoarele operațiuni în 30 de secunde de la apăsarea butonului de descuiere în timp ce ușile sunt încuiate, toate ușile se încuie automat.

- Se deschide o ușă (inclusiv hayonul).
- Se apasă butonul motorului electric.

În această perioadă de 30 de secunde, dacă se apasă butonul de descuiere, toate ușile se încuie automat după alte 30 de secunde.

NOTĂ

- Operațiunea de descuiere poate fi modificată din descuierea selectivă, care poate fi accesată de pe afișajul multifuncțional, din setările vehiculului. Pentru informații suplimentare, consultați „Setările vehiculului”, la pagina 5-23.
- Operațiunea de descuiere poate fi modificată și prin apăsarea simultană mai mult de 4 secunde a butoanelor de descuiere și încuiere.

Deschiderea/închiderea hayonului*

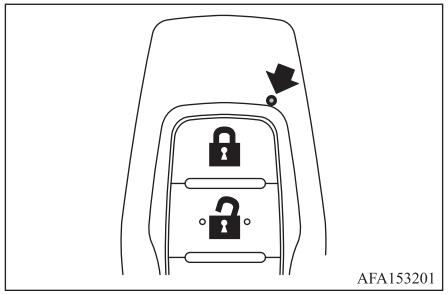
1. Țineți apăsat butonul de acționare electrică de la distanță a hayonului Ⓒ mai mult de 1 secundă.
2. Hayonul se deschide automat.

Semnalul sonor exterior se activează de 3 ori. Pentru a închide hayonul, țineți apăsat butonul de acționare electrică de la distanță a hayonului mai mult de 1 secundă.

Hayonul se închide automat. Semnalul sonor exterior se activează de 3 ori.

Dacă butonul este apăsat în timp ce hayonul este deschis sau închis, direcția de mișcare a hayonului se inversează.

Lampă de funcționare buton telecomandă



Lampa clipește numai dacă apăsați un buton al telecomenzii. Aprinderea lămpii înseamnă doar că telecomanda a transmis un semnal. Puteți să priviți și/sau să ascultați pentru a verifica dacă vehiculul a efectuat operațiunea dorită. Dacă lampa nu clipește, este posibil ca bateria să fie prea descărcată pentru ca telecomanda să comunice cu vehiculul. În acest caz, este posibil ca bateria să trebuiască înlocuită. Pentru informații suplimentare privind înlocuirea unei baterii, consultați „Înlocuirea bateriei telecomenzii”, la pagina 11-15.

BK0336302EN.book Page 8 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Sistem de utilizare fără cheie [KOS]*

E05501000082

⚠AVERTISMENT

- **Undele radio pot afecta funcționarea aparatelor electromedicale. Înainte de utilizare, persoanele care utilizează un stimulator cardiac trebuie să contacteze producătorul aparatului electromedical, pentru a vedea dacă pot exista interferențe.**

Sistemul de utilizare fără cheie [KOS] poate acționa toate încuietorile ușilor, utilizând funcția de închidere centralizată cu telecomandă sau apăsând butonul de solicitare (dacă există în dotare) de pe vehicul, fără a scoate cheia din buzunar sau din geantă. Mediul și/sau condițiile de utilizare pot influența funcționarea telecomenzii KOS.
Înainte de a utiliza telecomanda KOS, asigurați-vă că citiți următoarele.

⚠ATENȚIE

- Asigurați-vă că aveți la dvs. telecomanda atunci când utilizați vehiculul.
- Dacă plecați de lângă vehicul, nu lăsați niciodată telecomanda în acesta.

Telecomanda comunică întotdeauna cu vehiculul, pe măsură ce recepționează unde radio. Telecomanda transmite unde radio slabe. În condițiile de utilizare următoare, condițiile de mediu pot afecta funcționarea telecomenzii.

- La utilizarea în apropierea unei locații în care sunt transmise unde radio puternice, cum ar fi un turn TV, o stație de alimentare și o stație de emisie.
- Dacă se află în apropierea echipamentelor wireless, cum ar fi un telefon mobil, o stație de emisie-recepție sau un radio CB.
- Dacă telecomanda atinge sau este acoperită de materiale metalice.
- Dacă în apropiere este utilizat orice tip de telecomandă cu unde radio.
- Dacă telecomanda este amplasată în apropierea unui aparat electric, cum ar fi un computer personal.
- Dacă vehiculul este parcat în apropierea unui automat pentru plata parcării.

În astfel de situații, înainte de a utiliza telecomanda eliminați interferențele sau utilizați cheia de urgență.
Durata de utilizare a bateriei variază în funcție de condițiile de utilizare și este de aproximativ 2 ani. Dacă bateria este descărcată, înlocuiți-o cu una nouă.
Deoarece telecomanda recepționează continuu unde radio, dacă este lăsată în apropierea echipamentelor care transmit unde radio puternice, cum ar fi semnale de la un televizor și computer personal, durata de utilizare a bateriei poate fi mai redusă.
Pentru informații privind înlocuirea unei baterii, consultați „Înlocuirea bateriei telecomenzii”, la pagina 11-15.
Pe un vehicul pot fi înregistrate și utilizate maxim 4 telecomenzi. Dacă achiziționați altă telecomandă, duceți vehiculul și toate telecomenzile rămase la service-ul autorizat MITSUBISHI MOTORS. Pentru informații despre achiziția și utilizarea telecomenzilor suplimentare, vă recomandăm să contactați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

⚠ATENȚIE

- Nu permiteți ca telecomanda, care conține componente electrice, să vină în contact cu apă sau apă sărată. Acest lucru poate afecta funcționarea sistemului.
- Nu scăpați telecomanda.
- Nu loviți tare telecomanda de alt obiect.
- Nu modificați telecomanda.
- Umezeala poate deteriora telecomanda. Dacă telecomanda se udă, ștergeți-o imediat până când este complet uscată.
- Dacă temperatura exterioară este mai mică de -10 °C, bateria telecomenzii este posibil să nu funcționeze corect.
- Nu amplasați telecomanda o perioadă lungă de timp într-o zonă în care temperaturile depășesc 60 °C.

BK0336302EN.book Page 9 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

⚠ATENȚIE

- Nu atașați telecomanda la un suport pentru chei care conține un magnet.
- Nu amplasați telecomanda în apropierea echipamentelor care generează un câmp magnetic, cum ar fi un televizor, un echipament audio, computere personale sau un telefon mobil.

Dacă o telecomandă este pierdută sau furată, Mitsubishi Motors recomandă ștergerea de pe vehicul a codului de identificare al telecomenzii respective. Acest lucru poate preveni utilizarea neautorizată a telecomenzii pentru accesarea vehiculului. Pentru informații despre procedura de ștergere, vă recomandăm să contactați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

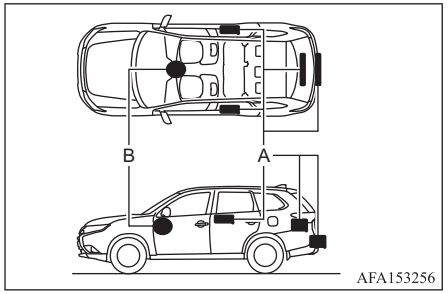
Funcția telecomenzii KOS poate fi dezactivată. Pentru informații despre dezactivarea funcției KOS, vă recomandăm să contactați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

⚠AVERTISMENT

- **Persoanele care utilizează stimulatoare sau defibrilatoare cardiace implantate nu trebuie să se apropie de transmițătorii interni și externi. Undele electromagnetice utilizate de telecomandă pot afecta funcționarea stimulatoarelor sau defibrilatoarelor cardiace implantate.**

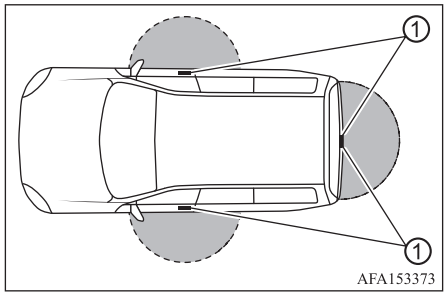
⚠AVERTISMENT

- **Persoanele care utilizează alte aparate electromedicale decât stimulatoare sau defibrilatoare cardiace implantate trebuie să consulte producătorul aparatului, pentru a vedea care este efectul undelor electromagnetice utilizate de telecomandă. Este posibil ca undele electromagnetice să afecteze funcționarea aparatului electromedical.**



A. Antenă LF
B. Buton motor electric (cu transmițător încorporat)

Rază de acțiune KOS (modele cu buton de solicitare)



Funcțiile telecomenzii KOS pot fi utilizate numai dacă telecomanda se află în raza de acțiune a butonului de solicitare ①.

Dacă bateria telecomenzii este descărcată sau în apropierea locației de utilizare sunt prezente unde radio puternice, raza de acțiune a telecomenzii se restrânge și este posibil ca telecomanda KOS să nu funcționeze corespunzător.

Raza de acțiune este de 70 cm față de fiecare buton de solicitare ①.

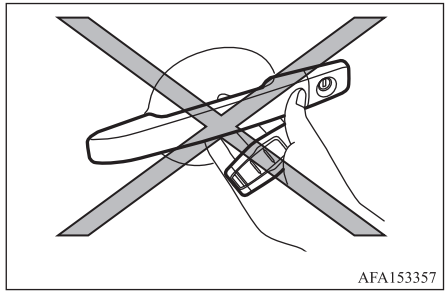
Dacă telecomanda este prea aproape de geamul ușii, de mâner sau de bara de protecție spate, butoanele de solicitare este posibil să nu funcționeze.

Dacă telecomanda se află în raza de acțiune, orice persoană poate apăsa butonul de solici-

BK0336302EN.book Page 10 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

tare pentru a încuia/descuia ușile și hayonul, chiar dacă nu are telecomanda asupra sa.

Măsuri de siguranță la încuierea/descuierea ușilor (modele cu buton de solicitare)

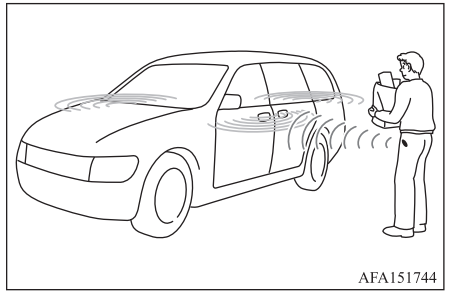

AFA153357

- Nu apăsați butonul de solicitare de pe mânerul ușii în timp ce țineți telecomanda în mână ca în imagine. Distanța mică în raport cu mânerul ușii va face dificilă recunoașterea de către telecomanda KOS a faptului că se află în afara vehiculului.
- După încuierea de la butonul de solicitare de pe mânerul ușii, verificați dacă ușile sunt blocate în siguranță, prin testarea acestora.
- Pentru a preveni uitarea telecomenzii în interiorul vehiculului, asigurați-vă că aveți cheia la dvs. și apoi blocați ușile.
- Nu trageți de mânerul ușii înainte de a apăsa butonul de solicitare de pe acesta. Ușa se va descuia, dar nu se va deschide. Pentru a deschide ușa, eliberați mânerul ușii și apoi trageți-l din nou.

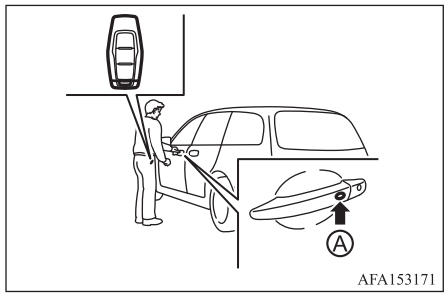
NOTĂ

- Dacă din meniul Vehicle Settings (setări vehicul) al afișajului multifuncțional este selectat „Unfold at Unlock” (depliere la descuiere):
  La vehiculele echipate cu buton de pliere a oglinzilor exterioare, oglinzile exterioare se pliază sau se extind automat, dacă toate ușile și hayonul sunt încuiate sau descuiate utilizând telecomanda KOS.

Utilizarea telecomenzii KOS

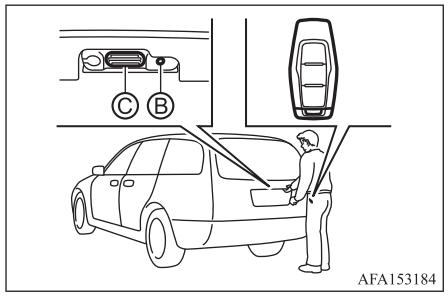

AFA151744

Exemplu



AFA153171

Exemplu



AFA153184

Ușile pot fi încuiate sau descuiate fără a scoate cheia din buzunar sau din geantă.
Dacă aveți telecomanda la dvs. și aceasta este în raza de acțiune, puteți încuia sau descuia toate ușile apăsând butonul de solicitare de pe mânerul ușii Ⓐ (dacă există în dotare) sau butonul de solicitare de pe hayon Ⓑ (dacă există în dotare).

BK0336302EN.book Page 11 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

La încuierea sau descuierea ușilor, lămpile de semnalizare clipesc pentru confirmare.

Funcția lumină de întâmpinare

La descuierea ușilor sau hayonului, lămpile de poziție se aprind o perioadă de timp. Funcția luminilor de întâmpinare poate fi dezactivată. Pentru informații despre dezactivarea funcției luminilor de întâmpinare, consultați „Setările vehiculului”, la pagina 5-23.

Încuierea ușilor (modele cu buton de solicitare)

1. Apăsați butonul electric pentru parcare, pentru a trece transmisia în poziția P (parcare). Treceți butonul motorului electric în poziția dezactivat și asigurați-vă că aveți telecomanda la dvs.
2. Închideți toate ușile.
3. Apăsați un buton de solicitare de pe mânerul ușii Ⓐ sau butonul de solicitare de pe hayon Ⓑ, în timp ce aveți telecomanda la dvs.
4. Toate ușile și hayonul se încuie.
5. Lămpile de semnalizare clipesc o dată.

NOTĂ

- Dacă setarea Ext. Door Switch (buton ext. ușă) din meniul Vehicle Settings (setări vehicul) al afișajului multifuncțional este dezactivată, butoanele de solicitare pentru toate ușile și hayon pot fi dezactivate. Pentru informații suplimentare, consultați „Setările vehiculului”, la pagina 5-23.
- Dacă butonul motorului electric nu este în poziția blocat, ușile nu pot fi încuiate de la butonul de solicitare de pe mânerul ușii.
- Dacă telecomanda este în interiorul vehiculului, ușile nu se încuie de la butonul de solicitare de pe mânerul ușii și se activează un bip de avertizare.

⚠ATENȚIE

- După încuierea ușilor de la butonul de solicitare, asigurați-vă că acestea s-au încuiat corespunzător, prin acționarea mânerelor.
- La încuierea ușilor de la butonul de solicitare, asigurați-vă că aveți la dvs. telecomanda înainte de a utiliza butonul de solicitare, pentru a preveni uitarea telecomenzii în vehicul.
- Butonul de solicitare este funcțional numai dacă este detectată telecomanda.

Descuierea ușilor (modele cu buton de solicitare)

1. Apăsați butonul de solicitare de pe mânerul ușii Ⓐ sau butonul de solicitare de pe hayon Ⓑ, în timp ce aveți telecomanda la dvs.
2. Lămpile de semnalizare clipesc o de 2 ori. Toate ușile și hayonul se descuie.

Dacă nu este efectuată niciuna dintre următoarele operațiuni în 30 de secunde de la apăsarea butonului de solicitare în timp ce ușile sunt încuiate, toate ușile se încuie automat.

- Se deschide o ușă.
- Se apasă butonul motorului electric.

În această perioadă de 30 secunde, dacă se apasă butonul de descuiere de pe telecomandă, toate ușile se încuie automat după alte 30 de secunde.

NOTĂ

- Operațiunea de descuiere poate fi modificată din descuierea selectivă, care poate fi accesată de pe afișajul multifuncțional, din setările vehiculului. Pentru informații suplimentare, consultați „Setările vehiculului”, la pagina 5-23.

BK0336302EN.book Page 12 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

NOTĂ

- Operațiunea de descuiere poate fi modificată și prin apăsarea simultană mai mult de 4 secunde a butoanelor de descuiere și încuiere.

Deschiderea hayonului

1. Luați telecomanda cu dvs.
2. Apăsați butonul de deschidere a hayonului ©.
3. Hayonul se descuie și apoi se deschide.

Sistem de protejare a bateriei

Dacă sunt îndeplinite toate condițiile următoare o perioadă de timp, sistemul de protejare a bateriei va întrerupe alimentarea electrică, pentru a preveni descărcarea bateriei.

- Butonul motorului electric este în poziția activat. (Consultați „Pozițiile butonului motorului electric”, la pagina 8-11.)
- Toate ușile sunt închise și selectorul de viteze este în poziția P (parcare).

Avertizări și semnale sonore

Pentru a preveni deplasarea neașteptată a vehiculului prin acționarea eronată a telecomenzii, conform descrierii din tabelul următor, sau pentru a preveni furtul vehiculului, se activează un semnal sonor în interiorul și în exteriorul vehiculului, iar pe afișajul multifuncțional apare o avertizare.
Dacă se activează un semnal sonor sau apare un mesaj de avertizare, verificați vehiculul și telecomanda.
Consultați „Ghid de depanare”, la pagina 6-12, și „Afișaj multifuncțional”, la pagina 5-21.

Ghid de depanare

E05501100070

Verificați locația tuturor telecomenzilor programate ale vehiculului. Dacă în raza de acțiune sau în interiorul vehiculului se mai află o telecomandă, este posibil ca sistemul vehiculului să nu răspundă conform așteptărilor.

Simptom		Cauză posibilă	Măsură
La oprirea sistemului electric hibrid cu conectare la priză	Pe afișaj apare avertizarea Shift to Park (treceți în poziția parcare) și avertizorul sonor interior este activat continuu.	Selectorul de viteze nu este în poziția P (parcare).	Apăsați butonul electric pentru parcare, pentru a trece transmisia în poziția P (parcare).
La deschiderea ușii șoferului, pentru a ieși din vehicul	Pe afișaj apare avertizarea ușă/hayon deschis.	Butonul motorului electric este în poziția activat.	Treceți butonul motorului electric în poziția dezactivat.

BK0336302EN.book Page 13 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Simptom		Cauză posibilă	Măsură
La închiderea ușii după ce ați ieșit din vehicul	Pe afișaj apare avertizarea No Key Detected (nicio cheie detectată), iar avertizorul sonor exterior și cel interior se activează de 3 ori.	Butonul motorului electric este în poziția activat, iar sistemul electric hibrid cu conectare la priză este activat.	Treceți butonul motorului electric în poziția dezactivat.
	Pe afișaj apare avertizarea roșie Shift to Park (treceți în poziția parcare) și avertizorul sonor interior este activat continuu.	Butonul motorului electric este în poziția activat și selectorul de viteze nu este în poziția P (parcare).	Apăsați butonul electric pentru parcare, pentru a trece transmisia în poziția P (parcare), și treceți butonul motorului electric în poziția dezactivat.
La închiderea ușii cu butonul de încuiere din interior apăsat în poziția blocat	Semnalul sonor exterior se activează aproximativ 3 secunde și toate ușile se deblochează.	Telecomanda este în interiorul vehiculului.	Luați cu dvs. telecomanda.
La apăsarea butonului de solicitare de pe mânerul ușii (dacă există în dotare), pentru a încuia ușa	Semnalul sonor exterior se activează aproximativ 3 secunde.	Telecomanda este în interiorul vehiculului.	Luați cu dvs. telecomanda.
La apăsarea butonului motorului electric, pentru a activa sistemul electric hibrid cu conectare la priză	Pe afișaj apare avertizarea Key battery Low (baterie descărcată cheie).	Bateria este descărcată.	Înlocuiți bateria cu una nouă. (Consultați „Înlocuirea bateriei telecomenzii”, la pagina 11-15.)
	Pe afișaj apare avertizarea No Key Detected (nicio cheie detectată).	Telecomanda nu este în vehicul.	Luați cu dvs. telecomanda.
Dacă se apasă butonul motorului electric	Pe afișaj apare avertizarea Key System Error (eroare sistem cheie).	Aceasta avertizează cu privire la o defecțiune a telecomenzii KOS.	Vă recomandăm să contactați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

Cum se utilizează funcția de închidere centralizată cu telecomandă

E05501200084

⚠AVERTISMENT

- **Undele radio pot afecta funcționarea aparatelor electromedicale. Înainte de utilizare, persoanele care utilizează un stimulator cardiac trebuie să contacteze producătorul aparatului electromedical, pentru a vedea dacă pot exista interferențe.**

⚠ATENȚIE

- Nu permiteți ca telecomanda, care conține componente electrice, să vină în contact cu apă sau apă sărată. Acest lucru poate afecta funcționarea sistemului.
- Nu scăpați telecomanda.
- Nu loviți tare telecomanda de alt obiect.
- Nu modificați telecomanda.
- Umezeala poate deteriora telecomanda. Dacă telecomanda se udă, ștergeți-o imediat până când este complet uscată.
- Dacă temperatura exterioară este mai mică de -10 °C, bateria telecomenzii este posibil să nu funcționeze corect.
- Nu amplasați telecomanda o perioadă lungă de timp într-o zonă în care temperaturile depășesc 60 °C.
- Nu atașați telecomanda la un suport pentru chei care conține un magnet.

⚠ATENȚIE

- Nu amplasați telecomanda în apropierea echipamentelor care generează un câmp magnetic, cum ar fi un televizor, un echipament audio, computere personale sau un telefon mobil.

NOTĂ

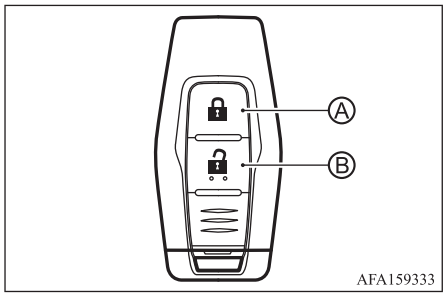
- La vehiculele echipate cu buton de pliere a oglinzilor exterioare, oglinzile exterioare se pliază sau se extind automat, dacă toate ușile și hayonul sunt încuiate sau descuiate utilizând funcția de închidere centralizată cu telecomandă.

Funcția de închidere centralizată cu telecomandă permite acționarea din telecomandă a tuturor încuietorilor ușilor. Funcția de închidere centralizată cu telecomandă poate acționa de la o distanță de aproximativ 12 m de vehicul. (Distanța de funcționare depinde de condițiile din zona vehiculului.)
Funcția de închidere centralizată cu telecomandă nu va funcționa:

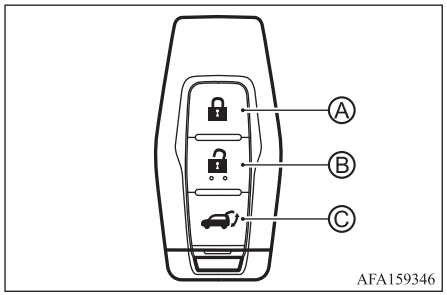
- Dacă telecomanda nu se află în raza de acțiune.
- Dacă telecomanda bateriei este descărcată.

Funcția de închidere centralizată cu telecomandă poate, de asemenea, să acționeze alarma vehiculului.

Tip A



Tip B



Ⓐ Buton de încuiere
Ⓑ Buton de descuiere
Ⓒ Buton de acționare electrică de la distanță hayon

La încuierea sau descuierea ușilor sau hayonului, lămpile de semnalizare clipesc pentru confirmare.

BK0336302EN.book Page 15 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Încuierea ușilor

1. Treceți butonul motorului electric în poziția dezactivat.
2. Luați cu dvs. telecomanda.*
3. Închideți toate ușile.
4. Apăsați butonul de încuiere Ⓐ de pe telecomandă.
5. Toate ușile și hayonul se încuie.
6. Lămpile de semnalizare clipesc o dată.

*: cât timp butonul motorului electric este în poziția activat, ușile nu se încuie din telecomandă.

Pentru a vă asigura că ușile sunt încuiate în siguranță, utilizați mânerele acestora.

Descuierea ușilor

1. Apăsați o dată butonul de descuiere Ⓑ de pe telecomandă.
2. Lămpile de semnalizare clipesc o de 2 ori. Toate ușile și hayonul se descuie.

Dacă nu este efectuată niciuna dintre următoarele operațiuni în 30 de secunde de la apăsarea butonului de descuiere în timp ce ușile sunt încuiate, toate ușile se încuie automat.

- Se deschide o ușă (inclusiv hayonul).
- Se apasă butonul motorului electric.

În această perioadă de 30 de secunde, dacă se apasă butonul de descuiere, toate ușile se încuie automat după alte 30 de secunde.

NOTĂ

- Operațiunea de descuiere poate fi modificată din descuierea selectivă, care poate fi accesată de pe afișajul multifuncțional, din setările vehiculului. Pentru informații suplimentare, consultați „Setările vehiculului”, la pagina 5-23.
- Operațiunea de descuiere poate fi modificată și prin apăsarea simultană mai mult de 4 secunde a butoanelor de descuiere și încuiere.

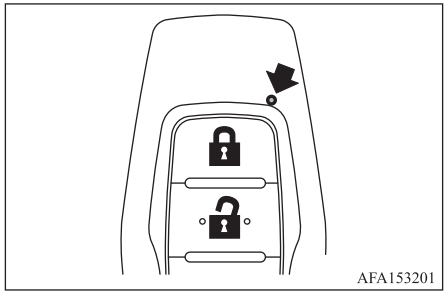
Deschiderea/închiderea hayonului*

1. Țineți apăsat butonul de acționare electrică de la distanță a hayonului Ⓒ mai mult de 1 secundă.
2. Hayonul se deschide automat.

Semnalul sonor exterior se activează de 3 ori. Pentru a închide hayonul, țineți apăsat butonul de acționare electrică de la distanță a hayonului mai mult de 1 secundă. Hayonul se închide automat. Semnalul sonor exterior se activează de 3 ori.

Dacă butonul este apăsat în timp ce hayonul este deschis sau închis, direcția de mișcare a hayonului se inversează.

Lampă de funcționare buton telecomandă



Lampa clipește numai dacă apăsați un buton al telecomenzii. Aprinderea lămpii înseamnă doar că telecomanda a transmis un semnal. Puteți să priviți și/sau să ascultați pentru a verifica dacă vehiculul a efectuat operațiunea dorită. Dacă lampa nu clipește, este posibil ca bateria să fie prea descărcată pentru ca telecomanda să comunice cu vehiculul. În acest caz, este posibil ca bateria să trebuiască înlocuită. Pentru informații suplimentare privind înlocuirea unei baterii, consultați „Înlocuirea bateriei telecomenzii”, la pagina 11-15.

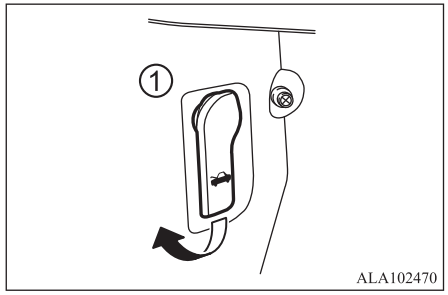
BK0336302EN.book Page 16 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Capotă

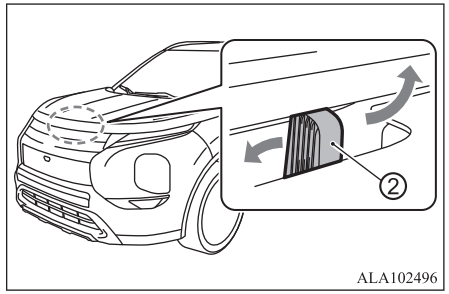
E05501600075

⚠AVERTISMENT

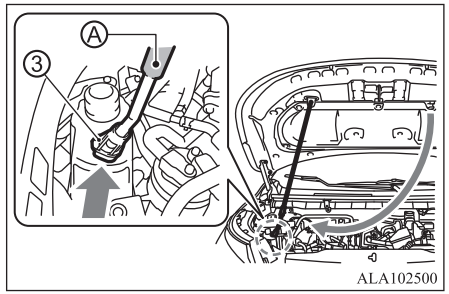
- **Înainte de a porni la drum, asigurați-vă că este complet închisă și blocată capota. În caz contrar, capota se poate deschide brusc și poate provoca accidente.**
- **Pentru a evita rănirea persoanelor, nu deschideți niciodată capota dacă din compartimentul motorului iese abur sau fum.**



ALA102470



ALA102496



ALA102500

1. Trageți maneta de deblocare a încuietorii capotei ①, amplasată în partea inferioară a planșei de bord, pe partea șoferului; capota se ridică puțin.
2. În timp ce apăsați în sus maneta de sub partea din față a capotei ②, conform indicațiilor din imagine, ridicați capota.
3. Scoateți tija de susținere și introduceți-o în fantă ③.

La manipularea tijei de susținere, țineți-o de partea acoperită Ⓐ. Evitați contactul direct cu piesele metalice, deoarece acestea pot fi fierbinți imediat după oprirea sistemului electric hibrid cu conectare la priză.

La închiderea capotei:

1. În timp ce susțineți capota, fixați tija de susținere în poziția inițială.
2. Coborâți ușor capota la aproximativ 20 - 30 cm deasupra încuietorii capotei, apoi lăsați-o să cadă.
3. Asigurați-vă că este bine fixată.

Hayon

E05501700089

⚠AVERTISMENT

- **Asigurați-vă întotdeauna că hayonul este închis corespunzător, pentru a preveni deschiderea acestuia în timpul deplasării.**
- **Nu conduceți cu hayonul deschis. Acest lucru poate permite pătrunderea gazelor de eșapament periculoase în vehicul. Pentru informații suplimentare, consultați „Gaze de eșapament (monoxid de carbon)”, la pagina 8-2.**

BK0336302EN.book Page 17 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

⚠AVERTISMENT

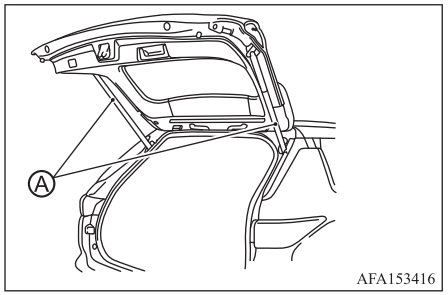
- **Pentru a evita riscul de rănire sau deces prin utilizarea accidentală a vehiculului și/sau a sistemelor acestuia, cum ar fi prinderea în deschiderea geamurilor sau activarea accidentală a încuietorilor ușilor, nu lăsați nesupravegheați în vehicul copii, persoane care necesită asistența altor persoane sau animale de companie. În plus, în zilele călduroase, temperatura din interiorul unui vehicul închis poate deveni rapid suficient de mare pentru a provoca un risc semnificativ de rănire sau deces pentru oameni și animalele de companie.**
- **Asigurați-vă întotdeauna că mâinile și picioarele nu se află în cadrul ușii, pentru a evita rănirea în timpul închiderii hayonului.**
- **Dacă stratul de zăpadă sau de gheață este suficient de mare, trebuie îndepărtat înainte de deschiderea hayonului. În caz contrar, este posibil ca hayonul să se închidă brusc, din cauza greutății suplimentare a gheții sau zăpezii.**
- **Dacă deschideți hayonul, asigurați-vă că acesta se deschide complet și rămâne complet deschis. Dacă nu deschideți complet hayonul, există riscul ca acesta să se închidă brusc. Dacă deschideți hayonul în timp ce vehiculul este parcat în pantă, acționarea acestuia va fi mai dificilă decât pe un drum drept și este posibil, de asemenea, ca acesta să se deschidă sau să se închidă brusc. La utilizarea memoriei pentru înălțimea de deschidere aferentă acționării electrice de la distanță a hayonului, acesta se deschide numai în poziția setată.**

⚠AVERTISMENT

- **La deschiderea și închiderea hayonului, verificați dacă zona este sigură, păstrați un spațiu suficient în partea din spate și de deasupra vehiculului și aveți grijă să nu vă loviți la cap sau să vă prindeți mâinile, gâtul etc.**

⚠ATENȚIE

- Nu utilizați suporturi pentru accesorii cu fixare pe hayon. Acest lucru va provoca defectarea vehiculului.



NOTĂ

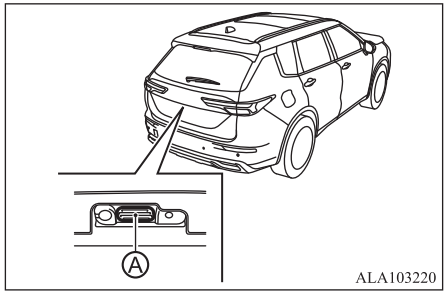
- Pentru susținerea hayonului sunt utilizate amortizoare cu gaz Ⓐ. Pentru a preveni defectarea sau funcționarea incorectă:
  - Nu țineți mâna pe amortizoarele cu gaz, atunci când închideți hayonul.

NOTĂ

- De asemenea, nu împingeți și nu trageți de amortizoare.
- Nu fixați materiale plastice, benzi etc. pe amortizoarele cu gaz.
- Nu legați o sfoară etc. în jurul amortizoarelor.
- Nu agățați niciun fel de obiect de amortizoarele cu gaz.

6

Utilizarea hayonului acționat manual



Pentru a deschide hayonul, descuiați-l și apăsați butonul de deschidere Ⓐ. Pentru deschidere, trageți în sus de hayon.
Hayonul poate fi descuiat prin:

- apăsarea butonului de descuiere de pe cheie.
- apăsarea butonului de solicitare de pe hayon (dacă există în dotare).

- apăsarea butonului de solicitare de pe mânerul ușii (dacă există în dotare) sau a butonului de deschidere, atunci când aveți telecomanda la dvs.
- apăsarea butonului închiderii centralizate în poziția descuiat.

NOTĂ

- Dacă hayonul nu este deschis imediat ce se apasă butonul de deschidere a acestuia, nu mai poate fi deschis. În acest caz, apăsați din nou butonul de deschidere și deschideți hayonul.

Pentru a închide hayonul, trageți-l în jos până când se închide complet.

Utilizarea hayonului acționat electric de la distanță*

E05501800080

AVERTISMENT

- **Înainte de a încărca și descărca bagaje, asigurați-vă că hayonul acționat electric de la distanță este complet deschis.**

ATENȚIE

- La deschiderea sau închiderea hayonului acționat electric de la distanță, nu apăsați cu forță prea mare pe acesta. Acest lucru poate provoca defectarea sistemului.

NOTĂ

- În situațiile următoare, hayonul acționat electric de la distanță nu funcționează normal:
  - La parcarea pe o pantă abruptă
  - În condiții de vânt puternic
  - Dacă hayonul acționat electric de la distanță este acoperit cu zăpadă
- Dacă se înlocuiește bateria sau siguranța în timp ce hayonul acționat electric de la distanță este deschis, acesta nu poate fi închis automat. În acest caz, închideți manual hayonul acționat electric de la distanță.

Pentru a utiliza hayonul acționat electric de la distanță, transmisia trebuie să fie în poziția „P” (parcare).
Dacă tensiunea bateriei este redusă, hayonul acționat electric de la distanță nu va funcționa.

Cum se activează/dezactivează hayonul acționat electric de la distanță

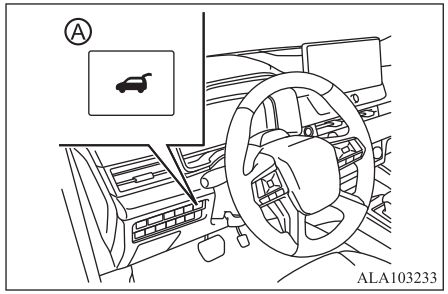
Utilizarea hayonului acționat electric de la distanță poate fi activată sau dezactivată de pe afișajul multifuncțional.
Dacă hayonul acționat electric de la distanță este dezactivat, acționarea electrică nu este disponibilă. La apăsarea butonului de pe telecomandă pentru acționarea electrică de la distanță a hayonului, se descuie numai încuietoarea hayonului.

NOTĂ

- La modelele cu hayon acționat electric de la distanță (cu acces fără mâini): la spălarea, ceruirea sau întreținerea vehiculului, amplasarea sau scoaterea unei huse de pe caroserie sau stropirea cu apă a zonei din apropierea senzorului de mișcare, dezactivați hayonul acționat electric de la distanță.
- Dacă operațiunea de deschidere sau închidere electrică este efectuată consecutiv, se activează modul de siguranță și operațiunea nu mai poate fi efectuată o anumită perioadă de timp. În acest caz, așteptați puțin și apoi reluați.

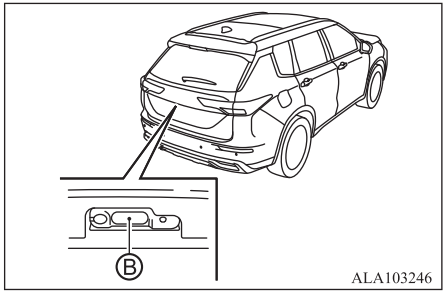
Deschiderea electrică (cu ajutorul butoanelor)

Buton de acționare electrică de la distanță hayon - planșă de bord

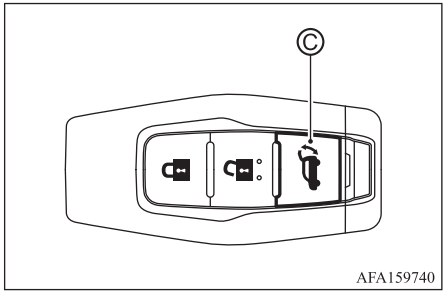


BK0336302EN.book Page 19 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

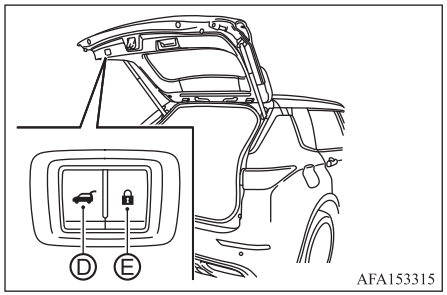
Buton de deschidere hayon



Buton de acționare electrică de la distanță hayon - cheie



Buton de închidere electrică de la distanță hayon și buton de închidere și încuiere - hayon



Dacă hayonul este închis complet, acesta se deschide complet automat astfel:

- se apasă mai mult de 1 secundă butonul de acționare electrică de la distanță a hayonului Ⓐ, de pe planșa de bord
- se apasă butonul de deschidere a hayonului Ⓑ
- se apasă mai mult de 1 scundă butonul de acționare electrică de la distanță a hayonului Ⓒ, de pe cheie

Semnalul sonor exterior se activează de 3 ori.

NOTĂ

- Chiar dacă este încuiat, hayonul poate fi deschis de la butonul de acționare electrică de la distanță a hayonului Ⓐ, de la butonul de deschidere a hayonului Ⓑ sau de la butonul de pe telecomandă Ⓒ. Hayonul poate fi descuiat și deschis independent de celelalte uși, chiar dacă acestea sunt încuiate.

Închiderea electrică

Dacă hayonul este deschis complet, acesta se închide complet automat astfel:

- se apasă butonul de acționare electrică de la distanță a hayonului Ⓐ, de pe planșa de bord
- se apasă mai mult de 1 scundă butonul de acționare electrică de la distanță a hayonului Ⓒ, de pe cheie
- se apasă butonul de închidere electrică a hayonului Ⓓ, din partea inferioară a acestuia

Când hayonul începe să se închidă, semnalul sonor exterior se activează de 3 ori.

Închiderea electrică și încuierea

Dacă hayonul este deschis, acesta se închide complet și se încuie automat prin apăsarea

BK0336302EN.book Page 20 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

butonului de închidere electrică și încuiere a hayonului Ⓔ, din partea inferioară a acestuia. Când hayonul începe să se închidă, lămpile de semnalizare clipesc de 2 ori și se activează semnalul sonor exterior.

Funcția de oprire și inversare

Dacă este efectuată una dintre acțiunile următoare în timpul deschiderii sau închiderii electrice, hayonul acționat electric de la distanță se oprește imediat.

- se apasă butonul de acționare electrică de la distanță a hayonului Ⓐ
- se apasă butonul de deschidere a hayonului Ⓑ
- se apasă butonul de închidere electrică a hayonului Ⓓ, din partea inferioară a acestuia
- se apasă butonul de acționare electrică de la distanță a hayonului Ⓒ, de pe cheie
- senzorul de mișcare (dacă există în dotare) detectează o mișcare de lovire (consultați „Utilizarea hayonului acționat electric de la distanță utilizând funcția de acces fără mâini”, la pagina 6-21.)

Și apoi hayonul acționat electric de la distanță își inversează direcția, dacă este efectuată din nou una dintre acțiunile de mai sus.
În momentul în care hayonul își inversează direcția, se activează semnalul sonor exterior.

Funcția de inversare automată

Funcția de inversare automată permite hayonului să-și inverseze automat direcția, dacă nu se poate deschide sau închide din cauza unei obstrucții. Dacă unitatea de comandă detectează un obstacol, hayonul își inversează direcția și revine în poziția deschis sau închis complet.
Dacă este detectat un al doilea obstacol, mișcarea hayonului se întrerupe. Hayonul intră în modul manual.
Pe fiecare parte a hayonului este montat un senzor de prindere. Dacă senzorul de prindere detectează un obstacol în timpul închiderii electrice, hayonul își inversează direcția și revine imediat în poziția deschis complet.

NOTĂ

- Dacă senzorul de prindere este deteriorat sau demontat, funcția de închidere electrică nu funcționează.

⚠AVERTISMENT

- **Există o distanță mică imediat înainte de poziția închis, care nu poate fi detectată. Înainte de a închide hayonul, asigurați-vă că niciun pasager nu are mâinile sau altă parte a corpului în deschiderea acestuia.**

⚠ATENȚIE

- Uneori, în funcție de starea sau de poziția obiectului prins, mecanismul de siguranță nu se activează. De aceea, fiți foarte atenți să nu vă prindeți mâna, o parte a corpului sau un obiect.
- Dacă mecanismul de siguranță se activează în mod repetat, este posibil ca hayonul să treacă în modul manual. După deschiderea sau închiderea completă a hayonului acționat electric de la distanță, este din nou posibilă utilizarea normală automată.

Modul manual

Dacă acționarea electrică nu este posibilă, hayonul poate fi acționat manual. Dacă au fost detectate mai multe obstacole în cadrul unui singur ciclu de alimentare sau dacă tensiunea bateriei este redusă, este posibil ca acționarea electrică să nu fie disponibilă. Dacă hayonul acționat electric de la distanță este dezactivat, hayonul poate fi deschis manual, prin apăsarea butonului de deschidere a acestuia. Dacă în timpul deschiderii sau închiderii electrice se apasă butonul de acționare electrică de la distanță a hayonului, acționarea electrică este dezactivată și hayonul poate fi acționat manual.

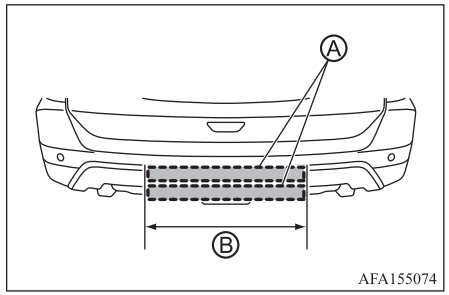
BK0336302EN.book Page 21 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Utilizarea hayonului acționat electric de la distanță utilizând funcția de acces fără mâini*

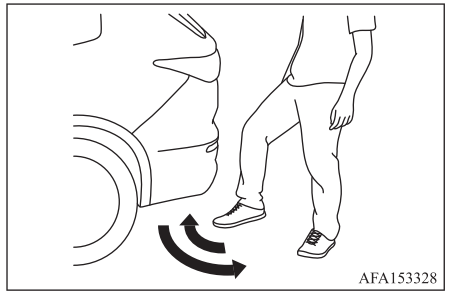
E05502600072

⚠AVERTISMENT

- **La tractarea unei remorci, dezactivați funcția de acționare electrică de la distanță a hayonului, pentru a evita activarea hayonului prin detectarea accidentală a cablajului remorcii sau a altor componente.**



AFA155074



AFA153328

Senzorul de mișcare Ⓐ din spatele barei de protecție spate vă permite să deschideți sau să închideți hayonul fără să utilizați mâinile.
Dacă treceți cu piciorul prin raza de acțiune Ⓑ, simulând o mișcare de lovire, hayonul se deschide sau se închide automat.
Descrieți mișcarea de lovire prin deplasarea rapidă a piciorului spre înainte, cât mai aproape posibil de bara de protecție, și apoi prin tragerea acestuia spre partea din spate a vehiculului.

NOTĂ

- În situațiile următoare, este posibil ca senzorul de mișcare să nu funcționeze:
  - La utilizarea în apropierea unei locații în care sunt transmise unde radio puternice, cum ar fi un turn TV, o stație de alimentare, o stație de încărcare pentru vehiculele electrice sau o stație de emisie.
  - Dacă vehiculul este parcat în apropierea unui automat pentru plata parcării.

NOTĂ

- Dacă purtați un material slab conducător de electricitate, cum ar fi cizme din cauciuc.
- Dacă bara din spate este acoperită cu apă ca urmare a spălării, ploii etc.
- Dacă mișcați piciorul în lateral (dintr-o parte în alta).
- Dacă mișcați piciorul în mod repetat.
- Dacă piciorul rămâne în raza de acțiune după efectuarea mișcării de lovire, hayonul acționat electric de la distanță este posibil să nu funcționeze.
- Este posibil ca senzorul de mișcare să nu detecteze o mișcare de lovire pe sub cârligul de remorcare (dacă există în dotare), însă să funcționeze în continuare normal dacă mișcarea de lovire are loc pe una dintre părțile cârligului de remorcare.
- La spălarea, ceruirea sau întreținerea vehiculului, amplasarea sau scoaterea unei huse de pe caroserie sau stropirea cu apă a zonei din apropierea senzorului de mișcare, dezactivați hayonul acționat electric de la distanță.
- Dacă bara de protecție spate este stropită cu multă apă ca urmare a ploii dese etc., nu țineți telecomanda în raza de acțiune.

⚠ATENȚIE

- Dacă funcția de acces fără mâini rămâne activată, puteți suferi răniri ca urmare a unei funcționări bruște a hayonului acționat electric de la distanță, cauzată de posibila reacție a senzorului de mișcare. Consultați „Cum se activează/dezactivează hayonul acționat electric de la distanță”, la pagina 6-18.

⚠ATENȚIE

- Dacă aveți telecomanda cu dvs. și vă aflați în apropierea hayonului, acesta poate fi deschis sau închis cu o mișcare de lovire chiar și de o persoană care nu are asupra sa telecomanda.
- În timpul efectuării mișcării de lovire, nu permiteți contactul piciorului cu bara de protecție spate. În caz contrar, bara de protecție spate și senzorul de mișcare se pot deteriora, iar dvs. vă puteți răni.
- Nu efectuați o mișcare de lovire cu piciorul în apropierea componentelor sistemului de eșapament, dacă acestea sunt fierbinți. Este posibil să suferiți arsuri grave.
- Nu efectuați mișcarea de lovire cu piciorul într-un loc instabil (de exemplu, pe o pantă sau pe un teren noroios etc.).

Funcția de deschidere sau închidere electrică

Senzorul de mișcare permite deschiderea complet automată a hayonului.

1. Luați telecomanda cu dvs.
2. Treceți cu piciorul printr-o mișcare de lovire pe sub bara de protecție spate, prin raza de acțiune a senzorului de mișcare.
3. Hayonul se deschide sau se închide automat.

Funcția de oprire și inversare

Dacă este efectuată o mișcare de lovire cu piciorul în timpul deschiderii sau închiderii electrice, hayonul acționat electric de la distanță se oprește imediat.
Apoi, dacă este efectuată din nou o mișcare de lovire cu piciorul, hayonul acționat electric de la distanță își inversează direcția. Mișcarea hayonului acționat electric de la distanță poate fi inversată din telecomandă.

Închiderea ușoară a hayonului

E05502700086

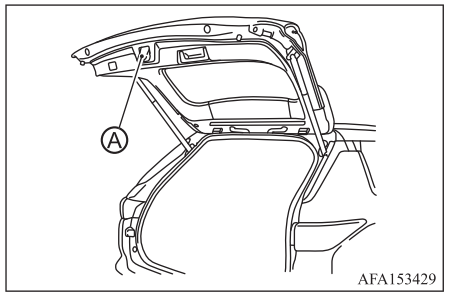
Dacă hayonul este tras în jos în poziția parțial deschis, acesta se închide automat.
Nu forțați hayonul în timp ce este activată închiderea automată. Forțarea acestuia poate provoca defectarea mecanismului.

⚠AVERTISMENT

- **Aveți grijă să nu vă prindeți mâinile sau degetele în timp ce este activată funcția de închidere ușoară a hayonului. Dacă există acest risc, apăsați un buton de acționare electrică de la distanță sau utilizați funcția de acces fără mâini. Hayonul acționat electric de la distanță va reveni în poziția întredeschis.**

⚠ATENȚIE

- Din poziția parțial deschis, hayonul se va închide automat. Pentru a evita prinderea, nu vă apropiați cu mâinile și degetele de deschiderea hayonului.
- Nu permiteți copiilor să acționeze hayonul.



AFA153429

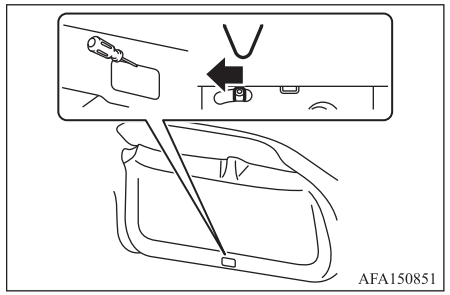
⚠ATENȚIE

- Nu atingeți încuietoarea Ⓐ de pe interiorul hayonului acționat electric de la distanță. În caz contrar, dacă este utilizată funcția de închidere ușoară a hayonului, vă puteți prinde degetele în încuietoare.
- Închiderea ușoară a hayonului funcționează chiar dacă acționarea automată a hayonului de la distanță este dezactivată. De aceea, fiți foarte atenți să nu vă prindeți mâna sau un deget în acest moment.

BK0336302EN.book Page 23 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Manetă de eliberare hayon

E05502800087



⚠AVERTISMENT

- **În timpul deplasării, țineți permanent în poziția închis capacul manetei de eliberare a hayonului, pentru ca bagajele să nu lovească accidental maneta și să deschidă hayonul.**

Dacă hayonul nu poate fi deschis de la butonul Ⓐ, Ⓑ sau Ⓒ (consultați „Deschiderea electrică (cu ajutorul butoanelor)”, la pagina 6-18), deoarece bateria este descărcată, efectuați pașii următori.

1. Utilizați o sculă adecvată, cum ar fi o șurubelniță cu capul plat, pentru a deschide capacul, apoi introduceți scula în orificiul de acces. Acționați maneta de eliberare spre stânga, folosind o sculă adecvată. Hayonul se descuie.
2. Împingeți hayonul în sus, pentru a-l deschide.

Reparați sistemul cât mai curând posibil la un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

Funcția de memorare a înălțimii

E05502900088

Hayonul poate fi setat pentru a se deschide la o anumită înălțime astfel:

1. Deschideți hayonul.
2. Trageți în jos hayonul în poziția dorită și mențineți-l în poziția respectivă (în timpul reglării manuale, hayonul opune o oarecare rezistență).
3. În timp ce țineți hayonul pe poziție, țineți apăsat butonul de închidere electrică a acestuia Ⓓ aproximativ 3 secunde sau până când se aud 2 bipuri.

Hayonul se va deschide în poziția dorită. Pentru a modifica poziția hayonului, repetați pașii 1 - 3 pentru setarea poziției acestuia.

⚠ATENȚIE

- Nu setați înălțimea hayonului la mai puțin de aproximativ 1.400 mm de podea utilizând modul garaj. Chiar dacă setați înălțimea la mai puțin de aproximativ 1.400 mm de podea, înălțimea va fi setată automat la aproximativ 1.400 mm de podea.

Clapetă bușon rezervor

E05503000086

⚠AVERTISMENT

- **La alimentarea cu combustibil, respectați regulile de siguranță afișate de garaje și de stațiile de alimentare.**
- **Benzina este ușor inflamabilă și prezintă risc ridicat de explozie. Când alimentați cu benzină, puteți suferi arsuri sau răni grave. În timpul alimentării cu combustibil, treceți întotdeauna modul de funcționare a butonului motorului electric în poziția dezactivat și evitați contactul cu flăcări, scântei și materiale inflamabile. Manevrați întotdeauna combustibilii în zone bine ventilate.**
- **Înainte de a deșuruba bușonul rezervorului de combustibil, descărcați-vă de sarcina electrostatică atingând o piesă metalică a vehiculului sau a pompei de benzină. Sarcina electrostatică acumulată de corpul dvs. poate genera scântei care pot aprinde vaporii de combustibil.**
- **Efectuați singuri întregul proces de alimentare (deschiderea clapetei, deșurubarea bușonului, etc.). Nu permiteți altei persoane să se apropie de zona de alimentare cu combustibil. Dacă intervine o altă persoană care este purtătoare de sarcină electrostatică, vaporii de combustibil pot lua foc.**
- **Nu încărcați niciodată bateria în timp ce alimentați cu combustibil. Dacă sunteți încărcat cu sarcină electrostatică, este posibil ca vaporii de combustibil să se aprindă ca urmare a scânteii produse la descărcarea acesteia.**

⚠AVERTISMENT

- **Nu vă îndepărtați de rezervorul de combustibil înainte de terminarea alimentării. Dacă vă îndepărtați și faceți altceva (de exemplu, vă așezați pe scaun) înainte de terminarea alimentării, este posibil să vă reîncărcați cu sarcină electrostatică.**
- **Aveți grijă să nu inhalați vapori de combustibil. Combustibilii conțin substanțe toxice.**
- **Țineți ușile și geamurile închise pe durata alimentării cu combustibil. Dacă acestea rămân deschise, vaporii de combustibil pot pătrunde în habitaclu.**
- **Dacă bușonul rezervorului trebuie înlocuit, utilizați numai o piesă originală MITSUBISHI MOTORS.**

⚠ATENȚIE

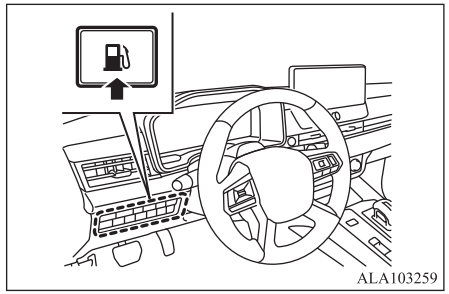
- În funcție de modul de utilizare a vehiculului, este posibil ca o perioadă îndelungată de timp combustibilul din rezervor să nu se consume. Combustibilul își pierde calitățile în timp, iar acest lucru poate influența negativ motorul sau piesele sistemului de alimentare. Respectați următoarele măsuri preventive.
  - Activați modul de încărcare a bateriei, pentru a porni motorul cel puțin o dată la 3 luni. Consultați „Modul încărcare”, la pagina 8-26.
  - Alimentați cu mai mult de 20 de litri de combustibil o dată la 3 luni. Dacă afișajul nivelului de combustibil este la mai puțin de jumătate, puteți alimenta în mod sigur cu mai mult de 20 de litri. Consultați „Indicator de nivel combustibil”, la pagina 5-7.

Capacitatea rezervorului de combustibil

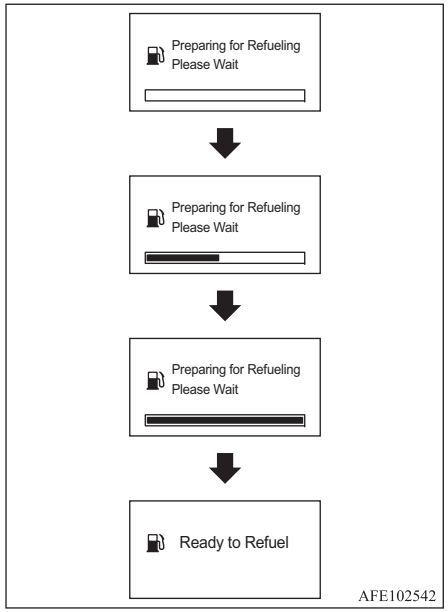
53 de litri

Alimentarea cu combustibil

1. Înainte de a alimenta cu combustibil, treceți modul de funcționare a butonului motorului electric în poziția dezactivat, pentru a opri sistemul electric hibrid cu conectare la priză.
2. Clapeta bușonului rezervorului de combustibil se află în partea din stânga spate a vehiculului. Clapeta bușonului rezervorului de combustibil se poate deschide din interiorul vehiculului, prin apăsarea butonului de deschidere de pe planșa de bord.



3. Presiunea din interiorul rezervorului de combustibil este eliberată automat, pentru a preveni scurgerea combustibilului din gâtul de alimentare. Înainte de a deschide bușonul rezervorului de combustibil, așteptați până când în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare mesajul „READY TO REFUEL” (pregătit de alimentare). Dacă presiunea în rezervor este ridicată, poate dura mai multe zeci de secunde. Consultați „76. Afișaj pregătire pentru alimentare”, la pagina 5-31 și „77. Afișaj pregătit pentru alimentare”, la pagina 5-31.



BK0336302EN.book Page 25 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

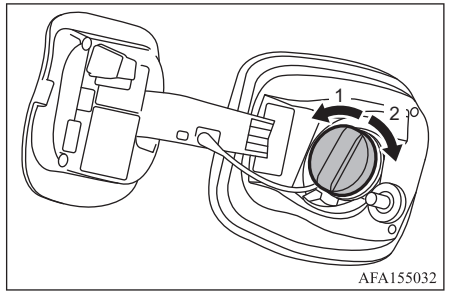
⚠AVERTISMENT

- **Dacă apare o problemă la sistemul de eliberare a presiunii din rezervorul de combustibil, apare o avertizare în fereastra de informații a afișajului multifuncțional, iar clapeta bușonului rezervorului de combustibil nu se poate deschide.**
  Verificați imediat vehiculul la un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.
  Consultați „78. Sistemul de alimentare trebuie reparat (avertizare)”, la pagina 5-31.

NOTĂ

- Dacă bateria auxiliară este descărcată complet sau parțial, funcția de eliberare a presiunii din rezervorul de combustibil se dezactivează, iar clapeta bușonului de combustibil nu se poate deschide.

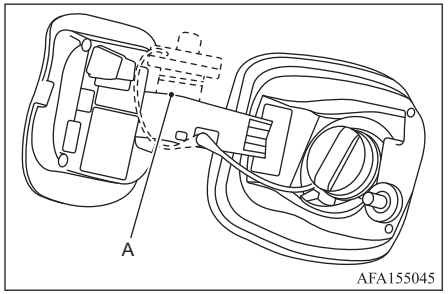
4. Deschideți bușonul rezervorului de combustibil rotindu-l ușor în sens antiorar.



1- Deschidere
2- Închidere

⚠AVERTISMENT

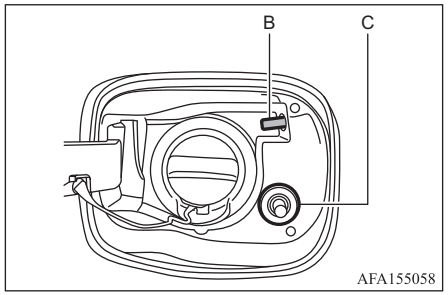
- **Deoarece este posibil ca sistemul să fie sub presiune, deșurubați încet bușonul rezervorului. Se va elibera astfel presiunea care se poate acumula în rezervor. Dacă simțiți prezența vaporilor de combustibil sau auziți un șuierat, așteptați până la încetarea acestuia înainte de a scoate bușonul. În caz contrar, există pericolul deversării de combustibil, având drept consecință rănirea dvs. sau a altor persoane.**



NOTĂ

- La alimentarea cu combustibil, amplasați capacul bușonului în suportul (A) de pe partea interioară a clapetei.

5. Alimentarea corectă depinde în principal de manevrarea corectă a duzei de alimentare. Nu înclinați duza. Introduceți complet duza în gâtul de alimentare cu combustibil.



⚠ATENȚIE

- Nu înclinați pistolul pompei.
- Nu apăsați știftul (B) în timpul alimentării cu combustibil. Este posibil să iasă combustibil prin gâtul de alimentare.
- Nu apăsați niciodată actuatorul (C) dacă este deschisă clapeta bușonului rezervorului de combustibil. Dacă se apasă actuatorul (C), clapeta bușonului rezervorului de combustibil nu poate fi închisă. Dacă ați apăsat actuatorul (C), apăsați butonul de deschidere a clapetei bușonului rezervorului de combustibil.
- Vehiculul funcționează doar cu benzină fără plumb. Dacă alimentați din greșeală cu benzină cu plumb, catalizatorul și motorul vehiculului vor suferi defecțiuni grave. De aceea, nu trebuie să încercați niciodată acest lucru.

6. După oprirea automată a pistolului, încetați alimentarea cu combustibil.

⚠ATENŢIE

- Pentru a evita umplerea excesivă a rezervorului şi vărsarea combustibilului, nu permiteţi alimentarea până la refuz. Umplerea excesivă prezintă risc de scurgere a combustibilului. Riscul de umplere excesivă creşte dacă se alimentează cu debit redus.
- Pentru a evita vărsarea combustibilului sau umplerea excesivă a rezervorului, nu permiteţi alimentarea până la refuz. Combustibilul vărsat poate decolora, păta sau fisura suprafeţele vopsite ale vehiculului. Dacă suprafeţele vopsite sunt contaminate cu combustibil, ştergeţi imediat cu o cârpă moale.
- Alimentarea trebuie finalizată în 30 de minute de la apăsarea butonului de deschidere a clapetei buşonului rezervorului de combustibil. După 30 de minute, sistemul de eliberare a presiunii din rezervorul de combustibil se dezactivează. Închideţi clapeta şi buşonul rezervorului de combustibil. Pentru a preveni vărsarea combustibilului, apăsaţi din nou butonul de deschidere a clapetei buşonului rezervorului de combustibil, pentru a reactiva sistemul de alimentare.

7. Pentru închidere, rotiţi uşor buşonul în sens orar până auziţi un clic, apoi închideţi uşor clapeta prin apăsare.

⚠AVERTISMENT

- **Asiguraţi-vă că buşonul rezervorului este bine închis. Dacă buşonul rezervorului de combustibil nu este bine închis, combustibilul se poate scurge şi poate provoca un incendiu.**

NOTĂ

- Dacă porniţi la drum cu clapeta buşonului rezervorului de combustibil deschisă, în fereastra de informaţii a afişajului multifuncţional apare un mesaj de avertizare. Consultaţi „79. Închideţi clapeta şi buşonul rezervorului de combustibil (avertizare)”, la pagina 5-31.

În cazul în care clapeta buşonului rezervorului de combustibil nu poate fi deschisă

În cazul în care clapeta buşonului rezervorului de combustibil nu poate fi deblocată, efectuaţi procedura următoare.
Pentru deschiderea clapetei buşonului rezervorului de combustibil puteţi utiliza maneta de deblocare manuală din portbagaj.

⚠AVERTISMENT

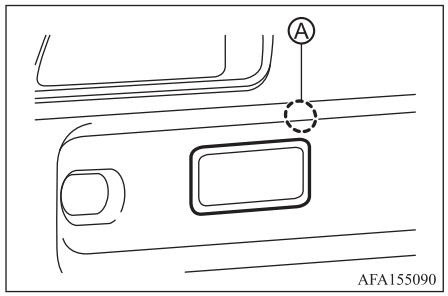
- **Nu utilizaţi niciodată maneta de deblocare manuală a clapetei buşonului rezervorului, dacă nu poate fi deschisă de la buton. Dacă clapeta buşonului rezervorului de combustibil este deschisă de la maneta de deblocare manuală, presiunea din rezervorul de combustibil nu este eliberată automat. Pentru a evita scurgerea combustibilului din gâtul rezervorului, demontaţi uşor buşonul rezervorului, pentru a elibera treptat presiunea din rezervor, şi alimentaţi cu un debit mai redus.**

⚠ATENŢIE

- Dacă lăsaţi capacul deschis, bagajele pot veni în contact cu maneta de deblocare manuală a clapetei buşonului rezervorului de combustibil, iar aceasta poate rămâne deschisă.

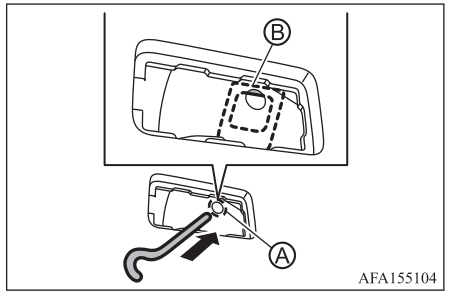
Pentru a deschide manual clapeta buşonului rezervorului de combustibil

1. Scoateţi capacul introducând o şurubelniţă cu cap plat şi o cârpă pe vârf în crestătura capacului din partea stângă a portbagajului.
   Verificaţi locaţia orificiului din panou Ⓐ.

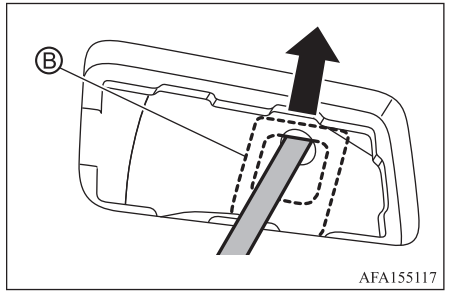


2. Imagine cu panoul din portbagaj, văzut de jos.
   Introduceţi o sculă adecvată în orificiul tijei galbene Ⓑ din spatele orificiului panoului Ⓐ.

BK0336302EN.book Page 27 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM



3. Apoi trageți în sus tija galbenă Ⓑ cu ajutorul sculei adecvate, pentru a debloca clapeta bușonului rezervorului de combustibil.



⚠AVERTISMENT

- **Această procedură este doar o măsură de urgență în caz de defecțiune. Nu o utilizați în condiții normale, deoarece poate provoca o defecțiune.**
  La efectuarea acestei proceduri, nu rotiți brusc bușonul rezervorului de combustibil.
  Deoarece presiunea din interiorul rezervorului de combustibil nu este eliberată automat, rotirea bruscă a bușonului poate provoca scurgerea combustibilului din gâtul rezervorului.

NOTĂ

- După acționarea tijei, închideți capacul. Dacă este lăsat deschis, bagajele pot lovi tija, iar clapeta bușonului rezervorului de combustibil se poate deschide accidental.



NOTĂ

- După efectuarea acestei proceduri, pe afișajul multifuncțional poate apărea un mesaj de avertizare.
  Mesajul de avertizare dispare dacă:
  - Trec mai multe zeci de secunde de la deplasarea vehiculului cu clapeta bușonului rezervorului de combustibil închisă sau
  - După aproximativ 30 de minute de la acționarea tijei de deblocare manuală a clapetei bușonului rezervorului de combustibil.
- Dacă efectuați această operațiune, verificați vehiculul la un service autorizat MITSUBISHI MOTORS, deoarece poate provoca defectarea sistemului de deschidere a clapetei bușonului rezervorului de combustibil.

Volan reglabil în înălțime și adâncime

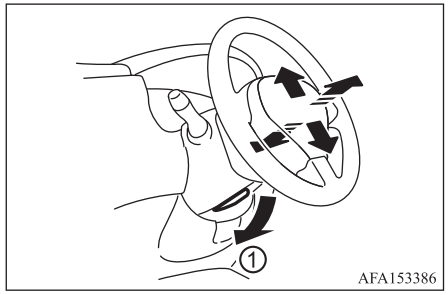
E05503100087

⚠AVERTISMENT

- **Nu reglați volanul în timpul deplasării. Este posibil să pierdeți controlul asupra vehiculului și să provocați accidente.**

Reglarea în înălțime și adâncime a volanului

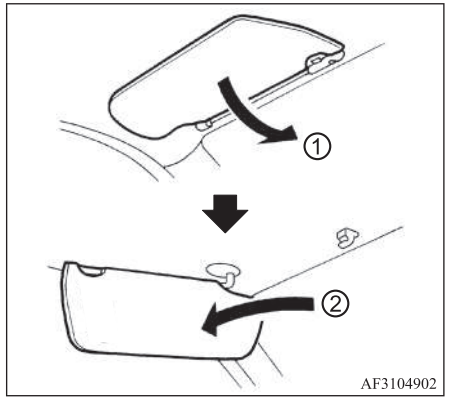
E05505100023



Trageți maneta de blocare ① în jos și reglați volanul în sus, în jos, înainte sau înapoi, în poziția dorită. Apăsați complet în sus maneta de blocare, pentru a bloca volanul pe poziție.

Parasolare

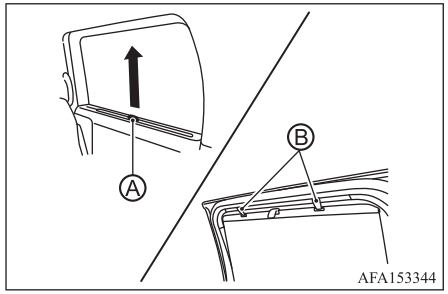
E05503200088



1. Pentru a bloca strălucirea din față, depliați parasolarul ①.
2. Pentru a bloca strălucirea din lateral, scoateți parasolarul din suportul central și deplasați-l în lateral ②.

Jaluzea (ușă spate)*

E05503300050



⚠ATENȚIE

- Nu trageți jaluzeaua decât în sus. În caz contrar, este posibil ca jaluzeaua să se deterioreze.
- Nu eliberați butonul Ⓐ când extindeți sau retrageți jaluzeaua. Jaluzeaua se retrage rapid și, dacă butonul este eliberat, vă puteți prinde degetul între jaluzea și deschiderea geamului.
- Nu utilizați vehiculul cu geamurile deschise și jaluzelele extinse. În caz contrar, dacă jaluzeaua este lovită de o rafală de vânt în momentul deconectării, poate surveni o rănire sau elementele părții de umbrire se pot încreți.

Jaluzelele de tip cu tragere echipează geamurile din spate.

BK0336302EN.book Page 29 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

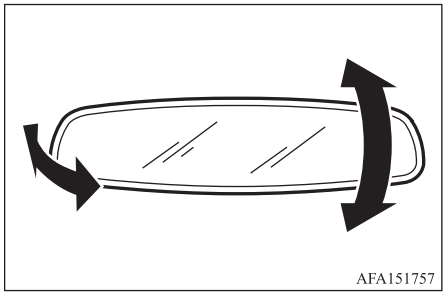
Pentru a extinde parasolarul, trageți butonul Ⓐ în sus și fixați-l în cârligul Ⓑ.
Pentru a strânge parasolarul, scoateți-l din cârlig și coborâți-l.

Oglinzi

E05503400048

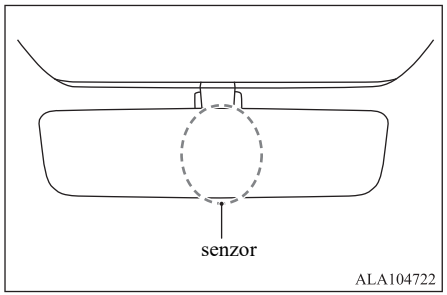
Oglindă interioară

E05503500094



Reglarea oglinzii se poate face sus/jos și stânga/dreapta.

Oglindă retrovizoare heliomată automat, fără ramă*



Oglinda retrovizoare interioară este proiectată astfel încât să-și schimbe automat reflexia în funcție de intensitatea farurilor vehiculului care circulă în spate.
Nu atârnați niciun obiect pe oglindă și nu utilizați soluție de spălare a geamurilor. Acest lucru va reduce sensibilitatea senzorului și va provoca funcționarea necorespunzătoare a sistemului.

Oglindă retrovizoare digitală fără ramă*

Consultați „Oglindă retrovizoare digitală fără ramă”, la pagina 6-31.

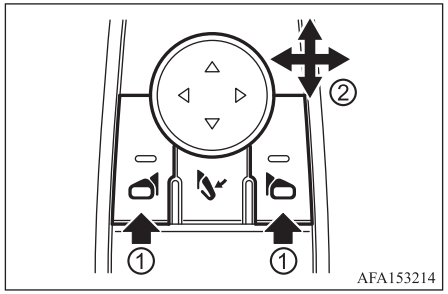
Oglinzi exterioare

E05503600079

⚠AVERTISMENT

- **Vehiculul este echipat cu oglinzi de tip convex. Vă recomandăm să aveți în vedere faptul că obiectele observate în oglindă vor părea mai mici și mai îndepărtate în comparație cu o oglindă normală, plată. Dacă schimbați banda de rulare, nu utilizați această oglindă pentru a estima distanța în raport cu vehiculele care circulă în spate.**

Reglarea oglinzilor exterioare



Butonul de comandă a oglinzilor exterioare este amplasat pe cotiera șoferului.
Oglinda exterioară va funcționa numai dacă butonul motorului electric este în poziția accesorii sau activat.

BK0336302EN.book Page 30 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Apăsați butonul aferent oglinzii exterioare din dreapta sau din stânga, pentru a selecta oglinda din dreapta sau din stânga ①, apoi reglați ② cu ajutorul butonului de comandă.

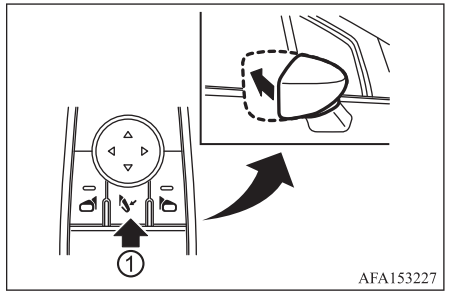
Oglinzi exterioare încălzite

Oglinzile exterioare sunt încălzite dacă este acționat butonul de dezaburire electrică a lunetei. (Consultați „Buton de dezaburire electrică lunetă și oglinzi exterioare”, la pagina 5-64.)

Oglinzi exterioare pliabile

⚠ATENȚIE

- Nu conduceți cu oglinzile pliate. Nu veți putea vedea ce se întâmplă în spatele vehiculului.
- Dacă oglinzile au fost pliate sau depliate manual, există riscul ca oglinda să se miște înainte sau înapoi în timpul deplasării. Dacă oglinzile au fost pliate sau depliate manual, asigurați-vă că le reglați din nou electric, înainte de a porni la drum.



Telecomanda pentru oglinzile exterioare funcționează dacă butonul motorului electric este în poziția accesorii sau activat.

Pentru a plia oglinzile exterioare, apăsați butonul de pliere a acestora ①. Pentru depliere, apăsați din nou butonul.

Dacă ușile sunt încuiate sau descuiate de la butoanele cheii sau cu ajutorul telecomenzii KOS, oglinzile se retractează sau se extind automat.

Această funcție poate fi dezactivată. Consultați „Setările vehiculului”, la pagina 5-23.

Dacă oglinzile sunt acționate manual sau lovite, corpul acestora se poate slăbi în punctul de pivotare. Pentru a corecta funcționarea oglinzii acționate electric, pliați și depliați oglinzile apăsând butonul de pliere a acestora, până când oglinzile sunt depliate.

NOTĂ

- Aveți grijă să nu vă prindeți mâinile în timpul mișcării unei oglinzi.
- Dacă mișcați oglinda manual sau dacă aceasta se mișcă deoarece lovește un obiect sau o persoană, este posibil să nu reușiți să o readuceți în poziția inițială cu ajutorul butonului de pliere a oglinzilor. În acest caz, apăsați butonul de pliere a oglinzilor, pentru a aduce oglinzile în poziția pliat, apoi apăsați din nou butonul, pentru a deplia oglinzile.
- Dacă butonul motorului electric este în poziția dezactivat, oglinda exterioară este posibil să nu se miște când apăsați butonul de pliere a oglinzilor exterioare. În acest caz, treceți butonul motorului electric în poziția activat și apăsați din nou butonul.
- Dacă oglinzile nu pot fi acționate după dorință din cauza gheții, nu insistați apăsând repetat butonul de pliere a oglinzilor exterioare, deoarece puteți provoca arderea circuitelor motorașelor de acționare a oglinzilor.

Plierea și deplierea oglinzilor fără utilizarea butonului de pliere a acestora (funcție de depliere automată)

Această funcție poate fi dezactivată. Consultați „Setările vehiculului”, la pagina 5-23.

BK0336302EN.book Page 31 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

- La trecerea butonului motorului electric în poziția dezactivat, oglinzile exterioare se pliază automat, și se depliază automat la trecerea butonului motorului electric în poziția activat.
- Funcția de pliere automată a oglinzilor exterioare este dezactivată.

Funcția de înclinare automată la deplasarea în marșarier*

La deplasarea în marșarier, oglinda exterioară stânga sau dreapta se reglează automat în jos, pentru a asigura o vizibilitate mai bună în spate.

1. Treceți butonul motorului electric în poziția activat.
2. Treceți selectorul de viteze în poziția R (marșarier).
3. Selectați oglinda exterioară din dreapta sau din stânga, prin acționarea butonului de comandă a oglinzilor.
4. Suprafața oglinzii exterioare se deplasează în jos.

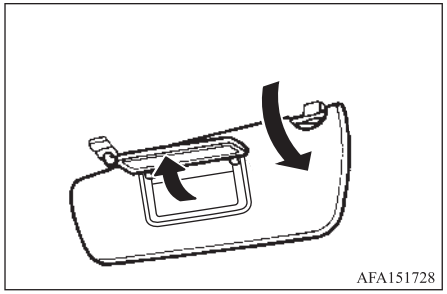
Dacă este activată funcția de înclinare automată la deplasarea în marșarier, suprafața oglinzii exterioare poate fi reglată și poziția respectivă poate fi salvată. (Consultați „Reglarea oglinzilor exterioare”, la pagina 6-29.)

Dacă apare una dintre situațiile următoare, suprafețele oglinzilor exterioare revin la pozițiile inițiale.

- Apăsați din nou butonul de comandă pentru oglinda din dreapta sau din stânga.
- Selectorul de viteze este scos din poziția R (marșarier), iar viteza vehiculului depășește 8 km/h.
- Dacă au trecut 9 secunde de la scoaterea selectorului de viteze din poziția R (marșarier).
- Butonul motorului electric este trecut în poziția dezactivat.

Oglindă pe parasolar

E05504200043



Pentru a utiliza oglinda de pe parasolar, lăsați parasolarul în jos și ridicați capacul.

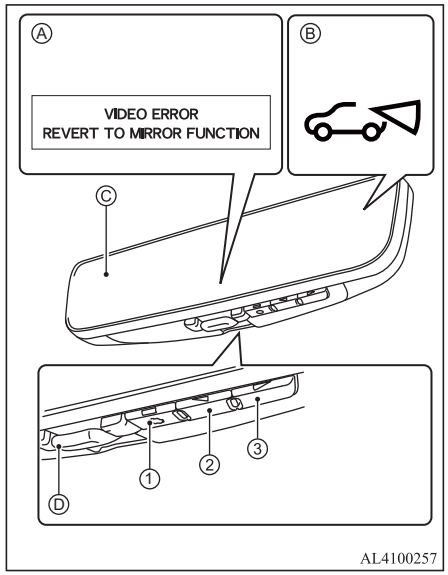
Oglindă retrovizoare digitală fără ramă*

E05505200024

Oglinda retrovizoare digitală fără ramă asigură o vizibilitate bună în spate, în cazul în care câmpul vizual este blocat de obiecte precum pasageri, tetiere și bagaje. Indiferent de starea vehiculului, o cameră video amplasată în partea din spate a acestuia generează o imagine afișată pe oglinda interioară. Oglinda retrovizoare digitală fără ramă are 2 moduri: modul oglindă retrovizoare convențională și modul oglindă retrovizoare digitală (modul imagine cameră video). Puteți comuta aceste 2 moduri de la maneta de selectare a modului.

Cum se schimbă modul

E05505300025



AL4100257

① Buton de meniu
② Buton centru
③ Buton parte dreapta
Ⓐ Afișaj de avertizare
Ⓑ Pictogramă cameră video
Ⓒ Oglindă/fereastră de afișare
Ⓓ Manetă de selectare mod

⚠AVERTISMENT

- **Reglați oglinda retrovizoare digitală fără ramă înainte de a porni la drum.**
  Comutați sistemul la modul oglindă retrovizoare convențională și așezați-vă corect pe scaunul șoferului. Apoi reglați oglinda retrovizoare astfel încât să vedeți clar luneta. Condusul cu oglinda retrovizoare reglată necorespunzător poate genera dificultăți la urmărirea afișajului, în modul oglindă retrovizoare digitală (modul imagine cameră video), din cauza reflexiei generate de suprafața oglinzii.
- **Dacă în timp ce este selectat modul oglindă retrovizoare digitală apare afișajul de avertizare Ⓐ, comutați imediat sistemul în modul oglindă retrovizoare convențională.**
  Dacă afișajul de avertizare Ⓐ nu dispare după o perioadă de timp, contactați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.
- **Dacă imaginea nu apare pe ecranul de afișare și pictograma camerei video Ⓑ dispare în timp ce este activat modul oglindă retrovizoare digitală, comutați imediat sistemul în modul oglindă retrovizoare convențională.**
  Dacă nici după o perioadă de timp imaginea și pictograma camerei video Ⓑ nu sunt afișate, contactați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

NOTĂ

- Fiecare buton trebuie apăsat de jos în sus.

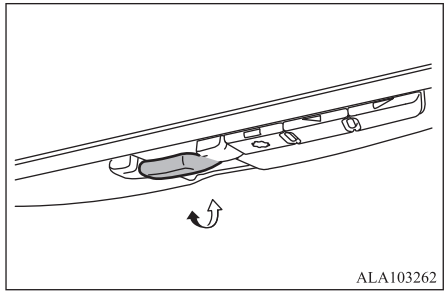
Modul oglindă retrovizoare convențională

- Oglinda retrovizoare digitală fără ramă este utilizată ca oglindă.

Modul oglindă retrovizoare digitală

- Oglinda retrovizoare digitală fără ramă este utilizată ca ecran de afișare.
  Dacă este activat modul oglindă retrovizoare digitală, se afișează pictograma camerei video Ⓑ.

1. Treceți modul de funcționare a butonului motorului electric în poziția activat.
2. Trageți maneta de selectare a modului Ⓓ.



ALA103262

BK0336302EN.book Page 33 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

3. Modul este comutat la oglindă retrovizoare digitală (modul imagine cameră video) și este afișată imaginea din spate.
   Apăsați maneta de selectare a modului Ⓓ, pentru a comuta în modul oglindă retrovizoare convențională.

NOTĂ

- Dacă este dificil să vedeți ecranul de afișare al oglinzii retrovizoare digitale fără ramă sau luminozitatea exterioară este puternică, comutați la modul oglindă retrovizoare convențională.

Cum se setează oglinda retrovizoare digitală fără ramă

E05505400026

Dacă este activat modul oglindă retrovizoare digitală (modul imagine cameră video), puteți selecta setările de afișare ale oglinzii retrovizoare digitale fără ramă, cum ar fi luminozitatea, unghiul camerei video și indicația text activată sau dezactivată. De fiecare dată când apăsați butonul de meniu ①, meniul de setare se modifică.

- Meniu (meniu principal)
- Luminozitate
- Jos/sus
- Stânga/dreapta
- Rotire
- Indicație
- Închidere la culoare
- Limbă

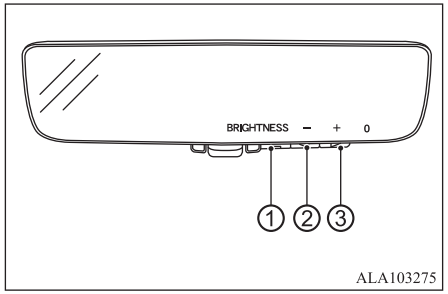
NOTĂ

- Pentru a comuta meniul de setare, apăsați butonul de meniu ① în 5 secunde de la selectarea setărilor de afișare în meniul de setare anterior.

Reglarea luminozității

Prin apăsarea o dată a butonului de meniu ① poate fi reglată luminozitatea ecranului de afișare.

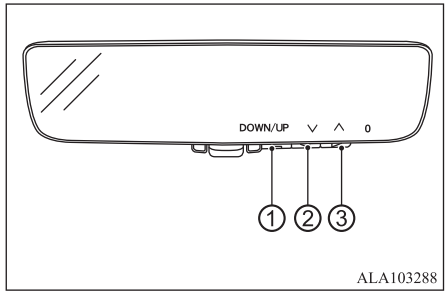
- Apăsați butonul central ②, pentru a reduce luminozitatea ecranului.
- Apăsați butonul din dreapta ③, pentru a crește luminozitatea ecranului.
- Interval de reglare: între -2 (redusă) și +2 (ridicată)



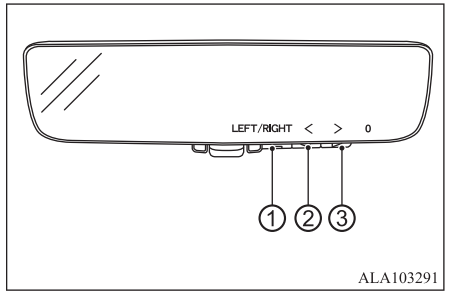
Reglarea jos/sus

Prin apăsarea de 2 ori a butonului de meniu ① poate fi reglat unghiul vertical al camerei video.

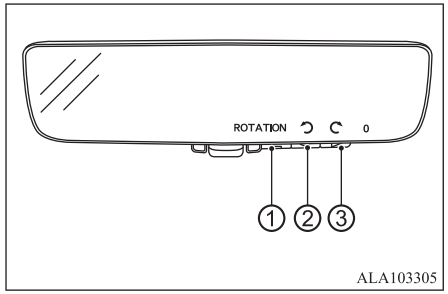
- Apăsați butonul central ②, pentru a regla în jos unghiul camerei video.
- Apăsați butonul din dreapta ③, pentru a regla în sus unghiul camerei video.
- Interval de reglare: între -5 (în jos) și +5 (în sus)



ALA103288



ALA103291



ALA103305

Reglarea orizontală

Prin apăsarea de 3 ori a butonului de meniu ① poate fi reglat unghiul orizontal al camerei video.

- Apăsați butonul central ②, pentru a regla la stânga unghiul camerei video.
- Apăsați butonul din dreapta ③, pentru a regla la dreapta unghiul camerei video.
- Interval de reglare: între -3 (la stânga) și +3 (la dreapta)

Reglarea rotației

Prin apăsarea de 4 ori a butonului de meniu ①, poate fi rotit unghiul camerei video.

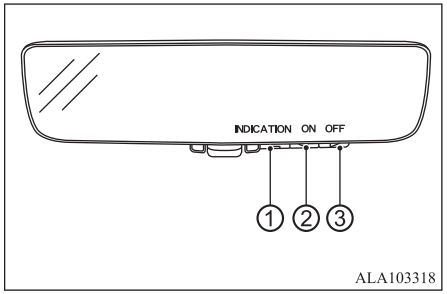
- Apăsați butonul central ②, pentru a roti la stânga unghiul camerei video.
- Apăsați butonul din dreapta ③, pentru a roti la dreapta unghiul camerei video.
- Interval de reglare: între -6 (în sens antiorar) și +3 (în sens orar)

Selectarea indicației

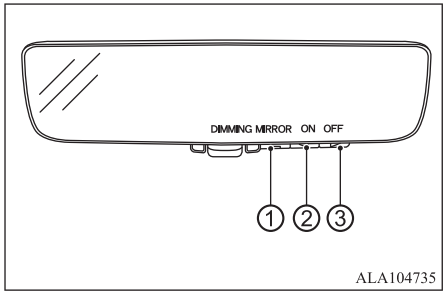
Prin apăsarea de 5 ori a butonului de meniu ①, poate fi activată sau dezactivată indicația text de pe ecranul de afișare al oglinzii retrovizoare digitale fără ramă.

- Apăsați butonul central ②, pentru a activa indicația text pe ecranul de afișare.
- Apăsați butonul din dreapta ③, pentru a dezactiva indicația text de pe ecranul de afișare.

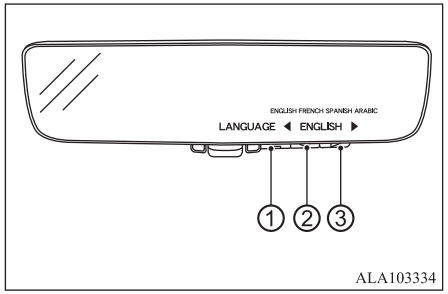
BK0336302EN.book Page 35 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM



ALA103318



ALA104735



ALA103334

Selectarea oglinzii heliomate

Prin apăsarea de 6 ori a butonului de meniu ①, poate fi activat sau dezactivat modul oglindă heliomată al oglinzii retrovizoare convenționale. Dacă este activat modul oglindă heliomată, oglinda retrovizoare digitală fără ramă își schimbă automat reflexia în funcție de intensitatea farurilor vehiculului care circulă în spate.

- Apăsați butonul central ②, pentru a activa modul oglindă heliomată al oglinzii retrovizoare convenționale.
- Apăsați butonul din dreapta ③, pentru a dezactiva modul oglindă heliomată al oglinzii retrovizoare convenționale.

Selectarea limbii

Prin apăsarea de 7 ori a butonului de meniu ①, poate fi selectată limba indicației text de pe oglinda retrovizoare digitală fără ramă. Puteți comuta între engleză, franceză, spaniolă sau arabă. (Setarea implicită din fabrică este engleză.)

- Apăsați butonul central ②, pentru a selecta limba afișată în partea stângă.
- Apăsați butonul din dreapta ③, pentru a selecta limba afișată în partea dreaptă.

Apăsați încă o dată butonul de meniu ① (de 8 ori din meniul principal), pentru a reveni la meniul principal.

Măsuri de siguranță privind utilizarea oglinzii retrovizoare digitale fără ramă

E05505500027

⚠AVERTISMENT

- **Înainte de a utiliza vehiculul, verificați unghiul mort al oglinzii retrovizoare digitale fără ramă.**
  Sistemul are și zone în care obiectele nu sunt vizibile. Nu vă bazați excesiv pe oglinda retrovizoare digitală fără ramă. Șoferul este responsabil întotdeauna pentru condusul în siguranță.

⚠AVERTISMENT

- **Nu demontați sau modificați oglinda retrovizoare digitală fără ramă, camera video sau cablajele. În caz contrar, puteți cauza accidente sau incendii. Dacă detectați fum sau miros provenind de la oglinda retrovizoare digitală fără ramă, întrerupeți imediat utilizarea sistemului. Contactați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.**
- **Nu reglați oglinda retrovizoare digitală fără ramă în timpul deplasării.**
  În caz contrar, puteți fi distras și pierde controlul vehiculului, ceea ce poate duce la accidente sau răniri grave.
- **Nu puneți o țigară sau flăcări pe oglinda retrovizoare digitală fără ramă, camera video sau cablaje. Acest lucru poate declanșa un incendiu.**

⚠ATENȚIE

- Dacă oglinda retrovizoare digitală fără ramă se defectează, comutați imediat sistemul în modul oglindă retrovizoare convențională.
- Nu priviți insistent afișajul oglinzii retrovizoare digitale în timpul deplasării.
  - Acest lucru poate distrage atenția șoferului și poate provoca pierderea controlul vehiculului, ceea ce poate duce la accidente sau răniri grave.
  - De asemenea, privirea insistentă în ecranul de afișare în timpul deplasării poate provoca pasagerilor rău de mașină.

⚠ATENȚIE

- În cazul în care camera video captează o lumină puternică (de exemplu, lumina soarelui sau faza lungă a vehiculelor care circulă în spate), pe ecranul de afișare al oglinzii retrovizoare digitale fără ramă poate apărea un fascicul luminos sau o lumină puternică. În acest caz, comutați în mod corespunzător sistemul în modul oglindă retrovizoare convențională.
- Pentru a preveni descărcarea bateriei, nu utilizați o perioadă lungă de timp oglinda retrovizoare digitală fără ramă, dacă sistemul electric hibrid cu conectare la priză este dezactivat.
- Nu agățați antena unui dispozitiv wireless în apropierea oglinzii retrovizoare digitale fără ramă. Undele electrice generate de antenă pot distorsiona imaginea afișată pe oglinda retrovizoare digitală fără ramă.
- Nu apăsați excesiv butoanele și nu bruscați maneta. Acest lucru poate provoca defectarea sistemului. De asemenea, oglinda retrovizoare digitală fără ramă poate să cadă.
- Nu rotiți niciodată mai mult de 90° corpul oglinzii retrovizoare digitale fără ramă. Acest lucru poate provoca deteriorarea cablajelor oglinzii retrovizoare digitale fără ramă.
- Nu loviți puternic corpul oglinzii retrovizoare digitale fără ramă. Acest lucru poate provoca defectarea sistemului.
- Nu apăsați tare pe camera video și pe capacul acesteia, aflate în partea din spate a vehiculului. Acest lucru poate provoca desprinderea camerei video sau defectarea sistemului.

⚠ATENȚIE

- Dacă ecranul de afișare al oglinzii retrovizoare digitale fără ramă este dificil de urmărit din cauza luminii exterioare puternice, pentru o utilizare mai fiabilă treceți în modul oglindă retrovizoare convențională.
- Dacă pe afișajul oglinzii retrovizoare digitale fără ramă apar farurile cu LED ale altui vehicul, este posibil ca imaginile să clipească. Acest lucru este normal.
- Din cauza reflexiei difuze din mediul exterior, este posibil ca imaginile să clipească. Acest lucru nu reprezintă o defecțiune.
- Mișcarea rapidă a unui obiect este posibil să nu poată fi afișată pe ecranul de vizualizare al camerei video. Acest lucru nu reprezintă o defecțiune.
- Afișajul modului oglindă retrovizoare digitală (modul imagine cameră video) este diferit de cel al oglinzii retrovizoare convenționale. Distanța față de obiecte indicată pe afișaj poate diferi de distanța reală. Nu vă bazați excesiv pe oglinda retrovizoare digitală fără ramă. Șoferul este responsabil întotdeauna de siguranța deplasării, cum ar fi verificarea cu privirea a zonei din spatele vehiculului.
- Dacă luminozitatea afișajului camerei video este reglată la un nivel prea mare, aceasta poate obosi ochii în timpul condusului. Reglați luminozitatea în mod corespunzător.

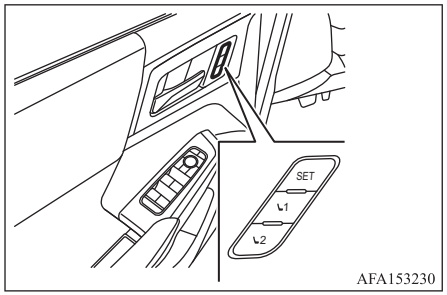
BK0336302EN.book Page 37 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

⚠ATENȚIE

- Pe timp de ploaie, utilizați ștergătorul intermitent al lunetei. Dacă imaginea furnizată de camera video rămâne neclară deși este utilizat ștergătorul intermitent al lunetei, verificați starea lamelei ștergătorului intermitent al lunetei.
- La utilizarea ștergătorului intermitent al lunetei, imaginile de pe ecran pot clipi. Acest lucru nu reprezintă o defecțiune.
- Dacă imaginea furnizată de camera video nu este clară, curățați luneta în zona camerei video a oglinzii retrovizoare digitale. Dacă imaginea furnizată de camera video rămâne neclară, este posibil ca luneta să fie contaminată cu o peliculă de ulei. Curățați luneta cu substanță de îndepărtare a peliculei de ulei. Consultați „Exterior spate”, la pagina 1-3, și „Curățarea oglinzii retrovizoare digitale fără ramă”, la pagina 10-4.
- Dacă luneta este aburită, dezaburiți-o cu ajutorul sistemului de degivrare. Utilizați modul oglindă retrovizoare convențională până când luneta este dezaburită complet.
- Afișajul oglinzii retrovizoare digitale fără ramă poate deveni fierbinte. Acest lucru nu reprezintă o defecțiune.
- Culoarea unui obiect aflat la distanță sau în întuneric poate fi dificil de recunoscut. Acest lucru nu reprezintă o defecțiune.

Setările de memorie pentru scaunul șoferului și pasagerului din față*

E05504300044



AFA153230

Setările de memorie pentru scaunul șoferului și pasagerului din față includ 2 funcții:

- Funcția de salvare în memorie
- Funcția de intrare/ieșire (numai scaunul șoferului)

Funcția de salvare în memorie

E05504400074

În memoria personală pot fi salvate 2 poziții pentru scaunele din față și oglinzile exterioare. Pentru a utiliza sistemul de memorie, respectați procedurile următoare.
Unele modele nu dispun de funcție de memorie pentru oglinzile exterioare.

1. Reglați scaunele față și oglinzile exterioare în pozițiile dorite, prin acționarea manuală a fiecărui buton de reglare. Pentru informații suplimentare, consultați „Scaune”, la pagina 4-2, și „Oglinzi exterioare”, la pagina 6-29.
2. Apăsați butonul SET și, în decurs 5 secunde, apăsați butonul de memorie (1 sau 2).
3. Lampa de control a butonului de memorie apăsat se aprinde și rămâne aprinsă aproximativ 5 secunde.
4. Dacă poziția este salvată în memorie, se activează avertizorul sonor.

NOTĂ

- Dacă pe un buton de memorie este salvată o poziție nouă, poziția anterioară din memorie este suprascrisă de noua poziție salvată.

Verificarea salvării în memorie

Apăsați butonul SET. Dacă butonul de memorie (1 sau 2) nu are salvată o poziție, lampa de control a butonului respectiv se aprinde aproximativ 0,5 secunde. Dacă butonul de memorie (1 sau 2) are salvată o poziție, lampa de control a butonului respectiv rămâne aprinsă aproximativ 5 secunde.

BK0336302EN.book Page 38 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Activarea pozițiilor salvate pe butoane

Pentru a activa pozițiile salvate manual, apăsați butonul de memorie (1 sau 2). Scaunele din față și oglinzile exterioare se reglează în pozițiile salvate pe butonul de memorie.

Asocierea funcției de conectare cu o poziție salvată în memorie (modele cu sistem de navigație)

Prin procedura următoare, funcția de conectare poate fi asociată cu o poziție salvată în memorie.

1. În timp ce aveți la dvs. telecomanda înregistrată pe vehicul cu o funcție de conectare, treceți butonul motorului electric în poziția activat.

NOTĂ

- Asigurați-vă că telecomanda este la o distanță corespunzătoare. În caz contrar, este posibil ca vehiculul să detecteze altă telecomandă.

2. Reglați poziția scaunelor din față și oglinzilor exterioare. (Consultați „Scaune”, la pagina 4-2, și „Oglinzi exterioare”, la pagina 6-29.)
3. Treceți butonul motorului electric în poziția dezactivat.

La următoarea conectare (prin selectarea utilizatorului de pe afișaj), după ce treceți butonul motorului electric în poziția activat în timp ce aveți la dvs. telecomanda, sistemul va regla automat scaunul și oglinzile la poziția salvată în memorie. (Consultați manualul de utilizare al sistemului audio cu conexiune pentru smartphone [SDA], disponibil separat.)

Asocierea unei telecomenzi cu o poziție salvată în memorie (modele fără sistem de navigație)

Prin procedura următoare, fiecare telecomandă poate fi asociată cu o poziție salvată în memorie (butonul de memorie 1 sau 2).

1. Pentru salvarea unei poziții în memorie, respectați pașii 1 - 3 din „Funcția de salvare în memorie”, la pagina 6-37.
2. Se aprinde lampa de control a butonului de memorie apăsat. În timp ce lampa de control este aprinsă 5 secunde, apăsați butonul și apoi butonul de pe telecomandă. Lampa de control a butonului de memorie asociat clipește. După ce lampa de control se stinge, telecomanda este asociată setării de memorie respective.

După asociere, dacă butonul motorului electric este trecut în poziția dezactivat și se apasă butonul de pe telecomandă, scaunele din față și oglinzile exterioare sunt reglate în poziția salvată pe butonul de memorie.

NOTĂ

- Dacă pe butonul de memorie asociat este salvată o poziție nouă, telecomanda va asocia poziția nouă, care va suprascrie poziția anterioară.

Funcția de intrare/ieșire (numai scaunul șoferului)

E05504500062

Acest sistem este proiectat astfel încât scaunul șoferului să se deplaseze automat atunci când selectorului de viteze este în poziția P (parcare). Acest lucru permite șoferului să intre și să iasă mai ușor din vehicul.
Scaunul șoferului culisează înapoi:

- Dacă se deschide ușa șoferului și butonul motorului electric este în poziția dezactivat.
- Dacă butonul motorului electric este trecut din poziția activat în poziția dezactivat, în timp ce este deschisă ușa șoferului.

BK0336302EN.book Page 39 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Scaunul șoferului revine în poziția anterioară:

- Dacă butonul motorului electric este trecut în poziția activat, în timp ce selectorul de viteze este în poziția P (parcare).

Funcția de intrare/ieșire poate fi dezactivată din meniul „Vehicle Settings” (setări vehicul) de pe afișajul multifuncțional astfel:

- Comutați „Exit Seat Slide” (culisare scaun la ieșire) de la ON (activat) la OFF (dezactivat). Pentru informații suplimentare, consultați „Setările vehiculului”, la pagina 5-23.

Utilizarea sistemului

E05504600076

În situațiile următoare, setările de memorie pentru scaunul șoferului și pasagerului din față nu vor (mai) funcționa:

- Dacă vehiculul se deplasează. (Funcția de revenire a scaunelor din față poate fi utilizată dacă viteza vehiculului este mai mică de 3 km/h.)
- Dacă se apasă unul dintre butoanele de memorie în timp ce sunt utilizate setările de memorie.
- Dacă este apăsat butonul pentru scaunele din față în timp ce sunt utilizate setările de memorie.
- Dacă scaunul a fost deja reglat în poziția salvată.
- Dacă pe butonul de memorie nu este salvată o poziție a scaunului.
- Dacă selectorul de viteze este trecut din poziția P (parcare) în altă poziție.

BK0336302EN.book Page 1 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Sisteme de monitorizare, încălzire, aer condiționat, audio și telefon

Manual de utilizare sistem audio cu conexiune pentru smartphone [SDA] 7-2
Monitorizare perimetru 7-2
Detectarea obiectelor mobile (MOD) 7-12
Fante de ventilație 7-15
Încălzire și aer condiționat 7-16
Antenă 7-25
Telefon auto sau radio CB 7-25

Manual de utilizare sistem audio cu conexiune pentru smartphone [SDA]

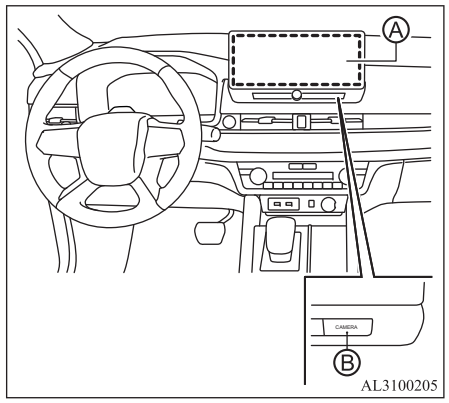
E05600100074

Consultați manualul de utilizare al sistemului audio cu conexiune pentru smartphone [SDA], care include următoarele informații. Funcțiile disponibile pot varia în funcție de modele și specificații.

- Sistem audio
- Telefon hands-free
- Apple CarPlay®
- Android Auto™
- MITSUBISHI CONNECT
- Sistem de navigație
- Comandă vocală
- Informații și setări ce pot fi accesate din sistemul de navigație

Monitorizare perimetru

E05600300089



Ⓐ - sistem audio cu conexiune pentru smartphone [SDA]

Ⓑ - buton CAMERA

⚠AVERTISMENT

- **Nerespectarea avertizărilor și instrucțiunilor privind utilizarea corespunzătoare a sistemului de monitorizare a perimetrului poate provoca rănirea gravă sau decesul persoanelor.**

⚠AVERTISMENT

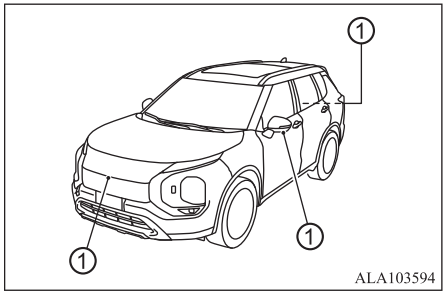
- **Sistemul de monitorizare a perimetrului este o funcție de confort și nu înlocuiește utilizarea corespunzătoare a vehiculului, deoarece există zone în care obiectele nu pot fi vizualizate. În special cele patru colțuri ale vehiculului sunt zone în care obiectele nu apar întotdeauna în vizualizarea de sus, din față sau din spate. Înainte de a utiliza vehiculul, verificați întotdeauna împrejurimile, pentru a vedea dacă este sigur să porniți la drum. Manevrați întotdeauna vehiculul cu viteză redusă.**
- **Șoferul este responsabil întotdeauna de siguranța la parcare și în timpul altor manevre.**

⚠ATENȚIE

- Dacă obiectivul camerei video se murdărește, nu se poate obține o imagine clară. Dacă este cazul, clătiți lentila cu apă curată și ștergeți ușor cu o cârpă curată și moale.
- Pentru a evita deteriorarea camerei video;
  - Nu frecați excesiv capacul și nu îl lustruiți cu o substanță abrazivă.
  - Nu dezasamblați camera video.
  - Nu stropiți cu apă fierbinte direct pe obiectiv.
  - Nu spălați camera video și zona învecinată cu jet de apă sub presiune.
  - Asigurați-vă că hayonul este bine închis când dați în marșarier.

BK0336302EN.book Page 3 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Sistemul de monitorizare a perimetrului este proiectat pentru a ajuta șoferul în situații precum parcarea în spic sau laterală.
Sistemul de monitorizare afișează pe un ecran partajat diferite imagini cu poziția vehiculului. Nu sunt disponibile permanent toate imaginile.

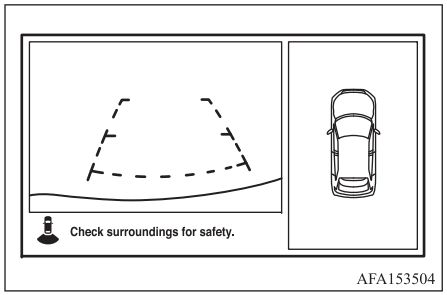


ALA103594

Pentru a afișa mai multe imagini, sistemul de monitorizare a perimetrului utilizează camere video ① montate în grila de radiator, pe oglinzile exterioare ale vehiculului și una chiar deasupra numărului de înmatriculare al acestuia.

Tipuri de imagini pentru sistemul de monitorizare a perimetrului

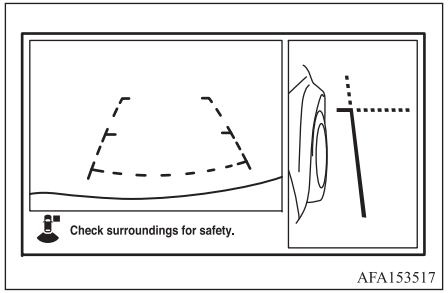
Mod imagine de sus/din spate



AFA153504

Sunt afișate imagini de sus și din spatele vehiculului.

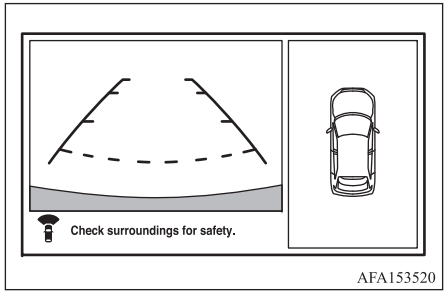
Mod imagine din lateral/din spate



AFA153517

Sunt afișate imagini de pe partea pasagerului și din spatele vehiculului.

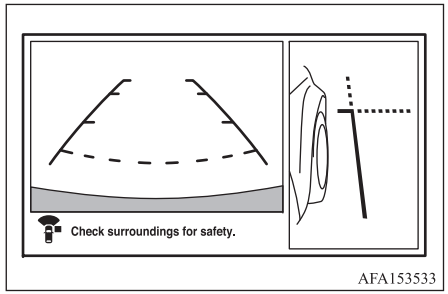
Mod imagine de sus/din față



AFA153520

Sunt afișate imagini de sus și din fața vehiculului.

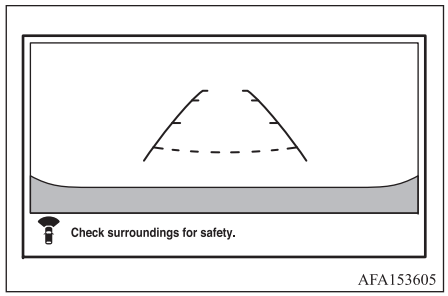
Mod imagine din lateral/din față



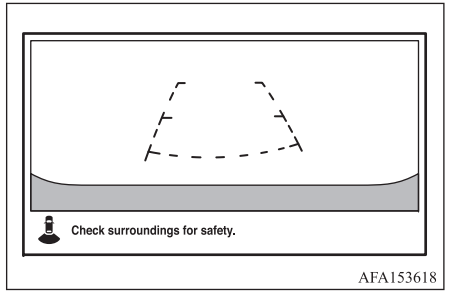
Sunt afișate imagini de pe partea pasagerului și din fața vehiculului.

Imagine panoramică din față/spate

Imagine panoramică din față



Imagine panoramică din spate



Sunt afișate imagini cu partea din față sau din spate a vehiculului.

⚠ATENȚIE

- Camera video utilizează un obiectiv special. Prin urmare, imaginile și distanțele afișate pe ecran nu sunt exacte.

NOTĂ

- Deoarece camerele video dispun de un obiectiv special, este posibil ca liniile de pe sol care delimitează locurile de parcare să nu apară ca paralele pe ecran.
- În anumite situații, poate deveni dificil să vedeți o imagine pe ecran, chiar și atunci când sistemul funcționează corect.
  - Într-o zonă întunecată, cum ar fi pe timp de noapte.
  - Dacă obiectivul este acoperit cu picături de apă sau condens.
  - Dacă lumina soarelui sau farurile strălucesc direct în obiectiv.
  - Dacă o lumină fluorescentă strălucește direct în obiectiv.
- Dacă temperatura exterioară este foarte ridicată sau scăzută, este posibil ca imaginile provenite de la camerele video să nu fie clare. Sistemul însă funcționează corect.
- Dacă în apropierea camerei video este instalat un dispozitiv wireless, imaginile de la camera video pot provoca interferențe cu sistemul electric, iar sistemul este posibil să nu funcționeze corect.

Utilizarea sistemului de monitorizare a perimetrului

Dacă butonul motorului electric este în poziția activat, pentru a utiliza monitorizarea perimetrului apăsați butonul CAMERA de pe planșa de bord sau treceți selectorul de viteze în poziția R (marșarier).
Imaginile sistemului de monitorizare a perimetrului vor fi afișate pe ecranul sistemului audio cu conexiune pentru smartphone [SDA].
După 3 minute de la apăsarea butonului CAMERA, dacă selectorul de viteze nu este în poziția R (marșarier), ecranul de monitorizare a perimetrului revine automat la ecranul anterior.

BK0336302EN.book Page 5 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Imagini disponibile

⚠AVERTISMENT

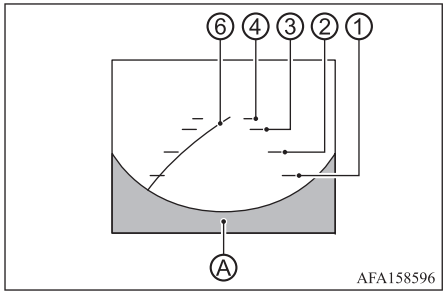
- **Liniile de ghidare pentru distanță și liniile de ghidare pentru lățimea vehiculului trebuie utilizate numai ca referință și numai dacă vehiculul se află pe o suprafață pavată și plană. Distanța indicată pe monitor poate fi diferită de distanța reală dintre vehicul și obiectele afișate.**
- **Utilizați liniile afișate și imaginea de sus numai ca referință. Liniile și imaginea de sus sunt influențate semnificativ de numărul de pasageri, nivelul combustibilului, poziția vehiculului, starea și înclinarea drumului.**
- **Dacă anvelopele sunt înlocuite cu unele de dimensiuni diferite, traiectoria estimată și imaginea de sus pot fi afișate incorect.**
- **La urcarea unei pante, obiectele care apar pe monitor sunt mai îndepărtate decât în realitate. La coborârea unei pante, obiectele care apar pe monitor sunt mai apropiate decât în realitate.**
- **Obiectele vizualizate în imaginea din spate vor apărea pe partea opusă față de poziția lor în oglinda retrovizoare interioară și oglinzile exterioare.**
- **Utilizați oglinzile sau privirea pentru a estima corect distanța față de alte obiecte.**
- **Pe un drum acoperit cu zăpadă sau alunecos, poate exista o diferență între traiectoria estimată și cea reală.**

⚠AVERTISMENT

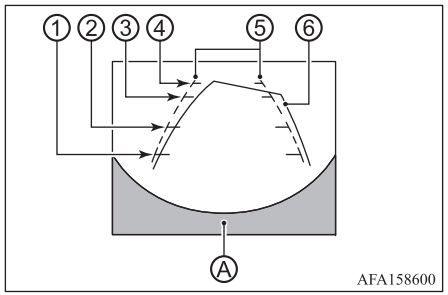
- **Lățimea vehiculului și liniile traiectoriei estimate sunt mai late decât lățimea și traiectoria reale.**
- **Liniile afișate pe imaginea din spate apar puțin decalate la dreapta, deoarece camera video spate nu este instalată pe centrul părții din spate a vehiculului.**

■ Imagine din față și din spate

Imagine din față



Imagine din spate



Pe monitor sunt afișate liniile de ghidare care indică lățimea aproximativă a vehiculului și distanța față de obiecte Ⓐ în raport cu caroseria vehiculului.

Linii de ghidare pentru distanță:
Indică distanța în raport cu caroseria vehiculului.

- Linia roșie ①: aproximativ 0,5 m
- Linia galbenă ②: aproximativ 1 m
- Linia verde ③: aproximativ 2 m
- Linia verde ④: aproximativ 3 m

Linii de ghidare pentru lățimea vehiculului ⑤:
Indică lățimea vehiculului.

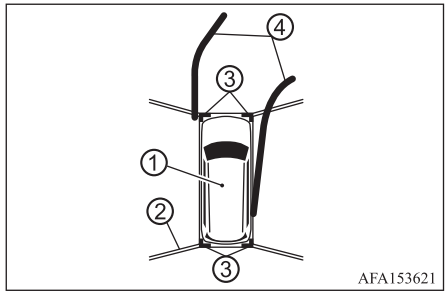
Linii traiectorie estimată ⑥:
Indică traiectoria estimată în timpul utilizării vehiculului. Dacă monitorul afișează imaginea din spate, la manevrarea volanului, pe

monitor apar liniile traiectoriei estimate. Liniile traiectoriei estimate se mișcă în funcție de unghiul volanului și nu sunt afișate dacă volanul este în poziția drept înainte.
Dacă viteza vehiculului este mai mare de 10 km/h, imaginea din față nu este afișată.

NOTĂ

- Dacă pe monitor este afișată imaginea din față și volanul este rotit la aproximativ 90 de grade sau mai puțin față de poziția drept înainte, sunt afișate liniile pentru traiectoria estimată de pe ambele părți ⑥. Dacă volanul este rotit la aproximativ 90 de grade sau mai mult, este afișată linia pentru traiectoria estimată numai de pe partea opusă virajului.

■ Imagine de sus



Imaginea de sus ajută la verificarea poziției vehiculului și a traiectoriei estimate către un loc de parcare.

Pictograma vehiculului ① indică poziția acestuia. Rețineți că distanța dintre obiecte văzută de sus diferă de cea reală.

Dacă un senzor de parcare nu este disponibil, zonele pe care camerele video nu le pot acoperi ② sunt indicate cu negru.

După trecerea butonului motorului electric în poziția activat și afișarea imaginii de sus, zona neacoperită ② este evidențiată cu galben câteva secunde.

Marcajele roșii ③ (dacă există în dotare) apar dacă senzorul de parcare pentru colțul respectiv este dezactivat sau nu este disponibil.

Liniile traiectoriei estimate ④ indică traiectoria estimată în timpul utilizării vehiculului.

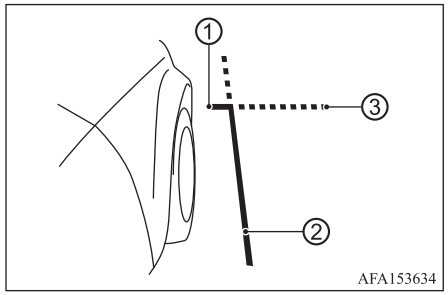
⚠AVERTISMENT

- **Obiectele din imaginea de sus vor apărea mai departe decât în realitate.**
- **La îmbinarea vizualizărilor, obiectele înalte, cum ar fi o bordură sau un vehicul, este posibil să nu fie aliniate corect.**
- **Obiectele aflate deasupra camerei video nu pot fi afișate.**
- **În cazul în care poziția camerei video este modificată, imaginea de sus poate fi aliniată incorect.**

⚠AVERTISMENT

- **La îmbinarea vizualizărilor, o linie de pe sol poate să nu fie aliniată corect și să nu fie dreaptă. Pe măsură ce linia se îndepărtează de vehicul, diferența devine mai mare.**

■ Imagine laterală din față



Linii de ghidare:
Pe monitor sunt afișate liniile de ghidare care indică lățimea aproximativă și partea din față a vehiculului.

Linia din față ① indică partea din față a vehiculului.

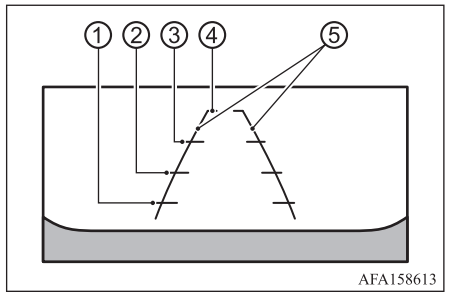
Linia laterală ② indică lățimea vehiculului, inclusiv oglinzile exterioare.

Prelungirile ③ liniei din față ① și liniei laterale ② sunt afișate cu o linie punctată verde.

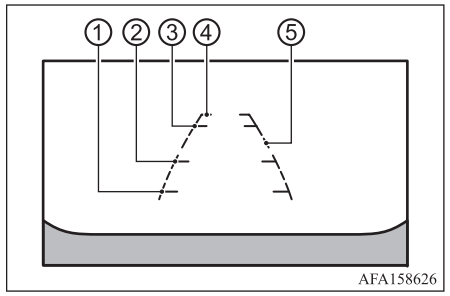
BK0336302EN.book Page 7 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

■ Imagine panoramică din față/spate

Imagine panoramică din față



Imagine panoramică din spate



Imaginea panoramică din față/spate prezintă o zonă mai largă pe întregul ecran și permite verificarea unghiurilor moarte de pe partea stângă și dreaptă. Imaginea panoramică din față/spate prezintă o suprafață de aproximativ 180 de grade, în timp ce imaginea din față și din spate prezintă o suprafață de aproximativ 150 de grade. În imaginea panoramică din față/spate, liniile traiectoriei estimate nu sunt afișate.

Linii de ghidare pentru distanță ① - ④:
Indică distanța în raport cu caroseria vehiculului.

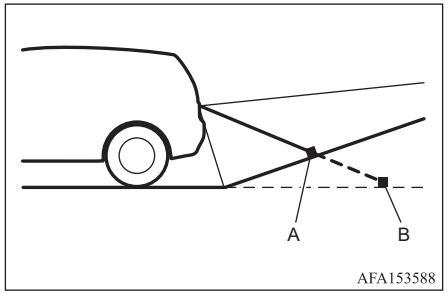
- Linia roșie ①: aprox. 0,5 m
- Linia galbenă ②: aprox. 1 m
- Linia verde ③: aprox. 2 m.
- Linia verde ④: aprox. 3 m.

Linii de ghidare pentru lățimea vehiculului ⑤:
Indică lățimea aproximativă a vehiculului.

Diferența dintre distanțele predictive și cele reale

Liniile de ghidare afișate și poziția acestora pe sol sunt doar pentru referință aproximativă. Poziția reală a obiectelor amplasate în deal sau în vale ori a celor proiectate este la o distanță diferită de cea afișată pe monitor în raport cu liniile de ghidare (consultați imaginile). Dacă aveți îndoieli, întoarceți-vă și vizualizați obiectele în timp ce dați în marșarier, parcați sau părăsiți vehiculul, pentru a vedea poziția obiectelor în spatele vehiculului.

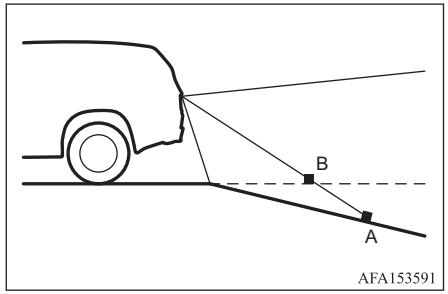
Urcarea în marșarier a unei rampe abrupte



A: poziție reală obiecte
B: poziție obiecte pe ecran
Dacă în spatele vehiculului se află o rampă, obiectele de pe ecran vor apărea la o distanță mai mare decât în realitate.

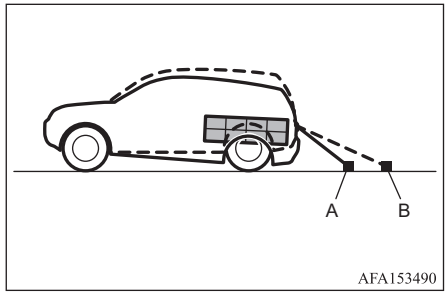
BK0336302EN.book Page 8 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Coborârea în marşarier a unei pante abrupte



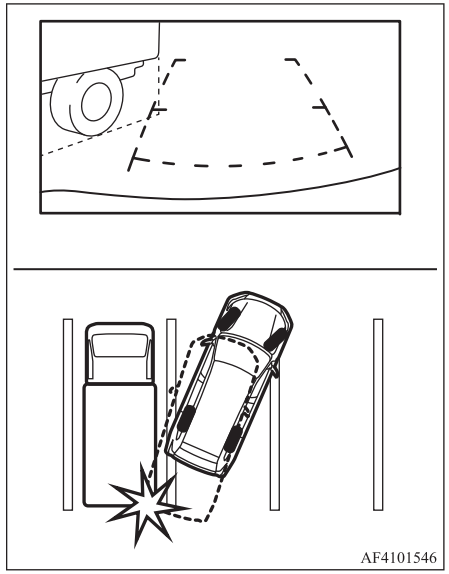
A: poziție reală obiecte
B: poziție obiecte pe ecran
Dacă în spatele vehiculului se află o pantă, obiectele de pe ecran vor apărea la o distanță mai mică decât în realitate.

Înclinarea din cauza masei



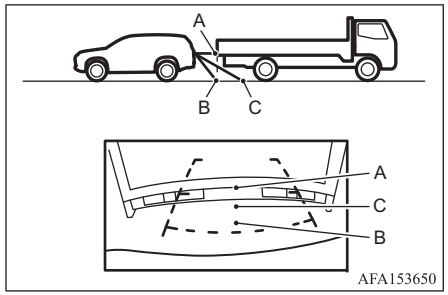
A: poziție reală obiecte
B: poziție obiecte pe ecran
Dacă partea din spate a vehiculului este lăsată deoarece vehiculul transportă pasageri și bagaje, obiectele de pe ecran vor apărea la o distanță mai mare decât în realitate.

Deplasarea în marşarier în apropierea unui obiect proeminent



Dacă vehiculul se apropie de un camion, liniile de referință indică faptul că vehiculul îl va ocoli. Realitatea este însă alta.

Deplasarea în marşarier din spatele unui obiect proeminent



Dacă în spatele vehiculului se află un obiect cu părți superioare proeminente în direcția vehiculului, liniile de referință de pe ecran vor indica faptul că punctul A este cel mai îndepărtat punct, iar punctul B este cel mai apropiat punct de vehicul. În realitate, punctele A și B sunt de fapt la aceeași distanță în raport cu vehiculul, iar punctul C este mai îndepărtat decât punctele A și B.

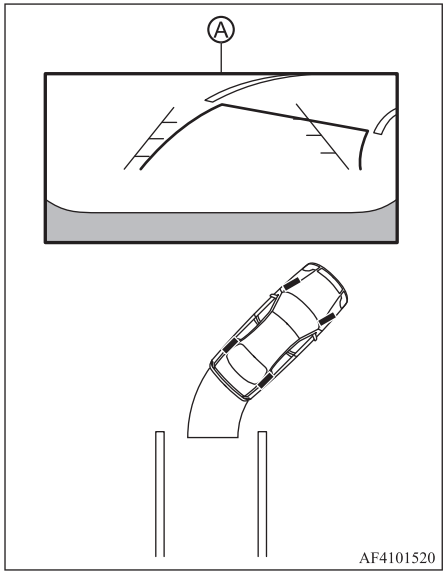
BK0336302EN.book Page 9 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Cum se parchează cu ajutorul liniilor traiectoriei estimate

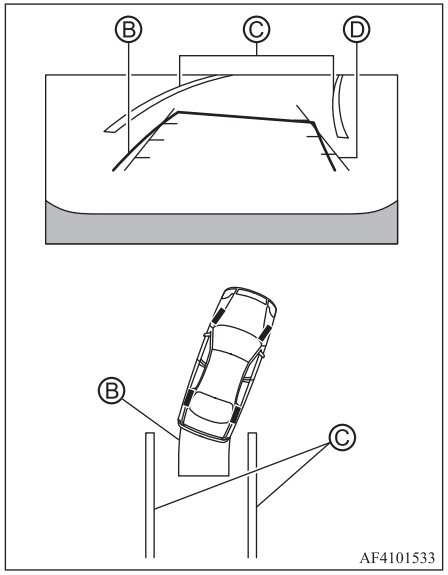
⚠AVERTISMENT

- **Dacă anvelopele sunt înlocuite cu unele de dimensiuni diferite, traiectoria estimată poate fi afișată incorect.**
- **Pe un drum acoperit cu zăpadă sau alunecos, poate exista o diferență între traiectoria estimată și cea reală.**
- **Dacă bateria este deconectată sau descărcată, traiectoria estimată poate fi afișată incorect. În acest caz, efectuați pașii următori:**
  - **Rotiți volanul complet stânga-dreapta, în timp ce sistemul electric hibrid cu conectare la priză este activat.**
  - **Mergeți cu vehicului pe un drum drept mai mult de 5 minute.**
- **Dacă volanul este manevrat în timp ce butonul motorului electric este în poziția activat, traiectoria estimată poate fi afișată incorect.**

1. Înainte de a parca vehiculul, verificați vizual dacă locul de parcare este sigur.
2. Imaginea din spatele vehiculului este afișată pe ecran Ⓐ dacă selectorul de viteze este trecut în poziția R (marșarier).



3. Dați încet în marșarier manevrând volanul, astfel încât liniile traiectoriei estimate Ⓑ să se încadreze în locul de parcare Ⓒ.



4. Manevrați volanul, pentru ca liniile de ghidare pentru lățimea vehiculului Ⓓ să fie paralele cu locul de parcare Ⓒ, în timp ce monitorizați liniile traiectoriei estimate.
5. După finalizarea manevrei de parcare, treceți selectorul de viteze în poziția P (parcare) și activați frâna de parcare.

Cum se comută afișajul

Dacă butonul motorului electric este în poziția activat, pentru a utiliza monitorizarea perimetrului apăsați butonul CAMERA sau treceți selectorul de viteze în poziția R (marșarier).
Monitorizarea perimetrului afișează diferite vizualizări pe ecranul partajat, în funcție de poziția selectorului de viteze. Apăsați butonul CAMERA, pentru a comuta între vizualizările disponibile.
Dacă selectorul de viteze este în poziția R (marșarier), vizualizările disponibile sunt:

- Ecran partajat imagine din spate/imagine de sus
- Ecran partajat imagine din spate/imagine din lateral față
- Imagine din spate

Dacă selectorul de viteze nu este în poziția R (marșarier), vizualizările disponibile sunt:

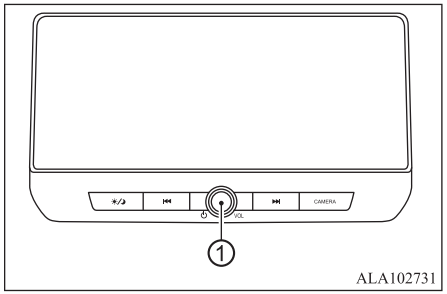
- Ecran partajat imagine din față/imagine de sus
- Ecran partajat imagine din față/imagine din lateral față
- Imagine din față

Afișajul monitorizării perimetrului este comutat dacă:

- Selectorul de viteze este în poziția D (deplasare) și viteza vehiculului depășește aproximativ 10 km/h.
- Este selectat alt ecran.

Reglarea ecranului

1. Apăsați butonul de meniu ①.



2. Atingeți tasta „Settings” (setări) și apoi tasta „Camera” (cameră video).
3. Atingeți tasta „Display Settings” (setări afișaj).
4. Atingeți tasta „Brightness” (luminozitate), „Contrast”, „Tint” (nuanță), „Color” (culoare) sau „Black Level” (nivel culoare neagră).
5. Reglați elementul atingând tasta „+” sau „–” de pe ecranul tactil.

NOTĂ

- Nu reglați setările de afișare ale monitorizării perimetrului în timp ce vehiculul se deplasează. Asigurați-vă că frâna de parcare este activată complet.

Cum se activează și se dezactivează liniile traiectoriei estimate

Pentru a activa și dezactiva liniile traiectoriei estimate în timp ce selectorul de viteze este în poziția P (parcare), efectuați operațiunea următoare.

1. Apăsați butonul de meniu
2. Atingeți tasta „Settings” (setări) și apoi tasta „Camera” (cameră video).
3. Atingeți tasta „Predictive Course Lines” (linii traiectorie estimată), pentru a activa sau dezactiva funcția.

Apăsarea butonului CAMERA în timp ce selectorul de viteze este în poziția R (marșarier) permite, de asemenea, activarea și dezactivarea liniilor traiectoriei estimate.

Limitările sistemului de monitorizare a perimetrului

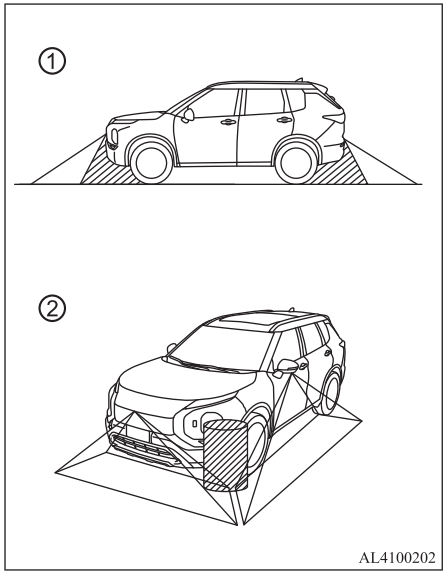
⚠AVERTISMENT

- **Mai jos se regăsesc limitările sistemului de monitorizare a perimetrului. Nerespectarea acestor limitări de sistem în timpul utilizării vehiculului poate provoca rănirea gravă sau decesul persoanelor.**

BK0336302EN.book Page 11 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

⚠AVERTISMENT

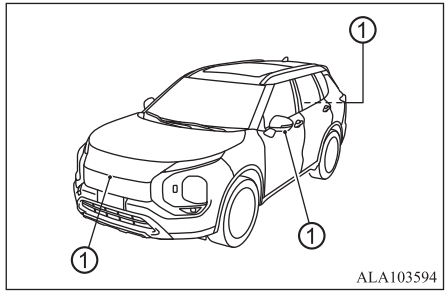
- **Nu utilizați monitorizarea perimetrului cu oglinzile exterioare pliate și asigurați-vă că hayonul este închis complet atunci când utilizați vehiculul cu ajutorul monitorizării perimetrului.**
- **Distanța estimată dintre obiectele detectate de monitorizarea perimetrului diferă de distanța reală.**
- **Camerele video sunt montate deasupra grilei de radiator, oglinzilor exterioare și numărului de înmatriculare din spate. Nu amplasați niciun obiect pe camerele video.**
- **Dacă spălați vehiculul cu jet de apă la presiune ridicată, asigurați-vă că nu pulverizați în zona camerelor video. În caz contrar, în camera video poate pătrunde apă, care poate crea condens pe obiectiv sau provoca o defecțiune, un incendiu sau o electrocutare.**
- **Nu loviți camerele video. Acestea sunt instrumente de precizie. Acest lucru poate provoca o defecțiune sau o deteriorare, ce are drept rezultat un incendiu sau o electrocutare.**



Există unele zone în care sistemul nu afișează obiecte și nu avertizează cu privire la obiectele mobile. Dacă este afișată imaginea din față sau din spate, un obiect aflat sub bara de protecție sau pe sol poate să nu fie detectat ①. Dacă este afișată imaginea de sus, un obiect înalt în apropierea îmbinării ② zonelor de vizualizare ale camerelor video nu va apărea pe monitor.
Următoarele sunt limitări de utilizare și nu reprezintă defecțiuni ale sistemului:

- La comutarea între vizualizări este posibil să existe o întârziere.
- Dacă temperatura este foarte ridicată sau scăzută, este posibil ca ecranul să nu afișeze clar obiectele.
- În cazul în care în camera video strălucește direct o lumină puternică, este posibil ca obiectele să nu fie afișate clar.
- În lumină fluorescentă este posibil ca ecranul să clipească.
- Culorile obiectelor detectate de monitorizarea perimetrului pot fi ușor diferite de cele reale.
- Obiectele detectate de monitorizarea perimetrului pot fi neclare, iar într-un mediu întunecat culoarea obiectului poate fi diferită.
- Între imaginile furnizate de fiecare cameră video și care compun imaginea de sus pot exista diferențe de claritate.
- Nu aplicați ceară pe obiectivul camerei video. Ștergeți urmele de ceară cu o cârpă curată umezită cu agent de curățare delicat diluat, apoi ștergeți cu o cârpă uscată.

Întreținerea sistemului



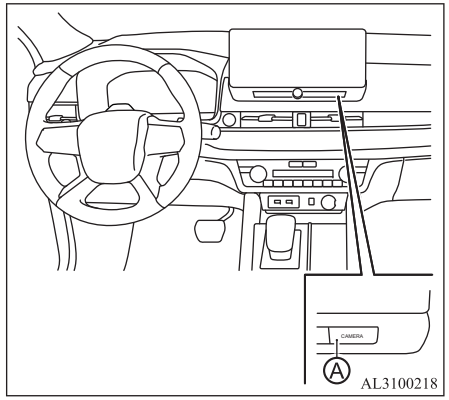
⚠ATENȚIE

- Nu utilizați alcool, benzină sau diluant pentru a curăța camera video. Acest lucru va provoca decolorarea acesteia.
- Nu deteriorați camera video, deoarece ecranul monitorului poate fi afectat.

Dacă pe oricare dintre camere ① se acumulează murdărie, ploaie sau zăpadă, este posibil ca monitorizarea perimetrului să nu afișeze clar obiectele. Ștergeți camera video cu o cârpă umezită cu un agent de curățare delicat diluat și apoi ștergeți cu o cârpă uscată.

Detectarea obiectelor mobile (MOD)

E05600400080



Ⓐ - buton CAMERA

⚠AVERTISMENT

- **Nerespectarea avertizărilor și instrucțiunilor privind utilizarea corespunzătoare a sistemului de detectare a obiectelor mobile poate provoca rănirea gravă sau decesul persoanelor.**
- **Sistemul MOD nu înlocuiește utilizarea corespunzătoare a vehiculului și nu este proiectat pentru a preveni contactul cu obiectele din jurul acestuia. Pentru a asigura manevrarea în siguranță a vehiculului, utilizați întotdeauna oglinzile exterioare, oglinda retrovizoare și verificați vizual împrejurimile.**

⚠AVERTISMENT

- **Dacă viteza crește la mai mult de 10 km/h, sistemul se dezactivează. Dacă viteza scade din nou, acesta se reactivează.**
- **Sistemul MOD nu este proiectat pentru a detecta obiectele staționare din apropiere.**

Sistemul MOD poate informa șoferul cu privire la obiectele mobile din apropierea vehiculului, la ieșirea din garaj, la manevrarea în parcare și în alte situații asemănătoare.
Sistemul MOD detectează obiectele mobile utilizând tehnologia de prelucrare a imaginilor care apar pe afișaj.

Funcționarea sistemului MOD

În situațiile următoare, sistemul MOD se activează automat:

- Dacă selectorul de viteze este în poziția R (marșarier).
- Dacă este apăsat butonul CAMERA, pentru a activa de pe afișaj sistemul de monitorizare a perimetrului.
- Dacă viteza vehiculului scade la mai puțin de aproximativ 10 km/h.

Dacă este afișată imaginea furnizată de camera video, sistemul MOD funcționează astfel:

BK0336302EN.book Page 13 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

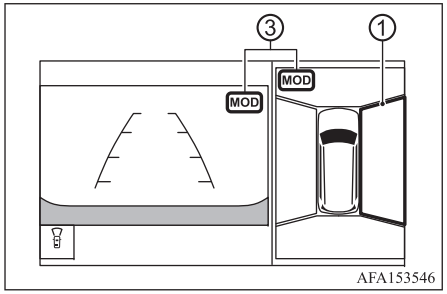
- Dacă selectorul de viteze este în poziția P (parcare) sau în punctul N (neutru) și vehiculul este oprit, sistemul MOD detectează obiectele mobile în modul imagine de sus. Dacă o ușă este deschisă, sistemul MOD nu funcționează. Dacă oglinzile exterioare sunt pliate, este posibil ca MOD să nu funcționeze corect.
- Dacă selectorul de viteze este în poziția D (deplasare) și viteza vehiculului este mai mică de aproximativ 10 km/h, sistemul MOD detectează obiectele mobile în modul imagine din față.
- Dacă selectorul de viteze este în poziția R (marșarier) și viteza vehiculului este mai mică de aproximativ 10 km/h, sistemul MOD detectează obiectele mobile în modul imagine din spate. Dacă hayonul este deschis, sistemul MOD nu funcționează.

Sistemul MOD nu detectează obiecte mobile aflate în partea laterală din față. În acest mod, pictograma MOD nu este afișată.
Dacă sistemul MOD detectează un obiect mobil în apropierea vehiculului, în imaginea în care este detectat obiectul apare un cadru galben și se activează un semnal sonor. În timp ce sistemul MOD continuă să detecteze obiectele mobile, cadrul galben continuă să fie afișat.

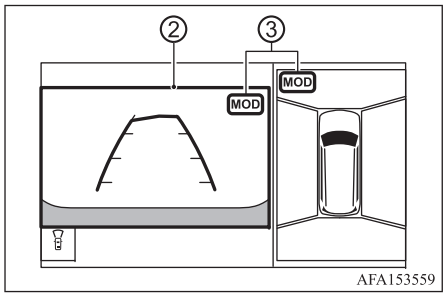
NOTĂ

- Dacă este activat semnalul sonor RCTA, sistemul MOD nu avertizează.

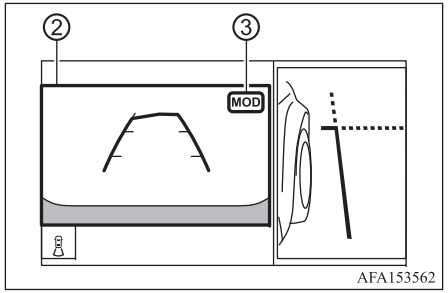
Imagini din față și de sus



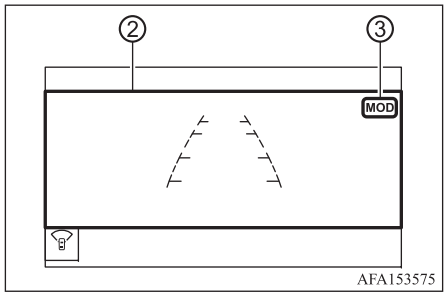
Imagini din spate și de sus



Imagini din spate și din față



Imagine panoramică din față/spate



În modul imagine de sus, cadrul galben ① este afișat în imaginea furnizată de fiecare cameră video (față, spate, dreapta, stânga), în funcție de locația în care sunt detectate obiectele mobile.
În modurile imagine din față și din spate, cadrul galben ② este afișat în fiecare imagine.

BK0336302EN.book Page 14 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

În imaginea în care sistemul MOD este funcțional apare o pictogramă verde MOD ③. În imaginea în care sistemul MOD nu este funcțional apare o pictogramă gri MOD ③.
Dacă sistemul MOD este dezactivat, pictograma MOD ③ nu este afișată.

Activarea și dezactivarea MOD

Sistemul MOD poate fi activat și dezactivat de pe afișajul multifuncțional. (Consultați „Asistență șofer”, la pagina 5-23.)

Limitările sistemului MOD

⚠AVERTISMENT

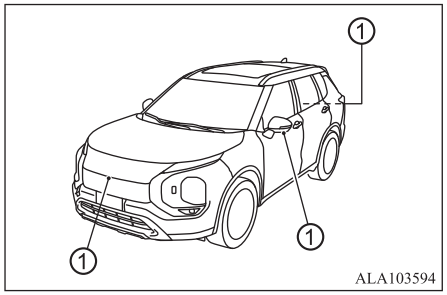
- **Mai jos se regăsesc limitările de sistem ale MOD. Nerespectarea acestor limitări de sistem în timpul utilizării vehiculului poate provoca rănirea gravă sau decesul persoanelor.**
  - **Zgomotul excesiv (de ex., generat de volumul sistemului audio sau de geamurile deschise ale vehiculului) va acoperi avertizorul sonor, iar acesta este posibil să nu fie auzit.**
  - **Performanțele sistemului MOD sunt limitate în funcție de condițiile de mediu și de obiectele înconjurătoare, cum ar fi:**
    - **În cazul în care contrastul între fundal și obiectele mobile este redus.**
    - **Dacă există o sursă de lumină care clipește.**
    - **Dacă este prezentă o lumină puternică, cum ar fi farurile altui vehicul sau lumina soarelui.**
    - **În cazul în care camera video nu este orientată în poziția obișnuită, cum ar fi dacă oglinda exterioară este pliată.**
    - **Dacă obiectivul camerei video este acoperit cu murdărie, picături de apă sau zăpadă.**
    - **Dacă poziția obiectelor mobile de pe ecran nu se modifică.**
  - **Sistemul MOD poate detecta picături de apă curgătoare pe obiectivul camerei video, fum alb de eșapament, umbre în mișcare etc.**
  - **În funcție de viteza, direcția, distanța sau forma obiectelor mobile, sistemul MOD poate să nu funcționeze corespunzător.**
  - **Dacă vehiculul este deteriorat în zona de montare a camerei video și aceasta este aliniată necorespunzător sau deformată, zona de detectare poate fi modificată și sistemul MOD poate să nu detecteze obiectele în mod corespunzător.**
  - **Dacă temperatura este foarte ridicată sau scăzută, este posibil ca ecranul să nu afișeze clar obiectele. Acest lucru nu reprezintă o defecțiune.**

NOTĂ

- Dacă apare una dintre situațiile următoare, pictograma MOD își schimbă culoarea de la verde la portocaliu.
  - Dacă sistemul este defect.
  - Dacă temperatura piesei este ridicată (pictograma clipește).
  - În cazul în care camera video spate a detectat un blocaj (pictograma clipește).

  Dacă lampa pictogramei continuă să fie aprinsă în culoarea portocalie, verificați sistemul MOD. Pentru acest lucru vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

Întreținerea sistemului



⚠ATENȚIE

- Nu utilizați alcool, benzină sau diluant pentru a curăța camera video. Acest lucru va provoca decolorarea acesteia.
- Nu deteriorați camera video, deoarece ecranul monitorului poate fi afectat.

BK0336302EN.book Page 15 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

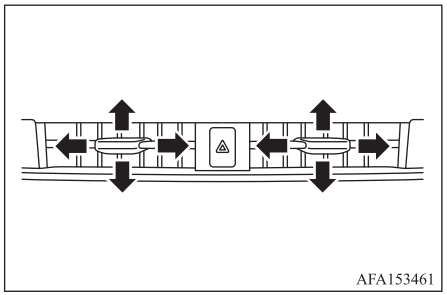
Dacă pe oricare dintre camerele video ① se acumulează murdărie, ploaie sau zăpadă, este posibil ca sistemul MOD să nu funcționeze corespunzător. Ștergeți camera video cu o cârpă umezită cu un agent de curățare delicat diluat și apoi ștergeți cu o cârpă uscată.

Fante de ventilație

E05600500049

Fante centrale de ventilație

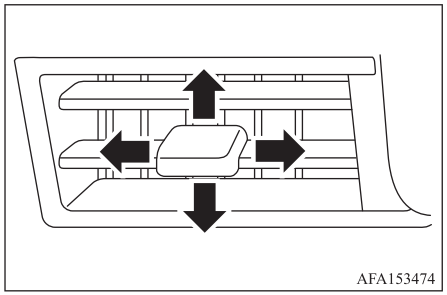
E05600600079



Reglați direcția fluxului de aer al fantelor de ventilație, prin acționarea butonului central (sus/jos, stânga/dreapta), până la atingerea poziției dorite.
Pentru închiderea fantei de ventilație, acționați complet butonul spre interior.

Fante laterale de ventilație

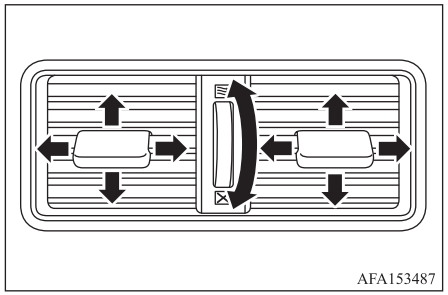
E05600700070



Reglați direcția fluxului de aer al fantelor de ventilație, prin acționarea butonului central (sus/jos, stânga/dreapta), până la atingerea poziției dorite.
Pentru închiderea fantei de ventilație, acționați complet butonul spre exterior.

Fante de ventilație spate

E05600800071



Deschideți/închideți fantele de ventilație prin acționarea comenzii într-una dintre direcții.

≋ — Acest simbol indică faptul că fantele de ventilație sunt deschise. Acționarea comenzii laterale în această direcție deschide fantele de ventilație.

⊠ — Acest simbol indică faptul că fantele de ventilație sunt închise. Acționarea comenzii laterale în această direcție închide fantele de ventilație.

Reglați direcția fluxului de aer al fantelor de ventilație, prin acționarea butonului central (sus/jos, stânga/dreapta), până la atingerea poziției dorite.

BK0336302EN.book Page 16 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Încălzire și aer condiționat

E05600900085

⚠AVERTISMENT

- **Sistemul de încălzire și aer condiționat funcționează numai dacă sistemul electric hibrid cu conectare la priză este activat.**
- **Nu lăsați niciodată singuri în vehicul copii sau adulți care în mod normal ar avea nevoie de ajutorul altor persoane. Nici animalele de companie nu trebuie lăsate singure. Acestea pot activa accidental butoane sau comenzi și pot fi implicate în accidente grave, din care pot rezulta răniri. În zilele calde și însorite, temperatura dintr-un vehicul închis poate deveni rapid suficient de ridicată pentru a provoca rănirea gravă sau chiar decesul oamenilor sau animalelor.**
- **Nu utilizați modul recirculare pentru perioade lungi de timp, deoarece împiedică aerisirea și provoacă aburirea geamurilor.**
- **Nu reglați sistemele de încălzire și aer condiționat în timpul deplasării, pentru a nu vă distrage atenția de la condus.**

⚠ATENȚIE

- Dacă este activat sistemul de aer condiționat, este posibil ca turația motorului să crească. Dacă turația motorului este crescută, vehiculul va porni mai brusc de pe loc decât atunci când turația motorului este mai redusă. Apăsați complet pedala de frână, pentru a preveni deplasarea nedorită a vehiculului.

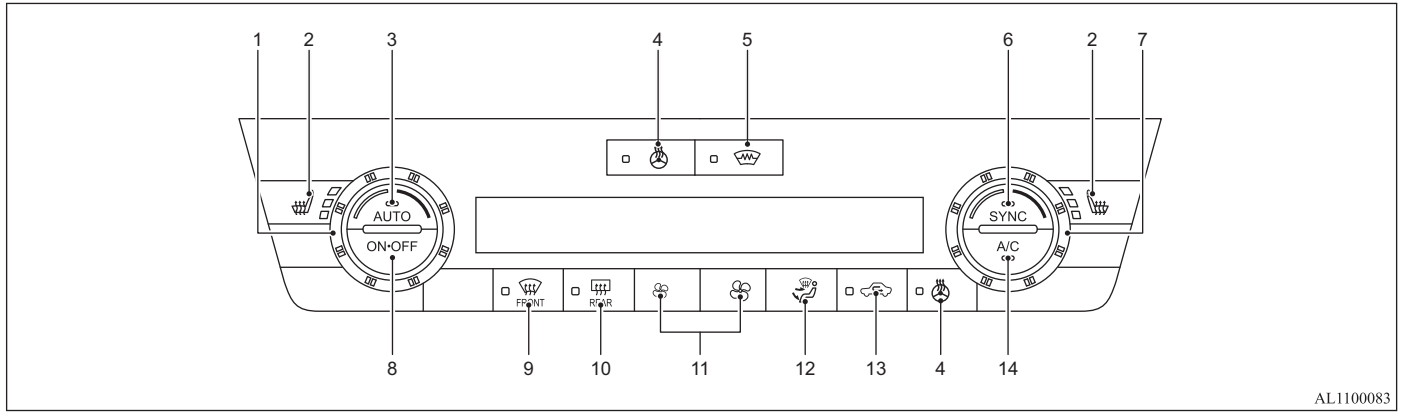
Sistemul de încălzire și aer condiționat funcționează dacă sistemul electric hibrid cu conectare la priză este activat. Dacă butonul motorului electric este trecut în poziția activat, ventilatorul va funcționa chiar dacă sistemul electric hibrid cu conectare la priză este dezactivat.

NOTĂ

- În sistemul de aer condiționat se pot acumula mirosuri din interiorul și exteriorul vehiculului. Mirosul poate pătrunde în habitaclu prin fantele de ventilație.
- La parcare, setați comenzile sistemelor de încălzire și aer condiționat astfel încât să dezactivați recircularea aerului, pentru a permite intrarea aerului proaspăt în habitaclu. Acest lucru ar trebui să contribuie la reducerea mirosurilor din interiorul vehiculului.

BK0336302EN.book Page 17 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Climatizare automată cu 2 zone



1. Buton de reglare temperatură (parte șofer)
2. Butoane (scaune față încălzite)* (Consultați „Scaune încălzite”, la pagina 5-74.)
3. Buton AUTO (funcționare automată)
4. Buton (volan încălzit)* (Consultați „Volan încălzit”, la pagina 5-73.)
5. Buton (parbriz încălzit)* (Consultați „Buton parbriz încălzit”, la pagina 5-64.)
6. Buton SYNC (sincronizare)
7. Buton de reglare temperatură (parte pasager)
8. Buton pornit•oprit
9. Buton (degivrare parbriz)
10. Buton (dezaburire electrică lunetă) (Consultați „Buton de dezaburire electrică lunetă și oglinzi exterioare”, la pagina 5-64.)
11. Butoane (comandă viteză ventilator)
12. Buton (comandă flux de aer)
13. Buton (recirculare aer)
14. Buton A/C (aer condiționat)

Modul automat

■ Răcire și/sau încălzire cu uscare a aerului (AUTO)

Acest mod poate fi utilizat pe tot parcursul anului, deoarece sistemul funcționează automat pentru a menține o temperatură constantă. Distribuția fluxului de aer și turația ventilatorului sunt, de asemenea, controlate automat.

1. Apăsați butonul AUTO în poziția activat. (Indicatorul butonului se aprinde.)

BK0336302EN.book Page 18 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

2. Rotiți butonul de reglare a temperaturii în partea corespunzătoare, pentru a seta temperatura dorită.
   • Dacă lampa de control a butonului SYNC (sincronizare) nu este aprinsă, puteți seta temperatura separat pentru partea șoferului și cea a pasagerului din față.

Pe vreme caldă și umedă poate fi observată o ceață care iese din fantele de ventilație. Acest lucru nu indică o defecțiune.

■ Încălzire (aer condiționat dezactivat)

În acest mod, aerul condiționat nu se activează. Utilizați acest mod dacă doriți numai încălzire.

1. Apăsați butonul AUTO în poziția activat. (Indicatorul butonului se aprinde.)
2. Apăsați butonul A/C. (Lampa de control se stinge.)
3. Rotiți butonul de reglare a temperaturii în partea corespunzătoare, pentru a seta temperatura dorită.
   • Dacă lampa de control a butonului SYNC (sincronizare) nu este aprinsă, puteți seta temperatura separat pentru partea șoferului și cea a pasagerului din față.
   • Temperatura din habitaclu este menținută automat. Distribuția fluxului de aer și turația ventilatorului sunt, de asemenea, controlate automat.

NOTĂ

- Nu setați temperatura la o valoare mai mică decât temperatura exterioară, deoarece este posibil ca sistemul să nu funcționeze corespunzător.
- Nu se recomandă dacă geamurile se aburesc.
- Dacă este utilizată încălzirea deoarece temperatura exterioară este redusă și umiditatea aerului este ridicată, cum ar fi dacă afară ninge, pe condensator se poate forma gheață și performanțele de încălzire pot fi mai reduse.
- În cazul în care condensatorul exterior este înghețat, în timpul încălzirii este posibil să se activeze compresorul electric, în vederea dezaburirii. Acest lucru nu reprezintă o defecțiune.
- Dacă butonul motorului electric este în poziția dezactivat, este posibil să auziți sunetul de inițializare a funcționării aerului condiționat. Acest lucru nu reprezintă o defecțiune.
- Dacă temperatura exterioară este scăzută sau dacă ninge, este posibil ca pompa de căldură să nu asigure o încălzire suficientă. În acest caz, motorul termic pornește automat pentru a încălzi habitaclul.
  (Cu excepția cazului în care este activat modul prioritate EV)

NOTĂ

- Deoarece încălzirea utilizează căldura generată de lichidul de răcire a motorului, dacă este utilizată încălzirea, pornește motorul termic. Vehiculele cu pompă de căldură pot fi încălzite folosind puterea bateriei de tracțiune, astfel încât frecvența de pornire a motorului termic poate fi redusă.
- Dacă este selectat modul prioritate EV, motorul termic nu pornește decât dacă este apăsat butonul de dezaburire. Prin urmare, încălzirea se va realiza mai greu. Dacă doriți să îmbunătățiți eficiența încălzirii, selectați un alt mod decât prioritate EV. (Consultați „Buton de selectare a modului EV”, la pagina 8-24.)
- Dacă temperatura exterioară este scăzută, iar sistemul electric hibrid cu conectare la priză și cel de aer condiționat sunt activate, motorul termic poate porni imediat, pentru a asigura încălzirea. Dacă doriți să reduceți frecvența pornirilor motorului, înainte de a activa sistemul electric hibrid cu conectare la priză, selectați modul prioritate EV în timp ce butonul motorului electric este în poziția activat.
- Dacă este selectat modul ECO, este posibil să simțiți că aerul condiționat nu funcționează corespunzător, deoarece modul ECO dezactivează sistemul de aer condiționat. Dacă doriți să îmbunătățiți eficiența încălzirii, selectați alt mod. (Consultați „Selector mod de condus”, la pagina 8-30.)

BK0336302EN.book Page 19 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

NOTĂ

- Chiar dacă este selectat modul ECO, funcționarea aerului condiționat poate fi setată la comanda normală. (Consultați „Setare mod ECO”, la pagina 5-23.)
- Dacă temperatura este foarte redusă, ecranul poate reacționa cu întârziere. Acest lucru nu reprezintă o defecțiune. Când temperatura revine la normal, ecranul își revine.
- Unitatea de măsură a indicatorului temperaturii setate se modifică odată cu unitatea de măsură a temperaturii de pe afișajul multifuncțional. (Consultați „Afișaj multifuncțional”, la pagina 5-21.)
- Dacă temperatura vi se pare prea mare sau prea mică în raport cu cea setată, o puteți regla la o valoare confortabilă. Pentru informații suplimentare, vă recomandăm să contactați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.
- Dacă doriți să încălziți sau să răciți foarte rapid interiorul vehiculului, utilizați modul de recirculare a aerului.
- Dacă apăsați butonul AUTO după o utilizare manuală, butonul de comandă a admisiei aerului este controlat, de asemenea, automat.
- Dacă aerul condiționat funcționează atunci când temperatura exterioară este ridicată, este posibil să nu comute la modul aer din exterior. Acest lucru asigură protecția compresorului de aer condiționat și nu reprezintă o defecțiune.

NOTĂ

- Dacă bateria de tracțiune este descărcată complet, efectul de răcire poate să nu fie obținut chiar dacă este acționat butonul. (Consultați „Indicator nivel de încărcare”, la pagina 5-7.)
- Dacă motorul nu poate fi pornit deoarece rezervorul de combustibil este gol, efectul de încălzire poate să nu fie obținut chiar dacă este acționat butonul.
- În timpul încărcării, aerul condiționat poate fi utilizat prin trecerea butonului motorului electric în poziția activat. (Consultați „Utilizarea dispozitivelor electrice în timpul încărcării”, la pagina 3-23.)

■ Dezaburire cu aer uscat

1. Apăsați butonul FRONT. (Lampa de control a butonului se aprinde.)
2. Rotiți butonul de reglare a temperaturii în partea corespunzătoare, pentru a seta temperatura dorită.
   - Apăsați butonul AUTO cât mai curând posibil după curățarea geamului, pentru a reveni la modul automat.
   - La apăsarea butonului FRONT, aerul condiționat se activează automat dacă temperatura exterioară este mai mare de 2 °C. Modul de recirculare a aerului se dezactivează automat, permițând pătrunderea în habitaclu a aerului din exterior, pentru a îmbunătăți și mai mult performanțele de dezaburire.

Modul manual

■ Comandă viteză ventilator

Pentru a controla manual viteza ventilatorului, apăsați butoanele .

■ Comandă admisie aer

Modul de comandă a admisiei aerului se schimbă la fiecare apăsare a butonului .

- Dacă lampa de control este aprinsă, aerul din habitaclu este recirculat.
- Dacă lampa de control este stinsă, în habitaclu pătrunde aer din exterior.

■ Personalizarea admisiei aerului (modificarea setării funcțiilor)

Funcțiile următoare pot fi modificate în funcție de preferințe.

- Acceptarea modului automat de admisie a aerului:
  Dacă se apasă butonul AUTO, butonul de admisie a aerului este controlat automat.
- Respingerea modului automat de admisie a aerului:

BK0336302EN.book Page 20 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Chiar dacă este apăsat butonul AUTO, admisia aerului nu este controlată automat.

- Cum se modifică setarea:

  Țineți apăsat butonul ⇦ mai mult de 10 secunde.

  - La trecerea de la acceptare la respingere, lampa de control clipește de 5 ori.
  - La trecerea de la respingere la acceptare, lampa de control clipește de 2 ori.

■ Comandă flux de aer

Apăsarea butonului permite controlul manual al fluxului de aer și selectează fantele de ventilație:

- — Aerul este dirijat în special spre fantele de ventilație centrale și laterale.
- — Aerul este dirijat în special spre fantele de ventilație centrale, laterale și din zona picioarelor.
- — Aerul este dirijat în special spre fantele de ventilație din zona picioarelor și parțial spre cele pentru dezaburire.
- — Aerul este dirijat în special spre fantele de ventilație pentru dezaburire și din zona picioarelor.

■ Setări de sincronizare a temperaturii

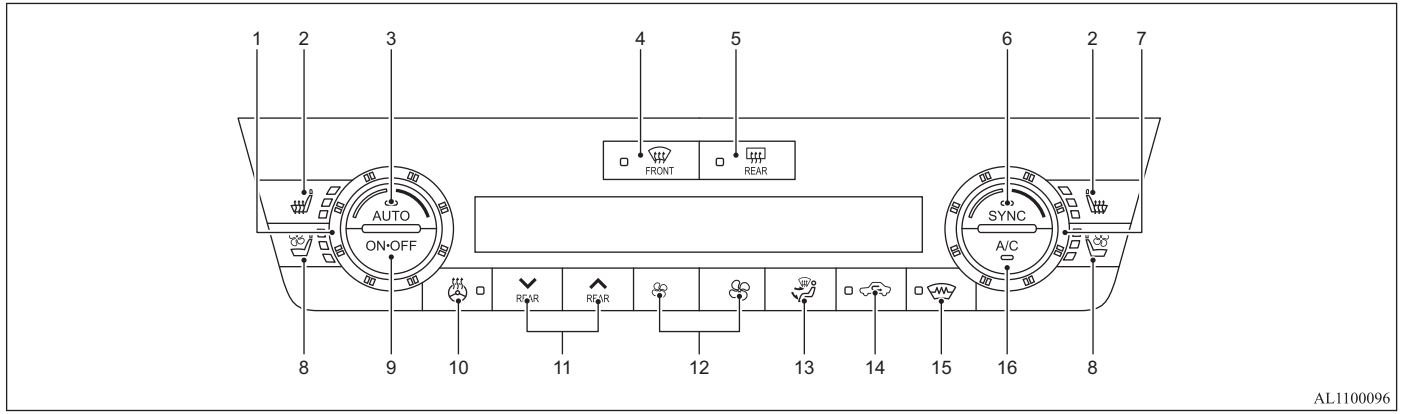
Apăsați butonul SYNC (sincronizare), pentru a sincroniza setările temperaturii de pe partea șoferului și pasagerului. Se aprinde lampa de control sincronizare.
Dacă este activ modul sincronizare, butonul de reglare a temperaturii pentru partea șoferului controlează temperatura și pentru partea pasagerului.
Pentru a părăsi modul sincronizare, apăsați din nou butonul SYNC (sincronizare) sau acționați butonul de reglare a temperaturii pentru partea pasagerului.

Oprirea sistemului

Apăsați butonul ON•OFF (pornit/oprit).

BK0336302EN.book Page 21 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Climatizare automată cu 3 zone



1. Buton de reglare temperatură (parte șofer)
2. Butoane / (scaune față încălzite)* (Consultați „Scaune încălzite”, la pagina 5-75.)
3. Buton AUTO (funcționare automată)
4. Buton FRONT (degivrare parbriz)
5. Buton REAR (dezaburire electrică lunetă) (Consultați „Buton de dezaburire electrică lunetă și oglinzi exterioare”, la pagina 5-64.)
6. Buton SYNC (sincronizare)
7. Buton de reglare temperatură (parte pasager)
8. Butoane / (scaune față ventilate)* (Consultați „Scaune față ventilate”, la pagina 5-75.)
9. Buton pornit•oprit
10. Buton (volan încălzit)* (Consultați „Volan încălzit”, la pagina 5-73.)
11. Butoane de reglare temperatură spate
12. Butoane (comandă viteză ventilator)
13. Buton (comandă flux de aer)
14. Buton (recirculare aer)
15. Buton (parbriz încălzit)* (Consultați „Buton parbriz încălzit”, la pagina 5-64.)
16. Buton A/C (aer condiționat)

Modul automat

■ Răcire și/sau încălzire cu uscare a aerului (AUTO)

Acest mod poate fi utilizat pe tot parcursul anului, deoarece sistemul funcționează automat pentru a menține o temperatură constantă. Dis-

BK0336302EN.book Page 22 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

tribuția fluxului de aer și turația ventilatorului sunt, de asemenea, controlate automat.

1. Apăsați butonul AUTO în poziția activat. (Indicatorul butonului se aprinde.)
2. Rotiți butonul de reglare a temperaturii în partea corespunzătoare, pentru a seta temperatura dorită.
   - Dacă lampa de control a butonului SYNC (sincronizare) nu este aprinsă, puteți seta temperatura separat pentru partea șoferului și cea a pasagerului din față.

Pe vreme caldă și umedă poate fi observată o ceață care iese din fantele de ventilație. Acest lucru nu indică o defecțiune.

■ Încălzire (aer condiționat dezactivat)

În acest mod, aerul condiționat nu se activează. Utilizați acest mod dacă doriți numai încălzire.

1. Apăsați butonul AUTO în poziția activat. (Indicatorul butonului se aprinde.)
2. Apăsați butonul A/C. (Lampa de control se stinge.)
3. Rotiți butonul de reglare a temperaturii în partea corespunzătoare, pentru a seta temperatura dorită.
   - Dacă lampa de control a butonului SYNC (sincronizare) nu este aprinsă, puteți seta temperatura separat pentru partea șoferului și cea a pasagerului din față.
   - Temperatura din habitaclu este menținută automat. Distribuția fluxului de aer și turația ventilatorului sunt, de asemenea, controlate automat.

NOTĂ

- Nu setați temperatura la o valoare mai mică decât temperatura exterioară, deoarece este posibil ca sistemul să nu funcționeze corespunzător.
- Nu se recomandă dacă geamurile se aburesc.
- Dacă este utilizată încălzirea deoarece temperatura exterioară este redusă și umiditatea aerului este ridicată, cum ar fi dacă afară ninge, pe condensator se poate forma gheață și performanțele de încălzire pot fi mai reduse.
- În cazul în care condensatorul exterior este înghețat, în timpul încălzirii este posibil să se activeze compresorul electric, în vederea dezaburirii. Acest lucru nu reprezintă o defecțiune.
- Dacă butonul motorului electric este în poziția dezactivat, este posibil să auziți sunetul de inițializare a funcționării aerului condiționat. Acest lucru nu reprezintă o defecțiune.
- Dacă temperatura exterioară este scăzută sau dacă ninge, este posibil ca pompa de căldură să nu asigure o încălzire suficientă. În acest caz, motorul termic pornește automat pentru a încălzi habitaclul. (Cu excepția cazului în care este activat modul prioritate EV)

NOTĂ

- Deoarece încălzirea utilizează căldura generată de lichidul de răcire a motorului, dacă încălzirea este utilizată, motorul pornește. Vehiculele cu pompă de căldură pot fi încălzite folosind puterea bateriei de tracțiune, astfel încât frecvența de pornire a motorului termic poate fi redusă.
- Dacă este selectat modul prioritate EV, motorul termic nu pornește decât dacă este apăsat butonul de dezaburire. Prin urmare, încălzirea se va realiza mai greu. Dacă doriți să îmbunătățiți eficiența încălzirii, selectați un alt mod decât prioritate EV. (Consultați „Buton de selectare a modului EV”, la pagina 8-24.)
- Dacă temperatura exterioară este scăzută, iar sistemul electric hibrid cu conectare la priză și cel de aer condiționat sunt activate, motorul termic poate porni imediat, pentru a asigura încălzirea. Dacă doriți să reduceți frecvența pornirilor motorului, înainte de a activa sistemul electric hibrid cu conectare la priză, selectați modul prioritate EV în timp ce butonul motorului electric este în poziția activat.
- Dacă este selectat modul ECO, este posibil să simțiți că aerul condiționat nu funcționează corespunzător, deoarece modul ECO dezactivează sistemul de aer condiționat. Dacă doriți să îmbunătățiți eficiența încălzirii, selectați alt mod. (Consultați „Selector mod de condus”, la pagina 8-30.)

BK0336302EN.book Page 23 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

NOTĂ

- Chiar dacă este selectat modul ECO, funcționarea aerului condiționat poate fi setată la comanda normală. (Consultați „Setare mod ECO”, la pagina 5-23.)
- Dacă temperatura este foarte redusă, ecranul poate reacționa cu întârziere. Acest lucru nu reprezintă o defecțiune. Aceasta își va reveni când temperatura revine la normal.
- Unitatea de măsură a indicatorului temperaturii setate se modifică odată cu unitatea de măsură a temperaturii de pe afișajul multifuncțional. (Consultați „Afișaj multifuncțional”, la pagina 5-21.)
- Dacă temperatura vi se pare prea mare sau prea mică în raport cu cea setată, o puteți regla la o valoare confortabilă. Pentru informații suplimentare, vă recomandăm să contactați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.
- Dacă doriți să încălziți sau să răciți foarte rapid interiorul vehiculului, utilizați modul de recirculare a aerului.
- Dacă apăsați butonul AUTO după o utilizare manuală, butonul de comandă a admisiei aerului este controlat, de asemenea, automat.
- Dacă aerul condiționat funcționează atunci când temperatura exterioară este ridicată, este posibil să nu comute la modul aer din exterior. Acest lucru asigură protecția compresorului de aer condiționat și nu reprezintă o defecțiune.
- Dacă bateria de tracțiune este descărcată complet, efectul de răcire poate să nu fie obținut chiar dacă este acționat butonul. (Consultați „Indicator nivel de încărcare”, la pagina 5-7.)

NOTĂ

- Dacă motorul nu poate fi pornit deoarece rezervorul de combustibil este gol, efectul de încălzire poate să nu fie obținut chiar dacă este acționat butonul.
- În timpul încărcării, aerul condiționat poate fi utilizat prin trecerea butonului motorului electric în poziția activat. (Consultați „Utilizarea dispozitivelor electrice în timpul încărcării”, la pagina 3-23.)

■ Dezaburire cu aer uscat

1. Apăsați butonul FRONT. (Lampa de control a butonului se aprinde.)
2. Rotiți butonul de reglare a temperaturii în partea corespunzătoare, pentru a seta temperatura dorită.
   - Apăsați butonul AUTO cât mai curând posibil după curățarea geamului, pentru a reveni la modul automat.
   - La apăsarea butonului FRONT, aerul condiționat se activează automat dacă temperatura exterioară este mai mare de 2 °C. Modul de recirculare a aerului se dezactivează automat, permițând pătrunderea în habitaclu a aerului din exterior, pentru a îmbunătăți și mai mult performanțele de dezaburire.

Modul manual

■ Comandă viteză ventilator

Pentru a controla manual viteza ventilatorului, apăsați butoanele .

■ Comandă admisie aer

Modul de comandă a admisiei aerului se schimbă la fiecare apăsare a butonului .

- Dacă lampa de control este aprinsă, aerul din habitaclu este recirculat.
- Dacă lampa de control este stinsă, în habitaclu pătrunde aer din exterior.

■ Personalizarea admisiei aerului (modificarea setării funcțiilor)

Funcțiile următoare pot fi modificate în funcție de preferințe.

- Acceptarea modului automat de admisie a aerului:
  Dacă se apasă butonul AUTO, butonul de admisie a aerului este controlat automat.
- Respingerea modului automat de admisie a aerului: chiar dacă este apăsat butonul AUTO, admisia aerului nu este controlată automat.

BK0336302EN.book Page 24 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

- Cum se modifică setarea:

  Țineți apăsat butonul mai mult de 10 secunde.
  - La trecerea de la acceptare la respingere, lampa de control clipește de 5 ori.
  - La trecerea de la respingere la acceptare, lampa de control clipește de 2 ori.

■ Comandă flux de aer

Apăsarea butonului permite controlul manual al fluxului de aer și selectează fantele de ventilație:

- — Aerul este dirijat în special spre fantele de ventilație centrale și laterale.
- — Aerul este dirijat în special spre fantele de ventilație centrale, laterale și din zona picioarelor.
- — Aerul este dirijat în special spre fantele de ventilație din zona picioarelor și parțial spre cele pentru dezaburire.
- — Aerul este dirijat în special spre fantele de ventilație pentru dezaburire și din zona picioarelor.

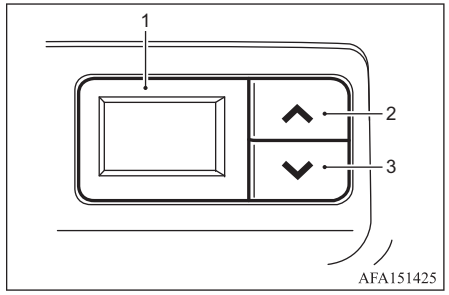
■ Setări de sincronizare a temperaturii

Apăsați butonul SYNC (sincronizare), pentru a sincroniza setările temperaturii de pe partea șoferului, pasagerului din față și pasagerilor spate. Lampa de control a butonului SYNC (sincronizare) se aprinde.
Dacă modul sincronizare este activ, butonul de reglare a temperaturii pentru partea șoferului controlează și temperatura pentru partea pasagerului din față și pentru pasagerii din spate.
Pentru a părăsi modul sincronizare, apăsați din nou butonul SYNC (sincronizare) sau acționați butonul de reglare a temperaturii pentru partea pasagerului.

Oprirea sistemului

Apăsați butonul ON•OFF (pornit/oprit).

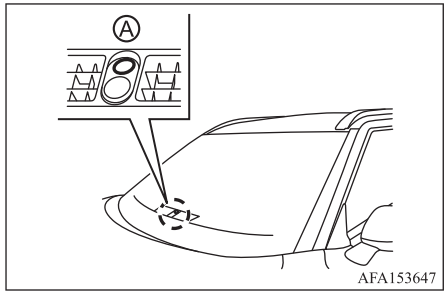
Comenzi temperatură spate

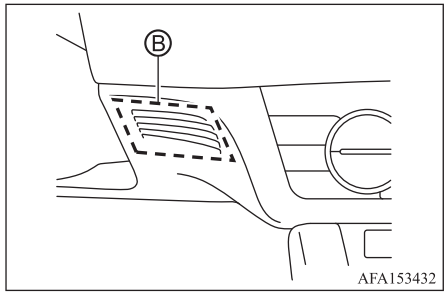


1. Afișaj temperatură spate
2. „^” - buton de creștere temperatură spate
3. „v” - buton de reducere temperatură spate

Puteți regla temperatura pentru pasagerii de pe bancheta din spate utilizând butoanele de pe consola din spate.

Sfaturi de utilizare





BK0336302EN.book Page 25 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Dacă temperatura lichidului de răcire motor și temperatura exterioară sunt reduse, este posibil ca fantele de ventilație din zona picioarelor să fie dezactivate. Acest lucru nu reprezintă însă o defecțiune. După ce temperatura lichidului de răcire crește, fantele de ventilație din zona picioarelor vor funcționa normal.

Senzorii Ⓐ și Ⓑ de pe planșa de bord permit menținerea unei temperaturi constante. Nu amplasați niciun obiect pe senzori sau în apropierea acestora.

Întreținerea sistemului de aer condiționat

⚠AVERTISMENT

- **Sistemul de aer condiționat conține agent frigorific la presiune ridicată. Pentru a evita rănirea persoanelor, orice intervenție la sistemul de aer condiționat trebuie efectuată numai de către un tehnician specializat, care dispune de echipamente corespunzătoare.**

Sistemul de aer condiționat al vehiculului este încărcat cu agent frigorific ecologic.
Acest agent frigorific nu afectează stratul de ozon. Cu toate acestea, poate contribui într-o mică măsură la încălzirea globală.

La întreținerea sistemului de aer condiționat al vehiculului se utilizează echipamente de încărcare și lubrifiant speciale. Utilizarea unor agenți frigorifici sau lubrifianți necorespunzători provoacă defectarea gravă a sistemului de aer condiționat. (Consultați „Agent frigorific și lubrifiant sistem de aer condiționat”, la pagina 13-4.)
Întreținerea sistemului ecologic de aer condiționat poate fi efectuată la un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

Filtru de polen

Sistemul de aer condiționat este echipat cu filtru de polen. Pentru a vă asigura că sistemul de aer condiționat încălzește, dezaburește și ventilează în mod eficient, înlocuiți filtrul conform intervalelor de întreținere specificate. Pentru înlocuirea filtrului vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.
Dacă debitul de aer scade semnificativ sau dacă geamurile se aburesc ușor la utilizarea sistemului de încălzire sau aer condiționat, filtrul trebuie înlocuit.

Antenă

E05601000067

Antenă tip dorsală de rechin

Antena tip dorsală de rechin este amplasată în partea din spate a plafonului vehiculului.

⚠ATENȚIE

- La îndepărtarea zăpezii de pe plafon, nu forțați antena. Acest lucru poate provoca deteriorarea antenei și deformarea plafonului.
- La utilizarea unei spălătorii auto cu presiune ridicată, nu vă apropiați cu lancea de antenă. Garnitura este posibil să se deformeze sau deterioreze.
- Dacă bagajele transportate pe plafon blochează semnalul radio, performanțele radioului și recepția antenei GPS pot fi afectate. Dacă este posibil, nu amplasați bagaje în apropierea antenei.

Telefon auto sau radio CB

E05601100071

La instalarea unui telefon auto sau radio CB pe vehicul, asigurați-vă că respectați următoarele măsuri de siguranță; în caz contrar, noul echipament poate afecta modulele electronice de comandă și cablajul sistemului electronic de comandă.

⚠AVERTISMENT

- **În timpul deplasării telefonul mobil nu trebuie utilizat în niciun scop, pentru a nu distrage atenția șoferului. Unele state interzic utilizarea telefoanelor mobile în timpul deplasării.**
- **Dacă trebuie să efectuați un apel în timp ce vehiculul se deplasează, se recomandă utilizarea modului hands-free pentru telefonul mobil (dacă există în dotare). Fiți foarte atenți și nu permiteți distragerea atenției de la utilizarea vehiculului.**
- **Dacă o conversație în timpul deplasării solicită luarea de notițe, trageți pe dreapta într-o locație sigură și opriți vehiculul înainte de a lua notițe.**

⚠ATENȚIE

- Țineți antena cât mai departe posibil de modulele electronice de comandă.
- Țineți cablul antenei la distanță de cablajul sistemului electronic de comandă. Nu treceți cablul antenei prin dreptul unui cablaj.
- Reglați raportul undelor staționare ale antenei conform recomandărilor producătorului.
- Conectați cablul de masă între suportul radioului CB și caroseria vehiculului.
- Pentru informații suplimentare, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

BK0336302EN.book Page 1 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Pornirea și condusul

Măsuri de siguranță pentru pornire și condus 8-2
Buton motor electric 8-9
Înainte de activarea sistemului electric hibrid cu conectare la priză ...8-12
Activarea și dezactivarea sistemului electric hibrid cu conectare la priză 8-12
Filtru de particule (GPF) 8-14
Condusul vehiculului 8-15
Frână de parcare 8-20
Menținere automată a forței de frânare 8-22
Buton de selectare a modului EV 8-24
Modul inovator de utilizare cu o pedală 8-27
Sistem de avertizare sonoră vehicul [AVAS] 8-29
Selector mod de condus 8-30
Sisteme de asistență pentru șofer 8-33
Avertizare limită de viteză 8-41
Sistem de asistență de urgență la schimbarea benzii [ELA] 8-46
Avertizare unghi mort [BSW]/LCA*1 8-54
Sistem de avertizare trafic lateral din spate [RCTA] 8-60
Limitator de viteză 8-64
Control adaptiv viteză de croazieră [ACC] 8-69
Sistem de asistență la frânare pentru evitarea coliziunilor [FCM] 8-85
Avertizare predictivă coliziune frontală [PFCW] 8-93
Sistem de monitorizare șofer [DMS] 8-97
Avertizare atenție șofer [DAA] 8-100
Frânare automată de urgență spate [AEB spate]*.....8-102
Sfaturi privind condusul economic 8-107
Reducerea consumului de combustibil 8-108
S-AWC (sistem evoluat de control al tracțiunii) 8-108
Parcarea/parcarea în pantă 8-110
Servodirecție asistată electric 8-111
Sistem de frânare 8-111
Asistență la frânare 8-112
Control activ al stabilității [ASC] 8-113
Asistență pentru stabilitatea remorcii [TSA] 8-115
Asistență la pornirea din rampă [HSA] 8-116
Control la coborârea pantelor [HDC] 8-116
Sistem senzori de parcare 8-118
Condusul pe vreme rece 8-122

BK0336302EN.book Page 2 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Măsuri de siguranță pentru pornire și condus

E05700100046

⚠AVERTISMENT

- **Nu lăsați singuri în vehicul copii sau adulți care în mod normal ar avea nevoie de ajutorul altor persoane. Nici animalele de companie nu trebuie lăsate singure. Este posibil ca acestea să se rănească accidental sau să rănească pasagerii, prin acționarea accidentală a vehiculului. De asemenea, în zilele calde și însorite, temperatura dintr-un vehicul închis ar putea deveni rapid suficient de ridicată pentru a provoca rănirea gravă sau chiar decesul oamenilor sau animalelor.**
- **Asigurați în mod corespunzător toate bagajele, cu frânghii sau chingi, pentru a preveni alunecarea sau deplasarea acestora. Nu stivuiți bagaje peste nivelul spătarului. În cazul unei opriri bruște sau coliziuni, bagajele neasigurate ar putea provoca rănirea persoanelor.**

Gaze de eșapament (monoxid de carbon)

E05700200063

⚠AVERTISMENT

- **Nu inhalați gaze de eșapament; acestea conțin monoxid de carbon incolor și inodor. Monoxidul de carbon este periculos. Poate provoca pierderea cunoștinței sau decesul.**

⚠AVERTISMENT

- **Dacă bănuiți că în vehicul pătrund gaze de eșapament, conduceți cu toate geamurile complet deschise și verificați imediat vehiculul.**
- **Nu lăsați motorul termic pornit în spații închise, cum ar fi un garaj.**
- **Nu lăsați vehiculul parcat o perioadă lungă de timp cu sistemul electric hibrid cu conectare la priză activat.**
- **Țineți hayonul închis în timpul deplasării. În caz contrar, în habitaclu pot pătrunde gaze de eșapament. Dacă trebuie să conduceți cu hayonul deschis, respectați măsurile de siguranță următoare:**
  - **Deschideți toate geamurile.**
  - **Dezactivați modul de recirculare a aerului și setați la maximum comanda vitezei ventilatorului, pentru a circula aerul.**
- **Dacă se adaugă alte echipamente de agrement sau de altă natură, respectați recomandările producătorului, pentru a preveni pătrunderea monoxidului de carbon în vehicul. (Unele echipamente de agrement, cum ar fi sobe, frigidere, încălzitoare etc., pot genera, de asemenea, monoxid de carbon.)**
- **Sistemul de eșapament și caroseria trebuie verificate de un mecanic autorizat, de fiecare dată când:**
  - **Vehiculul este ridicat în timpul efectuării lucrărilor de service.**
  - **Bănuiți că în habitaclu pătrund gaze de eșapament.**
  - **Observați o modificare a sunetului sistemului de eșapament.**

⚠AVERTISMENT

- **Ați fost implicat într-un accident care a generat deteriorarea sistemului de eșapament, părții inferioare a caroseriei sau părții din spate a vehiculului.**

Catalizator cu 3 căi

E05700300077

Catalizatorul cu 3 căi este un sistem de control al emisiilor integrat în sistemul de eșapament. Gazele de eșapament din catalizatorul cu 3 căi sunt arse la temperaturi ridicate, pentru a permite reducerea noxelor.

⚠AVERTISMENT

- **Gazele și sistemul de eșapament sunt foarte fierbinți. Nu permiteți apropierea persoanelor, animalelor și materialelor inflamabile de componentele sistemului de eșapament.**
- **Nu opriți și nu parcați vehiculul peste materiale inflamabile cum ar fi iarbă uscată, hârtie sau cârpe. Este posibil ca acestea să se aprindă și să provoace izbucnirea unui incendiu.**

⚠ATENȚIE

- Nu utilizați benzină cu plumb. Depunerile generate de benzina cu plumb vor reduce semnificativ capacitatea catalizatorului cu 3 căi de a reduce emisiile de noxe.

BK0336302EN.book Page 3 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

⚠ATENȚIE

- Mențineți motorul termic reglat. Defecțiunile sistemului de aprindere, injecție de combustibil sau electric pot genera un amestec prea bogat de combustibil în catalizatorul cu 3 căi, provocând supraîncălzirea acestuia. Dacă motorul termic generează rateuri sau dacă este detectată o reducere vizibilă a performanțelor sau alte condiții neobișnuite de utilizare, nu continuați deplasarea. Verificați vehiculul. Pentru această lucrare, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.
- Evitați deplasarea cu un nivel foarte scăzut de combustibil în rezervor. Pana de combustibil poate provoca rateuri ale motorului termic și defectarea catalizatorului cu 3 căi.
- Nu supraturați motorul termic în timpul încălzirii acestuia.
- Nu porniți motorul termic prin împingerea sau tractarea vehiculului.

Sistem de monitorizare presiune în anvelope [TPMS]*

E05711300064



Lampă de avertizare presiune redusă în anvelope

Fiecare anvelopă, inclusiv roata de rezervă (dacă există în dotare) trebuie verificată lunar la rece și umflată la presiunea recomandată de producătorul vehiculului și marcată pe plăcuța vehiculului sau pe eticheta cu presiunea în anvelope. (Dacă vehiculul este echipat cu anvelope de dimensiuni diferite față de cele indicate pe plăcuța de identificare a vehiculului sau pe eticheta cu informații despre presiunea în anvelope, trebuie să identificați presiunea de umflare corectă a anvelopelor respective.)

Ca măsură suplimentară de siguranță, vehiculul dvs. a fost echipat cu sistem de monitorizare a presiunii în anvelope [TPMS], care aprinde un indicator dacă una sau mai multe dintre anvelopele vehiculului sunt foarte dezumflate. Dacă se aprinde indicatorul de presiune redusă în anvelope, trebuie să opriți și să verificați anvelopele cât mai curând posibil și să le umflați la presiunea corespunzătoare. Deplasarea cu o anvelopă mult mai dezumflată provoacă supraîncălzirea acesteia și poate duce la defecțiuni. De asemenea, presiunea redusă în anvelope influențează consumul de combustibil și durata de utilizare a anvelopelor și poate afecta manevrabilitatea și distanțele de frânare.

Rețineți că TPMS nu înlocuiește întreținerea corectă a anvelopelor și este responsabilitatea șoferului să asigure menținerea unei presiuni corecte în anvelope, chiar dacă presiunea redusă nu a atins nivelul pentru aprinderea indicatorului TPMS de presiune redusă în anvelope.

Vehiculul este echipat și cu un indicator de defecțiune TPMS, care arată dacă sistemul nu funcționează corect. Indicatorul de defecțiune TPMS este același cu cel pentru presiune redusă în anvelope. Dacă sistemul detectează o defecțiune, indicatorul clipește aproximativ 1 minut, apoi rămâne aprins. Această secvență se repetă la pornirile ulterioare ale vehiculului, până când se remediază defecțiunea. Dacă indicatorul de defecțiune s-a aprins, este posibil ca sistemul să nu poată detecta sau semnala corespunzător presiunea redusă în anvelope. Defecțiunile TPMS pot apărea din foarte multe motive, cum ar fi montarea sau înlocuirea anvelopelor sau permutarea acestora, situații care pot afecta funcționarea corespunzătoare a sistemului TPMS. Verificați întotdeauna indicatorul de defecțiune TPMS după înlocuirea uneia sau mai multor anvelope sau roți, pentru a vă asigura că înlocuirea sau permutarea nu afectează funcționarea sistemului TPMS.

Dacă jantele și anvelopele sunt înlocuite cu unele noi

Dacă se montează jante noi, cu senzori de presiune în anvelope noi, codurile de identificare ale acestora trebuie programate în sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope. Pentru a evita riscul defectării senzorilor de presiune în anvelope, înlocuiți anvelopele și jantele la un service autorizat MITSUBISHI MOTORS. Dacă înlocuirea acestora nu este efectuată de un service autorizat MITSUBISHI MOTORS, lucrarea nu este acoperită de garanție.

BK0336302EN.book Page 4 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Informații suplimentare

- TPMS se activează numai dacă viteza vehiculului este mai mare de 25 km/h. De asemenea, este posibil ca acest sistem să nu detecteze o scădere bruscă a presiunii în anvelope (de ex., o pană de cauciuc în timpul deplasării).
- După reglarea presiunii în anvelope, lampa de avertizare presiune redusă în anvelope nu se stinge automat. După ce anvelopa este umflată la presiunea recomandată, pentru a activa TPMS și a stinge lampa de avertizare presiune redusă în anvelope, vehiculul trebuie condus cu o viteză mai mare 25 km/h. Utilizați un manometru, pentru a verifica presiunea în anvelopă.
- Dacă lampa de avertizare presiune redusă în anvelope este aprinsă și este detectată o presiune redusă în anvelope, pe afișajul multifuncțional apare avertizarea „Low Tyre Pressure” (presiune redusă în anvelope). Dacă lampa de avertizare presiune redusă în anvelope se stinge, avertizarea „Low Tyre Pressure” (presiune redusă în anvelope) dispare.
  Dacă lampa de avertizare presiune redusă în anvelope se aprinde pentru a indica o defecțiune TPMS, avertizarea „Low Tyre Pressure” (presiune redusă în anvelope) nu apare.
- Presiunea în anvelope crește și scade în funcție de căldura generată de funcționarea vehiculului și de temperatura exterioară. Nu reduceți presiunea în anvelope după utilizarea vehiculului, deoarece aceasta crește după efectuarea unei deplasări. Temperatura exterioară redusă poate reduce temperatura aerului din interiorul anvelopelor și provoca reducerea presiunii din acestea. Acest lucru poate provoca aprinderea lămpii de avertizare presiune redusă în anvelope. Dacă lampa de avertizare se aprinde în timp ce temperatura exterioară este redusă, verificați presiunea în toate cele 4 anvelope.
- În funcție de modificarea temperaturii exterioare, lampa de avertizare presiune redusă în anvelope se poate aprinde chiar dacă presiunea în anvelope a fost reglată corespunzător. Reglați din nou presiunea în anvelope la presiunea recomandată pentru anvelopele RECI și resetați TPMS (model cu funcție de resetare TPMS).
- De asemenea, puteți consulta presiunea în toate anvelopele, pe afișajul multifuncțional. (Consultați „Computer de bord”, la pagina 5-49.)

Pentru informații suplimentare, consultați „Lampă de avertizare presiune redusă în anvelope”, la pagina 5-14, și „Sistem de monitorizare presiune în anvelope [TPMS]”, la pagina 9-3.

⚠AVERTISMENT

- **Dacă lampa de avertizare presiune redusă în anvelope se aprinde în timpul deplasării, evitați bruscarea volanului sau a frânelor, reduceți viteza vehiculului, trageți pe dreapta într-o locație sigură și opriți imediat vehiculul. Condusul cu presiune prea redusă în anvelope poate provoca deteriorarea permanentă a anvelopelor și poate crește probabilitatea de defectare a acestora. Acest lucru poate provoca deteriorarea gravă a vehiculului, ceea ce poate duce la accidente cu rănirea gravă a persoanelor. Verificați presiunea în toate cele 4 anvelope. Reglați presiunea în anvelope la valoarea recomandată pentru anvelopele RECI, de pe plăcuța cu informații despre anvelope și mase, pentru a stinge lampa de avertizare presiune redusă în anvelope. Dacă aveți o pană de cauciuc, reparați-o imediat folosind kitul de pană. (Pentru repararea unei anvelope, consultați „Pană de cauciuc”, la pagina 9-3.)**
  Dacă nicio anvelopă nu are pană și toate anvelopele sunt umflate corespunzător, vă recomandăm să consultați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.
- **La înlocuirea unei roți fără TPMS, sistemul TPMS nu va funcționa, iar lampa de avertizare presiune redusă în anvelope va clipi aproximativ 1 minut. După 1 minut, lampa va rămâne aprinsă. Înlocuiți anvelopele și/sau resetați imediat sistemul TPMS. Pentru aceste lucrări, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.**

BK0336302EN.book Page 5 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

⚠ATENȚIE

- Dacă roțile sunt echipate cu lanțuri antiderapante sau sunt îngropate în zăpadă, este posibil ca TPMS să nu funcționeze corespunzător.
- Nu amplasați pe geamuri folii metalizate sau piese metalice (antenă etc.). Acest lucru poate genera recepția slabă a semnalelor de la senzorii de presiune în anvelope, iar TPMS nu va funcționa corespunzător.

Unele dispozitive și telecomenzi pot interfera temporar cu funcționarea TPMS și provoca aprinderea lămpii de avertizare presiune redusă în anvelope. Iată câteva exemple:

- În apropierea vehiculului se află instalații sau dispozitive electrice care utilizează frecvențe radio similare.
- Dacă în vehicul sau în apropierea acestuia este utilizată o telecomandă setată la frecvențe similare.
- Dacă în vehicul sau în apropierea acestuia este utilizat un computer (sau echipament similar) ori un transformator CC/CA.

În situațiile următoare, este posibil să se aprindă lampa de avertizare presiune redusă în anvelope.

- Dacă vehiculul este echipat cu o jantă și o anvelopă fără TPMS.
- Dacă TPMS a fost înlocuit și codul acestuia nu a fost înregistrat.
- Dacă janta nu este una originală Mitsubishi Motors.

Resetarea TPMS (model cu funcție de resetare TPMS)

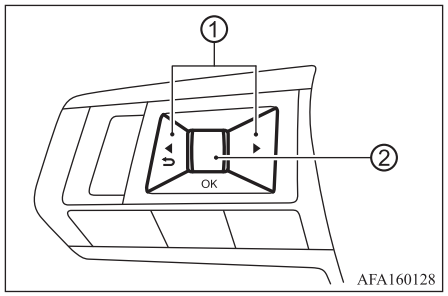
Pentru ca TPMS să funcționeze corespunzător, în următoarele situații trebuie efectuată resetarea sistemului.

- dacă este reglată presiunea în anvelope
- dacă se înlocuiește o jantă sau o anvelopă
- dacă este efectuată permutarea anvelopelor

Pentru a reseta TPMS, efectuați procedura următoare.

1. Parcați autovehiculul într-o locație sigură și plană.
2. Activați frâna de parcare și treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare).
3. Reglați presiunea în toate cele patru anvelope la presiunea recomandată pentru anvelopele RECI indicată pe plăcuța cu informații despre anvelope. Utilizați un manometru, pentru a verifica presiunea în anvelopă.
4. Treceți butonul motorului electric în poziția activat.
5. Apăsați butonul ◀▶ ① până apare meniul „Settings” (setări).

Butoane de pe volan (partea stângă)



6. Selectați „TPMS setting” (setare TPMS) prin rotirea rozetei ② și apăsați rozeta pentru confirmare.
7. Selectați „Calibrate” (calibrare) prin rotirea rozetei ② și apăsați rozeta pentru confirmare.
8. Selectați „Yes” (da) prin rotirea rozetei ② și apăsați rozeta pentru confirmare. Mesajul „Calibrate” (calibrare) este afișat până când resetarea este finalizată.

Dacă după operațiunea de resetare se aprinde lampa de avertizare presiune redusă în anvelope, acest lucru poate să indice faptul că TPMS nu funcționează corespunzător. Verificați sistemul la un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.
Pentru informații suplimentare privind lampa de avertizare presiune redusă în anvelope, consultați „Lampă de avertizare presiune redusă în anvelope”, la pagina 5-14.

BK0336302EN.book Page 6 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Evitarea coliziunii și răsturnării

E05700400081

⚠AVERTISMENT

- **Utilizarea acestui vehicul într-un mod nesigur și imprudent poate provoca pierderea controlului sau accidente.**

Fiți atenți și adoptați mereu un stil de condus defensiv. Respectați toate regulile de circulație. Evitați viteza excesivă, abordarea cu viteză mare a virajelor sau manevrele bruște, deoarece aceste practici pot provoca pierderea controlului asupra vehiculului. **Ca în cazul oricărui vehicul, pierderea controlului poate provoca o coliziune cu alte vehicule sau obiecte ori răsturnarea vehiculului, în special dacă pierderea controlului generează derapajul vehiculului în lateral.** Fiți atenți în permanență și nu vă urcați la volan dacă sunteți obosiți. Nu conduceți niciodată sub influența alcoolului sau drogurilor (inclusiv a medicamentelor eliberate pe bază de rețetă sau fără rețetă și care pot provoca somnolență). Purtați întotdeauna centura de siguranță conform descrierii din secțiunea „Centuri de siguranță”, de la pagina 4-10 din acest manual. De asemenea, instruiți pasagerii să facă același lucru.

Centurile de siguranță ajută la reducerea riscului de rănire în caz de coliziune și răsturnare. **În caz de răsturnare, o persoană care nu poartă centura de siguranță este mult mai expusă pericolelor, comparativ cu o persoană care poartă centura de siguranță.**

Măsuri de siguranță la deplasarea pe asfalt și în teren accidentat

E05700500079

Vehiculele utilitare sunt mai expuse la răsturnare decât alte tipuri de vehicule.

Acestea au o gardă la sol mai mare decât autoturismele, pentru a fi mai performante în condiții variate de rulare pe asfalt și în teren accidentat. Acest lucru are drept rezultat un centru de greutate amplasat mai sus decât la automobilele obișnuite. Avantajul gărzii la sol mărite constă într-o vizibilitate mai bună, care permite anticiparea situațiilor critice. Însă aceste automobile nu sunt proiectate pentru abordarea virajelor cu aceleași viteze ca o limuzină, la fel cum automobilele sport joase nu au un comportament satisfăcător în teren accidentat. Evitați pe cât posibil abordarea în forță a virajelor strânse sau manevrele bruște, în special la viteze ridicate. Ca și în cazul altor vehicule de acest tip, utilizarea necorespunzătoare poate duce la pierderea controlului sau la răsturnarea vehiculului. Centurile de siguranță ajută la reducerea riscului de rănire în caz de coliziune și răsturnare. În caz de răsturnare, o persoană care nu poartă centura de siguranță este mult mai expusă pericolelor, comparativ cu o persoană care poartă centura de siguranță.

Asigurați-vă că citiți „Măsuri pentru siguranță la volan”, la pagina 8-8.

Recuperarea în teren accidentat

E05700600070

Dacă roțile de pe partea dreaptă sau partea stângă părăsesc carosabilul, mențineți controlul vehiculului conform procedurii de mai jos. Rețineți că această procedură este doar un ghid general. Vehiculul trebuie condus în funcție de starea vehiculului, a drumului și traficului.

1. Fiți calmi și nu exagerați.
2. Nu acționați frânele.
3. Țineți bine volanul cu ambele mâini și încercați să mențineți direcția înainte.
4. Dacă este cazul, eliberați ușor pedala de accelerație, pentru a încetini treptat vehiculul.
5. Dacă nu există niciun obstacol, îndreptați vehiculul spre carosabil în timp ce reduceți viteza. Nu încercați să aduceți vehiculul înapoi pe carosabil până când nu reduceți viteza acestuia.
6. Dacă manevra poate fi efectuată în siguranță, rotiți treptat volanul până când ambele anvelope revin pe carosabil. Când toate anvelopele sunt pe carosabil, manevrați vehiculul pentru a rămâne pe banda de rulare corespunzătoare.

BK0336302EN.book Page 7 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

• În funcție de starea vehiculului, a drumului și traficului, dacă decideți că revenirea vehiculului pe carosabil nu este sigură, încetiniți treptat până la oprire într-o locație sigură, în afara carosabilului.

Pierderea rapidă a presiunii aerului

E05700700071

Pierderea rapidă a presiunii aerului sau o „explozie de cauciuc” poate apărea dacă anvelopa este perforată sau deteriorată ca urmare a lovirii unei borduri sau trecerii printr-o groapă. Pierderea rapidă a presiunii aerului poate fi provocată și de utilizarea vehiculului cu o presiune prea redusă în anvelope.

Pierderea rapidă a presiunii aerului poate afecta manevrabilitatea și stabilitatea vehiculului, în special la viteze de autostradă.

Ajutați la prevenirea pierderii rapide a presiunii aerului, prin menținerea presiunii corespunzătoare a aerului, și verificați vizual dacă anvelopele prezintă urme de uzură și deteriorare. Consultați „Jante și anvelope”, la pagina 11-20 din acest manual.

Dacă o anvelopă pierde rapid presiune sau „explodează” în timpul deplasării, mențineți controlul vehiculului conform procedurii de mai jos. Rețineți că această procedură este doar un ghid general. Vehiculul trebuie condus în funcție de starea vehiculului, a drumului și traficului.

⚠AVERTISMENT

- **Acțiunile următoare pot crește riscul de pierdere a controlului vehiculului, în cazul unei pierderi bruște a presiunii aerului din anvelope. Pierderea controlului vehiculului poate provoca o coliziune și rănirea persoanelor.**
  - **În general, vehiculul se deplasează sau trage în direcția anvelopei cu pană.**
  - **Nu bruscați frânele.**
  - **Nu eliberați rapid pedala de accelerație.**
  - **Nu bruscați volanul.**

1. Fiți calmi și nu exagerați.
2. Țineți bine volanul cu ambele mâini și încercați să mențineți direcția înainte.
3. Dacă este cazul, eliberați ușor pedala de accelerație, pentru a încetini treptat vehiculul.
4. Dacă este posibil, direcționați treptat vehiculul într-o locație sigură din afara carosabilului, departe de trafic.
5. Apăsați ușor pedala de frână, pentru a opri treptat vehiculul.
6. Activați luminile de avarie și contactați un serviciu de asistență rutieră, pentru a înlocui anvelopa, sau consultați „Kit de pană”, la pagina 9-4 din acest manual de utilizare.

Consumul de alcool/droguri și condusul

E05700800072

⚠AVERTISMENT

- **Nu conduceți niciodată sub influența alcoolului sau drogurilor. Alcoolul din sânge reduce coordonarea, întârzie timpul de reacție și afectează judecata. Condusul după consumul de alcool crește probabilitatea de a fi implicat în accidente care provoacă rănirea dvs. și a altor persoane. În plus, dacă vă răniți într-un accident, alcoolul poate spori gravitarea rănirii.**

Mitsubishi Motors este o companie care acordă importanță deosebită siguranței la volan. Cu toate acestea, trebuie să alegeți să nu conduceți sub influența alcoolului. În fiecare an, mii de persoane sunt rănite sau decedează în accidente care au drept cauză consumul de alcool. Deși legile locale variază în privința limitei legale pentru alcoolemie, adevărul este că alcoolul afectează oamenii în mod diferit și majoritatea dintre noi subestimează efectele alcoolului.

Amintiți-vă, consumul de alcool și condusul sunt incompatibile! Acest lucru este valabil și pentru droguri (eliberare cu sau fără rețetă și droguri ilegale). Dacă abilitatea de a utiliza vehiculul este afectată de alcool, droguri sau alte probleme fizice, nu vă urcați la volan.

BK0336302EN.book Page 8 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Măsuri pentru siguranța la volan

E05700900073

Vehiculul a fost proiectat atât pentru utilizare normală, cât și pentru utilizare ocazională în teren accidentat. Cu toate acestea, evitați deplasarea în zone în care anvelopele se pot bloca în nisip adânc sau noroi, deoarece spre deosebire de un vehicul tot-teren, vehiculul dvs. este proiectat în principal pentru utilizarea pe asfalt.
Respectați următoarele măsuri de siguranță:

⚠AVERTISMENT

- **Conduceți prudent în teren accidentat și evitați zonele periculoase. Toți pasagerii și șoferul acestui vehicul trebuie să fie așezați pe scaun și să poarte centura de siguranță. Acest lucru permite menținerea poziției șoferului și pasagerilor, la deplasarea în teren accidentat.**
- **Nu conduceți de-a lungul unei curbe de nivel abrupte. Urcați și coborâți pantele perpendicular pe acestea. În cazul vehiculelor tot-teren, riscul de răsturnare este mult mai mare la deplasarea de-a lungul pantei decât la abordarea perpendiculară a acesteia.**
- **Multe dealuri sunt prea abrupte pentru orice vehicul. Dacă le urcați, este posibil ca vehiculul să se oprească. Dacă le coborâți, este posibil să nu puteți controla viteza. Dacă veți conduce de-a lungul acestora, vă puteți răsturna.**
- **Nu schimbați vitezele în timpul coborârii unei pante, deoarece acest lucru poate provoca pierderea controlului vehiculului.**

⚠AVERTISMENT

- **Fiți atenți atunci când ajungeți în vârful unui deal. Aici ar putea exista o cădere sau alt pericol care poate provoca accidente.**
- **Dacă sistemul electric hibrid cu conectare la priză se dezactivează sau nu puteți ajunge în vârful unui deal abrupt, nu încercați niciodată să vă întoarceți. Există riscul ca vehiculul să se răstoarne sau să se rostogolească. Dați întotdeauna drept în marșarier, cu transmisia în poziția R (marșarier). Nu dați niciodată în marșarier cu transmisia în punctul N (neutru) și apăsând numai pedala de frână, deoarece acest lucru poate provoca pierderea controlului vehiculului.**
- **Frânarea bruscă la coborârea unei pante poate provoca supraîncălzirea și pierderea eficienței frânelor, care poate duce la pierderea controlului vehiculului și la accident. Acționați ușor frânele și utilizați o treaptă de viteză inferioară, pentru a controla viteza.**
- **La deplasarea în teren accidentat, bagajele neasigurate pot fi proiectate în habitaclu. Asigurați corespunzător toate bagajele, astfel încât să nu fie proiectate în față și să provoace rănirea șoferului sau a pasagerilor.**
- **Pentru a evita ridicarea excesivă a centrului de greutate, nu depășiți masa maximă admisă pe barele de plafon (dacă există în dotare) și distribuiți uniform sarcina. Asigurați bagajele grele din portbagaj cât mai în față și mai jos posibil. Nu echipați vehiculul cu anvelope mai mari decât cele specificate în acest manual. Acest lucru poate provoca răsturnarea vehiculului.**

⚠AVERTISMENT

- **La deplasarea în teren accidentat, nu prindeți volanul de interior sau de spițe. Volanul se poate mișca brusc și vă poate răni mâinile. Poziția corectă a degetelor este pe cercul volanului.**
- **Înainte de a utiliza vehiculul, asigurați-vă că șoferul și toți pasagerii poartă centura de siguranță.**
- **Conduceți întotdeauna cu covorașele pe poziție, deoarece podeaua se poate încinge.**
- **În caz de vânt lateral puternic, reduceți viteza. Deoarece vehiculul dvs. are un centru de greutate mai ridicat, acesta este mai afectat de vântul lateral puternic. Vitezele mai reduse asigură un control mai bun al vehiculului.**
- **Nu supraestimați performanțele anvelopelor, chiar și cu tracțiunea integrală activată.**
- **Nu încercați să schimbați poziția transmisiei, dacă vehiculul are 2 roți ridicate de la sol și sistemul electric hibrid cu conectare la priză este activat. Acest lucru poate provoca defectarea transmisiei sau deplasarea neașteptată a vehiculului, ceea ce poate duce la deteriorarea gravă a acestuia sau la rănirea persoanelor.**

BK0336302EN.book Page 9 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

⚠AVERTISMENT

- **Nu încercați să testați un vehicul cu tracțiune integrală pe un stand dinamometric pentru 2 roți (cum ar fi cele utilizate în unele țări, regiuni și state, în vederea testării emisiilor) sau pe echipamente similare, chiar dacă celelalte 2 roți sunt ridicate de la sol. Înainte de a amplasa vehiculul pe un dinamometru, asigurați-vă că informați personalul unității de testare că acesta este echipat cu tracțiune integrală. Utilizarea echipamentului de testare necorespunzător poate provoca defectarea transmisiei sau deplasarea neașteptată a vehiculului, ceea ce poate duce la deteriorarea gravă a acestuia sau rănirea persoanelor.**
- **Dacă suprafața este denivelată și o roată este ridicată de la sol, nu permiteți învârtirea excesivă în gol a acesteia.**
- **Accelerarea rapidă, bruscarea volanului sau frânarea bruscă pot provoca pierderea controlului.**
- **Evitați pe cât posibil abordarea în forță a virajelor strânse, în special la viteze ridicate. Vehiculul dvs. are un centru de greutate mai ridicat decât un autoturism convențional. Acesta nu este proiectat pentru abordarea virajelor cu aceeași viteză ca autoturismele convenționale. Utilizarea necorespunzătoare poate provoca pierderea controlului și/sau răsturnarea vehiculului.**

⚠AVERTISMENT

- **Utilizați întotdeauna anvelope de același tip, mărime, marcă, construcție (longitudinală, cu centură longitudinală și radială) și profil, la toate cele 4 roți. La deplasarea pe drumuri alunecoase, montați lanțuri antiderapante pe roțile din față și conduceți cu atenție.**
- **Asigurați-vă că verificați frânele imediat după deplasarea prin noroi sau apă. Dacă frânele sunt ude, consultați „Sistemul de frânare”, la pagina 8-111.**
- **Evitați parcarea vehiculului pe pante abrupte. Dacă ieșiți din vehicul și acesta se deplasează înainte, înapoi sau în lateral, puteți suferi răniri.**
- **Atunci când conduceți în teren accidentat prin nisip, noroi sau apă care ajunge la butucul roții, poate fi necesară o întreținere mai frecventă.**
- **Patinarea roților din față pe suprafețe alunecoase poate provoca apariția mesajului de avertizare 4WD.**

⚠ATENȚIE

- Utilizați întotdeauna anvelope de aceeași dimensiune, tip, marcă și care să nu prezinte diferențe de uzură. Utilizarea anvelopelor de dimensiuni, tip și mărci diferite va provoca o creștere a temperaturii uleiului diferențialului și defectarea sistemului de transmisie. În plus, trenul de rulare va fi supus unor sarcini excesive. Este posibil să apară scurgeri de ulei, blocarea diferitelor mecanisme sau alte defecțiuni grave.

NOTĂ

- Este posibil ca la ieșirea din noroi, nisip sau zăpadă proaspătă, apăsarea pedalei de accelerație să nu permită creșterea puterii sistemului de propulsie.
  În astfel de situații, treceți selectorul modului de transmisie în poziția noroi și dezactivați temporar controlul activ al stabilității [ASC], de la butonul de dezactivare ASC.
  Consultați „Dezactivarea ASC”, la pagina 8-115.

Buton motor electric

8

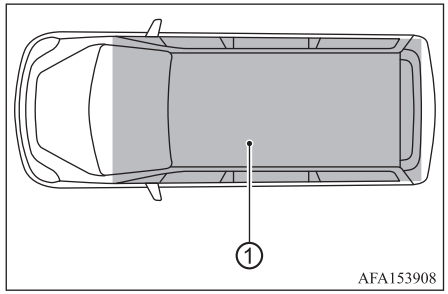
E05701000055

⚠AVERTISMENT

- **Nu acționați butonul motorului electric în timpul deplasării, decât dacă survine o situație de urgență. (Dacă butonul motorului electric este apăsat de 3 ori consecutiv sau este ținut apăsat mai mult de 2 secunde, sistemul electric hibrid cu conectare la priză se dezactivează.) Dacă sistemul electric hibrid cu conectare la priză se oprește în timp ce vehiculul se deplasează, acest lucru poate provoca accidente și rănirea gravă a persoanelor.**

Înainte de a acționa butonul motorului electric, asigurați-vă că treceți butonul electric pentru parcare în poziția P (parcare).

Raza de acțiune pentru funcția de pornire a sistemului electric hibrid cu conectare la priză



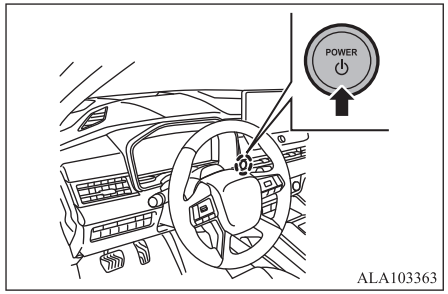
Telecomanda poate fi utilizată numai pentru activarea sistemului electric hibrid cu conectare la priză, dacă aceasta se află în raza de acțiune specificată ①.
Dacă bateria telecomenzii este aproape descărcată sau în apropierea locației de utilizare sunt prezente unde radio puternice, raza de acțiune se restrânge și este posibil ca telecomanda să nu funcționeze corespunzător.
Dacă telecomanda se află în raza de acțiune, orice persoană poate apăsa butonul motorului electric și porni sistemul electric hibrid cu conectare la priză, chiar dacă nu are telecomanda asupra sa.

- Dacă telecomanda este amplasată pe planșa de bord, în interiorul torpedoului sau în buzunarul ușii, aceasta este posibil să nu funcționeze.
- Dacă telecomanda este amplasată în apropierea ușii sau geamului ori în exteriorul vehiculului, aceasta este posibil să se activeze.

Utilizarea butonului motorului electric

⚠ATENȚIE

- Nu părăsiți vehiculul perioade lungi de timp dacă butonul motorului electric este în poziția activat și sistemul electric hibrid cu conectare la priză este oprit. Acest lucru poate provoca descărcarea bateriei.
- Pentru a evita descărcarea bateriei vehiculului, utilizați accesoriile electrice dacă sistemul electric hibrid cu conectare la priză este activat. Dacă trebuie să utilizați accesorii în timp ce sistemul electric hibrid cu conectare la priză este dezactivat, nu le utilizați pentru perioade lungi de timp și nu utilizați mai multe accesorii electrice în același timp.
- Dacă sistemul electric hibrid cu conectare la priză este activat și dezactivat repetat într-o perioadă scurtă de timp, se activează funcția de protecție a bateriei de tracțiune și este posibil să nu puteți activa sistemul electric hibrid cu conectare la priză. (Consultați „Recuperarea sistemului electric hibrid cu conectare la priză”, la pagina 9-2.)



În cazul în care butonul motorului electric este apăsat fără să fie apăsată pedala de frână, acesta se aprinde.
Apăsați pe centrul butonului motorului electric:

- o dată pentru activare.
- de 2 ori pentru dezactivare.

Dacă se deschide sau închide o ușă, cu butonul motorului electric în poziția dezactivat, acesta revine automat în poziția blocat.
Blocarea butonului motorului electric este proiectată astfel încât acesta să nu poată fi trecut în poziția dezactivat până când selectorul de viteze nu este trecut în poziția P (parcare).
În cazul în care butonul motorului electric nu poate fi apăsat în poziția dezactivat, procedați astfel:

1. Apăsați butonul electric pentru parcare, pentru a trece transmisia în poziția P (parcare).

BK0336302EN.book Page 11 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

2. Apăsați butonul motorului electric. Butonul motorului electric va trece în poziția activat.
3. Apăsați din nou butonul motorului electric, pentru a-l trece în poziția dezactivat.

Selectorul de viteze poate fi scos din poziția P (parcare) dacă butonul motorului electric este în poziția activat și pedala de frână este apăsată.

Pozițiile butonului motorului electric

E05701100030

BLOCAT (poziție normală pentru parcare)

În această poziție butonul motorului electric este blocat.
Dacă se deschide sau închide o ușă cu motorul electric oprit, butonul motorului electric trece în poziția blocat.

ACTIVAT (poziție normală pentru utilizare)

În această poziție, sistemul de alimentare cu tensiune al vehiculului și accesoriile electrice sunt activate, fără ca sistemul electric hibrid cu conectare la priză să fie activat.
În situațiile următoare, poziția activat dispune de o funcție de economisire a bateriei care, dacă vehiculul nu este utilizat o perioadă de timp, va trece butonul motorului electric în poziția dezactivat:

- toate ușile sunt închise.
- transmisia este în poziția P (parcare).

DEZACTIVAT

În această poziție, sistemul electric hibrid cu conectare la priză este dezactivat.

ACCESORII auto

Cu transmisia în poziția P (parcare), telecomanda la dvs. și butonul motorului electric trecut din poziția activat în poziția dezactivat, radioul poate fi utilizat în continuare pentru o perioadă de timp sau până când este deschisă ușa șoferului. După o perioadă de timp, funcții precum radioul, sistemul de navigație (dacă există în dotare) și sistemul telefonului hands-free Bluetooth® pot fi repornite pentru 30 de minute, prin pornirea sistemului audio (consultați manualul de utilizare separat al sistemului audio cu conexiune pentru smartphone [SDA]) sau apăsarea butonului de descuiere de pe telecomandă.

Dezactivarea de urgență a sistemului electric hibrid cu conectare la priză

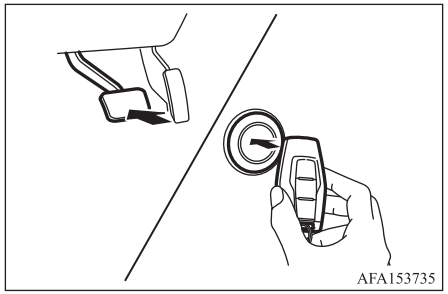
E05701200031

Pentru a dezactiva sistemul electric hibrid cu conectare la priză într-o situație de urgență, în timpul deplasării sau dacă bateria telecomenzii este descărcată, efectuați procedura următoare:

- Apăsați rapid de 3 ori consecutiv butonul motorului electric, în mai puțin de 1,5 secunde sau
- Țineți apăsat mai mult de 2 secunde butonul motorului electric.
- După oprirea motorului termic, pentru a reveni la starea normală deschideți ușa.

Descărcarea bateriei telecomenzii

E05701300032



Dacă bateria telecomenzii este descărcată sau con-

BK0336302EN.book Page 12 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

diţiile de mediu influenţează funcţionarea telecomenzii, activaţi sistemul electric hibrid cu conectare la priză conform procedurii următoare:

1. Apăsaţi butonul electric pentru parcare, pentru a trece transmisia în poziţia P (parcare).
2. Apoi apăsaţi complet pedala de frână.
3. Atingeţi cu telecomanda butonul motorului electric, după cum se vede în imagine. (Se activează un semnal sonor.)
4. În 10 secunde de la activarea semnalului sonor, apăsaţi simultan butonul motorului electric şi pedala de frână. Sistemul electric hibrid cu conectare la priză se activează.

După efectuarea pasului 3, în cazul în care butonul motorului electric este apăsat fără să fie apăsată pedala de frână, acesta comută în poziţia activat.

NOTĂ

- În cazul în care butonul motorului electric este apăsat în poziţia activat sau sistemul electric hibrid cu conectare la priză este activat prin procedurile de mai sus, apare avertizarea „Key Battery Low” (baterie descărcată cheie) (pe afişajul multifuncţional), chiar dacă cheia se află în vehicul. Acest lucru nu reprezintă o defecţiune. Pentru a dezactiva avertizarea, atingeţi din nou butonul motorului electric cu telecomanda.

NOTĂ

- Dacă apare avertizarea „Key Battery Low” (baterie descărcată cheie) (pe afişajul multifuncţional), înlocuiţi bateria cât mai curând posibil. (Consultaţi „Înlocuirea bateriei telecomenzii”, la pagina 11-15.)

Înainte de activarea sistemului electric hibrid cu conectare la priză

E05701400059

- Asiguraţi-vă că zona din jurul vehiculului este liberă.
- Verificaţi nivelul lichidelor, cum ar fi uleiul de motor, lichidul de răcire, lichidul de frână şi lichidul de spălare a geamurilor, cât mai frecvent posibil sau cel puţin atunci când alimentaţi cu combustibil.
- Verificaţi dacă geamurile şi lămpile sunt curate.
- Verificaţi vizual aspectul şi starea anvelopelor. De asemenea, verificaţi dacă acestea sunt umflate corespunzător.
- Încuiaţi toate uşile.
- Reglaţi scaunele şi tetierele.
- Reglaţi oglinzile retrovizoare.
- Cuplaţi centurile de siguranţă şi solicitaţi tuturor pasagerilor să facă acelaşi lucru.
- Verificaţi funcţionarea lămpilor de avertizare, cu butonul motorului electric în poziţia activat. (Consultaţi „Lămpi de avertizare, lămpi de control şi avertizoare sonore”, la pagina 5-10.)

Activarea şi dezactivarea sistemului electric hibrid cu conectare la priză

E05701500050

Activarea sistemului electric hibrid cu conectare la priză

⚠ATENŢIE

- Dacă lampa de avertizare a sistemului electric hibrid cu conectare la priză se aprinde în timp ce indicatorul READY (pregătit) este aprins, evitaţi deplasarea cu viteză ridicată şi verificaţi cât mai curând posibil vehiculul la un service autorizat MITSUBISHI MOTORS. (Consultaţi „Lampă de avertizare sistem electric hibrid cu conectare la priză”, la pagina 5-14.)
- Nu încercaţi niciodată să activaţi sistemul electric hibrid cu conectare la priză prin împingerea sau tragerea vehiculului.

1. Cablul de încărcare EV nu trebuie să fie conectat la vehicul.
2. Cuplaţi centura de siguranţă.
3. Asiguraţi-vă că frâna de parcare este activată şi transmisia este în poziţia P (parcare).
4. Ţineţi apăsată complet pedala de frână cu piciorul drept.
5. Dacă apăsaţi butonul motorului electric în timp ce apăsaţi pedala de frână, indicatorul READY (pregătit) de pe afişajul mul-

BK0336302EN.book Page 13 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

tifuncțional clipește, iar sistemul electric hibrid cu conectare la priză se activează.

6. Dacă starea indicatorului READY (pregătit) trece de la clipire la aprins continuu, sistemul electric hibrid cu conectare la priză este activat, iar vehiculul este pregătit pentru deplasare.

⚠ATENȚIE

- Nu apăsați butonul motorului electric în timp ce țineți selectorul de viteze în poziția dorită.

NOTĂ

- Apăsați pedala de frână până când indicatorul READY (pregătit) de pe afișajul multifuncțional rămâne aprins.
- Dacă sistemul electric hibrid cu conectare la priză nu a fost activat de mult timp, este posibil ca efortul de apăsare a pedalei de frână necesar pentru activarea sistemului să fie mai mare.
  În acest caz, apăsați pedala de frână mai tare decât de obicei.
- Vehiculul se poate deplasa chiar dacă motorul termic este oprit.
- Sistemul electric hibrid cu conectare la priză poate fi activat în orice mod de funcționare.
- Dacă indicatorul READY (pregătit) nu se aprinde, verificați indicatorul poziției selectorului de viteze. Dacă acesta nu indică „P”, apăsați butonul electric pentru parcare, pentru a afișa poziția „P”.
- Dacă indicatorul READY (pregătit) nu se aprinde, treceți butonul motorului electric în poziția dezactivat și apoi apăsați-l din nou, pentru a activa sistemul electric hibrid cu conectare la priză.

Dezactivarea sistemului electric hibrid cu conectare la priză

1. Opriți complet vehiculul.
2. Activați complet frâna de parcare și apăsați în același timp pedala de frână.
3. După apăsarea butonului electric pentru parcare, apăsați butonul motorului electric pentru a dezactiva sistemul electric hibrid cu conectare la priză. (Consultați „Buton electric pentru parcare”, la pagina 8-19.)

⚠AVERTISMENT

- **Nu dezactivați niciodată sistemul electric hibrid cu conectare la priză în timpul deplasării, cu excepția cazurilor în care survine o situație de urgență. Eficiența frânelor scade foarte mult, iar volanul devine foarte dificil de manevrat, situație care poate provoca foarte ușor accidente.**

NOTĂ

- Nu acționați butonul motorului electric în timpul deplasării, cu excepția cazurilor în care survine o situație de urgență. Dacă trebuie să dezactivați sistemul electric hibrid cu conectare la priză, în caz de urgență în timpul deplasării, țineți apăsat 2 sau mai multe secunde butonul motorului electric sau apăsați-l rapid de 3 sau mai multe ori. Sistemul electric hibrid cu conectare la priză se dezactivează, modul de funcționare comută în poziția accesorii, iar selectorul de viteze trece în poziția „P” atunci când vehiculul aproape s-a oprit.

NOTĂ

- Cu vehiculul oprit, dacă apăsați butonul motorului electric și selectorul de viteze nu este în poziția „P”, acesta trece automat în poziția „P”, sistemul electric hibrid cu conectare la priză se dezactivează, iar modul de alimentare trece în poziția dezactivat.
- Dacă mecanismul de blocare la parcare este defect, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare o avertizare. La afișarea acestei avertizări, sistemul electric hibrid cu conectare la priză nu poate fi dezactivat dacă nu activați frâna de parcare și apoi apăsați butonul motorului electric. Parcați pe o suprafață plană și activați complet frâna de parcare. Verificați vehiculul la un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.
- Dacă sistemul electric hibrid cu conectare la priză a fost dezactivat în timp ce temperatura acestuia și a motorului termic este ridicată, ventilatorul de răcire poate funcționa o perioadă după dezactivarea sistemului electric hibrid cu conectare la priză, pentru a răci componentele din compartimentul motorului. De aceea, sunetul de funcționare al ventilatoarelor de răcire se poate auzi chiar dacă motorul termic este oprit. Acest sunet este normal și nu indică existența unei defecțiuni. După un timp, ventilatoarele de răcire se vor opri automat.

BK0336302EN.book Page 14 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

NOTĂ

- După aproximativ 6 ore de la dezactivarea sistemului electric hibrid cu conectare la priză, puteți auzi câteva minute zgomote de funcționare de sub vehicul. Acesta este sunetul de verificare a existenței scurgerilor de vapori de combustibil. Acest lucru este normal.

Filtru de particule (GPF)

E05713300026

Filtrul de particule (GPF) este un dispozitiv care reține majoritatea particulelor (PM) din gazele de eșapament ale motoarelor pe benzină. GPF arde automat particulele reținute în timpul utilizării vehiculului. Cu toate acestea, în anumite condiții de rulare, GPF nu poate arde toate particulele reținute și, prin urmare, în interiorul filtrului se acumulează o cantitate excesivă de particule.

AVERTISMENT

- **Filtrul de particule atinge temperaturi foarte ridicate. Nu parcați vehiculul în zone în care anumite materiale ușor inflamabile, precum iarba uscată sau frunzele, pot veni în contact cu sistemul de eșapament încins, pentru că există riscul producerii unui incendiu.**

ATENȚIE

- Nu utilizați decât combustibili și uleiuri de motor de tipurile specificate pentru vehiculul dvs. De asemenea, nu utilizați niciun agent de eliminare condens sau alte tipuri de aditivi pentru combustibil. Astfel de substanțe pot avea un efect advers asupra GPF.
  Consultați „Alegerea combustibilului”, la pagina 2-14, și „Ulei de motor”, la pagina 11-6.

NOTĂ

- Pentru minimizarea probabilității de acumulare de particule în exces, evitați deplasarea îndelungată cu viteze reduse și deplasările frecvente pe distanțe scurte.
- Atunci când GPF arde automat particulele din catalizator, motorul sună puțin diferit față de cum sună de obicei. Acest lucru nu indică o defecțiune.

Afișaj de avertizare GPF



Afișajul de avertizare GPF apare în cazul unei defecțiuni a sistemului GPF.

NOTĂ

- Afișajul de avertizare „Exhaust Filter Maintenance See Owner’s Manual” (întreținere filtru de particule, consultați manualul de utilizare) indică o problemă la nivelul sistemului GPF.

Dacă afișajul de avertizare GPF clipește în timpul deplasării

Particulele acumulate în GPF trebuie arse. Pentru a arde particulele, încercați să conduceți vehiculul astfel.

După pornirea motorului termic în modul încărcare și parcurgerea a cel puțin 2 km, conduceți cu o viteză minimă de 60 km/h, între 50 și 60 de minute, în timp ce accelerați și decelerați intermitent. Pentru a menține motorul termic pornit timp de 50 de minute, vă recomandăm ca bateria de tracțiune să fie încărcată la cel mult 30%.
La eliberarea pedalei de accelerație în vederea decelerării, particulele acumulate în GPF sunt arse.

Dacă afișajul de avertizare rămâne activat și după deplasarea în condițiile corespunzătoare, mergeți aproximativ 30 de minute cu o

BK0336302EN.book Page 15 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

viteză de cel puțin 80 km/h, în timp ce accelerați și decelerați intermitent, sau contactați service-ul autorizat MITSUBISHI MOTORS.

⚠ATENȚIE

- Nu trebuie să conduceți permanent exact în condițiile indicate mai sus. Adaptați întotdeauna stilul de condus la condițiile de trafic.

NOTĂ

- Viteza vehiculului și timpul de rulare necesare pentru arderea particulelor poate varia în funcție de sarcina utilă, înclinarea drumului și alte condiții de rulare.

Dacă în timpul deplasării apare afișajul de avertizare GPF și simultan se aprinde lampa de avertizare verificare motor

Afișaj de avertizare



Lampă de avertizare



Dacă survine o situație anormală în funcționarea sistemului GPF, apare afișajul de avertizare GPF și se aprinde lampa de avertizare verificare motor. Verificați sistemul la un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

⚠ATENȚIE

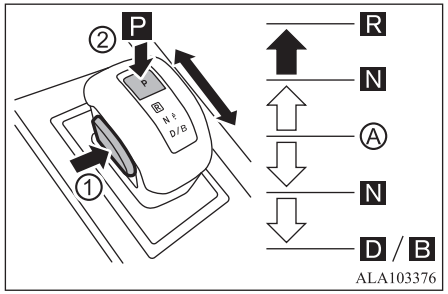
- Continuarea deplasării cu afișajul de avertizare GPF activat și lampa de avertizare verificare motor aprinsă poate duce la probleme în funcționarea motorului termic și la defectarea GPF.

Condusul vehiculului

E05701600048

Schimbarea poziției selectorului de viteze

E05701700052



Ⓐ Poziție inițială (centrală)

La eliberare, selectorul de viteze revine întotdeauna în poziția inițială Ⓐ.
Poziția selectată cu ajutorul selectorului de viteze apare pe panoul poziției de pe selectorul de viteze sau pe afișajul multifuncțional.
Pentru a acționa selectorul de viteze,

➡: Pentru a schimba poziția, apăsați butonul ①.

⇨: Schimbați poziția fără a apăsa butonul ①.

BK0336302EN.book Page 16 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Apăsați butonul electric pentru parcare ②, pentru a trece transmisia în poziția P (parcare).
După activarea sistemului electric hibrid cu conectare la priză, apăsați complet pedala de frână și treceți selectorul de viteze din poziția inițială în poziția dorită.
Pentru a selecta punctul „N” (neutru), țineți selectorul de viteze în poziția N până când pe afișajul multifuncțional apare N.
Poziția „B” (frânare cu recuperarea energiei) poate fi selectată numai dacă selectorul de viteze este în poziția „D” (Deplasare). La trecerea selectorului de viteze în poziția „B”, recuperarea energiei la frânare va fi mai puternică.
Pentru a reveni în poziția „D”, utilizați selectorul de viteze.

⚠AVERTISMENT

- **Nu înlocuiți nuca selectorului de viteze decât cu o piesă originală Mitsubishi Motors. În plus, nu atârnați, fixați sau amplasați un obiect, o plasă sau o geantă în zona selectorului de viteze. Este posibil ca selectorul de viteze să se miște neintenționat și să provoace accidente.**

⚠AVERTISMENT

- **Înainte de a trece selectorul de viteze din poziția „P” (parcare) sau din punctul „N” (neutru) în poziția „D” (deplasare) sau „R” (marșarier), apăsați întotdeauna complet pedala de frână cu piciorul drept și nu apăsați niciodată pedala de accelerație. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la mișcarea bruscă și accidentală a vehiculului și/sau la deteriorarea componentelor acestuia.**

NOTĂ

- Dacă este activat controlul adaptiv al vitezei de croazieră [ACC], nivelul frânei cu recuperarea energiei nu poate fi modificat prin trecerea selectorului de viteze în poziția „B” (frânare cu recuperarea energiei) sau prin acționarea selectorului nivelului forței de frânare cu recuperarea energiei.
- La acționarea selectorului de viteze, asigurați-vă întotdeauna că indicatorul privind poziția acestuia de pe afișajul multifuncțional comută la poziția selectată.
- Dacă sunt efectuate operațiunile următoare, avertizorul sonor se poate activa și selectorul de viteze poate trece automat în punctul „N” (neutru).
  - Dacă se apasă butonul electric pentru parcare în timp ce vehiculul se deplasează.
  - Dacă selectorul de viteze este trecut în poziția „R” (marșarier) în timp ce vehiculul se deplasează înainte.
  - Dacă selectorul de viteze este trecut în poziția „D” (deplasare) în timp ce vehiculul se deplasează înapoi.

NOTĂ

- Dacă operațiunea următoare este efectuată cu ajutorul selectorului de viteze, se activează un avertizor sonor și utilizarea selectorului de viteze este anulată.
  - Dacă selectorul de viteze este în poziția „P” și este acționat fără să fie apăsată pedala de frână.
  - Dacă modul de funcționare a butonului electric este în poziția activat, indicatorul READY (pregătit) este stins și selectorul de viteze este trecut în poziția „D” (deplasare) sau „R” (marșarier).
- Dacă ușa șoferului este deschisă și centura de siguranță nu este cuplată în timp ce vehiculul staționează și selectorul de viteze nu este în poziția „P”, ori dacă vehiculul se deplasează încet și indicatorul READY (pregătit) este aprins, se activează funcția de blocare în poziția parcare și este posibil ca poziția „P” (parcare) să fie selectată automat.

Afișaj poziție selector de viteze

E05701800040

Dacă modul de funcționare al butonului motorului electric este în poziția activat, poziția selectorului de viteze apare pe afișajul multifuncțional.

NOTĂ

- Dacă este selectată poziția „B” (frână cu recuperarea energiei), este afișat și nivelul forței de frânare cu recuperarea energiei.

BK0336302EN.book Page 17 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Pozițiile selectorului

E05701900041

„P” (parcare)

Această poziție blochează roțile, pentru a preveni deplasarea vehiculului.

⚠AVERTISMENT

- **Pentru a preveni deplasarea vehiculului, înainte de a părăsi vehiculul asigurați-vă că a fost apăsat butonul electric pentru parcare, pe afișajul multifuncțional apare poziția „P”, iar frâna de parcare este activată complet.**

„R” (marșarier)

Această poziție este utilizată pentru mersul înapoi.

„N” (neutru)

Această poziție trebuie utilizată numai dacă vehiculul staționează o perioadă mai lungă de timp pe durata călătoriei, de ex. într-un blocaj de trafic.

⚠AVERTISMENT

- **Nu treceți niciodată selectorul de viteze în punctul „N” (neutru) în timp ce vehiculul se deplasează. Nu veți beneficia de efectul frânării cu recuperarea energiei.**

⚠AVERTISMENT

- **Atunci când comutați în/din punctul „N” (neutru), apăsați întotdeauna complet pedala de frână cu piciorul drept, pentru a evita deplasarea accidentală a vehiculului.**

„D” (deplasare)

Această poziție este utilizată pentru condusul normal.

„B” (frânare cu recuperarea energiei)

Utilizați această poziție dacă este necesară o forță mare de frânare cu recuperarea energiei, cum ar fi la coborârea unei pante abrupte.

⚠AVERTISMENT

- **Nu utilizați poziția „B” (frânare cu recuperarea energiei) la deplasarea pe carosabil alunecos. Eliberarea bruscă a pedalei de accelerație poate genera forță mare de frânare cu recuperarea energiei, ceea ce poate provoca derapajul vehiculului și accidente.**
- **Dacă este generată o forță mare de frânare cu recuperarea energiei, cu ajutorul selectorului de viteze sau selectorului nivelului forței de frânare cu recuperarea energiei, lămpile de frână se aprind automat.**

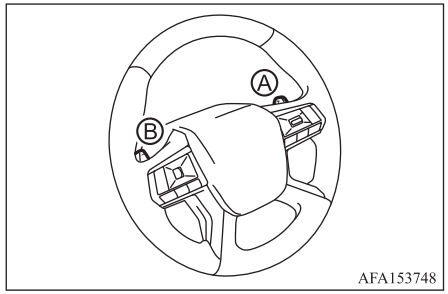
NOTĂ

- Dacă bateria de tracțiune este încărcată complet ori aproape complet sau temperatura bateriei de tracțiune este prea mare ori prea mică, forța de frânare cu recuperarea energiei poate fi redusă și poate fi necesar un efort mai mare pentru acționarea frânelor.

Selector de nivel forță de frânare cu recuperarea energiei (tip padelă)

E05702000052

Cu selectorul de viteze în poziția „D” (deplasare) sau „B” (frânare cu recuperarea energiei), nivelul forței de frânare cu recuperarea energiei poate fi modificat prin tragerea spre volan a uneia dintre padelele de selectare a forței de frânare cu recuperarea energiei. Poate fi selectat unul dintre cele 6 niveluri ale forței de frânare cu recuperarea energiei - B0 (fără frânare cu recuperarea energiei) sau între B1 (cel mai redus nivel) și B5 (cel mai ridicat nivel).
Cu cât frânarea cu recuperarea energiei este mai puternică, cu atât bateria de tracțiune se va încărca mai mult.
Consultați „Frânarea cu recuperarea energiei”, la pagina 2-2.



- Pentru a reduce forța de frânare cu recuperarea energiei: trageți padela „+” Ⓐ.
  La fiecare acționare, forța de frânare cu recuperarea energiei se reduce cu un nivel.
- Pentru a crește forța de frânare cu recuperarea energiei: trageți padela „–” Ⓑ.
  La fiecare acționare, forța de frânare cu recuperarea energiei crește cu un nivel.
- Pentru a reveni la nivelul normal al forței de frânare cu recuperarea energiei (B2), țineți trasă padela „+” Ⓐ cel puțin 2 secunde. Dacă forța de frânare cu recuperarea energiei revine la nivelul implicit (B2), pe afișajul multifuncțional apare „D”.

⚠AVERTISMENT

- **Pe carosabil alunecos, dacă este selectat un nivel mai puternic al forței de frânare cu recuperarea energiei și pedala de accelerație este eliberată brusc, va fi generată o forță mare de frânare cu recuperarea energiei, care poate provoca derapajul vehiculului și accidente.**
  Selectați întotdeauna un nivel al forței de frânare cu recuperarea energiei adaptat la starea carosabilului.

NOTĂ

- Dacă padelele de selectare a nivelului forței de frânare cu recuperarea energiei sunt acționate în același timp, este posibil ca nivelul forței de frânare cu recuperarea energiei să nu se modifice.
- Acționarea continuă și repetată a selectorului nivelului forței de frânare cu recuperarea energiei va schimba continuu nivelul forței de frânare cu recuperarea energiei.
- Dacă activați controlul vitezei de croazieră în timp ce este selectat un nivel mai redus al forței de frânare (B0 sau B1), nivelul forței de frânare cu recuperarea energiei va reveni automat la nivelul normal (B2). De asemenea, în timp ce controlul vitezei de croazieră este activat, nivelurile B0 și B1 ale forței de frânare cu recuperarea energiei nu pot fi selectate. Dacă încercați să selectați aceste niveluri, se activează un avertizor sonor.

NOTĂ

- La vehiculele echipate cu control adaptiv al vitezei de croazieră [ACC], dacă controlul adaptiv al vitezei de croazieră [ACC] este activat, nivelul forței de frânare cu recuperarea energiei nu poate fi schimbat de la nivelul normal (B2). Dacă este acționat selectorul nivelului forței de frânare cu recuperarea energiei, se activează un avertizor sonor.
- Dacă este selectat modul asfalt sau POWER (putere) de la selectorul modului de condus (consultați „Selector mod de condus”, la pagina 8-30), nivelul forței de frânare va fi comutat automat la B5. După selectarea nivelului B5, puteți modifica manual nivelul forței de frânare. Dacă nu este selectat modul asfalt sau POWER (putere), poziția selectată va fi comutată automat la poziția „D” (deplasare).

Afișaj nivel de frânare cu recuperarea energiei

Dacă este acționat selectorul nivelului forței de frânare cu recuperarea energiei sau este selectată poziția „B” (frânare cu recuperarea energiei), nivelul forței de frânare cu recuperarea energiei selectat (B0 - B5) apare pe afișajul multifuncțional.

BK0336302EN.book Page 19 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Utilizarea transmisiei

E05702100040

⚠ATENȚIE

- Cu vehiculul staționar, înainte de selectarea unei poziții pentru sistemul electric hibrid cu conectare la priză, apăsați complet pedala de frână, pentru a preveni deplasarea vehiculului.
  Vehiculul va începe să se deplaseze imediat după cuplarea transmisiei, iar frânele trebuie eliberate numai atunci când sunteți pregătiți să porniți de pe loc.
- Apăsați întotdeauna pedala de frână cu piciorul drept.
  Utilizarea piciorului stâng poate provoca o reacție întârziată a șoferului sau confuzia acestuia.
- Acționarea simultană a pedalelor de accelerație și de frână va afecta eficiența frânării și va provoca uzura prematură a plăcuțelor de frână.

Staționarea

Pentru perioade scurte de așteptare, cum ar fi la semafor, vehiculul poate fi lăsat cu transmisia cuplată și menținut staționar cu ajutorul pedalei de frână.
Pentru perioade prelungite de așteptare cu sistemul electric hibrid cu conectare la priză activat, treceți selectorul de viteze în punctul „N” (neutru) și activați frâna de parcare, în timp ce mențineți vehiculul staționar cu ajutorul pedalei de frână.
Dacă vehiculul este oprit, înainte de a porni de pe loc asigurați-vă că selectorul de viteze este în poziția „D” (deplasare).

⚠ATENȚIE

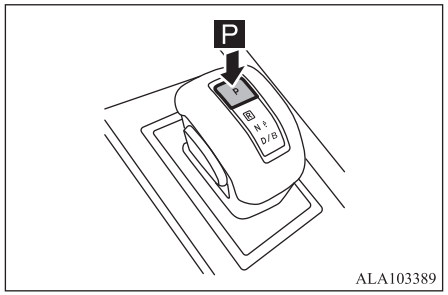
- Nu țineți niciodată vehiculul staționar în rampă prin apăsarea pedalei de accelerație. Acest lucru poate provoca defectarea transmisiei. Pentru a imobiliza vehiculul, activați întotdeauna frâna de parcare și/sau frâna de serviciu.

Parcarea

Pentru a parca vehiculul, opriți-l mai întâi complet și activați complet frâna de parcare, apoi apăsați butonul electric pentru parcare.
Dacă lăsați vehiculul nesupravegheat, dezactivați întotdeauna sistemul electric hibrid cu conectare la priză și luați cheia cu dvs.

Buton electric pentru parcare

E05702200054



ALA103389

⚠AVERTISMENT

- **Nu apăsați niciodată butonul electric pentru parcare în timp ce vehiculul se deplasează.**
  Dacă faceți acest lucru în timp ce vehiculul se deplasează cu viteză redusă, este posibil ca transmisia să treacă în poziția „P” (parcare) și vehiculul să se oprească brusc. Acest lucru poate provoca defectarea vehiculului și/sau rănirea pasagerilor.
- **Pentru a evita acționarea accidentală a butonului poziției „P” (parcare), nu amplasați niciodată un obiect pe buton.**
  Trecerea accidentală a transmisiei în poziția „P” (parcare) poate provoca accidente.

BK0336302EN.book Page 20 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

⚠ATENȚIE

- Dacă apare o problemă la sistemul butonului electric pentru parcare, pe afișajul multifuncțional apare o avertizare. Dacă apare această avertizare, verificați imediat vehiculul la un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.
- Nu vărsați lichide, cum ar fi o băutură, pe butonul electric pentru parcare. Acest lucru poate provoca defectarea butonului electric pentru parcare.

NOTĂ

- Când comutați în sau din poziția „P” (parcare), este posibil să auziți un zgomot de funcționare și/sau să simțiți vibrații. Acest lucru este normal.
- În cazul în care butonul electric pentru parcare și selectorul de viteze sunt acționate repetat într-o perioadă scurtă de timp, comutarea din sau în poziția „P” (parcare) va fi restricționată temporar, pentru a proteja sistemul.
  În acest caz, așteptați puțin și apoi acționați din nou butonul electric pentru parcare sau selectorul de viteze.
- Dacă ușa șoferului este deschisă și centura de siguranță nu este cuplată în timp ce vehiculul staționează și selectorul de viteze nu este în poziția „P”, ori dacă vehiculul se deplasează încet și indicatorul READY (pregătit) este aprins, se activează funcția de blocare în poziția parcare și este posibil ca poziția „P” (parcare) să fie selectată automat.

Avertizor sonor buton electric pentru parcare

Dacă vehiculul staționează și ușa șoferului este deschisă în timp ce selectorul de viteze nu este în poziția „P” (parcare), se activează un avertizor sonor care vă reamintește să apăsați butonul electric pentru parcare.

Frână de parcare

E05702300084

⚠AVERTISMENT

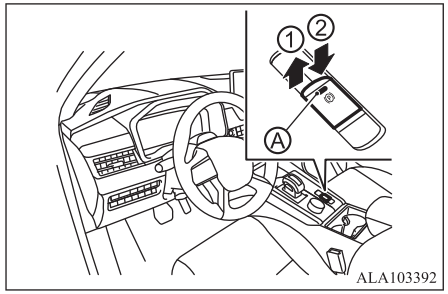
- **Nu conduceți niciodată vehiculul cu frâna de parcare activată. Frânele se vor supraîncălzi și se vor defecta, iar acest lucru poate provoca accidente.**
- **Nu dezactivați niciodată frâna de parcare dacă nu vă aflați în vehicul. Dacă vehiculul se deplasează, va fi imposibil să apăsați pedala de frână, iar acest lucru poate provoca accidente.**
- **Nu utilizați niciodată selectorul de viteze pe post de frână de parcare. La parcare, asigurați-vă că frâna de parcare este activată complet.**

⚠AVERTISMENT

- **Pentru a evita riscul de rănire sau deces prin utilizarea accidentală a vehiculului și/sau a sistemelor acestuia, nu lăsați nesupravegheați în vehicul copii, persoane care necesită asistența altor persoane sau animale de companie. În plus, în zilele călduroase, temperatura din interiorul unui vehicul închis poate deveni rapid suficient de mare pentru a provoca un risc semnificativ de rănire sau deces pentru oameni și animalele de companie.**

⚠ATENȚIE

- Nu amplasați niciun obiect în apropierea butonului frânei de parcare. Acest lucru poate provoca aprinderea lămpii de avertizare a sistemului de frânare. În acest caz îndepărtați obiectul, iar dacă lampa de avertizare se stinge după 10 secunde, nu există o defecțiune.



ALA103392

BK0336302EN.book Page 21 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Frâna electrică de parcare poate fi dezactivată automat sau prin acționarea butonului acesteia.

Modul automat

În situațiile următoare, frâna electrică de parcare este dezactivată automat imediat după pornirea vehiculului, ca urmare a apăsării pedalei de accelerație.

- dacă sistemul electric hibrid cu conectare la priză este activat.
- dacă selectorul de viteze este în poziția D (deplasare) sau R (marșarier).
- dacă ușa șoferului este închisă.

⚠AVERTISMENT

- **Înainte de a părăsi vehiculul, treceți selectorul de viteze în poziția P (parcare) și verificați dacă lampa de avertizare a frânei electrice de parcare este aprinsă, pentru a confirma că frâna electrică de parcare este activată. Lampa de avertizare a frânei electrice de parcare rămâne aprinsă o perioadă de timp după încuierea ușii șoferului.**

⚠ATENȚIE

- La parcarea într-o zonă în care temperatura exterioară este mai mică de 0 °C, nu activați frâna de parcare, pentru a preveni înghețarea acesteia.
  Pentru parcarea în siguranță, treceți selectorul de viteze în poziția P (parcare) și blocați roțile.

NOTĂ

- Dacă sistemul frânei electrice de parcare se defectează (de exemplu, din cauza descărcării bateriei), vă recomandăm să contactați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.
- Dacă selectorul de viteze este scos din poziția P (parcare) în timp ce forța de frânare este menținută de funcția de menținere automată a forței de frânare, frâna electrică de parcare se activează automat.
- Dacă șoferul nu are cuplată centura de siguranță în timp ce forța de frânare este menținută de funcția de menținere automată a forței de frânare, frâna electrică de parcare se activează automat.
- În cazul în care butonul motorului electric este trecut în poziția dezactivat în timp ce forța de frânare este menținută de funcția de menținere automată a forței de frânare, frâna electrică de parcare se activează automat.
- Înainte de a porni la drum, asigurați-vă că lampa de avertizare a sistemului de frânare este stinsă.

Modul manual

Activare: cu vehiculul oprit, trageți butonul în sus ①. (Frâna electrică de parcare se activează chiar dacă butonul motorului electric este în poziția dezactivat.) Lampa de control Ⓐ și lampa de avertizare a frânei electrice de parcare (roșie) se aprind.
Dezactivare: cu butonul motorului electric în poziția activat, apăsați pedala de frână și apăsați butonul în jos ②. Lampa de control Ⓐ și lampa de avertizare a frânei electrice de parcare (roșie) se sting.
Înainte de a porni la drum, verificați dacă lampa de avertizare a frânei electrice de parcare (roșie) se stinge. Pentru informații suplimentare, consultați „Lămpi de avertizare, lămpi de control și avertizoare sonore”, la pagina 5-10.

NOTĂ

- La activarea sau dezactivarea frânei electrice de parcare se aude un zgomot de funcționare din partea inferioară a banchetei din spate. Acest lucru este normal și nu indică existența unei defecțiuni.

BK0336302EN.book Page 22 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

NOTĂ

- Dacă frâna electrică de parcare este activată și dezactivată frecvent într-o perioadă scurtă de timp, lampa de avertizare a sistemului de frânare poate clipi, iar frâna de parcare este posibil să nu se activeze, pentru a preveni supraîncălzirea sistemului frânei de parcare. În acest caz, acționați din nou butonul frânei electrice de parcare, după o așteptare de aproximativ 1 minut.
- Dacă frâna electrică de parcare trebuie activată în cazul unei situații de urgență, țineți tras în sus butonul frânei de parcare. La eliberarea butonului, frâna de parcare se dezactivează.
- Dacă trageți în sus butonul frânei electrice de parcare în timpul deplasării, frâna de parcare se activează și se aude un semnal sonor. Lampa de avertizare a frânei electrice de parcare din cadrul grupului de instrumente și de pe butonul frânei de parcare se aprinde. Acest lucru nu indică existența unei defecțiuni. La dezactivarea frânei de parcare, lampa de avertizare a frânei electrice de parcare din cadrul grupului de instrumente și de pe butonul frânei de parcare se stinge.
- Dacă trageți în sus butonul frânei electrice de parcare în timp ce butonul motorului electric este în poziția dezactivat sau accesorii, lampa de control a butonului frânei de parcare va rămâne aprinsă o perioadă scurtă de timp.

În funcție de masa vehiculului și a remorcii, precum și de înclinarea rampei, poate exista o tendință ca vehiculul să se deplaseze înapoi la pornirea de pe loc. În acest caz, puteți utiliza butonul frânei de parcare la fel ca maneta unei frâne de parcare convenționale.

Dacă tractați o remorcă, înainte de a porni din rampă, citiți următoarele pentru a preveni deplasarea accidentală înapoi a vehiculului.

- Apăsați butonul, pentru a dezactiva frâna de parcare imediat ce sistemul electric hibrid cu conectare la priză furnizează un cuplu suficient roților.

Menținere automată a forței de frânare

E05702400085

Dacă vehiculul este oprit la semafor sau într-o intersecție, funcția de menținere automată a forței de frânare menține forța de frânare fără ca șoferul să trebuiască să apese pedala de frână. Imediat ce șoferul apasă din nou pedala de accelerație, funcția de menținere automată a forței de frânare se dezactivează și forța de frânare este eliberată. Starea de funcționare a menținerii automate a forței de frânare poate fi afișată pe afișajul multifuncțional.

⚠AVERTISMENT

- **Funcția de menținere automată a forței de frânare nu este proiectată pentru a menține vehiculul staționar pe o pantă abruptă sau pe carosabil alunecos. Nu utilizați niciodată menținerea automată a forței de frânare dacă vehiculul este oprit pe o pantă abruptă sau pe carosabil alunecos. În caz contrar, este posibil ca vehiculul să se deplaseze.**

⚠AVERTISMENT

- **Dacă funcția de menținere automată a forței de frânare este activată, dar nu reușește să mențină vehiculul staționar, apăsați pedala de frână pentru a opri vehiculul. Dacă vehiculul se deplasează accidental din cauza condițiilor exterioare, este posibil să se activeze semnalul sonor și pe afișajul multifuncțional să apară avertizarea menținerii automate a forței de frânare.**
- **La utilizarea unei spălătorii auto sau la tractarea vehiculului, asigurați-vă că dezactivați funcția de menținere automată a forței de frânare.**
- **Atunci când parcați vehiculul, vă urcați sau coborâți din acesta ori încărcați bagaje, asigurați-vă că apăsați butonul electric pentru parcare, pentru a trece transmisia în poziția P (parcare), și activați frâna de parcare. În caz contrar, vehiculul se poate deplasa accidental și poate provoca rănirea gravă a persoanelor sau daune materiale.**
- **Dacă survine una din situațiile de mai jos, este posibil ca funcția de menținere automată a forței de frânare să nu funcționeze. Verificați de urgență sistemul. Pentru acest lucru, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS. Utilizarea vehiculului în neconcordanță cu situațiile următoare poate provoca deplasarea accidentală a acestuia și rănirea gravă a persoanelor sau daune materiale.**
  - **Pe afișajul multifuncțional apare un mesaj de avertizare.**

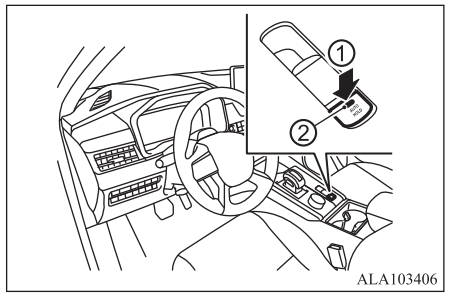
BK0336302EN.book Page 23 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

⚠AVERTISMENT

- **Lampa de control a butonului menținerii automate a forței de frânare nu se aprinde la apăsarea acestuia.**
- **Dacă lampa de avertizare control activ al stabilității [ASC], lampa de avertizare frână electrică de parcare sau lampa de avertizare principală se aprinde, iar pe afișajul multifuncțional apare mesajul de eroare al sistemului de control al șasiului, funcția de menținere automată a forței de frânare nu se activează.**
- **Pentru a menține forța de frânare și vehiculul staționar, este posibil să se audă un zgomot. Acest lucru nu reprezintă o defecțiune.**

Cum se activează/dezactivează funcția de menținere automată a forței de frânare

Cum se activează funcția de menținere automată a forței de frânare



1. Cu butonul motorului electric în poziția activat, apăsați butonul menținerii automate a forței de frânare ①. Lampa de control a butonului menținerii automate a forței de frânare ② se aprinde.
2. Dacă funcția de menținere automată a forței de frânare intră în așteptare, lampa de control a menținerii automate a forței de frânare (albă) se aprinde în cadrul grupului de instrumente.

Pentru a utiliza funcția de menținere automată a forței de frânare, trebuie îndeplinite condițiile următoare.

- Șoferul trebuie să poarte centura de siguranță.
- Frâna electrică de parcare trebuie să fie dezactivată.
- Transmisia nu trebuie să fie în poziția P (parcare).
- Vehiculul nu trebuie să fie parcat pe o pantă abruptă.

NOTĂ

- Setarea activat/dezactivat a funcției de menținere automată a forței de frânare este păstrată chiar dacă butonul motorului electric este trecut în poziția dezactivat.

Cum se dezactivează funcția de menținere automată a forței de frânare

În timp ce funcția de menținere automată a forței de frânare este activată, apăsați butonul menținerii automate a forței de frânare, pentru a dezactiva lampa de control a funcției și a dezactiva funcția. Pentru a dezactiva funcția de menținere automată a forței de frânare în timp ce aceasta este utilizată, apăsați pedala de frână și apăsați butonul menținerii automate a forței de frânare.

⚠AVERTISMENT

- **Atunci când dezactivați funcția de menținere automată a forței de frânare în timp ce aceasta este activată, asigurați-vă că mențineți apăsată complet pedala de frână. La dezactivarea funcției de menținere automată a forței de frânare, forța de frânare va fi eliberată. Acest lucru poate provoca deplasarea accidentală a vehiculului.**
  Dacă deplasarea vehiculului nu este împiedicată, poate surveni rănirea gravă a persoanelor sau daune materiale.

Cum se utilizează funcția de menținere automată a forței de frânare

Pentru informații suplimentare privind utilizarea funcției de menținere automată a forței de frânare, consultați instrucțiunile din această secțiune.

BK0336302EN.book Page 24 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Menținerea automată a forței de frânare

Cu funcția de menținere automată a forței de frânare activată și lampa de control a acesteia (albă) aprinsă în cadrul grupului de instrumente, apăsați pedala de frână pentru a opri vehiculul. Presiunea de frânare comandată de șofer va fi menținută. În timp ce este menținută forța de frânare, în cadrul grupului de instrumente se aprinde lampa de control pentru menținerea automată a forței de frânare (verde).

Pornirea de pe loc a vehiculului

Dacă transmisia nu este în poziția P (parcare) sau în punctul N (neutru), apăsați pedala de accelerație în timp ce este menținută forța de frânare. Forța de frânare va fi dezactivată automat, pentru a permite repornirea vehiculului. Lampa de control pentru menținerea automată a forței de frânare (albă) din cadrul grupului de instrumente se aprinde și menținerea automată a forței de frânare revine în modul în așteptare.

Parcarea

În cazul în care butonul electric pentru parcare este apăsat pentru a trece transmisia în poziția P (parcare), în timp ce forța de frânare este menținută de funcția de menținere automată a forței de frânare, frâna de parcare se activează automat și menținerea automată a forței de frânare este dezactivată. Lampa de control pentru menținerea automată a forței de frânare se stinge. Dacă frâna de parcare este activată în timp ce forța de frânare este menținută de funcția de menținere automată a forței de frânare, funcția se dezactivează. Lampa de control pentru menținerea automată a forței de frânare se stinge.

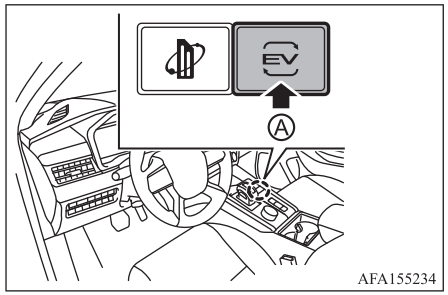
NOTĂ

- În situațiile următoare, frâna de parcare este activată automat și menținerea automată a forței de frânare este dezactivată:
  - Funcția de menținere automată a forței de frânare aplică o forță de frânare cel puțin 3 minute.
  - Șoferul decuplează centura de siguranță.
  - Butonul motorului electric este trecut în poziția dezactivat.
  - Dacă funcția de menținere automată a forței de frânare prezintă o defecțiune.
- Dacă vehiculul se oprește, dar forța de frânare nu este menținută, apăsați complet pedala de frână, până când se aprinde lampa (verde) a menținerii automate a forței de frânare.

Buton de selectare a modului EV

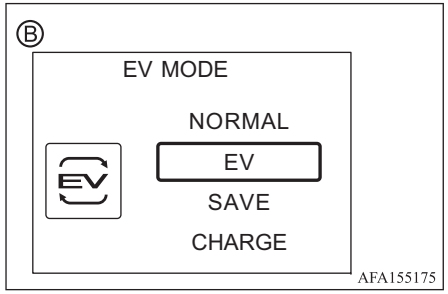
E05702500057

Ⓐ - buton de selectare a modului EV



AFA155234

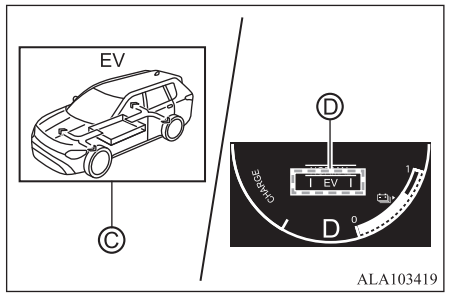
Exemplu de afișaj multifuncțional ①



AFA155175

BK0336302EN.book Page 25 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Exemplu de afișaj multifuncțional ②



Pentru a comuta în modul EV, apăsați butonul de selectare a modului EV Ⓐ.
Dacă apăsați butonul de selectare a modului EV în timp ce modul de funcționare a butonului motorului electric este în poziția activat, puteți schimba modul bateriei de tracțiune în ordinea NORMAL, EV, SAVE (economie), CHARGE (încărcare), NORMAL.
Dacă apăsați butonul de selectare a modului EV, pe afișajul multifuncțional apare modul EV Ⓑ. Selectați un mod și așteptați aproximativ 2 secunde pentru a-l confirma.
Modul selectat este întrerupt câteva secunde Ⓒ pe afișajul multifuncțional și indicatorul modului EV Ⓓ comută.

NOTĂ

- În funcție de vehicul și de condițiile de rulare, este posibil ca unele moduri să nu fie disponibile. Caracterele modurilor care nu pot fi utilizate sunt estompate.

NOTĂ

- Dacă selectați un mod EV indisponibil, pe afișajul multifuncțional apare motivul pentru care acesta nu este disponibil.

Modul NORMAL

Selectați acest mod pentru deplasarea normală. Vor fi utilizate într-un mod echilibrat atât motorul electric, cât și cel termic.

- Dacă butonul motorului electric este în poziția activat, modul EV este setat la „NORMAL”.

Modul prioritate EV

Acest mod permite utilizarea vehiculului pe cât posibil fără pornirea motorului termic, într-o zonă cu restricții de zgomot și noxe, cum ar fi zonele rezidențiale etc.

- Dacă butonul motorului electric este în poziția activat, apăsați butonul de selectare a modului EV, pentru a selecta „EV”. Chiar dacă pedala de accelerație a fost apăsată tare, puteți conduce în modul EV cât mai mult posibil.

NOTĂ

- Dacă este selectat modul asfalt sau POWER (putere) de la selectorul modului de condus, modul prioritate EV nu poate fi utilizat. Consultați „Selector mod de condus”, la pagina 8-30.

NOTĂ

- Dacă temperatura bateriei de tracțiune este prea ridicată sau prea scăzută și s-a activat funcția de protecție a sistemului electric hibrid cu conectare la priză, modul prioritate EV nu este disponibil.
  Consultați „Măsuri de siguranță și acțiuni de efectuat la temperaturi foarte ridicate”, la pagina 2-11.
  Consultați „Măsuri de siguranță și acțiuni de efectuat la temperaturi foarte scăzute”, la pagina 2-13.
- La deplasarea în modul prioritate EV, dacă motorul termic pornește automat în timp ce vehiculul accelerează, este posibil ca accelerația să fie mai rapidă.
- În oricare dintre situațiile de mai jos, modul prioritate EV nu se dezactivează, chiar dacă motorul termic pornește automat.
  - Dacă se apasă complet pedala de accelerație.
  - Dacă se apasă repetat și tare pedala de accelerație.
  - Dacă se apasă butonul de dezaburire.
  - Dacă viteza vehiculului o depășește pe cea permisă de utilizarea exclusivă a motorului electric.
  - Dacă selectorul de viteze este în poziția „B” și bateria de tracțiune este încărcată aproape complet.

  Motorul termic poate porni și în anumite condiții de utilizare a vehiculului.

NOTĂ

- Dacă temperatura exterioară este scăzută, este posibil ca pentru încălzire să pornească motorul termic, dacă sistemul electric hibrid cu conectare la priză este activat în timp ce aerul condiționat este pornit. Dacă nu doriți pornirea motorului termic, selectați modul prioritate EV în timp ce butonul motorului electric este în poziția activat, înainte de a activa sistemul electric hibrid cu conectare la priză.
- Dacă este activat modul prioritate EV, răspunsul la apăsarea pedalei de accelerație poate fi lent.
- În modul prioritate EV este posibil ca puterea motorului electric să se reducă din cauza descărcării bateriei de tracțiune sau scăderii temperaturii exterioare. În astfel de situații, porniți motorul termic prin dezactivarea modului prioritate EV, în vederea asigurării puterii necesare.

Modul SAVE (păstrare)

În timpul deplasării, modul SAVE (păstrare) poate fi utilizat pentru a păstra energia stocată în bateria de tracțiune. Acest mod permite păstrarea energiei stocate în bateria de tracțiune în vederea utilizării ulterioare, cum ar fi într-o zonă rezidențială sau în momentul sosirii la destinație. Modul SAVE (păstrare) poate fi utilizat și pentru reducerea consumului de energie electrică furnizată de bateria de tracțiune, în timpul deplasării cu viteză ridicată.
Dacă este activat modul SAVE (păstrare), motorul termic pornește pentru a economisi energia bateriei, iar vehiculul funcționează în modul hibrid, cu motoarele funcționând în serie sau în paralel, în funcție de gradul de încărcare a bateriei de tracțiune.

NOTĂ

- Dacă vehiculul este oprit sau se deplasează, este posibil ca motorul termic să se oprească.
- Chiar dacă este activat modul SAVE (încărcare), în funcție de starea de încărcare a bateriei sau de modul activat pentru sistemul electric hibrid cu conectare la priză, este posibil ca motorul termic să nu pornească.
- În situațiile următoare, modul SAVE (păstrare) nu poate fi utilizat, chiar dacă este selectat. Se activează un avertizor sonor și pe afișajul multifuncțional apare un mesaj.
- Dacă temperatura lichidului de răcire a motorului termic este ridicată.
- Dacă nivelul combustibilului este scăzut.
- Dacă temperatura bateriei de tracțiune este scăzută.
- În oricare dintre situațiile următoare, modul SAVE (încărcare) este dezactivat automat și pe afișajul multifuncțional apare un mesaj.
- Dacă temperatura lichidului de răcire a motorului termic crește.
- Dacă nivelul combustibilului este scăzut.
- Dacă temperatura bateriei de tracțiune este scăzută.

Modul CHARGE (încărcare)

E05702600045

Modul CHARGE (încărcare) poate fi utilizat pentru a încărca bateria de tracțiune în timpul deplasării. Se recomandă utilizarea acestui mod înainte de urcarea pantelor lungi sau pe drumuri de munte.
Dacă este activat modul CHARGE (încărcare), motorul termic pornește pentru a încărca aproape complet bateria de tracțiune.

⚠AVERTISMENT

- **La părăsirea vehiculului, asigurați-vă că dezactivați sistemul electric hibrid cu conectare la priză. Consultați „Parcarea/parcarea în pantă”, la pagina 8-110.**
- **Utilizați modul CHARGE (încărcare) numai într-un spațiu bine ventilat.**
  Dacă vehiculul este în modul CHARGE (încărcare), motorul termic pornește, iar acest lucru poate provoca acumularea de monoxid de carbon și otrăvirea. Asigurați-vă că zona este bine ventilată.
- **Nu utilizați modul CHARGE (încărcare) în apropierea obiectelor inflamabile precum iarbă uscată, hârtie etc. Din cauza temperaturii ridicate a țevii de eșapament, poate izbucni un incendiu.**

BK0336302EN.book Page 27 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

⚠ATENȚIE

- Nu acoperiți cu niciun obiect sau husă partea din față a vehiculului în timp ce este activat modul CHARGE (încărcare). În caz contrar, este posibil ca motorul să se supraîncălzească.

NOTĂ

- Chiar dacă este activat modul CHARGE (încărcare), în funcție de starea de încărcare a bateriei sau de modul activat pentru sistemul electric hibrid cu conectare la priză, este posibil ca motorul termic să nu pornească.
- În situațiile următoare, modul CHARGE (încărcare) nu poate fi utilizat, chiar dacă este selectat. Se activează un avertizor sonor și pe afișajul multifuncțional apare un mesaj.
  - Dacă temperatura lichidului de răcire a motorului termic este ridicată.
  - Dacă nivelul combustibilului este scăzut.
  - Dacă temperatura bateriei de tracțiune este scăzută.
- În oricare dintre situațiile următoare, modul CHARGE (încărcare) este dezactivat automat și pe afișajul multifuncțional apare un mesaj.
  - Dacă temperatura lichidului de răcire a motorului termic crește.
  - Dacă nivelul combustibilului este scăzut.
  - Dacă temperatura bateriei de tracțiune este scăzută.

NOTĂ

- Dacă nivelul de încărcare a bateriei de tracțiune este scăzut, la urcarea continuă a unei pante accelerația și viteza vehiculului pot fi insuficiente. Înainte de a urca o pantă, se recomandă selectarea simultană a modului CHARGE (încărcare) de la butonul modului EV și a modului POWER (putere) de la selectorul modului de condus (consultați „Selector mod de condus”), pentru a crește nivelul de încărcare a bateriei până la aproximativ 25%.
  Deplasarea cu viteză moderată crește nivelul de încărcare a bateriei de tracțiune.
  În timpul remorcării, în funcție de masa ansamblului, este posibil ca nivelul de încărcare a bateriei de tracțiune să nu crească.
- La utilizarea modului CHARGE (încărcare) pentru o perioadă lungă de timp cu vehiculul oprit și la temperaturi exterioare mari, este posibil ca bateria să nu se încarce.
- În funcție de starea bateriei de tracțiune și de condițiile de rulare sau de mediu, este posibil ca timpul de încărcare aproape completă a bateriei de tracțiune să fie mai lung.
- Motorul termic se poate opri chiar înainte de încărcarea completă a bateriei de tracțiune, dar se va opri mai devreme în staționare.
- Dacă utilizați modul CHARGE (încărcare) pentru a genera electricitate cu ajutorul benzinei, consumul de combustibil va fi afectat. Vă recomandăm să luați în considerare protecția mediului înconjurător.

NOTĂ

- Dacă motorul termic este pornit în timp ce vehiculul este parcat, există riscul să fiți amendați din cauză că lăsați motorul pornit pe perioada parcării. Modul CHARGE (încărcare) trebuie utilizat conform legislației locale în vigoare. De asemenea, dacă motorul termic este pornit, asigurați-vă că în rezervor este suficient combustibil pentru a nu rămâne în pană.

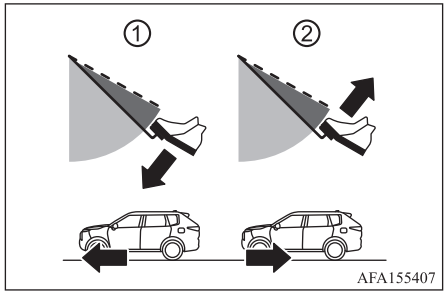
Modul inovator de utilizare cu o pedală

E05702700059

8

⚠AVERTISMENT

- **Nu vă bazați niciodată exclusiv pe modul inovator de utilizare cu o pedală, deoarece performanțele sistemului sunt limitate. Conduceți întotdeauna cu atenție și responsabilitate. În funcție de condițiile de trafic sau de drum, pentru a încetini sau a opri vehiculul trebuie acționată pedala de frână.**

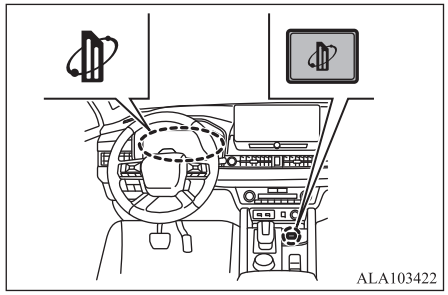


① Accelerare

BK0336302EN.book Page 28 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Funcționarea modului inovator de utilizare cu o pedală

Dacă modul inovator de utilizare cu o pedală este activat, frânarea cu recuperarea energiei este îmbunătățită, iar șoferul poate regla viteza vehiculului prin apăsarea sau eliberarea pedalei de accelerație. Dacă eliberați complet (luați piciorul de pe) pedala de accelerație, vehiculul încetinește lin, fără a apăsa pedala de frână.



② Decelerare (în locul apăsării pedalei de frână)

Modul inovator de utilizare cu o pedală permite șoferului să accelereze sau să decelereze vehiculul, cu control optim al frânării cu recuperarea energiei și frânei de serviciu, prin acționarea exclusivă a pedalei de accelerație. Acest lucru permite șoferului să nu mai alterneze între acționarea pedalei de accelerație și pedalei de frână.

Modul inovator de utilizare cu o pedală se activează și se dezactivează la fiecare apăsare a butonului modului inovator de utilizare cu o pedală. (Indicatorul modului inovator de utilizare cu o pedală de pe afișajul multifuncțional prezintă starea acestui mod.)
Dacă este activat modul inovator de utilizare cu o pedală, caracteristicile pedalei de accelerație se schimbă semnificativ, iar pedala de accelerație funcționează diferit comparativ cu una convențională. Înainte de a porni la drum, verificați starea modului inovator de utilizare cu o pedală (activat sau dezactiva) pe afișajul multifuncțional.

Activarea sistemului

Pentru a activa modul inovator de utilizare cu o pedală, treceți butonul motorului electric în poziția pregătit de condus sau activat și apăsați butonul modului inovator de utilizare cu o pedală amplasat pe consola centrală.

Dezactivarea sistemului

Pentru a dezactiva modul inovator de utilizare cu o pedală, cu comutatorul motorului electric în poziția pregătit de condus sau activat, apăsați butonul modului inovator de utilizare cu o pedală.

NOTĂ

- La activarea sau dezactivarea modului inovator de utilizare cu o pedală, gradul de decelerare a vehiculului se modifică.
- La reactivarea sistemului electric hibrid cu conectare la priză, modul inovator de utilizare cu o pedală se dezactivează automat.
- În timp ce vehiculul decelerează cu ajutorul modului inovator de utilizare cu o pedală, pedala de frână se poate mișca. Acest lucru este normal.

Funcțiile pentru condus ale modului inovator de utilizare cu o pedală

Modul inovator de utilizare cu o pedală oferă următoarele funcții pentru condus:

■ În timpul deplasării

- Apăsarea sau eliberarea pedalei de accelerație va modifica gradul de accelerare și decelerare în mod corespunzător.
- Eliberarea pedalei de accelerație generează o decelerare mai puternică decât de obicei. (Decelerarea maximă se modifică în funcție de viteza vehiculului.)
- „Deplasarea cu viteză redusă” se face în același mod ca la vehiculele cu motor pe benzină.
- Dacă vehiculul este oprit, apăsați pedala de frână.
- Dacă nivelul decelerării îl atinge pe cel al unei frânări obișnuite, se aprind lămpile de frână.

BK0336302EN.book Page 29 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Dacă la eliberarea parțială sau totală a pedalei de accelerație decelerarea nu este suficientă, apăsați pedala de frână. Pedala de frână poate fi acționată ca de obicei pentru a reduce viteza vehiculului, chiar dacă este activat modul inovator de utilizare cu o pedală.

■ Alte sfaturi de condus pentru modul inovator de utilizare cu o pedală

- Pentru o decelerare lină atunci când este activat modul inovator de utilizare cu o pedală, se recomandă reglarea apăsării pedalei de accelerație în timpul deplasării (apăsare sau eliberare, dar fără eliberare completă).
- Dacă este activat modul inovator de utilizare cu o pedală, nivelul forței de frânare cu recuperarea energiei nu poate fi selectat.
- Dacă este activat modul inovator de utilizare cu o pedală, controlul la coborârea pantelor [HDC] este dezactivat.
- În situațiile următoare, modul inovator de utilizare cu o pedală nu va funcționa:
  - Dacă este utilizat controlul adaptiv al vitezei de croazieră [ACC] sau sistemul de asistență la frânare pentru evitarea coliziunilor [FCM].

Limitările modulului inovator de utilizare cu o pedală

⚠AVERTISMENT

- **Mai jos se regăsesc limitările de sistem ale modulului inovator de utilizare cu o pedală. Nerespectarea acestor limitări de sistem în timpul utilizării vehiculului poate provoca rănirea gravă sau decesul persoanelor.**
  - **Dacă forța de decelerare furnizată de modul inovator de utilizare cu o pedală nu este suficientă, apăsați pedala de frână.**
  - **În situațiile următoare, este posibil ca modul inovator de utilizare cu o pedală să nu decelereze suficient vehiculul. Dacă este cazul, apăsați pedala de frână.**
    - **Dacă vehiculul este încărcat cu bagaje foarte grele.**
    - **La coborârea pantelor abrupte.**
    - **La deplasarea pe carosabil acoperit cu gheață.**

⚠ATENȚIE

- Aveți grijă să nu acționați din greșeală sau accidental butonul modulului inovator de utilizare cu o pedală.

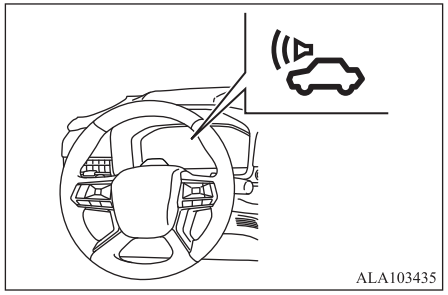
Modul inovator de utilizare cu o pedală defect

Dacă pe afișajul multifuncțional apare mesajul de avertizare „Pedal Operation Mode System Unavailable Press Brake Pedal to Slow or Stops” (Sistem mod de utilizare cu o pedală indisponibil. Pentru a încetini sau opri, apăsați pedala de frână), decelerați vehiculul cu pedala de frână. Consultați „88. Sistem mod de utilizare cu o pedală indisponibil. Pentru a încetini sau opri, apăsați pedala de frână (avertizare)”, la pagina 5-31.
Dacă apare mesajul de avertizare, modul inovator de utilizare cu o pedală este dezactivat automat. Verificați sistemul cât mai curând posibil, la un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

Sistem de avertizare sonoră vehicul [AVAS]

8

E05702800050



Sistemul de avertizare sonoră vehicul [AVAS] este un dispozitiv care utilizează semnale sonore pentru a avertiza pietonii cu privire la prezența vehiculului. În situațiile următoare, dacă motorul termic este oprit și indicatorul READY (pregătit) este aprins, sistemul se activează:

BK0336302EN.book Page 30 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

- La accelerare: viteza este mai mică sau egală cu 30 km/h
- La decelerare: viteza este mai mică sau egală cu 25 km/h
- Dacă selectorul de viteze este în poziția „R” (marșarier).

În situațiile următoare, avertizorul sonor nu se activează.

- Dacă lampa de avertizare a sistemului de avertizare sonoră vehicul [AVAS] de pe afișajul multifuncțional se aprinde.
- Dacă motorul este pornit.

⚠AVERTISMENT

- **Dacă nu auziți sunetul sistemului de avertizare sonoră vehicul [AVAS], verificați-l la un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.**
- **Chiar dacă este activat sistemul de avertizare sonoră vehicul [AVAS], acordați o atenție specială pietonilor.**
  Este posibil ca pietonii să nu observe vehiculul, ceea ce poate provoca accidente cu răniri grave sau deces.

⚠ATENȚIE

- Dacă sistemul este defect, se aprinde lampa de avertizare a sistemului AVAS de pe afișajul multifuncțional. Dacă este aprinsă lampa de avertizare, verificați sistemul la un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

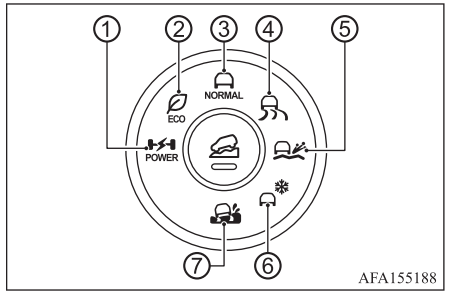
NOTĂ

- Dacă sunt îndeplinite toate condițiile următoare, sistemul AVAS continuă să funcționeze până când butonul motorului electric este trecut în poziția dezactivat, pentru a reaminti șoferului că sistemul electric hibrid cu conectare la priză este activat.
  - Dacă selectorul de viteze este în poziția P (parcare).
  - Dacă indicatorul READY (pregătit) este aprins.
  - Dacă șoferul nu poartă centura de siguranță.
  - Dacă se deschide ușa șoferului.
- Dacă butonul motorului electric este trecut în poziția dezactivat, sistemul AVAS se dezactivează.

Selector mod de condus

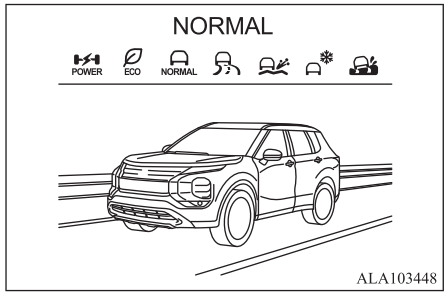
E05702900080

Selector mod de condus



① Mod POWER (putere)
② Mod ECO
③ Mod NORMAL
④ Mod asfalt
⑤ Mod pietriș
⑥ Mod zăpadă
⑦ Mod noroi

Afișaj (exemplu)



Selectorul modului de condus permite selectarea caracteristicilor sistemului integrat de control al dinamicii vehiculului, care ajută la îmbunătățirea performanțelor și a stabilității vehiculului în cazul diferitelor stiluri de condus și condiții de rulare, prin gestionarea integrată a sistemelor electric hibrid cu conectare la priză, EPS, 4WD, AYC (control activ al momentului de girație), ABS și ASC.
Selectați un mod de condus din următoarele tipuri, în funcție de stilul de condus sau condițiile de rulare:
NORMAL, POWER (putere), pietriș, eco, zăpadă, asfalt, noroi.

BK0336302EN.book Page 31 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Modul curent apare pe afișajul multifuncțional. Pentru a schimba modul, rotiți selectorul modului de condus la dreapta sau la stânga. Pe afișajul multifuncțional apare lista modurilor, și puteți selecta un mod.

NOTĂ

- După selectarea unui mod, în aproximativ 4 secunde lista modurilor se dezactivează.
- Dacă butonul motorului electric este trecut în poziția dezactivat și apoi activat, modul de condus comută automat la modul NORMAL.

Dacă modul de condus nu poate fi comutat de la selectorul modului de condus în timp ce butonul motorului electric este în poziția activat, verificați sistemul. Pentru această lucrare, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

AVERTISMENT

- **Nu priviți insistent selectorul modului de condus sau afișajul în timpul deplasării, astfel încât să puteți acorda atenție maximă utilizării vehiculului.**

Modul NORMAL

Acest mod oferă performanțe echilibrate, pentru un SUV eficient în condiții variate de rulare.

Mod ECO

Acest mod susține condusul ecologic și economic, prin optimizarea caracteristicilor grupului motopropulsor.

NOTĂ

- Selectarea modului ECO nu va reduce neapărat consumul de combustibil, deoarece eficiența este influențată de mai mulți factori.

Modul asfalt

Acest mod oferă plăcere de a conduce, cu dinamică agilă pe drumuri asfaltate uscate, cum ar fi accelerații prompte și puternice, răspuns prompt și liniar al direcției, stabilitate și manevrabilitate în viraje.

NOTĂ

- Dacă este selectat modul TARMAC (putere), modul prioritate EV nu poate fi utilizat sau dezactivat.
  Consultați „Buton de selectare a modului EV”, la pagina 8-24.
  De asemenea, frânarea cu recuperarea energiei devine mai puternică (nivelul B5). Consultați „Selector de nivel forță de frânare cu recuperarea energiei (tip padelă)”, la pagina 8-17.

Modul POWER (putere)

Datorită aportului motorului electric, acest mod oferă cele mai prompte și mai puternice accelerații.

NOTĂ

- Dacă este selectat modul POWER (putere), modul prioritate EV nu poate fi utilizat sau dezactivat.
  Consultați „Buton de selectare a modului EV”, la pagina 8-24.
  De asemenea, frânarea cu recuperarea energiei devine mai puternică (nivelul B5). Consultați „Selector de nivel forță de frânare cu recuperarea energiei (tip padelă)”, la pagina 8-17.

BK0336302EN.book Page 32 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Modul pietriș

Acest mod este destinat deplasării pe suprafețe accidentate, cum ar fi drumuri neasfaltate plate sau drumuri asfaltate ude, și îmbunătățește stabilitatea pe drumuri accidentate și forța de accelerație la pornirea de pe loc.

NOTĂ

- Dacă este selectat modul pietriș, funcția de control adaptiv al vitezei de croazieră [ACC] este afectată. Consultați „Control adaptiv al vitezei de croazieră [ACC]”, la pagina 8-69.

Modul noroi

Acest mod este potrivit pentru deplasarea pe drumuri alunecoase, pe care este necesară tracțiune maximă, cum ar fi drumuri acoperite cu noroi și zăpadă mare, și oferă tracțiune îmbunătățită.

NOTĂ

- Dacă este selectat modul noroi, funcția de control adaptiv al vitezei de croazieră [ACC] este afectată. Consultați „Control adaptiv al vitezei de croazieră [ACC]”, la pagina 8-69.

Modul zăpadă

Acest mod este potrivit pentru deplasarea pe carosabil alunecos, cum ar fi cel acoperit cu zăpadă, și oferă un răspuns inițial prompt al direcției și manevrabilitate îmbunătățită pe carosabil alunecos.

NOTĂ

- Dacă este selectat modul zăpadă, funcția de control adaptiv al vitezei de croazieră [ACC] este afectată. Consultați „Control adaptiv al vitezei de croazieră [ACC]”, la pagina 8-69.

BK0336302EN.book Page 33 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Sisteme de asistență pentru șofer

E05703000062

Sistemele de asistență pentru șofer sunt doar ajutoare pentru șofer și nu înlocuiesc condusul sigur și atent. Fiecare sistem de asistență pentru șofer este proiectat pentru a ajuta șoferul în diferite moduri în timpul deplasării. Acest vehicul este echipat cu următoarele sisteme de asistență pentru șofer (dacă există în dotare):

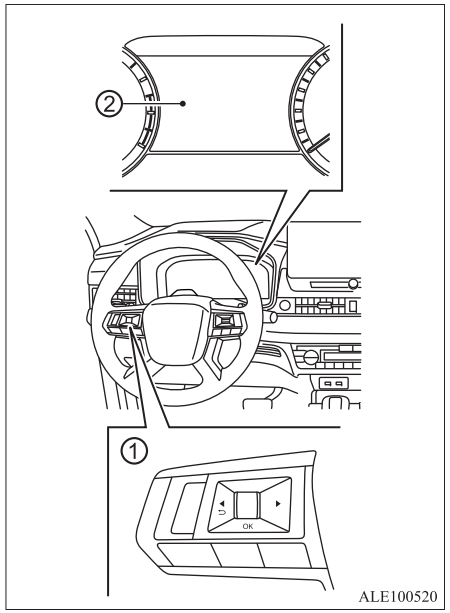
Categorie	Sistem	Simbol	Descriere sistem (pentru informații suplimentare, consultați pagina respectivă.)	Pagina
Sisteme de asistență la partea din față	Sistem de asistență la frânare pentru evitarea coliziunilor [FCM]		Asistă șoferul prin avertizare și/sau frânare, dacă este detectat un risc de coliziune frontală cu vehiculul aflat în față, cu un pieton sau un biciclist.	8-85
	Avertizare predictivă coliziune frontală [PFCW]		Avertizează șoferul dacă detectează că vehiculul aflat în fața vehiculului care circulă în față pe aceeași bandă frânează brusc.	8-93
	Control adaptiv viteză de croazieră [ACC]		Control adaptiv viteză de croazieră [ACC] ● Ajută șoferul să mențină o anumită distanță în raport cu vehiculul aflat în față și poate ajuta la reducerea vitezei până la cea a vehiculului mai lent din față, dacă acesta este detectat. ● Ajută la decelerarea vehiculului până la oprire, dacă detectează că vehiculul aflat în față încetinește până la oprire.	8-69
			Mod convențional (viteză fixă) de control al vitezei de croazieră ● Permite șoferului să conducă vehiculul cu o viteză fixă, fără apăsarea pedalei de accelerație.	8-82
Sisteme de asistență la partea laterală (bandă și unghi mort)	Sistem de asistență de urgență la schimbarea benzii [ELA]		● Avertizează șoferul, prin intermediul unui indicator și al unei vibrații în volan, dacă vehiculul este pe cale să calce un marcaj de bandă. ● Asistă șoferul la centrarea vehiculului pe banda de rulare.	8-46
	Avertizare unghi mort [BSW]		La schimbarea benzii, dacă pe banda învecinată este detectat un vehicul, avertizează șoferul prin intermediul unui indicator.	8-54

BK0336302EN.book Page 34 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Categorie	Sistem	Simbol	Descriere sistem (pentru informații suplimentare, consultați pagina respectivă.)	Pagina
Sisteme de asistență la partea din spate	Avertizare trafic lateral din spate [RCTA]		Asistă șoferul atunci când iese cu spatele din locul de parcare, prin detectarea vehiculelor care se apropie din dreapta sau din stânga.	8-60
	Frânare automată de urgență spate [AEB spate]		Asistă șoferul la deplasarea în marșarier, dacă vehiculul se apropie de obiecte staționare detectate chiar în spatele vehiculului, prin intermediul unei avertizări și prin frânare automată, dacă este cazul.	8-102
Sisteme de asistență la parcare	Monitorizare perimetru	-	Asistă șoferul la parcare, afișând pe un ecran partajat diferite imagini cu poziția vehiculului.	7-2
	Detectarea obiectelor mobile (MOD)	-	La parcare, informează șoferul cu privire la obiectele mobile detectate în apropierea vehiculului.	7-12
	Sistem senzori de parcare	-	Informează șoferul, printr-o avertizare sonoră și vizuală, cu privire la obstacolele staționare detectate în apropierea barelor de protecție sau părților laterale (flancurilor) ale vehiculului.	8-118
Alte sisteme de asistență la condus	Faruri adaptive cu LED [ALH]		Comută automat zona iluminată de faza lungă, astfel încât să nu orbească șoferul vehiculului care vine din față sau circulă în față.	5-65
	Fază lungă automată [AHB]		Comută automat farurile pe fază scurtă, dacă este detectat un vehicul care vine din față sau circulă în față.	5-65
	Avertizare limită de viteză	50 OFF OFF	Informează șoferul cu privire la ultima limită de viteză detectată, utilizând afișajul limitei de viteză și funcția de avertizare depășire viteză.	8-41
	Avertizare atenție șofer [DAA]		Avertizează șoferul dacă detectează că este neatent sau obosit.	8-100
	Asistență la pornirea din rampă [HSA]	-	Dacă vehiculul este oprit în rampă, previne deplasarea înapoi a acestuia în timpul necesar șoferului să elibereze pedala de frână și să apese pedala de accelerație.	8-116
	Sistem de monitorizare șofer [DMS]	OFF	Monitorizează starea șoferului cu ajutorul unei camere video și îmbunătățește siguranța rutieră.	8-97

BK0336302EN.book Page 35 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Cum se activează/dezactivează sistemele



① Butoane de comandă pe volan (partea stângă)

② Afișaj multifuncțional

Sistemele (dacă există în dotare) pot fi activate sau dezactivate din meniul setărilor de pe afișajul multifuncțional. Selectați fiecare element de setare cu rozeta din cadrul butoanelor de comandă de pe volan.

- Sistem de asistență la frânare pentru evitarea coliziunilor [FCM]
- Avertizare predictivă coliziune frontală [PFCW]
- Sistem de asistență de urgență la schimbarea benzii [ELA]
- Avertizare unghi mort [BSW]
- Avertizare trafic lateral din spate [RCTA]
- Frânare automată de urgență spate [AEB spate]
- Detectarea obiectelor mobile (MOD)
- Sistem senzori de parcare
- Avertizare limită de viteză
- Sistem de monitorizare șofer [DMS]
- Avertizare atenție șofer [DAA]

Afișaj de asistență pentru șofer

Dacă este selectat cu rozeta, afișajul asistenței pentru șofer apare pe afișajul multifuncțional. În fiecare zonă a afișajului poate fi afișată starea următoarelor sisteme.

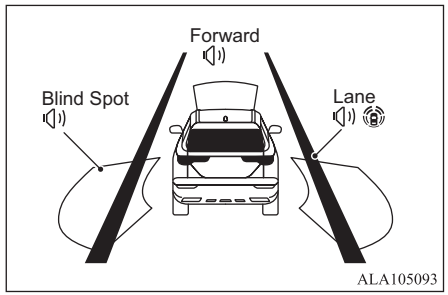
Zonă	Sistem de asistență la condus
Față	Sistem de asistență la frânare pentru evitarea coliziunilor [FCM]
	Avertizare predictivă coliziune frontală [PFCW]
Bandă	Sistem de asistență de urgență la schimbarea benzii [ELA]
	Bandă avansată
	Sensibilitate bandă
Unghi mort	Avertizare unghi mort [BSW]

- Dacă este activat unul dintre sistemele de „avertizare”, în zona respectivă este afișat simbolul „”.
- Dacă este activat unul dintre sistemele de „intervenție”, în zona respectivă este afișat simbolul „”.
- Dacă nu este activat niciun sistem, în fiecare zonă apare „OFF” (dezactivat).

Afișajul se modifică după cum urmează:

BK0336302EN.book Page 36 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Toate: evidențiat



Zonă	Sistem de asistență la condus	Afișaj
Față	Sistem de asistență la frânare pentru evitarea coliziunilor [FCM]	Activat (schemă)
	Avertizare predictivă coliziune frontală [PFCW]	

Zonă	Sistem de asistență la condus	Afișaj
Bandă	Sistem de asistență de urgență la schimbarea benzii [ELA]	Activat
	Bandă avansată	Dezactivat
	Sensibilitate bandă	Mediu
Unghi mort	Avertizare unghi mort [BSW]	Activat (schemă)

Ghid de depanare a elementelor comune

Pentru a funcționa, unele dintre sistemele de asistență pentru șofer utilizează piese comune (cameră video, radar etc.). Dacă pe afișajul multifuncțional apare un mesaj pop-up de avertizare sau dacă lampa de avertizare clipește/se aprinde, verificați starea sistemului. Pentru informații suplimentare, consultați secțiunile „Sistem indisponibil temporar” și „Defecțiune sistem” aferente fiecărui sistem în parte, din acest manual de utilizare.

BK0336302EN.book Page 37 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Dacă radarul și camera video sunt blocate temporar

Mesaj de avertizare/ lampă de avertizare	Simptom	Cauză posibilă	Sistem afectat	Măsură
Clipește	Temperatură ridicată cameră video	Lumină directă a soarelui/temperatură ridicată în habitaclu	FCM și PFCW	Dacă temperatura din habitaclu scade, sistemul se reactivează automat.
„Currently Unavailable Front Camera High Temperature” (cameră video față momentan indisponibilă, temperatură ridicată) și /OFF/ OFF se aprinde			Avertizare limită de viteză, ELA, FCM și PFCW	Dacă temperatura din habitaclu scade, sistemul se reactivează automat.
Clipește	Vizibilitate redusă cameră video	Lumină directă a soarelui	ELA și FCM	Dacă problema dispare, sistemul se reactivează automat.
	Obstrucție cameră video	Parbriz aburit, înghețat sau acoperit cu murdărie		Curățați parbrizul în zona camerei video. Pentru a curăța parbrizul, utilizați ștergătoarele și sistemul de dezaburire.
„Currently Unavailable Poor Visibility” (momentan indisponibil, vizibilitate redusă) și OFF se aprinde	Vizibilitate redusă cameră video	Lumină directă a soarelui	FCM și PFCW	Dacă problema dispare, sistemul se reactivează automat.

BK0336302EN.book Page 38 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Mesaj de avertizare/ lampă de avertizare	Simptom	Cauză posibilă	Sistem afectat	Măsură
„Temporarily Disabled Camera Blocked See Owner's Manual” (dezactivat temporar, cameră video blocată, consultați manualul de utilizare) și  se aprinde	Obstrucție cameră video	Parbriz aburit, înghețat sau acoperit cu murdărie	Avertizare limită de viteză, ELA, FCM și PFCW	Curățați parbrizul în zona camerei video. Pentru a curăța parbrizul, utilizați ștergătoarele și sistemul de degivrare.
„Temporarily Disabled Front Radar Blocked See Owner's Manual” (dezactivat temporar, radar față blocat, consultați manualul) și  se aprinde	Obstrucție radar față	Vreme nefavorabilă (ploaie, ceață, zăpadă etc.)	ELA, ACC, FCM și PFCW	Dacă problema dispare, sistemul se reactivează automat. (Pentru a reactiva sistemul ACC, apăsați butonul principal.)
		Senzor acoperit cu murdărie sau obstrucționat		Curățați zona în care se află senzorul radar din partea din față a vehiculului.
		Drumuri fără structuri sau clădiri în apropiere		Dacă problema dispare, sistemul se reactivează automat. (Pentru a reactiva sistemul ACC, apăsați butonul principal.)
 Clipește	Întrerupere radar față	Interferență cu o altă sursă radar	ACC, FCM și PFCW	Dacă problema dispare, sistemul se reactivează automat. (Pentru a reactiva sistemul ACC, apăsați butonul principal.)
„Currently Unavailable Radar Inhibited” (momentan indisponibil, radar inhibat) și  se aprinde			FCM și PFCW	Dacă problema dispare, sistemul se reactivează automat.

BK0336302EN.book Page 39 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Mesaj de avertizare/ lampă de avertizare	Simptom	Cauză posibilă	Sistem afectat	Măsură
„Not Available Side Radar Obstructed” (indisponibil, radar lateral obstrucționat)	Obstrucție radar lateral	Radar blocat	BSW și RCTA	Curățați zona în care se află radarul lateral din partea din spate a vehiculului. Dacă problema dispare, sistemul se reactivează automat.
„Temporarily Disabled Side Radar Blocked See Owner’ s Manual (dezactivat temporar, radar lateral blocat, consultați manualul de utilizare) și se aprinde			ELA	

Dacă sistemul este indisponibil temporar

Lampă de avertizare/ mesaj de avertizare	Cauză posibilă	Sistem de verificat	Măsură
„Currently Unavailable” (momentan indisponibil)	● Dacă verificarea funcției de avertizare a sistemului nu s-a încheiat normal. ● Dacă vehiculul este tractat.	Avertizare limită de viteză, FCM și PFCW	Dacă situațiile nu mai sunt valabile, sistemul se reactivează automat.
OFF se aprinde	ASC dezactivat	FCM	Activați ASC.
„Currently Unavailable ASC OFF” (momentan indisponibil, ASC dezactivat) și / OFF se aprinde	ASC dezactivat	ELA și FCM	Activați ASC.

Lampă de avertizare/ mesaj de avertizare	Cauză posibilă	Sistem de verificat	Măsură
„Currently not available” (momentan indisponibil)	ASC dezactivat	ACC (accesorii)	Activați ASC.
	A fost selectat modul zăpadă, pietriș sau noroi (dacă există în dotare).		Selectați alt mod în afară de zăpadă, pietriș sau noroi (dacă există în dotare).
„Currently not available” (momentan indisponibil) și se aprinde	Camera video față este deplasată semnificativ.	ELA	Verificați sistemul.

8 Dacă sistemul este defect

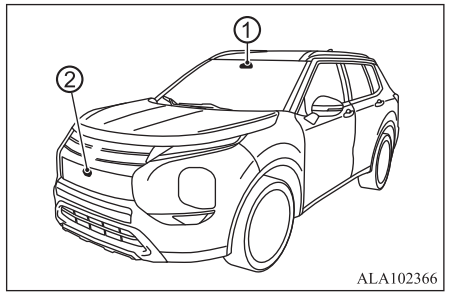
Lampă de avertizare/ mesaj de avertizare	Simptom	Sistem de verificat	Măsură
„Malfunction” (defecțiune) și OFF se aprinde	Sistem defect	RCTA, FCM și PFCW	Opriți vehiculul într-o locație sigură. Opriți și reporniți motorul termic. Dacă lampa/mesajul de avertizare nu dispare, verificați sistemul. Pentru acest lucru, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.
„System fault See Owner's Manual” (sistem defect, consultați manualul de utilizare)		Avertizare limită de viteză, AEB spate și DAA	
„Not Available System Malfunction” (indisponibil, sistem defect)		ELA, BSW și ACC	
„Parking Sensor System Fault See Owner's Manual” (sistem senzori de parcare defect, consultați manualul de utilizare)		Sistem senzori de parcare	

BK0336302EN.book Page 41 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Poziția camerelor video, radarelor și senzorilor

Camerele video, radarele și senzorii utilizate de sistemele de asistență pentru șofer sunt situate în partea din față și din spate a vehiculului. Pentru întreținerea fiecărei componente, consultați secțiunea „Întreținerea sistemului” aferentă fiecărui sistem în parte, din acest manual de utilizare.

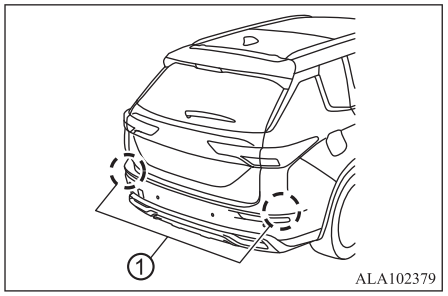
Față vehicul



① - cameră video față
— Sistem de asistență la frânare pentru evitarea coliziunilor [FCM]
— Sistem de asistență la schimbarea benzii [ELA]
— Faruri adaptive cu LED [ALH]
— Fază lungă automată [AHB]
— Avertizare limită de viteză
— Control adaptiv viteză de croazieră [ACC]

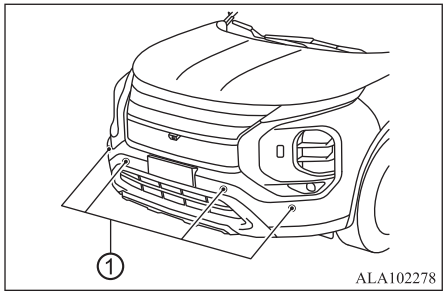
② - senzor radar față
— Sistem de asistență la frânare pentru evitarea coliziunilor [FCM]
— Avertizare predictivă coliziune frontală [PFCW]
— Sistem de asistență de urgență la schimbarea benzii [ELA]
— Control adaptiv viteză de croazieră [ACC]

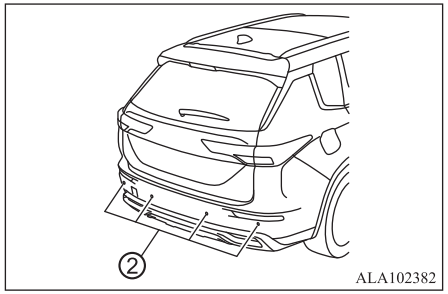
Spate vehicul



① - senzor radar lateral
— Sistem de asistență la schimbarea benzii [ELA]
— Avertizare unghi mort [BSW]
— Avertizare trafic lateral din spate [RCTA]

Senzori



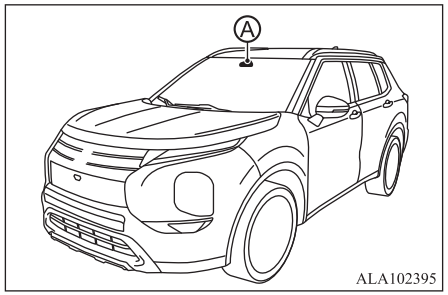


① - senzori față
— Sistem senzori de parcare

② - senzori spate
— Frânare automată de urgență spate [AEB spate]
— Sistem senzori de parcare

Avertizare limită de viteză

E05711900028



Sistemul de avertizare privind limita de viteză oferă șoferului informații despre cea mai

BK0336302EN.book Page 42 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

recentă limită de viteză detectată. Sistemul detectează informațiile furnizate de indicatoarele rutiere, cu ajutorul camerei video față Ⓐ situate pe parbriz, în fața oglinzii retrovizoare interioare, și afișează indicatoarele detectate pe afișajul multifuncțional și pe afișajul de pe parbriz (HUD) (dacă există în dotare). (Consultați „Afișaj pe parbriz (HUD)” la pagina 5-57.)

Limita de viteză afișată se bazează pe o combinație între datele hărții și recunoașterea live furnizată de camera video. Dacă se detectează o modificare a limitei de viteză, sistemul informează șoferul prin intermediul unei pictograme de afișare a vitezei și al unui semnal sonor (activat o dată). Dacă vehiculul depășește limita de viteză, sistemul avertizează șoferul prin clipirea pictogramei de afișare a vitezei și un avertizor sonor (activat de 4 ori). Dacă șoferul încetinește sau apasă rozeta din cadrul comenzilor de pe volan, avertizorul sonor viteză prea mare se dezactivează.

⚠AVERTISMENT

- **Rolul sistemului de avertizare pentru limita de viteză este numai de a furniza informații șoferului. Acesta nu înlocuiește atenția șoferului la condițiile de trafic sau responsabilitatea acestuia de a conduce în condiții de siguranță. Sistemul nu poate preveni accidentele cauzate de neglijență. Este responsabilitatea șoferului să rămână vigilent și să conducă mereu în condiții de siguranță.**

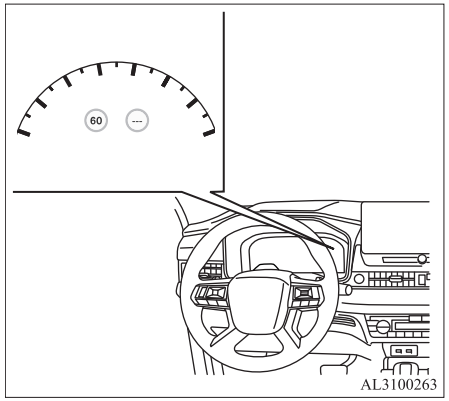
⚠AVERTISMENT

- **Nicio indicație sau avertizare furnizată de sistemul de avertizare privind limita de viteză nu anulează limita de viteză reală aplicabilă într-o anumită situație. Este responsabilitatea șoferului să constate și să respecte în permanență limitele de viteză.**

Sistemul de avertizare privind limita de viteză funcționează astfel:

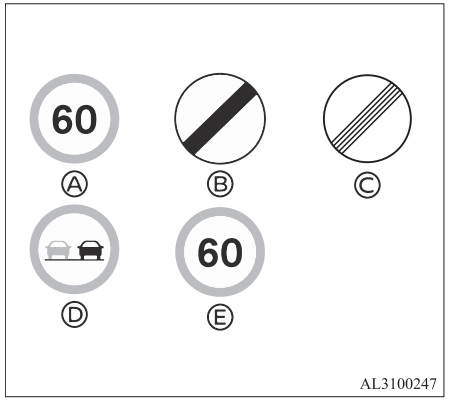
- Funcția se activează automat la trecerea butonului motorului electric în poziția activat.
- Dacă licența datelor hărții a expirat, datele hărții nu pot fi utilizate sau actualizate, iar acest lucru înseamnă că afișarea limitei de viteză nu poate fi utilizată în anumite situații.
- Pentru a menține performanțele sistemului de afișare a indicatoarelor rutiere, este necesară actualizarea periodică a datelor hărții. Consultați „Cum se actualizează datele hărții”, la pagina 8-46.
- În funcție de mediu și de anumite condiții, datele hărții pot fi actualizate automat la ultima versiune.

Utilizarea sistemului



Exemplu

Sistemul de avertizare privind limita de viteză afișează următoarele tipuri de indicatoare rutiere:



BK0336302EN.book Page 43 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Indicatoare rutiere disponibile

Ⓐ Ultima limită de viteză detectată

Ⓑ Limita de viteză națională

Ⓒ Informare sfârșit limită de viteză

Ⓓ Zonă de depășire interzisă

Ⓔ Limită de viteză condiționată

⚠ATENȚIE

- Sistemul de avertizare privind limita de viteză este proiectat ca un ajutor pentru condusul atent. Este responsabilitatea șoferului să rămână vigilent, să conducă în condiții de siguranță și să respecte toate regulile de circulație în vigoare, inclusiv să fie atent la indicatoarele rutiere.
- Sistemul de avertizare privind limita de viteză este posibil să nu funcționeze corespunzător în anumite situații. Mai jos sunt câteva exemple:
  - Dacă indicatorul rutier nu este vizibil în mod clar, de exemplu, din cauza deteriorării sau a condițiilor meteo.
  - Dacă ploaia, zăpada sau murdăria acoperă parbrizul în zona camerei video față.
  - Dacă farurile nu luminează corespunzător, de exemplu, din cauza murdăriei de pe geam sau dacă nu sunt reglate corespunzător.
  - În cazul în care camera video este supusă la o lumină puternică. (De exemplu, partea din față a vehiculului este iluminată direct, la răsărit sau la apus.)

⚠ATENȚIE

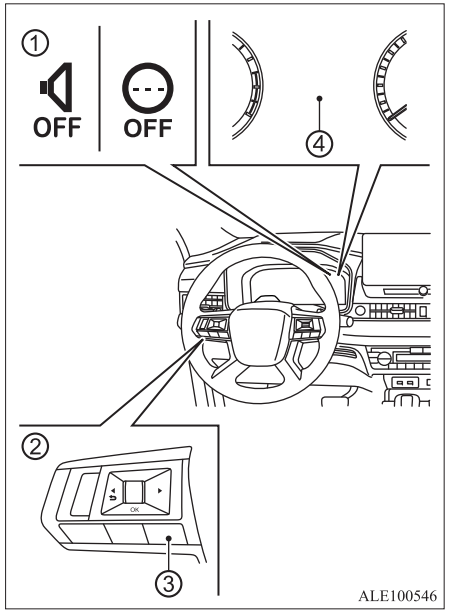
- Dacă luminozitatea se schimbă brusc. (De exemplu, dacă vehiculul intră sau iese dintr-un tunel sau de sub un pod.)
- Dacă vizibilitatea este redusă. (De exemplu, iluminarea insuficientă a carosabilului și condițiile meteo nefavorabile pe timp de ploaie, zăpadă, ceață sau stropire intensă.)
- Dacă indicatoarele rutiere sunt deteriorate sau nu sunt standard. (De exemplu, dimensiune, înălțime, direcție sau luminozitate necorespunzătoare, indicatoare rupte sau îndoite.)
- Dacă indicatoarele rutiere sunt greu de detectat. (De exemplu, acestea sunt acoperite de murdărie sau zăpadă, ori sunt slab iluminate.)
- Dacă indicatoarele rutiere sunt ambigue. (De exemplu, indicatoarele rutiere de pe șantiere, benzile adiacente sau pe banda de ieșire.)
- Dacă există un obiect similar cu indicatoarele rutiere. (De exemplu, alte indicatoare, plăci sau structuri asemănătoare.)
- Dacă indicatoarele rutiere nu se află în câmpul vizual al camerei video. (De exemplu, după un viraj brusc sau dacă sunt prea îndepărtate.)
- Dacă indicatoarele rutiere electrificate sunt greu de detectat. (De exemplu, contrast redus, dacă sunt prea îndepărtate sau conțin 3 cifre.)
- La depășirea autobuzelor sau camioanelor echipate cu autocolante privind viteza.

⚠ATENȚIE

- Sistemul de avertizare privind limita de viteză poate afișa un indicator rutier chiar dacă în fața vehiculului nu se află unul. Acesta poate afișa o limită de viteză diferită de cea pentru un vehicul de pasageri. (Indicatorul limitei maxime de viteză poate indica un număr mai mare sau mai mic decât viteza maximă reală, de exemplu, dacă detectează un indicator de limită de viteză pentru camioane, o limită de viteză diferită în funcție de ora din zi sau de ziua din săptămână, ori un indicator de limită de viteză care utilizează unități de măsură diferite în apropierea unei frontiere, dacă detectează un indicator rutier electrificat, cu sau fără precizarea limitei de viteză, dacă detectează o limită de viteză irelevantă la trecerea prin dreptul unei ieșiri sau intersecții de pe autostradă etc.)

BK0336302EN.book Page 44 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Cum se activează/dezactivează sistemul de avertizare privind limita de viteză



① Indicatoare de avertizare privind limita de viteză (pe afișajul multifuncțional)

② Butoane de comandă pe volan (partea stângă)

③ Buton de comandă

④ Afișaj multifuncțional

Pentru a activa sau dezactiva sistemul de avertizare privind limita de viteză sau pentru a personaliza setările acestuia, efectuați pașii următori.

Meniul comenzilor rapide

1. Apăsați butonul de pe volan, pentru a afișa „Shortcut Menu” (meniu comenzi rapide).
2. Selectați „Driver Assist Custom” (asistență șofer personalizată) și apăsați rozeta, pentru a activa setările sistemului.
3. Selectați „Custom Mode Setting” (setare mod personalizat) și apăsați rozeta, pentru a personaliza setările.

- Avertizare limită de viteză
  Sistemul de avertizare privind limita de viteză poate fi personalizat sau dezactivat.
  „Warning” (avertizare): sunt activate atât afișarea informațiilor privind limita de viteză, cât și funcția de avertizare depășire viteză (afișaj și semnal sonor).
  „Info only” (numai informare): este activată numai afișarea limitei de viteză (sunetul alarmei de depășire viteză și clipirea afișajului sunt dezactivate).
  „OFF” (dezactivare): sistemul de avertizare privind limita de viteză este dezactivat.
- New Limit Alert (avertizare limită nouă)
  Activare sau dezactivare notificare (semnal sonor) la modificarea limitei de viteză.

Setări

1. Apăsați butonul ◀ ▶ până când pe afișajul multifuncțional apare meniul „Settings” (setări) și apoi apăsați rozeta. Utilizați rozeta pentru a selecta „Driver Assistance” (asistență șofer). Apoi apăsați rozeta.
2. Selectați „Traffic Sign Assist” (asistență indicatoare rutiere) și apăsați rozeta.

Sunt disponibile următoarele elemente:

- Avertizare limită de viteză
  Sistemul de avertizare privind limita de viteză poate fi personalizat sau dezactivat.
  „Warning” (avertizare): sunt activate atât afișarea informațiilor privind limita de viteză, cât și funcția de avertizare depășire viteză (afișaj și semnal sonor).
  „Info only” (numai informare): este activată numai afișarea limitei de viteză (sunetul alarmei de depășire viteză și clipirea afișajului sunt dezactivate).
  „OFF” (dezactivare): sistemul de avertizare privind limita de viteză este dezactivat.
- New Limit Alert (avertizare limită nouă)
  Activare sau dezactivare notificare (semnal sonor) la modificarea limitei de viteză.

BK0336302EN.book Page 45 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

- Database Version (versiune bază de date)
  Permite verificarea versiunii datelor hărții.
- License information (informații licență)
  Permite verificarea informațiilor privind licența hărții.
  „License Expiration” (expirare licență): data de expirare a licenței hărții
  „License state” (stare licență): starea (activă/inactivă) a licenței curente a hărții

NOTĂ

- Dacă funcția de avertizare depășire viteză este dezactivată (este selectat „Info only” (numai informații)), pe afișajul multifuncțional apare indicatorul „ OFF ”. (Indicatorul dispare după o perioadă de timp.)
- Dacă sunt dezactivate atât afișajul limitei de viteză, cât și funcția de avertizare depășire viteză (este selectat „OFF” (dezactivare)), pe afișajul multifuncțional apare indicatorul „ OFF ” (alb).
- Dacă butonul motorului electric este trecut în poziția activat, apare indicatorul „ OFF ” (galben). După pornirea motorului, indicatorul se stinge. Acest lucru indică faptul că sistemul de avertizare privind limita de viteză este funcțional.

Sistem temporar indisponibil

Situația A:
Dacă vehiculul este parcat în lumina directă a soarelui, în condiții de temperatură ridicată (peste aproximativ 40 °C), și apoi pornit, sistemul de avertizare privind limita de viteză se poate dezactiva automat. Pe afișajul multifuncțional apar indicatorul „ OFF ” (galben) și mesajul de avertizare „Currently Unavailable Front Camera High Temperature” (cameră video față momentan indisponibilă, temperatură ridicată).
Măsură:
Dacă temperatura din habitaclu scade, sistemul de avertizare privind limita de viteză se reactivează automat.
Situația B:
În situațiile următoare, pe afișajul multifuncțional apar indicatorul „ OFF ” (galben) și mesajul de avertizare „Temporarily Disabled Camera Blocked See Owner’s Manual” (cameră video blocată, dezactivată temporar, consultați manualul de utilizare), iar sistemul se dezactivează automat.

- Zona de pe parbriz în care se află camera video este acoperită cu umezeală, zăpadă, gheață, murdărie sau alt obiect.
- Zona de pe parbriz în care se află camera video este acoperită continuu cu murdărie etc.

Măsură:
Verificați ca zona de pe parbriz în care se află camera video să fie curată și fără gheață/condens. Dacă este cazul, utilizați funcția de dezaburire/degivrare maximă sau parbrizul încălzit (dacă există în dotare), pentru a curăța zona. Această operațiune poate dura câteva minute.
Dacă situațiile de mai sus nu mai sunt valabile, sistemul de avertizare privind limita de viteză se reactivează automat.
Situația C:
Dacă din anumite motive comunicarea datelor între sisteme este întreruptă temporar, pe afișajul multifuncțional apar indicatorul „ OFF ” (galben) și mesajul de avertizare „Currently Unavailable” (momentan indisponibil).
Măsură:
Dacă apare mesajul de avertizare, trageți pe dreapta într-o locație sigură și opriți vehiculul. Opriți și reporniți motorul termic. Dacă mesajul de avertizare nu dispare, verificați sistemul de avertizare privind limita de viteză. Pentru această lucrare, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

BK0336302EN.book Page 46 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Sistem defect

Dacă sistemul de avertizare privind limita de viteză este defect, acesta este dezactivat automat, iar pe afișajul multifuncțional apar indicatorul „ OFF ” (galben) și mesajul de avertizare „System fault See Owner’s Manual” (sistem defect, consultați manualul de utilizare).

Măsură:

Dacă apare mesajul de avertizare, trageți pe dreapta într-o locație sigură și opriți vehiculul. Opriți și reporniți motorul termic. Dacă mesajul de avertizare nu dispare, verificați sistemul. Pentru această lucrare, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

Întreținerea sistemului

Sistemul de avertizare privind limita de viteză utilizează aceeași cameră video față ca și sistemul de asistență de urgență la schimbarea benzii [ELA], amplasată în fața oglinzii retrovizoare interioare. Pentru întreținerea camerei video, consultați „Sistem de asistență de urgență la schimbarea benzii [ELA]” (la pagina 8-46).

Cum se actualizează datele hărții

Datele hărții utilizate de sistemul de avertizare privind limita de viteză pot fi actualizate. Pentru a menține performanțele sistemului de afișare a indicatoarelor rutiere, este necesară actualizarea periodică a datelor hărții.

Actualizați-le manual la un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

NOTĂ

- Datele hărții pot varia în funcție de țară. Vă recomandăm să actualizați datele hărții pentru țara dorită.

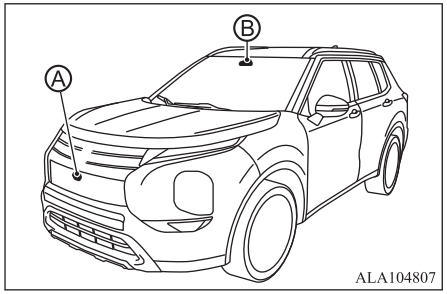
Înregistrarea datelor suplimentare

Sistemul de avertizare privind limita de viteză permite colectarea datelor de utilizare, conform legislației. Acesta este proiectat pentru a înregistra datele privind timpul de condus și distanța parcursă cu avertizarea privind limita de viteză activată.

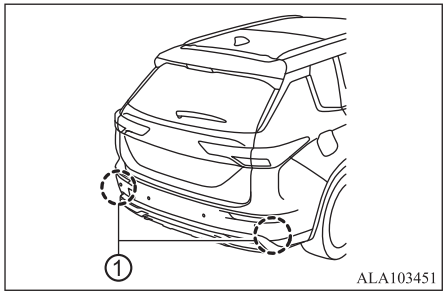
Datele colectate vor fi accesate cu acordul proprietarului, atunci când vehiculul face o vizită la dealer. Datele colectate vor fi transformate apoi în informații statistice care nu permit identificarea persoanei respective și vor fi transmise numai Comisiei Europene.

Sistem de asistență de urgență la schimbarea benzii [ELA]

E05703900045



ALA104807



ALA103451

AVERTISMENT

- **Nerespectarea avertizărilor și instrucțiunilor privind utilizarea corespunzătoare a sistemului ELA poate provoca rănirea gravă sau decesul persoanelor.**

BK0336302EN.book Page 47 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

⚠AVERTISMENT

- **Sistemul ELA nu va acționa direcția și nu va preveni pierderea controlului. Este responsabilitatea șoferului să rămână vigilent, să conducă în siguranță, să păstreze vehiculul pe banda de rulare și să îl controleze în permanență.**
- **Sistemul ELA poate fi utilizat pe toate drumurile cu marcaje sau margini bine definite, dar în anumite condiții de drum, de vreme sau de rulare este posibil să nu detecteze marginea drumului sau marcajele benzii.**
- **Performanțele de detectare ale radarelor și camerei video sunt limitate. Nu vor fi detectate toate obiectele sau vehiculele mobile. Pentru a evita accidentele, bazați-vă întotdeauna pe acțiunile proprii.**

Sistemul ELA se activează automat la fiecare repornire a sistemului electric hibrid cu conectare la priză.

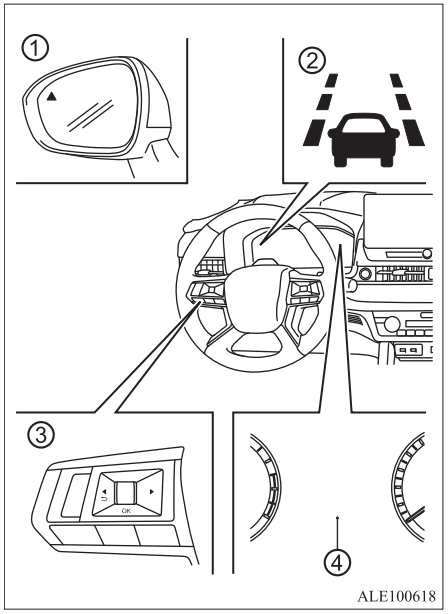
Sensibilitatea sistemului ELA poate fi reglată, iar setarea respectivă este păstrată până când este schimbată din nou de către șofer.

ELA utilizează o cameră video față Ⓑ situată deasupra oglinzii retrovizoare interioare, pentru a monitoriza marcajele benzii de rulare și a detecta alte vehicule. Pentru a detecta alte vehicule, sistemul ELA utilizează și senzori radar Ⓐ amplasați în partea din față a vehiculului și ① în apropierea barei de protecție spate.

ELA avertizează din timp dacă sistemul de monitorizare a șoferului [DMS] detectează că șoferul este somnolent sau este pe cale să adoarmă.

NOTĂ

- Dacă DMS este dezactivat, avertizarea din timp nu este furnizată.



① Lampă de control laterală
② Indicator ELA (pe afișajul multifuncțional)
③ Comenzi pe volan (partea stângă)
④ Afișaj multifuncțional

Funcționarea sistemului ELA

Sistemul ELA funcționează dacă viteza vehiculului este mai mare sau egală cu aproximativ 60 km/h (detectare față) sau 50 km/h (detectare spate) și numai dacă marcajele benzii sau marginea drumului sunt foarte vizibile.

Detectarea față furnizează informații pentru partea din față a vehiculului, cum ar fi marcajele benzii, marginea drumului sau vehiculele care vin din față, iar detectarea din spate detectează vehiculele din spate.

Sistemul ELA avertizează șoferul dacă vehiculul se apropie de marginea drumului sau de marcajele benzii, prin intermediul unui indicator pe afișajul multifuncțional și al unei vibrații în volan. În situațiile următoare, sistemul ajută șoferul la revenirea vehiculului pe banda de rulare, acționând separat frânele de pe partea stângă sau dreaptă (pentru o perioadă scurtă de timp):

- Dacă în meniul setărilor de pe afișajul multifuncțional este activată opțiunea „Emergency Lane Assist” (asistență de urgență la schimbarea benzii):

BK0336302EN.book Page 48 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

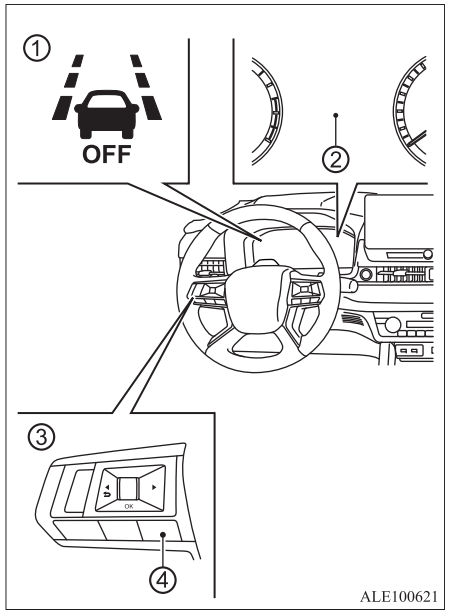
- sistemul avertizează șoferul dacă vehiculul se apropie de un marcaj de bandă sau de marginea drumului.
- sistemul asistă șoferul la revenirea vehiculului pe banda de rulare, dacă acesta se apropie de o linie continuă sau de marginea drumului și pe benzile învecinate există vehicule care vin din față.
- sistemul avertizează și asistă șoferul la revenirea vehiculului pe banda de rulare, dacă pe benzile învecinate se află vehicule în depășire. De asemenea, clipește lampa de control laterală.

● Dacă în meniul setărilor este activată opțiunea „Advanced Lane” (bandă avansată), sistemul asistă șoferul la revenirea vehiculului pe banda de rulare, dacă acesta se apropie de o linie întreruptă.

Pentru selectarea din meniul setărilor, consultați „Cum se activează/dezactivează sistemul ELA”, la pagina 8-48.

În timpul controlului frânelor de către sistemul ELA, dacă sistemul constată că volanul nu este acționat, începând de la a doua asistență, durata avertizorului sonor crește pe măsură ce numărul de asistențe crește. Chiar dacă sistemul constată că volanul a fost acționat, avertizorul sonor nu se dezactivează o anumită perioadă de timp.

Cum se activează/dezactivează sistemul ELA



① Lampă de avertizare sistem ELA dezactivat (pe planșa de bord)
② Afișaj multifuncțional
③ Comenzi pe volan (partea stângă)
④ Buton de comandă rapidă

Pentru a activa sau dezactiva sistemul ELA, efectuați oricare dintre pașii următori.

Meniul comenzilor rapide

1. Apăsați butonul de comandă rapidă de pe volan, pentru a afișa „Shortcut Menu” (meniu comenzi rapide).
2. Selectați „Driver Assist Custom” (asistență șofer personalizată) și apăsați rozeta, pentru a activa setările sistemului.
3. Selectați „Custom Mode Setting” (setare mod personalizat) și apăsați rozeta.
4. Selectați „Emergency Lane Assist” (asistență de urgență la schimbarea benzii) și apăsați rozeta, pentru a activa sau dezactiva sistemul.

Dacă este selectată opțiunea „Advanced Lane” (bandă avansată), o parte din funcțiile sistemului ELA sunt activate sau dezactivate.

Setări

1. Apăsați butonul ◀ ▶ până când pe afișajul multifuncțional apare meniul „Settings” (setări) și apoi apăsați rozeta. Utilizați rozeta pentru a selecta „Driver Assistance” (asistență șofer). Apoi apăsați rozeta.
2. Selectați „Lane” (bandă) și apăsați rozeta.
3. Selectați „Emergency Lane Assist” (asistență de urgență la schimbarea benzii) și apăsați rozeta, pentru a activa sau dezactiva sistemul.

Dacă este selectată opțiunea „Advanced Lane” (bandă avansată), o parte din funcțiile sistemului ELA sunt activate sau dezactivate.

BK0336302EN.book Page 49 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Dacă „Emergency Lane Assist” (asistență de urgență la schimbarea benzii) este dezactivat, se aprinde indicatorul sistem ELA dezactivat, iar sistemul ELA este dezactivat.
Pentru informații suplimentare, consultați „Setările”, la pagina 5-23.

NOTĂ

- Asistența de urgență la schimbarea benzii se activează automat la fiecare repornire a sistemului electric hibrid cu conectare la priză.
- Setarea activat/dezactivat pentru opțiunea „Advanced Lane” (bandă avansată) este păstrată chiar dacă sistemul electric hibrid cu conectare la priză este reactivat.
- Chiar dacă sistemul ELA este dezactivat, setarea ELA comută automat la activat, dacă DMS detectează că șoferul este somnoros.
- La tractarea unei remorci cu cablajul cârligului de remorcare ORIGINAL MITSUBISHI MOTORS conectat, sistemul ELA poate fi dezactivat automat (numai în situația în care pe benzile învecinate se află vehicule în depășire)*.
  *: meniul setărilor activat/dezactivat de pe afișajul multifuncțional nu se activează automat.

În funcție de condițiile de rulare:

- „Emergency Lane Assist” (asistență de urgență la schimbarea benzii): asistență bandă pe o șosea cu o linie continuă sau margine de drum
- „Advanced Lane” (bandă avansată): asistență bandă pe o șosea cu o linie întreruptă

NOTĂ

- Funcția de avertizare se activează automat la fiecare repornire a sistemului electric hibrid cu conectare la priză.

Setarea sensibilității pentru bandă

Puteți seta sensibilitatea pentru bandă din meniul „Settings” (setări) de pe afișajul multifuncțional.

1. Apăsați butonul ◀ ▶ până când pe afișajul multifuncțional apare meniul „Settings” (setări) și apoi apăsați rozeta.
   Utilizați rozeta pentru a selecta „Driver Assistance” (asistență șofer). Apoi apăsați rozeta.
2. Selectați „Lane” (bandă) și apăsați rozeta.
3. Selectați „Lane Sensitivity” (sensibilitate bandă).
   - Ridicată
   - Normală
   - Redusă

NOTĂ

- Setarea sensibilității este păstrată chiar dacă sistemul electric hibrid cu conectare la priză este reactivat.
  Chiar dacă sistemul ELA este dezactivat din meniul „Settings” (setări), ELA se va activa automat dacă este activă opțiunea Advanced Lane” (bandă avansată).

Limitările ELA

⚠AVERTISMENT

- **Mai jos se regăsesc limitările de sistem ale ELA. Nerespectarea acestor limitări de sistem în timpul utilizării vehiculului poate provoca rănirea gravă sau decesul persoanelor.**
  - **Dacă traversați un marcaj de bandă sau o margine de drum fără a activa mai întâi semnalizarea sau, de exemplu, dacă un drum în lucru direcționează traficul să calce un marcaj de bandă existent, sistemul ELA se poate activa. În acest caz, pentru a finaliza schimbarea benzii este posibil să trebuiască să corectați direcția.**
  - **Deoarece în condițiile de rulare, vreme și marcaj de bandă descrise în această secțiune este posibil ca ELA să nu se activeze, s-ar putea ca sistemul să nu se activeze de fiecare dată când vehiculul începe să părăsească banda de rulare și va trebui să corectați direcția.**
  - **Sistemul ELA nu funcționează la viteze mai mici decât viteza de utilizare sau dacă nu poate detecta marcajele de bandă.**
  - **Dacă ELA detectează vehicule care vin din față pe benzile învecinate, acesta nu funcționează la viteze mai mari de aproximativ 120 km/h.**

⚠AVERTISMENT

- **În situațiile următoare, nu utilizați sistemul ELA; siguranța vehiculului poate fi afectată grav și există risc de accidente cu urmări precum rănirea gravă sau decesul persoanelor.**
  - **· La deplasarea cu probleme legate de anvelope (de exemplu, anvelope uzate, presiune redusă în anvelope, utilizarea roții de rezervă, lanțurilor antiderapante și jantelor neoriginale). Consultați „Jante și anvelope”, la pagina 13-6.**
  - **· Dacă vehiculul este echipat cu piese neoriginale pentru sistemul de frânare, direcție sau suspensie.**
  - **· La tractarea unei remorci sau a altui vehicul.**
- **În situațiile următoare, este posibil ca sistemul ELA să nu funcționeze corespunzător:**

⚠AVERTISMENT

- **· Pe vreme nefavorabilă (ploaie, ceață, zăpadă etc.).**
- **· La deplasarea pe drumuri cu serpentine sau denivelate.**
- **· Dacă o bandă este închisă deoarece drumul este în lucru.**
- **· La deplasarea pe o bandă improvizată sau temporară.**
- **· La deplasarea pe drumuri pe care lățimea benzii este prea mică.**
- **· Pe drumuri cu mai multe marcaje de bandă paralele, marcaje de bandă decolorate sau neclare, marcaje de bandă vopsite cu galben, marcaje de bandă nonstandard sau marcaje de bandă acoperite cu apă, murdărie, zăpadă etc.**
- **· Pe drumuri pe care marginea drumului nu este vizibilă clar.**
- **· Pe drumuri pe care pot fi încă detectate marcaje de bandă întrerupte.**
- **· Pe drumuri cu viraje strânse.**
- **· Pe drumuri pe care se află obiecte contrastante clare, cum ar fi umbre, zăpadă, apă, șanțuri, îmbinări sau linii rămase după un drum în lucru. (Sistemul ELA ar putea detecta aceste elemente ca marcaje de bandă.)**
- **· Pe drumuri pe care banda de rulare se îmbină sau se separă.**
- **· Dacă direcția în care se îndreaptă vehiculul nu corespunde cu marcajul benzii.**
- **· Dacă distanța dintre vehiculul dvs. și cel din față este mică, iar acest lucru obstrucționează unghiul de detectare al camerei video.**

⚠AVERTISMENT

- **· Dacă ploaia, zăpada, murdăria sau alte obiecte acoperă parbrizul în zona camerei video pentru detectarea benzii.**
- **· Dacă farurile nu luminează corespunzător din cauza murdăriei de pe geam sau dacă nu sunt reglate corespunzător.**
- **· În cazul în care camera video pentru bandă este supusă la o lumină puternică. (De exemplu, partea din față a vehiculului este iluminată direct, la răsărit sau la apus.)**
- **· Dacă luminozitatea se schimbă brusc. (De exemplu, dacă vehiculul intră sau iese dintr-un tunel sau de sub un pod.)**
- **În funcție de starea carosabilului, este posibil ca vibrația volanului să nu fie simțită.**

- **Mai jos se regăsesc limitările de sistem pentru funcția ELA de detectare a unui vehicul care depășește.**
  Nerespectarea acestor limitări de sistem în timpul utilizării vehiculului poate provoca rănirea gravă sau decesul persoanelor.
  - **Sistemul ELA nu poate detecta toate vehiculele care depășesc, în toate situațiile.**
  - **Este posibil ca senzorii radar să nu poată detecta și activa ELA dacă sunt prezente anumite obiecte, cum ar fi:**

BK0336302EN.book Page 51 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

⚠AVERTISMENT

· Pietoni, biciclete, animale.
· Vehicule cum ar fi motociclete, vehicule cu înălțime mică sau vehicule cu gardă la sol mare.
· Vehicule care rămân în zona de detectare când porniți de pe loc.
· Un vehicul care intră pe o bandă învecinată cu o viteză aproximativ egală cu a vehiculului dvs.
· Un vehicul care se apropie rapid din spate.
· Un vehicul pe care vehiculul dvs. îl depășește rapid.
· Un vehicul care trece rapid prin zona de detectare.

- Zona de detectare a senzorului radar este proiectată ținând cont de lățimea standard a unei benzi. La deplasarea pe o bandă mai lată, este posibil ca senzorii radar să nu poată detecta vehiculele de pe o bandă învecinată. La deplasarea pe o bandă îngustă, este posibil ca senzorii radar să nu detecteze vehiculele aflate la 2 benzi distanță.
- Senzorii radar sunt proiectați să ignore majoritatea obiectelor staționare, însă ocazional pot fi detectate obiecte precum balustrade, pereți, frunziș și vehicule parcate. Acest lucru este normal.
- Următoarele elemente pot reduce capacitatea radarului de a detecta alte vehicule:
  · Vremea nefavorabilă
  · Stropii de pe carosabil
  · Acumularea de gheață/chiciură/murdărie pe vehicul

⚠AVERTISMENT

- Nu lipiți autocolante (cum ar fi materiale transparente), nu instalați accesorii și nu vopsiți suplimentar în zona senzorilor radar. Aceste elemente pot reduce capacitatea radarului de a detecta alte vehicule.

● Mai jos se regăsesc limitările de sistem pentru funcția ELA de detectare a unui vehicul care vine din față.
Nerespectarea acestor limitări de sistem în timpul utilizării vehiculului poate provoca rănirea gravă sau decesul persoanelor.

- Sistemul ELA nu poate detecta toate vehiculele care vin din față, în toate situațiile.
- Următoarele nu sunt detectate ca vehicule care vin din față:
  · Pietoni, biciclete, animale.
  · Vehicule cum ar fi motociclete, vehicule cu înălțime mică sau vehicule cu gardă la sol mare.
  · Vehicule parcate sau vehicule care se deplasează cu viteză redusă.
  · Vehicule care vin din față pe aceeași bandă.
- În situațiile următoare, este posibil ca sistemul ELA să nu funcție corespunzător sau să nu detecteze un vehicul care vine din față:

⚠AVERTISMENT

· În condiții de vizibilitate redusă (cum ar fi ploaie, zăpadă, ceață, furtuni de praf, furtuni de nisip, fum și stropii generați de alte vehicule).
· Dacă zona senzorului radar sau zona de pe parbriz în care se află camera video este acoperită cu murdărie, gheață, zăpadă, ceață sau alte materiale.
· În cazul în care camera video față este supusă la o lumină puternică (de exemplu, lumina soarelui sau faza lungă) ori luminozitatea se schimbă brusc (de ex., la intrarea într-un tunel sau apariția fulgerelor).
· În condiții de întuneric sau iluminare slabă, cum ar pe timp de noapte sau în tuneluri, inclusiv în situațiile în care farurile vehiculului dvs. sunt stinse sau iluminează slab, ori dacă lămpile de poziție spate ale vehiculului aflat în față sunt stinse.
· Dacă este deplasată camera video.
· La coborârea unei pante abrupte, pe drumuri cu viraje strânse și/sau drumuri denivelate sau neasfaltate.
· Dacă există interferențe cu alte surse radar.
· Dacă poziția sau direcția vehiculului dvs. se schimbă rapid sau semnificativ (de ex., la schimbarea benzii, viraje, bruscarea direcției, accelerare sau decelerare bruscă).
· Dacă vehiculul aflat în față are o formă specială sau neobișnuită, gardă la sol foarte mică sau foarte mare, ori dacă transportă o încărcătură neobișnuită sau este îngust (de ex., o motocicletă).

BK0336302EN.book Page 52 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

⚠AVERTISMENT

- **Zgomotul excesiv va acoperi avertizorul sonor, iar acesta este posibil să nu fie auzit.**

NOTĂ

- În timp ce sistemul ELA este activat, este posibil să auziți un zgomot de funcționare a frânelor. Acest lucru este normal și indică faptul că sistemul ELA funcționează corespunzător.

Sistem temporar indisponibil

Situația A:
În situațiile următoare, funcțiile de avertizare și asistență ale sistemului ELA nu sunt proiectate să funcționeze:

- Dacă acționați semnalizarea și schimbați benzile de rulare în direcția indicată. (După dezactivarea semnalizării, sistemul ELA se dezactivează aproximativ 2 secunde.) Acest lucru nu este valabil dacă este detectat un vehicul care depășește.
- Dacă viteza vehiculului scade sub viteza minimă de funcționare a sistemului.
- Dacă este detectat un vehicul care vine din față și viteza vehiculului dvs. este mai mare de aproximativ 120 km/h.

După încetarea situațiilor de mai sus și dacă sunt îndeplinite condițiile necesare pentru funcționare, funcțiile de avertizare și asistență se reactivează.

Situația B:
În situațiile următoare, funcția de asistență a sistemului ELA nu este proiectată să funcționeze (avertizarea este în continuare funcțională):

- Dacă se apasă pedala de frână sau vehiculul decelerează brusc.
- Dacă volanul este manevrat cât este necesar pentru ca vehiculul să schimbe benzile.
- Dacă vehiculul accelerează în timpul funcționării sistemului ELA.
- Dacă se activează avertizarea de apropiere a controlului adaptiv al vitezei de croazieră [ACC].
- Dacă sunt acționate luminile de avarie.
- La abordarea cu viteză ridicată a unui viraj.
- Dacă vehiculul virează brusc.
- Dacă funcționează controlul activ al stabilității [ASC] sau ABS.

După încetarea situațiilor de mai sus și dacă sunt îndeplinite condițiile necesare pentru funcționare, activarea frânelor de către sistemul ELA se reactivează.

Situația C:
Dacă sistemul de control activ al stabilității [ASC] este dezactivat, sistemul ELA este dezactivat automat, apare mesajul de avertizare „Currently Unavailable ASC OFF” (momentan indisponibil, ASC dezactivat) și se aprinde indicatorul ELA (galben) pe afișajul multifuncțional.
Dacă ASC este reactivat și sunt îndeplinite condițiile necesare pentru funcționare, activarea frânelor de către sistemul ELA se reactivează.

Situația D:
Dacă apare unul dintre următoarele mesaje și se aprinde indicatorul ELA pe afișajul multifuncțional, sistemul ELA este dezactivat automat:

- „Temporarily Disabled Side Radar Blocked See Owner’ s Manual (dezactivat temporar, radar lateral blocat, consultați manualul de utilizare): dacă radarul lateral spate este blocat. Păstrați întotdeauna curată zona din apropierea senzorilor radar.
- „Temporarily Disabled Front Radar Blocked See Owner’ s Manual” (dezactivat temporar, radar față blocat, consultați manualul de utilizare): dacă radarul față este blocat. Păstrați întotdeauna curată zona din apropierea senzorului radar.
- „Temporarily Disabled Camera Blocked See Owner’ s Manual” (dezactivat temporar, cameră video blocată, consultați manualul de utilizare): dacă este blocată camera video față. Păstrați întotdeauna curată zona din apropierea camerei video față.

BK0336302EN.book Page 53 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

- „Currently Unavailable Front Camera High Temperature” (cameră video față momentan indisponibilă, temperatură ridicată): dacă vehiculul este parcat în lumina directă a soarelui, în condiții de temperatură ridicată (peste aproximativ 40 °C), și apoi sistemul ELA este activat, este posibil ca sistemul ELA să se dezactiveze automat și indicatorul ELA să se aprindă.
- „Currently not available” (momentan indisponibil): în cazul în care camera video față este deplasată semnificativ. Verificați sistemul. Pentru acest lucru, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.
  La tractarea unei remorci cu cablajul cârligului de remorcare ORIGINAL MITSUBISHI MOTORS conectat, sistemul ELA poate fi dezactivat automat (numai situația în care pe benzile învecinate se află vehicule în depășire).

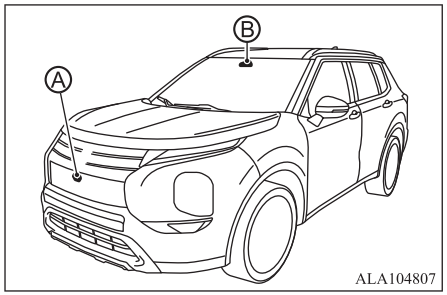
Sistem defect

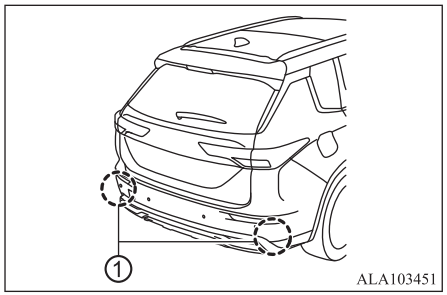
Dacă sistemul ELA prezintă o defecțiune, acesta se dezactivează automat. Se aprinde indicatorul ELA (portocaliu), apare mesajul „System Fault” (sistem defect) pe afișajul multifuncțional și se activează un semnal sonor.

Măsură

Dacă apare mesajul de avertizare, trageți pe dreapta într-o locație sigură și opriți vehiculul. Dezactivați și reactivați sistemul electric hibrid cu conectare la priză. Dacă mesajul de avertizare nu dispare, verificați sistemul ELA. Pentru acest lucru, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

Întreținerea sistemului





Senzorul radar față Ⓐ se află în partea din față a vehiculului. Camera video Ⓑ se află în partea superioară a parbrizului. Pentru a asigura funcționarea corespunzătoare a sistemului ELA, respectați următoarele:

- Păstrați întotdeauna curată zona din partea din față a vehiculului în care se află senzorul.
- Nu loviți și nu deteriorați zonele din apropierea senzorilor (bara de protecție, parbrizul).
- Nu acoperiți și nu lipiți autocolante sau obiecte similare în partea din față a vehiculului, în apropierea zonei senzorului. Acest lucru poate provoca funcționarea necorespunzătoare sau defectarea acestuia.
- Nu fixați obiecte metalice în apropierea zonei senzorului radar (apărătoare de protecție etc.). Acest lucru poate provoca funcționarea necorespunzătoare sau defectarea acestuia.
- Nu amplasați pe planșa de bord materiale reflectorizante, cum ar fi hârtie albă sau o oglindă. Reflexia luminii soarelui poate influența negativ performanțele de detectare a marcajelor de bandă de către camera video.
- Nu modificați, nu demontați și nu vopsiți partea din față a vehiculului, în apropierea zonei senzorului. Înainte de personalizarea sau restaurarea zonei senzorului, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

Cei 2 senzori radar spate ① ai sistemului ELA sunt amplasați în apropierea barei de protecție spate. Păstrați întotdeauna curată zona din apropierea senzorilor radar.
Condițiile meteo temporare, cum ar fi zăpada, stropii de apă, condensul sau ceața, pot bloca senzorii. Blocarea acestora poate fi provocată și de obiecte precum gheața, chiciura sau murdăria care obstrucționează senzorii radar.
Verificați dacă există obiecte care obstrucționează zona din jurul senzorilor radar și îndepărtați-le.
Nu lipiți autocolante (cum ar fi materiale transparente), nu instalați accesorii și nu vopsiți suplimentar în zona senzorilor radar.
Nu loviți și nu deteriorați zona din apropierea senzorilor radar.
Dacă zona din jurul senzorilor radar este deteriorată din cauza unei coliziuni, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

Măsuri de siguranță la repararea barei de protecție

Aveți grijă la repararea barei de protecție, deoarece senzorii radar sunt montați pe aceasta.
Senzorul radar detectează obiecte prin emiterea unui semnal radar și măsurarea reflexiei acestuia.

⚠AVERTISMENT

- **Dacă bara de protecție este reparată necorespunzător (de ex., aplicarea chitului din diferite materiale, revopsire etc.), semnalul radar poate fi slăbit sau împiedicat să funcționeze corespunzător. Acest lucru poate face senzorul radar să nu detecteze corespunzător obiectele. Repararea necorespunzătoare poate provoca rănirea gravă a persoanelor. Dacă bara de protecție trebuie reparată, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.**

Avertizare unghi mort [BSW]/LCA*1

E05704000056

*1: asistență la schimbarea benzii [LCA]

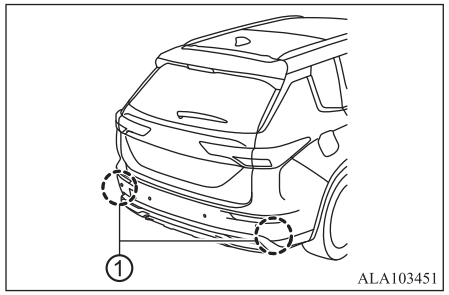
⚠AVERTISMENT

- **Nerespectarea avertizărilor și instrucțiunilor privind utilizarea corespunzătoare a sistemului BSW/LCA poate provoca rănirea gravă sau decesul persoanelor.**
  - **Sistemul BSW/LCA nu înlocuiește condusul adecvat al vehiculului și nu este proiectat pentru a preveni contactul cu vehicule sau obiecte. În timpul deplasării, utilizați întotdeauna oglinzile retrovizoare și întoarceți capul să priviți în direcția în care urmează să vă deplasați, pentru a vă asigura că schimbarea benzii este sigură. Nu vă bazați niciodată exclusiv pe sistem.**

⚠AVERTISMENT

- **Performanțele de detectare ale radarelor sunt limitate. Nu vor fi detectate toate obiectele sau vehiculele mobile. Utilizarea sistemului BSW/LCA în anumite condiții de rulare, sol, marcaje de bandă, trafic sau meteo poate provoca funcționarea necorespunzătoare a sistemului. Pentru a evita accidentele, bazați-vă întotdeauna pe acțiunile proprii.**

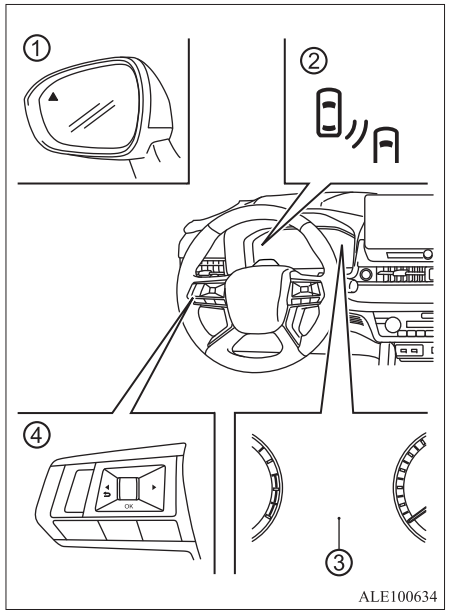
Sistemul BSW/LCA avertizează șoferul cu privire la alte vehicule detectate pe benzile învecinate.



Sistemul BSW/LCA utilizează senzori radar ① montați în apropierea barei de protecție spate, pentru a detecta alte vehicule de pe o bandă învecinată.

BK0336302EN.book Page 55 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Avertizare unghi mort [BSW]/ asistență la schimbarea benzii [LCA]



① Lampă de control laterală

② Indicator BSW/LCA (pe afișajul multifuncțional)

③ Afișaj multifuncțional

④ Butoane de comandă pe volan (partea stângă)

- Sistemul utilizează senzori radar montați în apropierea barei de protecție spate, pentru a detecta alte vehicule aflate în dreptul vehiculului dvs. pe o bandă învecinată.
- Sistemul funcționează dacă viteza este mai mare de aproximativ 10 km/h.
- Dacă senzorii radar detectează vehicule în zona de detectare, se aprinde lampa de control laterală ① aflată pe oglinda retrovizoare exterioară de pe partea pe care este detectat un vehicul.
- Dacă este detectat un vehicul pe banda următoare și este activată lampa de semnalizare pe partea pe care este detectat vehiculul, sistemul activează un avertizor sonor, iar indicatorul BSW/LCA ② de pe afișajul multifuncțional ③ și lampa de control laterală ① de pe oglinda retrovizoare exterioară clipesc. De asemenea, dacă senzorul detectează un vehicul care se apropie din spate pe banda învecinată, sistemul avertizează în același mod șoferul cu privire la pericol (funcția de asistență la schimbarea benzii [LCA]).

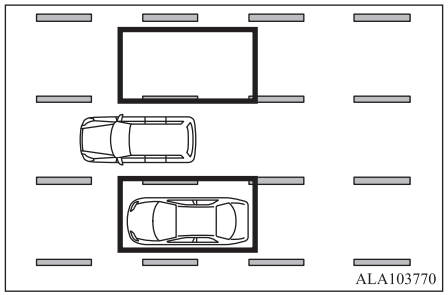
NOTĂ

- La trecerea butonului motorului electric în poziția activat, lampa de control laterală se aprinde câteva secunde.
- Luminozitatea lămpii de control laterale este reglată automat în funcție de luminozitatea exterioară.

NOTĂ

- Starea de funcționare a BSW/LCA poate fi consultată pe ecranul „Driver assistance” (asistență șofer) de pe afișajul multifuncțional (consultați „Trip computer” (computer de bord) la pagina 5-49).

Zona de detectare



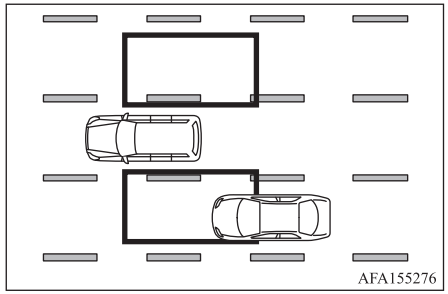
Senzorii radar detectează un vehicul în zona de detectare din partea stângă și dreaptă a vehiculului.

Situații de condus cu BSW/LCA

⚠ATENȚIE

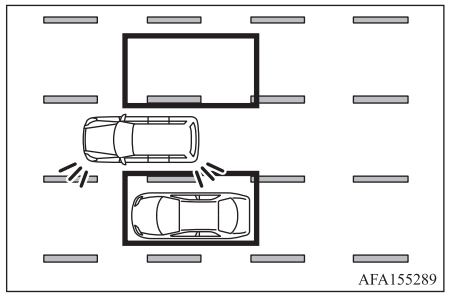
- La schimbarea benzii de rulare, utilizați întotdeauna oglinzile retrovizoare și întoarceți-vă să priviți în direcția în care se va deplasa vehiculul, pentru a vă asigura că schimbarea benzii poate fi făcută în siguranță. Nu vă bazați niciodată exclusiv pe sistemul BSW. De exemplu, este posibil ca sistemul să nu poată detecta vehiculele care se apropie de vehiculul dvs. cu o viteză mult mai mare decât cea a vehiculului dvs.

Imaginea 1 – apropierea din spate



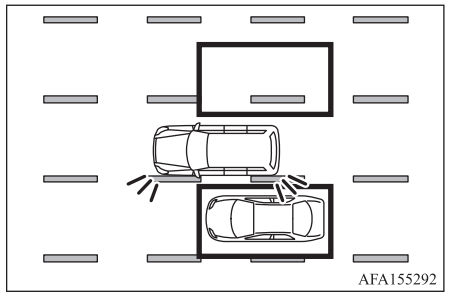
Imaginea 1: lampa de control laterală se aprinde dacă un vehicul de pe o bandă învecinată intră în zona de detectare din spate.

Imaginea 2 – apropierea din spate



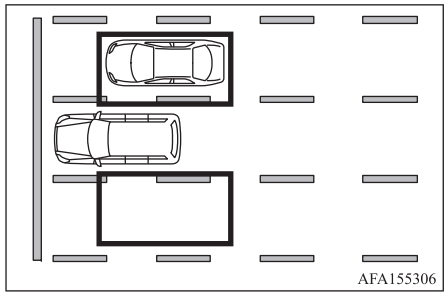
Imaginea 2: dacă șoferul activează semnalizarea în timp ce în zona de detectare se află un vehicul, sistemul activează un avertizor sonor și lampa de control laterală clipește.

Imaginea 3 – apropierea din spate



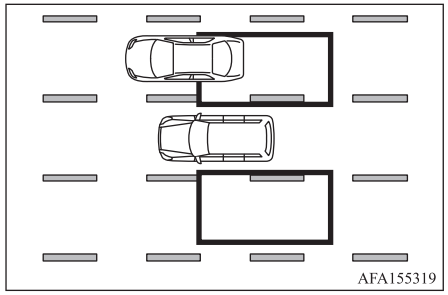
Imaginea 3: dacă vehiculul dvs. se apropie de un marcaj de bandă în timp ce în zona de detectare se află un vehicul, sistemul activează un avertizor sonor și lampa de control laterală clipește. În același timp, sistemul controlează sistemul de frânare, pentru a permite revenirea vehiculului pe centrul benzii de rulare.

Imaginea 4 – la pornirea vehiculului



Imaginea 4: dacă vehiculul dvs. este oprit, s-ar putea ca detectarea unui vehicul care rămâne în zona de detectare să nu fie posibilă.

Imaginea 5 – depășirea altui vehicul



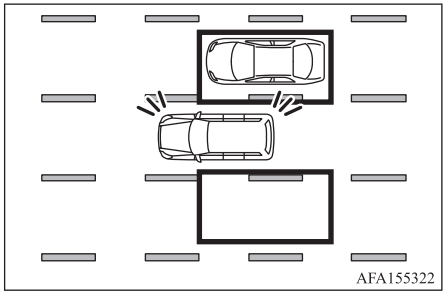
BK0336302EN.book Page 57 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Imaginea 5: dacă depășiți un vehicul și acesta rămâne în zona de detectare aproximativ 2 secunde, lampa de control laterală se aprinde.

NOTĂ

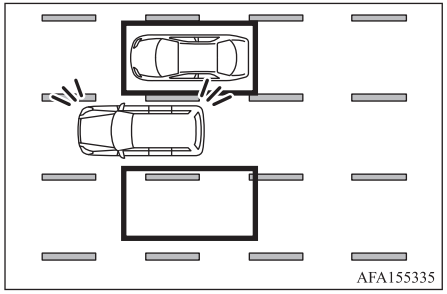
- Senzorii radar s-ar putea să nu detecteze vehiculele mai lente, dacă acestea sunt depășite rapid.

Imaginea 6 – depășirea altui vehicul



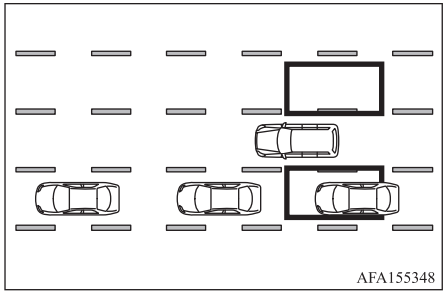
Imaginea 6: dacă șoferul activează semnalizarea în timp ce în zona de detectare este detectat un vehicul, sistemul activează un avertizor sonor și lampa de control laterală clipește.

Imaginea 7 – depășirea altui vehicul



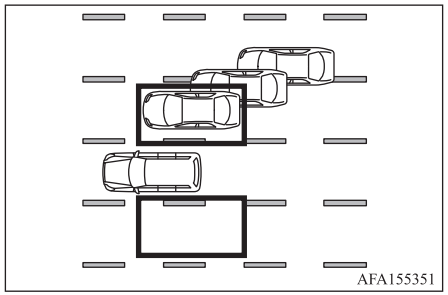
Imaginea 7: dacă vehiculul dvs. se apropie de un marcaj de bandă în timp ce în zona de detectare se află un vehicul, sistemul activează un avertizor sonor și lampa de control laterală clipește. În același timp, sistemul controlează sistemul de frânare, pentru a permite revenirea vehiculului pe centrul benzii de rulare.

Imaginea 8 – depășirea de către alte vehicule



Imaginea 8: dacă vehiculul este depășit de 2 sau mai multe vehicule încolonate la distanță mică, este detectat numai primul dintre ele.

Imaginea 9 – intrarea din lateral

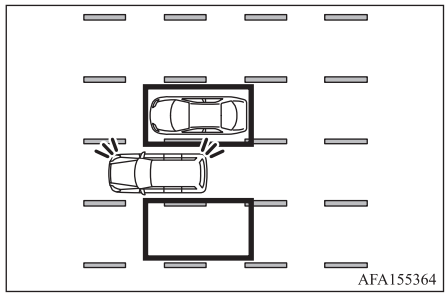


Imaginea 9: dacă se apropie alt vehicul, ca urmare a schimbării benzii etc., atunci când vehiculul intră în zona de detectare se aprinde lampa de control laterală.

NOTĂ

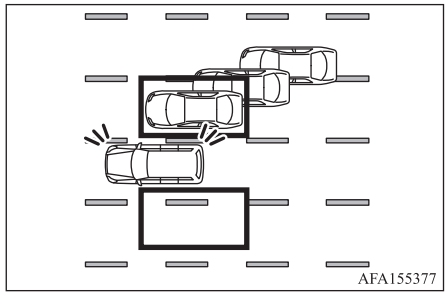
- Este posibil ca senzorii radar să nu detecteze un vehicul care se deplasează cu aproximativ aceeași viteză ca vehiculul dvs., atunci când acesta intră în zona de detectare.

Imaginea 10 – intrarea din lateral



Imaginea 10: dacă șoferul activează semnalizarea în timp ce în zona de detectare este detectat un vehicul, sistemul activează un avertizor sonor și lampa de control laterală clipește.

Imaginea 11 – intrarea din lateral



Imaginea 11: dacă vehicului dvs. se apropie de un marcaj de bandă în timp ce în zona de detectare se află un vehicul, sistemul activează un avertizor sonor și lampa de control laterală clipește. În același timp, sistemul controlează sistemul de frânare, pentru a permite revenirea vehiculului pe centrul benzii de rulare.

Cum se utilizează sistemul BSW/LCA

NOTĂ

- La dezactivarea sistemului electric hibrid cu conectare la priză, setările de pe afișajul multifuncțional sunt păstrate.

Cum se utilizează BSW/LCA

Pentru a activa sau dezactiva funcția BSW/LCA, selectați „Settings”(setări), apoi „Driver Assistance” (asistență șofer), „Blind Spot” (unghi mort) și „Warning [BSW] (avertizare [BSW]) pe afișajul multifuncțional.
Pentru informații suplimentare, consultați „Asistență șofer”, la pagina 5-23.

Măsuri de siguranță BSW/LCA

AVERTISMENT

- **Mai jos se regăsesc limitările de sistem ale BSW/LCA. Nerespectarea acestor limitări de sistem în timpul utilizării vehiculului poate provoca rănirea gravă sau decesul persoanelor.**
  - **Zona de detectare a senzorului radar este proiectată ținând cont de lățimea standard a unei benzi. La deplasarea pe o bandă mai lată, este posibil ca senzorii radar să nu poată detecta vehiculele de pe o bandă învecinată. La deplasarea pe o bandă îngustă, este posibil ca senzorii radar să nu detecteze vehiculele aflate la 2 benzi distanță.**
  - **Senzorii radar sunt proiectați să ignore majoritatea obiectelor staționare, însă ocazional pot fi detectate obiecte precum balustrade, pereți, frunziș și vehicule parcate. Acest lucru este normal.**
  - **Următoarele elemente pot reduce capacitatea radarului de a detecta alte vehicule:**
    - **Vremea nefavorabilă**
    - **Stropii de pe carosabil**
    - **Acumularea de gheață/chiciură/murdărie pe vehicul**
  - **Nu lipiți autocolante (cum ar fi materiale transparente), nu instalați accesorii și nu vopsiți suplimentar în zona senzorilor radar. Aceste elemente pot reduce capacitatea radarului de a detecta alte vehicule.**

BK0336302EN.book Page 59 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

⚠AVERTISMENT

- **Zgomotul excesiv (de ex., generat de volumul sistemului audio, geamurile deschise ale vehiculului) va acoperi avertizorul sonor, iar acesta este posibil să nu fie auzit.**

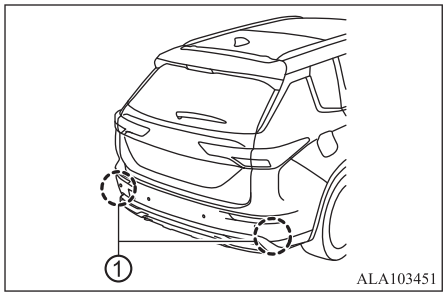
Dacă sistemul BSW/LCA este indisponibil temporar

NOTĂ

- Sistemele BSW/LCA și RCTA utilizează aceiași senzori radar. Dacă sistemul BSW se dezactivează din cauza defectării senzorilor radar, se dezactivează și sistemul RCTA.
- Dacă zona senzorului este murdară, opriți într-o locație sigură pentru a îndepărta murdăria din jurul senzorului și apoi reactivați sistemul electric hibrid cu conectare la priză.
- Dacă apare o avertizare pe afișajul multifuncțional, opriți vehiculul într-o locație sigură, dezactivați sistemul electric hibrid cu conectare la priză și apoi reactivați-l.
- Dacă după reactivarea sistemului electric hibrid cu conectare la priză avertizarea nu dispare, este posibil ca sistemul să fie defect. Puteți conduce normal în continuare, însă vă rugăm să verificați problema la un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

- În situațiile următoare, pe afișajul multifuncțional apare avertizarea „Unavailable Side Radar Obstruction” (radar lateral indisponibil, obstrucționat), iar sistemul este dezactivat temporar.
  - Dacă senzorii sunt murdari.
  - Dacă senzorul este acoperit cu picături de ploaie, zăpadă sau murdărie.
- Dacă sistemul este defect, pe afișajul multifuncțional apare o avertizare și sistemul se dezactivează.
  (Consultați „Avertizările și indicatoarele de pe afișajul multifuncțional”, la pagina 5-31.)

Întreținerea sistemului



Cei 2 senzori radar ① ai sistemului BSW/LCA sunt amplasați în apropierea barei de protecție spate. Păstrați întotdeauna curată zona din apropierea senzorilor radar.

Condițiile meteo temporare, cum ar fi stropii de apă, condensul sau ceața, pot bloca senzorii.
Blocarea acestora poate fi provocată și de obiecte precum gheața, chiciura sau murdăria care obstrucționează senzorii radar.
Verificați dacă există obiecte care obstrucționează zona din jurul senzorilor radar și îndepărtați-le.
Nu lipiți autocolante (cum ar fi materiale transparente), nu instalați accesorii și nu vopsiți suplimentar în zona senzorilor radar.
Nu loviți și nu deteriorați zona din apropierea senzorilor radar.
Dacă zona din jurul senzorilor radar este deteriorată din cauza unei coliziuni, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

Măsuri de siguranță la repararea barei de protecție

Aveți grijă la repararea barei de protecție, deoarece senzorii radar sunt montați pe aceasta.
Senzorul radar detectează obiecte prin emiterea unui semnal radar și măsurarea reflexiei acestuia.

BK0336302EN.book Page 60 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

⚠AVERTISMENT

- **Dacă bara de protecție este reparată necorespunzător (de ex., aplicarea chitului din diferite materiale, revopsire etc.), semnalul radar poate fi slăbit sau împiedicat să funcționeze corespunzător. Acest lucru poate face senzorul radar să nu detecteze corespunzător obiectele. Repararea necorespunzătoare poate provoca rănirea gravă a persoanelor. Dacă bara de protecție trebuie reparată, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.**

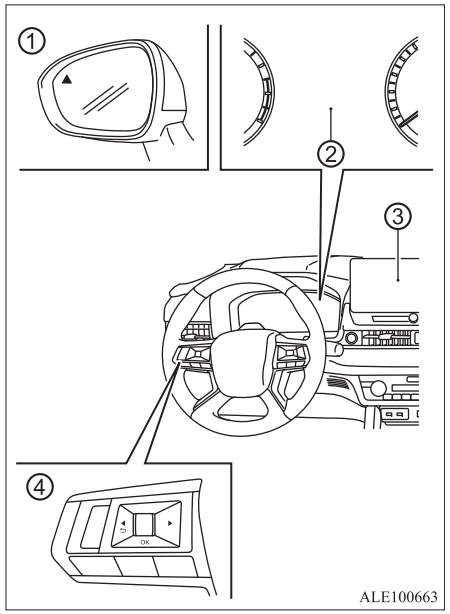
Sistem de avertizare trafic lateral din spate [RCTA]

E05704300088

⚠AVERTISMENT

- **Nerespectarea avertizărilor și instrucțiunilor privind utilizarea corespunzătoare a sistemului RCTA poate provoca rănirea gravă sau decesul persoanelor, în cazul unui accident.**
  - **Sistemul RCTA nu înlocuiește condusul adecvat al vehiculului și nu este proiectat pentru a ajuta la prevenirea contactului cu vehicule sau obiecte. Când ieșiți cu spatele dintr-un loc de parcare, utilizați întotdeauna oglinzile retrovizoare și întoarceți-vă să priviți în direcția în care se va deplasa vehiculul. Nu vă bazați niciodată exclusiv pe sistemul RCTA.**

Sistemul RCTA vă va asista la ieșirea cu spatele dintr-un loc de parcare. Dacă vehiculul se deplasează în marșarier, sistemul este proiectat pentru a detecta vehiculele care se apropie din dreapta sau din stânga vehiculului dvs. Dacă sistemul detectează trafic din lateral, acesta va avertiza.



① Lampă de control laterală

② Afișaj multifuncțional

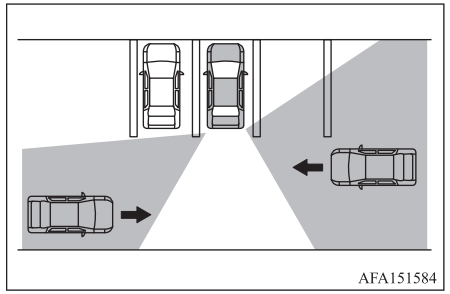
③ Ecran sistem audio cu conexiune pentru smartphone [SDA]

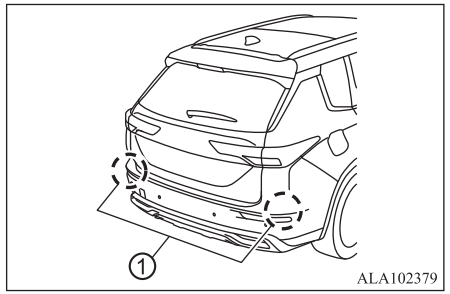
④ Butoane de comandă pe volan (partea stângă)

Funcționarea sistemului RCTA

Sistemul RCTA permite avertizarea șoferului cu privire la un vehicul care se apropie, atunci când acesta iese cu spatele dintr-un loc de parcare.
Dacă transmisia este în poziția R (marșarier) și viteza vehiculului este mai mică de aproximativ 8 km/h, sistemul RCTA este funcțional. Dacă radarul detectează un vehicul care se apropie din lateral, sistemul activează un semnal sonor (o dată), lampa de control laterală ① clipește pe partea din care se apropie vehiculul, iar pe afișajul pentru imaginea din spate al ecranului sistemului audio cu conexiune pentru smartphone [SDA] ③ apare un cadru dreptunghiular galben.

BK0336302EN.book Page 61 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

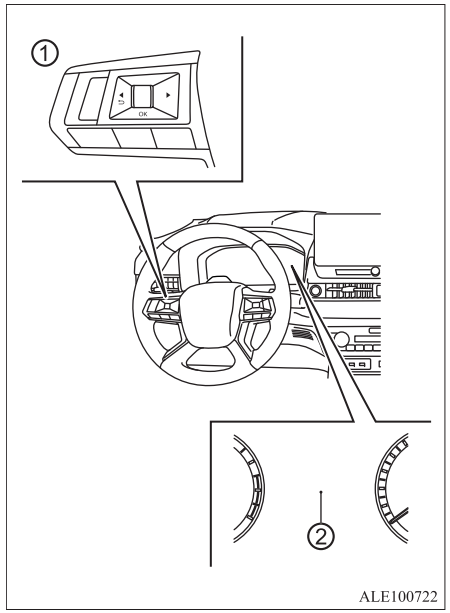




Sistemul RCTA utilizează senzori radar ① aflați pe ambele părți, în apropierea barei de protecție spate, pentru a detecta un vehicul care se apropie.

Senzorii radar ① pot detecta un vehicul care se apropie de la aproximativ 20 m distanță.

Cum se activează/dezactivează sistemul RCTA



① Butoane de comandă pe volan (partea stângă)

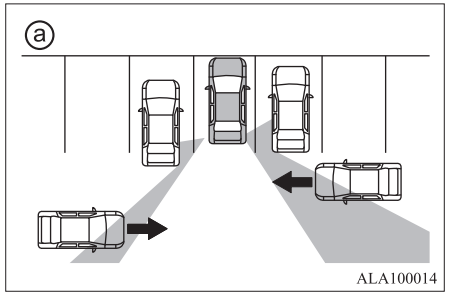
② Afișaj multifuncțional

Pentru a activa sau dezactiva sistemul RCTA, efectuați pașii următori.

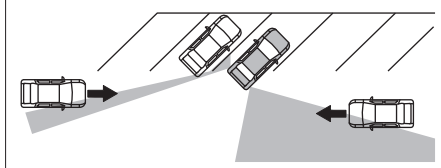
1. Apăsați butonul ◀▶ până când pe afișajul multifuncțional ② apare meniul „Settings” (setări) și apoi apăsați rozeta. Utilizați rozeta pentru a selecta „Driver Assistance” (asistență șofer). Apoi apăsați rozeta.
2. Utilizați butonul pentru a selecta „Rear Cross Traffic Alert” (avertizare trafic lateral din spate), apoi apăsați rozeta.
3. Utilizați rozeta pentru a activa sau dezactiva sistemul.

NOTĂ

- Setarea sistemului este păstrată chiar dacă sistemul electric hibrid cu conectare la priză este reactivat.

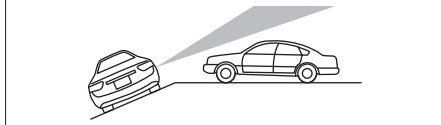


ⓑ



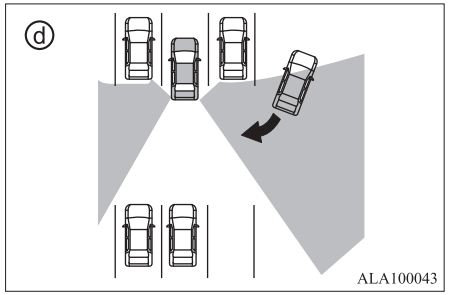
ALA100027

ⓒ



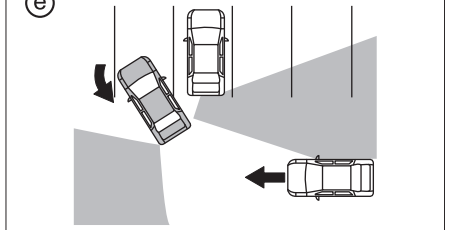
ALA100030

ⓓ



ALA100043

ⓔ



ALA100056

Limitările sistemului RCTA

⚠AVERTISMENT

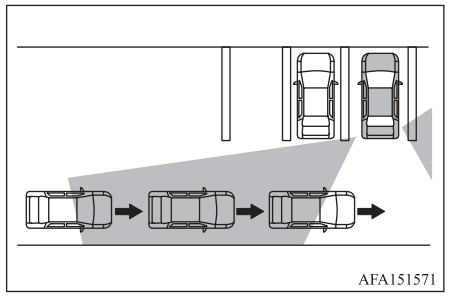
- **Mai jos se regăsesc limitările de sistem ale RCTA. Nerespectarea acestor limitări de sistem în timpul utilizării vehiculului poate provoca rănirea gravă sau decesul persoanelor.**
  - **Înainte de a da în marșarier, verificați întotdeauna împrejurimile și întoarceți-vă pentru a verifica zona din spate. Senzorii radar detectează vehiculele care se apropie (în mișcare). Senzorii radar nu pot detecta toate obiectele, cum ar fi:**
    - **Pietoni, biciclete, motociclete, animale sau vehicule de jucărie pentru copii**
    - **Un vehicul care se deplasează cu o viteză mai mare de aproximativ 30 km/h**
    - **Un vehicul care se deplasează cu o viteză mai mică de aproximativ 8 km/h**

⚠AVERTISMENT

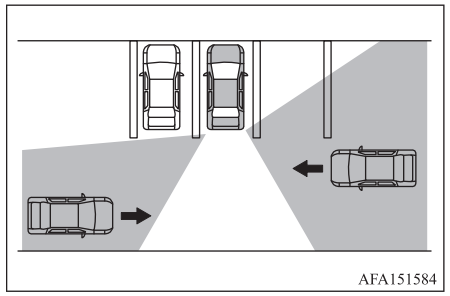
- **În anumite situații este posibil ca senzorii radar să nu detecteze vehiculele care se apropie:**
  - **Imaginea ⓐ: dacă un vehicul parcat în dreptul dvs. obstrucționează fasciculul senzorului radar.**
  - **Imaginea ⓑ: dacă vehiculul este parcat într-un loc de parcare în unghi.**
  - **Imaginea ⓒ: dacă vehiculul este parcat pe un drum înclinat.**
  - **Imaginea ⓓ: dacă un vehicul care se apropie virează pe culoarul pe care se află locul de parcare ocupat de dvs.**
  - **Imaginea ⓔ: dacă unghiul format de vehiculul dvs. și cel care se apropie este mic.**
- **Următoarele elemente pot reduce capacitatea radarului de a detecta alte vehicule:**
  - **Vremea nefavorabilă**
  - **Stropii de pe carosabil**
  - **Acumularea de gheață/chiciură/murdărie pe vehicul**
- **În situațiile următoare, nu utilizați sistemul RCTA, deoarece este posibil să nu funcționeze corespunzător:**
  - **La tractarea unei remorci sau a altui vehicul.**
- **Nu lipiți autocolante (cum ar fi materiale transparente), nu instalați accesorii și nu vopsiți suplimentar în zona senzorilor radar. Aceste elemente pot reduce capacitatea radarului de a detecta alte vehicule.**
- **Zgomotul excesiv (de ex., generat de volumul sistemului audio, geamurile deschise ale vehiculului) va acoperi avertizorul sonor, iar acesta este posibil să nu fie auzit.**

BK0336302EN.book Page 63 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Imaginea 1



Imaginea 2



NOTĂ

- Dacă se apropie mai multe vehicule încolonate (imaginea 1) sau din direcții opuse (imaginea 2), s-ar putea ca sistemul RCTA să nu activeze un semnal sonor după ce primul vehicul trece de senzori.

Sistem temporar indisponibil

Dacă radarul este blocat, sistemul se dezactivează automat. Pe afișajul multifuncțional apare mesajul de avertizare „Not Available Side Radar Obstructed” (radar lateral indisponibil, obstrucționat).
Sistemele nu sunt disponibile până când condițiile nu mai sunt valabile.
Condițiile meteo temporare, cum ar fi stropii de apă, condensul sau ceața, pot bloca senzorii.
Blocarea acestora poate fi provocată și de obiecte precum gheața, chiciura sau murdăria care obstrucționează senzorii radar.

NOTĂ

- Sistemele BSW/LCA și RCTA utilizează aceiași senzori radar. Dacă sistemul BSW se dezactivează din cauza indisponibilității temporare a senzorilor radar, se dezactivează și sistemul RCTA.
  Măsură:
  Dacă situațiile de mai sus nu mai sunt valabile, sistemul se reactivează automat.

Sistem defect

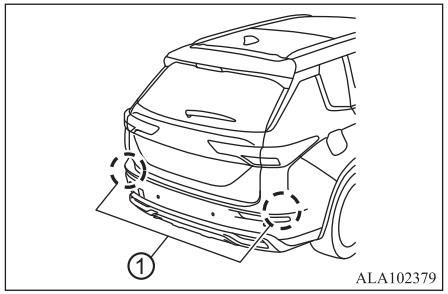
Dacă sistemul RCTA prezintă o defecțiune, acesta se dezactivează automat. Pe afișajul multifuncțional apare mesajul de avertizare „Malfunction” (defecțiune).

NOTĂ

- Sistemele BSW/LCA și RCTA utilizează aceiași senzori radar. Dacă sistemul BSW se dezactivează din cauza defectării senzorilor radar, se dezactivează și sistemul RCTA.

Măsură:
Opriți vehiculul într-o locație sigură, apoi dezactivați și reactivați sistemul electric hibrid cu conectare la priză. Dacă mesajul nu dispare, verificați sistemul. Pentru acest lucru, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

Întreținerea sistemului



Cei 2 senzori radar ① ai sistemului RCTA sunt amplasați în apropierea barei de protecție spate. Păstrați întotdeauna curată zona din apropierea senzorilor radar.

BK0336302EN.book Page 64 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Condițiile meteo temporare, cum ar fi stropii de apă, condensul sau ceața, pot bloca senzorii.
Blocarea acestora poate fi provocată și de obiecte precum gheața, chiciura sau murdăria care obstrucționează senzorii radar.
Verificați dacă există obiecte care obstrucționează zona din jurul senzorilor radar și îndepărtați-le.
Nu lipiți autocolante (cum ar fi materiale transparente), nu instalați accesorii și nu vopsiți suplimentar în zona senzorilor radar.
Nu loviți și nu deteriorați zona din apropierea senzorilor radar. Dacă zona din jurul senzorilor radar este deteriorată din cauza unei coliziuni, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

Limitator de viteză

E05704400050

Limitatorul de viteză este o funcție de asistență pentru șofer, care previne depășirea vitezei setate de către șofer în timpul deplasării.

⚠ATENȚIE

- Deoarece sistemul nu utilizează frâna de serviciu (sistemul de frânare hidraulic), este posibil ca la coborârea unei pante viteza vehiculului să depășească viteza setată. Dacă șoferul dorește să mențină viteza vehiculului într-o astfel de situație, trebuie să apese pedala de frână sau să cupleze o treaptă de viteză inferioară.

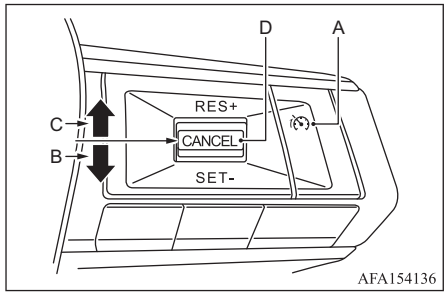
Dacă viteza vehiculului depășește viteza setată (cu aproximativ 5 km/h), indicatorul de pe afișajul multifuncțional clipește.
Dacă viteza vehiculului depășește viteza setată cu aproximativ +5 km/h după afișarea mesajului de avertizare, se activează un bip de avertizare cel mult aproximativ 25 secunde.
Dacă nu se afișează mesajul de avertizare și reduceți viteza setată, iar viteza vehiculului depășește cu mai mult de aproximativ +5 km/h viteza setată, se afișează mesajul de avertizare, dar bipul de avertizare nu se activează.
În acest caz, dacă viteza vehiculului tot depășește viteza setată cu aproximativ +5 km/h pentru aproximativ 30 de secunde după afișarea mesajului de avertizare, se aude un bip de avertizare cel mult aproximativ 10 secunde.
Dacă după afișarea mesajului de avertizare viteza vehiculului scade la o valoare mai mică decât viteza setată, mesajul dispare. Bipul de avertizare se va întrerupe.

NOTĂ

- Cu toate acestea, bipul de avertizare dă prioritate semnalelor acustice și vizuale de siguranță sau comenzilor șoferului.
- Dacă viteza setată este prea redusă pentru treapta de viteză curentă selectată, este posibil ca limitatorul de viteză să nu limiteze viteza vehiculului, pentru a preveni oprirea motorului.

Butoane de comandă limitator de viteză

Limitatorul de viteză dispune de 4 butoane de comandă pe partea dreaptă a volanului.



A - buton de activare/dezactivare limitator de viteză
Pentru activarea/dezactivarea limitatorului de viteză.
B - buton SET -
Pentru setarea vitezei curente a vehiculului la o viteză mai mică.
C - buton RES +
Pentru reactivarea limitatorului de viteză la viteza setată memorată sau pentru creșterea vitezei setate.
D - buton CANCEL (anulare)
Pentru a dezactiva limitatorul de viteză.

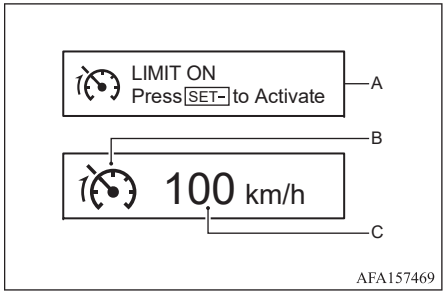
BK0336302EN.book Page 65 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

NOTĂ

- Nu apăsați butoanele simultan.
- Dacă se apasă simultan 2 sau mai multe butoane, este posibil ca limitatorul de viteză să se dezactiveze automat.

Informațiile limitatorului de viteză care apar pe afișajul multifuncțional

Informațiile limitatorului de viteză apar pe afișajul multifuncțional.



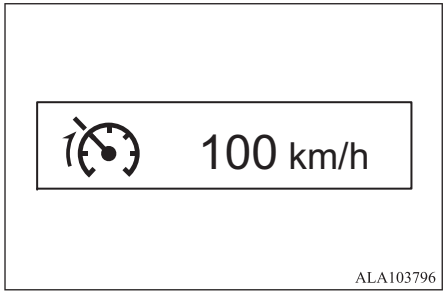
A - stare comandă
Sunt afișate stările de comandă relevante, în funcție de situație. În continuare puteți vedea câteva exemple:

- **În așteptare**
  Dacă limitatorul de viteză este în așteptare, viteza vehiculului poate depăși viteza setată.
- **Limită activată**
  Dacă limitatorul de viteză este activat. Vehiculul este controlat pentru a nu depăși viteza setată.

B - indicator limitator de viteză activat
Dacă limitatorul de viteză este activat, apare simbolul acestuia.
C - viteză setată
Dacă este salvată, apare viteza setată.

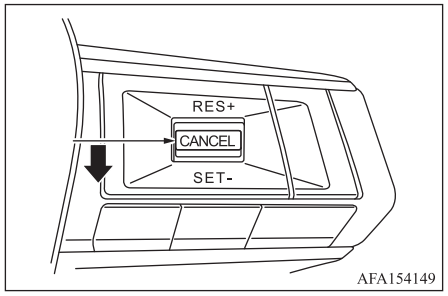
Inițializarea

Apăsați mai întâi butonul de activare/dezactivare, pentru a activa limitatorul de viteză, atunci când butonul motorului electric este în poziția activat.Pe afișajul multifuncțional apare indicatorul limitatorului de viteză.



Activarea

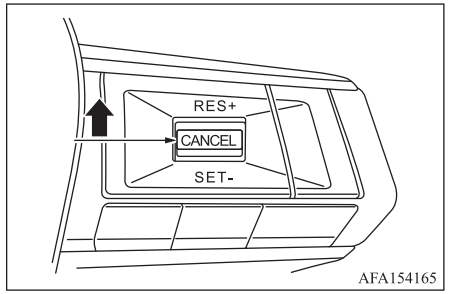
Accelerați sau decelerați până la viteza dorită, apoi apăsați butonul „SET -”. Când eliberați butonul „SET -”, limitatorul de viteză memorează viteza curentă a vehiculului. Limitatorul de viteză activează controlul vehiculului, pentru a nu depăși viteza setată.

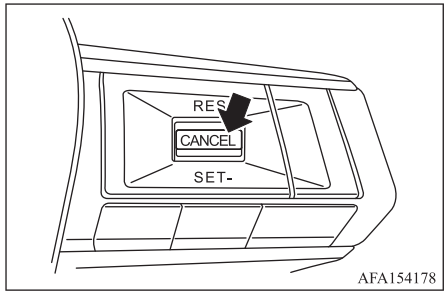


Dacă viteza curentă a vehiculului este mai mică de aproximativ 30 km/h (viteza minimă care poate fi setată), viteza este setată la aproximativ 30 km/h.
Viteza setată apare pe afișajul multifuncțional.
De asemenea, pe afișajul multifuncțional apare starea de comandă „**LIMIT ON**” (limită activată).

BK0336302EN.book Page 66 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM







8 Creșterea vitezei setate

Cu ajutorul butonului RES +

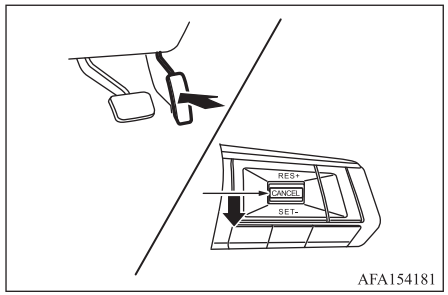
Țineți apăsat în sus butonul „RES +”.
Viteza setată care apare pe afișajul multifuncțional crește cu 5 km/h. După ce viteza setată atinge viteza dorită, eliberați butonul „RES +”.

Dacă șoferul dorește creșterea ușoară a vitezei setate, trebuie să apese și să elibereze rapid butonul „RES+”. La fiecare atingere, viteza setată crește cu 1 km/h.

Cu ajutorul butonului CANCEL (anulare), pedalei de accelerație și butonului SET -

Apăsați butonul „CANCEL” (anulare), pentru a dezactiva limitatorul de viteză.

Starea de comandă „**LIMIT ON**” (limită activată) dispare și comută la starea de comandă „**Standby**” (în așteptare) pe afișajul multifuncțional.
Accelerați la viteza dorită și apăsați și eliberați butonul „SET -”.



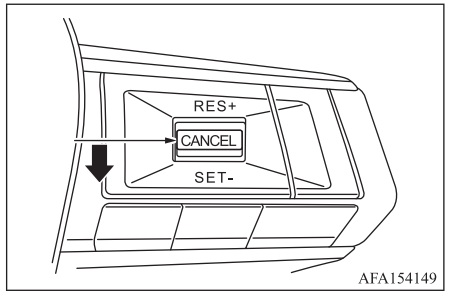
Starea de comandă „**LIMIT ON**” (limită activată) apare din nou, iar viteza setată este actualizată.

BK0336302EN.book Page 67 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Reducerea vitezei setate

Cu ajutorul butonului SET -

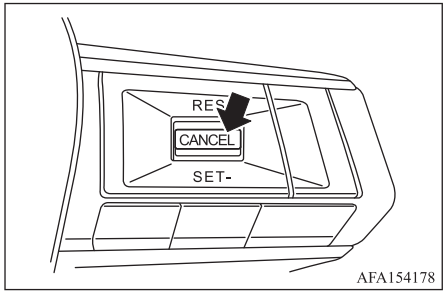
Apăsați butonul „SET -”.
Viteza setată care apare pe afișajul multifuncțional scade cu 5 km/h.
După ce viteza setată atinge viteza dorită, eliberați butonul „SET -”.



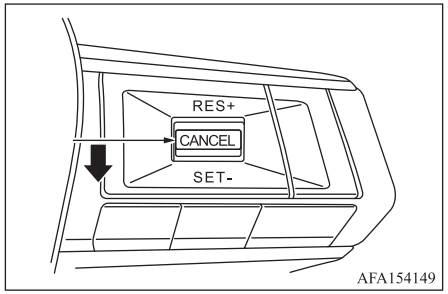
Dacă șoferul dorește reducerea ușoară a vitezei setate, trebuie să apese și să elibereze rapid butonul „SET-”.
La fiecare atingere, viteza setată scade cu 1 km/h.

Cu ajutorul butonului CANCEL (anulare), frânei de serviciu și butonului SET -

Apăsați butonul „CANCEL” (anulare), pentru a dezactiva limitatorul de viteză.



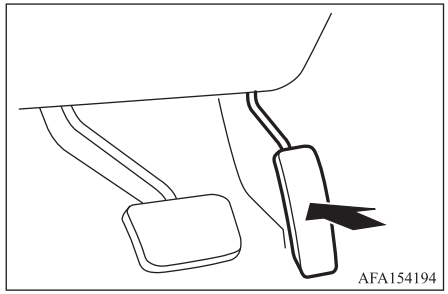
Starea de comandă „**LIMIT ON**” (limită activată) dispare și comută la starea de comandă „**Standby**” (în așteptare) pe afișajul multifuncțional.
Decelerați la viteza dorită și apăsați și eliberați butonul „SET -”.



Indicația limitatorului de viteză apare din nou, iar viteza setată este actualizată.

Creșterea temporară a vitezei vehiculului

În caz de urgență, șoferul poate accelera brusc.
Limitatorul de viteză este dezactivat temporar, iar viteza vehiculului poate fi mărită.
După ce viteza vehiculul scade la o valoare mai mică decât viteza setată, limitatorul de viteză se reactivează.


AFA154194

Apăsați complet pedala de accelerație (peste un prag după care pedala de accelerație se apasă mai greu).

⚠ATENȚIE

- Limitatorul de viteză poate permite accelerarea bruscă, corespunzător gradului de apăsare a pedalei de accelerație. Aveți grijă atunci când accelerați brusc.

Dacă viteza vehiculului depășește cu aproximativ +5 km/h viteza setată, viteza setată clipește pe afișajul multifuncțional.

⚠ATENȚIE

- Aveți grijă la limita de viteză setată.

NOTĂ

- În timpul acestei utilizări în regim de urgență, șoferul poate modifica viteza setată.

Dezactivarea

Pentru dezactivare, utilizați oricare dintre modalitățile de mai jos.

- Apăsați butonul CANCEL (anulare)
- Apăsați butonul de activare/dezactivare a limitatorului de viteză
- Dacă se apasă butonul de activare/dezactivare a sistemului ACC, limitatorul de viteză se dezactivează.

NOTĂ

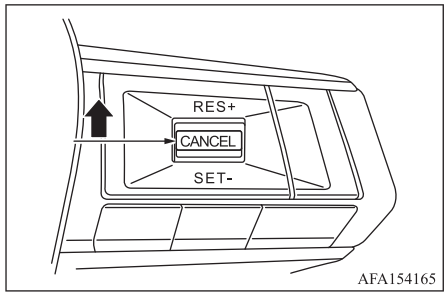
- Dacă limitatorul de viteză se dezactivează în alte moduri, este posibil ca sistemul să fie defect.
  Întrerupeți utilizarea limitatorului de viteză și dezactivați-l. Verificați vehiculul la un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

⚠ATENȚIE

- Atunci când este dezactivat, limitatorul de viteză poate permite accelerarea bruscă, corespunzător gradului de apăsare a pedalei de accelerație. Aveți grijă.

Reactivarea

Limitatorul de viteză salvează viteza setată în momentul dezactivării sistemului și o va seta din nou dacă se apasă în sus butonul „RES +”.



AFA154165

Cu toate acestea, dacă viteza vehiculului este mai mare decât viteza setată, limitatorul de viteză începe imediat să controleze vehiculul, iar viteza scade ca și cum ar fi eliberată pedala de accelerație.

⚠ATENȚIE

- În funcție de rezistența la înaintare, este posibil să apară smucituri. Aveți grijă.

BK0336302EN.book Page 69 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Control adaptiv viteză de croazieră [ACC]

E05704500077

⚠AVERTISMENT

- **Nerespectarea avertizărilor și instrucțiunilor privind utilizarea corespunzătoare a sistemului ACC poate provoca rănirea gravă sau decesul persoanelor, în cazul unui accident.**
  - **Rolul sistemului ACC este numai de a asista șoferul, iar acesta nu este un dispozitiv de avertizare sau de evitare a coliziunilor ori un înlocuitor pentru condusul atent. Este recomandat numai pentru utilizarea pe autostradă și nu este destinat deplasării în oraș. Este responsabilitatea șoferului să rămână vigilent, să conducă în siguranță și să controleze în permanență vehiculul.**
  - **Performanțele sistemului ACC sunt limitate. Sistemul ACC nu funcționează în toate condițiile de rulare, trafic, vreme și carosabil. Este responsabilitatea șoferului să rămână vigilent, să conducă în siguranță, să păstreze vehiculul pe banda de rulare și să îl controleze în permanență.**
  - **Respectați întotdeauna limitele de viteză afișate și nu setați o viteză mai mare decât cea indicată de acestea.**
  - **Sistemul ACC nu reacționează la vehiculele staționare și care se deplasează cu viteză redusă.**

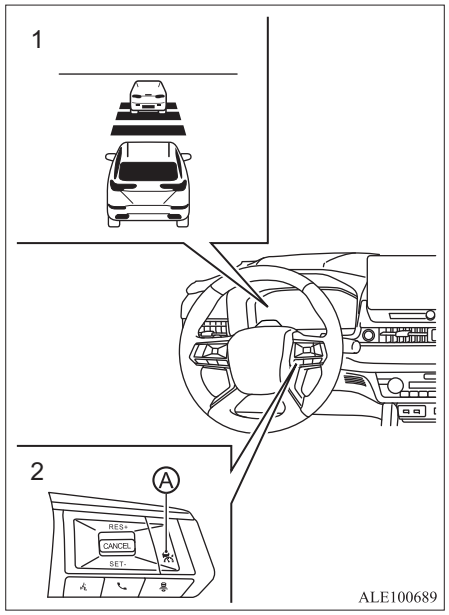
⚠AVERTISMENT

- **Conduceți întotdeauna cu grijă și atenție atunci când utilizați sistemul ACC. Înainte de a utiliza sistemul ACC, citiți cu atenție și înțelegeți informațiile din manualul de utilizare. Pentru a evita rănirea gravă sau decesul persoanelor, nu vă bazați pe sistem pentru a preveni accidentele sau pentru a controla viteza vehiculului în situații de urgență. Nu utilizați sistemul ACC decât în condiții de rulare și de trafic adecvate.**
- **Dacă viteza vehiculului crește brusc la coborârea unei pante, este posibil ca ACC să se dezactiveze.**

Sistemul ACC menține o distanță selectată în raport cu vehiculul aflat în față, până la atingerea vitezei setate, în intervalul de viteză 0 - 150 km/h. Șoferul poate selecta o viteză în intervalul 30 - 150 km/h. Dacă drumul este liber, vehiculul se deplasează cu o viteză setată. Sistemul ACC poate fi setat la unul dintre cele 2 moduri de control al vitezei de croazieră.

- **Modul de control al distanței dintre vehicule:**
  Pentru menținerea unei distanțe selectate între vehiculul dvs. și cel aflat în față, până la atingerea vitezei presetate.
- **Modul convențional (viteză fixă) de control al vitezei de croazieră:**
  Pentru deplasarea cu o viteză de croazieră presetată.

Exemplu



1. Afișaje și indicatoare
2. Butoane ACC

Ⓐ Buton principal (ON•OFF)

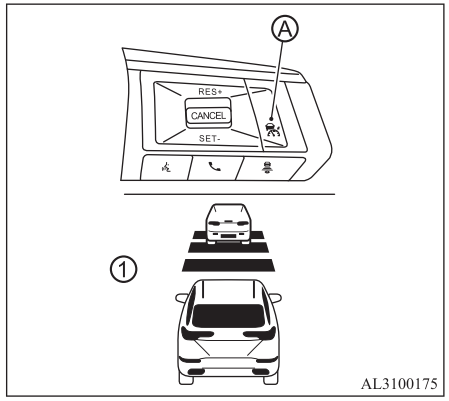
Apăsați butonul principal Ⓐ, pentru a selecta modul de control al vitezei de croazieră între modul de control al distanței dintre vehicule

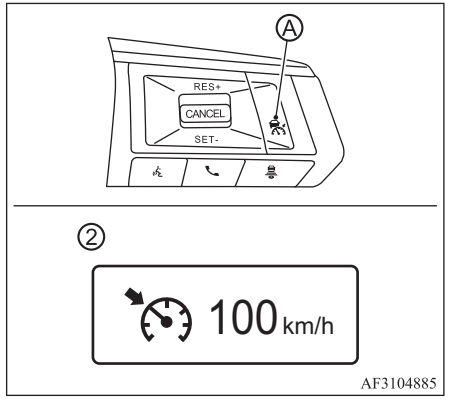
BK0336302EN.book Page 70 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

și modul convențional (viteză fixă) de control al vitezei de croazieră.
După activarea unui mod, acesta nu poate fi schimbat la celălalt mod de control al vitezei de croazieră. Pentru a schimba modul, apăsați o dată butonul principal Ⓐ, pentru a opri sistemul. Apoi apăsați din nou butonul principal Ⓐ, pentru a reporni sistemul, și selectați modul dorit pentru controlul vitezei de croazieră.
Verificați întotdeauna setarea de pe afișajul sistemului ACC.
Pentru modul de control al distanței dintre vehicule, consultați „Modul de control al distanței dintre vehicule”, la pagina 8-70.
Pentru modul convențional (viteză fixă) de control al vitezei de croazieră, consultați „Modul convențional (viteză fixă) de control al vitezei de croazieră”, la pagina 8-82.

Cum se selectează modul de control al vitezei de croazieră

Exemplu





Selectarea modului de control al distanței dintre vehicule

Pentru a selecta modul de control al distanței dintre vehicule ①, apăsați și eliberați rapid butonul principal Ⓐ.

Selectarea modului convențional (viteză fixă) de control al vitezei de croazieră

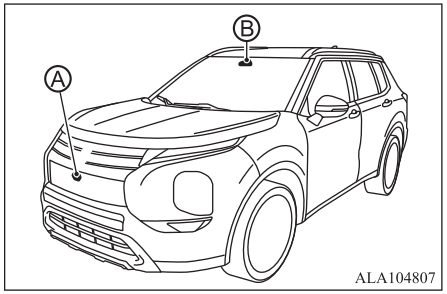
Pentru a selecta modul convențional (viteză fixă) de control al vitezei de croazieră ②, țineți apăsat butonul principal Ⓐ mai mult de aproximativ 1,5 secunde. Consultați „Modul convențional (viteză fixă) de control al vitezei de croazieră”, la pagina 8-82.

Modul de control al distanței dintre vehicule

E05704600078

În modul de control al distanței dintre vehicule, sistemul ACC menține automat o distanță selectată în raport cu vehiculul detectat în față, în funcție de viteza vehiculului respectiv (până la viteza setată), ori menține viteza setată, dacă drumul este liber.

BK0336302EN.book Page 71 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM



Rolul sistemului ACC este de a îmbunătăți funcționarea vehiculului atunci când circulă în spatele unui vehicul care se deplasează pe aceeași bandă și în aceeași direcție.
Sistemul utilizează o cameră video față multifuncțională Ⓑ montată în spatele parbrizului și un senzor radar Ⓐ amplasat în partea din față a vehiculului, pentru a măsura distanța în raport cu vehiculul aflat în față pe aceeași bandă. Dacă vehiculul detectează un vehicul mai lent în față, sistemul reduce viteza astfel încât vehiculul dvs. să urmeze vehiculul aflat în față, la distanța selectată.

NOTĂ

- Este important să vă asigurați că senzorii radar și camera video față au o vizibilitate bună. (Consultați „Întreținerea senzorului ACC”, la pagina 8-82.)

Funcționarea modulului de control al distanței dintre vehicule

Modul de control al distanței dintre vehicule este proiectat pentru a menține o distanță selectată și pentru a reduce viteza în funcție de cea a vehiculului mai lent aflat în față; sistemul decelerează vehiculul atât cât este necesar, iar dacă vehiculul aflat în față se oprește, vehiculul decelerează până la oprire. Cu toate acestea, sistemul ACC poate utiliza numai până la aproximativ 40% din forța totală de frânare a vehiculului. Acest sistem trebuie utilizat numai în cazul în care condițiile de trafic permit vehiculului păstrarea unei viteze destul de constante sau dacă viteza vehiculului se modifică treptat. Dacă un vehicul trece rapid în față pe banda de rulare sau dacă vehiculul care circulă în față decelerează rapid, distanța dintre vehicule se poate micșora, deoarece sistemul ACC nu poate decelera suficient de rapid vehiculul. În acest caz, sistemul ACC activează un avertizor sonor și o lampă de avertizare pe afișajul sistemului, pentru a notifica șoferul să ia măsurile necesare.
Dacă viteza scade la mai puțin de aproximativ 30 km/h și nu este detectat un vehicul în față, sistemul se va dezactiva și se va activa un avertizor sonor.

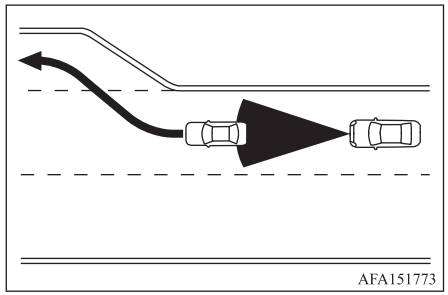
Consultați „Avertizare de apropiere”, la pagina 8-76.
În modul de control al distanței dintre vehicule sunt controlate următoarele elemente:

- Dacă nu există vehicule care se deplasează în față, modul de control al distanței dintre vehicule menține viteza setată de șofer. Viteza poate fi setată aproximativ în intervalul 30 - 150 km/h.
- Dacă este selectat modul prioritate EV, viteza vehiculului poate fi setată la maxim 135 km/h.
- Dacă există un vehicul care circulă în față, modul de control al distanței între vehicule reglează viteza pentru a menține distanța selectată de șofer în raport cu vehiculul aflat în față. Intervalul de reglare a vitezei este până la viteza setată. Dacă vehiculul aflat în față se oprește, vehiculul decelerează până la oprire, ținând cont de limitările sistemului. După ce constată că vehiculul s-a oprit, sistemul se dezactivează și se activează un avertizor sonor.
- Dacă sistemul detectează că vehiculul care circulă în față a schimbat banda de rulare, modul de control al distanței dintre vehicule accelerează până la viteza setată și menține viteza vehiculului.

Sistemul ACC nu controlează viteza vehiculului și nu vă avertizează atunci când vă apropiați de vehiculele staționare sau lente. Trebuie să acordați atenție funcționării vehi-

BK0336302EN.book Page 72 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

culului, pentru a menține distanța corespunzătoare în raport cu vehiculele din față atunci când vă apropiați de stații de taxare sau de zone cu trafic aglomerat.

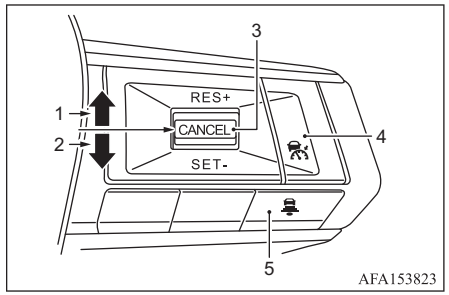


La deplasarea pe autostradă cu o viteză setată, dacă vă apropiați de un vehicul mai lent detectat în față, sistemul ACC reglează viteza pentru a menține distanța selectată de șofer în raport cu vehiculul aflat în față. Dacă vehiculul aflat în față schimbă banda sau iese de pe autostradă, sistemul ACC accelerează până la viteza setată și menține viteza. Fiți atenți la condus, pentru a menține controlul vehiculului în timp ce acesta accelerează la viteza setată.

Pe drumuri cu serpentine sau înclinate este posibil ca vehiculul să nu poată menține viteza setată. În acest caz va trebui să controlați manual viteza vehiculului.

De obicei, atunci când controlează distanța în raport cu un vehicul aflat în față, acest sistem accelerează sau decelerează automat vehiculul, în funcție de viteza vehiculului din față. Dacă este necesară accelerarea pentru a schimba banda, apăsați pedala de accelerație, pentru a accelera în mod corespunzător vehiculul. Dacă este necesară decelerarea pentru a menține o distanță sigură în raport cu vehiculul aflat în față, deoarece acesta frânează brusc sau se oprește, apăsați pedala de frână. Rămâneți întotdeauna vigilenți când utilizați sistemul ACC.

Butoanele pentru modul de control al distanței dintre vehicule



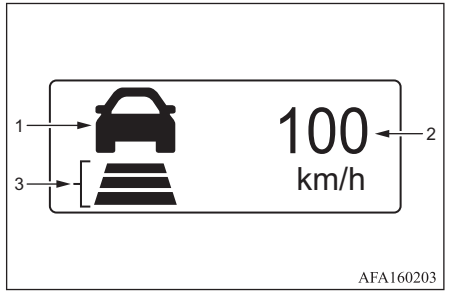
Sistemul este acționat de la un buton principal și 4 butoane de comandă, toate montate pe volan.

1. Butonul **RES+**:
   Revine la viteza setată sau crește treptat viteza.
2. Butonul **SET -**:
   Setează viteza de croazieră dorită, reduce treptat viteza.
3. Butonul **CANCEL** (anulare):
   Dezactivează sistemul, fără a șterge viteza setată.
4. Butonul **principal**:
   Buton principal pentru activarea sistemului.
5. Butonul **distanță**:
   Modifică distanța de urmărire a vehiculului:
   • Mare
   • Medie
   • Mică

BK0336302EN.book Page 73 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

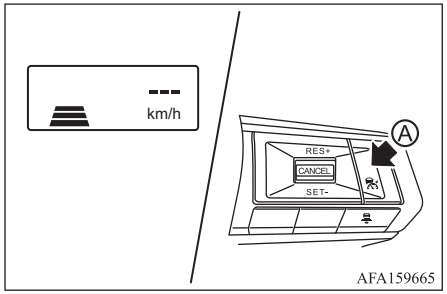
Afișaj și indicatoare pentru modul de control al distanței dintre vehicule

Exemplu

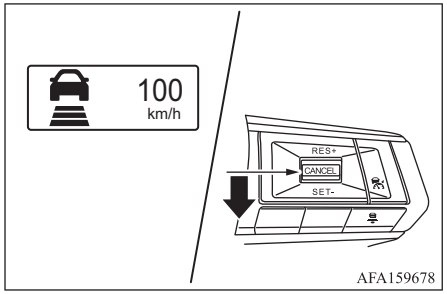


1. Indicator de detectare a unui vehicul aflat în față:
   Indică dacă sistemul detectează un vehicul în față.
2. Indicator pentru viteza setată a vehiculului:
   Indică viteza setată a vehiculului.
   Unitatea de măsură pentru viteză poate varia în funcție de țară.
3. Indicator pentru distanța setată:
   Afișează distanța selectată între vehicule și setată de la butonul pentru distanță.

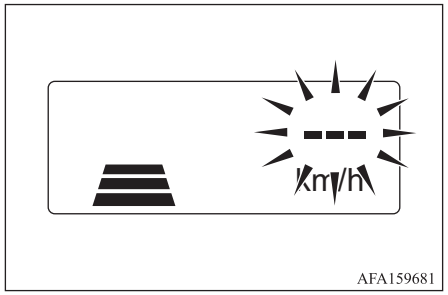
Utilizarea modulului de control al distanței dintre vehicule



Pentru a activa controlul vitezei de croazieră, apăsați și eliberați rapid butonul principal Ⓐ. Indicatorul pentru distanța setată și indicatorul pentru viteza setată a vehiculului se aprind și se află în modul în așteptare pentru setare.



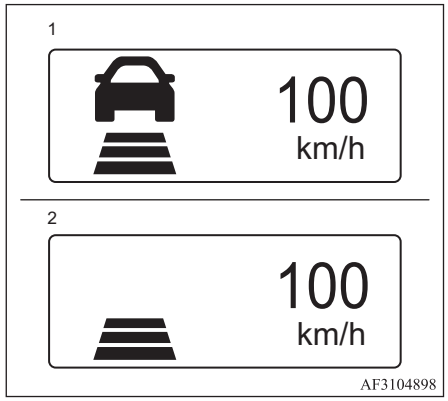
Pentru a seta viteza de croazieră, accelerați vehiculul la viteza dorită, apoi apăsați butonul SET- și eliberați-l. (Indicatorul de detectare a unui vehicul aflat în față, indicatorul pentru distanța setată și indicatorul pentru viteza setată a vehiculului se aprind.) Eliberați pedala de accelerație. Vehiculul va menține viteza setată.



În situațiile următoare, dacă este apăsat butonul SET-, sistemul de asistență ACC nu poate fi setat, iar indicatorul pentru viteza setată a vehiculului clipește aproximativ 2 secunde.

- Dacă viteza este mai mică de aproximativ 30 km/h și nu este detectat un vehicul aflat în față.
- Dacă selectorul de viteze nu este în poziția D (deplasare) sau B (frânare cu recuperarea energiei). (Dacă activați ACC în timp ce selectorul de viteze este în poziția B, acesta va comuta automat în poziția D.)

- Dacă se activează frâna de parcare.
- Dacă șoferul acționează frânele.
- Dacă sistemul ASC este dezactivat. Pentru informații suplimentare, consultați „Control activ al stabilității [ASC]”, la pagina 8-113.
- Dacă sistemul ASC (inclusiv sistemul de control al tracțiunii) funcționează.
- Dacă este selectat modul zăpadă, noroi sau pietriș.
- Dacă patinează o roată.



1. Afișaj de setare sistem cu vehicul aflat în față*
2. Afișaj de setare sistem fără vehicul aflat în față*

Șoferul setează viteza dorită, în funcție de condițiile de rulare. Cât timp nu este detectat un vehicul în față, sistemul ACC menține viteza setată, similar controlului vitezei de croazieră standard.
Sistemul ACC afișează viteza setată.

■ Este detectat un vehicul aflat în față

Dacă este detectat un vehicul aflat în față, sistemul ACC decelerează vehiculul prin controlul accelerației și acționarea frânelor, în funcție de viteza vehiculului mai lent din față. Apoi sistemul controlează viteza vehiculului în funcție de viteza vehiculului detectat în față, pentru a menține distanța selectată de șofer.

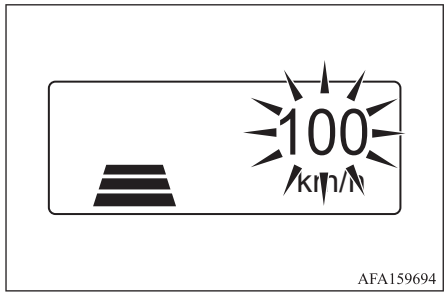
NOTĂ

- Dacă sistemul ACC acționează frânele, lămpile pe frână ale vehiculului se aprind.
- În timpul acționării frânelor se poate auzi un zgomot și/sau se pot simți vibrații. Acest lucru nu reprezintă o defecțiune.

Dacă este detectat un vehicul aflat în față, se aprinde indicatorul de detectare a unui vehicul aflat în față. De asemenea, sistemul ACC afișează viteza setată și distanța selectată.
*: configurația afișajului de setare poate să difere în funcție de model

■ Nu este detectat un vehicul aflat în față

Dacă nu mai este detectat un vehicul în față, sistemul ACC accelerează treptat vehiculul, pentru a reveni la viteza setată anterior. Apoi sistemul ACC menține viteza setată.
Dacă nu mai este detectat un vehicul, indicatorul de detectare a unui vehicul aflat în față se stinge.
Sistemul ACC accelerează treptat vehiculul până la viteza setată, dar pentru a accelera rapid, puteți apăsa pedala de accelerație. Dacă nu mai este detectat un vehicul în față și viteza vehiculului dvs. este mai mică de aproximativ 30 km/h, sistemul ACC se dezactivează automat.



La depășirea altui vehicul, indicatorul vitezei setate clipește atunci când viteza vehiculului depășește viteza setată. Dacă zona din

BK0336302EN.book Page 75 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

fața vehiculului este liberă, indicatorul de detectare a unui vehicul se stinge. La eliberarea pedalei, vehiculul revine la viteza setată anterior.
Chiar dacă viteza vehiculului este setată în sistemul ACC, dacă este cazul, puteți apăsa pedala de accelerație, pentru a accelera rapid.

Cum se modifică viteza setată a vehiculului

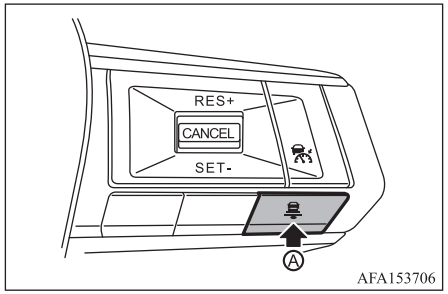
Viteza setată a vehiculului poate fi reglată.
Pentru a crește viteza de croazieră:

- Țineți apăsat în sus butonul RES+. Viteza setată a vehiculului crește în trepte de 5 km/h.
- Apăsați în sus și apoi eliberați rapid butonul RES+. De fiecare dată când faceți acest lucru, viteza setată a vehiculului crește cu 1 km/h.
- Apăsați pedala de accelerație. După ce vehiculul atinge viteza dorită, apăsați în jos și eliberați butonul SET-.

Pentru a reduce viteza de croazieră:

- Țineți apăsat în jos butonul SET-. Viteza setată a vehiculului scade în trepte de 5 km/h.
- Apăsați în jos și apoi eliberați rapid butonul SET-. De fiecare dată când faceți acest lucru, viteza setată a vehiculului scade cu 1 km/h.

Cum se modifică distanța setată în raport cu vehiculul aflat în față



Distanța în raport cu vehiculul aflat în față poate fi selectată în orice moment, în funcție de condițiile de trafic.
De fiecare dată când se apasă butonul pentru distanță Ⓐ, distanța setată se schimbă între mare, medie, mică și înapoi la mare, în această ordine.

Distanță	Afișaj	Distanța aproximativă la 100 km/h [m]
Mare	100 km/h	60
Medie	100 km/h	45

BK0336302EN.book Page 76 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Distanță	Afișaj	Distanța aproximativă la 100 km/h [m]
Mică		30

- Distanța în raport cu vehiculul aflat în față se modifică în funcție de viteza vehiculului. Cu cât viteza vehiculului este mai mare, cu atât distanța este mai mare.
- Setarea distanței este păstrată chiar dacă sistemul electric hibrid cu conectare la priză este reactivat.

Avertizarea la apropiere

Dacă vehiculul dvs. se apropie de vehiculul aflat în față deoarece acesta decelerează rapid sau dacă în față apare brusc alt vehicul, sistemul avertizează șoferul prin activarea unul semnal sonor și al unui indicator pe afișajul sistemului ACC. Decelerați prin apăsarea pedalei de frână, pentru a menține o distanță de siguranță dacă:

- Se activează semnalul sonor.
- Indicatorul de detectare a unui vehicul și indicatorul pentru distanța setată clipesc.
- Considerați că trebuie menținută o distanță de siguranță.

În unele situații, în care distanța dintre vehicule este mică, este posibil ca avertizorul sonor să nu se activeze. Iată câteva exemple:

- Dacă vehiculele se deplasează cu aceeași viteză și distanța dintre acestea nu se modifică
- Dacă vehiculul aflat în față se deplasează mai rapid și distanța dintre vehicule crește
- Dacă în fața vehiculului dvs. apare brusc un vehicul

Avertizorul sonor nu se activează dacă:

- Vehiculul dvs. se apropie de alte vehicule parcate sau care se deplasează cu viteză redusă.
- Se apasă pedala de accelerație, iar sistemul este anulat.

NOTĂ

- Dacă senzorul radar detectează obiecte aflate pe partea laterală a vehiculului sau la marginea drumului, este posibil să se activeze avertizorul sonor de apropiere. Acest lucru poate genera decelerarea sau accelerarea vehiculului de către sistemul ACC. Dacă vehiculul se deplasează pe drumuri cu serpentine, înguste sau înclinate ori când intră sau iese dintr-o curbă, senzorul radar poate detecta aceste obiecte. În astfel de situații va trebui să controlați manual distanța corespunzătoare din fața vehiculului.

De asemenea, sensibilitatea senzorului poate fi afectată de funcționarea vehiculului (manevrarea volanului sau poziția de rulare pe bandă), de trafic sau de starea vehiculului (de exemplu, dacă vehiculul prezintă deteriorări).

Accelerarea la depășire

Dacă sistemul ACC este activat, viteza de rulare este mai mare de 70 km/h și urmărește un vehicul mai lent (sub viteza setată), dacă se activează semnalizarea la stânga, sistemul ACC începe să accelereze automat vehiculul, pentru a ajuta la inițierea depășirii prin stânga, și va începe să reducă distanța în raport cu vehicul din față. Numai semnalizarea la stânga activează această funcție. Pe măsură ce șoferul direcționează vehiculul și schimbă banda, dacă nu este detectat un vehicul în față, sistemul ACC continuă să accelereze până la viteza setată. Dacă în față este detectat alt vehicul, vehiculul va accelera până la viteza de urmărirea a vehiculului respectiv. Dacă vehiculul schimbă banda în vederea depășirii, după o perioadă scurtă de timp accelerația se întrerupe și este reluată distanța de urmărire setată. Accele-

BK0336302EN.book Page 77 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

rația poate fi întreruptă în orice moment prin apăsarea pedalei de frână sau a butonului de anulare de pe volan.

⚠AVERTISMENT

- **Pentru a reduce riscul unei coliziuni care poate provoca rănirea gravă sau decesul persoanelor, rețineți următoarele:**
  - **Această funcție este activată numai de semnalizarea la stânga și va accelera pentru scurt timp vehiculul, chiar dacă nu este inițiată o schimbare a benzii. Pot exista situații care nu includ depășirea, cum ar fi virajul la stânga într-o intersecție.**
  - **Atunci când depășiți un vehicul, înainte de a începe depășirea asigurați-vă că banda învecinată este liberă. În timpul depășirii pot apărea schimbări bruște în trafic. Manevrați sau frânați întotdeauna vehiculul în funcție de situație. Nu vă bazați niciodată exclusiv pe sistem.**

Corelarea cu limitatorul de viteză - o funcție ACC

E05713500028

⚠AVERTISMENT

- **Mai jos se regăsesc limitările de sistem ale corelării cu limitatorul de viteză. Nerespectarea acestor limitări de sistem în timpul utilizării vehiculului poate provoca rănirea gravă sau decesul persoanelor:**

⚠AVERTISMENT

- **Este responsabilitatea șoferului să circule cu viteza corespunzătoare, să respecte toate regulile de circulație și să fie atent la ceilalți participanți la trafic.**
- **Corelarea cu limitatorul de viteză este posibil să nu funcționeze corespunzător, iar limita de viteză efectivă să nu fie aplicată vitezei setate în toate situațiile. Șoferul trebuie să controleze manual viteza vehiculului.**

  Mai jos sunt câteva exemple:

  - **Dacă sistemul de avertizare privind limita de viteză nu funcționează corespunzător sau este dezactivat. Consultați „Avertizare limită de viteză”, la pagina 8-41.**
  - **La deplasarea într-o zonă cu drumuri paralele apropiate (de exemplu, o autostradă aflată în paralel cu un drum secundar).**
  - **La deplasarea într-o zonă în care fiecare bandă are un indicator de limită de viteză diferit.**
  - **La deplasarea pe un drum în lucru sau pe un șantier.**
  - **Dacă apare indicatorul de sfârșit pentru limita de viteză.**

Dacă ACC este activ și detectează o modificare a limitei de viteză, este indicată noua limită de viteză, iar aceasta poate înlocui manual viteza setată.

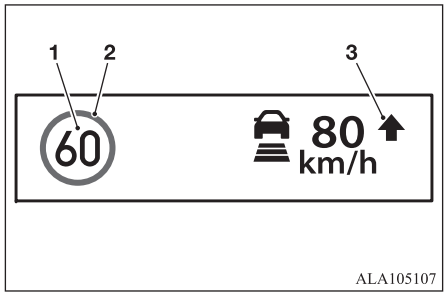
Corelarea cu limitatorul de viteză funcționează:

- Dacă limita de viteză detectată este mai mare sau egală cu 30 km/h.
- Opțiunea „Speed Limit Link” (corelare cu limitatorul de viteză) este activată în meniul setărilor de pe afișajul multifuncțional.

NOTĂ

- În situațiile următoare, corelarea cu limitatorul de viteză nu va funcționa:
  - Dacă este detectată o creștere a limitei de viteză afișate, dar viteza setată este deja mai mare decât noua limită de viteză.
  - Dacă este detectată o reducere a limitei de viteză afișate, dar viteza setată este deja mai mică decât noua limită de viteză.

Afișajul și indicatoarele sistemului:



1. Indicator pentru limita de viteză detectată. Afișează limita de viteză curentă detectată.

BK0336302EN.book Page 78 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Pentru informații suplimentare, consultați „Avertizare limită de viteză”, la pagina 8-41.

2. Indicator pentru limita de viteză aplicată (cadru verde).
   Indică faptul că limita de viteză detectată poate fi aplicată vitezei setate.
3. Indicator de corelare limită de viteză. Indică modul de activare a sistemului sau funcționarea sistemului.

   ⬆: este activat modul manual și este indicată o nouă limită de viteză (valoare mai mare a vitezei).

   ⬇: este activat modul manual și este indicată o nouă limită de viteză (valoare mai mică a vitezei).
4. Mesaj de ghidare, instrucțiuni privind modul de setare a unei viteze noi.

Utilizarea sistemului:
Dacă sistemul detectează o limită de viteză diferită, este indicată noua valoare a vitezei. Viteza setată poate fi modificată manual la limita de viteză indicată.

Dacă este selectat modul manual din meniul setărilor (setare implicită din fabrică):

- Pentru a accepta limita de viteză nou indicată, apăsați butonul RES+ (dacă limita de viteză este mai mare) sau butonul SET- (dacă limita de viteză este mai mică).
- Dacă nu se apasă butonul RES+ sau SET-, după aproximativ 10 secunde indicatorul corelării limitei de viteză (⬆ sau ⬇) se stinge. (Indicatorul corelării limitei de viteză poate fi stins imediat, prin acționarea butonului opus față de direcția indicată de indicatorul corelării limitei de viteză.)

Dacă nu este detectată o modificare a limitei de viteză, sistemul nu se activează.

Cum se dezactivează sistemul ACC

E05713600032

Pentru a dezactiva sistemul ACC, utilizați una dintre metodele următoare:

- Apăsați butonul CANCEL (anulare).
- Atingeți pedala de frână.
- Apăsați butonul principal, pentru a dezactiva sistemul. Toate indicatoarele modului de control al distanței dintre vehicule se sting.

Limitările modului de control al distanței dintre vehicule

E05704900068

⚠AVERTISMENT

- **Mai jos se regăsesc limitările de sistem ale ACC. Nerespectarea acestor limitări de sistem în timpul utilizării vehiculului poate provoca rănirea gravă sau decesul persoanelor.**
  - **Sistemul este destinat în primul rând utilizării pe drumuri drepte, uscate, în afara localității și cu trafic ușor. Nu se recomandă utilizarea sistemului în oraș sau în trafic aglomerat.**
  - **Acest sistem nu se va adapta automat la condițiile de rulare. Acest sistem trebuie utilizat în condiții de trafic uniform. Nu utilizați sistemul pe drumuri cu viraje strânse sau acoperite cu gheață, pe ploaie torențială sau pe timp de ceață.**
  - **Deoarece funcția de control al distanței are performanțe limitate, nu vă bazați niciodată exclusiv pe sistemul ACC. Acest sistem nu corectează condusul neglijent, neatent sau nesăbuit și nu ajustă suplimentar în condiții de vizibilitate redusă pe timp de ploaie, ceață sau în alte condiții meteo nefavorabile. În funcție de distanța în raport cu vehiculul aflat în față și de condițiile de rulare, reduceți viteza vehiculului apăsând pedala de frână, pentru a menține o distanță sigură între vehicule.**

BK0336302EN.book Page 79 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

⚠AVERTISMENT

- **Dacă vehiculul aflat în față se oprește, vehiculul decelerează până la oprire, ținând cont de limitările sistemului. După ce constată că vehiculul s-a oprit, sistemul se dezactivează și se activează un avertizor sonor. Pentru a preveni deplasarea vehiculului, șoferul trebuie să apese pedala de frână.**
- **Utilizați întotdeauna cu atenție vehiculul și fiți pregătiți să controlați manual distanța de urmărire. În anumite situații este posibil ca modul de control al distanței dintre vehicule al sistemului ACC să nu poată menține distanța selectată între vehicule (distanța de urmărire) sau viteza selectată.**
- **Sistemul ACC nu detectează următoarele obiecte:**
  - **Vehiculele staționare sau care se deplasează cu viteză redusă (atunci când vehiculul se apropie de acestea)**
  - **Pietonii sau obiectele de pe drum**
  - **Vehiculele care vin din față pe aceeași bandă**
  - **Motocicletele care nu circulă pe centrul benzii de rulare**
- **În anumite condiții de drum, de vreme sau de rulare, este posibil ca sistemul ACC să nu detecteze un vehicul aflat în față. În situațiile următoare, pentru a evita accidentele, nu utilizați niciodată sistemul ACC:**

⚠AVERTISMENT

- **Pe drumuri cu viraje strânse, trafic aglomerat sau pe care se circulă cu viteză ridicată**
- **Pe carosabil alunecos, cum ar fi pe gheață sau zăpadă etc.**
- **Pe o suprafață denivelată, cum ar fi un drum neasfaltat**
- **La coborârea pantelor abrupte (vehiculul poate depăși viteza setată, iar frânarea frecventă poate duce la supraîncălzirea frânelor)**
- **La urcarea și coborârea frecventă a pantelor**
- **Pe vreme nefavorabilă (ploaie, ceață, zăpadă etc.)**
- **Dacă performanțele de detectare ale senzorului sunt reduse (condiții precum ploaie, zăpadă, ceață, furtuni de praf, furtuni de nisip și stropi generați de alte vehicule)**
- **Dacă zona senzorului radar este acoperită cu murdărie, gheață, zăpadă sau alte materiale**
- **În cazul în care condițiile de trafic îngreunează menținerea unei distanțe adecvate între vehicule, din cauza accelerării sau decelerării frecvente**
- **Dacă în apropierea vehiculului aflat în față se află un vehicul cu formă complicată, cum ar fi o remorcă de transport auto sau un camion/remorcă de tip platformă**
- **Dacă există interferențe cu alte surse radar**
- **Dacă pe bancheta din spate sau în portbagajul vehiculului se află bagaje foarte grele**
- **La tractarea unei remorci sau a altui vehicul**

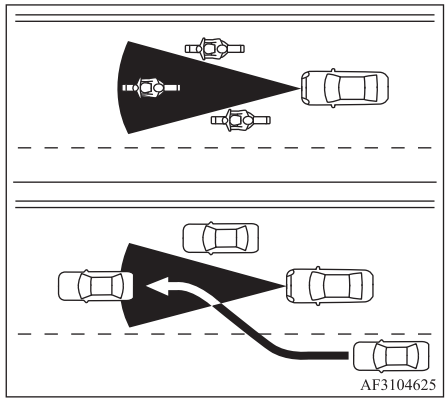
⚠AVERTISMENT

- **Nu utilizați sistemul ACC dacă tractați o remorcă. Este posibil ca sistemul să nu detecteze un vehicul aflat în față.**
- **Nu utilizați sistemul ACC dacă o anvelopă nu funcționează în condiții normale (de ex., anvelopa este uzată, dezumflată, are montat un lanț antiderapant sau este montată pe o jantă neoriginală).**
- **În anumite condiții de rulare sau de trafic, în zona de detectare a senzorului poate intra în mod neașteptat un vehicul sau un obiect ce poate provoca frânarea automată. Este posibil să trebuiască să controlați distanța față de alte vehicule utilizând pedala de accelerație. Rămâneți întotdeauna vigilenți și evitați utilizarea sistemului ACC atunci când nu este recomandat, conform indicațiilor din această secțiune.**
- **Sistemul ACC utilizează și o cameră video față. Următoarele sunt câteva situații în care camera video ar putea să nu detecteze corespunzător un vehicul, iar detectarea unui vehicul aflat în față ar putea fi întârziată:**

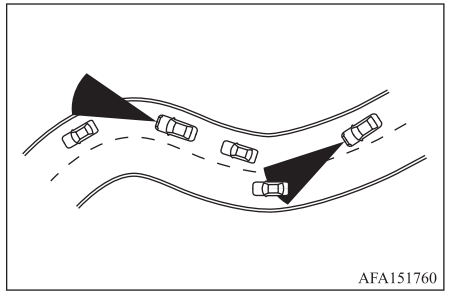
⚠AVERTISMENT

- **Condiții de vizibilitate redusă (cum ar fi ploaie, zăpadă, ceață, furtuni de praf, furtuni de nisip și stropii generați de alte vehicule)**
- **Zona de pe parbriz în care se află camera video este aburită sau acoperită cu murdărie, picături de apă, gheață, zăpadă etc.**
- **Camera video față este supusă unei lumini puternice (de ex., lumina soarelui sau faza lungă a vehiculelor care vin din față)**
- **Survine o schimbare bruscă de luminozitate (de ex., dacă vehiculul intră sau iese dintr-un tunel sau dintr-o zonă umbrită, ori dacă fulgeră)**

Sistemul ACC este proiectat pentru a verifica automat funcționarea senzorului radar, ținând cont de limitările sistemului.



Zona de detectare a senzorului ACC este limitată. Pentru ca modul de detectare a distanței dintre vehicule să mențină distanța selectată în raport cu vehicului aflat în față, în zona de detectare din față trebuie să se afle un vehicul.
Ca urmare a poziției sale pe aceeași bandă de deplasare, un vehicul aflat în față poate ieși din zona de detectare. Dacă motocicletele nu se deplasează pe centrul benzii de rulare, este posibil să nu fie detectate. Un vehicul care intră în față pe banda poate să nu fie detectat până când nu ocupă complet banda. **În acest caz, sistemul ACC vă poate avertiza prin clipirea indicatorului sistemului și activarea semnalului sonor. Este posibil ca șoferul să trebuiască să controleze manual distanța corespunzătoare în raport cu vehiculul aflat în față.**



La deplasarea pe anumite drumuri, cum ar fi cu serpentine, înclinate, înguste sau în lucru, senzorul ACC poate detecta vehiculele de pe benzile învecinate sau temporar s-ar putea să nu detecteze vehiculul aflat în față. Acest lucru poate genera decelerarea sau accelerarea vehiculului de către sistemul ACC.
Detectarea vehiculelor poate fi afectată și de utilizarea vehiculului (manevrarea volanului sau poziția pe bandă etc.) ori de starea acestuia. **În acest caz, sistemul ACC vă poate avertiza prin clipirea indicatorului sistemului și activarea neașteptată a semnalului sonor. Va trebui să controlați manual distanța corespunzătoare în raport cu vehiculul aflat în față.**

Sistem temporar indisponibil

E05705000053

Situația A:
În situațiile următoare, sistemul ACC este dezactivat automat. Se activează un semnal sonor, iar sistemul nu va putea fi setat.

- Vehiculul aflat în față nu este detectat și viteza vehiculului dvs. este mai mică de aproximativ 30 km/h.
- Dacă sistemul constată că vehiculul staționează.

BK0336302EN.book Page 81 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

- Dacă selectorul de viteze nu este în poziția D (deplasare) sau B (frânare cu recuperarea energiei). (Dacă activați ACC în timp ce selectorul de viteze este în poziția B, aceasta va comuta automat în poziția D.)
- Se activează frâna electrică de parcare.
- ASC este dezactivat.
- FCM frânează mai puternic.
- ASC (inclusiv sistemul de control al tracțiunii) funcționează.
- Este selectat modul zăpadă, noroi sau pietriș.
- Patinează o roată.
- Dacă murdăria sau obstrucționarea senzorului afectează măsurarea distanței.
- Dacă semnalul radar este întrerupt temporar.

Măsură:
Dacă situațiile de mai sus nu mai sunt valabile, dezactivați sistemul de la butonul principal. Pentru a utiliza sistemul ACC, reactivați-l.

Situația B:
Dacă vremea nefavorabilă (ploaie, ceață, zăpadă etc.) blochează senzorul radar față, sistemul ACC se dezactivează automat, se activează semnalul sonor și pe afișajul multifuncțional apare mesajul de avertizare „Temporarily Disabled Front Radar Blocked” (dezactivat temporar, radar față blocat).

Măsură:
Dacă situația de mai sus nu mai este valabilă, mesajul de avertizare nu mai apare pe afișajul multifuncțional, iar sistemul funcționează normal. Dacă mesajul de avertizare „Temporarily Disabled Front Radar Blocked” (dezactivat temporar, radar față blocat) nu dispare, verificați sistemul. Pentru acest lucru, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

Situația C:
Dacă senzorul radar aflat în partea din față a vehiculului este acoperit cu murdărie sau este obstrucționat, sistemul ACC este dezactivat automat.
Se activează semnalul sonor și pe afișajul multifuncțional apare mesajul de avertizare „Temporarily Disabled Front Radar Blocked” (dezactivat temporar, radar față blocat).

Măsură:
Dacă apare mesajul de avertizare, opriți vehiculul într-o locație sigură, apăsați butonul electric pentru parcare pentru a trece transmisia în poziția P (parcare) și dezactivați sistemul electric hibrid cu conectare la priză. Dacă semnalul radar este întrerupt temporar, curățați zona senzorului aflat în partea din față a vehiculului și reporniți sistemul electric hibrid cu conectare la priză. Dacă mesajul de avertizare „Temporarily Disabled Front Radar Blocked” (dezactivat temporar, radar față blocat) nu dispare, verificați ca suprafața senzorului să nu fie acoperită cu murdărie, zăpadă sau gheață. Dacă mesajul de avertizare nu dispare, verificați sistemul. Pentru acest lucru, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

Situația D:
La deplasarea pe drumuri fără structuri sau clădiri în apropiere (de ex., poduri lungi, deșerturi, câmpuri de zăpadă, deplasarea în apropierea pereților lungi), sistemul poate activa lampa de avertizare a sistemului și afișa mesajul „Temporarily Disabled Front Radar Blocked” (dezactivat temporar, radar față blocat).

Măsură:
Dacă situațiile de mai sus nu mai sunt valabile, reactivați sistemul.

Sistem ACC defect

E05705100067

Dacă sistemul ACC prezintă o defecțiune, acesta este dezactivat automat și se aprind indicatoarele de avertizare pentru detectarea unui vehicul aflat în față și pentru distanța setată (portocalii).

Măsură:
Dacă apare avertizarea, opriți vehiculul într-o locație sigură. Dezactivați și reactivați sistemul electric hibrid cu conectare la priză și setați din nou sistemul ACC. Dacă setarea sistemului ACC nu este posibilă sau avertizarea nu dispare, este posibil ca sistemul să fie

BK0336302EN.book Page 82 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

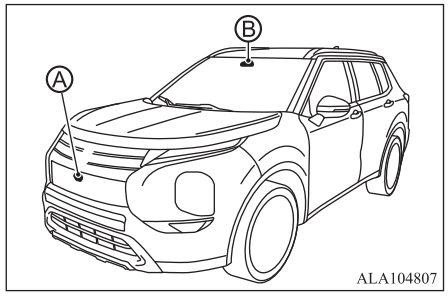
defect. Deși vehiculul poate fi utilizat în mod normal, sistemul ACC trebuie verificat. Pentru acest lucru, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

NOTĂ

- Dacă sistemul ACC este indisponibil temporar, modul convențional de control al vitezei de croazieră poate fi utilizat în continuare. Pentru informații suplimentare, consultați „Modul convențional (viteză fixă) de control al vitezei de croazieră”, la pagina 8-82.

Întreținerea senzorului ACC

E05705200071



Senzorul radar Ⓐ se află în partea din față a vehiculului.
Pentru a asigura funcționarea corespunzătoare a sistemului ACC, respectați următoarele:

- Păstrați întotdeauna curată zona senzorului.
- Nu loviți și nu deteriorați zona din apropierea senzorului.
- Nu lipiți autocolante (cum ar fi materiale transparente) și nu instalați accesorii în apropierea senzorului. Acest lucru poate provoca funcționarea necorespunzătoare sau defectarea acestuia.
- Nu fixați obiecte metalice în apropierea zonei senzorului (apărătoare de protecție etc.). Acest lucru poate provoca funcționarea necorespunzătoare sau defectarea acestuia.
- Nu modificați, nu demontați și nu vopsiți exteriorul părții din față a vehiculului.

Înainte de personalizarea sau restaurarea exteriorului părții din față a vehiculului, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

Senzorul camerei video Ⓑ se află deasupra oglinzii interioare.
Pentru a păstra funcționarea corespunzătoare a sistemelor și a preveni defectarea acestora, respectați următoarele:

- Păstrați întotdeauna parbrizul curat.
- Nu lipiți autocolante (cum ar fi materiale transparente) și nu instalați accesorii în apropierea camerei video.
- Nu amplasați pe planșa de bord materiale reflectorizante, cum ar fi hârtie albă sau o oglindă. Reflexia luminii soarelui poate influența negativ performanțele de detectare a marcajelor de bandă de către camera video.
- Nu loviți și nu deteriorați zonele din apropierea camerei video. Nu atingeți obiectivul camerei video și nu demontați șurubul acesteia.

Dacă camera video este deteriorată ca urmare a unui accident, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

Mod convențional (viteză fixă) de control al vitezei de croazieră

E05705300072

⚠AVERTISMENT

- **În modul convențional (viteză fixă) de control al vitezei de croazieră, ACC nu oferă avertizări de apropiere și nu frânează automat.**

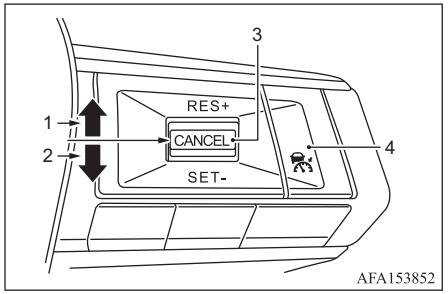
Acest mod permite deplasarea cu o viteză cuprinsă între 30 și 150 km/h fără a apăsa pedala de accelerație.
Dacă este selectat modul prioritate EV, viteza vehiculului poate fi setată la maxim 135 km/h.

BK0336302EN.book Page 83 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

⚠AVERTISMENT

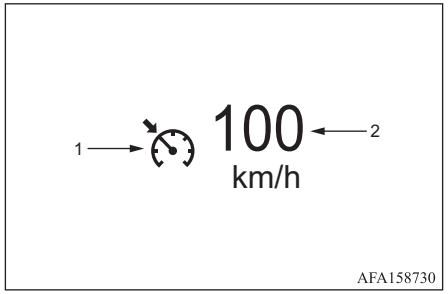
- **În modul convențional (viteză fixă) de control al vitezei de croazieră, nu se activează un avertizor sonor dacă sunteți prea aproape de vehiculul aflat în față, deoarece nu este detectată nici prezența vehiculului aflat în față și nici distanța dintre vehicule.**
- **Acordați o atenție specială distanței dintre vehiculul dvs. și cel din față. În caz contrar, există un risc de coliziune.**
- **Verificați întotdeauna setarea de pe afișajul sistemului ACC.**
- **Nu utilizați modul convențional (viteză fixă) de control al vitezei de croazieră în situațiile următoare:**
  - **Dacă nu este posibilă menținerea unei viteze setate pentru vehicul**
  - **În trafic aglomerat sau cu viteză variabilă**
  - **Pe drumuri cu serpentine sau înclinate**
  - **Pe drumuri alunecoase (ploaie, zăpadă, gheață etc.)**
  - **Pe vânt foarte puternic**
- **Acest lucru poate provoca pierderea controlului vehiculului și accidente.**

Buton control al vitezei de croazieră convențional (viteză fixă)



1. Butonul **RES+**:
   Revine la viteza setată sau crește treptat viteza.
2. Butonul **SET -**:
   Setează viteza de croazieră dorită, reduce treptat viteza.
3. Butonul **CANCEL** (anulare):
   Dezactivează sistemul, fără a șterge viteza setată.
4. Butonul **principal**:
   Buton principal pentru activarea sistemului.

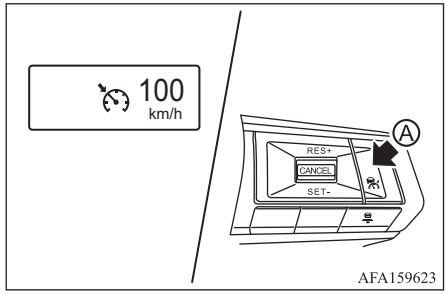
Afișaj și indicatoare mod convențional (viteză fixă) de control al vitezei de croazieră



Acesta se află pe afișajul multifuncțional.

1. Indicator control viteză de croazieră:
   Acest indicator prezintă starea sistemului ACC în funcție de culoare.
   - Indicator control viteză de croazieră activat (gri): indică faptul că butonul sistemului ACC este în poziția activat
   - Indicator control viteză de croazieră setat (verde): indică faptul că viteza de croazieră este setată
   - Avertizare control viteză de croazieră (portocaliu): indică faptul că sistemul ACC este defect
2. Indicator pentru viteza setată a vehiculului:
   acest indicator prezintă viteza setată a vehiculului.

Utilizarea modului convențional (viteză fixă) de control al vitezei de croazieră

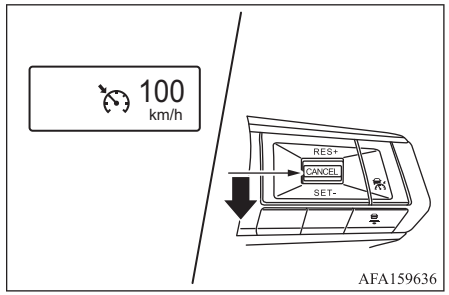


AFA159623

Pentru a activata modul convențional (viteză fixă) de control al vitezei de croazieră, țineți apăsat butonul principal Ⓐ mai mult de aproximativ 1,5 secunde.
La apăsarea butonului principal în poziția activat, pe afișajul multifuncțional apar afișajele și indicatoarele modului convențional (viteză fixă) de control al vitezei de croazieră. După ce țineți apăsat butonul principal în poziția activat mai mult de aproximativ 1,5 secunde, afișajul sistemului ACC dispare. Apare indicatorul controlului vitezei de croazieră. Apoi puteți seta viteza de croazieră dorită. Dacă apăsați din nou butonul principal, sistemul se dezactivează complet. La trecerea butonului motorului electric în poziția dezactivat, se dezactivează și sistemul.
Pentru a utiliza din nou sistemul ACC, apăsați și eliberați rapid butonul principal (modul de control al distanței dintre vehicule) sau țineți apăsat butonul (modul convențional de control al vitezei de croazieră) pentru a activa sistemul.

⚠AVERTISMENT

- **Pentru a evita activarea accidentală a controlului vitezei de croazieră, asigurați-vă că treceți butonul principal în poziția dezactivat atunci când nu utilizați sistemul ACC.**



AFA159636

Pentru a seta viteza de croazieră, accelerați vehiculul la viteza dorită, apoi apăsați butonul SET- și eliberați-l. (Culoarea indicatorului controlului vitezei de croazieră se schimbă în verde și se aprinde indicatorul vitezei setate.) Eliberați pedala de accelerație. Vehiculul va menține viteza setată.

- Pentru a depăși un vehicul, apăsați pedala de accelerație. La eliberarea pedalei, vehiculul revine la viteza setată anterior.
- La urcarea sau coborârea pantelor este posibil ca vehiculul să nu poată menține viteza setată. În acest caz, mențineți manual viteza vehiculului.

Pentru a anula viteza presetată, utilizați una dintre metodele următoare:

1. Apăsați butonul CANCEL (anulare). Culoarea indicatorului controlului vitezei de croazieră se schimbă în gri.
2. Atingeți pedala de frână. Culoarea indicatorului controlului vitezei de croazieră se schimbă în gri.
3. Apăsați butonul principal în poziția dezactivat. Atât indicatorul controlului vitezei de croazieră cât și cel al vitezei setate se dezactivează.

NOTĂ

- În situațiile următoare, modul convențional (viteză fixă) de control al vitezei de croazieră se dezactivează automat și se activează un semnal sonor.
  - Viteza vehiculului dvs. este mai mică de aproximativ 30 km/h.
  - ASC (inclusiv sistemul de control al tracțiunii) funcționează.
  - Patinează o roată.
  - Dacă selectorul de viteze nu este în poziția D (deplasare) sau B (frânare cu recuperarea energiei). (Dacă activați ACC în timp ce selectorul de viteze este în poziția B, aceasta va comuta automat în poziția D.)

BK0336302EN.book Page 85 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

NOTĂ

- Se activează frâna electrică de parcare.
- ASC este dezactivat.
- FCM frânează.
- Sistemul este defect.
- Este selectat modul zăpadă, noroi sau pietriș (modelele AWC).

Pentru a reseta la o viteză de croazieră mai mare, utilizați una dintre următoarele 3 metode:

1. Apăsați pedala de accelerație. După ce vehiculul atinge viteza dorită, apăsați în jos și eliberați butonul SET-.
2. Țineți apăsat în sus butonul RES+. Viteza setată a vehiculului crește în trepte de 5 km/h.
3. Apăsați în sus și apoi eliberați rapid butonul RES+. De fiecare dată când faceți acest lucru, viteza setată a vehiculului crește cu 1 km/h.

Pentru a reseta la o viteză de croazieră mai mică, utilizați una dintre următoarele trei metode:

1. Atingeți ușor pedala de frână. După ce vehiculul atinge viteza dorită, apăsați în jos și eliberați butonul SET-.
2. Țineți apăsat în jos butonul SET-. Viteza setată a vehiculului scade în trepte de 5 km/h.
3. Apăsați în jos și apoi eliberați rapid butonul SET-. De fiecare dată când faceți acest lucru, viteza setată a vehiculului scade cu 1 km/h.

Pentru a relua viteza presetată, apăsați în sus și eliberați butonul RES+. Dacă viteza este mai mare de aproximativ 30 km/h, vehiculul va relua ultima viteză de croazieră setată.

Sistem de asistență la frânare pentru evitarea coliziunilor [FCM]

E05712600022

AVERTISMENT

- **Nerespectarea avertizărilor și instrucțiunilor privind utilizarea corespunzătoare a sistemului FCM poate provoca rănirea gravă sau decesul persoanelor.**
  - **FCM este un sistem suplimentar de asistență pentru șofer. Acesta nu înlocuiește atenția șoferului la condițiile de trafic sau responsabilitatea acestuia de a conduce în condiții de siguranță. Sistemul nu poate preveni accidentele cauzate de adoptarea unui stil de condus neglijent sau periculos.**
  - **FCM nu funcționează în toate condițiile de rulare, trafic, vreme și carosabil.**

Sistemul de asistență la frânare pentru evitarea coliziunilor [FCM] poate asista șoferul dacă există un risc de coliziune frontală cu:

- un vehicul aflat în față pe aceeași bandă
- un pieton aflat în față pe aceeași bandă
- un biciclist aflat în față pe aceeași bandă
- un motociclist aflat în față pe aceeași bandă

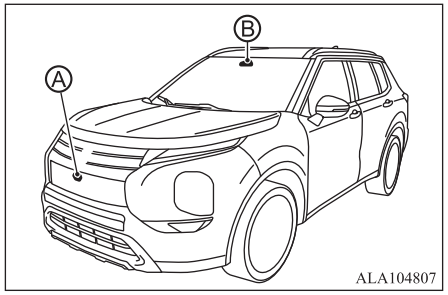
Asistența pentru intersecție poate asista șoferul dacă există un risc de coliziune frontală.

- În cazul virajului la dreapta, dacă din față vine un vehicul.
- În cazul virajului la dreapta sau la stânga, dacă vă intersectați cu un pieton.

FCM avertizează din timp dacă sistemul de monitorizare a șoferului [DMS] detectează că șoferul este somnolent, este pe cale să adoarmă, distras sau folosește telefonul mobil. Cu toate acestea, avertizările din timp ale FCM privind DMS se activează numai în cazul unui vehicul aflat în față pe aceeași bandă.

NOTĂ

- Dacă DMS este dezactivat, avertizarea din timp nu este furnizată.



BK0336302EN.book Page 86 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

FCM utilizează un senzor radar Ⓐ amplasat în partea din față a vehiculului, care măsoară distanța în raport cu vehiculul ce se deplasează în față pe aceeași bandă.
Pentru pietoni și bicicliști, pe lângă senzorul radar FCM utilizează o cameră video față Ⓑ instalată în spatele parbrizului.

Funcționarea sistemului FCM

E05712700023

Dacă este detectat un risc de coliziune frontală, FCM va avertiza mai întâi șoferul, prin clipirea indicatorului de avertizare (galben) pe afișajul multifuncțional și prin activarea unui avertizor sonor. În plus, FCM activează parțial frânele. Dacă șoferul apasă pedala de frână rapid și complet, dar FCM detectează că există încă riscul unei coliziuni frontale, sistemul crește automat forța de frânare.
Dacă șoferul nu a luat încă nicio măsură, FCM activează al doilea avertizor vizual (intermitent roșu și alb) și avertizor sonor, în momentul în care sistemul frânează parțial. Dacă riscul unei coliziuni devine iminent, FCM frânează mai tare, în mod automat.

Avertizor	Vizual	Sonor
Primul		Semnal sonor
Al doilea		Semnal sonor ascuțit

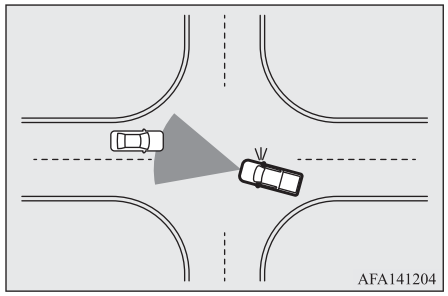
FCM funcționează dacă viteza vehiculului este mai mare de aproximativ 10 km/h. Pentru funcția de detectare a pietonilor și bicicliștilor, FCM funcționează la viteze cuprinse între 10 și 80 km/h.
Pentru funcția de detectare a motocicliștilor care staționează, sistemul FCM funcționează la viteze cuprinse între 10 și 70 km/h.
Asistența pentru intersecție funcționează dacă viteza vehiculului este cuprinsă între 10 și 25 km/h. În cazul virajului la dreapta, pentru a vă asigura că vehiculele care vin din față pot fi detectate de asistența pentru intersecție, trebuie activată semnalizarea.

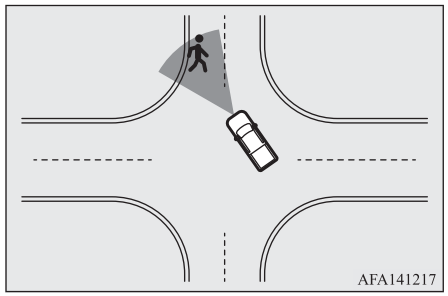
NOTĂ

- Dacă FCM frânează vehiculul, se aprind lămpile de frână ale acestuia.

NOTĂ

- Dacă FCM detectează un obstacol în calea vehiculului și afișează avertizarea FCM, se poate auzi un zgomot din compartimentul motorului, deoarece vehiculul amorsează frânele, pentru a reduce timpul de răspuns.





În funcție de viteza vehiculului și de distanța în raport cu alt vehicul, pieton sau biciclist din față, precum și de condițiile de rulare și

BK0336302EN.book Page 87 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

de starea carosabilului, sistemul poate ajuta șoferul să evite o coliziune frontală sau poate ajuta la reducerea consecințelor unei coliziuni care nu poate fi evitată. Dacă șoferul manevrează volanul, accelerează sau frânează, FCM va funcționa mai târziu sau nu va funcționa.

Dacă FCM a oprit vehiculul, acesta rămâne staționar timp de aproximativ 2 secunde, înainte de eliberarea frânelor.

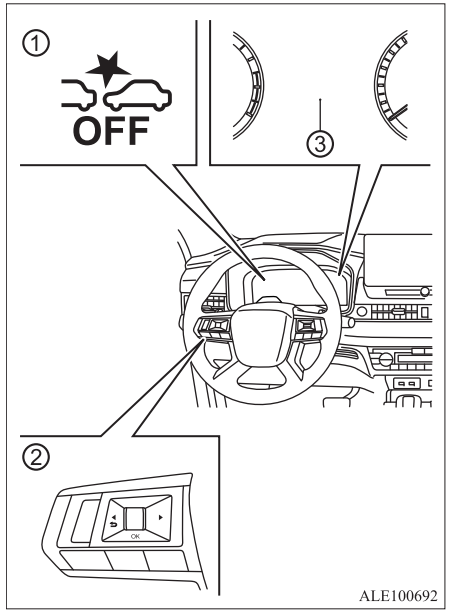
Dacă este apăsată pedala de frână în timp ce sistemul activează frânele, este posibil să simțiți că efortul de apăsare a pedalei s-a schimbat, să auziți un zgomot și să simțiți vibrații. Acest lucru este normal și nu indică existența unei defecțiuni. În plus, forța de frânare poate fi crescută prin apăsarea cu forță mai mare a pedalei.

În situațiile următoare, frânarea automată se dezactivează:

- Dacă volanul este manevrat suficient pentru a evita o coliziune.
- Dacă în față nu mai este detectat un vehicul, pieton sau biciclist.
- Dacă este apăsată pedala de accelerație.

Activarea/dezactivarea sistemului FCM

E05712800024



① Lampă de avertizare sistem FCM dezactivat (în cadrul grupului de instrumente)

② Butoane de comandă pe volan (partea stângă)

③ Afișaj multifuncțional

Pentru a activa sau dezactiva FCM, efectuați pașii următori.

1. Apăsați butonul ◄ ► până când pe afișajul multifuncțional ③ apare meniul „Settings” (setări) și apoi apăsați rozeta. Utilizați rozeta pentru a selecta „Driver Assistance” (asistență șofer). Apoi apăsați rozeta.
   Pentru informații suplimentare, consultați „Cum se utilizează afișajul multifuncțional”, la pagina 5-22.
2. Selectați „Emergency Brake” (frânare de urgență) și apăsați rozeta.
3. Pentru a activa sau dezactiva sistemul FCM, utilizați rozeta pentru a bifa caseta pentru „Front” (față).

Dacă FCM este dezactivat, se aprinde lampa de control FCM dezactivat.

NOTĂ

- Dezactivarea sistemului ASC face FCM să devină indisponibil, indiferent de setările selectate pe afișajul multifuncțional.
- FCM se activează automat la repornirea sistemului electric hibrid cu conectare la priză.
- Sistemul de avertizare predictivă coliziune frontală [PFCW] este integrat în sistemul FCM. Acesta nu poate fi selectat separat. Dacă sistemul FCM este dezactivat, și sistemul PFCW este dezactivat.

BK0336302EN.book Page 88 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

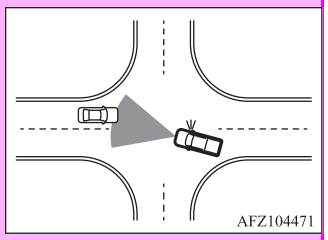
Limitările sistemului FCM

E05714600026

⚠AVERTISMENT

- **Mai jos se regăsesc limitările de sistem ale FCM. Nerespectarea acestor limitări de sistem în timpul utilizării vehiculului poate provoca rănirea gravă sau decesul persoanelor.**
  - **FCM nu poate detecta toate vehiculele, pietonii sau bicicliștii, în toate situațiile.**
  - **FCM nu detectează următoarele obiecte:**
    - **Pietoni mici (cum ar fi copii mici) și animale.**
    - **Pietoni în scaune cu rotile sau care utilizează mijloace de transport precum scutere, jucării pentru copii sau skateboarduri.**
    - **Pietoni care stau jos sau nu sunt în poziție verticală sau de mers pe jos.**
    - **Vehicule care vin din lateral.**
    - **Obstacole aflate pe marginea drumului.**
    - **Vehicule parcate.**
  - **Asistența pentru intersecție nu detectează următoarele:**
    - **Vehicule care vin din față.**

⚠AVERTISMENT



- **FCM are anumite limitări de performanță.**
  - **Dacă în calea vehiculului se află un vehicul staționar, FCM nu funcționează dacă viteza vehiculului este mai mare de aproximativ 80 km/h.**
- **Este posibil ca FCM să nu detecteze pietonii și bicicliștii aflați în întuneric sau în tuneluri, chiar dacă există iluminat stradal în zonă.**
- **Dacă vehiculul aflat în față este îngust (de ex., o tricicletă cu motor sau un scuter electric), este posibil ca FCM să nu funcționeze.**
- **Dacă diferența de viteză dintre cele 2 vehicule este prea mică, este posibil ca FCM să nu funcționeze.**
- **Dacă viteza vehiculului este ridicată în intervalul de funcționare, este posibil ca FCM să nu acționeze frânele.**
- **În cazul pietonilor, este posibil ca FCM cu sistem de detectare a pietonilor să nu activeze prima avertizare.**

⚠AVERTISMENT

- **În situațiile următoare, este posibil ca FCM să nu funcționeze corespunzător sau să nu detecteze un vehicul, pieton sau biciclist din față:**
  - **În condiții de întuneric sau iluminare slabă, cum ar pe timp de noapte sau în tuneluri, inclusiv în situațiile în care farurile vehiculului dvs. sunt stinse sau iluminează slab, ori dacă lămpile de poziție spate ale vehiculului aflat în față sunt stinse.**
  - **Dacă este deplasată camera video.**
  - **În conondiții de vizibilitate redusă (cum ar fi ploaie, zăpadă, ceață, furtuni de praf, furtuni de nisip și stropii generați de alte vehicule).**
  - **La coborârea unei pante abrupte sau pe drumuri cu viraje strânse.**
  - **La deplasarea pe un drum denivelat, cum ar fi unul neasfaltat.**
  - **Dacă zona senzorului radar sau zona de pe parbriz în care se află camera video este acoperită cu murdărie, gheață, zăpadă, ceață sau alte materiale.**
  - **Dacă există interferențe cu alte surse radar.**
  - **În cazul în care camera video față este supusă unei lumini puternice (de ex., lumina soarelui sau faza lungă a vehiculelor care vin din față). Lumina puternică face zona din jurul pietonului sau biciclistului să fie umbrită și dificil de observat.**

BK0336302EN.book Page 89 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

⚠AVERTISMENT

- **Dacă luminozitatea se schimbă brusc. (De ex., dacă vehiculul intră sau iese dintr-un tunel sau dintr-o zonă umbrită, ori dacă fulgeră.)**
- **Dacă o persoană nu se diferențiază bine de fundal, cum ar dacă modelul sau culoarea îmbrăcămintei este similară cu cea a fundalului.**
- **Dacă profilul pietonului este acoperit parțial sau nu poate fi identificat; de exemplu, deoarece transportă bagaje, împinge un cărucior, poartă îmbrăcăminte sau accesorii voluminoase sau foarte largi ori stă într-o anumită poziție (cum ar fi cu mâinile ridicate).**
- **Dacă poziția sau direcția vehiculului dvs. se schimbă rapid sau semnificativ (de ex., la schimbarea benzii, viraje, bruscarea direcției, accelerare sau decelerare bruscă).**
- **Dacă vehiculul dvs. sau vehiculul, pietonul ori biciclistul din față se deplasează rapid sau semnificativ, astfel încât sistemul nu-l poate detecta și nu poate reacționa la timp (de ex., dacă pietonul se deplasează rapid spre vehicul, la distanță mică de acesta, dacă intră un vehicul în față, la schimbarea benzii, efectuarea unui viraj, bruscarea direcției, accelerarea sau decelerarea bruscă).**

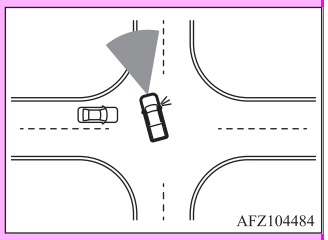
⚠AVERTISMENT

- **Dacă vehiculul, pietonul sau biciclistul este decalat în raport cu direcția în care se îndreaptă vehiculul.**
- **Dacă diferența de viteză dintre cele 2 vehicule este mică.**
- **Timp de aproximativ 15 secunde după activarea sistemului electric hibrid cu conectare la priză.**
- **Dacă vehiculul aflat în față sau care vine din față are o formă specială sau neobișnuită, gardă la sol foarte mică sau foarte mare ori dacă transportă o încărcătură neobișnuită sau este îngust (de ex., o motocicletă).**
- **Dacă vehiculul, pietonul sau biciclistul se află în apropierea unui indicator rutier, a unei zone reflectorizante (de ex., apă pe drum) sau în umbră.**
- **Dacă pietonii sau bicicliștii circulă în grup.**
- **Dacă pietonul sau biciclistul este ascuns de un vehicul sau alt obiect.**
- **Dacă se tractează o remorcă.**
- **Dacă obiectul este un pieton în haine de culoare deschisă sau un biciclist în haine de culoare deschisă.**

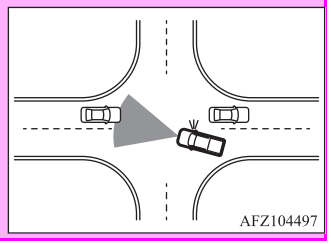
- **În situațiile următoare, este posibil ca asistența pentru intersecție să nu funcționeze corespunzător sau să nu detecteze un vehicul sau un pieton care vine din față:**

⚠AVERTISMENT

- **La deplasarea pe o bandă de circulație separată de mai mult de 2 benzi de vehiculele care vin din față, în timp ce efectuați un viraj la dreapta.**
- **Dacă nu vă îndreptați direct spre un vehicul care vine din față în timpul unui viraj la dreapta.**
- **Dacă traversați o bandă de contrasens și se apropie un vehicul din față.**



- **Dacă virați brusc sau într-o curbă foarte largă.**
- **Dacă sistemul nu recunoaște linia centrală.**
- **Dacă din față se apropie o coloană de vehicule.**



⚠AVERTISMENT

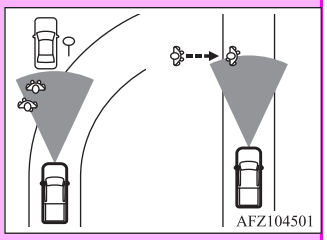
- **· Dacă banda este mai lată sau mai îngustă decât una normală.**
- **· Dacă linia centrală este situată în apropierea unui marcaj rutier.**

- **În situațiile următoare, este posibil ca performanțele sistemului să fie reduse:**
  - **· Vehiculul se deplasează pe carosabil alunecos.**
  - **· Vehiculul se deplasează pe o pantă.**
  - **· Pe bancheta din spate sau în portbagajul vehiculului se află bagaje foarte grele.**
- **Sistemul este proiectat pentru a verifica automat funcționarea senzorului (radar și cameră video), cu anumite limitări. Este posibil ca sistemul să nu detecteze dacă zonele cu senzori sunt acoperite, de exemplu, cu gheață, zăpadă sau autocolante. În aceste cazuri, este posibil ca sistemul să nu poată avertiza corespunzător șoferul. Asigurați-vă că verificați și curățați periodic zonele cu senzori.**
- **În anumite condiții de drum și trafic, FCM poate frâna parțial în mod neașteptat. Dacă este necesară accelerarea, apăsați pedala de accelerație, pentru a anula sistemul.**
- **Zgomotul excesiv va acoperi avertizorul sonor, iar acesta este posibil să nu fie auzit.**
- **Pe suprafețe alunecoase, distanțele de frânare cresc.**

⚠AVERTISMENT

- **Dacă elementele următoarele sunt similare conturului pietonilor sau bicicliștilor, ori dacă au dimensiune și poziție asemănătoare cu lămpile de poziție ale unui vehicul sau ale unei motociclete, este posibil ca FCM să se activeze.**
  - **· Vopsea, o umbră sau un model de pe drum, de pe marginea drumului sau de pe un perete (cum ar fi marcaje rutiere șterse și neobișnuite).**
  - **· O formă compusă de infrastructură rutieră din față (cum ar fi tuneluri, viaducte, indicatoare rutiere, reflectoare instalate pe partea laterală a vehiculelor, folii reflectorizante și balustrade), obiecte de pe marginea drumului (copaci, clădiri) și surse de lumină.**
  - **· O formă compusă din obiecte de pe marginea drumului, cum ar fi copaci, stâlpi de iluminat, umbre sau clădiri.**
- **FCM poate continua să funcționeze dacă vehiculul aflat în față virează la dreapta sau la stânga.**
- **Dacă vehiculul se apropie de un vehicul aflat în față și trece pe lângă acesta, este posibil ca FCM să se activeze.**
- **În funcție de forma drumului (curbă, intrare și ieșire din curbă, drum cu serpentine, modificare benzi, drum în lucru etc.), funcția se poate activa temporar atunci când detectează vehiculul care vine din față.**
- **FCM poate reacționa la:**

⚠AVERTISMENT



- **· Obiectele de pe marginea drumului (indicator rutier, balustradă, pieton sau biciclist, vehicul etc.)**
- **· Obiectele de deasupra drumului (pod jos, indicator rutier etc.)**
- **· Obiectele de pe carosabil (cale ferată, grătar, placă din oțel etc.)**
- **· Obiectele din garaj (grindă etc.)**
- **· Pietonii, bicicliștii sau motocicletele care se apropie de banda de rulare**
- **· De exemplu, pietonii și bicicliștii care se deplasează pe alei înguste.**
- **· Pietonii și bicicliștii care intră temporar pe banda de rulare sau se apropie de aceasta pentru a evita obstacolele de pe marginea drumului.**
- **· Obiectele de pe drum, cum ar fi copacii.**
- **· Pietonii sau bicicliștii care vin din față**
- **· Vehiculele, pietonii, bicicliștii, motocicletele sau obiectele de pe banda învecinată sau din apropierea vehiculului**

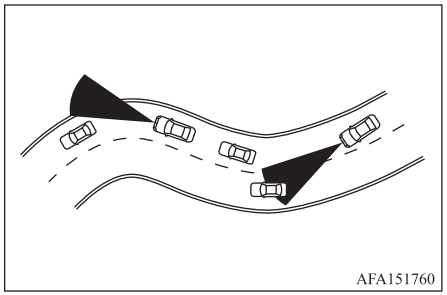
- **În timpul unui viraj la dreapta, asistența pentru intersecție poate reacționa la următoarele:**

BK0336302EN.book Page 91 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

⚠AVERTISMENT

- **Dacă un vehicul care vine din față sau un pieton care traversează a părăsit deja traiectoria vehiculului dvs.**
- **Dacă vă aflați în apropierea unui vehicul care vine din față sau a unui pieton care traversează.**
- **Dacă un vehicul care vine din față sau un pieton care traversează se oprește înainte de a intra pe traiectoria vehiculului dvs.**
- **Dacă un vehicul care vine din față virează la dreapta sau la stânga în fața vehiculului dvs.**

- **De asemenea, este posibil ca asistența pentru intersecție să reacționeze la următoarele:**
  - **Dacă traiectoria vehiculului care vine din față nu poate fi estimată deoarece acesta virează brusc la stânga/dreapta sau decelerează.**
- **Pe suprafețe alunecoase, distanțele de frânare cresc.**
- **Zgomotul excesiv va acoperi avertizorul sonor, iar acesta este posibil să nu fie auzit.**



AFA151760

La deplasarea pe anumite drumuri, cum ar fi cu serpentine, înclinate, înguste sau în lucru, senzorul poate detecta vehiculele de pe benzile învecinate sau este posibil ca temporar să nu detecteze vehiculul aflat în față. Acest lucru poate provoca funcționarea necorespunzătoare a sistemului.
Detectarea vehiculelor poate fi afectată și de utilizarea vehiculului (manevrarea volanului sau poziția pe bandă etc.) ori de starea acestuia. **În acest caz, sistemul vă poate avertiza prin clipirea indicatorului sistemului și activarea neașteptată a semnalului sonor. Va trebui să controlați manual distanța corespunzătoare în raport cu vehiculul aflat în față.**

Sistem temporar indisponibil

E05712900025

Situația A:
În situațiile următoare, se aprinde lampa de avertizare sistem FCM dezactivat și pe afișajul multifuncțional apare mesajul de avertizare „Forward Driving Aids temporarily disabled Front Camera blocked See Owner's Manual” (sisteme de asistență la înaintare dezactivate temporar, cameră video față blocată, consultați manualul de utilizare). Iar sistemul se dezactivează automat.

- Zona de pe parbriz în care se află camera video este acoperită cu umezeală, zăpadă, gheață, murdărie sau alt obiect.
- Zona de pe parbriz în care se află camera video este acoperită continuu cu murdărie etc.

Măsură:
Verificați ca zona de pe parbriz în care se află camera video să fie curată și fără gheață/condens. Dacă este cazul, utilizați funcția de dezaburire/degivrare maximă, pentru a curăța zona. Această operațiune poate dura câteva minute.
Dacă situațiile de mai sus nu mai sunt valabile, sistemul FCM se reactivează automat.
Situația B:
În situațiile următoare, se aprinde lampa de avertizare sistem FCM dezactivat și pe afișajul multifuncțional apare mesajul de avertizare „Driving Aids Temporarily limited Poor Visibility” (sisteme de asistență la condus limitate temporar, vizibilitate redusă).

- Partea din față a vehiculului este iluminată puternic.
- Zona de pe parbriz în care se află camera video este temporar aburită sau acoperită cu murdărie, picături de apă, gheață, zăpadă etc.

Măsură:
Dacă situațiile de mai sus nu mai sunt valabile, sistemul FCM se reactivează automat.
Situația C:
În situația următoare, se aprinde lampa de avertizare sistem FCM dezactivat și pe

BK0336302EN.book Page 92 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

afișajul multifuncțional apare mesajul de avertizare „Driving Aids temporarily limited Front Camera Too Hot” (sisteme de asistență la condus limitate temporar, temperatură prea ridicată cameră video față).

- Temperatura din habitaclu este mai mare de aproximativ 40 °C (104 °F) în lumina directă a soarelui.

Măsură:
Dacă temperatura din habitaclu scade, sistemul FCM se reactivează automat.

Situația D:
În situațiile următoare, se aprinde lampa de avertizare sistem FCM dezactivat și pe afișajul multifuncțional apare mesajul de avertizare „Driving Aids temporarily limited” (sisteme de asistență la condus limitate temporar).

- Dacă verificarea funcției de avertizare a sistemului nu s-a încheiat normal.
- Dacă vehiculul este tractat.

Măsură:
Dacă situațiile de mai sus nu mai sunt valabile, sistemul FCM se reactivează automat.

Situația E:
În situația următoare, se aprinde lampa de avertizare sistem FCM dezactivat și pe afișajul multifuncțional apare mesajul de avertizare „Driving Aids Temporarily limited Radar interference (sisteme de asistență la condus limitate temporar, interferență radar).

- Dacă senzorul radar preia interferențe de la o altă sursă radar.

Măsură:
Dacă situația de mai sus nu mai este valabilă, sistemul FCM se reactivează automat.

Situația F:
În situația următoare, se aprinde lampa de avertizare sistem FCM dezactivat și pe afișajul multifuncțional apare mesajul de avertizare „Forward Driving Aids temporarily disabled Front Sensor blocked See Owner's Manual” (sisteme de asistență la înaintare dezactivate temporar, senzor față blocat, consultați manualul de utilizare).

- Zona din față a vehiculului în care se află senzorul este acoperită cu murdărie sau este obstrucționată.

Măsură:
Dacă se aprinde lampa de avertizare, trageți pe dreapta într-o locație sigură și opriți vehiculul. Dezactivați sistemul electric hibrid cu conectare la priză. Curățați cu o cârpă moale capacul radarului aflat în partea din față a vehiculului și reporniți sistemul electric hibrid cu conectare la priză. Dacă lampa de avertizare nu se stinge, verificați sistemul FCM. Pentru această lucrare, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

Situația G:
În situația următoare, se aprinde lampa de avertizare sistem FCM dezactivat și pe afișajul multifuncțional apare mesajul de avertizare „Temporarily Disabled Front Radar Blocked” (dezactivat temporar, radar față blocat).

Măsură:
Dacă situația de mai sus nu mai este valabilă, sistemul FCM se reactivează automat.

Situația H:
Dacă sistemul activ de control al stabilității [ASC] este dezactivat, sistemul FCM nu va frâna vehiculul și pe afișajul multifuncțional apare mesajul de avertizare „Limited driver’s aid ASC setting OFF” (asistență șofer limitată, ASC dezactivat).

Măsură:
Dacă ASC este activat, sistemul FCM se reactivează automat.

Sistem defect

E05713100024

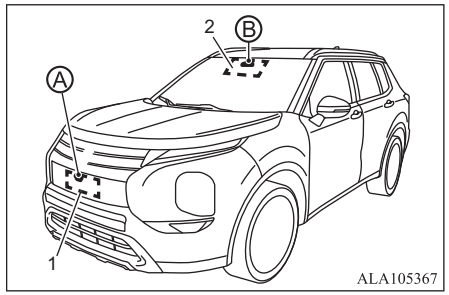
Dacă sistemul FCM se defectează, acesta este dezactivat automat, se activează un semnal sonor, se aprinde lampa de avertizare FCM dezactivat și pe afișajul multifuncțional apare mesajul de avertizare „System fault See Owner’s Manual” (sistem defect, consultați manualul de utilizare).

Măsură:
Dacă se aprinde lampa de control, opriți vehiculul într-o locație sigură. Dezactivați și reactivați sistemul electric hibrid cu conectare la priză. Dacă lampa de control nu se stinge, verificați FCM. Vă recomandăm să contactați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

BK0336302EN.book Page 93 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Întreținerea sistemului

E05713200025



Senzorul radar Ⓐ se află în partea din față a vehiculului. Camera video față Ⓑ se află în partea superioară a parbrizului.
Pentru a asigura funcționarea corespunzătoare a FCM, respectați următoarele:

- Păstrați întotdeauna curate zonele în care se află senzorul radar (1) și camera video (2).
- Nu loviți și nu deteriorați zonele în care se află senzorul radar (1) și camera video (2).
- Nu acoperiți și nu lipiți autocolante (cum ar fi materiale transparente) sau obiecte similare în apropierea zonelor în care se află senzorul radar (1) și camera video (2). Acest lucru poate provoca funcționarea necorespunzătoare sau defectarea acestuia.
- Nu fixați obiecte metalice în apropierea zonelor în care se află senzorul radar (1) și camera video (2) (apărătoare de protecție, autocolante (cum ar fi materiale transparente) etc.). Acest lucru poate provoca funcționarea necorespunzătoare sau defectarea acestora.
- Nu amplasați pe planșa de bord materiale reflectorizante, cum ar fi hârtie albă sau o oglindă. Reflexia luminii soarelui poate influența negativ performanțele de detectare ale camerei video.
- Nu modificați, nu demontați și nu vopsiți partea din față a vehiculului, în apropierea zonei senzorului. Înainte de personalizarea sau restaurarea zonei senzorului, vă recomandăm să contactați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.
- Dacă senzorul radar Ⓐ, camera video Ⓑ sau zonele în care se află acestea (1) (2) sunt deteriorate ca urmare a unui accident, sistemul FCM se defectează și poate provoca accidente.

Avertizare predictivă coliziune frontală [PFCW]

E05707500081

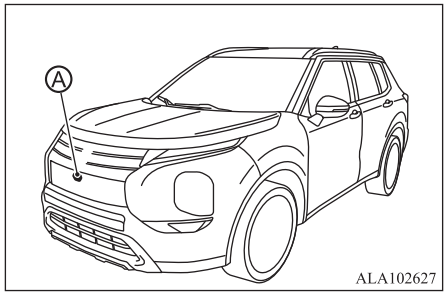
⚠AVERTISMENT

- **Nerespectarea avertizărilor și instrucțiunilor privind utilizarea corespunzătoare a sistemului PFCW poate provoca rănirea gravă sau decesul persoanelor, în cazul unui accident.**

⚠AVERTISMENT

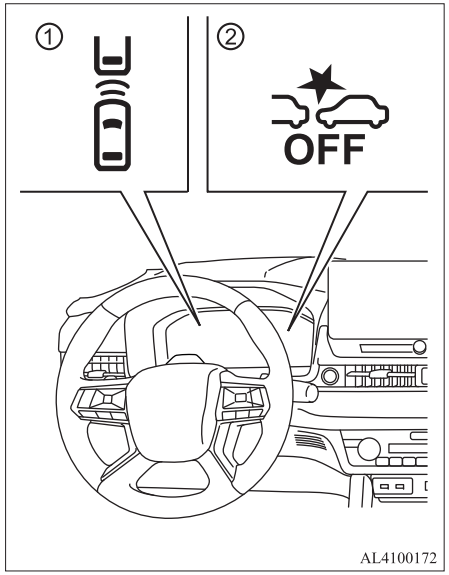
- **Sistemul PFCW avertizează șoferului înainte de o coliziune, dar nu permite evitarea acesteia. Este responsabilitatea șoferului să rămână vigilent, să conducă în siguranță și să controleze în permanență vehiculul.**

Sistemul PFCW poate avertiza șoferul dacă vehiculul aflat în fața vehiculului care circulă în față pe aceeași bandă frânează brusc.



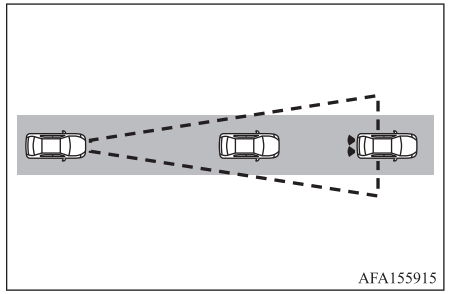
Sistemul PFCW utilizează un senzor radar Ⓐ amplasat în partea din față a vehiculului, care măsoară distanța în raport cu vehiculul care se deplasează în față pe aceeași bandă.

BK0336302EN.book Page 94 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM



① Indicator de detectare vehicul aflat în față (pe afișajul multifuncțional)

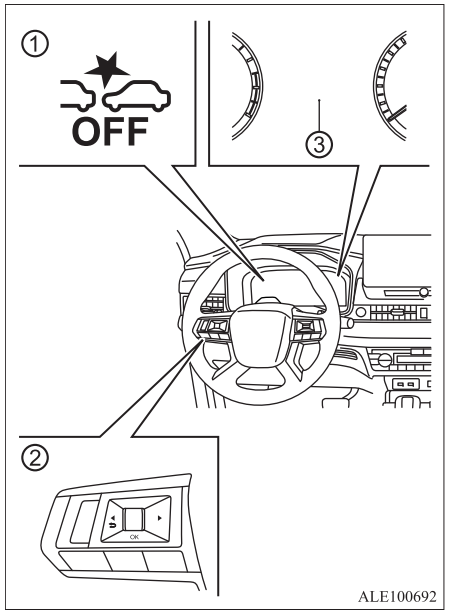
② Lampă de avertizare sistem de asistență la frânare pentru evitarea coliziunilor [FCM] dezactivat (în cadrul grupului de instrumente)



Funcționarea sistemului PFCW

Sistemul PFCW funcționează dacă viteza este mai mare de aproximativ 10 km/h.
Dacă există un risc de coliziune frontală, sistemul PFCW avertizează șoferul prin clipirea indicatorului de detectare vehicul în față ① și activarea unui avertizor sonor.

Activarea/dezactivarea sistemului PFCW



① Lampă de avertizare sistem FCM dezactivat (în cadrul grupului de instrumente)

② Butoane de comandă pe volan (partea stângă)

③ Afișaj multifuncțional

BK0336302EN.book Page 95 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Pentru a activa sau dezactiva sistemul PFCW, efectuați pașii următori.

1. Apăsați butonul ◀ ▶ până când pe afișajul multifuncțional ③ apare meniul „Settings” (setări) și apoi apăsați rozeta. Utilizați rozeta pentru a selecta „Driver Assistance” (asistență șofer). Apoi apăsați rozeta.
   Pentru informații suplimentare, consultați „Cum se utilizează afișajul multifuncțional”, la pagina 5-22.
2. Selectați „Emergency Brake” (frânare de urgență) și apăsați rozeta.
3. Pentru a activa sau dezactiva sistemul PFCW, utilizați rozeta pentru a bifa caseta pentru „Front” (față).

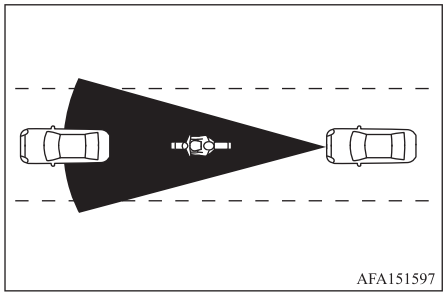
Dacă sistemul PFCW este dezactivat, se aprinde lampa de avertizare sistem FCM dezactivat ①.

NOTĂ

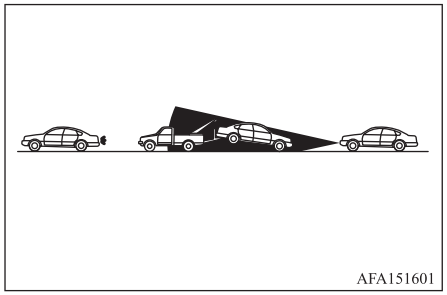
- Sistemul PFCW se activează automat la repornirea sistemului electric hibrid cu conectare la priză.
- Sistemul PFCW este integrat în sistemul FCM. Acesta nu poate fi selectat separat de pe afișaj. Dacă sistemul FCM este dezactivat, și sistemul PFCW este dezactivat.

Limitările sistemului PFCW

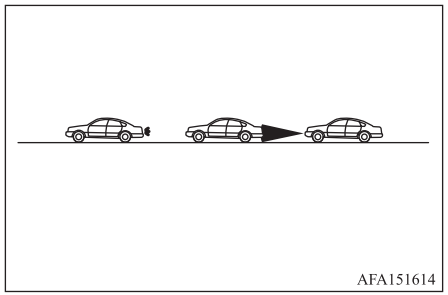
Imaginea A



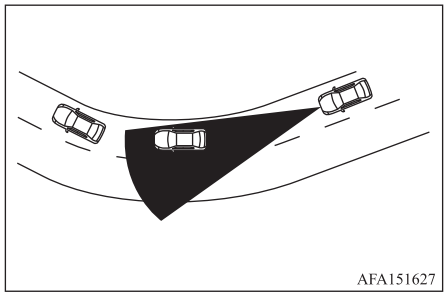
Imaginea B



Imaginea C



Imaginea D



AVERTISMENT

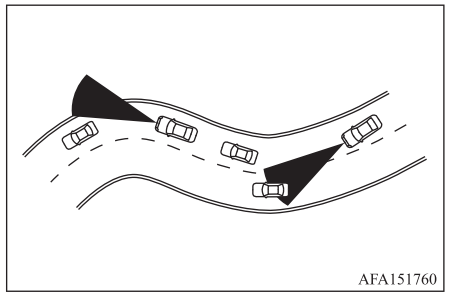
- **Mai jos se regăsesc limitările de sistem ale PFCW. Nerespectarea acestor limitări de sistem în timpul utilizării vehiculului poate provoca rănirea gravă sau decesul persoanelor, ca urmare a unui accident.**

⚠AVERTISMENT

- **Sistemul PFCW nu poate detecta toate vehiculele, în toate situațiile.**
- **Senzorul radar nu detectează următoarele obiecte:**
  - **· Pietonii, animalele sau obstacolele de pe drum**
  - **· Vehiculele care vin din față**
  - **· Vehiculele care vin din lateral**
- **(Imaginea A) Dacă vehiculul aflat în față este îngust, cum ar fi o motocicletă, sistemul PFCW nu funcționează.**
- **În situațiile următoare, este posibil ca senzorul radar să nu detecteze un vehicul aflat în față:**
  - **· Dacă afară plouă sau ninge tare**
  - **· Dacă senzorul radar este acoperit cu murdărie, gheață, zăpadă sau alte materiale**
  - **· Dacă există interferențe cu alte surse radar**
  - **· Dacă ceilalți participanți la trafic împroașcă cu stropi sau zăpadă**
  - **· La trecerea printr-un tunel**
  - **· La tractarea unei remorci**
- **(Imaginea B) Dacă vehiculul aflat în față este remorcat.**
- **(Imaginea C) Dacă distanța în raport cu vehiculul aflat în față este prea mică, raza senzorului radar este obstrucționată.**
- **(Imaginea D) La coborârea unei pante abrupte sau pe drumuri cu viraje strânse.**

⚠AVERTISMENT

- **Sistemul este proiectat pentru a verifica automat funcționarea senzorului, cu anumite limitări. Este posibil ca sistemul să nu detecteze forme sau obstrucții în zona senzorului, ca de exemplu gheață, zăpadă, autocolante. În aceste cazuri, este posibil ca sistemul să nu poată avertiza corespunzător șoferul. Asigurați-vă că verificați și curățați periodic zona senzorului.**
- **Zgomotul excesiv va acoperi avertizorul sonor, iar acesta este posibil să nu fie auzit.**



La deplasarea pe anumite drumuri, cum ar fi cu serpentine, înclinate, înguste sau în lucru, senzorul radar poate detecta vehiculele de pe benzile învecinate sau temporar poate să nu detecteze vehiculul aflat în față. Acest lucru poate provoca funcționarea necorespunzătoare a sistemului PFCW.

Detectarea vehiculelor poate fi afectată și de utilizarea vehiculului (manevrarea volanului sau poziția pe bandă etc.) ori de starea acestuia. **În acest caz, sistemul vă poate avertiza prin clipirea indicatorului de detectare a unui vehicul aflat în față și activarea neașteptată a semnalului sonor. Va trebui să controlați manual distanța corespunzătoare în raport cu vehiculul aflat în față.**

Sistem temporar indisponibil

Situația A:
Dacă senzorul radar preia interferențe de la altă sursă radar și face imposibilă detectarea unui vehicul aflat în față, sistemul PFCW se dezactivează automat. Se aprinde lampa de avertizare sistem FCM dezactivat și pe afișajul multifuncțional apare mesajul de avertizare „Driving Aids Temporarily limited Radar interference” (sisteme de asistență la condus limitate temporar, interferență radar).
Măsură:
Dacă situațiile de mai sus nu mai sunt valabile, sistemul PFCW se reactivează automat.

Situația B:
În situațiile următoare, sistemul PFCW se dezactivează automat și face imposibilă detectarea unui vehicul aflat în față.
Se aprinde lampa de avertizare sistem FCM dezactivat și pe afișajul multifuncțional apare

BK0336302EN.book Page 97 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

mesajul de avertizare „Forward Driving Aids temporarily disabled Front Sensor blocked See Owner's Manual” (sisteme de asistență la înaintare dezactivate temporar, senzor față blocat, consultați manualul de utilizare).

- Dacă zona din față a vehiculului în care se află senzorul este acoperită cu murdărie sau este obstrucționată.

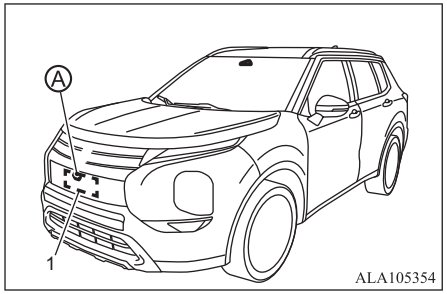
Măsură:
Dacă se aprinde lampa de avertizare, opriți vehiculul într-o locație sigură, apăsați butonul electric pentru parcare pentru a trece transmisia în poziția P (parcare) și dezactivați sistemul electric hibrid cu conectare la priză. Curățați cu o cârpă moale capacul radarului aflat în partea din față a vehiculului și reporniți sistemul electric hibrid cu conectare la priză. Dacă lampa de avertizare nu se stinge, verificați sistemul PFCW. Pentru această lucrare, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

- La deplasarea pe drumuri fără structuri sau clădiri în apropiere (de ex., poduri lungi, deșerturi, câmpuri de zăpadă, deplasarea în apropierea pereților lungi).

Sistem defect

Dacă sistemul PFCW se defectează, acesta este dezactivat automat, se activează un semnal sonor, se aprinde lampa de avertizare a sistemului FCM și pe afișajul multifuncțional apare mesajul de avertizare „Malfunction” (defecțiune).
Măsură:
Dacă se aprinde lampa de avertizare, opriți vehiculul într-o locație sigură. Dezactivați și reactivați sistemul electric hibrid cu conectare la priză. Dacă lampa de avertizare nu se stinge, verificați sistemul PFCW. Pentru această lucrare, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

Întreținerea sistemului



Senzorul Ⓐ se află în partea din față a vehiculului. Pentru a asigura funcționarea corespunzătoare a sistemului, respectați următoarele:

- Păstrați întotdeauna curate zonele în care se află senzorul radar (1) aflat în partea din față a vehiculului.
- Nu loviți și nu deteriorați zonele în care se află senzorul radar (1).
- Nu acoperiți și nu lipiți autocolante (cum ar fi materiale transparente) sau obiecte similare în partea din față a vehiculului, în apropierea zonelor în care se află senzorul radar (1). Acest lucru poate provoca funcționarea necorespunzătoare sau defectarea acestuia.
- Nu fixați obiecte metalice în apropierea zonelor în care se află senzorul radar (1) (apărătoare de protecție, autocolante (cum ar fi materiale transparente) etc.). Acest lucru poate provoca funcționarea necorespunzătoare sau defectarea acestuia.
- Nu modificați, nu demontați și nu vopsiți exteriorul părții din față a vehiculului. Înainte de personalizarea sau restaurarea exteriorului părții din față a vehiculului, vă recomandăm să contactați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.
- Dacă senzorul radar Ⓐ sau zona în care se află acesta (1) este deteriorată ca urmare a unui accident, sistemul PFCW se defectează și poate provoca accidente.

Sistem de monitorizare șofer [DMS]

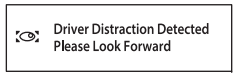
E05712100027

Sistemul de monitorizare a șoferului [DMS] este o funcție care recunoaște starea șoferului, cu ajutorul unei camere video, și ajută la condusul în siguranță.

Utilizarea sistemului

- DMS se activează dacă viteza vehiculului este mai mare de 3 km/h, iar selectorul de viteze nu este în poziția „R” (marșarier).
- Avertizarea privind distragerea atenției se activează dacă viteza vehiculului este mai mare de 20 km/h.
- Dacă sistemul consideră că șoferul adoarme sau este distras, cum ar fi închiderea ochilor sau întoarcerea capului de la direcția înainte mai mult de un moment, acesta avertizează prin intermediul unei alarme și al unui mesaj.

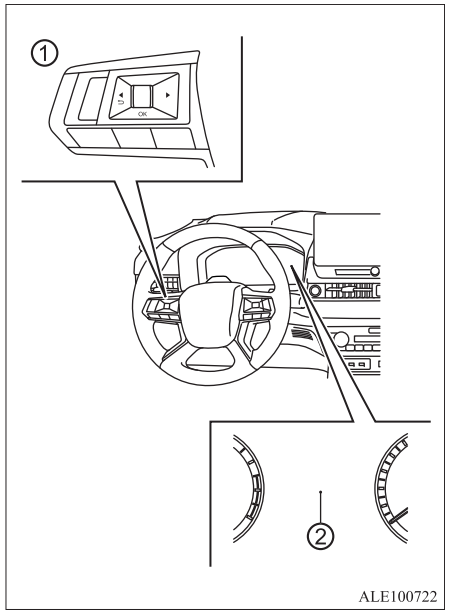
Exemplu de afișaj: dacă este detectată distragerea atenției



Dacă DMS detectează că șoferul este somnolent, adoarme, este distras sau utilizează telefonul mobil, informațiile respective sunt transmise sistemului de asistență la frânare pentru evitarea coliziunilor [FCM] și asistenței de urgență la schimbarea benzii [ELA]. FCM și ELA activează o avertizare timpurie, în funcție de informațiile respective.
Consultați „Sistem de asistență la frânare pentru evitarea coliziunilor [FCM]”, la pagina 8-85, sau „Sistem de asistență de urgență la schimbarea benzii [ELA]”, la pagina 8-46.

Activarea/dezactivarea DMS

E05712200028



① Butoane de comandă pe volan (partea stângă)

② Afișaj multifuncțional

Puteți activa și dezactiva sistemul DMS din meniul „Settings” (setări) de pe afișajul multifuncțional.

1. Apăsați butonul ◀ ▶ până când pe afișajul multifuncțional ② apare meniul „Settings” (setări) și apăsați rozeta. Utilizați rozeta pentru a selecta „Driver Assistance” (asistență șofer). Apoi apăsați rozeta.
   Pentru informații suplimentare, consultați „Cum se utilizează afișajul multifuncțional”, la pagina 5-22.
2. Selectați „Driver Monitor” (monitorizare șofer) și apăsați rozeta.
3. Selectați „Driver Monitoring System” (sistem de monitorizare șofer) și apăsați rozeta.

Dacă DMS este dezactivat, se aprinde lampa de control DMS dezactivat.

NOTĂ

- DMS se activează automat la repornirea sistemului electric hibrid cu conectare la priză.

Limitările sistemului DMS

E05713400027

⚠ATENȚIE

- Deoarece funcțiile DMS sunt limitate, nu vă bazați pe sistem și conduceți în condiții de siguranță.

BK0336302EN.book Page 99 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

⚠ATENȚIE

- Nu demontați camera video. Sistemul nu va funcționa corect, deoarece camera video nu va detecta poziția corespunzătoare.
- DMS nu asistă acțiunile șoferului dacă acesta este obosit. Dacă șoferul este obosit, poate provoca accidente grave. Asigurați-vă că vă odihniți suficient înainte de a conduce și conduceți în condiții de siguranță.
- DMS nu asistă șoferul dacă acesta nu este atent la ce se întâmplă în față, cum ar fi atunci când șoferul este distras. Distragerea atenției la volan poate provoca accidente grave. Asigurați-vă că verificați periodic condițiile de trafic și de rulare și conduceți în condiții de siguranță.
- În situațiile următoare, este posibil ca DMS să nu poată detecta șoferul în mod corespunzător:
  - În cazul în care camera video de monitorizare a șoferului sau șoferul este iluminat de razele soarelui care pătrund în habitaclul vehiculului.
  - Dacă razele soarelui pătrund în habitaclu și generează repetat umbre.
  - Dacă șoferul poartă un articol care acoperă ochii, nasul sau gura, cum ar fi ochelari de vedere sau ochelari de soare, pălărie, mască sau un petic pentru ochi sau orice alt articol de îmbrăcăminte care schimbă forma feței sau a capului.
  - Dacă ochii, nasul sau gura șoferului, ori forma feței sau capului acestuia sunt ascunse de o obstrucție, cum ar fi volanul, mâna șoferului sau poziția scaunului.

⚠ATENȚIE

- În cazul în care camera video de monitorizare a șoferului este murdară sau are amprente digitale ca urmare a atingerii.
- Dacă în apropierea scaunului șoferului se află 2 sau mai multe fețe, cum ar fi atunci când un pasager de pe scaunul pasagerului din față sau de pe bancheta din spate se apleacă aproape de scaunul șoferului.
- Dacă șoferul se încruntă ca urmare a luminii strălucitoare a soarelui care bate din față sau dacă șoferul adoptă o poziție incorectă la volan.
- Dacă șoferul privește în jos în timp ce verifică grupul de instrumente sau ecranul de navigație
- Dacă ochii șoferului sunt ascunși de ochelari de vedere, rame de ochelari sau păr
- Dacă lumina din interiorul sau exteriorul vehiculului este reflectată pe lentilele ochelarilor de vedere sau de soare
- Dacă ochii șoferului sunt ascunși ca urmare a reflexiilor generate de lentilele ochelarilor de vedere sau de soare
- Dacă fața șoferului este umbrită
- Dacă în apropiere se află o sursă de raze infraroșii
- Dacă șoferul zâmbește sau se încruntă
- Dacă temperatura din habitaclu este ridicată
- Dacă fața șoferului este mult în afara razei de detectare
- Dacă șoferul poartă ochelari de vedere sau de soare care filtrează razele infraroșii

⚠ATENȚIE

- La tractarea unei remorci etc.

- În funcție de condiții, cum ar fi zgomotul exterior, este posibil ca avertizorul sonor (buzzer) să nu se audă.
- Dacă șoferul deschide gura larg, cum ar fi atunci când cântă, DMS poate detecta în mod fals un căscat și activează o alarmă.

NOTĂ

- DMS recunoaște caracteristici cum ar fi ochii, nasul și gura șoferului, precum și forma feței și capului acestuia, cu ajutorul unei camere video aflate în fața grupului de instrumente. Dacă nu pot fi recunoscute caracteristici cum ar fi ochii, nasul și gura șoferului, precum și forma feței și capului acestuia, este posibil ca sistemul să nu funcționeze corespunzător. Reglați poziția scaunului și volanului, pentru a adopta o poziție corectă la volan.
- Informațiile provenite de la camera video pentru monitorizarea șoferului nu sunt înregistrate.
- Sursa de raze infraroșii a camerei video include o lampă cu LED.
- Dacă detectează somnolență, starea este menținută 5 minute, chiar dacă șoferul revine imediat la o stare de vigilență. În această perioadă, FCM și ELA activează o avertizare timpurie.

BK0336302EN.book Page 100 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Sistem defect

E05712300029

Dacă DMS prezintă o defecțiune, pe afișajul multifuncțional apare avertizarea „Driver Monitoring System Malfunction” (sistem de monitorizare șofer defect), iar sistemul se dezactivează automat.



NOTĂ

- Dacă avertizarea apare ca urmare a murdăriei din zona camerei video de monitorizare a șoferului, opriți vehiculul într-o locație sigură, îndepărtați murdăria din zona camerei video, și apoi opriți scurt motorul și reporniți-l.
  Dacă avertizarea nu dispare nici după efectuarea operațiunii de mai sus, deși problema nu afectează condusul normal, verificați vehiculul la un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

Întreținerea sistemului

E05712400020

Pentru ca sistemul să funcționeze corect, respectați următoarele:

- Păstrați întotdeauna curată zona din apropierea camerei video pentru monitorizarea șoferului. Îndepărtați praful și murdăria cu o cârpă moale înmuiată în apă curată. Stoarceți cârpa și ștergeți ușor praful și murdăria.
- Frecarea cu o perie, o cârpă sau un șervețel aspru poate lăsa zgârieturi.
- Nu lipiți autocolante (cum ar fi materiale transparente) și nu amplasați sau atașați obiecte sau accesorii în zona în care se află camera video pentru monitorizarea șoferului. Acest lucru poate provoca o defecțiune.
- Nu loviți zona în care se află camera video pentru monitorizarea șoferului. De asemenea, nu demontați camera video. Acest lucru poate provoca spargerea camerei video sau defectarea acesteia.
- Dacă zona în care se află camera video este deformată ca urmare a unui accident sau altui eveniment, contactați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

Licență

E05712500021

DMS conține software open-source (OSS). Informațiile despre licență sunt disponibile pe site-ul următor:
http://www.embedded-carmultimedia.jp/RTOS/License/oss/DMS_0501/

Avertizare atenție șofer [DAA]

E05707600082

⚠AVERTISMENT

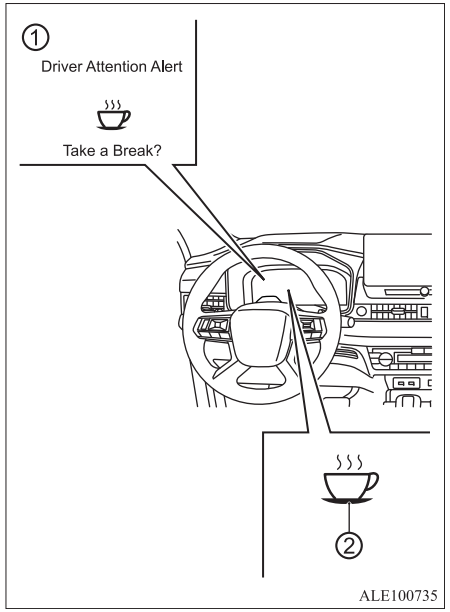
- **Nerespectarea avertizărilor și instrucțiunilor privind utilizarea corespunzătoare a sistemului DAA poate provoca rănirea gravă sau decesul persoanelor, în cazul unui accident.**
  - **Sistemul DAA este doar o avertizare care informează șoferul cu privire la o eventuală lipsă de atenție sau somnolență a acestuia. Aceasta va acționa direcția și nu va preveni pierderea controlului.**
  - **Sistemul DAA nu detectează și nu avertizează în toate situațiile în care șoferul este neatent sau obosit.**
  - **Este responsabilitatea șoferului:**
    - **să rămână vigilent.**
    - **să conducă în siguranță.**
    - **să mențină vehiculul pe banda de rulare.**
    - **să păstreze în permanență controlul asupra vehiculului.**
    - **să nu se urce obosit la volan.**
    - **să evite distragerea atenției (trimiterea de mesaje text, etc.).**

Sistemul DAA avertizează șoferul dacă detectează că acesta este neatent sau obosit.
Sistemul monitorizează stilul de condus și comportamentul direcției pe o perioadă de

BK0336302EN.book Page 101 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

timp și detectează abaterile de la normal. Dacă sistemul detectează că atenția șoferului scade în timp, activează avertizări sonore și vizuale pentru a recomanda acestuia să ia o pauză.

Funcționarea sistemului DAA

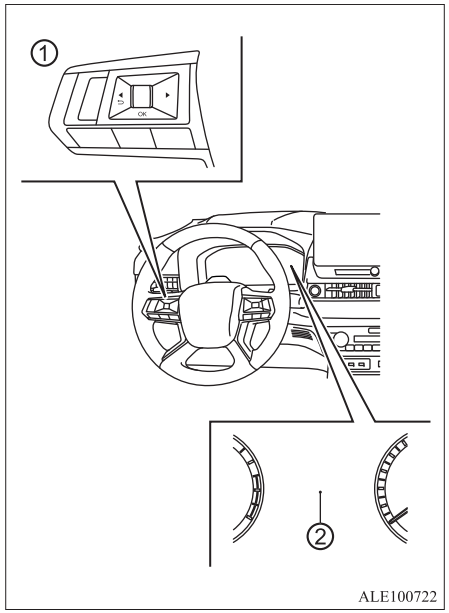


① Mesaj Take a break? (luați o pauză) (pe afișajul multifuncțional)

② Indicator avertizare atenție șofer (DAA) (în cadrul grupului de instrumente)

Dacă sistemul detectează că șoferul este obosit sau că atenția acestuia scade și viteza vehiculului este mai mare de 60 km/h, sistemul avertizează șoferul.
Se aprinde indicatorul DAA, pe afișajul multifuncțional apare mesajul Take a break? (luați o pauză) și se activează un semnal sonor continuu.
Pentru a dezactiva avertizarea, apăsați rozeta de pe volan.
Sistemul monitorizează continuu atenția șoferului și poate furniza mai multe avertizări pe durata unei călătorii.
Sistemul resetează și începe să reevalueze stilul de condus și comportamentul direcției la trecerea butonului motorului electric din poziția activat în poziția dezactivat și înapoi în poziția activat.

Cum se activează/dezactivează avertizarea sistemului DAA



① Butoane de comandă pe volan (partea stângă)

② Afișaj multifuncțional

Pentru a activa sau dezactiva avertizarea sistemului DAA, efectuați pașii următori.

BK0336302EN.book Page 102 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

1. Apăsați butonul ◀ ▶ până când pe afișajul multifuncțional ② apare meniul „Settings” (setări) și apăsați rozeta. Utilizați rozeta pentru a selecta „Driver Assistance” (asistență șofer). Apoi apăsați rozeta.
   Pentru informații suplimentare, consultați „Cum se utilizează afișajul multifuncțional”, la pagina 5-22.
2. Selectați „Driver Monitor” (monitorizare șofer) și apăsați rozeta.
3. Selectați „“Driver Attention Alert” (avertizare atenție șofer) și apăsați rozeta.

NOTĂ

- Sistemul de avertizare atenție șofer [DAA] se activează automat la repornirea sistemului electric hibrid cu conectare la priză.

Limitările sistemului DAA

AVERTISMENT

- **Mai jos se regăsesc limitările de sistem ale DAA. Nerespectarea acestor limitări de sistem în timpul utilizării vehiculului poate provoca rănirea gravă sau decesul persoanelor, ca urmare a unui accident.**
  - **În situațiile următoare, este posibil ca sistemul DAA să nu funcționeze corespunzător sau să nu avertizeze:**
    - **Dacă drumul nu este în stare bună, cum ar fi dacă este denivelat sau cariat.**
    - **Dacă bate vântul puternic din lateral.**
    - **Dacă ați adoptat un stil de condus sportiv, cu viraje abordate în forță sau accelerații rapide.**
    - **Dacă schimbați frecvent banda sau viteza vehiculului.**
  - **În situațiile următoare, DAA nu va avertiza:**
    - **Dacă viteza vehiculului este mai mică de 60 km/h.**
    - **Dacă perioada de neatenție este scurtă.**
    - **În cazul distragerilor instantanee, cum ar fi la căderea unui obiect.**

Sistem defect

Dacă sistemul DAA se defectează, acesta este dezactivat automat, se aprinde lampa de avertizare atenție șofer [DAA] și pe afișajul multifuncțional apare mesajul de avertizare „System fault See Owner's Manual” (sistem defect, consultați manualul de utilizare).

Măsură:

Dacă se aprinde lampa de avertizare atenție șofer [DAA], trageți pe dreapta într-o locație sigură și opriți vehiculul. Dezactivați și reactivați sistemul electric hibrid cu conectare la priză. Dacă lampa de avertizare atenție șofer [DAA] nu se stinge, verificați sistemul.

Frânare automată de urgență spate [AEB spate]*

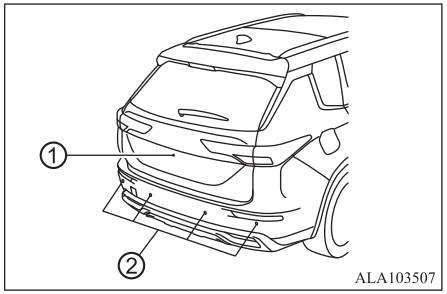
E05707700070

AVERTISMENT

- **Nerespectarea avertizărilor și instrucțiunilor privind utilizarea corespunzătoare a sistemului AEB poate provoca rănirea gravă sau decesul persoanelor, în cazul unui accident.**
  - **Sistemul AEB spate este un sistem suplimentar de asistență pentru șofer. Acest sistem nu înlocuiește condusul adecvat al vehiculului. Înainte și în timpul deplasării în marșarier, utilizați întotdeauna oglinzile și întoarceți-vă să priviți în direcția în care urmează să vă deplasați. Nu vă bazați niciodată exclusiv pe sistemul AEB spate. Este responsabilitatea șoferului să rămână vigilent, să conducă în siguranță și să controleze în permanență vehiculul.**
  - **Performanțele sistemului AEB spate sunt limitate. Sistemul AEB spate nu este eficient în toate situațiile.**

Sistemul AEB spate poate asista șoferul la deplasarea în marșarier, dacă sunt detectate obiecte care se apropie de partea din spate a vehiculului.

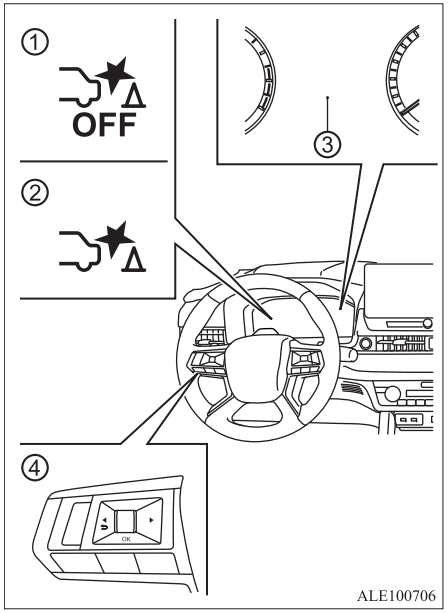
BK0336302EN.book Page 103 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM



Sistemul AEB spate detectează obstacolele din spatele vehiculului, cu ajutorul camerei video spate ① de pe hayon și a senzorilor ② de pe bara de protecție spate.

NOTĂ

- Senzorii pot fi dezactivați temporar, dar sistemul AEB spate va continua să funcționeze. Pentru informații suplimentare, consultați „Cum se activează/dezactivează sistemul senzorilor de parcare”, la pagina 8-118.



① Lampă de avertizare sistem AEB spate dezactivat

② Indicator de avertizare sistem AEB spate

③ Afișaj multifuncțional

④ Butoane de comandă pe volan (partea stângă)

Funcționarea sistemului AEB spate

Dacă selectorul de viteze este în poziția R (marșarier) și viteza vehiculului este mai mică de aproximativ 15 km/h, sistemul AEB spate funcționează.
Dacă este detectat un risc de coliziune cu un obstacol, la deplasarea în marșarier a vehiculului, indicatorul de avertizare al sistemului AEB spate ② clipește pe afișajul multifuncțional ③, sistemul activează 3 semnale sonore, iar pe afișajul imaginii din spate al ecranului sistemului audio cu conexiune pentru smartphone [SDA] apare un cadru dreptunghiular roșu. În acest caz sistemul acționează automat frânele. După acționarea automată a frânelor, pentru a menține presiunea de frânare șoferul trebuie să apese pedala de frână.

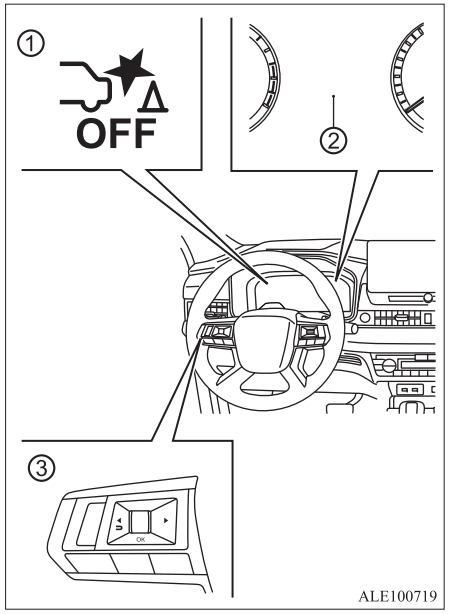
NOTĂ

- Dacă sistemul AEB spate acționează frânele, lămpile pe frână ale vehiculului se aprind.
- Dacă frânele sunt acționate, se poate auzi un zgomot. Acest lucru nu reprezintă o defecțiune.

BK0336302EN.book Page 104 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Activarea/dezactivarea sistemului AEB spate

Pentru a activa sau dezactiva sistemul AEB spate, efectuați pașii următori.



① Lampă de avertizare sistem AEB spate dezactivat

② Afișaj multifuncțional

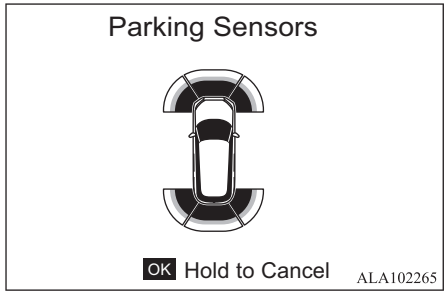
③ Butoane de comandă pe volan (partea stângă)

1. Apăsați butonul ◀ ▶ până când pe afișajul multifuncțional ② apare meniul „Settings” (setări) și apoi apăsați rozeta. Utilizați rozeta pentru a selecta „Driver Assistance” (asistență șofer). Apoi apăsați rozeta.
   Pentru informații suplimentare, consultați „Cum se utilizează afișajul multifuncțional”, la pagina 5-22.
2. Selectați „Emergency Brake” (frânare de urgență) și apăsați rozeta.
3. Pentru a activa sau dezactiva sistemul AEB spate, utilizați rozeta pentru a bifa caseta pentru „Rear” (spate).

Dacă sistemul AEB spate este dezactivat, se aprinde lampa de avertizare sistem AEB spate dezactivat ①.

NOTĂ

- Sistemul AEB spate se activează automat la repornirea sistemului electric hibrid cu conectare la priză.
  La tractarea unei remorci cu cablajul cârligului de remorcare ORIGINAL MITSUBISHI MOTORS conectat, sistemul AEB spate poate fi dezactivat automat*.
  *: meniul setărilor activat/dezactivat de pe afișajul multifuncțional nu se activează automat.



Dacă transmisia este în poziția R (marșarier) și pe afișajul multifuncțional apare ecranul „Parking Sensors” (senzori de parcare), sistemul AEB spate poate fi dezactivat temporar, prin ținerea apăsată mai mult de 3 secunde a butonului OK de pe volan.
În situațiile următoare, sistemul se reactivează automat.

- Dacă transmisia este în poziția P (parcare) sau în punctul N (neutru).
- Dacă viteza vehiculului este mai mare de aproximativ 10 km/h.
- La repornirea sistemului electric hibrid cu conectare la priză.

BK0336302EN.book Page 105 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Limitările sistemului AEB spate

⚠AVERTISMENT

- **Mai jos se regăsesc limitările sistemului AEB spate. Nerespectarea avertizărilor și instrucțiunilor privind utilizarea corespunzătoare a sistemului AEB poate provoca rănirea gravă sau decesul persoanelor, în cazul unui accident.**
  - **Dacă vehiculul se apropie de un obstacol în timp ce este apăsată pedala de accelerație sau de frână, este posibil ca sistemul să nu funcționeze sau să funcționeze cu întârziere. Ca urmare a stării vehiculului, condițiilor de rulare, condițiilor de trafic, condițiilor meteo, stării drumului etc., este posibil ca sistemul AEB spate să nu funcționeze sau să nu fie suficient de performant. Nu așteptați ca sistemul să funcționeze. Acționați pedala de frână atunci când este cazul.**
  - **Dacă funcționarea AEB spate trebuie anulată, apăsați complet pedala de accelerație.**
  - **Verificați întotdeauna împrejurimile și întoarceți-vă pentru a verifica zona din spate înainte de a da în marșarier. Sistemul AEB spate detectează obiectele staționare din spatele vehiculului. Sistemul AEB spate nu detectează următoarele obiecte:**

⚠AVERTISMENT

- **Obiecte mobile**
- **Obiecte joase**
- **Obiecte înguste**
- **Obiecte în formă de pană**
- **Obiecte cu formă complexă**
- **Mai multe obiecte în apropiere**
- **Obiecte apropiate de bara de protecție (mai puțin de aproximativ 30 cm)**
- **Obiecte care apar brusc**
- **Obiecte subțiri, cum ar fi o frânghie, o sârmă, un lanț etc.**

  - **Este posibil ca sistemul AEB spate să nu detecteze următoarele obstacole:**
    - **Obstacole ridicate de la sol**
    - **Obstacole aflate într-o poziție decalată de vehicul**
    - **Obstacole cum ar fi materiale spongioase sau zăpadă, care au suprafețe exterioare moi și pot absorbi cu ușurință o undă sonoră**
  - **În situațiile următoare, este posibil ca sistemul AEB spate să nu funcționeze:**
    - **Senzorii sunt acoperiți cu picături de ploaie, zăpadă, gheață, murdărie etc.**
    - **În zona din apropierea vehiculului se aude un zgomot puternic.**
    - **Obstacolul este amplasat pe diagonală în raport cu partea din spate a vehiculului.**
    - **Temperatura senzorilor sau a zonei din jurul acestora este foarte ridicată sau scăzută.**
  - **În situațiile următoare, este posibil ca sistemul AEB spate să funcționeze accidental:**

⚠AVERTISMENT

- **În zona din apropierea vehiculului este iarbă înaltă.**
- **Există o structură (de ex., un perete, un echipament de taxare, un tunel îngust, o poartă de parcare) în apropierea părții laterale a vehiculului.**
- **Pe carosabil există denivelări, proeminențe, grătare metalice sau capace de canal.**
- **Vehiculul trece printr-un steag întins sau o cortină.**
- **Vehiculul abordează o pantă abruptă.**
- **În spatele vehiculului există o acumulare de zăpadă sau gheață.**
- **În apropierea vehiculului există o sursă de ultrasunete, cum ar fi senzorii altui vehicul.**

  - **Este posibil ca sistemul AEB spate să nu detecteze pietoni sau animale.**
  - **Dacă are loc acționarea automată a frânelor, acestea nu sunt acționate din nou în cazul în care vehiculul se apropie de același obstacol.**
  - **Acționarea automată a frânelor poate funcționa numai pentru o perioadă scurtă de timp. De aceea, șoferul trebuie să apese pedala de frână.**
  - **În situațiile următoare, este posibil ca sistemul AEB spate să nu funcționeze corespunzător sau să nu funcție suficient:**

BK0336302EN.book Page 106 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

⚠AVERTISMENT

- **Vehiculul este condus pe vreme nefavorabilă (ploaie, ceață, zăpadă etc.).**
- **Vehiculul urcă o pantă abruptă.**
- **Poziția vehiculului se schimbă (de ex., la trecerea peste o denivelare).**
- **Vehiculul se deplasează pe carosabil alunecos.**
- **Vehiculul virează brusc, prin rotirea completă a volanului.**
- **Sunt utilizate lanțuri antiderapante.**
- **Sunt utilizate jante sau anvelope altele decât cele recomandate de Mitsubishi Motors.**
- **Frânele sunt reci, la temperaturi exterioare scăzute sau imediat după pornire.**
- **Forța de frânare se reduce deoarece frânele sunt ude după trecerea printr-o baltă sau spălarea vehiculului.**
- **La tractarea unei remorci sau a altui vehicul.**
- **Dacă sunt montate piese neoriginale (cum ar fi suportul numărului de înmatriculare), este posibil ca sistemul să nu funcționeze corespunzător din cauza formei neregulate a pieselor sau a zgomotului.**

• În situațiile următoare, camera video spate poate să nu detecteze obstacolele:

- **Zona în care se află camera video este acoperită cu picături de ploaie sau apă.**
- **Într-o zonă întunecată, cum ar fi noaptea, o parcare sau un garaj subteran.**
- **În condiții de vizibilitate redusă (cum ar fi ploaie, zăpadă, ceață, furtuni de praf, furtuni de nisip și viscol).**
- **Obiectivul este aburit cu apă fierbinte sau altfel.**

⚠AVERTISMENT

- **Pe carosabil se reflectă lumina generată de razele soarelui sau de becuri.**
- **Pe carosabil se reflectă lumina puternică generată de razele soarelui sau de becuri.**
- **În cazul în care carosabilul este ud și strălucitor sau dacă sunt bălți, cum ar fi dacă afară plouă sau după ploaie.**
- **Camera video este afectată de lumina de la răsăritul și apusul soarelui.**
- **Dacă obiectivul camerei video este aburit sau acoperit cu murdărie, ulei, pete de insecte, picături de apă, gheață, zăpadă sau noroi.**
- **Dacă hayonul este echipat cu un obiect care obstrucționează vizibilitatea camerei video.**
- **Dacă în obiectivul camerei video intră o lumină puternică (de ex., lumina soarelui sau faza lungă a vehiculelor care se apropie).**
- **Dacă vehiculul se înclină semnificativ ca urmare a frânării de urgență sau a bagajelor transportate.**
- **Dacă luminozitatea se schimbă brusc. De ex., dacă vehiculul intră sau iese dintr-un tunel sau dintr-o zonă umbrită.**
- **La deplasarea pe o pantă variabilă.**
- **Dacă hayonul este deschis.**
- **Dacă selectorul de viteze nu este în poziția „R” (marșarier).**
- **Dacă sare un pieton de la mică distanță.**
- **Pietoni mici, cum ar fi copii, animale și biciclete.**

⚠AVERTISMENT

- **Pietoni în altă poziție decât în picioare sau în mers, cum ar fi aplecați înainte sau înapoi.**
- **Persoane aflate în vehicule.**
- **Pietoni care împing un coș de cumpărături, un cărucior etc.**
- **Pietoni care poartă haine care le ascund conturul, cum ar fi o haină de ploaie sau o rochie.**
- **Pietoni care poartă umbrele sau genți mari, care ascund părți ale corpului.**
- **Pietoni care poartă bagaje sau o persoană care nu se diferențiază bine de fundal, cum ar dacă modelul sau culoarea îmbrăcămintei este similară cu cea a fundalului.**

• În situațiile următoare, dezactivați sistemul AEB spate, pentru a preveni apariția accidentelor ca urmare a activării bruște a sistemului:

- **La tractarea unei remorci.**
- **Vehiculul este tractat.**
- **Vehiculul este transportat pe o autoplatformă.**
- **Vehiculul se află pe un stand cu role.**
- **Vehiculul se deplasează pe o suprafață denivelată.**
- **Sunt utilizate piese de suspensie neoriginale. (Dacă înălțimea vehiculului sau înclinarea caroseriei acestuia se modifică, este posibil ca sistemul să nu detecteze un obstacol în mod corespunzător.)**

BK0336302EN.book Page 107 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

⚠AVERTISMENT

- **Zgomotul excesiv (de ex., cel generat de volumul sistemului audio, geamurile deschise ale vehiculului) va acoperi avertizorul sonor, iar acesta este posibil să nu fie auzit.**

Sistem defect

Dacă sistemul AEB spate se defectează, acesta este dezactivat automat, se aprinde lampa de control AEB spate, iar pe afișajul multifuncțional apare mesajul de avertizare „System fault See Owner's Manual” (sistem defect, consultați manualul de utilizare).

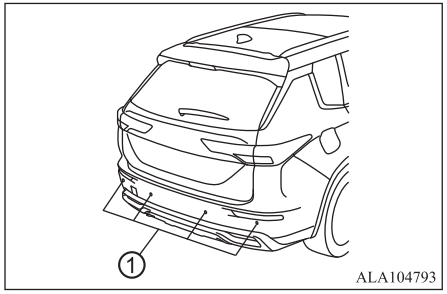
Măsură

Dacă se aprinde lampa de control AEB dezactivat, parcați vehiculul într-o locație sigură, apoi dezactivați și reactivați sistemul electric hibrid cu conectare la priză. Dacă lampa de avertizare nu se stinge, verificați sistemul AEB spate. Pentru acest lucru, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

NOTĂ

- Dacă sistemul AEB spate nu poate fi utilizat temporar, lampa de control AEB spate dezactivat clipește.

Întreținerea sistemului



Pentru a asigura funcționarea corespunzătoare a sistemului, respectați următoarele indicații:

- Păstrați întotdeauna senzorii din spate ① curați.
- Dacă senzorii sunt murdari, ștergeți-i cu o cârpă moale și aveți grijă să nu-i deteriorați.
- Condițiile meteo temporare, cum ar fi stropii de apă, condensul sau ceața, pot bloca senzorii. Blocarea acestora poate fi provocată și de obiecte precum gheața, picăturile de apă, chiciura sau murdăria care obstrucționează senzorii. Verificați dacă există obiecte care obstrucționează zona din jurul senzorilor și îndepărtați-le.
- Nu loviți zona în care se află senzorii ①. De asemenea, nu demontați și nu dezasamblați senzorii. Dacă senzorii și zonele învecinate sunt deformate într-un accident etc., verificați senzorii. Pentru acest lucru, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.
- Nu lipiți autocolante (cum ar fi materiale transparente) sau accesorii pe senzori ① și în apropierea zonelor în care se află aceștia. Acest lucru poate cauza defectarea sau funcționarea necorespunzătoare.
- La spălarea vehiculului cu un sistem de înaltă presiune, nu îndreptați lancea direct spre senzori, deoarece aceștia se pot defecta.

Sfaturi privind condusul economic

E05707800042

Respectați aceste sfaturi simple privind condusul economic, care ajută la reducerea consumului de combustibil al vehiculului.

1. Nu bruscați pedalele de accelerație și de frână.
   - Evitați pornirile și opririle bruște.
   - Dacă este posibil, nu bruscați pedalele de accelerație și de frână.
   - Mențineți o viteză constantă în timpul deplasării și utilizați rularea liberă atunci când este posibil.
2. Mențineți o viteză constantă.
   - Priviți înainte pentru a încerca să anticipați și să minimizați numărul opririlor.

BK0336302EN.book Page 108 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

- Sincronizarea vitezei cu semafoarele permite reducerea numărului opririlor.
- Menținerea unei viteze constante poate minimiza numărul opririlor la semafor și consumul de combustibil.

3. Conduceți cu viteză economică și păstrați distanța corespunzătoare.
   - Menținerea unei distanțe de urmărire sigure în spatele altor vehicule reduce necesitatea utilizării frânelor.
   - Monitorizarea în siguranță a traficului, pentru a anticipa modificările de viteză, reduce necesitatea utilizării frânelor și accelerarea lină.
   - Selectați o treaptă de viteză potrivită condițiilor de rulare.
4. Utilizați controlul vitezei de croazieră.
   - Utilizarea controlului vitezei de croazieră la deplasarea pe autostradă ajută la menținerea unei viteze constante.
   - La deplasarea pe suprafețe plane, controlul vitezei de croazieră este foarte eficient în ceea ce privește reducerea consumului de combustibil.
5. Adoptați traseul cel mai scurt.
   - Utilizați o hartă sau un sistem de navigație, pentru a stabili cel mai potrivit traseu și a economisi timp.
6. Achiziționați un permis automat pentru drumurile cu taxă.
   - Permisele automate permit șoferilor să utilizeze benzi speciale, pentru a menține viteza de croazieră prin stațiile de taxare și a evita oprirea și pornirea.
7. Mențineți habitaclul răcoros.
   - Dacă este posibil, parcați vehiculul într-o zonă de parcare acoperită sau la umbră.
   - Atunci când intrați într-un habitaclu încins, deschiderea geamurilor va ajuta la reducerea mai rapidă a temperaturii din interior și va reduce solicitarea sistemului de aer condiționat.

Reducerea consumului de combustibil

E05707900072

- Mențineți motorul termic reglat.
- Respectați intervalele de revizie periodică.
- Mențineți anvelopele umflate la presiunea corespunzătoare. Presiunea redusă în anvelope crește uzura anvelopelor și consumul de combustibil.
- Mențineți geometria corectă a roților. Geometria necorespunzătoare crește uzura anvelopelor și consumul de combustibil.
- Utilizați ulei de motor cu vâscozitatea recomandată. Consultați „Indice de vâscozitate SAE recomandat”, la pagina 13-3.)

S-AWC (sistem evoluat de control al tracțiunii)

E05708000083

S-AWC este un sistem integrat de control al dinamicii vehiculului, care permite îmbunătățirea performanțelor dinamice, comportamentului rutier și stabilității vehiculului în condiții variate de deplasare, prin gestionarea integrată a sistemului de tracțiune integrală cu două motoare, AYC (control activ al momentului de girație), ABS și ASC.

⚠AVERTISMENT

- **Nu vă bazați excesiv pe S-AWC. Nici chiar sistemul S-AWC nu poate împiedica legile fizicii să acționeze asupra vehiculului. Acest sistem, ca orice sistem, are limitări și nu poate menține controlul și tracțiunea vehiculului în toate situațiile. S-AWC nu poate preveni coliziunile. Este responsabilitatea șoferului să conducă preventiv. Acest lucru înseamnă să țină cont de starea traficului, carosabilului și vremii.**

Tracțiune integrală cu 2 motoare electrice

Acest sistem ajută la îmbunătățirea performanțelor dinamice și reducerea consumului de combustibil la accelerare și decelerare, cu ajutorul motoarelor electrice care acționează roțile față și spate, respectiv prin controlul și optimizarea distribuției forței de tracțiune între roțile față și spate.

BK0336302EN.book Page 109 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Control activ al momentului de girație [AYC]

AYC este un sistem cu funcție de control al momentului de girație, care controlează forța de tracțiune/frânare stânga-dreapta, prin acționarea frânelor.

⚠ATENȚIE

- Controlul forței de frânare nu îmbunătățește performanțele de frânare ale vehiculului și, ca atare, trebuie să aveți în vedere siguranța celor din jur în timpul deplasării.

Funcție de control al momentului de girație

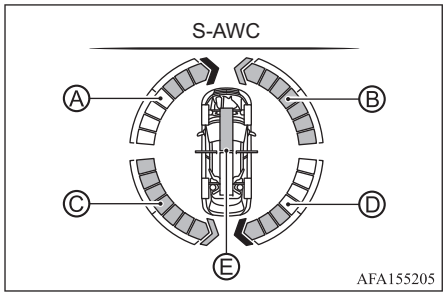
Funcția de control al momentului de girație este o funcție care îmbunătățește manevrabilitatea și stabilitatea vehiculului, cu gestionarea comportamentului rutier (momentului de girație) prin controlul forței de frânare, dacă vehiculul nu răspunde la comanda volanului, cum ar fi la bruscarea volanului sau la deplasarea pe carosabil alunecos.

Afișaj funcționare S-AWC

Starea de funcționare S-AWC poate fi afișată pe ecranul de informare al afișajului multifuncțional.
Pentru a afișa starea, schimbați ecranul de informare.
(Consultați „Cum se utilizează afișajul multifuncțional”, la pagina 5-22.)

Exemplu de afișaj

Se afișează starea de funcționare a sistemului S-AWC.



■ Afișaj control moment de girație

Nivelul momentului de girație este afișat sub formă de grafic cu bare.

Ⓐ, Ⓓ Moment de girație în sens orar
Ⓑ, Ⓒ Moment de girație în sens antiorar

■ Afișaj control distribuție cuplu

Distribuția cuplului între roțile față și spate este afișată sub formă de grafic cu bare în poziția Ⓔ de pe afișajul multifuncțional.
Dacă zona din partea superioară a graficului (partea albastră) este mare, motorul electric din față furnizează un cuplu ridicat, iar dacă este mică, motorul electric din spate furnizează un cuplu ridicat.

■ Afișaj menținere valoare maximă

Momentul de girație este menținut timp de 5 secunde după activare.

⚠AVERTISMENT

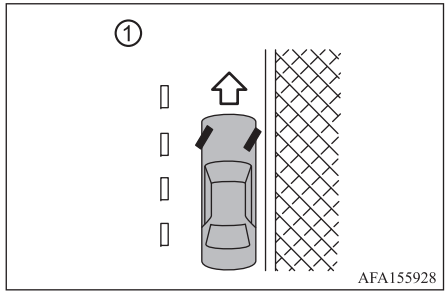
- **Concentrați-vă întotdeauna în primul rând la condus. Rămâneți atenți și concentrați la drum. Orice neatenție în timpul condusului poate provoca accidente.**

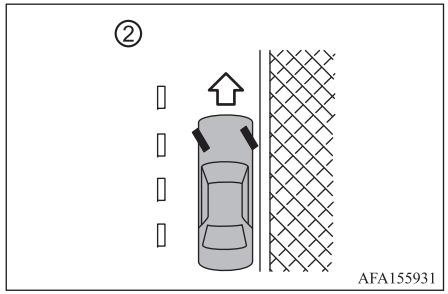
⚠ATENȚIE

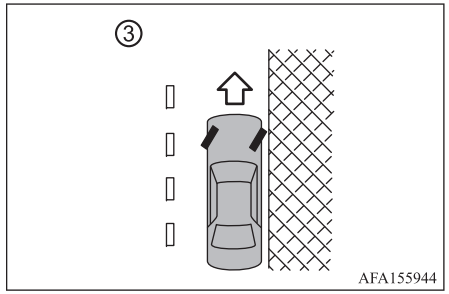
- Pentru a proteja sistemul, distribuția cuplului între roțile față și spate de către sistemul de tracțiune integrală poate fi fixă, de exemplu dacă temperatura uleiului de transmisie crește.

Parcarea/parcarea în pantă

E05708100084







⚠AVERTISMENT

- **Nu opriți și nu parcați vehiculul peste materiale inflamabile cum ar fi iarbă uscată, hârtie sau cârpe. Este posibil ca acestea să se aprindă și să provoace izbucnirea unui incendiu.**
- **Nu lăsați niciodată sistemul electric hibrid cu conectare la priză activat în timp ce vehiculul este nesupravegheat.**
- **Nu lăsați copiii nesupravegheați în habitaclu. Aceștia ar putea acționa accidental butoane sau comenzi. Copiii nesupravegheați pot fi implicați în accidente grave.**
- **Pentru a evita riscul de rănire sau deces prin utilizarea accidentală a vehiculului și/sau a sistemelor acestuia, nu lăsați nesupravegheați în vehicul copii, persoane care necesită asistența altor persoane sau animale de companie. În plus, în zilele călduroase, temperatura din interiorul unui vehicul închis poate deveni rapid suficient de mare pentru a provoca un risc semnificativ de rănire sau deces pentru oameni și animalele de companie.**

⚠AVERTISMENT

- **Procedurile de parcare în siguranță necesită atât ca frâna de parcare să fie activată, cât și ca transmisia să fie trecută în poziția P (parcare). În caz contrar, vehiculul se poate deplasa neintenționat și poate provoca accidente.**
- **Asigurați-vă că selectorul de viteze poate fi acționat numai dacă se apasă pedala frânei de serviciu.**

1. Activați complet frâna de parcare.
2. Apăsați butonul electric pentru parcare, pentru a trece transmisia în poziția P (parcare).
3. Pentru a preveni alunecarea vehiculului în stradă, dacă este parcat pe o alee în pantă, vă recomandăm să îndreptați roțile după cum se vede în imagine.
   - CU FAȚA LA VALE ȘI BORDURĂ: ①
     Îndreptați roțile spre bordură și mergeți încet înainte până când roata atinge ușor bordura.
   - CU FAȚA LA DEAL ȘI BORDURĂ: ②
     Îndreptați roțile în direcția opusă bordurii și mergeți încet în marșarier până când roata atinge ușor bordura.
   - CU FAȚA LA DEAL SAU LA VALE, FĂRĂ BORDURĂ: ③
     Îndreptați roțile spre marginea drumului, astfel încât dacă vehiculul se deplasează, să se îndepărteze de centrul drumului.

BK0336302EN.book Page 111 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

4. Treceți butonul motorului electric în poziția dezactivat.

Servodirecție asistată electric

E05708200072

⚠AVERTISMENT

- **Dacă sistemul electric hibrid cu conectare la priză este oprit sau dezactivat în timpul deplasării, sistemul de servoasistare a direcției nu funcționează. Volanul va fi mai greu de manevrat.**
- **Dacă lampa de avertizare a servodirecției asistate electric se aprinde în timp ce sistemul electric hibrid cu conectare la priză este activat, asistarea direcției nu este disponibilă. Veți putea controla în continuare vehiculul, dar volanul va fi mai greu de manevrat.**

Servodirecția asistată electric este proiectată pentru a asigura asistență în timpul utilizării, astfel încât volanul să poată fi manevrat mai ușor.

Dacă volanul este acționat repetat sau continuu în timpul parcării sau deplasării cu viteză foarte redusă, asistarea direcției va fi redusă. Acest lucru previne supraîncălzirea servodirecției asistate electric și protejează sistemul împotriva defectării. În timp ce asistarea direcției este redusă, volanul este foarte greu de manevrat. Dacă temperatura servodirecției asistate electric scade, nivelul de asistare revine la normal. Evitați manevrarea repetată a volanului, care ar putea provoca supraîncălzirea servodirecției asistate electric.

Dacă volanul este acționat rapid, este posibil să auziți un zgomot. Acest lucru nu reprezintă însă o defecțiune.

Dacă lampa de avertizare servodirecție asistată electric ⚠! se aprinde în timp ce sistemul electric hibrid cu conectare la priză este activat, acest lucru poate indica faptul că servodirecția asistată electric nu funcționează corespunzător și trebuie reparată. Verificați servodirecția asistată electric. Pentru acest lucru, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS. (Consultați „Lampă de avertizare servodirecție asistată electric”, la pagina 5-14.)

Dacă lampa de avertizare a servodirecției asistate electric se aprinde în timp ce sistemul electric hibrid cu conectare la priză este activat, asistarea direcției nu este disponibilă. Veți putea controla în continuare vehiculul. Însă volanul se va manevra mai greu, în special în viraje strânse și la viteze reduse.

Modul servodirecției se va modifica automat în funcție de modul de condus al vehiculului. (Consultați „Selector mod de condus”, la pagina 8-30.)

Sistem de frânare

E05708300044

Măsuri de siguranță la frânare

Acest vehicul este echipat cu 2 sisteme de frânare.

- Sistem hidraulic de frânare
- Sistem de frânare cu recuperarea energiei

Sistem hidraulic de frânare

Sistemul de frânare dispune de 2 circuite hidraulice separate. Dacă un circuit se defectează, forța de frânare este disponibilă în continuare pentru 2 roți.

Sistem de frânare cu recuperarea energiei

Consultați „Frânarea cu recuperarea energiei”, la pagina 2-2.

Utilizarea frânelor

În timpul deplasării, nu vă sprijiniți piciorul pe pedala frânei de serviciu. Acest lucru provoacă supraîncălzirea frânelor, uzura mai

BK0336302EN.book Page 112 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

rapidă a saboților/plăcuțelor de frână și creșterea consumului de combustibil.
Pentru a reduce uzura frânelor și a preveni supraîncălzirea acestora, reduceți viteza și reglați nivelul forței de frânare cu recuperarea energiei înainte de a coborî o pantă lungă sau abruptă. Dacă frânele se supraîncălzesc, performanțele acestora se pot reduce, ceea ce poate provoca pierderea controlului asupra vehiculului.
În timpul deplasării pe carosabil alunecos, aveți grijă la frânare, accelerare sau trecerea într-o treaptă de viteză inferioară. Frânarea sau accelerarea bruscă poate provoca derapajul roților și accidente.

⚠ATENȚIE

- Dacă se apasă pedala de frână în timp ce sistemul electric hibrid cu conectare la priză este dezactivat, puteți simți că pedala de frână se apasă mai greu sau mai puțin decât de obicei. Dacă la repornirea sistemului electric hibrid cu conectare la priză funcționarea pedalei de frână revine la normal, acest mod de funcționare nu reprezintă o defecțiune.
- La apăsarea pedalei de frână, este posibil să auziți zgomot de funcționare sau de motor. Acest lucru nu reprezintă o defecțiune.

Frâne ude

Dacă vehiculul este spălat sau condus prin apă, frânele se pot uda. Prin urmare, distanța de frânare va fi mai mare, iar vehiculul poate trage într-o parte la frânare.
Pentru a usca frânele, conduceți vehiculul cu o viteză sigură și atingeți ușor pedala de frână, pentru a încălzi frânele. Faceți acest lucru până când funcționarea frânelor revine la normal. Evitați deplasarea cu viteze mari, până când frânele funcționează din nou normal.

Asistență la frânare

E05708400074

Asistență la frânare

Dacă forța de apăsare a pedalei de frână depășește un anumit nivel, se activează asistența la frânare și generează o forță de frânare mai mare decât servofrâna convențională, chiar și la apăsarea ușoară a pedalei de frână.

⚠AVERTISMENT

- **Rolul asistenței la frânare este numai de a asista la acționarea frânelor și nu este un dispozitiv de avertizare sau de evitare a coliziunilor. Este responsabilitatea șoferului să rămână vigilent, să conducă în siguranță și să controleze în permanență vehiculul.**

Sistem antiblocare frâne [ABS]

⚠AVERTISMENT

- **Sistemul antiblocare frânare [ABS] este un dispozitiv sofisticat, dar acesta nu poate preveni accidentele cauzate de adoptarea unui stil de condus neglijent sau periculos. Sistemul poate ajuta la menținerea controlului vehiculului în timpul frânării pe suprafețe alunecoase. Rețineți că distanțele de oprire pe suprafețe alunecoase vor fi mai lungi decât pe suprafețele normale, chiar și cu ABS. De asemenea, distanțele de oprire pot fi mai lungi și pe drumuri denivelate, cu pietriș, zăpadă, ori dacă utilizați lanțuri antiderapante. Păstrați întotdeauna o distanță suficientă în raport cu vehiculul aflat în față. Șoferul este singurul responsabil pentru siguranță.**
- **Eficiența frânării poate fi influențată și de tipul și starea anvelopelor.**
  - **La înlocuirea anvelopelor, montați la toate cele patru roți anvelope de dimensiunea recomandată.**
  - **Pentru informații suplimentare, consultați „Jante și anvelope”, la pagina 11-20 din acest manual.**

Sistemul antiblocare frâne [ABS] controlează frânele, astfel încât roțile să nu se blocheze în timpul frânării puternice sau pe suprafețe alunecoase. Sistemul detectează viteza de rotație a fiecărei roți și variază presiunea lichidului

BK0336302EN.book Page 113 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

de frână, pentru a preveni blocarea și patinarea fiecărei roți. Prin prevenirea blocării fiecărei roți, sistemul ajută șoferul să mențină controlul asupra direcției și ajută la minimizarea deviației și patinării pe suprafețe alunecoase.

Utilizarea sistemului

Țineți apăsată pedala de frână. Apăsați tare și constant pedala de frână, nu acționați repetat pedala. ABS se va activa, pentru a preveni blocarea roților. Controlați direcția, pentru a evita obstacolele.

⚠AVERTISMENT

- **Nu acționați repetat pedala de frână. Acest lucru poate provoca o creștere a distanțelor de frânare.**

Funcția de autotestare

ABS include senzori electronici, pompe electrice, solenoizi hidraulici și un calculator. Calculatorul include o funcție de autodiagnoză, care testează sistemul de fiecare dată când activați sistemul electric hibrid cu conectare la priză și deplasați vehiculul cu viteză redusă înainte sau înapoi. În timpul autotestării, puteți auzi un zgomot și/sau simți o pulsație în pedala de frână. Acest lucru este normal și nu indică existența unei defecțiuni. În cazul în care calculatorul detectează o defecțiune, dezactivează ABS și aprinde lampa de avertizare ABS de pe planșa de bord. Sistemul de frânare funcționează normal, dar fără antiblocare.
Dacă lampa de avertizare ABS se aprinde în timpul autotestării sau deplasării, verificați vehiculul. Pentru această lucrare, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

Funcționarea normală

ABS funcționează la viteze mai mari de 5 - 10 km/h. Viteza variază în funcție de condițiile de rulare.
Dacă ABS detectează că una sau mai multe roți sunt în pericol să se blocheze, actuatorul aplică și eliberează rapid presiunea hidraulică. Această acțiune este similară cu acționarea repetată foarte rapidă a pedalei de frână. Este posibil să simțiți o pulsație în pedala de frână și să auziți un zgomot de sub capotă sau să simțiți o vibrație de la actuator, în timp ce acesta funcționează. Acest lucru este normal și indică faptul că ABS funcționează corespunzător. Cu toate acestea, pulsația poate indica existența unor codiții de rulare periculoase, care necesită atenție suplimentară din partea șoferului.

Control activ al stabilității [ASC]

E05708500075

Controlul activ al stabilității [ASC] utilizează diferiți senzori pentru a monitoriza acțiunile șoferului și mișcarea vehiculului. În anumite condiții de rulare, ASC ajută la îndeplinirea următoarelor funcții.

- Controlează presiunea de frânare, pentru a reduce patinarea unei roți motoare, astfel încât puterea să fie transferată unei roți motoare de pe aceeași punte și care nu patinează.
- Controlează presiunea de frânare și puterea sistemului electric hibrid cu conectare la priză, pentru a reduce patinarea roților motoare în funcție de viteza vehiculului (funcția de control al tracțiunii).
- În situațiile următoare, controlează presiunea de frânare a fiecărei roți în parte și puterea sistemului electric hibrid cu conectare la priză, pentru a ajuta șoferul să mențină controlul vehiculului:
  - subvirare (vehiculul tinde să nu urmeze traiectoria dorită, deși roțile sunt bracate mai tare)
  - supravirare (vehiculul tinde să se învârtă ca urmare a anumitor condiții de rulare sau ale drumului).

ASC poate ajuta șoferul să mențină controlul vehiculului, dar nu poate preveni pierderea controlului vehiculului în toate situațiile de rulare.

BK0336302EN.book Page 114 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Dacă ASC funcționează, lampa de avertizare ASC de pe planșa de bord clipește; rețineți următoarele:

- Drumul poate fi alunecos sau sistemul poate stabili că pentru a menține vehiculul pe traiectoria dorită este necesară o acțiune.
- Este posibil să simțiți o pulsație în pedala de frână și să auziți un zgomot sau o vibrație de sub capotă. Acest lucru este normal și indică faptul că ASC funcționează corespunzător.
- Adaptați viteza și stilul de condus la condițiile de rulare.

Dacă sistemul se defectează, pe planșa de bord se aprinde lampa de avertizare ASC . ASC se dezactivează automat.

ASC poate fi dezactivat de pe afișajul multifuncțional. Se aprinde indicatorul ASC dezactivat OFF, pentru a indica faptul că ASC este dezactivat. Dacă ASC este dezactivat, acesta funcționează în continuare pentru a preveni patinarea unei roți motoare, prin transferul puterii către o roată motoare care nu patinează. În acest caz, lampa de avertizare ASC clipește. Toate celelalte funcții ASC sunt dezactivate, iar lampa de avertizare ASC nu clipește. Dacă butonul motorului electric este trecut în poziția dezactivat și înapoi în poziția activat, ASC este activat în mod automat.

Consultați „Lampă de avertizare control activ al stabilității [ASC]”, la pagina 5-14, și „Lampă control activ al stabilității [ASC] dezactivat”, la pagina 5-14.

Calculatorul include o funcție de autodiagnoză, care testează sistemul de fiecare dată când activați sistemul electric hibrid cu conectare la priză și deplasați vehiculul cu viteză redusă înainte sau înapoi. În timpul autotestării, puteți auzi un zgomot și/sau simți o pulsație în pedala de frână. Acest lucru este normal și nu indică o defecțiune.

⚠AVERTISMENT

- **ASC este proiectat pentru îmbunătățirea stabilității în timpul deplasării, dar nu previne accidentele. Reduceți viteza vehiculului, acordați o atenție specială la deplasarea și manevrarea pe suprafețe alunecoase și conduceți întotdeauna cu atenție.**
- **Nu modificați suspensia vehiculului. Dacă piesele suspensiei, cum ar fi amortizoarele, arcurile, barele stabilizatoare, bucșele și roțile nu sunt cele recomandate de Mitsubishi Motors pentru vehiculul dvs. sau sunt foarte uzate, este posibil ca ASC să nu funcționeze corespunzător. Acest lucru poate afecta negativ manevrabilitatea vehiculului, iar lampa de avertizare ASC se poate aprinde.**

⚠AVERTISMENT

- **Dacă piesele sistemului de frânare, cum ar fi plăcuțele, discurile și etrierele de frână nu sunt cele recomandate de Mitsubishi Motors sau sunt foarte uzate, este posibil ca ASC să nu funcționeze corespunzător și să se aprindă lampa de avertizare ASC .**
- **Dacă piesele de comandă a sistemului electric hibrid cu conectare la priză nu sunt recomandate de Mitsubishi Motors sau dacă acestea sunt foarte uzate, este posibil să se aprindă lampa de avertizare ASC .**
- **La deplasarea pe suprafețe extrem de înclinate, cum ar virajele cu înclinare laterală mai mare, este posibil ca ASC să nu funcționeze corespunzător și ca lampa de avertizare ASC să se aprindă. Nu conduceți pe acest tip de drumuri.**
- **Pe o suprafață instabilă, cum ar fi o placă turnantă, un feribot, un elevator sau o rampă, este posibil ca lampa de avertizare ASC să se aprindă. Acest lucru nu reprezintă o defecțiune. După ce ajungeți pe o suprafață stabilă, reactivați sistemul electric hibrid cu conectare la priză.**
- **Dacă sunt utilizate alte roți sau anvelope decât cele recomandate de Mitsubishi Motors, este posibil ca ASC să nu funcționeze corespunzător și să se aprindă și lampa de avertizare ASC .**
- **Pe un drum acoperit cu zăpadă, ASC nu este un înlocuitor pentru anvelopele de iarnă sau lanțurile antiderapante.**

BK0336302EN.book Page 115 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Cum se dezactivează ASC

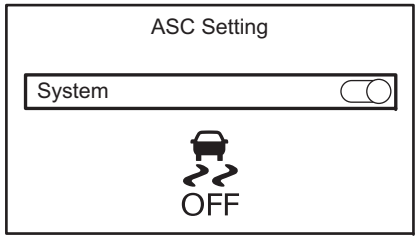
E05708600063

⚠ATENȚIE

- Evitați deplasarea pe suprafețe pe care anvelopele tind să patineze, cum ar fi pe nisip sau prin noroi. Dacă anvelopele continuă să patineze, piesele trenului de rulare vor fi suprasolicitate și se pot defecta grav.

În majoritatea situațiilor, vehiculul trebuie condus cu controlul activ al stabilității [ASC] activat.
Dacă vehiculul este blocat în noroi sau zăpadă, ASC reduce puterea sistemului electric hibrid cu conectare la priză, pentru a reduce patinarea roților. Puterea va fi redusă chiar dacă se apasă complet pedala de accelerație. Dacă este necesară puterea maximă pentru a elibera un vehicul blocat, dezactivați ASC.

Exemplu



AFA153764

Pentru a dezactiva ASC, efectuați pașii următori pe afișajul multifuncțional.

1. Apăsați butonul ◀▶ din partea stângă a volanului până când se afișează „Settings” (setări).
2. Utilizați rozeta pentru a selecta „ASC Setting” (setare ASC) și apoi apăsați-o.
3. Selectați „System” (sistem) și apăsați rozeta. Se aprinde lampa de control OFF.

Treceți „ASC Setting” (setare ASC) înapoi în poziția activat pe afișajul multifuncțional sau reporniți sistemul electric hibrid cu conectare la priză, pentru a activa ASC.

Asistență pentru stabilitatea remorcii [TSA]

E05708700051

Sistemul de asistență pentru stabilitatea remorcii [TSA] permite deplasarea în siguranță în timpul tractării unei remorci, prin controlarea forței de frânare care acționează asupra fiecărei roți și a puterii, pentru a stabiliza tangajul vehiculului, provocat de mișcarea remorcii. Dacă sistemul TSA intervine asupra frânelor, se aprind stopurile pe frână. Pentru informații suplimentare despre tractarea unei remorci, consultați „Tractarea unei remorci”, la pagina 13-11.

⚠ATENȚIE

- Nu vă bazați excesiv pe sistemul TSA
  Din cauza suprafeței de rulare alunecoase, vântului lateral puternic, greutății necorespunzătoare, poziționării bagajelor și/sau deplasării cu viteză ridicată, este posibil ca sistemul TSA să nu poată stabiliza vehiculul. Adaptați întotdeauna stilul de condus la condițiile de trafic, starea carosabilului, starea vremii și masa și amplasarea bagajelor.
- Sistemul TSA nu se activează în situațiile următoare
  - Dacă frânarea bruscă și frânarea la coborârea unei pante provoacă o mișcare bruscă a vehiculului, ce generează o tendință de forfecare a remorcii.
  - Dacă bruscarea volanului provoacă un derapaj lateral

NOTĂ

- Dacă sistemul TSA funcționează, s-ar putea să vibreze caroseria vehiculului și să se audă un zgomot din compartimentul motorului. Acestea sunt normale și nu indică o defecțiune.
- Sistemul TSA funcționează dacă viteza vehiculului este mai mare sau egală cu aproximativ 60 km/h.
- Dacă sistemul TSA funcționează, clipește lampa de avertizare a controlului activ al stabilității [ASC]. Pentru informații suplimentare, consultați „Lămpi de avertizare/control (galbene)”, la pagina 5-14.
- Dacă ASC nu funcționează, nici sistemul TSA nu funcționează.

BK0336302EN.book Page 116 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Asistență la pornirea din rampă [HSA]

E05708800065

⚠AVERTISMENT

- **Nu vă bazați niciodată exclusiv pe asistența la pornirea din rampă [HSA] pentru a împiedica deplasarea vehiculului înapoi în pantă. Conduceți întotdeauna cu atenție și responsabilitate. Dacă vehiculul este oprit pe o pantă abruptă, apăsați pedala de frână. Aveți grijă în special dacă vehiculul este oprit în rampă și carosabilul este înghețat sau acoperit cu noroi. Dacă deplasarea vehiculului înapoi nu poate fi împiedicată, vehiculul poate scăpa de sub control și provoca rănirea gravă sau decesul persoanelor.**
- **Asistența la pornirea din rampă [HSA] nu este proiectată pentru a menține vehiculul imobilizat în pantă. Dacă vehiculul este oprit pe o pantă abruptă, apăsați pedala de frână. În caz contrar, vehiculul se poate deplasa înapoi și poate provoca accidente sau rănirea gravă a persoanelor.**
- **Este posibil ca asistența la pornirea din rampă [HSA] să nu prevină deplasarea înapoi a vehiculului pe o pantă în toate condițiile de sarcină și de rulare. Fiți întotdeauna pregătiți să apăsați pedala de frână, pentru a împiedica deplasarea înapoi a vehiculului. În caz contrar, pot surveni accidente sau rănirea gravă a persoanelor.**

Dacă vehiculul este oprit în rampă, asistența la pornirea din rampă [HSA] menține frânele activate în mod automat, pentru a preveni deplasarea înapoi a acestuia în timpul necesar șoferului să elibereze pedala de frână și să apese pedala de accelerație.
În situațiile următoare, asistența la pornirea din rampă [HSA] se activează automat:

- Transmisia este trecută într-o treaptă de mers înainte sau înapoi.
- Vehiculul este oprit complet în rampă prin acționarea frânelor.

Durata maximă de menținere a forței de frânare este de 2 secunde. După 2 secunde, vehiculul va începe să se deplaseze înapoi, iar asistența la pornirea din rampă [HSA] se va dezactiva complet.
Asistența la pornirea din rampă [HSA] nu va funcționa dacă transmisia este trecută în punctul N (neutru) sau în poziția P (parcare), ori pe un drum plat și fără denivelări.
Dacă în cadrul grupului de instrumente se aprinde lampa de avertizare pentru controlul activ al stabilității [ASC], asistența la pornirea din rampă [HSA] nu va funcționa. (Consultați „Lampă de avertizare control activ al stabilității [ASC]”, la pagina 5-14.)

Control la coborârea pantelor [HDC]

E05708900082

Controlul la coborârea pantelor [HDC] este sistemul care asistă la deplasarea cu viteză constantă la coborârea pantelor abrupte, pe care numai frânarea cu recuperarea energiei nu este suficientă pentru reducerea vitezei vehiculului. De asemenea, sistemul poate fi folosit la deplasarea pe drumuri denivelate.

⚠AVERTISMENT

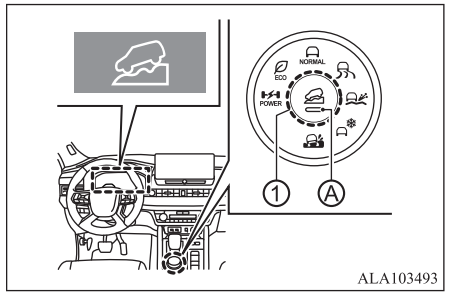
- **Nu vă bazați niciodată exclusiv pe controlul la coborârea pantelor [HDC] pentru a controla viteza vehiculului la coborârea pantelor abrupte. Conduceți întotdeauna cu atenție atunci când utilizați controlul la coborârea pantelor [HDC] și reduceți viteza vehiculului prin apăsarea pedalei de frână, dacă este cazul. Aveți grijă în special la deplasarea pe drumuri înghețate, noroioase sau foarte abrupte. Dacă viteza nu poate fi controlată, vehiculul poate scăpa de sub control și provoca rănirea gravă sau decesul persoanelor.**
- **Controlul la coborârea pantelor [HDC] este posibil să nu poată controla viteza vehiculului în pantă în toate condițiile de sarcină și de rulare. De exemplu, la deplasarea pe suprafețe alunecoase, cum ar fi prin noroi, pe gheață sau pe drumuri neasfaltate, vehiculul nu permite menținerea unei viteze constante și reduse, iar acest lucru poate provoca accidente grave. Fiți întotdeauna pregătiți să apăsați pedala de frână, pentru a controla viteza vehiculului. În caz contrar, pot surveni accidente sau rănirea gravă a persoanelor.**

BK0336302EN.book Page 117 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

⚠ATENȚIE

- Dacă controlul la coborârea pantelor [HDC] este defect, se aprinde lampa de avertizare ASC. Dacă se aprinde lampa de avertizare ASC, verificați vehiculul la un service autorizat MITSUBISHI MOTORS. (Consultați „Lampă de avertizare control activ al stabilității [ASC]”, la pagina 5-14.)
  Dacă se aprinde lampa de avertizare, s-ar putea să apară și afișajul de avertizare.

Utilizarea controlului la coborârea pantelor [HDC]



1. Opriți complet vehiculul.
2. Apăsați butonul controlului la coborârea pantelor [HDC] ①.
3. Asigurați-vă că lampa controlului la coborârea pantelor [HDC] Ⓐ clipește sau este aprinsă.

Dacă lampa controlului la coborârea pantelor [HDC] Ⓐ clipește sau este aprinsă, sistemul este activat (în așteptare).

NOTĂ

- Lampa trebuie să se aprindă la trecerea modului de funcționare în poziția activat și să se stingă după câteva secunde.
- În situațiile următoare, activarea controlului la coborârea pantelor [HDC] (în așteptare) este imposibilă:
  - Sistem de frânare: temperatură ridicată frâne.
  - Se aprinde sau clipește lampa de avertizare ASC. (Consultați „Lampă de avertizare control activ al stabilității [ASC]”, la pagina 5-14.)
  - Dacă este activat modul inovator de utilizare cu o pedală. (Consultați „Modul inovator de utilizare cu o pedală”, la pagina 8-27.)

În situațiile următoare, controlul la coborârea pantelor [HDC] se activează:

- Transmisia este trecută în poziția D (deplasare) sau R (marșarier).
- Viteză vehicul: mai mică sau egală cu 25 km/h.
- Nu se apasă pedala de accelerație sau de frână.

Dacă se activează controlul la coborârea pantelor [HDC], lampa sistemului se aprinde alături de lămpile de frână. Viteza vehiculului poate fi controlată prin apăsarea pedalei de accelerație sau de frână.
Dacă eliberați pedala, controlul la coborârea pantelor [HDC] frânează vehiculul, pentru a menține viteza respectivă.

NOTĂ

- În situațiile următoare, controlul la coborârea pantelor [HDC] nu funcționează chiar dacă este activat (în așteptare), iar controlul este dezactivat temporar:
  - Viteza vehiculului este mai mare de 25 km/h.
  - Dacă este activat modul inovator de utilizare cu o pedală. (Consultați „Modul inovator de utilizare cu o pedală”, la pagina 8-27.)
- Dacă se activează controlul la coborârea pantelor [HDC], este posibil ca volanul, caroseria și pedala de frână să vibreze și să se audă un zgomot de funcționare. De asemenea, puteți simți că pedala de frână este moale sau tare la apăsare. Acest lucru nu indică o defecțiune, iar controlul la coborârea pantelor funcționează normal [HDC].
- La deplasarea pe un drum plan, lampa controlului la coborârea pantelor [HDC] clipește, dar acest lucru nu indică o defecțiune.

BK0336302EN.book Page 118 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Dezactivarea controlului la coborârea pantelor [HDC]

1. Apăsați butonul controlului la coborârea pantelor. Controlul la coborârea pantelor este dezactivat treptat.
2. Asigurați-vă că lampa controlului la coborârea pantelor Ⓐ este stinsă.

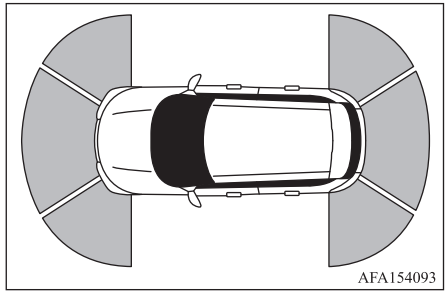
NOTĂ

- În situațiile următoare, controlul la coborârea pantelor se dezactivează automat și lampa sistemului se stinge fără a apăsa butonul:
  - Lampă de avertizare ASC: aprinsă
  - Sistem de frânare: temperatură ridicată frâne

Sistem senzori de parcare

E05709000077

Exemplu



Sistemul senzorilor de parcare activează un semnal sonor pentru a informa șoferul cu privire la obstacolele din jurul vehiculului, cu ajutorul senzorilor de parcare din barele de protecție față și spate. Dacă este activată setarea „Auto Show Sensor” (afișare automată senzori), pe afișajul multifuncțional apare automat imaginea senzorilor de parcare.

⚠AVERTISMENT

- **Sistemul senzorilor de parcare este unul de confort și nu înlocuiește parcarea corespunzătoare.**
- **Șoferul este responsabil întotdeauna de siguranța la parcare și în timpul altor manevre. Înainte de a parca, priviți întotdeauna în jur și verificați dacă manevra poate fi efectuată în siguranță.**
- **Citiți și înțelegeți limitările sistemului senzorilor de parcare, așa cum sunt descrise în această secțiune. Culorile indicatoarelor senzorilor de parcare prezintă distanțe diferite în raport cu un obiect.**
- **Vremea nefavorabilă sau sursele de ultrasunete, cum ar fi o spălătorie automată, frânele cu aer comprimat ale unui camion sau un picamer pot afecta funcționarea sistemului și provoca reducerea performanțelor sau o activare falsă.**
- **Sistemul senzorilor de parcare este proiectat ca un ajutor pentru șofer, pentru detectarea obiectelor staționare mari și evitarea deteriorării vehiculului.**

⚠AVERTISMENT

- **Sistemul senzorilor de parcare nu este proiectat pentru a preveni contactul cu obiecte mici sau în mișcare. Manevrați întotdeauna cu viteză redusă. Sistemul nu va detecta obiecte mici aflate sub înălțimea barei de protecție/părții laterale a vehiculului și este posibil să nu detecteze obiecte aflate în apropierea barei de protecție/părții laterale a vehiculului sau pe sol.**
- **Este posibil ca sistemul senzorilor de parcare să nu detecteze următoarele obiecte: obiecte moi precum zăpada, stofa, bumbacul, vata minerală etc.; obiecte subțiri precum o frânghie, o sârmă și un lanț etc.; obiecte în formă de pană.**

Dacă bara de protecție suferă o lovitură în urma căreia rămâne nealiniată sau îndoită, zona de detectare poate fi modificată și nu mai permite măsurarea exactă a distanței față de obstacole sau generează alarme false.

⚠ATENȚIE

- Zgomotul excesiv (de ex., generat de volumul sistemului audio, geamurile deschise ale vehiculului) va acoperi semnalul sonor, iar acesta este posibil să nu fie auzit.
- Nu permiteți acumularea de zăpadă, gheață și murdărie pe senzorii de parcare (amplasați pe bara de protecție). Nu curățați senzorii cu obiecte ascuțite. Dacă senzorii sunt acoperiți, precizia senzorilor de parcare va fi afectată.

BK0336302EN.book Page 119 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

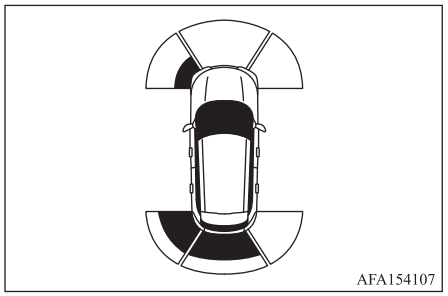
Utilizarea sistemului

Sistemul informează printr-o avertizare vizuală și sonoră cu privire la:

- obstacolele aflate în față, dacă selectorul de viteze este în poziția D (deplasare)
- obstacolele aflate în față și în spate, dacă selectorul de viteze este în poziția R (marșarier)

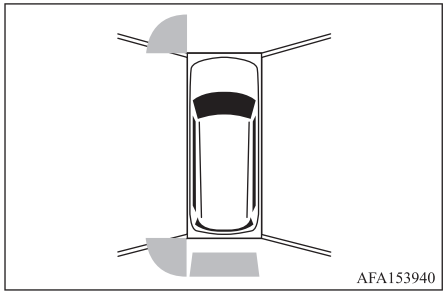
Dacă viteza crește la mai mult de 10 km/h, sistemul se dezactivează. Dacă viteza scade din nou, acesta se reactivează.
Dacă este detectat un obiect, apare și clipește indicatorul (verde), iar semnalul sonor se activează intermitent. Dacă vehiculul se apropie de obiect, culoarea indicatorului se schimbă în galben și indicatorul clipește mai des. Dacă vehiculul este foarte aproape de obiect, indicatorul nu mai clipește și își schimbă culoarea în roșul, iar semnalul sonor devine continuu.

Exemplu



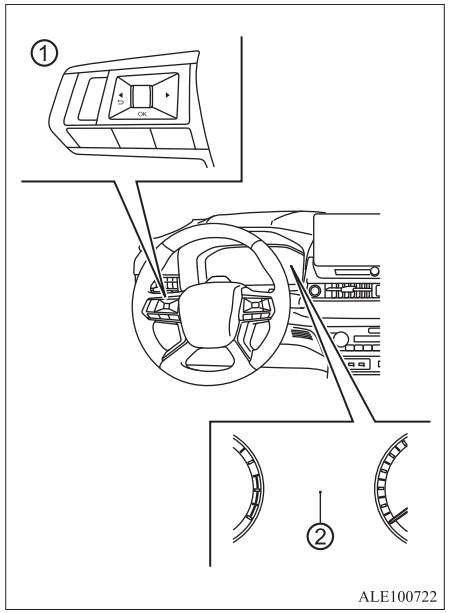
Dacă vehiculul se apropie de un obstacol, pe afișajul multifuncțional apare indicatorul senzorului de parcare (zona detectată).

Exemplu



Indicatoarele senzorilor de parcare apar și pe imaginea panoramică de pe ecranul sistemului audio cu conexiune pentru smartphone [SDA].

Cum se activează/dezactivează sistemul senzorilor de parcare



① Butoane de comandă pe volan (partea stângă)

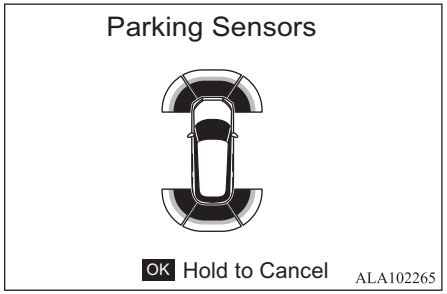
② Afișaj multifuncțional

Dacă butonul motorului electric este în poziția activat și selectorul de viteze este în pozi-

BK0336302EN.book Page 120 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

ția D (deplasare) sau R (marșarier), sistemul se activează automat.
Pentru a configura funcția senzorilor de parcare, efectuați pașii următori.

1. Apăsați butonul ◀▶ până când pe afișajul multifuncțional ② apare meniul „Settings” (setări) și apoi apăsați rozeta. Utilizați rozeta pentru a selecta „Driver Assistance” (asistență șofer). Apoi apăsați rozeta.
2. Selectați „Parking sensors” (senzori de parcare) și apăsați rozeta.
3. Utilizați rozeta pentru a naviga prin meniu și a selecta sau modifica un element:
   - Moving Object (obiect mobil)
     Activează/dezactivează detectarea unui obiect mobil (MOD) (consultați „Detectarea obiectelor mobile (MOD)”, la pagina 7-12.)
   - Auto Show Sensor (afișare automată senzori)
     Activează afișajul senzorilor de parcare pe afișajul multifuncțional, în momentul activării senzorilor de parcare
   - Front (față)
     Activează/dezactivează senzorii de parcare față
   - Rear (spate)
     Activează/dezactivează senzorii de parcare spate
   - Distance (distanță)
     Modifică distanța de detectare pentru senzorii de parcare la „Long” (mare), „Medium” (medie) sau „Short” (mică)
   - Volume (volum)
     Modifică volumul semnalului sonor la „High” (ridicat), „Medium” (mediu) sau „Low” (redus)



Dacă transmisia este în poziția R (marșarier) și pe afișajul multifuncțional apare ecranul „Parking Sensors” (senzori de parcare), sistemul senzorilor de parcare poate fi dezactivat temporar, prin ținerea apăsată mai mult de 3 secunde a butonului OK de pe volan.
În situațiile următoare, sistemul se reactivează automat.

- Dacă transmisia este în poziția P (parcare) sau în punctul N (neutru).
- Dacă viteza vehiculului este mai mare de aproximativ 10 km/h.
- La repornirea sistemului electric hibrid cu conectare la priză.

Limitările sistemului senzorilor de parcare

⚠AVERTISMENT

- **Mai jos se regăsesc limitările sistemului senzorilor de parcare. Nerespectarea acestor limitări de sistem în timpul utilizării vehiculului poate provoca rănirea gravă sau decesul persoanelor, ca urmare a unui accident.**
  - **Citiți și înțelegeți limitările sistemului senzorilor de parcare, așa cum sunt descrise în această secțiune. Vremea nefavorabilă poate afecta funcționarea sistemului senzorilor de parcare; acest lucru poate include reducerea performanțelor sau o activare falsă.**
  - **Dacă viteza crește la mai mult de 10 km/h, sistemul senzorilor de parcare se dezactivează. Dacă viteza scade din nou, acesta se reactivează.**
  - **Vremea nefavorabilă sau sursele de ultrasunete, cum ar fi o spălătorie automată, frânele cu aer comprimat ale unui camion sau un picamer pot afecta funcționarea sistemului senzorilor de parcare și provoca reducerea performanțelor sau o activare falsă.**
  - **Sistemul senzorilor de parcare nu este proiectat pentru a preveni contactul cu obiecte mici sau în mișcare. Manevrați întotdeauna cu viteză redusă. Sistemul nu va detecta obiectele mici amplasate sub nivelul barei de protecție sau pe sol.**

BK0336302EN.book Page 121 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

⚠AVERTISMENT

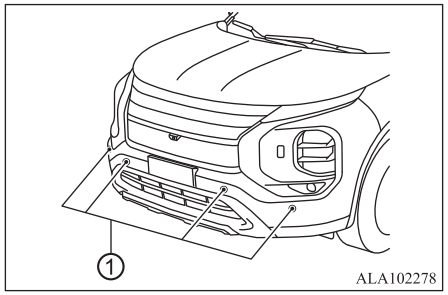
- **Este posibil ca sistemul senzorilor de parcare să nu detecteze următoarele obiecte: obiecte moi precum zăpada, stofa, bumbacul, vata minerală etc.; obiecte subțiri precum o frânghie, o sârmă și un lanț etc.; obiecte în formă de pană; obiecte cu formă complexă sau mai multe obiecte aflate în apropiere.**
- **La o viteză mai mare de 5 km/h, este posibil ca sistemul senzorilor de parcare să nu detecteze anumite obiecte ascuțite sau mobile.**
- **Este posibil ca sistemul senzorilor de parcare să nu detecteze obiectele următoare:**
  - **Pietonii care se apropie din lateral de vehicul**
  - **Obiecte amplasate în dreptul vehiculului**
- **În situațiile următoare, este posibil ca sistemul senzorilor de parcare să nu funcționeze:**
  - **Dacă senzorii de parcare sunt acoperiți cu picături de ploaie, zăpadă, gheață, murdărie etc.**
  - **Dacă în zona din apropierea vehiculului se aude un zgomot puternic.**
  - **Dacă obstacolul este amplasat pe diagonală în raport cu partea din față sau din spate a vehiculului.**
  - **Dacă temperatura senzorilor de parcare sau a zonei din jurul acestora este foarte ridicată sau scăzută.**
- **În situațiile următoare, este posibil ca sistemul senzorilor de parcare să funcționeze accidental:**
  - **Dacă în zona din apropierea vehiculului este iarbă înaltă.**
  - **Dacă există o structură (de ex., un perete, un echipament de taxare, un tunel îngust, o poartă de parcare) în apropierea părții laterale a vehiculului.**
  - **Dacă pe carosabil există denivelări sau capace de canal.**
  - **Dacă vehiculul trece printr-un steag întins sau o cortină.**
  - **Dacă în spatele vehiculului există o acumulare de zăpadă sau gheață.**
  - **La deplasarea pe o pantă abruptă.**
- **Mențineți anvelopele umflate la presiunea corespunzătoare. Presiunea necorespunzătoare în anvelope poate provoca funcționarea defectuoasă a sistemului. De asemenea, dacă anvelopele au dimensiuni diferite, este posibil ca sistemul senzorilor de parcare să nu funcționeze normal.**
- **Dacă nu sunt montate piese originale MITSUBISHI MOTORS, este posibil ca sistemul senzorilor de parcare să nu funcționeze normal.**

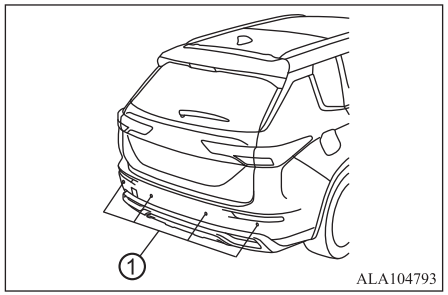
Sistem temporar indisponibil

Dacă senzorii de parcare sunt blocați, sistemul se dezactivează automat.
Sistemul nu este disponibil până când situațiile de mai sus nu mai sunt valabile.
Condițiile meteo temporare, cum ar fi stropii de apă, condensul sau ceața pot bloca senzorii de parcare. Blocarea acestora poate fi provocată și de obiecte precum gheața, picăturile de apă, chiciura sau murdăria care obstrucționează senzorii de parcare.

Măsură:
Dacă situațiile de mai sus nu mai sunt valabile, sistemul se reactivează automat.

Întreținerea sistemului





BK0336302EN.book Page 122 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Senzorii de parcare ① se află în barele de protecție față și spate. Păstrați întotdeauna curată zona din apropierea senzorilor de parcare.
Dacă senzorii de parcare sunt murdari, ștergeți-i cu o cârpă moale și aveți grijă să nu-i deteriorați.
Condițiile meteo temporare, cum ar fi stropii de apă, picăturile de apă, condensul sau ceața, pot bloca senzorii de parcare.
Blocarea acestora poate fi provocată și de obiecte precum gheața, chiciura sau murdăria care obstrucționează senzorii de parcare.
Verificați dacă există obiecte care obstrucționează zona din jurul senzorilor de parcare și îndepărtați-le.
Nu lipiți autocolante (cum ar fi materiale transparente), nu instalați accesorii și nu vopsiți suplimentar senzorii de parcare și zona în care se află aceștia. Acest lucru poate cauza defectarea sau funcționarea necorespunzătoare.
Nu loviți zona în care se află senzorii de parcare. De asemenea, nu demontați și nu dezasamblați senzorii de parcare. Dacă senzorii de parcare și zonele învecinate sunt deformate într-un accident etc., verificați senzorii de parcare. Pentru acest lucru, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.
La spălarea vehiculului cu un sistem de înaltă presiune, nu îndreptați lancea direct spre senzorii de parcare. Aceasta poate provoca defectarea senzorilor de parcare.

Condusul pe vreme rece

E05709500072

⚠AVERTISMENT

- **Conduceți cu atenție, indiferent de situație. Accelerați și decelerați cu mare grijă. Dacă accelerați sau decelerați prea rapid, roțile motoare pierd și mai multă aderență.**
- **Pe vreme rece, asigurați o distanță de oprire mai mare. Frânarea trebuie începută mai devreme decât pe asfalt uscat.**
- **Pe drumuri alunecoase, păstrați o distanță mai mare în raport cu vehiculul aflat în față.**
- **Gheața udă (0 °C și ploaia înghețată), zăpada foarte rece și gheața pot fi alunecoase și fac foarte dificilă sarcina șoferului. În aceste condiții, vehiculul va avea tracțiune sau aderență mult mai redusă. Încercați să evitați deplasarea pe gheață udă dacă nu se împrăștie sare sau nisip pe carosabil.**
- **Fiți atenți la petele alunecoase (gheață strălucitoare). Acestea pot apărea în zone umbrite pe un drum care altfel este curat. Dacă observați un petic de gheață în față, frânați înainte de a ajunge la acesta. Încercați să nu frânați pe gheață și evitați orice bruscare a volanului.**
- **Pe drumuri alunecoase, nu utilizați controlul vitezei de croazieră.**
- **Zăpada poate bloca gazele de eșapament periculoase sub vehicul. Dați la o parte zăpada de pe țeava de eșapament și din jurul vehiculului.**

Dezghețarea unei încuietori de ușă înghețate

Pentru a preveni înghețarea unei încuietori de ușă, aplicați o substanță de degivrare prin orificiul cheii. Dacă încuietoarea îngheață, încălziți cheia înainte de a o introduce în orificiul cheii sau utilizați telecomanda.

Antigel

Pe timp de iarnă, dacă se anticipează că temperatura exterioară va scădea sub 0 °C, verificați antigelul, pentru a asigura o protecție adecvată. Pentru informații suplimentare, consultați „Sistemul de răcire a motorului termic și sistemului electric hibrid cu conectare la priză”, la pagina 11-4.

Bateria auxiliară

Dacă bateria auxiliară nu este încărcată complet pe vreme foarte rece, electrolitul poate îngheța și aceasta se poate deteriora. Pentru o eficiență maximă, bateria auxiliară trebuie verificată periodic. Pentru informații suplimentare, consultați „Baterie auxiliară”, la pagina 11-8 din acest manual.

BK0336302EN.book Page 123 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Lichid de răcire motor termic și sistem electric hibrid cu conectare la priză

Dacă vehiculul trebuie lăsat afară fără antigel, goliți sistemul de răcire, inclusiv blocul motor. Reumpleți înainte de a utiliza vehiculul. Pentru informații suplimentare, consultați „Înlocuirea lichidului de răcire a motorului termic și sistemului electric hibrid cu conectare la priză (lichid de răcire motor electric spate)", la pagina 11-5 din acest manual.

Anvelope

1. Dacă roțile față/spate ale vehiculului sunt echipate cu anvelope de iarnă, acestea trebuie să aibă aceleași dimensiuni, indice de sarcină, construcție și tip (profil longitudinal, cu centură longitudinală și radial).
2. Dacă vehiculul urmează să fie utilizat în condiții grele de iarnă, trebuie utilizate anvelope de iarnă la toate cele 4 roți.
3. Pentru tracțiune suplimentară pe drumuri înghețate, pot fi utilizate anvelope cu ținte. Cu toate acestea, unele țări, provincii și state interzic utilizarea acestora. Înainte de a utiliza anvelope cu ținte, consultați legile locale, ale statului și provinciei.
   Pe suprafețe umede sau uscate, aderența și tracțiunea anvelopelor de iarnă cu ținte pot fi mai reduse decât cele ale anvelopelor de iarnă fără ținte.
4. Dacă este cazul, pot fi utilizate lanțuri antiderapante. Asigurați-vă că acestea au dimensiuni potrivite pentru anvelopele vehiculului și că sunt montate conform instrucțiunilor producătorului lanțurilor. Pentru a asigura fixarea corespunzătoare a lanțurilor, utilizați întinzătoare, dacă producătorul lanțurilor recomandă acest lucru. Pentru a preveni riscul de lovire și deteriorare a aripilor sau a părții inferioare a caroseriei, verigile de capăt slăbite ale lanțurilor antiderapante trebuie fixate sau eliminate. În plus, conduceți cu viteză redusă. În caz contrar, vehiculul se poate deteriora și/sau manevrabilitatea și performanțele vehiculului pot fi influențate negativ.

Model 4WD

Dacă montați anvelope de iarnă, acestea trebuie să aibă aceleași dimensiuni, marcă, construcție și profil la toate cele 4 roți.

Echipamente speciale pentru iarnă

Pe timp de iarnă se recomandă să aveți la bordul vehiculului următoarele echipamente:

- O racletă și o perie rigidă, pentru a îndepărta gheața și zăpada de pe geamuri.
- O placă solidă și plată ce trebuie fixată sub cric, pentru a asigura o susținere bună.
- O lopată pentru a elibera vehiculul din zăpada troienită.

Frână de parcare

La parcarea într-o zonă în care temperatura exterioară este mai mică de 0 °C, nu activați frâna de parcare, pentru a preveni înghețarea acesteia. Pentru parcarea în siguranță:

- Treceți selectorul de viteze în poziția P (parcare).
- Blocați roțile în mod corespunzător.

Prevenirea coroziunii

Substanțele chimice utilizate pentru degivrarea carosabilului sunt foarte corozive și vor accelera coroziunea și deteriorarea componentelor din partea inferioară a caroseriei, cum ar fi sistemul de eșapament, conductele de combustibil și de frână, cablurile de frână și podeaua.
Pe timp de iarnă, partea inferioară a caroseriei trebuie curățată periodic. Pentru informații suplimentare, consultați „Prevenirea coroziunii", la pagina 10-6 din acest manual.
Pentru o protecție suplimentară împotriva ruginii și coroziunii, care poate fi necesară în anumite zone, consultați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

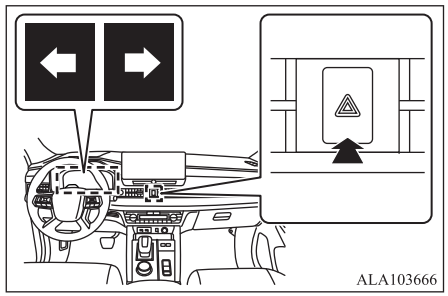
BK0336302EN.book Page 1 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

În situații de urgență

Buton lumini de avarie 9-2
Sistem de semnalizare în caz de oprire de urgență [ESS] 9-2
Dezactivarea de urgență a sistemului electric hibrid cu conectare la priză 9-2
Recuperarea sistemului electric hibrid cu conectare la priză 9-2
Pană de cauciuc 9-3
Pornirea asistată 9-10
Pornirea prin împingere 9-13
Dacă vehiculul se supraîncălzește 9-13
Tractarea vehiculului 9-14

Buton lumini de avarie

E05800100092



Pentru a avertiza ceilalți șoferi că trebuie să opriți sau să parcați în condiții de urgență, apăsați butonul. Toate lămpile de semnalizare vor clipi.
Pentru a le dezactiva, apăsați din nou butonul.

⚠AVERTISMENT

- **Dacă opriți în condiții de urgență, asigurați-vă că scoateți vehiculul în afara carosabilului.**
- **Nu utilizați luminile de avertizare în timpul deplasării pe autostradă, decât dacă circumstanțe neobișnuite vă forțează să conduceți atât de încet încât vehiculul dvs. ar putea deveni un pericol pentru ceilalți participanți la trafic.**
- **Dacă luminile de avarie sunt activate, semnalizatoarele de direcție nu funcționează.**

Lămpile de semnalizare pot fi acționate cu butonul motorului electric în orice poziție.

⚠AVERTISMENT

- **Nu treceți butonul luminilor de avarie în poziția dezactivat dacă nu sunteți siguri că acest lucru se poate face în siguranță. De asemenea, în funcție de forța impactului, este posibil ca luminile de avarie să nu se activeze automat.**

Unele țări, provincii și state pot interzice utilizarea butonului luminilor de avarie în timpul deplasării.

Sistem de semnalizare în caz de oprire de urgență [ESS]

E05800200035

Pentru a preveni coliziunea din spate atunci când este detectată o frânare bruscă, sistemul de semnalizare în caz de oprire de urgență [ESS] activează intermitent stopurile pe frână. Sistemul de semnalizare în caz de oprire de urgență [ESS] funcționează în următoarele situații:

- Dacă viteza vehiculului este mai mare de 50 km/h
- Dacă sistemul detectează o frânare bruscă în momentul apăsării pedalei de frână

Sistemul de semnalizare în caz de oprire de urgență [ESS] nu funcționează în următoarele situații:

- Dacă sunt activate luminile de avarie
- Dacă sistemul nu detectează o frânare bruscă

Dezactivarea de urgență a sistemului electric hibrid cu conectare la priză

E05800300036

Pentru a dezactiva sistemul electric hibrid cu conectare la priză într-o situație de urgență, în timpul deplasării sau dacă bateria telecomenzii este descărcată, efectuați procedura următoare:

- Apăsați rapid de 3 ori consecutiv butonul motorului electric, în mai puțin de 1,5 secunde sau
- Țineți apăsat mai mult de 2 secunde butonul motorului electric.

După dezactivarea sistemului electric hibrid cu conectare la priză, pentru a reveni la starea normală deschideți ușa.

Recuperarea sistemului electric hibrid cu conectare la priză

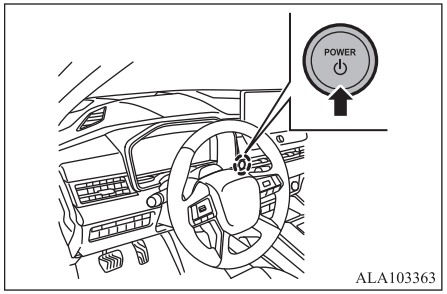
E05800400053

Dacă sistemul electric hibrid cu conectare la priză sau încărcarea nu pot fi activate, treceți butonul motorului electric în poziția activat și

BK0336302EN.book Page 3 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

verificați dacă indicatorul READY(pregătit) este aprins pe afișajul multifuncțional.
Dacă încărcarea nu este activată, activați mai întâi sistemul electric hibrid cu conectare la priză și apoi verificați dacă indicatorul READY (pregătit) este aprins. (Consultați „Activarea și dezactivarea sistemului electric hibrid cu conectare la priză”, la pagina 8-12.)
Dacă indicatorul READY (pregătit) clipește, este posibil să fie activată temporar funcția de protecție a bateriei de tracțiune. În acest caz, efectuați următoarea operațiune de recuperare.

Procedura de recuperare a sistemului PHEV



1. Așteptați 3 minute.
2. Dacă este conectat conectorul de încărcare, deconectați-l.
3. Activați sistemul electric hibrid cu conectare la priză. (Consultați „Activarea și dezactivarea sistemului electric hibrid cu conectare la priză”, la pagina 8-12.)
   - În timpul deplasării, activați sistemul electric hibrid cu conectare la priză și verificați dacă indicatorul READY (pregătit) este aprins.
   - În timpul încărcării, deschideți clapeta de încărcare, conectați conectorul de încărcare și verificați dacă lampa de semnalizare a portului de încărcare clipește în culoarea verde.
     (Consultați „Lampă de semnalizare port de încărcare”, la pagina 3-11.)
     Dacă sistemul electric hibrid cu conectare la priză sau încărcarea nu se activează, efectuați din nou pașii de la 1 la 3. Dacă după mai multe încercări recuperarea nu este posibilă, contactați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.
4. Dacă este posibil, nu dezactivați sistemul electric hibrid cu conectare la priză și nici încărcarea timp de cel puțin 10 minute.

Pană de cauciuc

E05800500025

Sistem de monitorizare presiune în anvelope [TPMS]*

E05801400050

Acest vehicul este echipat cu sistem de monitorizare a presiunii în anvelope [TPMS]. Acesta monitorizează presiunea în toate anvelopele. Dacă este aprinsă lampa de avertizare presiune redusă în anvelope și pe afișajul multifuncțional apare mesajul de avertizare „Low Tyre Pressure” (presiune redusă în anvelope), cel puțin o anvelopă este foarte dezumflată. Dacă vehiculul este condus cu presiune redusă în anvelope, TPMS se activează și vă avertizează cu ajutorul lămpii de avertizare pentru presiune redusă în anvelope. Acest sistem se activează numai dacă viteza vehiculului este mai mare de 25 km/h. Pentru informații suplimentare, consultați „Lămpi de avertizare, lămpi de control și avertizoare sonore”, la pagina 5-10, și „Sistem de monitorizare presiune în anvelope [TPMS]”, la pagina 8-3.

BK0336302EN.book Page 4 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

⚠AVERTISMENT

- **Dacă lampa de avertizare presiune redusă în anvelope se aprinde în timpul deplasării, evitați bruscarea volanului sau a frânelor, reduceți viteza vehiculului, trageți pe dreapta într-o locație sigură și opriți imediat vehiculul. Condusul cu presiune prea redusă în anvelope poate provoca deteriorarea permanentă a anvelopelor și poate crește probabilitatea de defectare a acestora. Acest lucru poate provoca deteriorarea gravă a vehiculului, ceea ce poate duce la accidente cu rănirea gravă a persoanelor. Verificați presiunea în toate cele 4 anvelope. Reglați presiunea în anvelope la valoarea recomandată pentru anvelopele RECI, de pe plăcuța cu informații despre anvelope și mase, pentru a stinge lampa de avertizare presiune redusă în anvelope. Dacă lampa nu se stinge în timpul deplasării, după reglarea presiunii în anvelope, este posibil să aveți o pană de cauciuc sau sistemul TPMS să fie defect. Dacă aveți o pană de cauciuc, reparați-o folosind kitul de pană. Dacă nicio anvelopă nu are pană și toate anvelopele sunt umflate corespunzător, vă recomandăm să consultați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.**

⚠AVERTISMENT

- **Dacă este montată o roată care nu este echipată cu TPMS, sistemul TPMS nu va funcționa, iar lampa de avertizare presiune redusă în anvelope va clipi aproximativ 1 minut. După 1 minut, lampa va rămâne aprinsă. Înlocuiți anvelopele și/sau resetați imediat sistemul TPMS. Pentru aceste lucrări, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.**
- **Nu injectați în anvelope pastă de etanșare sub formă lichidă sau de aerosoli (cu excepția pastei de etanșare din kitul de pană original), deoarece acest lucru poate provoca defectarea senzorilor de presiune în anvelope.**

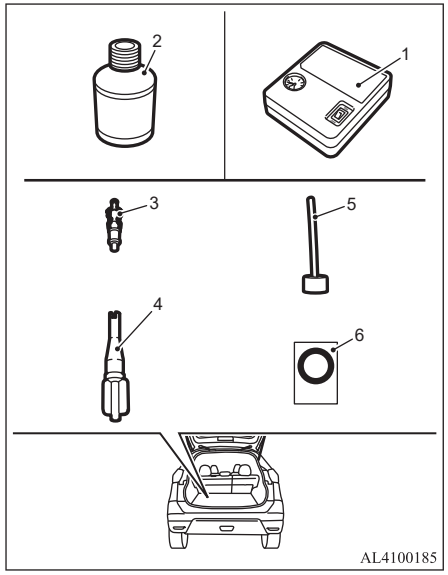
Kit de pană

E05803100022

Acest kit permite repararea de urgență a porilor din profilul anvelopei în care s-a înfipt un cui, un șurub sau un alt obiect de același fel.

Depozitarea

Kitul de pană este amplasat sub podeaua portbagajului. Rețineți locația de depozitare a kitului de pană, pentru a-l avea la îndemână în situații de urgență.
Consultați „Portbagaj”, la pagina 5-90.



1. Compresor pentru umflare
2. Recipient cu pastă de etanșare anvelope
3. Valvă (de rezervă)
4. Dispozitiv de extras valva
5. Furtun de umplere
6. Etichetă limită de viteză

BK0336302EN.book Page 5 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Cum se utilizează kitul de pană

⚠AVERTISMENT

- **Utilizarea kitului de pană poate provoca defectarea roții.**
  După utilizarea kitului de pană, vehiculul trebuie verificat și reparat de urgență la un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

⚠ATENȚIE

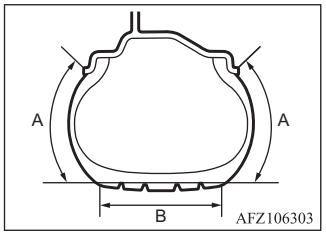
- Dacă este înghițită, pasta de etanșare pentru anvelope poate afecta sănătatea. Dacă o înghițiți în mod accidental, beți cât mai multă apă posibil și consultați un medic.
- Dacă pasta vă intră în ochi sau ajunge pe piele, clătiți cu multă apă. Dacă simțiți că mai există probleme, consultați un medic.
- Dacă apar reacții alergice, consultați imediat un medic.
- Nu permiteți copiilor să atingă pasta de etanșare.
- Nu inspirați vaporii degajați de pasta de etanșare.
- Asigurați-vă că utilizați pastă de etanșare pentru anvelope ORIGINALĂ Mitsubishi Motors.

NOTĂ

- În situațiile următoare, pasta de etanșare pentru anvelope nu poate fi utilizată. Dacă survine oricare dintre aceste situații, contactați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS sau alt specialist.
  - Data de expirare a pastei de etanșare a fost depășită. (Data de expirare este menționată pe eticheta recipientului.)



  - Mai multe anvelope au pană.
  - Dimensiunea penei are o lungime sau o lățime mai mare sau egală cu 4 mm.
  - Anvelopa este perforată pe talon (A), nu pe profil (B).



  - Vehiculul a mers cu o roată aproape complet dezumflată.

NOTĂ

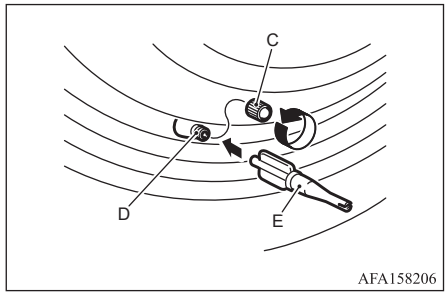
- Anvelopa a sărit complet de pe jantă și s-a desprins de roată.
- Janta este deteriorată.

- Utilizați pastă de etanșare numai dacă temperatura exterioară este cuprinsă între -30 °C și 60 °C.
- Efectuați o reparație de urgență fără a scoate obiectul (cui, șurub etc.) care a pătruns în anvelopă.
- Nu utilizați pastă de etanșare dacă anvelopa a fost deteriorată din cauza rulării cu presiune redusă (de ex. denivelări, tăieturi, crăpături etc. pe anvelopă).
- Ștergeți imediat pasta de etanșare de pe vopsea folosind o cârpă umedă.
- Spălați imediat hainele contaminate cu pastă de etanșare.
- Verificați periodic data de expirare a recipientului cu pastă de etanșare și asigurați-vă că achiziționați unul nou, de la un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

Înainte de a repara o anvelopă, opriți vehiculul în siguranță pe o suprafață plană.

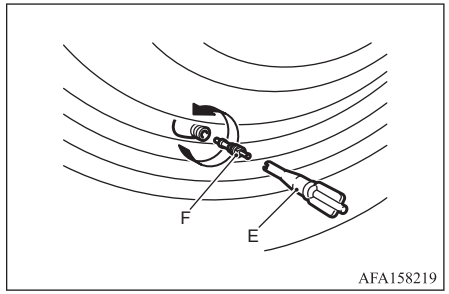
1. Parcați vehiculul pe o suprafață plană și tare.
2. Activați complet frâna electrică de parcare.
3. Treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare) și dezactivați sistemul electric hibrid cu conectare la priză.

4. Activați luminile de avarie și poziționați triunghiul reflectorizant, lampa de semnalizare etc. la o distanță adecvată față de vehicul.
5. Scoateți kitul de pană.
6. Scoateți capacul (C) de pe valva anvelopei (D), apoi apăsați dispozitivul de extras valva (E) pe aceasta, conform indicațiilor din imagine. Dezumflați complet anvelopa.



AFA158206

7. Scoateți valva (F) rotind-o în sens antiorar cu ajutorul dispozitivului de extras (E). Puneți valva într-un loc curat, astfel încât să nu se murdărească.

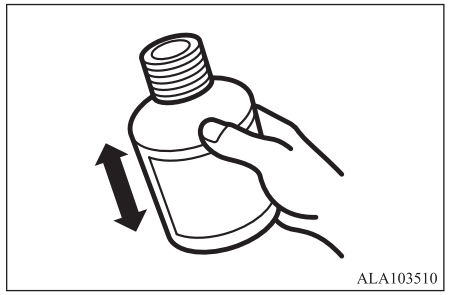


AFA158219

⚠ATENȚIE

- Dacă la scoaterea valvei mai rămâne aer în anvelopă, este posibil ca valva să fie proiectată brusc și să vă lovească. Înainte de a scoate valva, asigurați-vă că anvelopa nu mai conține aer.

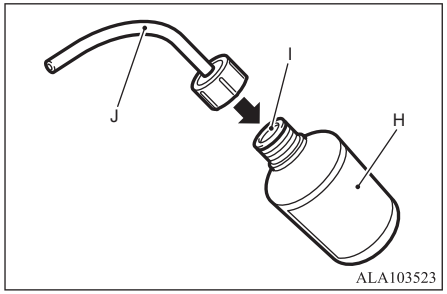
8. Agitați bine recipientul cu pastă de etanșare.


ALA103510

NOTĂ

- Pe vreme rece (dacă temperatura exterioară este mai mică sau egală cu 0 °C), pasta de etanșare devine mai vâscoasă și poate ieși mai greu din recipient. Încălziți recipientul în interiorul vehiculului.

9. Nu îndepărtați sigiliul (I). Înșurubați furtunul (J) pe recipient (H). În timp ce înșurubați furtunul pe recipient, sigiliul se rupe și permite utilizarea pastei de etanșare.



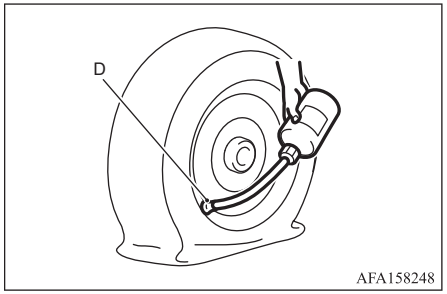
ALA103523

⚠ATENȚIE

- Dacă agitați recipientul după înșurubarea furtunului, pasta poate ieși cu presiune prin furtun.

10. Apăsați furtunul pe valvă (D). Țineți recipientul cu pastă de etanșare invers și stoarceți de mai multe ori, pentru a injecta toată pasta în anvelopă.

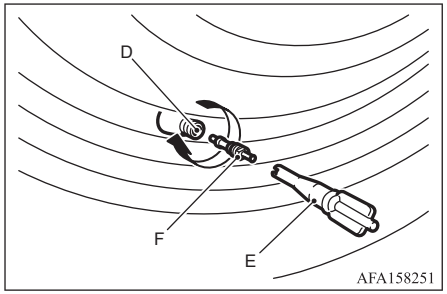
BK0336302EN.book Page 7 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM



NOTĂ

- La injectarea pastei de etanșare, îndepărtați valva de anvelopă, adică de punctul de contact al acesteia cu solul. Dacă valva este aproape de punctul în care anvelopa atinge solul, este posibil ca pasta de etanșare să intre cu dificultate în anvelopă.

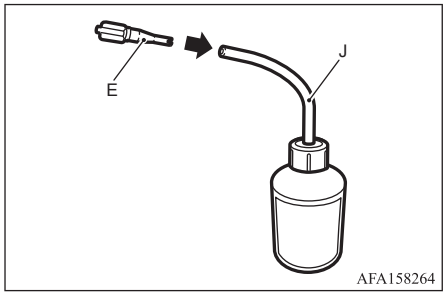
11. După injectarea pastei de etanșare, scoateți furtunul de pe valvă și îndepărtați restul de pastă de pe supapă, jantă și/sau anvelopă. Montați valva (F) și înșurubați-o strâns cu ajutorul dispozitivului de extras valva (E).



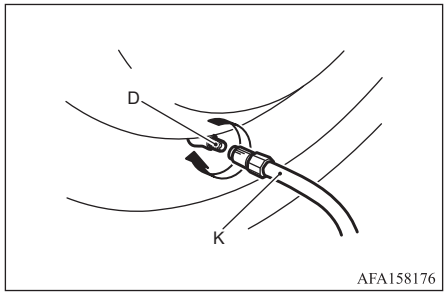
NOTĂ

- La demontarea și montarea valvei, rotiți cu mâna dispozitivul de extragere a acesteia. Utilizarea altei scule poate provoca deteriorarea dispozitivului de extragere a valvei.

12. După injectarea pastei de etanșare, fixați bine dispozitivul de extras valva (E) pe capătul furtunului (J), pentru a preveni scurgerea pastei de etanșare din recipientul gol.

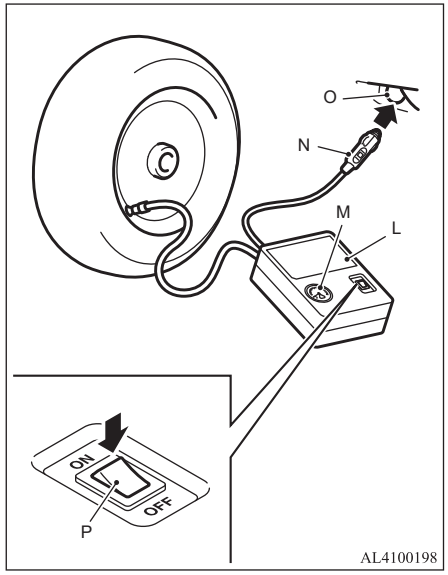


13. Scoateți furtunul (K) de pe partea laterală a compresorului pentru anvelope, apoi prindeți bine furtunul pe valva anvelopei (D).



14. Amplasați compresorul (L) cu manometrul (M) în sus.
    Scoateți cablul de alimentare a compresorului (N), introduceți ștecherul în priza de alimentare pentru accesorii (O), apoi treceți modul de funcționare a butonului motorului electric în poziția accesorii. (Consultați „Priză accesorii (12 V CC)”, la pagina 5-75)
    Activați compresorul de la buton (P) și umflați anvelopa la presiunea specificată. (Consultați „Presiune de umflare anvelope”, la pagina 11-20.)

BK0336302EN.book Page 8 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM



⚠ATENȚIE

- Compresorul din dotare este proiectat numai pentru umflarea anvelopelor vehiculelor.
- Compresorul este conceput să funcționeze la 12 V. Nu îl conectați la niciun alt fel de sursă.
- Compresorul nu este etanș. Dacă îl utilizați pe timp de ploaie, asigurați-vă că nu se udă.

⚠ATENȚIE

- Praful sau nisipul aspirate de compresor pot provoca defectarea acestuia. La utilizare, nu amplasați compresorul direct pe o suprafață de acest gen.
- Nu dezasamblați și nu modificați compresorul. De asemenea, nu loviți manometrul. Este posibil ca acesta să se defecteze.

15. Verificați și reglați presiunea în anvelopă cu ajutorul manometrului compresorului. Dacă ați introdus prea mult aer în anvelopă, dați-i drumul slăbind racordul de la capătul furtunului.
    Dacă există o distanță între anvelopă și jantă deoarece anvelopa s-a deplasat spre interiorul jantei, înainte de a utiliza compresorul apăsați pe marginea anvelopei înspre jantă. (Acest lucru asigură etanșarea anvelopei pe jantă.)

⚠ATENȚIE

- Aveți grijă să nu vă prindeți degetele între anvelopă și jantă în timpul umflării anvelopei.
- Suprafața compresorului se va încălzi pe măsură ce aparatul funcționează. Nu lăsați compresorul să funcționeze continuu mai mult de 10 minute. După utilizarea compresorului, așteptați să se răcească înainte de a-l utiliza din nou.

⚠ATENȚIE

- Dacă observați o funcționare defectuoasă a compresorului, înseamnă că acesta se supraîncălzește. Opriți-l imediat și lăsați-l să se răcească cel puțin 30 de minute.

NOTĂ

- Dacă presiunea în anvelopă nu crește la nivelul specificat în 10 minute, este posibil ca anvelopa să fie deteriorată atât de tare încât pasta de etanșare să fie inutilă pentru a efectua o reparație de urgență. În acest caz, contactați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS sau alt specialist.

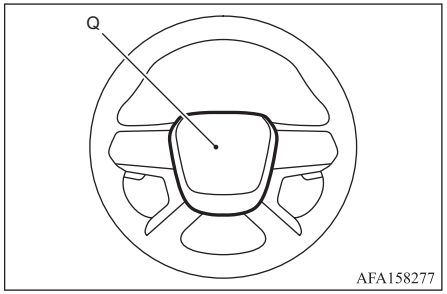
16. Opriți compresorul, apoi scoateți ștecherul din priză.

NOTĂ

- Simplul fapt de a introduce pastă de etanșare și aer în anvelopă, cu ajutorul kitului de pană, nu etanșează anvelopa. Aerul se va scurge prin orificiu până la terminarea procedurii de reparare de urgență (pasul 19 sau 20 al acestor instrucțiuni).

17. Fixați eticheta de limitare viteză (Q) pe emblema de pe volan.

BK0336302EN.book Page 9 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM



⚠ATENȚIE

- Nu lipiți eticheta în altă poziție decât cea menționată pe capacul volanului. Lipirea etichetei într-o poziție incorectă poate provoca funcționarea necorespunzătoare a sistemului airbag SRS.

18. După ce ați umflat anvelopa la presiunea specificată, depozitați compresorul, recipientul și celelalte elemente în vehicul și porniți imediat la drum, pentru ca pasta de etanșare să se răspândească uniform în anvelopă. Conduceți cu atenție sporită. Nu depășiți viteza de 80 km/h. Respectați limitele locale de viteză.

⚠ATENȚIE

- Dacă observați orice anomalie în timpul deplasării, opriți vehiculul și contactați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS sau alt specialist. În caz contrar, este posibil ca presiunea în anvelopă să scadă înainte de încheierea procedurii de reparare de urgență, afectând siguranța deplasării.

NOTĂ

- Deplasarea cu o viteză mai mare de 80 km/h poate provoca vibrații ale vehiculului.

19. După ce ați condus 10 minute sau 5 km, verificați presiunea în anvelopă, utilizând manometrul de pe compresor. Dacă presiunea în anvelopă nu pare să fi scăzut, procedura de reparare de urgență este încheiată. Repetați procedura începând de la pasul 21.
Dacă presiunea în anvelopă nu este suficientă, umflați anvelopa la presiunea specificată și conduceți cu atenție, fără a depăși 80 km/h.

⚠ATENȚIE

- Dacă presiunea în anvelopă este mai mică decât valoarea minimă admisă (1,3 bari {130 kPa}), anvelopa nu poate fi reparată corespunzător cu pastă de etanșare. Întrerupeți călătoria. Contactați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS sau alt specialist.

20. După ce ați condus 10 minute sau 5 km, verificați presiunea în anvelopă, utilizând manometrul de pe compresor. Dacă presiunea în anvelopă nu pare să fi scăzut, procedura de reparare de urgență este încheiată. Cu toate acestea, nu trebuie să depășiți viteza de 80 km/h. Respectați limitele locale de viteză.

NOTĂ

- Dacă presiunea în anvelopă a scăzut sub nivelul specificat la verificarea de la terminarea procedurii de reparare, întrerupeți călătoria. Contactați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS sau alt specialist.

BK0336302EN.book Page 10 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

NOTĂ

- Pe vreme rece (dacă temperatura exterioară este mai mică sau egală cu 0 °C), timpul și distanța de rulare necesare pentru etanșarea completă a anvelopei pot fi mai mari decât în condiții normale, ceea ce înseamnă că presiunea în anvelopă poate scădea sub valoarea specificată, chiar dacă ați umflat anvelopa a doua oară și ați utilizat vehiculul. În acest caz, umflați încă o dată anvelopa la presiunea specificată, rulați aproximativ 10 minute sau 5 km, apoi verificați din nou presiunea în anvelopă. Dacă și de această dată presiunea în anvelopă a coborât sub valoarea specificată, nu vă continuați călătoria și contactați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS sau alt specialist.

21. Conduceți imediat cu atenție sporită către un service autorizat MITSUBISHI MOTORS și înlocuiți/reparați anvelopa.

ATENȚIE

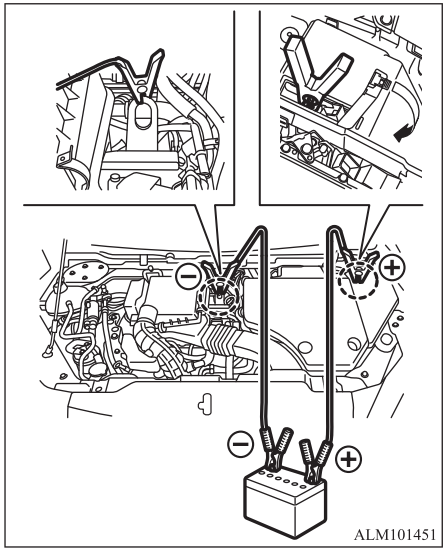
- Verificați presiunea în anvelopă, pentru a vedea dacă procedura de reparare de urgență este încheiată.

NOTĂ

- Înmânați recipientul pentru pastă gol serviceului autorizat MITSUBISHI MOTORS când achiziționați un alt recipient sau aveți grijă să respectați reglementările naționale privind eliminarea deșeurilor chimice.
- O anvelopă în care a fost introdusă pastă de etanșare ar trebui înlocuită cu una nouă. Dacă doriți să reparați o anvelopă corespunzător pentru a o putea reutiliza, consultați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS sau alt specialist. Dacă pana nu poate fi localizată, nu veți putea efectua o depanare de urgență corespunzătoare.
- Producătorul nu poate garanta că toate penele pot fi depanate cu kitul de pană, mai ales dacă este vorba despre tăieturi sau găuri cu un diametru mai mare de 4 mm sau dacă acestea se află pe talonul anvelopei. Producătorul nu este responsabil de deteriorarea ca urmare a utilizării necorespunzătoare a kitului de pană.
- Producătorul nu este responsabil de deteriorarea ca urmare a reutilizării unei anvelope pentru care a fost utilizată pastă de etanșare.
- După utilizarea pastei pentru etanșarea anvelopelor, înlocuiți valva cu una nouă.

Pornirea asistată

E05800600084



Dacă bateria auxiliară este descărcată și nu puteți trece butonul motorului electric în poziția activat, apelați la un vehicul de asistență, conectați cablul de pornire (comercializat separat) și activați sistemul electric hibrid cu conectare la priză.

BK0336302EN.book Page 11 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

⚠AVERTISMENT

- **În momentul efectuării unei operațiuni de pornire asistată, asigurați o ventilație suficientă și feriți de foc. Gazul inflamabil generat de bateria auxiliară se poate aprinde și poate genera o explozie.**
- **Dacă se scurge electrolit din baterie, spălați-l imediat cu o cantitate mare de apă. Dacă electrolitul este înghițit, beți o cantitate mare de apă și apoi consultați un medic. Electrolitul bateriei este acid sulfuric diluat. Dacă acesta vine în contact cu ochii sau pielea poate provoca leziuni grave, cum ar fi orbirea și inflamația.**
- **Conectați cablurile de pornire în ordinea și poziția corespunzătoare.**
- **Nu conectați cablul de pornire direct la borna negativă a bateriei auxiliare a vehiculului.**
- **Nu conectați borna pozitivă la borna negativă a cablului de pornire. Pot apărea scântei și gazul inflamabil generat de bateria auxiliară se poate aprinde și exploda, provocând răniri grave, cum ar fi arsurile.**
- **Asigurați-vă că borna pozitivă a bateriei nu vine în contact cu suprafețele metalice din jur. Contactul poate provoca un scurtcircuit și un incendiu. De asemenea, dacă bornele bateriei auxiliare nu sunt strânse bine, cablajul se poate supraîncălzi sau arde, provocând un incendiu.**

NOTĂ

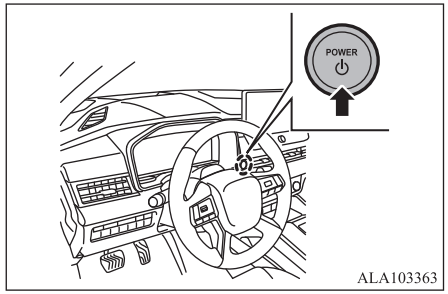
- Chiar dacă modelul bateriei auxiliare este același, este posibil să nu poată fi instalată corect pe vehicul. Pentru înlocuirea bateriei auxiliare, solicitați ajutorul unui service autorizat MITSUBISHI MOTORS.
- Asigurați-vă că vehiculul de asistență deține o baterie de 12 V cu o capacitate egală sau mai mare decât cea a vehiculului dvs.
- Nu utilizați dispozitive de pornire portabile, deoarece este posibil ca acestea să nu asigure o sursă de tensiune constantă.
  Există riscul ca sistemul electric hibrid cu conectare la priză să nu poată fi activat.
- Utilizați un cablu de pornire adecvat pentru capacitatea bateriei auxiliare. De asemenea, înainte de utilizare verificați să nu existe probleme, cum ar fi deteriorare sau coroziune. Acest lucru poate provoca arderea cablului.
- Nu conectați cablul de pornire la bateria auxiliară în timp ce încărcați bateria de tracțiune. Vehiculul sau echipamentul de încărcare se poate defecta.
- Chiar dacă bateria auxiliară este deconectată, starea butonului motorului electric este reținută. În momentul conectării la vehiculul de asistență cu ajutorul unui cablu de pornire, vehiculul revine la starea dinainte de întreruperea alimentării cu tensiune. Dacă nu cunoașteți starea modului de alimentare dinainte de descărcarea bateriei auxiliare, procedați cu atenție.

NOTĂ

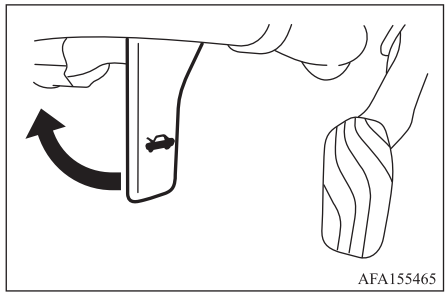
- Dacă bateria auxiliară se descarcă în timp ce selectorul de viteze este în poziția P (parcare), este posibil să nu puteți schimba poziția selectată. În acest caz, deoarece roțile din față sunt blocate, vehiculul nu poate fi deplasat dacă nu sunt ridicate roțile din față.

Procedura de pornire asistată

1. Opriți vehiculul de asistență într-o poziție în care cablul de pornire poate fi conectat și nu vine în contact cu vehiculul dvs.
2. Dezactivați toate sistemele electrice, cum ar fi luminile și aerul condiționat.
3. Asigurați-vă că activați frâna de parcare a vehiculului de asistență și a vehiculului dvs. Dacă vehiculul de asistență este echipat cu transmisie manuală, treceți selectorul de viteze în punctul N (neutru), iar dacă este echipat cu transmisie automată, treceți selectorul de viteze în poziția P (parcare) și opriți motorul.
4. Treceți butonul motorului electric al vehiculului dvs. în poziția dezactivat.
   (Consultați „Buton motor electric”, la pagina 8-9.)



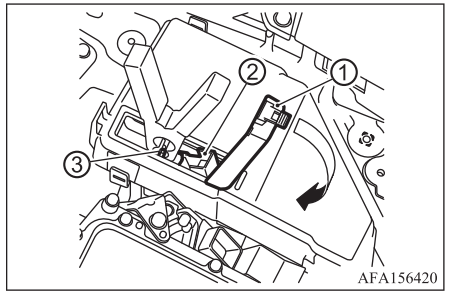
5. Pentru a deschide capota vehiculului dvs., trageți maneta de deblocare a încuietorii capotei, aflată în partea din dreapta jos a scaunului șoferului.



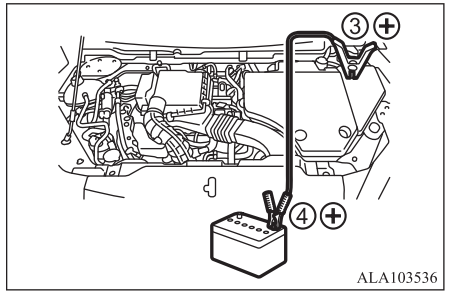
6. Deschideți capacul ① panoului de siguranțe.

NOTĂ

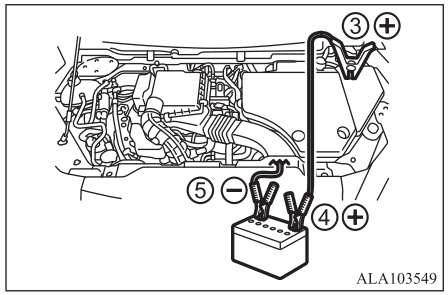
- Capacul trebuie să se deschidă complet la 180°. În caz contrar, este posibil ca mâna să atingă marginea capacului și să provoace răniri.



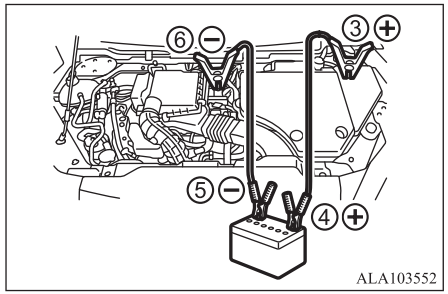
7. Deschideți capacul bornei pentru pornirea de urgență ② din panoul de siguranțe al vehiculului dvs., în timp ce apăsați clema.
8. Conectați cablul de pornire la borna pozitivă ③ a vehiculului din panoul de siguranțe.
9. Conectați celălalt capăt ④ al cablului conectat la pasul 8 la borna pozitivă a bateriei vehiculului de asistență.



10. Conectați celălalt cablu de pornire ⑤ la borna negativă a bateriei vehiculului de asistență.



11. Conectați celălalt capăt ⑥ al cablului conectat la pasul 10 la caroseria vehiculului (partea metalică nevopsită aflată în plan îndepărtat față de poziția conectată la pasul 8).



12. Porniți motorul vehiculului de asistență și măriți puțin turația motorului acestuia.

BK0336302EN.book Page 13 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

13. Activați sistemul electric hibrid cu conectare la priză.
    (Consultați „Activarea și dezactivarea sistemului electric hibrid cu conectare la priză”, la pagina 8-12.)
    După ce se aprinde indicatorul PHEV, deconectați cablurile de pornire în ordinea inversă conectării acestora.
    Dacă sistemul PHEV nu pornește, contactați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.
14. Asigurați-vă că selectorul de viteze poate fi trecut din poziția P (parcare) în toate celelalte poziții.
15. Verificați bateria auxiliară la cel mai apropiat service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

⚠AVERTISMENT

- **La conectarea unui cablu de pornire, respectați următoarele. Pot apărea scântei, iar gazul inflamabil generat de baterie se poate aprinde și exploda.**
  - **Conectați cablurile de pornire în ordinea și poziția corespunzătoare.**
  - **Nu conectați borna pozitivă la borna negativă a cablului de pornire.**
  - **Nu fumați și nu utilizați chibrituri sau brichete în apropierea bateriei.**
  - **După finalizarea operațiunii, asigurați-vă că închideți bine capacul bornei.**

⚠ATENȚIE

- La conectarea unui cablu de pornire, opriți motorul vehiculului de asistență. Cablurile și hainele se pot prinde în ventilator sau în cureaua de transmisie, provocând rănirea persoanelor.
- Aveți grijă să nu atingeți clema cablului de pornire de caroseria vehiculului sau de alte cleme.
- Conectați corespunzător cablul de pornire. Asigurați-vă acesta nu se desprinde ca urmare a vibrațiilor generate la activarea sistemului electric hibrid cu conectare la priză.
- Aveți grijă la ventilatoarele de răcire și la curele. La conectarea sau deconectarea cablului de pornire, aveți grijă ca acesta să nu se prindă în ventilatorul de răcire sau în curea.
- Conectați cablurile de pornire la borna pozitivă și la cea negativă ale bateriei în mod corespunzător. Dacă sunt conectate greșit, componentele electrice ale vehiculului se pot defecta.
- Conectarea cablului de pornire în altă poziție decât cea specificată poate provoca o defecțiune.

NOTĂ

- Acest vehicul nu poate fi pornit prin împingere.
- Nu utilizați acest vehicul ca vehicul de asistență.
- Dacă bateria auxiliară este descărcată, butonul motorului electric nu poate fi trecut în poziția activat sau dezactivat. Pentru încărcarea bateriei auxiliare, apelați la un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

NOTĂ

- La activarea sistemului PHEV, stingeți farurile și dezactivați sistemul de aer condiționat.
- Nu utilizați sistemul de aer condiționat sau sistemul audio o perioadă de timp, chiar dacă sistemul PHEV este activat.

Pornire prin împingere

E05800700069

Nu încercați să activați sistemul electric hibrid cu conectare la priză prin împingerea vehiculului.

⚠ATENȚIE

- Vehiculele echipate cu sistem electric hibrid cu conectare la priză nu pot fi pornite prin împingere sau remorcare. Acest lucru poate provoca defectarea sistemului electric hibrid cu conectare la priză, a motorului electric sau a transmisiei.

Dacă vehiculul se supraîncălzește

E05800800086

⚠AVERTISMENT

- **Dacă vehiculul se supraîncălzește, nu vă continuați niciodată deplasarea. Acest lucru poate provoca izbucnirea unui incendiu la vehicul.**
- **Nu deschideți niciodată capota dacă iese abur.**

⚠AVERTISMENT

- **Nu scoateți niciodată bușonul radiatorului sau cel al vasului de expansiune dacă motorul este cald. Dacă bușonul radiatorului sau cel al vasului de expansiune este scos când motorul este cald, lichidul de răcire fierbinte presurizat va țâșni cu putere și poate provoca arsuri, opăriri sau răniri grave.**
- **Dacă din motorul termic iese abur sau lichid, nu vă apropiați de vehicul, pentru a preveni arsurile.**
- **Dacă temperatura lichidului de răcire depășește valoarea presetată, ventilatorul de răcire a motorului poate porni în orice moment.**
- **Aveți grijă să nu permiteți mâinilor, părului, bijuteriilor sau hainelor să vină în contact sau să se prindă în ventilatorul de răcire ori în curelele de transmisie.**

Etichete de avertizare (exemplu)



AFA154383

Dacă vehiculul se supraîncălzește (indicatorul de temperatură este în zona roșie), simțiți o lipsă de putere de propulsie sau identificați un zgomot anormal etc., efectuați pașii următori:

1. Scoateți cu grijă vehiculul în afara carosabilului și activați frâna de parcare.
2. Apăsați butonul electric pentru parcare, pentru a trece transmisia în poziția P (parcare).
   Nu dezactivați sistemul electric hibrid cu conectare la priză.
3. Opriți sistemul de aer condiționat. Deschideți toate geamurile, setați temperatura sistemului de încălzire sau aer condiționat la maximum pe cald și ventilatorul la viteză ridicată.
4. Ieșiți din vehicul. Înainte de a deschide capota, urmăriți și ascultați dacă iese abur sau lichid de răcire din radiator. (Dacă iese abur sau lichid de răcire, dezactivați sistemul electric hibrid cu conectare la priză.) Deschideți capota numai după ce nu mai iese abur sau lichid de răcire.
5. Deschideți capota motorului.

⚠AVERTISMENT

- **Dacă din motorul termic iese abur sau lichid de răcire, nu vă apropiați, pentru a preveni arsurile.**

6. Verificați vizual starea și tensionarea curelei de transmisie. De asemenea, verificați dacă ventilatorul de răcire este pornit. Furtunurile radiatorului și radiatorul trebuie să fie etanșe. Dacă există pierderi de lichid de răcire sau dacă ventilatorul de răcire nu este pornit, dezactivați sistemul electric hibrid cu conectare la priză.

⚠AVERTISMENT

- **Aveți grijă să nu permiteți mâinilor, părului, bijuteriilor sau hainelor să vină în contact sau să se prindă în ventilatorul de răcire sau în curelele motorului. Ventilatorul de răcire a motorului poate porni în orice moment.**

7. După ce motorul se răcește, verificați nivelul lichidului de răcire din vasul de expansiune în timp ce sistemul electric hibrid cu conectare la priză este activat. Completați nivelul lichidului de răcire în vasul de expansiune, dacă este cazul. Reparați vehiculul. Pentru această lucrare, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

Tractarea vehiculului

E05800900074

La tractarea vehiculului trebuie respectate toate reglementările jurisdicționale și locale privind tractarea. Echipamentul de tractare incorect poate provoca defectarea vehiculului. Instrucțiunile pentru tractare sunt disponibile la orice service autorizat MITSUBISHI MOTORS. De obicei, operatorii de tractare locali sunt familiarizați cu legile și procedurile aplicabile pentru remorcare. Pentru a asigura tractarea corespunzătoare și a preveni

BK0336302EN.book Page 15 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

deteriorarea accidentală a vehiculului dvs., Mitsubishi Motors recomandă apelarea la un serviciu de tractare specializat. Se recomandă ca operatorul serviciului de tractare să citească cu atenție următoarele măsuri de siguranță.

⚠AVERTISMENT

- **Nu călătoriți niciodată într-un vehicul tractat.**
- **Nu stați niciodată sub vehicul după ce a fost ridicat de un camion de tractare.**

⚠ATENȚIE

- La tractare, asigurați-vă că transmisia, punțile, sistemul de direcție și grupul motopropulsor sunt în stare de funcționare. În oricare dintre situațiile următoare trebuie utilizate echipamente de ridicare a roților sau o platformă.
- Înainte de tractare, fixați întotdeauna lanțuri de siguranță.

(Consultați „Tractarea cu toate roțile pe sol a vehiculelor cu tracțiune integrală (4WD)”, la pagina 13-13.)

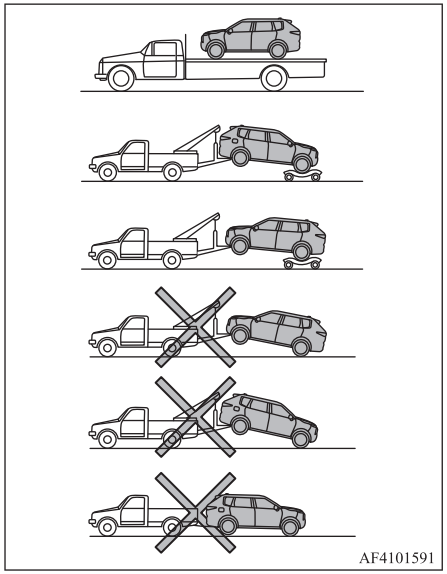
NOTĂ

- Dacă bateria este complet descărcată, transmisia nu va putea fi trecută manual în alte poziții. Pentru trecerea în alte poziții, încărcați bateria sau utilizați procedura de pornire asistată. Înainte de a trece transmisia în alte poziții, apăsați butonul electric pentru parcare, pentru a trece transmisia în poziția P (parcare).

Tractarea recomandată de Mitsubishi Motors

E05801000085

Modele cu tracțiune integrală (4WD)



Pentru tractarea vehiculului sau amplasarea acestuia pe o platformă, Mitsubishi Motors recomandă utilizarea de echipamente pentru ridicarea roților, după cum se vede în imagine.

⚠ATENȚIE

- Nu tractați niciodată vehicule cu tracțiune integrală (4WD) cu roțile pe sol, deoarece acest lucru poate provoca defectarea gravă și costisitoare a grupului motopropulsor.

Eliberarea unui vehicul împotmolit

E05801100057

⚠AVERTISMENT

- **Nu permiteți niciodată unei persoane să stea în apropierea cablului de tractare în timpul utilizării acestuia.**
- **Nu permiteți niciodată roților să se învârtă în gol cu viteză ridicată. Acest lucru poate provoca o explozie și rănirea gravă a persoanelor. De asemenea, unele piese ale vehiculului se pot supraîncălzi și defecta.**

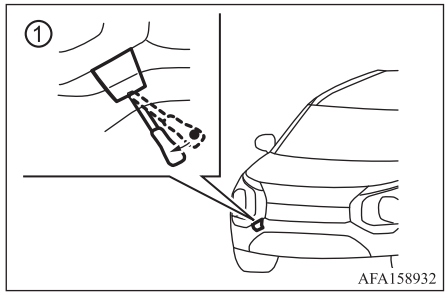
Dacă roțile rămân blocate în nisip, zăpadă sau noroi, iar vehiculul nu poate fi eliberat fără să fie tras, utilizați inelele de recuperare.

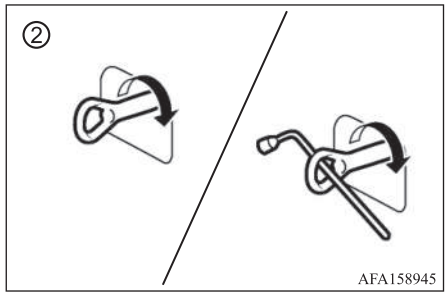
- Utilizați numai inelele de recuperare. Nu fixați dispozitivul de tragere de nicio altă parte a caroseriei vehiculului. În caz contrar, caroseria vehiculului se poate deteriora.
- Utilizați inelele de recuperare numai pentru a elibera vehiculul.

- Atunci când sunt utilizate pentru a elibera un vehicul blocat, inelele de recuperare sunt supuse unor solicitări extreme. Trageți întotdeauna vehiculul în linie dreaptă. Nu trageți niciodată în unghi de inelele de recuperare.

Față

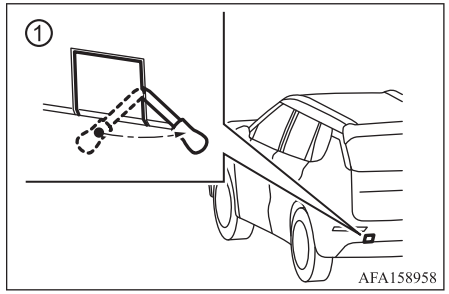
E05802400028

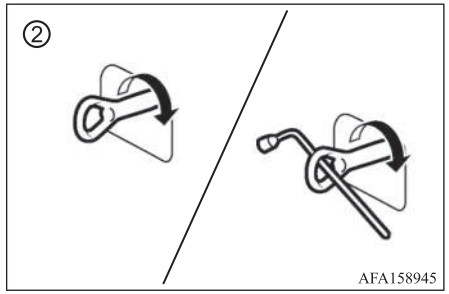




Spate

E05802500032





① Acoperiți capătul unei scule corespunzătoare cu o cârpă, apoi utilizați-o pentru a demonta capacul inelului de pe bara de protecție.

② Fixați în mod corespunzător inelul de recuperare, conform indicațiilor din imagine. (Inelul se află în portbagaj.)

După utilizare, asigurați-vă că inelul de recuperare este fixat corespunzător în portbagaj.

Ridicarea pe cric a vehiculului

E05803000021

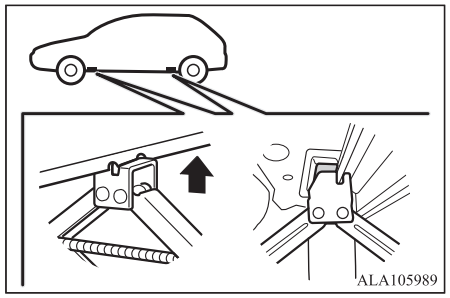
Vehiculul nu este echipat cu cric. Achiziționați un cric original Mitsubishi proiectat pentru vehiculul dvs., de la un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

⚠AVERTISMENT

- **Asigurați-vă că citiți și respectați instrucțiunile din această secțiune și din manualul de utilizare al cricului.**
- **Nu utilizați niciodată decât cricul original Mitsubishi, proiectat special pentru vehiculul dvs.**
- **Cricul original Mitsubishi este proiectat numai pentru a ridica vehiculul în vederea înlocuirii unei roți.**
- **Nu ridicați niciodată vehiculul pe cric într-un alt loc decât punctul de ridicare specificat.**

BK0336302EN.book Page 17 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Punct de ridicare pe cric



BK0336302EN.book Page 18 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

BK0336302EN.book Page 1 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Întreținerea și aspectul

Curățarea exteriorului 10-2
Curățarea interiorului 10-4
Protecția împotriva coroziunii 10-6

BK0336302EN.book Page 2 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Curățarea exteriorului

E05900100080

Pentru a păstra aspectul vehiculului, este important să aveți grijă de acesta. Pentru a proteja suprafețele vopsite, spălați vehiculul cât mai curând posibil:

- după ploaie, pentru a preveni posibilele daune provocate de ploaia acidă
- după deplasarea în apropierea litoralului
- dacă pe suprafața vopsită se observă substanțe contaminante precum excremente de păsări, rășină, particule metalice sau insecte
- dacă pe suprafață se acumulează praf sau noroi.

Dacă este posibil, depozitați sau parcați vehiculul într-un garaj sau într-o zonă acoperită.
Dacă vehiculul trebuie parcat în exterior, parcați-l într-o zonă umbrită sau protejați-l cu o husă.
Aveți grijă să nu zgâriați suprafața vopselei atunci când puneți sau scoateți husa.

Spălarea

Spălați murdăria de pe vehicul cu un burete umed și multă apă. Curățați bine vehiculul cu săpun delicat, un săpun special pentru spălarea vehiculului sau detergent lichid de spălat vasele amestecat cu apă curată, călduță (niciodată fierbinte).

⚠ATENȚIE

- Nu apelați la spălătoriile auto care utilizează acid în detergent. Unele spălătorii auto, în special cele fără perii, folosesc acid pentru curățare. Acidul poate reacționa cu unele componente din plastic ale vehiculului și poate provoca fisurarea acestora. Acest lucru poate afecta aspectul componentelor și funcționarea acestora. Verificați întotdeauna cu spălătoria auto, pentru a vă asigura că nu este utilizat acid.
- Nu spălați vehiculul cu săpun de uz casnic concentrat, detergenți chimici concentrați, benzină sau solvenți.
- Nu spălați vehiculul în lumina directă a soarelui sau în cazul în care caroseria vehiculului este fierbinte, deoarece suprafața se poate păta.
- Nu vărsați benzină, ulei ușor, lichid de frână, ulei de motor, unsori, diluanți de vopsea și acid sulfuric (electrolitul bateriei) pe piesele din plastic, deoarece aceste substanțe le pot fisura, păta sau decolora.
  De asemenea, asigurați-vă că evitați chiar și contactul scurt cu substanțe chimice cum ar fi materialele de acoperire, deoarece acestea provoacă fisuri care permit pătrunderea apei în lămpi.

  Dacă aceste substanțe intră în contact cu piesele din plastic, îndepărtați-le cu o cârpă moale, piele de căprioară sau un material asemănător și cu soluție apoasă de detergent neutru, apoi clătiți imediat cu apă.

⚠ATENȚIE

- Evitați utilizarea de cârpe strânse sau aspre, cum ar fi mănușile de spălat. La îndepărtarea murdăriei persistente sau altor substanțe străine trebuie avut grijă pentru a nu zgâria sau deteriora suprafața vopsită.

NOTĂ

- Nu apăsați cu forță vehiculul în momentul spălării acestuia. Acest lucru poate provoca deteriorarea vehiculului, în funcție de tipul pieselor.

Clătiți bine vehiculul cu multă apă curată.
Interiorul flanșelor, îmbinărilor și pliurilor ușilor, trapelor și capotei sunt deosebit de vulnerabile la efectele materialului antiderapant împrăștiat pe șosele. Prin urmare, aceste zone trebuie curățate periodic. Asigurați-vă că orificiile de scurgere din marginea inferioară a ușilor nu sunt obturate. Pulverizați apă sub caroserie și în pasajele de roată, pentru a desprinde murdăria și a spăla materialul antiderapant împrăștiat pe șosele.
Ștergeți petele de apă de pe suprafața vopsită, utilizând piele de căprioară umezită pentru a usca vehiculul.

BK0336302EN.book Page 3 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Ceruirea

Ceruirea periodică protejează suprafața vopsită și ajută la menținerea aspectului inițial al vehiculului. Lustruirea este recomandată pentru a îndepărta reziduurile de ceară acumulate și pentru a evita aspectul mătuit înainte de a cerui din nou.

- Ceruiți vehiculul numai după ce îl spălați bine. Respectați instrucțiunile furnizate de producătorul cerii.
- Nu utilizați ceară care conține substanțe abrazive, compuși de șlefuire sau agenți de curățare care pot deteriora finisajul vehiculului.

Compușii de șlefuire sau lustruirea agresivă a unui strat de vopsea/lac poate mătui finisajul sau lăsa urme rotunde.

Îndepărtarea petelor

Pentru a evita deteriorarea sau pătarea definitivă a suprafețelor vopsite, îndepărtați cât mai rapid posibil petele de gudron și ulei, praful industrial, insectele și rășina de pe acestea. Produsele de curățare speciale sunt disponibile la orice service autorizat MITSUBISHI MOTORS sau magazin de accesorii auto. Pentru aceste produse vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

Partea inferioară a caroseriei

În zonele în care pe timp de iarnă este utilizată sarea ca material antiderapant, partea inferioară a caroseriei vehiculului trebuie curățată periodic. Acest lucru va preveni acumularea murdăriei și sării, care provoacă accelerarea coroziunii în zona părții inferioare a caroseriei și suspensiei. Înainte de perioada de iarnă și din nou în primăvară, stratul de protecție trebuie verificat și, dacă este cazul, refăcut.

Geamurile

Pentru a îndepărta fumul și pelicula de praf de pe suprafețele de sticlă, utilizați soluție de curățat geamuri. După ce vehiculul este parcat la soare, este normal ca sticla să se acopere cu o peliculă. Aceasta se îndepărtează ușor cu soluție de curățat geamuri și o cârpă moale.

⚠ATENȚIE

- La curățarea interiorului geamurilor, nu utilizați scule cu muchii ascuțite și soluții de curățare abrazive sau dezinfectanți pe bază de clor. Acestea pot provoca deteriorarea conductorilor electrici, elementelor antenei radio sau rezistențelor electrice pentru dezaburirea lunetei.

Piesele cromate

Pentru a preveni pătarea sau coroziunea pieselor cromate, spălați cu apă și o cârpă moale și uscați bine.

Jante din aluminiu

1. Îndepărtați murdăria utilizând un burete umed.
2. Utilizați detergent delicat în cazul murdăriei care nu poate fi îndepărtată cu ușurință cu apă. Clătiți detergentul după ce ați spălat jantele.
3. Ștergeți bine jantele cu piele de căprioară sau o cârpă moale.

⚠ATENȚIE

- Pentru a evita pătarea sau decolorarea jantelor, respectați instrucțiunile următoare:
  - Nu utilizați o perie sau alte instrumente dure pentru a curăța jantele.
  - Nu utilizați un agent de curățare care conține substanțe abrazive, soluții alcaline sau acide. Acest lucru poate provoca decojirea, decolorarea sau pătarea lacului jantelor.
  - Nu utilizați direct apă fierbinte cu ajutorul unui dispozitiv de curățare cu jet de abur sau prin orice alte mijloace.
  - Contactul cu apa de mare sau sarea utilizată ca material antiderapant poate provoca apariția coroziunii. Îndepărtați aceste substanțe cât mai curând posibil.

BK0336302EN.book Page 4 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Curățarea interiorului

E05900200078

Îndepărtați periodic praful de pe elementele interiorului, piesele din plastic și scaune, folosind un aspirator sau o perie moale. Ștergeți suprafețele din vinil și piele cu o cârpă curată și moale, înmuiată în soluție de săpun delicat, apoi uscați cu o cârpă moale și uscată.
Pentru a menține aspectul pielii, este necesară îngrijirea și curățarea periodică a acesteia.
Înainte de utilizarea oricărei protecții pentru stofă, citiți recomandările producătorului. Unele protecții pentru stofă conțin substanțe chimice care pot păta sau înălbi tapițeria scaunului.
Pentru a curăța grupul de instrumente și afișajul utilizați o cârpă umezită exclusiv cu apă.

⚠AVERTISMENT

- **Nu utilizați apă sau substanțe de curățare acide (pentru curățare cu abur fierbinte) pe suprafața scaunului. Acestea pot deteriora scaunul sau senzorii de clasificare a ocupanților. De asemenea, acestea pot afecta funcționarea sistemului airbag și provoca rănirea gravă a persoanelor.**

⚠ATENȚIE

- Nu utilizați niciodată benzină, diluant sau altă substanță similară.

⚠ATENȚIE

- Pentru curățare, utilizați o cârpă moale umezită cu apă. Nu utilizați niciodată o cârpă aspră, alcool, benzină, diluant sau orice fel de solvent, ori un șervețel de hârtie îmbibat în soluție chimică de curățare. Acestea vor zgâria sau vor provoca decolorarea geamului.
- Nu pulverizați lichide precum apa pe geamul grupului de instrumente. Pulverizarea de lichid poate provoca defectarea sistemului.
- Particulele mici de murdărie pot fi abrazive și dăunătoare pentru suprafețele din piele și trebuie îndepărtate imediat. Nu utilizați săpun pentru șa, ceară auto, paste de lustruire, uleiuri, lichide de curățare, solvenți, detergenți sau substanțe de curățare pe bază de amoniac, deoarece acestea pot afecta finisajul natural al pielii.
- Nu utilizați niciodată protecții din stofă, dacă acestea nu sunt recomandate de producător.
- Nu utilizați soluție de curățare pentru sticlă sau plastic pe geamul grupului de instrumente. Este posibil ca acesta să se deterioreze.

Odorizantele auto

Cele mai multe odorizante auto folosesc un solvent care poate deteriora interiorul vehiculului. Dacă utilizați un odorizant, luați următoarele măsuri de siguranță:

- Dacă odorizantele care se agață intră în contact cu suprafețele interiorului vehiculului, pot provoca decolorarea permanentă a acestora. Amplasați odorizatul într-o locație care să-i permită să atârne liber și să nu vină în contact cu o suprafață din interior.
- Odorizantele lichide se fixează de obicei pe fantele de ventilație. Dacă sunt vărsate pe suprafețele interiorului, aceste produse pot provoca deteriorarea și decolorarea imediate.

Înainte de a utiliza odorizante auto, citiți cu atenție și respectați instrucțiunile producătorului.

Covorașele

⚠AVERTISMENT

- **Pentru a evita eventualele interferențe cu pedalele, situație care poate provoca o coliziune și rănirea sau decesul persoanelor:**
  - **Nu așezați NICIODATĂ un covoraș peste un alt covoraș de podea pe partea șoferului și nu instalați covorașul invers sau pe spate.**
  - **Se recomandă utilizarea exclusivă a covorașelor originale Mitsubishi Motors, proiectate special pentru a fi utilizate pe modelul și anul modelului vehiculului.**
  - **Poziționați corect covorașele pe podea, utilizând cârligele de fixare a acestora. Consultați „Instalarea covorașelor”, la pagina 10-5.**

BK0336302EN.book Page 5 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

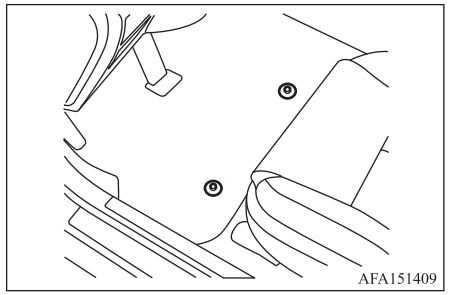
⚠AVERTISMENT

- **Covorașul nu trebuie să afecteze utilizarea pedalelor.**
- **Verificați periodic covorașele, pentru a vă asigura că sunt instalate corespunzător.**
- **După curățarea interiorului vehiculului, verificați covorașele pentru a vă asigura că sunt instalate corespunzător.**

Utilizarea covorașelor originale Mitsubishi Motors poate prelungi durata de utilizare a mochetei vehiculului și facilita curățarea interiorului. Covorașele trebuie întreținute prin curățare periodică și înlocuite dacă sunt uzate excesiv.

Instalarea covorașelor

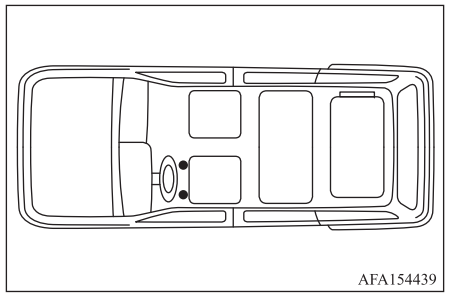
Exemplu



Vehiculul este echipat cu cârlig(e) de fixare a covorașelor. Numărul și forma cârligului (cârligelor) de fixare a covorașelor pentru fiecare poziție variază în funcție de vehicul.
La instalarea covorașelor originale Mitsubishi Motors, respectați instrucțiunile de instalare furnizate împreună cu covorașul și următoarele recomandări:

1. Poziționați covorașul pe podea astfel încât orificiile acestuia să fie aliniate cu cârligul (cârligele).
2. Fixați cârligul (cârligele) în orificii și asigurați-vă că este poziționat corespunzător covorașul.
3. Covorașul nu trebuie să afecteze utilizarea pedalelor. Cu butonul motorului electric în poziția dezactivat și selectorul de viteze în poziția P (parcare), apăsați complet și eliberați toate pedalele. Covorașul de podea nu trebuie să afecteze funcționarea pedalelor sau să împiedice revenirea acestora în poziția inițială. Pentru detalii privind instalarea covorașelor pe vehicul, vă recomandăm să consultați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

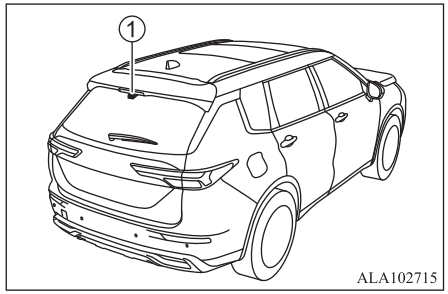
Cârlig(e) de fixare



Imaginea prezintă poziția cârligului (cârligelor) de fixare a covorașului.

Curățarea oglinzii retrovizoare digitale fără ramă*

- Păstrați întotdeauna curate suprafața oglinzii și a camerei retrovizoare de pe lunetă.
- Curățați oglinda și obiectivul camerei cu o cârpă moale și uscată.
- Când curățați suprafața camerei de pe lunetă, utilizați o cârpă moale umezită cu apă și puțin detergent neutru. Apoi uscați cu o cârpă moale și uscată.
- Nu utilizați niciodată alcool, benzină, diluant sau altă substanță similară pentru a curăța oglinda sau obiectivul camerei. Aceasta va provoca decolorarea, deteriorarea sau defectarea sistemului.



- Nu lipiți autocolante (cum ar fi materiale transparente) pe suprafața lunetei unde se află camera video ①. (Consultați „Exterior spate”, la pagina 1-3.)
- Nu loviți și nu deteriorați zonele din apropierea camerei video. Nu atingeți obiectivul camerei video și nu demontați șurubul acesteia. În cazul în care camera video este deteriorată ca urmare a unui accident, contactați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS sau un service specializat.

Centurile de siguranță

Centurile de siguranță pot fi curățate prin ștergerea cu un burete înmuiat într-o soluție de săpun delicat. Înainte de a utiliza centurile, lăsați-le să se usuce complet la umbră.
Consultați „Centuri de siguranță”, la pagina 4-10.

⚠AVERTISMENT

- **Nu permiteți centurilor de siguranță umede să se retragă în retractor. Nu utilizați NICIODATĂ înălbitor, colorant sau solvenți chimici pentru a curăța centurile de siguranță, deoarece aceste substanțe pot slăbi semnificativ materialul centurii de siguranță.**

Curățarea glisierelor scaunelor

⚠ATENȚIE

- Curățați periodic glisierele scaunelor, pentru a preveni reducerea posibilității de reglare a acestora.

Curățați periodic cu un aspirator de mare putere. Murdăria și reziduurile pot reduce posibilitatea de reglare a scaunului. Dacă este cazul, puteți utiliza o substanță de curățare.

Prevenirea coroziunii

E05900700073

Factorii cei mai des întâlniți care contribuie la coroziunea vehiculului

- Acumularea de murdărie și resturi care mențin umezeala în secțiunile, cavitățile și alte zone ale caroseriei.
- Deteriorarea vopselei și altor straturi de protecție, provocată de pietriș sau accidente rutiere minore.

Factorii de mediu care influențează apariția coroziunii

Umiditatea

Acumularea de nisip, murdărie și apă în partea inferioară a caroseriei poate accelera coroziunea. Mochetele umede nu se vor usca complet în interiorul vehiculului, iar pentru a evita coroziunea podelei, acestea trebuie îndepărtate în vederea uscării.

Umiditatea relativă

În zonele cu umiditate relativă ridicată, în special în acele zone în care temperaturile rămân pozitive, în care există poluare atmosferică sau în care se utilizează sare ca material antiderapant, coroziunea va fi accelerată.

Temperatura

Creșterea temperaturii va accelera coroziunea părților vehiculului care nu sunt bine ventilate.

BK0336302EN.book Page 7 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Poluarea aerului

Poluarea industrială, prezența sării în aer în zonele litorale sau utilizarea pe scară largă a sării ca material antiderapant vor accelera procesul de coroziune. Sarea ca material antiderapant va accelera, de asemenea, deteriorările suprafețelor vopsite.

Pentru a proteja vehicului împotriva coroziunii

- Spălați și ceruiți des vehiculul, pentru a-l menține curat.
- Verificați des dacă vopseaua prezintă deteriorări minore și reparați-le în cel mai scurt timp.
- Nu permiteți obturarea orificiilor de scurgere din partea inferioară a ușilor, pentru a evita acumularea de apă.
- Verificați dacă partea inferioară a caroseriei prezintă acumulări de nisip, murdărie sau sare. Dacă prezintă astfel de acumulări, spălați cu apă cât mai curând posibil.

⚠ATENȚIE

- Nu îndepărtați NICIODATĂ murdăria, nisipul sau alte resturi din habitaclu prin spălare cu furtunul. Îndepărtați murdăria cu un aspirator.

⚠ATENȚIE

- Nu permiteți niciodată ca apa sau alte lichide să vină în contact cu piesele electronice ale vehiculului, deoarece este posibil ca acestea să se defecteze.

Substanțele chimice utilizate pentru dezgheța carosabilului sunt extrem de corozive. Acestea accelerează coroziunea și deteriorarea componentelor părții inferioare a caroseriei, cum ar fi sistemul de eșapament, conductele de combustibil și de frână, cablurile de frână, podeaua și aripile.

Pe timp de iarnă, partea inferioară a caroseriei trebuie curățată periodic.

Pentru o protecție suplimentară împotriva ruginii și coroziunii, care poate fi necesară în anumite zone, vă recomandăm să consultați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

BK0336302EN.book Page 1 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Întreținerea efectuată de utilizator

Măsuri de siguranță legate de întreținere 11-2
Locații de verificat în compartimentul motor 11-3
Sistem de răcire motor termic și sistem electric hibrid
cu conectare la priză 11-4
Ulei de motor 11-6
Lichid de frână 11-7
Lichid de spălare geamuri 11-7
Baterie auxiliară 11-8
Bujii 11-9
Filtru de aer 11-10
Lamele ștergătoare de parbriz 11-10
Lamelă ștergător de lunetă intermitent 11-11
Frâne 11-11
Siguranțe 11-12
Înlocuirea bateriei telecomenzii 11-15
Lumini 11-17
Jante și anvelope 11-20

BK0336302EN.book Page 2 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Măsuri de siguranță legate de întreținere

E06000100088

Dacă efectuați lucrări de verificare sau întreținere la vehicul, aveți întotdeauna grijă să preveniți rănirea gravă a persoanelor sau deteriorarea vehiculului. Următoarele sunt măsuri de siguranță generale care trebuie respectate cu strictețe.

⚠AVERTISMENT

- **Parcați vehiculul pe o suprafață plană, activați complet frâna de parcare și blocați roțile, pentru a preveni deplasarea vehiculului. Apăsați butonul electric pentru parcare, pentru a trece transmisia în poziția P (parcare).**
- **În momentul înlocuirii pieselor sau efectuării reparațiilor, asigurați-vă că butonul motorului electric este în poziția dezactivat sau blocat.**
- **Dacă trebuie să lucrați cu sistemul electric hibrid cu conectare la priză activat, nu apropiați mâinile, hainele, părul și sculele de ventilatoarele activate, curele și orice alte piese mobile.**
- **Înainte de a începe lucru la vehicul, se recomandă asigurarea sau îndepărtarea oricăror articole de îmbrăcăminte largi și îndepărtarea bijuteriilor, cum ar fi inele, ceasuri etc.**
- **Purtați întotdeauna ochelari de protecție ori de câte ori lucrați la vehicul.**

⚠AVERTISMENT

- **Dacă trebuie să lăsați sistemul electric hibrid cu conectare la priză activat într-un spațiu închis, cum ar fi un garaj, asigurați-vă că există o ventilație adecvată, care să permită evacuarea gazelor de eșapament.**
- **Nu stați niciodată sub vehicul dacă acesta este sprijinit numai de cric. Dacă trebuie să lucrați sub vehicul, sprijiniți-l cu suporturi de siguranță.**
- **Deoarece în conductele de combustibil există o presiune ridicată chiar dacă sistemul electric hibrid cu conectare la priză este dezactivat, pentru intervenția la filtrul sau conductele de combustibil vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.**
- **Dacă sistemul electric hibrid cu conectare la priză este fierbinte, nu lucrați sub capota motorului. Dezactivați întotdeauna sistemul electric hibrid cu conectare la priză și așteptați până când acesta se răcește.**
- **Nu vă apropiați cu fum, flacără și scântei de combustibil și baterie.**
- **Vehiculul este echipat cu ventilator de răcire a motorului termic, care funcționează automat. Acesta se poate activa în orice moment, dacă butonul motorului electric este în poziția dezactivat și sistemul electric hibrid cu conectare la priză este oprit. Pentru a evita rănirea, deconectați întotdeauna cablul negativ al bateriei înainte de a lucra în apropierea ventilatorului.**

⚠AVERTISMENT

- **Evitați contactul cu uleiul și lichidul de răcire uzate. Uleiul și lichidul de răcire motor și/sau alte lichide eliminate necorespunzător pot afecta mediul înconjurător. Respectați întotdeauna reglementările locale privind eliminarea lichidelor vehiculului.**

⚠ATENȚIE

- Dacă motorul termic este fierbinte, nu lucrați sub capota motorului. Dezactivați sistemul electric hibrid cu conectare la priză și așteptați până când acesta se răcește.
- Evitați contactul cu uleiul și lichidul de răcire uzate. Uleiul și lichidul de răcire motor și/sau alte lichide eliminate necorespunzător pot afecta mediul înconjurător. Respectați întotdeauna reglementările locale privind eliminarea lichidelor vehiculului.
- Nu lăsați niciodată deconectate cablajele componentelor sistemului electric hibrid cu conectare la priză în timp ce butonul motorului electric este în poziția activat.
- Nu conectați și nu deconectați niciodată la/de la bateria auxiliară nicio componentă tranzistorizată, dacă butonul motorului electric este în poziția activat.
- Vehiculul este echipat cu ventilator de răcire a motorului termic, care funcționează automat. Acesta se poate activa în orice moment, dacă butonul motorului electric este în poziția dezactivat și sistemul electric hibrid cu conectare la priză este oprit. Pentru a evita rănirea, deconectați întotdeauna cablul negativ al bateriei înainte de a lucra în apropierea ventilatorului.

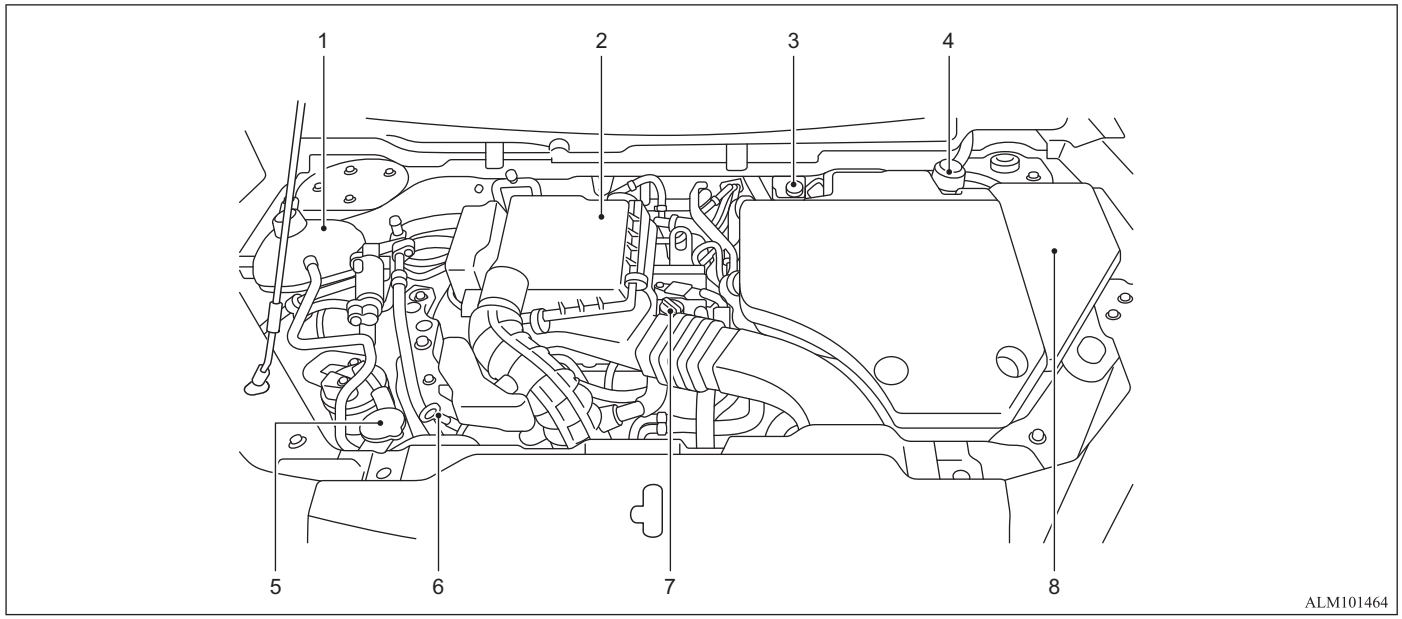
BK0336302EN.book Page 3 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Secțiunea „11. Întreținerea efectuată de utilizator” oferă instrucțiuni referitoare numai la lucrările pe care un utilizator le poate efectua relativ ușor.

Rețineți că lucrările incomplete sau necorespunzătoare pot duce la dificultăți de utilizare sau emisii excesive și pot afecta acoperirea garanției. **Dacă aveți nelămuriri cu privire la o lucrare, vă recomandăm să apelați la un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.**

Locații de verificat în compartimentul motor

E06000200076



1. Vas de expansiune
2. Filtru de aer
3. Rezervor lichid de frână
4. Vas de expansiune lichid de răcire sistem electric hibrid cu conectare la priză (lichid de răcire motor electric spate)
5. Rezervor lichid de spălare geamuri
6. Joja ulei de motor
7. Bușon de completare ulei de motor

BK0336302EN.book Page 4 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

8. Panou de siguranțe

Sistem de răcire motor termic și sistem electric hibrid cu conectare la priză

E06000300051

Pentru a asigura protecție împotriva înghețului pe tot parcursul anului, sistemul de răcire a motorului termic și sistemului electric hibrid cu conectare la priză este umplut din fabrică cu amestec pre-diluat de 50% lichid de răcire original Mitsubishi Motors Super Long Life Coolant Premium și 50% apă sau 30% lichid de răcire Mitsubishi Motors Super Long Life Coolant Premium și 70% apă (în funcție de țară). Soluția de antigel conține inhibitori de rugină și coroziune. Sistemul de răcire a motorului termic și sistemului electric hibrid cu conectare la priză nu necesită utilizarea de aditivi suplimentari.

Temperatură exterioară minimă °C	Lichid de răcire motor termic și sistem electric hibrid cu conectare la priză (lichid de răcire motor electric spate) (concentrat)	Apă demineralizată sau distilată
−15	30%	70 %
−35	50 %	50 %

⚠AVERTISMENT

- **Nu demontați niciodată bușonul radiatorului sau vasului de expansiune dacă motorul termic și sistemul electric hibrid cu conectare la priză sunt fierbinți. Așteptați până când motorul termic și sistemul electric hibrid cu conectare la priză se răcesc. În caz contrar, lichidul care țâșnește din radiator cu presiune ridicată poate provoca arsuri grave. Consultați măsurile de siguranță din secțiunea „Dacă vehiculul se supraîncălzește”, la pagina 9-13 din acest manual.**

⚠AVERTISMENT

- **Radiatorul este echipat cu un bușon cu supapă de presiune. Pentru a preveni deteriorarea motorului termic și sistemului electric hibrid cu conectare la priză, utilizați numai un bușon de radiator original Mitsubishi Motors.**
- **Dacă sistemul electric hibrid cu conectare la priză a fost dezactivat în timp ce temperatura acestuia și a motorului termic este ridicată, ventilatorul de răcire poate funcționa o perioadă după dezactivarea sistemului electric hibrid cu conectare la priză, pentru a răci componentele din compartimentul motorului. Dacă ventilatorul de răcire este activat, asigurați-vă că nu vă prindeți mâinile sau alte obiecte în acesta.**

⚠ATENȚIE

- Nu utilizați niciodată aditivi pentru sistemul de răcire, cum ar fi o substanță de etanșare pentru radiator. Aditivii pot înfunda sistemul de răcire și pot provoca defectarea motorului termic, sistemului electric hibrid cu conectare la priză și/sau a sistemului de răcire.

BK0336302EN.book Page 5 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

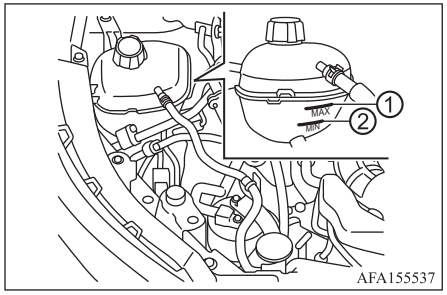
⚠ATENȚIE

- La adăugarea sau înlocuirea lichidului de răcire, asigurați-vă că utilizați numai antigel/lichid de răcire original Mitsubishi Motors Long Life (albastru) sau echivalent. Antigelul/lichidul de răcire original Mitsubishi Motors Long Life (albastru) este prediluat, pentru a oferi protecție împotriva înghețului până la -35 °C. Dacă este necesară o protecție suplimentară împotriva înghețului, ca urmare a climei în care este utilizat vehiculul, adăugați antigel/lichid de răcire original Mitsubishi Motors Long Life (albastru) concentrat, respectând instrucțiunile de pe recipient. Dacă este utilizat lichid de răcire echivalent, altul decât antigelul/lichidul de răcire original Mitsubishi Motors Long Life (albastru), respectați instrucțiunile producătorului lichidului de răcire, pentru a menține protecția minimă împotriva înghețului până la -35 °C. Utilizarea altor tipuri de soluții de lichid răcire, altele decât antigelul/lichidul de răcire original Mitsubishi Motors Long Life (albastru) sau echivalent, poate provoca defectarea sistemului de răcire a motorului termic și sistemului electric hibrid cu conectare la priză.
- Mai jos se regăsește durata de utilizare a lichidului de răcire din fabrică.
  - Lichid de răcire motor termic: 200.000 km sau 10 ani.
  - Lichid de răcire sistem electric hibrid cu conectare la priză (lichid de răcire motor electric spate): 400.000 km sau 20 de ani.

⚠ATENȚIE

Amestecarea unui alt tip de lichid de răcire decât antigelul/lichidul de răcire original Mitsubishi Motors Long Life (albastru), inclusiv antigelul/lichidul de răcire original Mitsubishi Motors Long Life (verde), ori utilizarea apei nedistilate va reduce durata de utilizare a lichidului de răcire din fabrică.

Verificarea nivelului lichidului de răcire pentru motorul termic și sistemul electric hibrid cu conectare la priză (lichid de răcire motor electric spate)



Verificați nivelul lichidului de răcire **din vasul de expansiune atunci când motorul termic și sistemul electric hibrid cu conectare la priză sunt reci**, după ce parcați vehiculul pe o suprafață plană. Dacă nivelul lichidului de răcire este sub semnul MIN ②, deschideți bușonul vasului și adăugați lichid de răcire până la nivelul MAX ①. Dacă rezervorul este gol, verificați nivelul lichidului de răcire din radiator **atunci când motorul termic și sistemul electric hibrid cu conectare la priză sunt reci.** Dacă nivelul lichidului de răcire din radiator este insuficient, umpleți radiatorul cu lichid de răcire până la orificiul de umplere și, de asemenea, completați nivelul acestuia în vas până la semnul MAX ①. După ce adăugați lichid de răcire, strângeți bine bușonul. **Dacă sistemul de răcire necesită completarea frecventă a nivelului lichidului de răcire, verificați-l. Pentru această lucrare, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.**

⚠AVERTISMENT

- **Pentru a evita împroșcarea sau scurgerea lichidului de răcire atunci când acesta este fierbinte, nu completați niciodată nivelul lichidului de răcire peste semnul MAX.**

Înlocuirea lichidului de răcire pentru motorul termic și sistemul electric hibrid cu conectare la priză (lichid de răcire motor electric spate)

E06000500053

Înlocuirea lichidului de răcire pentru motorul termic și sistemul electric hibrid cu conectare la priză trebuie efectuată de un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

BK0336302EN.book Page 6 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Lucrările de service necorespunzătoare pot reduce performanțele sistemului de încălzire și pot provoca supraîncălzirea sistemului.

Exemplu



AFA154501

⚠AVERTISMENT

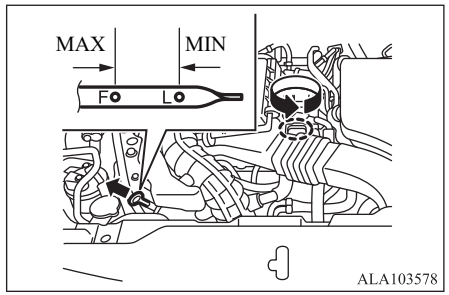
- **Pentru a evita opărirea, nu înlocuiți niciodată lichidul de răcire dacă motorul termic și sistemul electric hibrid cu conectare la priză sunt fierbinți.**
- **Nu demontați niciodată bușonul radiatorului sau vasului de expansiune dacă motorul termic și sistemul electric hibrid cu conectare la priză sunt fierbinți. În caz contrar, lichidul care țâșnește din radiator cu presiune ridicată poate provoca arsuri grave.**
- **Evitați contactul direct al pielii cu lichidul de răcire uzat. Dacă pielea vine în contact cu acesta, spălați bine imediat cu săpun sau detergent de mâini.**
- **Nu lăsați lichidul de răcire la îndemâna copiilor și animalelor de companie.**

Lichidul de răcire pentru motorul termic și sistemul electric hibrid cu conectare la priză (lichid de răcire motor electric spate) trebuie eliminat corespunzător. Consultați reglementările locale.

Ulei de motor

E06000600070

Verificarea și completarea nivelului uleiului de motor



ALA103578

Uleiul de motor utilizat influențează semnificativ performanțele, durata de utilizare și pornirea ușoară a motorului. Uleiul trebuie să aibă calitatea și vâscozitatea corespunzătoare. În condiții normale de utilizare, toate motoarele consumă o anumită cantitate de ulei. De aceea, este important să verificați nivelul uleiului periodic sau înainte de a porni la drum lung.

1. Parcați vehiculul pe o suprafață orizontală.
2. Dezactivați sistemul electric hibrid cu conectare la priză.
3. Așteptați câteva minute.
4. Scoateți joja și curățați-o cu o cârpă curată.
5. Introduceți complet joja.
6. Scoateți joja și verificați dacă nivelul uleiului este între semnele „L” și „F”.
7. Dacă nivelul uleiului se situează sub semnul „L”, scoateți bușonul și completați până când nivelul se încadrează între semnele „L” și „F”.
8. După ce adăugați ulei, fixați capacul.
9. Verificați nivelul uleiului, repetând pașii de la 4 la 6.

NOTĂ

- Pentru a evita defectarea motorului, nu completați nivelul mai sus de semnul „F”.
- Asigurați-vă că uleiul este de tipul specificat și nu amestecați tipuri de ulei diferite.
- La verificarea nivelului uleiului în pasul 6 de mai sus, verificați într-o parte inferioară a jojei, deoarece nivelul uleiului are un aspect diferit la cele două capete ale jojei.
- Uleiul de motor se va deteriora rapid dacă vehiculul este exploatat în condiții dificile, care solicită scurtarea intervalelor dintre schimburi. Consultați programul de întreținere.
- Pentru manipularea uleiurilor de motor uzate, consultați „Informații privind siguranța și eliminarea uleiului de motor uzat”, la pagina 2-16.

BK0336302EN.book Page 7 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Înlocuirea uleiului și filtrului de ulei de motor

E06000800098

Uleiul și filtrul de ulei de motor trebuie înlocuite la momentul sau kilometrajul specificat în intervalul de întreținere. Pentru această lucrare, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

⚠AVERTISMENT

- **Contactul prelungit și repetat cu uleiul de motor uzat poate duce la cancer de piele.**
- **Încercați să evitați contactul direct al pielii cu uleiul de motor uzat. Dacă pielea vine în contact cu acesta, spălați bine imediat cu săpun sau detergent de mâini.**
- **Nu lăsați uleiul de motor uzat la îndemâna copiilor.**

Lichid de frână

E06000900099

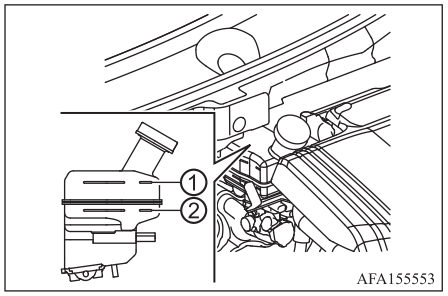
Pentru informații suplimentare despre lichidul de frână, consultați „Capacități și lichide/lubrifianți recomandați”, la pagina 13-2 din acest manual.

⚠AVERTISMENT

- **Utilizați numai lichid nou, dintr-un recipient sigilat. Lichidul vechi, de calitate slabă sau contaminat poate provoca defectarea sistemului de frânare. Utilizarea lichidelor necorespunzătoare poate provoca defectarea sistemului de frânare și poate afecta capacitatea de oprire a vehiculului.**
- **Curățați capacul de umplere înainte de demontare.**
- **Lichidul de frână este otrăvitor și trebuie depozitat cu atenție în recipiente marcate, care nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor.**

⚠ATENȚIE

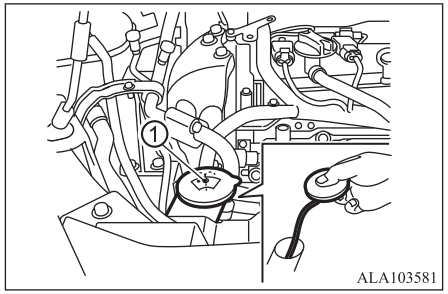
- Nu vărsați lichidul pe suprafețele vopsite. Vopseaua se va deteriora. Dacă vărsați lichid, spălați imediat suprafața cu apă.



Verificați nivelul lichidului din rezervor. Dacă lichidul este sub semnul MIN ② sau se aprinde lampa de avertizare frâne, adăugați LICHID DE FRÂNĂ ORIGINAL MITSUBISHI MOTORS SUPER4 (DOT 4) sau lichid de frână **DOT 3** ori **DOT 4**, până la semnul MAX ①. Dacă nivelul lichidului trebuie completat frecvent, sistemul trebuie verificat. Pentru această lucrare, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS. Pentru a nu permite pătrunderea apei și murdăriei, capacul rezervorului trebuie să fie etanș.

Lichid de spălare geamuri

E06001000097



Pentru a verifica nivelul lichidului, utilizați degetul pentru a acoperi orificiul central ① al ansamblului capac/tub, apoi scoateți-l din rezervor. Dacă în tub nu există lichid, adăugați lichid.

Pentru o curățare mai bună, adăugați solvent în lichidul de spălare. Pe timp de iarnă, utilizați lichid de spălare cu proprietăți antigel. Pentru raportul de amestec, respectați instrucțiunile producătorului.
Umpleți periodic rezervorul cu lichid de spălare geamuri.
Dacă apare avertizarea privind nivelul scăzut al lichidului de spălare, adăugați lichid.
În cazul în care condițiile de rulare solicită utilizarea unei cantități mai mari de lichid de spălare a geamurilor, umpleți rezervorul mai frecvent.
Lichid recomandat:
Lichid de spălare și antigel concentrat pentru spălare geamuri original Mitsubishi Motors sau echivalent

⚠ATENȚIE

- Nu utilizați decât lichid pe bază de apă. De asemenea, nu utilizați apă cu săpun, detergent pentru geamuri și lichid de răcire motor. Alte lichide pot provoca apariția dârelor pe suprafețele vopsite ale vehiculului, defectarea pompei spălătorului sau înfundarea duzei, caz în care lichidul de spălare nu va fi pulverizat.
- Dacă interiorul duzelor spălătoarelor este contaminat cu murdărie, este posibil ca lichidul de spălare să nu fie pulverizat corect pe parbriz. Dacă încercați să curățați murdăria cu un ac sau alt obiect similar, duza se poate deteriora. Contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

⚠ATENȚIE

- Concentrația prea mică a lichidului de spălare poate provoca înghețarea acestuia pe parbriz.

Baterie auxiliară

E06001100056

Starea bateriei auxiliare este foarte importantă pentru activarea rapidă a sistemului electric hibrid cu conectare la priză și funcționarea corespunzătoare a sistemului electric al vehiculului. Verificarea periodică este importantă mai ales pe vreme rece. Pentru verificarea bateriei auxiliare, apelați la un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

⚠AVERTISMENT

- **Pentru încărcarea bateriei, apelați la un service autorizat MITSUBISHI MOTORS. Nu încărcați personal bateria. Se pot scurge gaze inflamabile și bateria poate exploda.**
- **Bornele bateriei și accesoriile aferente conțin plumb și compuși ai acestuia. Spălați-vă mâinile după manipulare.**
- **Nu scurtcircuitați bornele bateriei. Acest lucru poate genera scântei și provoca supraîncălzirea și deteriorarea bateriei. Pentru a evita scurtcircuitarea, asigurați-vă că borna negativă (-) este deconectată prima și conectată ultima.**

⚠AVERTISMENT

- **Nu deconectați niciodată bateria în timp ce sistemul electric hibrid cu conectare la priză este activat, deoarece acest lucru poate provoca deteriorarea componentelor electrice ale vehiculului.**
- **Respectați instrucțiunile de utilizare**



În timpul manipulării bateriei, respectați cu strictețe următoarele măsuri de siguranță.

- **Nu vă apropiați cu fum, flacără și scântei**



Nu vă apropiați cu scântei, țigări și flăcări de baterie, deoarece aceasta poate exploda.

- **Protejați ochii**



Purtați întotdeauna ochelari de protecție când lucrați în preajma bateriei. Electrolitul bateriei conține acid sulfuric, o substanță periculoasă pentru ochi.

BK0336302EN.book Page 9 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

⚠AVERTISMENT

- **Acidul bateriei**



Electrolitul bateriei conține acid sulfuric. De aceea, dacă manipulați bateria, trebuie să purtați mănuși și ochelari de protecție și să îndepărtați toate bijuteriile.
Dacă electrolitul bateriei intră în contact cu ochii sau pielea, clătiți cu apă curată și consultați imediat un medic.
Dacă înghițiți accidental electrolit de baterie, consultați imediat un medic.
Dacă vărsați electrolit de baterie pe îmbrăcăminte sau pe vehicul, clătiți cu multă apă.

- **Gaz exploziv**



Bateria generează hidrogen gazos foarte exploziv. Asigurați o ventilare adecvată când încărcați bateria într-un spațiu închis.

- **Nu lăsați la îndemâna copiilor**



Nu lăsați bateria la îndemâna copiilor.

⚠ATENȚIE

- Bateria auxiliară este posibil să nu poată fi montată pe vehicul, chiar dacă are aceeași specificație.
  Pentru a înlocui bateria auxiliară, contactați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

NOTĂ

- La demontarea bateriei auxiliare, este posibil ca regulatorul care controlează pornirea forțată a motorului să se reseteze.
  Deoarece este posibil ca motorul să funcționeze cu întreruperi după resetarea regulatorului și să provoace colmatarea sistemului de injecție, pentru a porni motorul termic selectați modul CHARGE (încărcare). Cu toate acestea, dacă bateria de tracțiune este încărcată aproape complet, este posibil ca motorul termic să nu pornească, chiar dacă este selectat modul CHARGE (încărcare).
  În acest caz, reactivați modul CHARGE (încărcare) după ce bateria de tracțiune se mai descarcă. Consultați „Buton de selectare a modului EV”, la pagina 8-24.

Deconectarea și conectarea

Pentru a deconecta cablul bateriei, dezactivați sistemul electric hibrid cu conectare la priză. Deconectați mai întâi borna negativă (-) și apoi borna pozitivă (+). La reconectarea bateriei, conectați mai întâi borna pozitivă (+) și apoi borna negativă (-), înainte de pornirea vehiculului.

NOTĂ

- Înainte de conectarea sau deconectarea bornei pozitive (+) a bateriei, deschideți capacul acesteia.
- Slăbiți piulița clemei bornei pozitive (+) și apoi deconectați cablul bateriei de la borna pozitivă (+) a acesteia.

Pornirea asistată

Dacă este necesară pornirea asistată, consultați „Pornirea asistată”, la pagina 9-10. Dacă sistemul electric hibrid cu conectare la priză nu pornește prin pornire asistată, este posibil ca bateria auxiliară să trebuiască înlocuită. Pentru această lucrare, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

Bujii

E06001200086

⚠AVERTISMENT

- **Asigurați-vă că motorul termic este oprit, butonul motorului electric este în poziția dezactivat și frâna de parcare este activată.**

BK0336302EN.book Page 10 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

⚠ATENȚIE

- Asigurați-vă că utilizați cheia tubulară corectă pentru demontarea bujiilor. O cheie tubulară incorectă poate provoca deteriorarea bujiilor.

Înlocuirea bujiilor

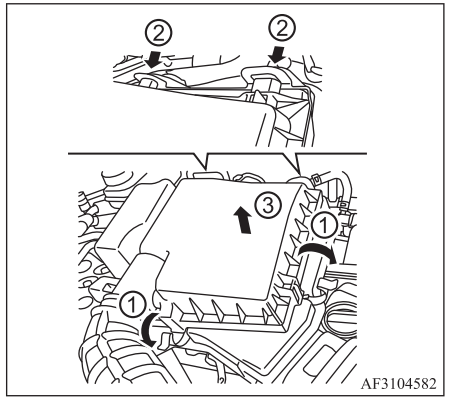
Dacă este necesară înlocuirea, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

Bujii cu electrod din platină și iridiu

Deoarece sunt mult mai robuste, bujiile cu electrod din platină și iridiu nu trebuie înlocuite la fel de frecvent ca bujiile convenționale. Nu reutilizați bujiile cu electrod din platină și iridiu prin curățare sau refacerea distanței dintre electrozi.
Înlocuiți întotdeauna bujiile cu unele recomandate sau echivalente.

Filtru de aer

E06001300061



Pentru a scoate filtrul, eliberați clemele de fixare ①, scoateți opritoarele din locașuri prin culisarea capacului filtrului de aer ② și trageți capacul filtrului de aer în sus ③.
Filtrul nu trebuie curățat și reutilizat. Înlocuiți filtrul de aer conform intervalelor de întreținere din carnetul de service. La deplasarea în condiții dificile/cu mult praf sau pe drumuri neasfaltate, filtrul de aer trebuie verificat și înlocuit mai frecvent decât conform intervalului de întreținere standard. La înlocuirea filtrului, ștergeți interiorul carcasei filtrului de aer și capacul cu o cârpă umedă.

⚠AVERTISMENT

- **Utilizarea sistemului electric hibrid cu conectare la priză cu filtrul de aer demontat poate cauza arsuri. Filtrul de aer nu asigură doar curățarea aerului de admisie, ci oprește și flacăra, dacă motorul dă rateuri pe admisie. Dacă filtrul de aer nu este montat și motorul dă rateuri pe admisie, puteți suferi arsuri. Nu utilizați niciodată vehiculul cu filtrul de aer scos. Procedați cu atenție când lucrați în zona motorului și filtrul de aer este scos.**
- **Nu turnați niciodată combustibil în corpul clapetei de accelerație și nu încercați să porniți sistemul electric hibrid cu conectare la priză dacă filtrul de aer este demontat. Acest lucru poate provoca rănirea gravă.**

Lamele ștergătoare de parbriz

E06001400091

Curățarea

Dacă parbrizul nu se curăță după utilizarea spălătorului de parbriz sau dacă o lamelă de ștergător generează vibrații în timpul utilizării, este posibil ca lamela sau parbrizul să fie contaminate cu ceară sau alte materiale.
Curățați exteriorul parbrizului cu soluție de spălare sau cu detergent slab. Parbrizul este curat dacă după clătirea cu apă curată nu mai rămân urme.

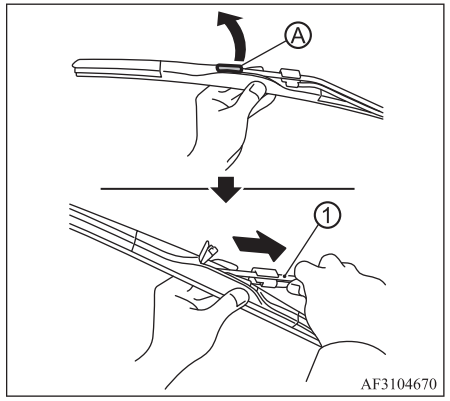
BK0336302EN.book Page 11 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Curățați fiecare lamelă prin ștergere cu o cârpă înmuiată în soluție de spălare sau detergent slab. Apoi clătiți lamela cu apă curată. Dacă parbrizul tot nu este curat după curățarea lamelelor și utilizarea ștergătorului, înlocuiți lamelele.

⚠ATENȚIE

- Lamelele de ștergătoare uzate pot deteriora parbrizul și afecta vizibilitatea șoferului.

Înlocuirea



Dacă lamelele ștergătoarelor sunt uzate, înlocuiți-le.

1. Ridicați brațul ștergătorului de pe parbriz.
2. Trageți în sus clema de deblocare Ⓐ, rotiți lamela ștergătorului la un unghi, apoi pentru a o scoate împingeți-o în jos, în direcția brațului ștergătorului ①.
3. Introduceți noua lamelă de ștergător pe brațul ștergătorului, până se fixează cu un clic.
4. Apăsați în jos clema de deblocare Ⓐ, pentru a bloca lamela ștergătorului, și coborâți brațul ștergătorului pe parbriz.

⚠ATENȚIE

- După înlocuirea lamelei, readuceți brațul ștergătorului în poziția inițială; în caz contrar, acesta se poate deteriora în momentul deschiderii capotei.
- Asigurați-vă că lamelele vin în contact cu geamul; în caz contrar, brațele ștergătoarelor se pot deteriora ca urmare a presiunii aerului.

Lamelă ștergător de lunetă intermitent

E06001500089

Dacă este necesară verificarea sau înlocuirea, vă recomandăm să contactați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

Frâne

E06001600080

Dacă frânele nu funcționează corespunzător, vă recomandăm să le verificați la un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

Frâne autoreglabile

Vehiculul este echipat cu frâne autoreglabile. Frânele cu discuri se autoreglează la fiecare apăsare a pedalei de frână.

⚠AVERTISMENT

- **Dacă înălțimea pedalei de frână nu revine la normal, verificați sistemul de frânare. Pentru această lucrare, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.**

Avertizare plăcuțe de frână uzate

Plăcuțele de frână generează avertizări sonore. Dacă plăcuțele de frână trebuie înlocuite, acestea generează un zgomot ascuțit în timpul deplasării vehiculului. Zgomotul se va auzi mai întâi numai la apăsarea pedalei de frână. După ce plăcuțele de frână se uzează și mai tare, zgomotul se va auzi în permanență, chiar dacă nu este apăsată pedala de frână. Dacă se aude sunetul de avertizare privind uzura, verificați frânele cât mai curând posibil.
În anumite condiții de rulare sau de climă, frânele pot genera ocazional zgomote de tip scârțâit sau asemănătoare. Zgomotul ocazional

BK0336302EN.book Page 12 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

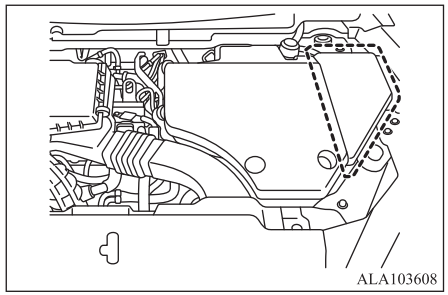
generat de frâne în timpul opririlor ușoare până la moderate este normal și nu afectează funcționarea sau performanțele sistemului de frânare.
Intervalele adecvate de verificare a frânelor trebuie respectate.

Siguranțe

E06001700065

Compartiment motor

E06005100041

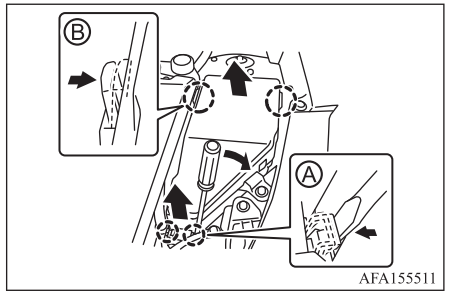


⚠ AVERTISMENT

- **Nu utilizați niciodată o siguranță cu o intensitate mai mare sau mai mică decât cea specificată pe capacul panoului de siguranțe. Acest lucru poate provoca defectarea sistemul electric sau a unităților electronice de comandă, ori izbucnirea unui incendiu.**

Dacă niciun echipament electric nu funcționează, verificați dacă siguranța nu este arsă.

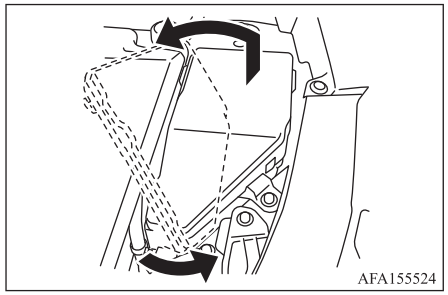
1. Asigurați-vă că butonul motorului electric și butonul pentru faruri sunt în poziția dezactivat.
2. Deschideți capota motorului.
3. Scoateți capacul panoului de siguranțe, după cum urmează.
   (1) Ridicați ușor capacul în timp ce apăsați spre interior cele două cleme orientate spre partea din față a vehiculului. Dacă clema Ⓐ este dificil de apăsat, utilizați o șurubelniță cu cap plat, o sculă auto sau altă sculă cu vârf subțire.



   (2) Ridicați ușor capacul în timp ce apăsați spre interior cele două cleme orientate spre partea din spate a vehiculului. Apoi trageți în sus capacul în timp ce apăsați clema Ⓑ, astfel încât clema Ⓑ să nu se prindă în capacul unității EV.
   (3) Ridicați puțin întregul capac și rotiți-l încet în sens antiorar spre capacul unității EV, în timp ce ridicați în continuare partea din spate, centrat pe marginea din față a capacului.
   La montarea capacului, efectuați pasul (3) în ordinea inversă demontării, apoi apăsați întregul capac în jos până când cele 4 cleme se blochează cu un clic distinct.

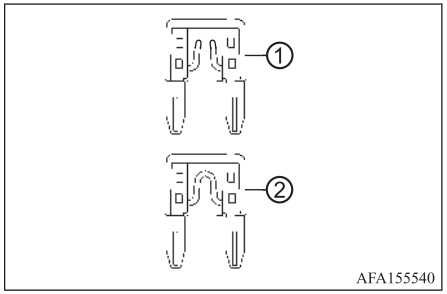
NOTĂ

- La demontare și montare, aveți grijă să nu permiteți prinderea clemelor în alte piese. În caz contrar, clemele se pot rupe.



4. Identificați siguranța care trebuie înlocuită.
5. Scoateți siguranța folosind penseta aflată în panoul de siguranțe din habitaclu.
6. Dacă siguranță este arsă ①, înlocuiți-o cu una nouă ②.

BK0336302EN.book Page 13 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM



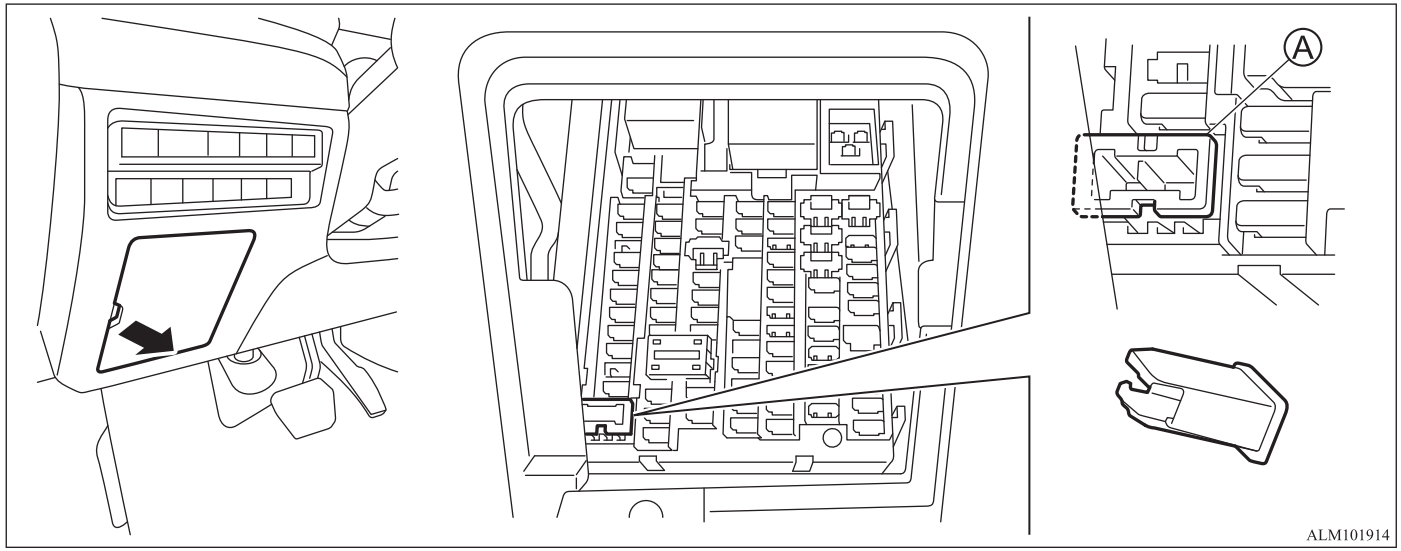
7. Dacă și siguranța nouă se arde, verificați și reparați sistemul electric. Pentru această lucrare, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

Siguranțe fuzibile

Dacă un echipament electric nu funcționează, iar siguranțele nu sunt arse, verificați siguranțele fuzibile. Dacă una dintre siguranțele fuzibile este topită, înlocuiți numai cu piese originale Mitsubishi Motors.
Pentru verificarea și înlocuirea siguranțelor fuzibile, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

Habitaclu

E06001800095



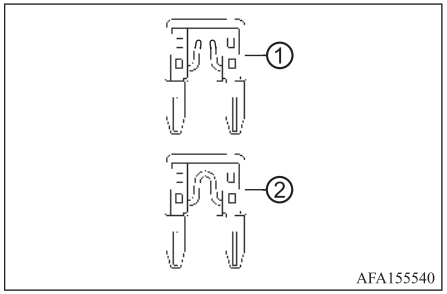
⚠AVERTISMENT

- **Nu utilizați niciodată o siguranță cu o intensitate mai mare sau mai mică decât cea specificată pe capacul panoului de siguranțe. Acest lucru poate provoca defectarea sistemul electric sau a unităților electronice de comandă, ori izbucnirea unui incendiu.**

Dacă niciun echipament electric nu funcționează, verificați dacă siguranța nu este arsă.

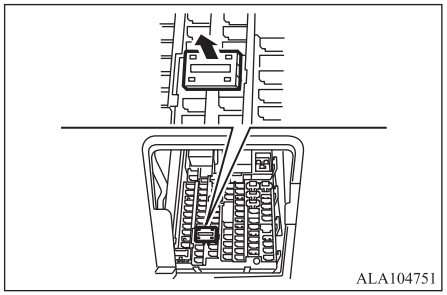
1. Asigurați-vă că butonul motorului electric și butonul pentru faruri sunt în poziția dezactivat.
2. Demontați capacul panoului de siguranțe.
3. Scoateți siguranța cu ajutorul pensetei Ⓐ.
4. Dacă siguranță este arsă ①, înlocuiți-o cu una nouă ②.

BK0336302EN.book Page 15 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM



5. Dacă și siguranța nouă se arde, verificați și reparați sistemul electric. Pentru această lucrare, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

Buton siguranță pentru neutilizare pe o perioadă îndelungată



Pentru a reduce descărcarea bateriei, butonul siguranței pentru neutilizare pe o perioadă îndelungată este trecut din fabrică în poziția dezactivat. Înainte de livrarea vehiculului, butonul este apăsat (poziția activat) și trebuie să rămână întotdeauna în această poziție. Dacă butonul siguranței pentru neutilizare pe o perioadă îndelungată nu este apăsat (poziția activat), în cadrul grupului de instrumente poate apărea un mesaj de avertizare. Consultați „12. Mod transport activat, apăsați siguranța pentru neutilizare (avertizare)”, la pagina 5-31. Dacă niciun echipament electric nu funcționează, demontați butonul siguranței pentru neutilizare pe o perioadă îndelungată și verificați ca siguranța să nu fie arsă.

NOTĂ

- Dacă butonul siguranței pentru neutilizare pe o perioadă îndelungată este defect sau dacă siguranța este arsă, nu este necesară înlocuirea butonului. În acest caz, demontați butonul siguranței pentru neutilizare pe o perioadă îndelungată și înlocuiți siguranța cu una nouă de aceeași intensitate.

■ Cum se demontează butonul siguranței pentru neutilizare pe o perioadă îndelungată

1. Pentru a demonta butonul siguranței pentru neutilizare pe o perioadă îndelungată, asigurați-vă că butonul motorului electric este în poziția dezactivat sau blocat.
2. Asigurați-vă că butonul pentru faruri este în poziția auto.
3. Demontați capacul panoului de siguranțe.
4. Prindeți și trageți pentru a scoate butonul siguranței pentru neutilizare pe o perioadă îndelungată.
5. Scoateți prin tragere butonul siguranței pentru neutilizare pe o perioadă îndelungată din panoul de siguranțe.

Înlocuirea bateriei telecomenzii

E06002000065

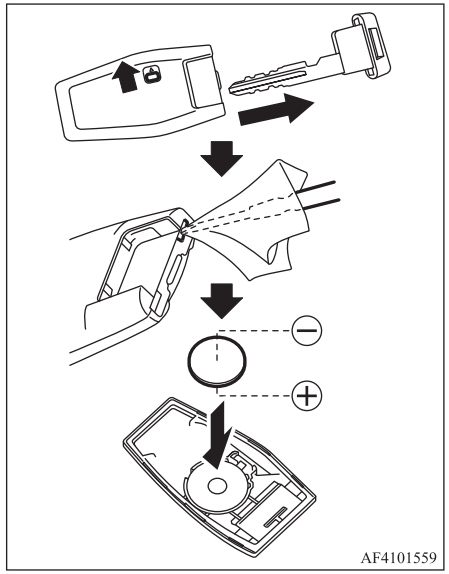
⚠AVERTISMENT

- **Nu înghițiți bateria, deoarece prezintă pericol de arsuri chimice.**
  Acest produs conține o baterie de tip pastilă. Dacă bateria de tip pastilă este înghițită, aceasta poate provoca arsuri interne grave în decurs de numai 2 ore și poate duce la deces.
  Nu lăsați bateriile noi și uzate la îndemâna copiilor. În cazul în care compartimentul bateriei nu se închide corect, nu mai utilizați sistemul și nu-l lăsați la îndemâna copiilor.
  Dacă bănuiți că este posibil ca o baterie să fi fost înghițită sau introdusă într-o parte a corpului, consultați imediat un medic.

⚠ATENȚIE

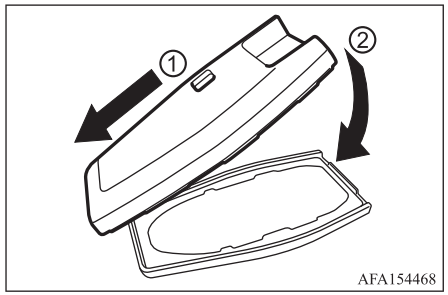
- Dacă bateria este înlocuită incorect, există pericol de explozie. Înlocuiți numai cu o baterie de același tip sau de un tip echivalent.
- Nu expuneți la căldură excesivă, cum ar fi la soare, la foc etc.
- Nu zdrobiți sau tăiați mecanic bateria.
- Nu o supuneți la o presiune extrem de redusă a aerului la altitudine mare.

Rolul acestui simbol este de a avertiza utilizatorul cu privire la prezența instrucțiunilor importante de utilizare și întreținere (reparare), în documentația care însoțește aparatul.



Înlocuiți bateria telecomenzii după cum urmează:

1. Scoateți cheia de urgență din telecomandă.
2. Introduceți o șurubelniță mică în fanta colțului și răsuciți pentru a separa partea superioară de partea inferioară. Utilizați o cârpă pentru a proteja carcasa.
3. Înlocuiți bateria cu una nouă.
   Baterie recomandată:
   CR2032 sau echivalentă
   - Nu atingeți circuitul intern și bornele electrice, deoarece acest lucru poate provoca o defecțiune.
   - Țineți bateria de margini. Ținerea bateriei de punctele de contact va provoca descărcarea rapidă a acesteia.
   - Asigurați-vă că partea (+) este orientată spre partea inferioară a carcasei.
4. Aliniați vârfurile părților superioară și inferioară ①, apoi apăsați-le până când se închid în mod corespunzător ②.



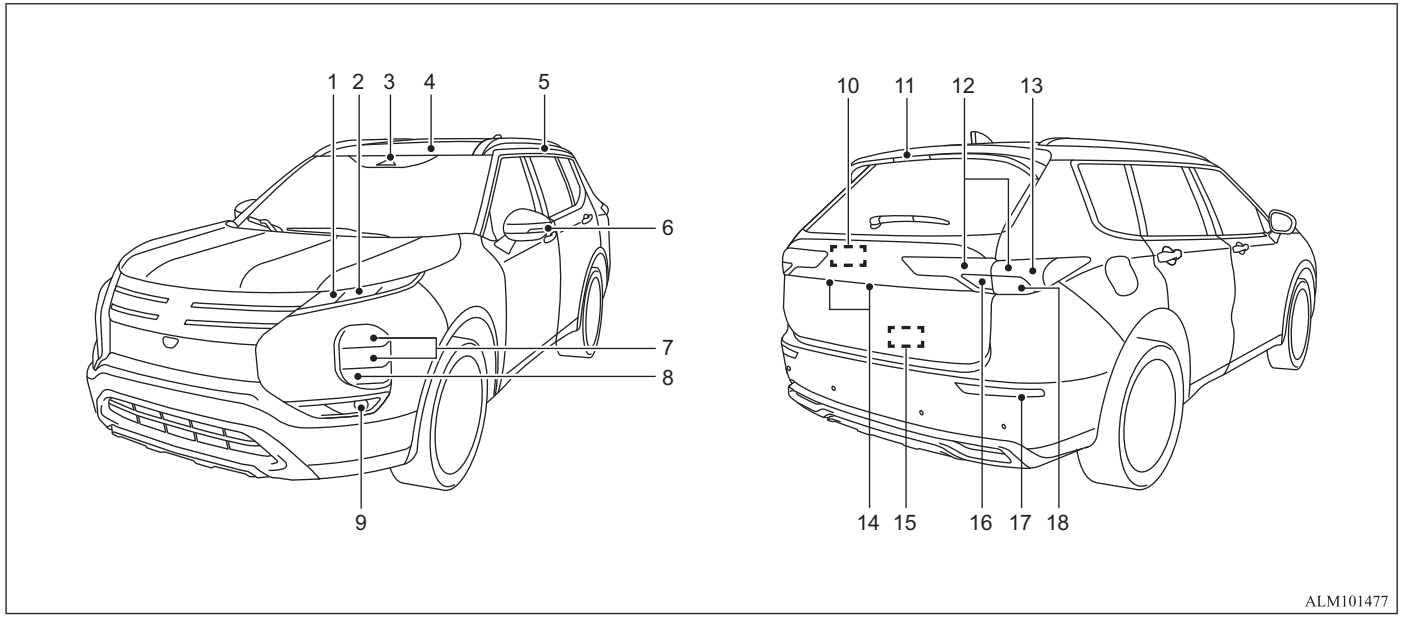
5. Acționați butoanele, pentru a verifica funcționarea acestora.

Dacă aveți nevoie de ajutor pentru înlocuire, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

BK0336302EN.book Page 17 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Lumini

E06002100095



1. Lampă de semnalizare față
2. Lampă de poziție față/lumină de zi [DRL]
3. Spot pentru lectură
4. Plafonieră*
5. Spot pentru lectură spate*
6. Lampă de semnalizare laterală
7. Far (fază scurtă)
8. Far (fază lungă)
9. Proiector de ceață*
10. Lampă portbagaj
11. Al treilea stop pe frână spate
12. Lampă de poziție spate
13. Stop pe frână
14. Lampă număr de înmatriculare
15. Lampă pe hayon
16. Lampă de marșarier
17. Lampă de ceață spate
18. Lampă de semnalizare spate

BK0336302EN.book Page 18 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Lumini exterioare

Dacă plouă sau într-o spălătorie auto, interiorul lentilelor luminilor exterioare se pot aburi temporar. Diferența de temperatură dintre interiorul și exteriorul lentilei provoacă aburirea acesteia. Acest lucru nu reprezintă o defecțiune. Dacă în interiorul lentilei se acumulează picături mari de apă, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

Faruri

Înlocuirea

Dacă este necesară înlocuirea unui far cu LED, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

Reglarea unghiului farurilor

Reglarea unghiului farurilor trebuie verificată la un service autorizat MITSUBISHI MOTORS sau la un alt service.

Lumini exterioare și interioare

⚠ATENȚIE

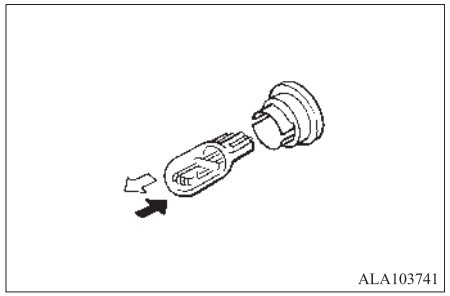
- Nu montați becuri cu LED disponibile pe piață. Becurile cu LED disponibile pe piață pot afecta funcționarea vehiculului, împiedicând funcționarea corectă a lămpilor și altor echipamente ale vehiculului.
- La înlocuirea unui bec, asigurați-vă că utilizați unul nou de același tip, putere și culoare. Dacă montați un bec diferit, este posibil ca acesta să se ardă sau să nu se aprindă și să provoace izbucnirea unui incendiu.

Articol	Tip	Putere (W)
Fază lungă/scurtă faruri*	LED	—
Lampă de semnalizare față*	LED	—
Lampă de poziție față*	LED	—
Proiector de ceață (dacă există în dotare)*	LED	—
Lampă de ceață spate*	LED	—
Lampă de semnalizare laterală*	LED	—
Lumină de zi [DRL]*	LED	—
Lampă de semnalizare spate*	LED	—
Lampă de poziție spate/stop pe frână*	LED	—
Lampă de marșarier*	LED	—
Lampă număr de înmatriculare*	LED	—
Spot pentru lectură*	LED	—
Spot pentru lectură spate (dacă există în dotare)*	LED	—
Plafonieră (dacă există în dotare)*	LED	—
Lampă oglindă de pe parasolar*	LED	—
Lampă zonă pentru picioare	LED	—
Al treilea stop pe frână spate*	LED	—
Lampă portbagaj	LED	—
Lampă torpedo*	Bec fără soclu	1,4
Lampă pe hayon*	LED	—

BK0336302EN.book Page 19 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

*: pentru înlocuire, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

Proceduri de înlocuire



⇨ : DEMONTARE

➡ : MONTARE

La înlocuirea unui bec, demontați mai întâi lentila și/sau capacul.

Mascarea farurilor

Dacă conduceți într-o țară în care vehiculele merg pe partea opusă a drumului, comparativ cu țara pentru care este destinat vehiculul, trebuie luate măsurile necesare pentru a evita orbirea participanților la trafic.
Mascați farurile conform procedurii următoare.

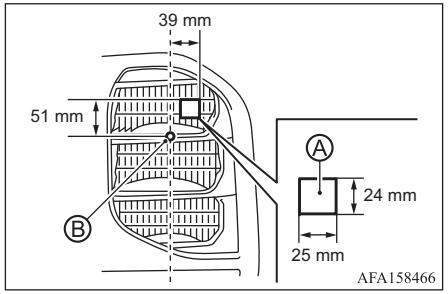
1. Stingeți farurile.
2. Pregătiți autocolantele Ⓐ de lipit pe suprafața farurilor, conform indicațiilor din imagine.
3. Lipiți autocolantele pe faruri în pozițiile indicate în imagine, folosind marcajul Ⓑ de pe faruri pentru referință.

NOTĂ

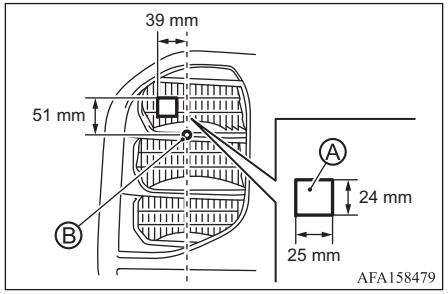
- Utilizați un autocolant suficient de opac. Utilizarea unui autocolant transparent nu va asigura blocarea luminii.

Tip cu 3 lămpi

Lentilă stânga



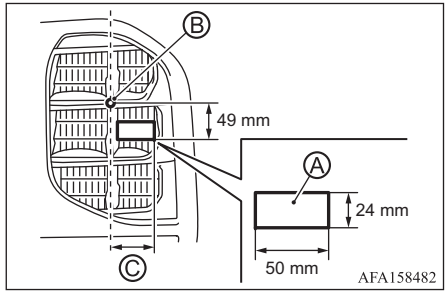
Lentilă dreapta



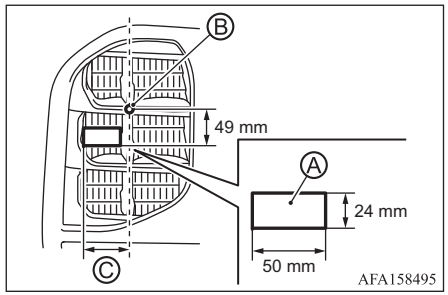
BK0336302EN.book Page 20 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Tip cu 6 lămpi/far adaptiv cu LED [ALH]

Lentilă stânga



Lentilă dreapta



© 64 mm: parte șofer
61 mm: parte pasager

Jante și anvelope

E06002200041

Dacă aveți o pană de cauciuc, consultați „Pană de cauciuc”, la pagina 9-3.

Sistem de monitorizare presiune în anvelope [TPMS]*

E06003900032

Sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope [TPMS] monitorizează presiunea în toate anvelopele, cu excepția roții de rezervă. Dacă lampa de avertizare presiune redusă în anvelope este aprinsă, presiunea în una sau mai multe anvelope este semnificativ mai redusă decât cea normală. TPMS se activează numai dacă viteza vehiculului este mai mare de 25 km/h. De asemenea, este posibil ca acest sistem să nu detecteze o scădere bruscă a presiunii în anvelope (de ex., o pană de cauciuc în timpul deplasării). Pentru informații suplimentare despre TPMS, consultați „Sistem de monitorizare presiune în anvelope [TPMS]”, la pagina 9-3. Pentru informații suplimentare, consultați „Lampă de avertizare presiune redusă în anvelope”, la pagina 5-14.

Presiune în anvelope

E06002300039

Verificați periodic presiunea în anvelope. O presiune incorectă în anvelope poate afecta durata de utilizare a acestora și manevrabilitatea vehiculului. Presiunea trebuie verificată când anvelopele sunt RECI. Anvelopele sunt considerate RECI dacă vehiculul a fost parcat cel puțin 3 ore sau condus cel mult 1,6 km. Presiunea în anvelopele RECI este indicată pe plăcuța anvelopelor.
Presiunea prea mică poate provoca supraîncălzirea anvelopei și deteriorarea internă a acesteia. La viteze mari, acest lucru poate provoca separarea profilului și chiar o explozie.

Tipuri de anvelope

E06002400043

⚠ATENȚIE

- La înlocuirea anvelopelor, asigurați-vă că toate cele 4 anvelope sunt de același tip (respectiv de vară, all season sau de iarnă) și construcție. Un service autorizat MITSUBISHI MOTORS vă poate ajuta cu informații despre tipul, dimensiunea, indicele de viteză și disponibilitatea anvelopelor.

Anvelopele de înlocuire pot avea un indice de viteză mai mic decât anvelopele echipate din fabrică și este posibil să nu permită atingerea vitezei maxime a vehiculului. Nu depășiți niciodată viteza maximă admisă pentru anvelopele respective.

BK0336302EN.book Page 21 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Anvelope all season

Pentru unele modele, Mitsubishi Motors recomandă anvelope all season, care oferă performanțe bune pe tot parcursul anului, inclusiv pe carosabil acoperit cu gheață și zăpadă. Anvelopele all season pot fi identificate prin inscripția ALL SEASON și/sau M&S de pe talon. Anvelopele de iarnă au o aderență mai bună pe zăpadă decât anvelopele all season și sunt mai potrivite în unele zone.

Anvelope de vară

Pentru unele modele, Mitsubishi Motors recomandă anvelope de vară, care oferă performanțe superioare pe carosabil uscat. Performanțele anvelopelor de vară sunt semnificativ reduse pe zăpadă și gheață. Anvelopele de vară nu dispun de marcajul M&S pe talon.
Dacă intenționați să utilizați vehiculul pe carosabil acoperit cu gheață sau zăpadă, Mitsubishi Motors recomandă utilizarea anvelopelor de iarnă sau all season la toate cele 4 roți.

Anvelope de iarnă

Dacă sunt necesare anvelope de iarnă, acestea trebuie să aibă aceleași dimensiuni și indice de sarcină ca anvelopele originale. În caz contrar, siguranța și manevrabilitatea vehiculului pot fi afectate.
În general, anvelopele de iarnă pot avea un indice de viteză mai mic decât anvelopele echipate din fabrică și este posibil să nu permită atingerea vitezei maxime a vehiculului. Nu depășiți niciodată viteza maximă admisă pentru anvelopele respective. Dacă montați anvelope de iarnă, acestea trebuie să aibă aceleași dimensiuni, marcă, construcție și profil pentru toate cele 4 roți.
Pentru tracțiune suplimentară pe drumuri înghețate, pot fi utilizate anvelope cu ținte. Cu toate acestea, unele țări și provincii interzic utilizarea acestora. Înainte de a utiliza anvelope cu ținte, consultați legislația la nivel local, zonal și național. Pe suprafețe umede sau uscate, aderența și tracțiunea anvelopelor de iarnă cu ținte pot fi mai reduse decât cele ale anvelopelor de iarnă fără ținte.

Lanțuri antiderapante

E06015000027

Dacă trebuie să utilizați lanțuri antiderapante, asigurați-vă că sunt montate doar la roțile motoare (față), în conformitate cu instrucțiunile producătorului.
În cazul vehiculelor cu tracțiune integrală, la care forța de tracțiune este distribuită mai ales către roțile din față, lanțurile antiderapante trebuie montate pe roțile din față.
Utilizați numai lanțuri antiderapante proiectate pentru utilizarea cu anvelopele montate pe vehicul: utilizarea unor lanțuri de dimensiuni sau tip incorect poate provoca deteriorarea caroseriei vehiculului.
Înainte de a monta lanțuri antiderapante, contactați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS. Mai jos este prezentată înălțimea maximă a lanțurilor antiderapante.

Dimensiune anvelopă	Dimensiune jantă	Înălțime max. lanț antiderapant [mm]
235/60R18 255/45R20	18 X 7 1/2J 20 X 8 J	13,4 mm

La deplasarea cu lanțuri antiderapante, nu conduceți cu o viteză mai mare de 50 km/h. Dacă ajungeți pe drumuri care nu sunt acoperite cu zăpadă, demontați imediat lanțurile antiderapante.

⚠ATENȚIE

- Alegeți o porțiune de drum neaglomerată și rectilinie, unde puteți opri și care să asigure totuși vizibilitate atunci când montați lanțurile.
- Nu montați lanțurile antiderapante înainte de a avea nevoie de ele. În caz contrar, veți uza lanțurile antiderapante și suprafața de rulare.

⚠ATENȚIE

- După ce conduceți aproximativ 100 - 300 de metri, opriți și strângeți încă o dată lanțurile antiderapante.
- Conduceți cu atenție și nu depășiți 50 km/h. Rețineți că lanțurile antiderapante nu sunt destinate prevenirii accidentelor.
- Când montați lanțuri antiderapante, aveți grijă să nu deteriorați jantele sau caroseria.
- În timpul deplasării, o jantă din aluminiu poate fi deteriorată de un lanț antiderapant. Dacă montați un lanț antiderapant pe o jantă din aluminiu, aveți grijă ca nicio parte a lanțului să nu intre în contact cu janta.
- Dacă montați sau demontați un lanț antiderapant, aveți grijă să nu vă răniți mâinile sau alte părți ale corpului în marginile ascuțite ale caroseriei.

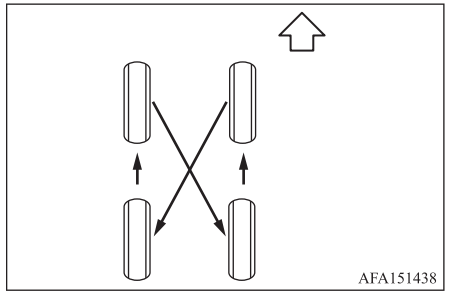
NOTĂ

- Legile și reglementările privind utilizarea lanțurilor antiderapante variază. Respectați întotdeauna legislația și reglementările locale.
  În cele mai multe dintre țări, este interzis prin lege să utilizați lanțuri antiderapante pe drumuri fără zăpadă.

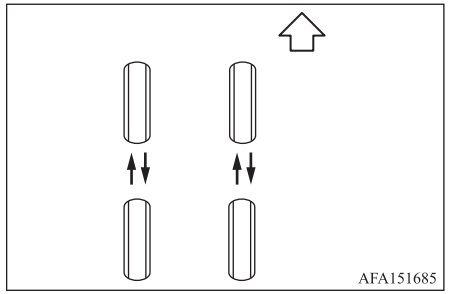
Permutarea anvelopelor

E06002600058

Anvelope fără săgeți care indică direcția de rotație



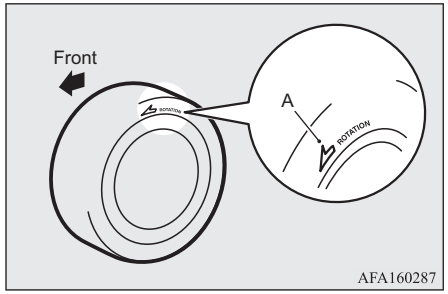
Anvelope cu săgeți care indică direcția de rotație



Cuplu de strângere piulițe de roată:
Între 98 și 127 N•m

⚠ATENȚIE

- Dacă anvelopele au săgeți (A) care indică direcția corectă de rotație, permutați între ele roțile față și spate de pe partea stângă a vehiculului, iar cele de pe partea dreaptă separat. Păstrați fiecare anvelopă pe partea inițială. La montarea anvelopelor, asigurați-vă că săgețile indică direcția de rotație a roților când vehiculul se deplasează spre înainte. Anvelopele ale căror săgeți indică o direcție greșită nu se vor comporta corespunzător.



⚠ATENȚIE

- Evitați utilizarea combinată a diferitelor tipuri de anvelope. Utilizarea anvelopelor de tipuri diferite poate afecta performanțele și siguranța vehiculului.

Pentru a uniformiza uzura anvelopelor și a prelungi durata de utilizare a acestora, Mitsubishi Motors Corporation vă recomandă să

BK0336302EN.book Page 23 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

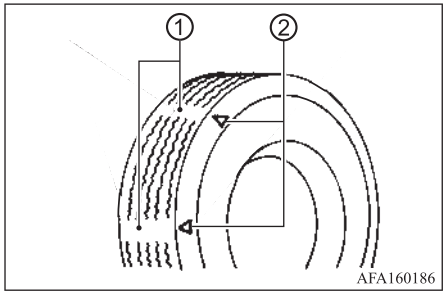
efectuați permutarea anvelopelor la kilometrajul specificat în „Manualul de garanție și întreținere”, disponibil separat. Cu toate acestea, momentul permutării anvelopelor poate varia în funcție de stilul de condus și condițiile de rulare.

⚠AVERTISMENT

- **După permutarea anvelopelor, reglați presiunea în acestea.**
- **După ce vehiculul parcurge 1.000 km, strângeți din nou piulițele de roată (și în caz de pană de cauciuc etc.).**
- **Selectarea, montarea, îngrijirea sau întreținerea necorespunzătoare a anvelopelor poate afecta siguranța vehiculului și genera riscuri de accident și rănire. Dacă aveți nelămuriri, consultați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS sau producătorul anvelopelor.**

Uzura și deteriorarea anvelopelor

E06002700059



① Indicator de uzură

② Marcaje poziție indicatori de uzură. În funcție de tipul anvelopelor, pozițiile sunt indicate prin marcajele „△”, „TWI” etc.

Anvelopele trebuie verificate periodic, pentru a vedea dacă prezintă uzură, fisuri, umflături sau obiecte prinse în profil. Dacă se constată uzură excesivă, fisuri, umflături sau tăieturi adânci, anvelopa trebuie înlocuită imediat.
Anvelopele originale dispun de indicator de uzură încorporat în profil. Dacă apare indicatorul de uzură, anvelopa trebuie înlocuită.

Înlocuirea jantelor și anvelopelor

E06002800034

⚠AVERTISMENT

- **Nu montați o jantă sau o anvelopă deformată, chiar dacă aceasta a fost reparată. Astfel de jante sau anvelope pot avea defecțiuni structurale și se pot defecta pe neașteptate.**

La înlocuire, utilizați o anvelopă cu dimensiune, indice de viteză și indice de sarcină identice cu cele ale anvelopei originale. (Pentru tipurile și dimensiunile de jante și anvelope recomandate, consultați „Jante și anvelope”, la pagina 11-20.) Utilizarea altor anvelope decât cele recomandate sau utilizarea de anvelope fabricate de producători diferiți, cu o construcție diferită (longitudinală, cu centură longitudinală și radială) sau cu profil al benzii de rulare diferit poate afecta comportamentul rutier, performanțele de frânare, manevrabilitatea, garda la sol, distanța dintre caroserie și anvelopă, distanța dintre caroserie și lanțul antiderapant, calibrarea vitezometrului, unghiul farurilor și înălțimea barei de protecție. Unele dintre aceste efecte pot provoca accidente cu rănirea gravă a persoanelor.
Dacă din orice motiv jantele trebuie înlocuite, înlocuiți-le întotdeauna cu unele cu același deport. Jantele cu un deport diferit pot genera

BK0336302EN.book Page 24 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

uzura prematură a anvelopelor, pot afecta manevrabilitatea vehiculului și/sau provoca interferențe cu discurile/tamburii de frână. Astfel de interferențe pot provoca reducerea eficienței frânelor și/sau uzura prematură a plăcuțelor/saboților de frână.

Model cu tracțiune integrală (4WD)

⚠ATENȚIE

- Utilizați întotdeauna anvelope cu mărime, marcă, construcție (longitudinală, cu centură longitudinală și radială) și profil identice pentru toate cele 4 roți. În caz contrar, va exista o diferență de circumferință între anvelopele de pe punțile față și spate, care poate provoca uzura excesivă a anvelopelor și defectarea cutiei de viteze, cutiei de transfer și diferențialelor.

Echilibrarea roților

E06002900048

Roțile dezechilibrate pot afecta manevrabilitatea vehiculului și durata de utilizare a anvelopelor. Roțile se pot dezechilibra și în timpul utilizării normale. Prin urmare, acestea trebuie echilibrate, dacă este cazul.

BK0336302EN.book Page 1 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Întreținere și revizii periodice

Cerințe privind întreținerea 12-2
Întreținerea generală 12-2

BK0336302EN.book Page 2 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Cerințe privind întreținerea

E06100100076

Întreținerea zilnică și periodică este esențială pentru menținerea în stare mecanică bună a vehiculului, pentru buna funcționare a sistemului de control al emisiilor și pentru garantarea performanțelor motorului.
Este responsabilitatea proprietarului să se asigure că lucrările de revizie periodică și întreținere generală sunt efectuate.
În calitate de proprietar al vehiculului, sunteți singura persoană care se poate asigura că vehiculul beneficiază de o întreținere corespunzătoare. Sunteți o verigă esențială în lanțul de întreținere.

Întreținerea generală

Întreținerea generală include acele elemente care trebuie verificate în timpul utilizării zilnice. Acestea sunt esențiale pentru funcționarea corespunzătoare a vehiculului. Este responsabilitatea dvs. să efectuați aceste proceduri periodic, conform recomandărilor.
Efectuarea verificărilor generale de întreținere necesită abilități mecanice minime și doar câteva scule auto generale.
Aceste verificări pot fi efectuate de dvs., de un tehnician specializat sau, dacă preferați, de un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

Revizia periodică

Asupra elementelor din această secțiune trebuie intervenit periodic. Cu toate acestea, în condiții dificile de utilizare, trebuie intervenit suplimentar sau mai des asupra acestora.

Unde puteți merge pentru service

Dacă trebuie efectuată o lucrare de întreținere sau vehiculul pare că prezintă o defecțiune, verificați și reparați sistemele. Pentru această lucrare, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.
Tehnicienii Mitsubishi Motors sunt specialiști bine pregătiți și sunt la curent cu cele mai recente informații de service, prin buletine tehnice, sfaturi de service și programe de instruire. Aceștia sunt cei mai calificați să lucreze la vehiculele Mitsubishi Motors.
Dacă vehiculul este implicat într-o coliziune, vă recomandăm să solicitați ajutorul unui service autorizat MITSUBISHI MOTORS.
Puteți avea încredere că un service autorizat MITSUBISHI MOTORS efectuează lucrări la cel mai înalt standard, conform cerințelor de întreținere ale vehiculului.

Întreținerea generală

E06100200077

În timpul utilizării normale de zi cu zi a vehiculului, întreținerea generală trebuie efectuată periodic, așa cum este menționat în această secțiune. Dacă detectați sunete, vibrații sau mirosuri neobișnuite, asigurați-vă că identificați cauza sau verificați imediat problema. În plus, dacă credeți că sunt necesare reparații, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.
Dacă efectuați verificări sau lucrări de întreținere, consultați „Măsuri de siguranță legate de întreținere”, la pagina 11-2.

Explicația elementelor care fac obiectul întreținerii generale

E06100300078

Informații suplimentare despre următoarele elemente cu „*” se regăsesc în secțiunea „11. Întreținerea efectuată de utilizator” din acest manual.

Exteriorul vehiculului

Elementele prezentate în această secțiune trebuie verificate periodic, cu excepția cazului în care se specifică altfel.
Ușile și capota motorului: verificați dacă toate ușile și capota motorului funcționează

BK0336302EN.book Page 3 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

corespunzător. De asemenea, asigurați-vă că toate încuietorile funcționează corespunzător. Ungeți balamalele, încuietorile, bolțurile de blocare, rolele și conexiunile, dacă este cazul. Asigurați-vă că încuietoarea secundară împiedică deschiderea capotei dacă încuietoarea principală este eliberată.

La deplasarea în zone în care este utilizată sarea sau ale substanțe corozive ca materiale antiderapante, verificați frecvent lubrifierea.

Luminile*: curățați periodic farurile. Asigurați-vă că farurile, stopurile pe frână, lămpile de poziție, lămpile de semnalizare și alte lumini funcționează și sunt instalate corespunzător. De asemenea, verificați reglarea unghiului farurilor.

Piulițele de roată*: la verificarea anvelopelor, asigurați-vă că nu lipsesc piulițe de roată și că acestea nu sunt slăbite. Strângeți dacă este cazul.

Permutarea anvelopelor*: anvelopele trebuie permutate la fiecare 12.000 km.

Anvelopele*: verificați frecvent presiunea cu un manometru și întotdeauna înainte de a porni la drum lung. Dacă este cazul, reglați presiunea în toate anvelopele la valoarea recomandată. Verificați cu atenție dacă există deteriorări, tăieturi sau uzură excesivă.

Componentele transmițătorului sistemului de monitorizare a presiunii în anvelope [TPMS]: dacă anvelopele sunt înlocuite ca urmare a uzurii sau vechimii, înlocuiți valva transmițătorului TPMS.

Geometria și echilibrarea roților: dacă vehiculul trage într-o parte în timpul deplasării pe un drum drept și orizontal sau dacă detectați o uzură neuniformă sau anormală a anvelopelor, este posibil să fie necesară verificarea geometriei roților.

Dacă volanul sau scaunul vibrează la viteze normale pe autostradă, este posibil să fie necesară echilibrarea roților.

Parbrizul: curățați periodic parbrizul. Verificați cel puțin o dată la 6 luni dacă parbrizul prezintă fisuri sau alte deteriorări. Înlocuiți parbrizul deteriorat la un service specializat.

Vă recomandăm să înlocuiți parbrizul deteriorat la un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

Lamelele ștergătoarelor de parbriz*: dacă nu șterg corespunzător, verificați dacă prezintă fisuri sau uzură.

Interiorul vehiculului

E06100400079

Elementele prezentate în această secțiune trebuie verificate periodic, cum ar fi în timpul reviziilor periodice, curățării vehiculului etc.

Pedala de accelerație: verificați dacă pedala funcționează uniform și asigurați-vă că aceasta nu prinde sau nu necesită un efort neuniform. Nu permiteți contactul între covoraș și pedală.

Pedala de frână: verificați funcționarea uniformă a pedalei. Dacă pedala se apasă brusc mai mult decât de obicei, are o acțiune spongioasă sau dacă vehiculul pare că are nevoie de o distanță mai mare pentru oprire, verificați imediat vehiculul. Pentru această lucrare, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS. Nu permiteți contactul între covoraș și pedală.

Frânele: verificați dacă frânele nu destabilizează vehiculul în momentul în care sunt activate.

Frâna de parcare: verificați periodic funcționarea frânei de parcare. Aceasta trebuie să asigure menținerea vehiculului staționar pe o pantă destul de abruptă, numai cu frâna de parcare activată. Dacă frâna de parcare trebuie reglată, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.

Centurile de siguranță: verificați dacă toate piesele sistemului centurilor de siguranță (catarame, ancore, dispozitive de reglare și retractoare) funcționează lin și corespunzător și sunt instalate corect. Verificați dacă țesătura centurii prezintă tăieturi, uzură sau urme de deteriorare.

■ Curățarea centurilor de siguranță

E06100500067

1. Umeziți o cârpă moale, cum ar fi tifon, cu o soluție care conține detergent neutru 2,5%.

BK0336302EN.book Page 4 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

2. Tamponați ușor centura de siguranță cu cârpa umezită, pentru a îndepărta murdăria.
   Dacă inelul este murdar, ștergeți și murdăria de pe acesta.
3. Clătiți cârpa moale cu apă curată, stoarceo bine și ștergeți soluția de curățare.
4. Înainte de a retrage centura de siguranță scoasă pentru curățare, asigurați-vă că aceasta este suficient de uscată și că nu rămâne umezeală.

NOTĂ

- Curățați centurile de siguranță și inelele dacă sunt murdare sau dacă o centură de siguranță nu se retrage lin.

Scaunele: verificați comenzile de poziționare a scaunelor, cum ar fi sistemele de reglare, dispozitivele de înclinare a spătarelor etc., pentru a vă asigura că acestea funcționează lin și că toate sistemele de blocare funcționează corespunzător în toate pozițiile. Verificați dacă tetierele se reglează ușor în sus și în jos și dacă sistemele de blocare (dacă există în dotare) acționează corespunzător în toate pozițiile de blocare.
Volanul: verificați funcționarea volanului, cum ar fi jocul excesiv, acționarea greoaie sau zgomotele neobișnuite.
Lămpile de avertizare și avertizoarele sonore: asigurați-vă că toate lămpile de avertizare și avertizoarele sonore funcționează corespunzător.
Dezaburirea parbrizului: verificați dacă fantele de dezaburire funcționează corespunzător în timpul utilizării sistemului de încălzire sau de aer condiționat.
Maneta ștergătoarelor și spălătoarelor*: verificați dacă ștergătoarele și spălătoarele funcționează corespunzător și dacă ștergătoarele lasă urme pe geam.

Sub capotă și sub vehicul

E06100600071

Elementele prezentate în această secțiune trebuie verificate periodic (de exemplu, de fiecare dată când verificați uleiul de motor sau alimentați cu combustibil).
Bateria auxiliară*:

NOTĂ

- Trebuie evitate cu grijă situațiile care pot duce la eventuala descărcare a bateriei și imposibilitatea de a porni, cum ar fi:
  1. Montarea sau utilizarea prelungită a aparatelor electrice consumatoare de energie, dacă sistemul electric hibrid cu conectare la priză este dezactivat (încărcătoare de telefon, sisteme GPS, DVD playere etc.)
  2. Vehiculul este utilizat rar și/sau numai pe distanțe scurte.

NOTĂ

În aceste situații, pentru ca bateria să se mențină în stare bună este posibil să trebuiască încărcată.

Lichidul de frână și de ambreiaj*: asigurați-vă că nivelul lichidului de frână și de ambreiaj este între semnele MAX și MIN de pe rezervor.
Nivelul lichidului de răcire pentru motorul termic și sistemul electric hibrid cu conectare la priză (lichid de răcire motor electric spate)*: verificați nivelul lichidului de răcire atunci când motorul termic este rece, după ce parcați vehiculul pe o suprafață plană.
Cureaua de transmisie:*: asigurați-vă că aceasta nu este uzată, fisurată sau contaminată cu ulei.
Nivelul uleiului de motor*: verificați nivelul după parcarea vehiculului pe o suprafață plană și dezactivarea sistemului electric hibrid cu conectare la priză. Așteptați mai mult de 10 minute, pentru ca uleiul să se scurgă în baia de ulei.
Sistemul de eșapament: asigurați-vă că nu există suporturi slăbite, fisuri sau găuri. Dacă sunetul eșapamentului pare neobișnuit sau dacă există miros de gaze de eșapament, verificați imediat sistemul de eșapament. Pentru această lucrare, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS. (Pentru informații privind gazele de eșapa-

BK0336302EN.book Page 5 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

ment (monoxid de carbon), consultați „Măsuri de siguranță pentru pornire și condus”, la pagina 8-2.)

Scurgerile de lichid: dacă vehiculul a fost parcat o perioadă de timp, verificați dacă sub acesta există scurgeri de combustibil, ulei, lichid de răcire sau alte lichide. Scurgerea apei din aerul condiționat după utilizare este normală. Dacă observați scurgeri sau dacă mirosul de benzină este evident, verificați cauza și remediați imediat defecțiunea.

Radiatorul și furtunurile: verificați partea din față a radiatorului și curățați murdăria, insectele, frunzele etc. acumulate. Asigurați-vă că furtunurile nu prezintă fisuri, deformări, pori sau conexiuni slăbite.

Partea inferioară a caroseriei: partea inferioară a caroseriei este expusă frecvent la substanțe corozive, cum ar fi cele utilizate pe drumuri înghețate sau pentru a controla praful. Îndepărtarea acestor substanțe este foarte importantă. În caz contrar, planșeul, conductele de combustibil și zona din apropierea sistemului de eșapament vor rugini. La sfârșitul iernii, partea inferioară a caroseriei trebuie spălată bine cu apă curată, având grijă să curățați zonele în care se poate acumula noroi și murdărie. Pentru informații suplimentare, consultați „Curățarea exteriorului”, la pagina 10-2.

Lichidul de spălare parbriz*: verificați dacă lichidul din rezervor este adecvat.

BK0336302EN.book Page 1 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Date tehnice

Capacități și lichide/lubrifianți recomandați 13-2
Specificații 13-4
În cazul călătoriilor sau înmatriculării în altă țară 13-9
Identificarea vehiculului 13-9
Tractarea unei remorci 13-11
Tractarea cu toate roțile pe sol 13-13
Cod de omologare și informații radio 13-14
Software 13-78

BK0336302EN.book Page 2 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Capacități și lichide/lubrifianți recomandați

E06300100081

Următoarele sunt capacități aproximative. Capacitățile reale de reumplere pot fi puțin diferite. La umplere, pentru a stabili capacitatea de umplere adecvată, respectați procedura din secțiunea „Întreținerea efectuată de utilizator”.

Tip de lichid			Capacitate (aprox.)	Lichide/lubrifianți recomandați
Combustibil			53 l	● Consultați „Alegerea combustibilului”, la pagina 2-14.
Ulei de motor*1 Golire și umplere *1: consultați „Înlocuirea uleiului și filtrului de ulei de motor”, la pagina 11-7.	Cu înlocuirea filtrului de ulei		4,7 l	● Selectați uleiul de motor cu vâscozitate SAE corespunzătoare, în funcție de temperatura exterioară. ● Utilizați ulei de motor în conformitate cu următoarea clasificare: • Clasificare API: „Pentru service SM” sau superior • Ulei omologat ILSAC • Clasificare ACEA: „Pentru service A3/B3, A3/B4 sau A5/B5”
	Fără înlocuirea filtrului de ulei		4,4 l	
Lichid de răcire motor termic	Model fără pompă de căldură	Cu vas de expansiune	8,3 l	● MITSUBISHI MOTORS GENUINE SUPER LONG LIFE COOLANT PREMIUM sau echivalent
		Vas de expansiune	0,8 l	
	Model cu pompă de căldură	Cu vas de expansiune	8,8 l	
		Vas de expansiune	0,8 l	
Lichid de răcire sistem electric hibrid cu conectare la priză (lichid de răcire motor electric spate)	Include 0,52 l în vasul de expansiune		4,7 l	● MITSUBISHI MOTORS GENUINE SUPER LONG LIFE COOLANT PREMIUM sau echivalent
Lichid motor electric față			2,4 l	● MITSUBISHI MOTORS GENUINE CVTF-J4+
Lichid de transmisie	Transmisie față		2,47 l	● Mitsubishi Motors Genuine ATF SPIII
	Transmisie spate		0,85 l	

BK0336302EN.book Page 3 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

⚠ATENȚIE

- Pentru lichidul de transmisie, utilizați numai lichid de transmisie MITSUBISHI MOTORS GENUINE ATF. Utilizarea altui lichid poate provoca defectarea transmisiei.

Tip de lichid		Capacitate (aproximativă)	Lichide/lubrifianți recomandați
Lichid de frână		Umpleți cu ulei până la nivelul corespunzător, conform instrucțiunilor din secțiunea „11. Întreținerea efectuată de ututilizator.”	● MITSUBISHI MOTORS GENUINE BRAKE FLUID SUPER4 (DOT 4) ori lichid de frână DOT 3 sau DOT 4
Vaselină multifuncțională		—	● NLGI No. 2 (pe bază de săpun cu litiu)
Agent frigorific sistem de aer condiționat		—	● Pentru eticheta cu specificațiile sistemului de aer condiționat, consultați „Eticheta cu specificațiile sistemului de aer condiționat”, la pagina 13-10. ● HFO-1234yf (R-1234yf)
Lichid de spălare geamuri	Model fără spălător de faruri	2,5 l	● Lichid de spălare și antigel concentrat pentru spălare geamuri original Mitsubishi Motors sau echivalent
	Model cu spălător de faruri	3,5 l	

Informații privind combustibilul

E06300200053

Consultați „Alegerea combustibilului”, la pagina 2-14.

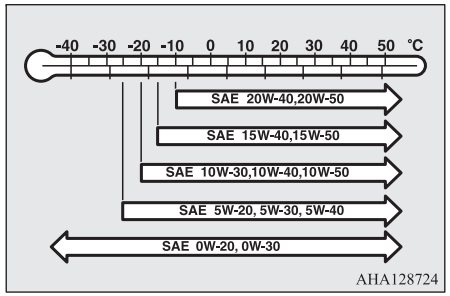
Indice de vâscozitate SAE recomandat

E06300300070

Ulei de motor pe benzină

BK0336302EN.book Page 4 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Selectați uleiul de motor cu vâscozitate SAE corespunzătoare, în funcție de temperatura exterioară.



Agent frigorific și lubrifiant sistem de aer condiționat

E06300400071

Sistemul de aer condiționat al vehiculului Mitsubishi Motors trebuie încărcat cu agentul frigorific și uleiul de compresor recomandate sau echivalente. Consultați eticheta cu specificațiile sistemului de aer condiționat. (Consultați „Eticheta cu specificațiile sistemului de aer condiționat”, la pagina 13-10.)

- HFO-1234yf (R-1234yf)
- Ulei sistem A/C ND-OIL11(POE) sau echivalent

⚠ATENȚIE

- Utilizarea altui agent frigorific sau ulei poate provoca defectarea gravă a sistemului de aer condiționat și poate necesita înlocuirea tuturor componentelor acestui sistem.

Agentul frigorific HFO-1234yf (R-1234yf) al vehiculului Mitsubishi Motors nu afectează stratul de ozon. Deși acest agent frigorific nu afectează atmosfera terestră, anumite reglementări guvernamentale solicită recuperarea și reciclarea oricărui agent frigorific, în timpul lucrărilor efectuate la sistemele de aer condiționat ale vehiculelor. Service-ul autorizat MITSUBISHI MOTORS dispune de tehnicienii specializați și echipamentele necesare pentru recuperarea și reciclarea agentului frigorific al sistemului de aer condiționat.
Dacă este necesară o intervenție la sistemul de aer condiționat, vă recomandăm să vizitați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS sau alt service autorizat.

13

Specificații

E06300500072

Motor termic

Tip motor	4B12
Capacitate cilindrică	2.360 cm³
Număr de cilindri și configurație	4 în linie

BK0336302EN.book Page 5 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Alezaj		88,0 mm
Cursă		97,0 mm
Distribuție		2 axe cu came în cap
Alimentare		Injecție electronică
Putere maximă (CEE net)		100 kW/5.000 rpm
Cuplu maxim (CEE net)		203 N•m/4.000 rpm
Temperatură de deschidere supapă termostat		87,0 °C
Bujii	NGK	SILMAR6G8GS
Distanță electrozi bujii		Între 0,7 și 0,8 mm

Consum de combustibil

Articol	Mixt		Consum de electricitate (Wh/km)	Autonomie în modul electric
	CO_2 (g/km)	Consum de combustibil (l/100 km)		
WLTC*1 (18 inch/20 inch)	18/19	0,8/0,8	254,0/254,6	86,1/84,2*2

*1: ciclul de condus pentru vehicule ușoare, armonizat la nivel mondial

*2: autonomie în modul electric

Valorile au la bază standardul UN R101. Variază în funcție de stilul de condus, condițiile de rulare și de trafic, temperatura exterioară, utilizarea aerului condiționat și altele.

BK0336302EN.book Page 6 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

NOTĂ

- Rezultatele obținute nu garantează nici explicit, nici implicit consumul de combustibil al unui anumit vehicul.
  Vehiculul respectiv nu a fost testat și este normal să existe diferențe între modele aparent identice. În plus, este posibil ca acest vehicul să fi suferit unele modificări. Mai mult, valoarea va fi influențată și de stilul de condus al șoferului, condițiile de drum și de trafic, kilometrii parcurși și modul de întreținere.
- Toate valorile menționate se referă la un vehicul nou, cu rodajul efectuat.

Jante și anvelope

E06300600086

Jante

Tip	Dimensiuni	Deport mm
Convențional	18 x 7,5J	35
	20 x 8J	35
Rezervă	- (Cu kit de pană.)	

Anvelope

Tip	Dimensiuni	Presiune kPa [la rece]
Convențional	235/60R18 103H	Consultați plăcuța pentru anvelope.
	255/45R20 101W	
Rezervă	- (Cu kit de pană.)	

BK0336302EN.book Page 7 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Dimensiuni

E06300700074

Lungime totală	mm	4.720
Lățime totală	mm	1.862
Înălțime totală	mm	1.750*1 1.746*2
Ecartament față	mm	1.591
Ecartament spate	mm	1.597
Ampatament	mm	2.704

*1: model cu jante de 20 inch *2: model cu jante de 18 inch

Masă vehicul

E06303000023

Articol		XDSHZL6	XDHHZL6	XDGHZL6
Număr de locuri		5		
Masă la gol	Fără opțiuni	2.070 kg	2.075 kg	2.120 kg
	Cu toate opțiunile	2.092kg	2.144 kg	2.158 kg
Masă totală maximă autorizată		2.665 [+80] kg		
Sarcină maximă pe punte	Față	1.385 kg		
	Spate	1.545 [+80] kg		
Sarcină maximă remorcabilă	Cu sistem de frânare	1.600 kg		
	Fără sistem de frânare	750 kg		
Sarcină maximă pe cârligul de remorcare		80 kg		
Masă totală maximă autorizată a ansamblului		4.265 kg		

Articol	XDSHZL6	XDHHZL6	XDGHZL6
Sarcină maximă admisă pe cupla de remorcare	27 kg		
Sarcină maximă pe plafon	80 kg		

NOTĂ

- În timpul utilizării, masele nu trebuie să depășească niciodată valorile maxime.
- [ ] = numai în cazul tractării unei remorci, cu o viteză care nu depășește 100 km/h.
- Specificațiile remorcii indică recomandările producătorului.

Baterie de tracțiune

E06303200025

Baterie de tracțiune	Capacitate nominală	64 Ah
	Reducere capacitate	74%
	Putere	132 kW
	Reducere putere	37,7%
	Rezistență internă	0,092 Ω
	Creștere rezistență internă	141%
	Eficiență energetică	96,51%
	Reducere eficiență energetică	3,43%
	Durată de utilizare estimată a bateriei în condițiile de referință pentru care a fost proiectată	8 ani/160.000 km

BK0336302EN.book Page 9 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Baterie auxiliară

E06300900034

Baterie auxiliară	Tip	L1 CONV
	Capacitate (20HR)	50 Ah
	CCA (EN)	420 A

În cazul călătoriilor sau înmatriculării în altă țară

E06301000074

Dacă intenționați să călătoriți în altă țară, trebuie mai întâi să aflați dacă combustibilul disponibil este potrivit pentru motorul vehiculului dvs.

Utilizarea combustibilului cu o cifră octanică prea mică poate provoca defectarea motorului. Toate vehiculele pe benzină trebuie alimentate cu benzină fără plumb. Prin urmare, evitați utilizarea vehiculului în zone în care nu este disponibil combustibil adecvat.

În momentul transferului vehiculului în altă țară, stat, provincie sau district, este posibil ca vehiculul să trebuiască modificat pentru a respecta legile și reglementările locale.

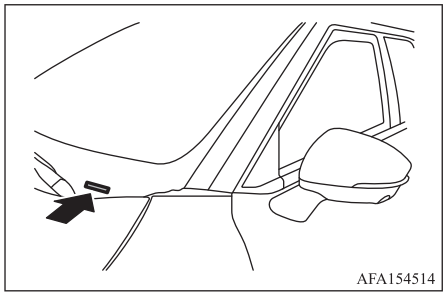
Legile și reglementările privind controlul emisiilor autovehiculelor și standardele de siguranță variază în funcție de țară, stat, provincie sau district; prin urmare, specificațiile vehiculului pot fi diferite.

Dacă un vehicul urmează să fie utilizat și înmatriculat în altă țară, stat, provincie sau district, modificarea, transportul și înmatricularea acestuia sunt responsabilitatea utilizatorului. Mitsubishi Motors nu este responsabilă pentru niciun inconvenient care ar putea rezulta.

Identificarea vehiculului

E06301100075

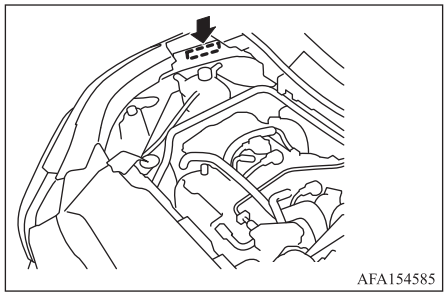
Plăcuța cu seria de identificare (VIN)



AFA154514

Plăcuța cu seria de identificare a vehiculului se regăsește în poziția indicată în imagine. Această serie reprezintă codul de identificare al vehiculului și este utilizată pentru înmatricularea acestuia.

Seria de identificare a vehiculului (seria de șasiu)

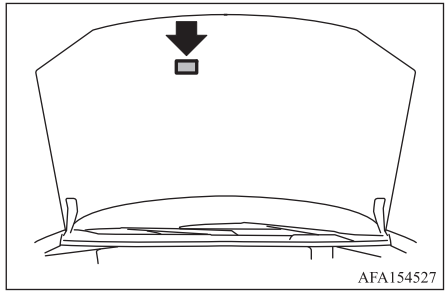


AFA154585

Seria de identificare a vehiculului este amplasată în partea dreaptă a compartimentului motor, în poziția indicată în imagine.

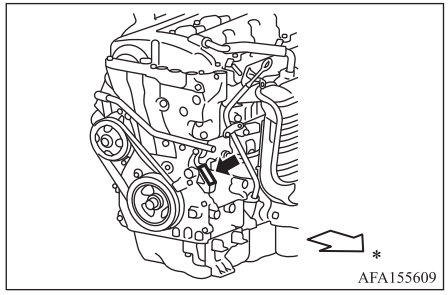
BK0336302EN.book Page 10 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Plăcuța de identificare



Plăcuța de identificare este amplasată în poziția indicată în imagine.

Tip/cod motor

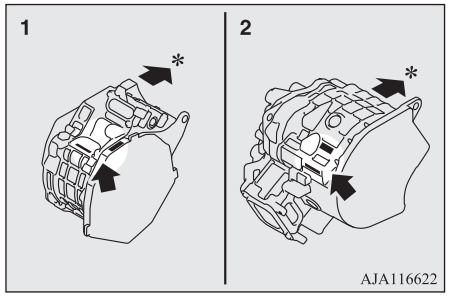


*: față vehicul

Tipul și codul motorului sunt ștanțate pe blocul motor, în poziția indicată în imagine.

Tip/cod motor electric

Tipul și codul motorului electric sunt ștanțate în poziția indicată în imagine.

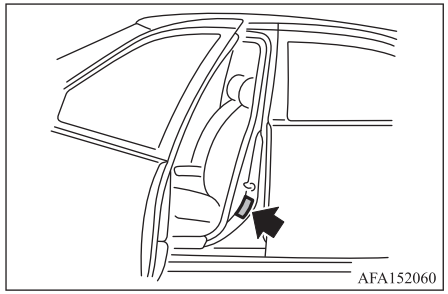


1- Motor electric față
2- Motor electric spate
*: față vehicul

Plăcuță pentru anvelope

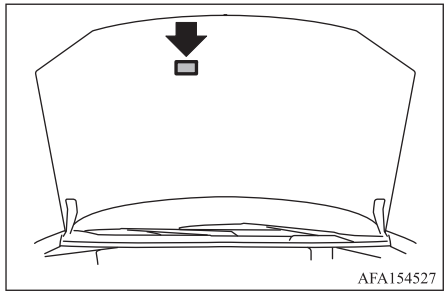
E06301700071

Plăcuța pentru anvelope se află pe pragul ușii șoferului.



Etichetă cu specificațiile aerului condiționat

E06301800056



Eticheta cu specificațiile aerului condiționat este fixată pe partea interioară a capotei, în poziția indicată în imagine.

BK0336302EN.book Page 11 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Simboluri etichetă cu specificațiile aerului condiționat

Simboluri etichetă cu specificațiile aerului condiționat:		
Denumire simbol	**Referință**	**Simbol**
Atenție	ISO 7000 0434	
Sistem de aer condiționat (MAC)	ISO 2575 D01	
Tip lubrifiant sistem MAC (PAG–POE)	SAE J639 ISO 7000	
Întreținerea sistemului MAC necesită un tehnician specializat	SAE J639 ISO 7000	
Agent frigorific inflamabil	SAE J639 ISO 7000	

Tractarea unei remorci

E06303100024

Pentru a tracta o remorcă, montați un cârlig de remorcare care respectă toate reglementările locale în vigoare; consultați un service autorizat MITSUBISHI MOTORS.
După deconectarea remorcii sau rulotei, cârligul de remorcare nu trebuie să acopere numărul de înmatriculare al vehiculului. Dacă acesta acoperă numărul de înmatriculare, demontați-l. Iar dacă poate fi încuiat cu cheia sau cu alte instrumente, demontați-l și utilizați unul care poate fi demontat sau repoziționat fără să fie necesară utilizarea unei chei sau altor instrumente.
Reglementările privind tractarea unei remorci pot varia în funcție de țară. Vă recomandăm să respectați reglementările specifice fiecărei zone.

⚠ATENȚIE

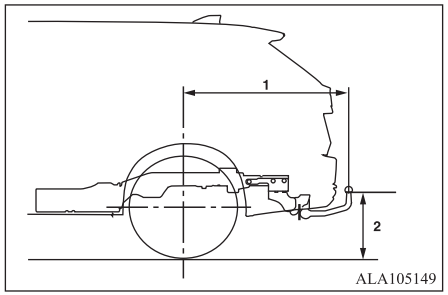
- Pericol de accident!
  Cârligul de remorcare trebuie montat conform instrucțiunilor MITSUBISHI MOTORS.

Sarcina maximă remorcabilă cu sistem de frânare și sarcina maximă pe cârligul de remorcare

Nu depășiți niciodată sarcina maximă remorcabilă cu sistem de frânare și sarcina maximă pe cârligul de remorcare menționate în specificații.
Pentru valorile exacte, consultați „Masă vehicul”, la pagina 13-7.
Dacă tractați o remorcă la altitudini de peste 1.000 m față de nivelul mării, reduceți masa vehiculului cu 10% din masa totală maximă autorizată a ansamblului, pentru fiecare 1.000 m altitudine deasupra nivelului mării, deoarece puterea motorului se reduce din cauza scăderii presiunii atmosferice.

Specificații de montare a cârligului de remorcare

Consultați tabelul de mai jos referitor la cârligul de remorcare.



1	1.124 mm sau mai puțin
2	383 - 387 mm (descărcat) Încărcat: masă maximă admisă distribuită între punți.

BK0336302EN.book Page 12 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Recomandări privind utilizarea

- La tractarea unei remorci, este întotdeauna important să nu depășiți masa totală maximă admisă din punct de vedere tehnic a combinației vehicul-remorcă, precizată în certificatul de conformitate al vehiculului sau în documentele de înmatriculare.

  Dacă tractați o remorcă, nu depășiți viteza de 100 km/h (62 mph).
  De asemenea, vă recomandăm să respectați reglementările locale, dacă acestea limitează viteza vehiculelor care tractează remorci la mai puțin de 100 km/h (62 mph).

  În unele țări, dacă se tractează o remorcă, este posibil să fie permisă depășirea masei totale maxime admise din punct de vedere tehnic a vehiculului. Respectați reglementările locale.
  În acest caz, masa suplimentară maximă admisă aplicabilă vehiculului se regăsește în certificatul de conformitate al acestuia sau în documentele de înmatriculare.

- Creșteți presiunea în anvelope cu 20 kPa (0,2 kgf/cm2 sau bari) față de valoarea recomandată la remorcare.

- Pentru a preveni șocurile provocate de inerția remorcii, apăsați ușor pedala de frână la început și apoi mai ferm.

Supraîncălzirea

Acest lucru va surveni de obicei ca urmare a unei defecțiuni mecanice. Dacă vehicului se supraîncălzește, opriți și verificați dacă este slăbită cureaua de transmisie a pompei de apă/alternatorului, dacă admisia aerului în radiator este blocată sau dacă nivelul lichidului de răcire este scăzut. Dacă nu sunt astfel de probleme, supraîncălzirea ar putea fi rezultatul unor probleme mecanice, care trebuie verificate de un service specializat.

⚠ATENȚIE

- Dacă motorul se supraîncălzește, înainte de a lua măsuri trebuie consultată secțiunea „Dacă vehiculul de supraîncălzește”, din capitolul „În situații de urgență”.

Parcarea

Atunci când tractați o remorcă, nu se recomandă să parcați într-o pantă abruptă.
Dacă parcarea într-o pantă abruptă nu poate fi evitată, înclinarea trebuie să fie mai mică de 12% și trebuie efectuată procedura următoare.

1. Activați complet frâna electrică de parcare a vehiculului și remorcii (dacă există în dotare).
2. Treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare).
3. Blocați cu pene sau cu cale roțile vehiculului și remorcii.
4. Bracați roțile din față spre bordură, pentru a preveni deplasarea vehiculului.

Urcarea unei pante lungi în timpul tractării unei remorci

Dacă bateria de tracțiune este descărcată aproape complet sau dacă vehiculul urcă o pantă lungă la o temperatură exterioară ridicată, puterea bateriei de tracțiune este restricționată, iar viteza vehiculului poate să scadă.
Dacă bateria de tracțiune se încarcă, viteza vehiculului poate să crească din nou.

NOTĂ

- În modul încărcare, dacă bateria poate fi încărcată în prealabil, este posibil ca viteza vehiculului să nu scadă la urcarea pantelor lungi.
  Consultați „Modul încărcare”, la pagina 8-26.

BK0336302EN.book Page 13 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Tractarea cu toate roțile pe sol

E06302000042

Tractarea cu toate roțile pe sol a unui vehicul cu tracțiune integrală (4WD)

E06302500050

Tractarea vehiculului cu toate cele 4 roți pe sol este denumită uneori tractare plată. Această metodă este utilizată uneori la tractarea unui vehicul în spatele unui vehicul de agrement, cum ar fi o rulotă.

⚠ATENȚIE

- Nerespectarea acestor instrucțiuni poate provoca defectarea gravă a transmisiei.
- Nu tractați niciodată cu toate roțile pe sol un vehicul cu tracțiune integrală (4WD).
- La tractarea unui vehicul cu tracțiune integrală (4WD), nicio roată nu trebuie să se afle pe sol. Acest lucru poate provoca defectarea gravă și costisitoare a grupului motopropulsor.
- Pentru procedurile de tractare de urgență, consultați „Tractarea recomandată de Mitsubishi Motors”, la pagina 9-15.

Cod de omologare și informații radio

E06305000027

BCM (modul de comandă caroserie)

European Union: Declaration of Conformity
Hereby, Continental declares that the radio equipment type
BCMS400 is in compliance with Directive 2014/53/EU.
The full text of the EU declaration of conformity is
available at the following internet address:
https://www.continental-homologation.com/en/microsites/homologation

Technical information
Frequency Band: 433.92 MHz
Maximum Power: 10 mW

Manufacturer and Address
Manufacturer: Continental Automotive Technologies GmbH
Address: Siemensstrasse 12, 93055 Regensburg, Germany
Phone: +49 941 790-0

ALM102067

Continental

Automotive

Continental Automotive Technologies GmbH, Siemensstr.12, D-93055 Regensburg

Lothar Weigert
A AN EN HW COE HOM
Tel: + 49 941 790-4314
lothar.weigert@continental.com

Date
12.09.2023

Internal reference no.
RED_EU-DOC

EU Declaration of Conformity in accordance with Directive 2014/53/EU[1] (EN)

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.[2]

Manufacturer:[3] Address:[4]	Continental Automotive Technologies GmbH Siemensstrasse 12 D-93055 Regensburg Germany
Product type designation:[5]	Control Unit.[6]
	List of product model numbers registered in this declaration of conformity:[7]
	BCMS400, BCMS410
Intended use:[8]	Automotive product with original parts mounted/used in the original position in the vehicle as defined by the vehicle manufacturer.[9]

BK0336302EN.book Page 16 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Continental

EU Declaration of Conformity in accordance with directive 2014/53/EU:[1]

The product described above is in conformity with the relevant Union harmonization legislation, when used for its intended purpose.[10]

Health and safety pursuant to article 3(1)(a):[11]	Applied standards:[12] IEC 62368-1:2014 + A11: 2017
Electromagnetic compatibility pursuant to article 3(1)(b):[13]	Applied standards:[12] ETSI EN 301 489-01 v2.2.3 (2019-11) ETSI EN 301 489-03 v2.3.2 (2023-01)
Efficient use of spectrum pursuant to article 3(2):[14]	Applied standards:[12] ETSI EN 300 220-2 v3.2.1 (2018-06)

The declaration of compliance with the applied standards for health and safety pursuant to article 3(1)(a) is limited explicitly to the product mentioned above and does not include any accessories the manufacturer is not responsible for.[15]

The following marking applies to the above-mentioned product:[16]

CE

The required European languages can be found on the following pages.[17]

Continental Automotive Technologies GmbH
Regensburg, 12.09.2023

Nicole Werner
Managing Director

Marcus Lichtenberg
Head of Engineering Hardware
Architecture and Networking (AN)

BK0336302EN.book Page 17 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Continental

EU Declaration of Conformity in accordance with directive 2014/53/EU:

- 3/16 –

Albanian/Shqip (SQ):

1 Deklarata e konform tetë e BE-së në përputhje me direktivën 2014/53/BE
2 Kjo deklaratë konformiteti bëhet nën përgjegjësinë e vetme të prodhuesit
3 Prodhuesi
4 Adresa
5 Përcaktimi i llojit të produktit
6 Njësia e kontrollit
7 Lista e numrave të modelit të produktit të regjistruar në këtë deklaratë konformiteti
8 Përdorimi i synuar
9 Produkt automjetesh me pjesë origjinale të montuara/të përdorura në pozicionin lilestar në përputhje me përcaktimin e prodhuesit të automjetit
10 Produkti i përmendur më sipër përputhet me kërkesat thelbësore dhe dispozitat e tjera përkatëse të direktivës 2014/53/BE kur përdoret për qëllimin e synuar
11 Shëndeti dhe siguria në përputhje me nenin 3(1)(a):
12 Standardet e zbatuara:
13 Pajtueshmëria elektromagnetike në përputhje me nenin 3(1)(b)
14 Përdorimi efikas i spektrit në përputhje me nenin 3(2)
15 Deklarata e pajtueshmërisë me standardet e zbatuara për shëndetin dhe sigurinë në përputhje me nenin 3(1)(a) kufizohet në mënyrë të qartë për produktin e përmendur më sipër dhe nuk përfshin asnjë aksesor ose çdo gjë tjetër që prodhuesi nuk është përgjegjës
16 Shënimi vjetor për produktin e lartpërmendur
17 Përkthimi i kësaj deklarate në gjuhët e komunitetit evropian mund të gjendet në faqet vijuese

Bosnian/Bosanski (BS):

1 EU izjava o usklađenosti prema Direktivi 2014/53/EU
2 Ova izjava o usklađenosti se izdaje pod isključivom odgovornošću proizvođača
3 Proizvođač
4 Adresa
5 Oznaka vrste proizvoda
6 Kontrolna jedinica
7 Spisak brojeva modela proizvoda registriranih s ovom izjavom o usklađenosti
8 Namjena:
9 Automobilski proizvod s originalnim dijelovima montiranim/korištenim u originalnom položaju u vozilu kako je definirao proizvođač vozila
10 Navedeni proizvod je usklađen sa osnovnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 2014/53/EU, kada se koristi za predviđenu namjenu
11 Zdravstveni i sigurnosni standardi u skladu s članom 3(1)(a):
12 Primijenjeni standard:
13 Elektromagnetska kompatibilnost u skladu s članom 3(1)(b)
14 Efikasna upotreba spektra u skladu s članom 3(2):
15 Izjava o usklađenosti s odgovarajućim zdravstvenim i sigurnosnim standardima iz člana 3(1)(a) je izričito ograničena na gore navedene proizvode i ne uključuje dodatnu opremu (kablovski svežanj, bravu, ključ, itd.) za koju proizvođač nije odgovoran.
16 Sljedeće oznake se primjenjuju na gore navedeni proizvod
17 Prijevod izjave na potrebne evropske jezike nalazi se na stranicama koje slijede

Internal

BK0336302EN.book Page 18 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Continental

EU Declaration of Conformity in accordance with directive 2014/53/EU:[1]

- 4/16 –

Bulgarian/ Български (BG):

1 Декларация за съответствие на ЕС съгласно директива 2014/53/ЕС
2 Производителят носи цялата отговорност за издаването на настоящата декларация за съответствие.
3 Производител:
4 Адрес:
5 Наименование на типа:
6 Блок за управление
7 Списък на номерата на моделите на продуктите, регистрирани в тази декларация за съответствие:
8 Предназначение:
9 Автомобилен продукт с оригинални части, монтирани/използвани в оригиналното разположение в превозното средство, както е определено от производителя.
10 Горепосоченият продукт отговаря на основните изисквания и действащите разпоредби на директива 2014/53/ЕС, когато се използва по предназначение:
11 Безопасност и здраве в съответствие с чл. 3, ал. 1 а:
12 Приложен(и) стандарт(и):
13 Електромагнитна съвместимост в съответствие с чл. 3, ал. 1 б:
14 Ефективно използване на спектъра в съответствие с чл. 3, ал. 2:
15 Декларацията за съответствие с приложимите стандарти за здравеопазване и безопасност съгласно член 3, параграф 1, буква а) е изрично ограничена до продукта, споменат по-горе, и не включва никакви аксесоари (сбруя, брава, ключ и т.н.), за които производителят не носи отговорност.
16 За горепосочения продукт важи следната маркировка:
17 Преводът на тази декларация на необходимите европейски езици може да бъде намерен на следващите страници.

Croatian/Hrvatski (HR):

1 EU izjava o sukladnosti u skladu s Direktivom 2014/53 / EU
2 Ova izjava o sukladnosti se izdaje pod isključivom odgovornošću proizvođača.
3 Proizvođač:
4 Adresa:
5 Oznaka tipa proizvoda:
6 Kontrolna jedinica.
7 Popis brojeva modela proizvoda registriranih u ovoj izjavi o usklađenosti:
8 Namjeravana uporaba:
9 Automobilski proizvod s izvornim dijelovima postavljenim/korištenim na izvornom položaju u vozilu kako je odredio proizvođač vozila.
10 Gore navedeni proizvod udovoljava bitnim zahtjevima i je u skladu s ostalim relevantnim odredbama Direktive 2014/53 / EU, kada se koristi za namjeravanu svrhu:
11 Zdravlje i sigurnost u skladu s čl. 3 (1)(a):
12 Primijenjeni standard(i):
13 Elektromagnetska kompatibilnost u skladu s čl. 3 (1)(b):
14 Učinkovito korištenje spektra u skladu s čl. 3 (2):
15 Izjava o usklađenosti s primijenjenim standardima za zdravlje i sigurnost sukladno članku 3(1)(a) eksplicitno je ograničena na gore spomenuti proizvod i ne uključuje dodatke (kabelski svežanj, bravu, ključ) za koje proizvođač nije odgovoran.
16 Sljedeća oznaka se odnosi na gore navedeni proizvod:
17 Prijevod izjave na potrebne europske jezike nalazi se na stranicama koje slijede.

Czech/ Čeština (CS):

1 EU prohlášení o shodě v souladu se Směrnicí 2014/53/EU
2 Za vypracování prohlášení o shodě nese odpovědnost pouze výrobce.
3 Výrobce:

BK0336302EN.book Page 19 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Continental

EU Declaration of Conformity in accordance with directive 2014/53/EU:

- 5/16 –

4 Adresa
5 Označení modelu produktu
6 Řídicí jednotka
7 Seznam čísel modelů produktů registrovaných v tomto prohlášení o shodě
8 Zamýšlené používání
9 Automobilový produkt s původními součástmi nainstalovanými/používanými v původní poloze ve vztahu, jak je definováno výrobcem vozidla
10 Výše uvedený produkt splňuje základní požadavky a příslušná nařízení Směrnice 2014/53/EU, pokud se používá za zamýšleným účelem:
11 Ochrana zdraví a bezpečnosti v souladu s Článkem 3(1)(a)
12 Aplikovaná(é) normy(y):
13 Elektromagnetická kompatibilita v souladu s Článkem 3(1)(b)
14 Účelné využívání spektra v souladu s Článkem 3(2)
15 Prohlášení o shodě s aplikovanými normami pro zdraví a bezpečnost v souladu s článkem 3(1)(a) je výslovně omezeno na výše uvedený produkt a nezahrnuje žádné příslušenství (pásy, zámek, kluček apod.), za které není výrobce zodpovědný
16 Na výše uvedený produkt se vztahuje následující označení:
17 Překlad tohoto prohlášení v požadovaných evropských jazycích najdete na našich dalších stránkách

Danish/Dansk (DA):

1 Erklæring om overensstemmelse jævnfør direktivet 2014/53/EU
2 Denne erklæring om overensstemmelse udstedes på fabrikantens ansvar alene
3 Fabrikant
4 Adresse
5 Betegnelse for produkttype
6 Kontrolenhed
7 Liste over produktmodelnumre, der er registreret i denne overensstemmelseserklæring
8 Tilsigtet anvendelse
9 Bilprodukt med originale dele monteret/brugt i den originale position i køretøjet som defineret af køretøjets producent.
10 Produktet der nævnes ovenfor opfylder de væsentlige krav og andre relevante bestemmelser af direktiv 2014/53/EU når det anvendes i overensstemmelse med sit tilsigtede formål
11 Sundhed og sikkerhed i henhold til art. 3(1)(a)
12 Anvendt(e) standard(er)
13 Elektromagnetisk kompatibilitet i henhold til art. 3(1)(b)
14 Effektiv frekvensudnyttelse i henhold til art. 3(2)
15 Overensstemmelseserklæringen med de anvendte standarder for sundhed og sikkerhed i henhold til artikel 3, stk. 1, litra a) er eksplicit begrænset til det produkt der er nævnt ovenfor og inkluderer ikke tilbehør (sele las, nøgle osv.), som producenten er ikke ansvarlig for.
16 Følgende mærkning gælder for det ovenfor nævnte produkt
17 Oversættelsen af denne erklæring til de krævede europæiske sprog findes på de følgende sider

Estonian/Eesti (ET):

1 ELi vastavusdeklaratsioon vastavalt direktiivile 2014/53/EL
2 Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.
3 Tootja
4 Aadress
5 Mudeli nimetus:
6 Kontrollija
7 Sellesse vastavusdeklaratsiooni registreeritud tootemudelite numbrite loend:
8 Kasutusotstarve:

Internal

Continental

EU Declaration of Conformity in accordance with directive 2014/53/EU:"

- 6/16 –

9 Soiduki jaoks ettenähtud toode koos originaalosadega, mis on soidukis paigaldatud ja kasutatud esialgses asendis, nagu sõidukitootja on kindlaks määranud.
10 Ülalnimetatud toode vastab direktiivi 2014/53/EL põhinõuetele ja muudele asjakohastele sätetele, kui seda kasutatakse ettenähtud otstarbel
11 Tervise kaitse ja ohutus vastavalt artikli 3 lõike 1 punktile a
12 Kohaldatav(ad) standard(id).
13 Elektromagnetiline ühilduvus vastavalt artikli 3 lõike 1 punktile b
14 Raadiospektri otstarbekas kasutus vastavalt artikli 3 lõikele 2
15 Kohaldatavate terwise- ja ohutusnõuete standardile vastavuse deklaratsioon artikli 3 (1) (a) kohaselt on selgelt piiratud eesmärgi nimetatud tingimuste ja ei hõlma lisavarustust (nt hiired, kõlarid, võtmehoidjad), mille eest tootja ei vastuta
16 Ülalnimetatud tootele kehtib järgmine märgistus
17 Selle deklaratsiooni tõlge nõutavatesse ELi keeltesse on esitatud järgmisel lehekülgedel

Finnish/Suomi (FI):

1 Direktiivin 2014/53/EU tayttava EU vaatimustenmukaisuustodistus
2 Valmistaja on yksinvastuull nen tamän vaatimustenmukaisuustodistuksen laadinnassa
3 Valmistaja
4 Osoite:
5 Tuotenimike:
6 Ohjausyksikkö
7 Luettelo tuotteiden mallinumeroista, jotka on rekisteroity kuuluvaksi tähän vaatimustenmukaisuusvakuutukseen:
8 Kayttotarkoitus:
9 Autoteollisuuden käyttöön tarkoitettu tuote, jonka alkuperäiset osat on asennettu ajoneuvoon autovalmistajan määrittelyn mukaan, tai osia kaytetaan alkuperaisessa asennuspaikassa
10 Edellä mainittu tuote täyttää direktiivin 2014/53/EU olennaiset perusvaatimukset ja niihinkuuluvat määräykset, kun tuotetta käytetään sille annettuun tarkoitukseen
11 Terveys ja turvallisuus art. 3 (1) (a) mukaisesti:
12 Kaytetty/kaytetyt normit
13 Sähkömagneettinen yhteensopivuus art. 3 (2) mukaisesti
14 Spektrin tehokaytto art. 3 (2) mukaisesti
15 Määräystenmukaisuutta koskeva ilmoitus, jota kuitenkaan terveyteen ja turvallisuuteen liittyvät sovelletuvat standardit artiklassa 3(1)tai kuvatulla tavalla, rajoittuu yksinomaan edellä mainittuun tuotteeseen. Ilmoitus ei sisällä tavaroita, ja valmistaja ei kata johtuvia, liikkeeseenjoita tai jotka valmistajan vastuu ei kata
16 Edellä mainitulle tuotteelle pätee seuraava merkintä:
17 Tämän vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännökset edellytetyillä eurooppalaisilla kielillä ovat saatavana seuraavilla sivuilla.

French/Français (FR):

1 Déclaration UE de conformité conformément à la directive 2014/53/UE
2 La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.
3 Fabricant
4 Adresse
5 Désignation du type de produit:
6 Unité de contrôle
7 Liste des numéros des modèles de produits enregistrés dans cette déclaration de conformité
8 Intended use:
9 Produit automobile avec des pièces d'origine montées dans le véhicule tel que défini par le constructeur du véhicule.
10 Le produit mentionné ci-dessus est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 2014/53/UE s'il est utilisé pour l'usage prévu
11 Santé et sécurité selon l'article 3 (1) (a):
12 Norme(s) appliquée(s)

BK0336302EN.book Page 21 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

EU Declaration of Conformity in accordance with directive 2014/53/EU:

13 Compatibilité électromagnétique selon l'article 3 (1) (b):
14 Utilisation efficace du spectre selon l'article 3 (2):
15 La déclaration de conformité aux normes appliquées en matière de santé et de sécurité conformément à l'article 3(1)(a)) est explicitement limitée au produit mentionné ci-dessus et ne comprend aucun accessoire pour lequel le fabricant n'est pas responsable (câble(s), serrure, clé, etc.).
16 Le marquage suivant s'applique au produit mentionné ci-dessus
17 Les langues européennes requises se trouvent aux pages suivantes.

German/Deutsch (DE):

1 EU Konformitätserklärung in Übereinstimmung mit Richtlinie 2014/53/EU
2 Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
3 Hersteller
4 Adresse
5 Produktbezeichnung:
6 Steuergerät
7 Liste der von dieser Konformitätserklärung erfassten Produkt-Modellnummern
8 Bestimmungsgemäße Verwendung:
9 Automotive Produkt verbunden mit Originalzubehör, wobei alle Teile an der Originalposition im Fahrzeug verbaut/eingesetzt sind wie vom Fahrzeughersteller vorgegeben
10 Das oben genannte Produkt erfüllt die grundlegenden Anforderungen und einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2014/53 / EU, wenn es für den vorgesehenen Zweck verwendet wird.
11 Gesundheit und Sicherheit nach Art. 3 (1) (a)
12 Angewandte Normen)
13 Elektromagnetische Verträglichkeit nach Art. 3 (1) (b):
14 Effiziente Nutzung des Spektrums nach Art. 3 (2):
15 Die Erklärung zur Erfüllung der angewendeten Normen zu Gesundheit und Sicherheit gemäß Artikel 3(1)(a) erstreckt sich ausschließlich auf den oben beschriebenen Gegenstand, nicht jedoch auf Zubehörteile, die außerhalb der Verantwortung des Herstellers liegen
16 Für das oben genannte Produkt gilt folgende Kennzeichnung
17 Die Übersetzung dieser Erklärung in die erforderlichen europäischen Sprachen folgt auf den nachfolgenden Seiten.

Greek/ Ελληνικά (EL):

1 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ σύμφωνα με την Οδηγία 2014/53/ΕΕ
2 Ο κατασκευαστής φέρει την πλήρη ευθύνη για την έκδοση αυτής της δήλωσης συμμόρφωσης.
3 Κατασκευαστής
4 Διεύθυνση:
5 Χαρακτηρισμός μοντέλου:
6 Μονάδα ελέγχου
7 Λίστα αριθμών μοντέλων προϊόντων καλυπτομένων από παρούσα δήλωση συμμόρφωσης
8 Προβλεπόμενη χρήση:
9 Προϊόν για το αυτοκίνητο όταν όλα τα μέρη εξαρτήματα είναι τοποθετημένα/χρησιμοποιούνται στην αρχική θέση τους στο σχήμα, όπως καθορίζεται από τον κατασκευαστή του σχήματος.
10 Το πιο πάνω αναφερόμενο προϊόν πληροί τις βασικές απαιτήσεις και τις σχετικές διατάξεις της Οδηγίας 2014/53/ΕΕ. εφόσον χρησιμοποιηθεί για τον προβλεπόμενο σκοπό
11 Υγεία και ασφάλεια κατά το άρθρο 3 (1) (β)
12 Εφαρμοσμένα πρότυπα
13 Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα από το άρθρο 3 (1) (β):
14 αποτελεσματική χρήση του φάσματος κατά το άρθρο 3 (2):

Internal

BK0336302EN.book Page 22 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Continental

EU Declaration of Conformity in accordance with directive 2014/53/EU:'

- 8/16 –

15 Η δήλωση συμμόρφωσης με τα ισχύοντα πρότυπα για την υγεία και την ασφάλεια σύμφωνα με το άρθρο 3(1)(a) περιορίζεται μόνο στο προϊόν που αναφέρεται παραπάνω και δεν περιλαμβάνει εξαρτήματα (καλώδιωση, κλειδί, γιατί αυτά δεν τοποθετούνται από τον κατασκευαστή).
16 Για το πιο πάνω αναφερόμενο προϊόν ισχύει η ακόλουθη σήμανση
17 Μπορείτε να αναπτύξετε στις παρακάτω σελίδες για τη μετάφραση της παρούσας δήλωσης στις απαιτούμενες ευρωπαϊκές γλώσσες

Hungarian/Magyar (HU):

1 EU Megfelelőségi nyilatkozat a 2014/53/EU irányelv szerint
2 A jelen Megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért egyedül a gyártó viseli a felelősséget
3 Gyártó
4 Cím
5 Termék típus megnevezése:
6 Vezérlőkészülék
7 A jelen megfelelőségi nyilatkozatban regisztrált termékmodellszámok listája:
8 Rendeltetés-szerű használat:
9 Autóipari termék eredeti alkalmazásokkal beszerelve a járműben eredeti helyére a jármű gyártója által meghatározottak szerint.
10 A fent nevezett termék teljesíti a 2014/53 /EU irányelv alapvető követelményei es vonatkozó rendelkezéseit, amennyiben rendeltetésszerűen használják
11 Egészség és biztonság a 3(1) cikk szerint
12 Alkalmazott szabványok:
13 Elektromágneses összeférhetőség a 3(1)(b) cikk szerint
14 A spektrum hatékony használata a 3(2) cikk szerint
15 A 3(1)(a) cikk értelmében alkalmazott egészségügyi és biztonsági szabványokat tartalmazó megfelelőségi nyilatkozat kizárólag csak a fent említett termékekre érvényes, es nem vonatkozik semmilyen tartozékra (kábelekre, zarakra, kulcsokra stb.) amelyekért a gyártó nem vállal felelősséget
16 A fent nevezett termékre a következő jelölés érvényes
17 A jelen nyilatkozat előírt európai nyelveken olvasható fordítása megtalálható a következő oldalakon.

Irish/Gaeilge (GA):

1 Dearbhú Comhréireachta AE i gcomhréir le Treoir 2014/53/A
2 Eisítear an dearbhú comhréireachta seo faoi fhreagracht an mhonaróra amháin
3 Monaróir
4 Seoladh:
5 Sonrú chineál an táirge
6 Aonad rialaithe
7 Liosta de na huimhreacha cineál táirge atá clúdaithe sa dearbhú comhréireachta seo
8 Úsáid bheartaithe:
9 Táirge mótúcháin thuirle le hiumhláirtheanna arna *heisiúnú sa suíomh bunaidh san *heithicil mar atá sainithe ag monaróir na feithicle.
10 Cloíonn an táirge thuasluaite le ceanglais riachtanacha agus le forálacha ábhartha eile na Treorach 2014/53/AE nuair a úsáidtear é chun na críche atá beartaithe
11 Sláinte agus sábháilteacht de bhun an Airt. 3(1)(a)
12 An caighdeán nó na caighdeáin arna ngécur i bhfeidhm
13 Comhoiriúnacht leictreamaighnéadach de bhun an Airt. 3(1)(b):
14 Úsáid éifeachtach an spéictrim de bhun an Airt. 3(2)
15 Baineann an dearbhú comhréireachta leis na caighdeáin sláinte agus sábháilteachta arna gcur i bhfeidhm de bhun an airteagail 3(1)(a), leis an táirge thuasluaite amháin agus ní chuimsíonn aon ghabhálais (cúm. glas. eochair. srl.) ann ata lasmuigh de threagrach an mhonaróra
16 Baineann an mharcáil seo a leanas leis an táirge thuasluaite:
17 Tá a shuíochán ar an dearbhú seo sna teangacha riachtanacha Eorpacha le fáil ar na leathanaigh seo a leanas

Internal

BK0336302EN.book Page 23 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Continental

EU Declaration of Conformity in accordance with directive 2014/53/EU:*

Icelandic/Íslenskur (IS):

1 ESB samræmisyfirlýsing samkvæmt tilskipun 2014/53/ESB
2 Framleiðandinn ber einn alla ábyrgð á útgáfu þessarar samræmisyfirlýsingar
3 Framleiðandi:
4 Heimilisfang
5 Gerð/nafn vöru:
6 Stýrieining
7 Listi yfir leyfðar/ákjósanlegar vörunúmer sem skráð eru í þessari samræmisyfirlýsingu
8 Tilætluð notkun
9 Í samræmi við viðeigandi ákvæði samhæfingarlöggjafar Sambandsins:
10 Viðeigandi samhæfðir staðlar og/eða tæknilýsingar sem vísað er til:
11 Tilkynnd stofnun sem framkvæmdi ESB-prófun af gerðinni og gaf út vottorðið:
12 Viðbótarupplýsingar:
13 Undirritað fyrir hönd:
14 Útgáfudagur:
15 Undirritun:
16 Nafn undirritara:
17 Staða undirritara:

Italian/Italiano (IT):

1 Dichiarazione di conformità UE ai sensi della direttiva 2014/53/UE
2 Questa dichiarazione di conformità viene rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore
3 Produttore:
4 Indirizzo
5 Designazione del tipo di prodotto:
6 Unità di controllo
7 Lista dei numeri di modello del prodotto registrati in questa dichiarazione di conformità:
8 Uso previsto
9 Prodotto automobilistico con parti originali montate/utilizzate sul veicolo nella posizione originale come definito dal fabbricante
10 Il prodotto indicato sopra soddisfa i requisiti essenziali e le altre disposizioni rilevanti della direttiva 2014/53/UE se usato per lo scopo previsto
11 Salute e sicurezza ai sensi dell'art. 3(1)(a)
12 Standard applicati:
13 Compatibilità elettromagnetica ai sensi dell'art. 3(1)(b)
14 Uso efficiente dello spettro radio ai sensi dell'art. 3(2)
15 La presente dichiarazione di conformità si riferisce esclusivamente al prodotto menzionato sopra e non comprende gli accessori (fascio di cavi, blocchetto chiavi) per i quali il fabbricante non è responsabile.
16 La marcatura seguente si applica al prodotto menzionato sopra:
17 Tá a shíniú thíos ar son an déantóra seo sna teangacha nathanacha Eorpacha le fáil ar na leathanaigh seo a leanas:

Latvian/Latviešu (LV):

1 ES atbilstības deklarācija saskaņā ar direktīvu 2014/53/ES
2 ES atbilstības deklarācija saskaņā ar direktīvu 2014/53/ES

Internal

BK0336302EN.book Page 24 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Continental

EU Declaration of Conformity in accordance with directive 2014/53/EU:[1]

- 10/16 –

3 Ražotājs:
4 Adrese:
5 Produkta tipa apzīmējums:
6 Vadības ierīce.
7 Šajā atbilstības deklarācijā ietverto produktu modeļu numuru saraksts:
8 Paredzētais izmantojums:
9 Automobiļu izstrādājums ar oriģinālajām detaļām, kas uzstādītas/izmantotas transportlīdzekļa oriģinālajās pozīcijās, kā to paredzējis transportlīdzekļa ražotājs.
10 Iepriekš minētais produkts atbilst ES direktīvas 2014/53/ES pamatprasībām un citiem attiecīgajiem noteikumiem, ja to izmanto paredzētajam mērķim:
11 Veselība un drošība saskaņā ar 3. panta (1) (a):
12 Piemērotais normatīvais akts(-i):
13 Elektromagnētiskā savietojamība saskaņā ar 3. panta (1) (b):
14 Efektīva spektra izmantošana saskaņā ar 3. panta (2):
15 Atbilstības deklarācija ar piemērotajiem standartiem attiecībā uz veselību un drošību saskaņā ar 3. panta 1. punkta a) apakšpunktu ir tieši saistīta ar iepriekšminēto produktu un neietver detaļas (elektroinstalāciju, slēdzi un atslēgu) par kurām ražotājs nav atbildīgs.
16 Uz iepriekš minēto produktu attiecas šāds marķējums:
17 Šīs deklarācijas tulkojums nepieciešamajās Eiropas valodās atrodams turpmākajās lappusēs.

Lithuanian/Lietuvių (LT):

1 Atitikties deklaracija pagal Direktyvą 2014/53/ES
2 Ši atitikties deklaracija išduota tik gamintojo atsakomybe.
3 Gamintojas:
4 Adresas:
5 Produkto tipo pavadinimas:
6 Valdymo blokas.
7 Šioje atitikties deklaracijoje registruotų gaminio modelių numerių sąrašas:
8 Užu intenzjonat:
9 Automobiliams skirtas gaminys, kurio originalios dalys sumontuotos / naudojamos originalioje transporto priemonės komplektacijoje, kurią nurodo transporto priemonės gamintojas.
10 Aukščiau nurodytas gaminys atitinka esminius Direktyvos 2014/53/ES reikalavimus ir kitas taikomas nuostatas, kai yra naudojamas pagal paskirtį:
11 Sveikata ir sauga pagal 3(1)(a) str.:
12 Taikoma(-i) standartas(-ai):
13 Elektromagnetinis suderinamumas pagal 3(1)(b) str.:
14 Efektyvus spektro naudojimas pagal 3(2) str.:
15 Atitikties deklaracija su taikomais sveikatos apsaugos ir saugumo standartais pagal 3 str. 1 dalies a punktą galioja tik aukščiau nurodytam gaminiui ir nėra taikoma priedams (laidams, spynelei, rakteliui), už kuriuos gamintojas nėra atsakingas.
16 Aukščiau nurodytam gaminiui taikomas toliau nurodytas ženklinimas:
17 Šios deklaracijos vertimus į privalomas Europos kalbas galite rasti toliau pateiktuose puslapiuose.

Maltese/Malti (MT):

1 Dikjarazzjoni ta' Konformità skont Direttiva 2014/53/UE
2 Din id-dikjarazzjoni ta' konformità qed tinħareġ taħt ir-responsabbiltà unika tal-manifattur.
3 Manifattur:
4 Indirizz:
5 Isem tat-tip tal-prodott:
6 Unità tal-Kontroll.

Internal

Continental

EU Declaration of Conformity in accordance with directive 2014/53/EU:*

7 Lista ta' numri tal-mudelli tal-prodotti registrati f'din id-dikjarazzjoni ta' konformità
8 Użu intenzjonat
9 Prodott awtomotiv b'parti jet oriġinali armatwrali fil-pożizzjoni oriġinali fil-vettura kif definit mill-manifattura tal-vettura
10 Il-prodott imsemmi hawn hu konformi mar-rekwiżiti essenzjali u dispożizzjonijiet rilevanti oħrajn ta' Direttiva 2014/53/UE
mela jintuża għall-iskop intenzjonat tiegħu
11 Saħħa u sigurtà skont Art. 3(1)(a)
12 Standard(s) applikat(i)
13 Kompatibilità elettromanjetika skont Art. 3(1)(b)
14 Użu effiċjenti ta' spettrum skont Art. 3(2)
15 Id-dikjarazzjoni ta' konformità mal-istandards applikati għas-saħħa u s-sigurtà skont l-Artikolu3(1)(a) hija limitata b'mod
espliċitu għall-prodotti imsemmi hawn fuq u mhux b'mod limitat l-ebda proċessi (ajnejn) oħrajn (eż. ċavetta elettronika) li l-manifattur inkiseb
responsabbli għalihom.
16 L-immarkar li ġej japplika għall-prodott imsemmi hawn fuq
17 Il-traduzzjonijiet tad-dikjarazzjoni fil-lingwi Ewropej mehtieġa huma disponibbli fuq il-paġna li ġejja

Macedonian/Македонски јазик (MK):

1 Декларација за сообразност на ЕУ во согласност со Директивата 2014/53/ЕУ
2 Оваа декларација за сообразноста се издава по единствена одговорност на производителот
3 Производител
4 Адреса
5 Ознака за тип на производ
6 Контролна единица
7 Список на броеви на модели на производи регистрирани во оваа декларација за сообразноста
8 Наменета употреба
9 Автомобилски производ со оригинални делови монтирани/користени во оригиналната позиција во возилото, така
како што е дефинирано од страна на производителот на возилото
10 Горенаведениот производ е во согласност со неопходните барања и другите релевантни одредби на Директивата
2014/53/ЕУ кога се користи за наменетата цел
11 Здравје и безбедност во согласност со членот 3(1)(а)
12 Применет(и) стандард(и)
13 Електромагнетна компатибилност во согласност со членот 3(1)(b)
14 Ефикасна употреба на спектарот во согласност со член от 3(2).
15 Декларацијата за сообразноста со применетите стандарди за здравје и безбедност во согласност со членот 3(1)(а)
е изречно ограничена на горенаведениот производ и не вклучува никакви дополнителни процеси (на пример, клучни
итн.) за кои производителот не е одговорен.
16 Следнава ознака се однесува на горенаведениот производ
17 Преводот на оваа декларација на потребните европски јазици се достапни на следнава страница

Dutch/Nederlands (NL):

1 EU-verklaring van overeenstemming conform richtlijn 2014/53/EU
2 Deze verklaring van overeenstemming is enkel onder verantwoordelijkheid van de fabrikant opgesteld
3 Fabrikant
4 Adres
5 Aanduiding producttype
6 Regelunit.
7 Lijst met productmodelnummers die in deze conformiteitsverklaring worden vermeld
8 Beoogd gebruik
9 Auto-product met originele onderdelen gemonteerd / gebruikt in de originele positie in het voertuig zoals gedefinieerd door
de voertuigfabrikant

Continental

EU Declaration of Conformity in accordance with directive 2014/53/EU:[1]

- 12/16 –

10 Het bovengenoemde product voldoet aan de fundamentele eisen en andere relevante bepalingen van de richtlijn 2014/53/EU, indien het overeenkomstig het beoogde gebruik wordt gebruikt:
11 Gezondheid en veiligheid overeenkomstig art. 3(1)(a):
12 Toegepaste norm(en):
13 Elektromagnetische compatibiliteit overeenkomstig art. 3(1)(b):
14 Efficiënt gebruik van het spectrum overeenkomstig art. 3(2):
15 De verklaring van overeenstemming met de toegepaste normen voor gezondheid en veiligheid overeenkomstig artikel 3 (1) (a) is uitdrukkelijk beperkt tot het hierboven vermelde product en omvat geen accessoires (kabelset, slot, sleutel) waarvoor de fabrikant niet verantwoordelijk is.
16 Voor het bovengenoemde product is onderstaande markering van toepassing:
17 De vertaling van deze verklaring in de vereiste Europese talen is te vinden op de volgende pagina's.

Polish/Polski (PL):

1 Deklaracja zgodności UE zgodnie z dyrektywą 2014/53/UE
2 Niniejszą deklarację zgodności wydaje się na wyłączną odpowiedzialność producenta.
3 Producent:
4 Adres:
5 Oznaczenie typu produktu:
6 Urządzenie sterujące.
7 Lista oznaczeń modeli produktów zarejestrowanych w niniejszej deklaracji zgodności:
8 Przeznaczenie:
9 Produkt samochodowy z częściami oryginalnymi zamontowanymi/użytymi w oryginalnej pozycji w pojeździe zgodnie z definicją jego producenta.
10 Wymieniony powyżej produkt jest zgodny z zasadniczymi wymaganiami i innymi odpowiednimi zapisami dyrektywy 2014/53/UE, gdy jest używany zgodnie z przeznaczeniem:
11 Ochrona zdrowia i bezpieczeństwa zgodnie z Art. 3(1)(a):
12 Zastosowane standardy:
13 Kompatybilność elektromagnetyczna zgodnie z Art. 3(1)(b):
14 Skuteczne wykorzystanie widma radiowego zgodnie z Art. 3(2):
15 Deklaracja zgodności wraz z zastosowanymi standardami dotyczącymi zdrowia i bezpieczeństwa zgodnie z artykułem 3(1)(a) jest ograniczona wyłącznie do produktu wymienionego powyżej i nie obejmuje akcesoriów (wiązka, stacyjka, kluczyk), za które producent nie ponosi odpowiedzialności.
16 Poniższe oznaczenie odnosi się do wymienionego powyżej produktu:
17 Tłumaczenie tej deklaracji na wymagane języki europejskie można znaleźć na następnych stronach.

Portuguese//Português (PT):

1 Declaração UE de Conformidade em conformidade com a Diretiva 2014/53/EU
2 A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.
3 Fabricante:
4 Endereço:
5 Designação do tipo de produto:
6 Unidade de Controlo.
7 Lista dos números de modelo dos produtos registados nesta declaração de conformidade:
8 Uso previsto:
9 Produto automóvel com peças originais montadas/usadas na posição original no veículo, conforme definido pelo fabricante do veículo.
10 O produto referido acima cumpre os requisitos essenciais e outras disposições relevantes da Diretiva 2014/53 /UE, quando utilizado para o fim a que se destina:
11 Saúde e segurança nos termos da alínea a) do n.º 1 do art.º 3:

Continental

EU Declaration of Conformity in accordance with directive 2014/53/EU:[1]

- 13/16 –

12 Norma(s) aplicável(eis):
13 Compatibilidade eletromagnética nos termos da alínea b) do n.º 1 do art.º 3:
14 Utilização eficiente do espetro de radiofrequências nos termos do n.º 2 do art.º 3:
15 A declaração de conformidade com as normas de saúde e segurança aplicadas nos termos do artigo 3.º, n.º 1, alínea a), limita-se explicitamente ao produto mencionado acima e não inclui acessórios (cablagem, fechadura, chave) pelos quais o fabricante não é responsável.
16 A marcação seguinte aplica-se ao produto referido acima:
17 A tradução desta declaração nas línguas europeias exigidas pode ser encontrada nas páginas seguintes.

Romanian/Română (RO):

1 Declarația de conformitate UE în concordanță cu Directiva 2014/53 / UE
2 Această declarație de conformitate este emisă sub răspunderea exclusivă a producătorului.
3 Producător:
4 Adresa:
5 Denumirea tipului de produs:
6 Unitate de control.
7 Lista numerelor modelelor de produs înregistrate în această declarație de conformitate:
8 Utilizarea prevăzută:
9 Produs auto cu piese originale montate/utilizate în poziția originală în autovehicul conform celor definite de producătorul autovehiculului.
10 Produsul mai sus menționat respectă cerințele esențiale și alte dispoziții relevante ale Directivei 2014/53/EU, atunci cand este utilizat în scopul propus:
11 Sănătate și siguranță în conformitate cu Art. 3(1)(a):
12 Standard(e) aplicat(e):
13 Compatibilitate electromagnetică în conformitate cu Art. 3(1)(b):
14 Utilizarea eficientă a spectrului în conformitate cu Art. 3(2):
15 Declarația de conformitate cu standardele aplicate privind sănătatea și siguranța conform articolului 3(1)(a) este limitată în mod explicit la produsul menționat anterior și nu include accesoriile (cablaj, contact, cheie) pentru care producătorul nu este responsabil.
16 Următorul marcaj se aplică produsului menționat mai sus:
17 Traducerea acestei declarații în limbile europene solicitate poate fi găsită în paginile următoare.

Serbian/Srpski (SR):

1 EU izjava o usklađenosti u skladu sa Direktivom 2014/53/EU
2 Ova izjava o usklađenosti je izdata na isključivu odgovornost proizvođača.
3 Proizvođač:
4 Adresa:
5 Oznaka tipa proizvoda:
6 Kontrolna jedinica
7 Lista brojeva modela proizvoda registrovanih u ovoj izjavi o usklađenosti:
8 Namena:
9 Automobilski proizvod sa originalnim delovima koji su montirani/upotrebljeni u originalnom položaju u vozilu, kao što je definisao proizvođač vozila.
10 Gorenavedeni proizvod je u skladu sa osnovnim zahtevima i ostalim relevantnim odredbama Direktive 2014/53/EU kada se koristi u predviđenu svrhu:
11 Zdravlje i bezbednost u skladu sa čl. 3(1)(a):
12 Primenjeni standard(i):
13 Elektromagnetna kompatibilnost u skladu sa čl. 3(1)(b):
14 Efikasna upotreba spektra u skladu sa čl. 3(2):

Internal

Continental

EU Declaration of Conformity in accordance with directive 2014/53/EU:*

- 14/16 –

15 Izjava o usaglašenosti sa primenjenim standardima za zdravlje i bezbednost u skladu sa članom 3(1)(a) je izričito ograničena na gorenavedeni proizvod i ne uključuje dodatni pribor (snop kablova, bravu, ključ itd.) za koji proizvođač nije odgovoran

16 Sledeća oznaka se odnosi na gorenavedeni proizvod:

17 Prevod ove izjave na tražene evropske jezike možete da pronađete na sledećim stranicama.

Slovak/Slovenčina (SK):

1 Vyhlásenie o zhode s nariadeniami EÚ podľa požiadaviek smernice 2014/53/EÚ

2 Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu

3 Výrobca

4 Adresa

5 Určenie typu výrobku

6 Riadiaca jednotka.

7 Zoznam čísel modelov výrobku registrovaných v tomto vyhlásení o zhode:

8 Účel použitia

9 Automobilový výrobok s namontovanými použitými originálnymi súčasťami v pôvodnej polohe vo vozidle v súlade s vymedzením výrobcu vozidla

10 Uvedený výrobok spĺňa základné požiadavky a ďalšie ustanovenia smernice 2014/53/EÚ, pokiaľ sa používa v súlade s účelom použitia:

11 Zdravie a bezpečnosť v súlade s čl. 3 ods. 1 písm. a):

12 Uplatnené normy:

13 Elektromagnetická kompatibilita v súlade s čl. 3 ods. 1 písm. b)

14 Efektívne využívanie frekvenčného spektra v súlade s čl. 3 ods. 2

15 Vyhlásenie o zhode s použitými normami pre zdravie a bezpečnosť podľa článku 3(1)(a) sa vzťahuje výlučne na vyššie uvedený produkt a nevzťahuje sa na príslušenstvo (káblový zväzok, zámok, kľúč), za ktoré výrobca nie je zodpovedný.

16 Na uvedený výrobok sa vzťahuje nasledujúce označenie.

17 Preklad tohto vyhlásenia do požadovaných európskych jazykov nájdete na nižšie uvedených stránkach

Slovenian/Slovenski (SL):

1 Izjava EU o skladnosti v soglasju z direktivo 2014/53/EU

2 Za izdajo te izjave o skladnosti je edini odgovorni proizvajalec

3 Proizvajalec

4 Naslov

5 Oznaka modela

6 Krmilna naprava.

7 Seznam številk modelov izdelkov, registriranih v tej izjavi o skladnosti:

8 Predvidena uporaba

9 Avtomobilski izdelek z originalnimi deli, nameščenimi/porabljenimi v svojih originalnih položajih v vozilu, kot določa proizvajalec vozila

10 Zgoraj navedeni izdelek izpolnjuje temeljne zahteve in zadevna določila direktive 2014/53/EU, če se uporablja v predvidene namene:

11 Zdravje in varnost po 3. členu (1) (a):

12 Uporabljeni standardi

13 Elektromagnetna združljivost po 3. členu (1) (b)

14 Učinkovita uporaba spektra po 3. členu (2):

15 Izjava o skladnosti z uporabljenimi standardi za zdravje in varnost v skladu s členom 3(1)(a) je omejena izključno na zgoraj navedeni izdelek in ne vključuje dodatne opreme (kabelskega priključka, ključavnice, ključa), za katero ni odgovoren la proizvajalec

16 Za zgoraj navedeni izdelek se uporablja naslednja oznaka:

BK0336302EN.book Page 29 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Continental

EU Declaration of Conformity in accordance with directive 2014/53/EU:

17 Prevod te deklaracije v zahtevanih evropskih jezikih je na voljo na naslednjih straneh.

Spanish/Español (ES):

1 Declaración UE de conformidad según la Directiva 2014/53/UE
2 La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante
3 Fabricante
4 Dirección
5 Designación del tipo de producto
6 Unidad de control
7 Lista de los números de modelos de producto bajo registrados en la presente declaración de conformidad
8 Uso previsto:
9 Producto de automoción con piezas originales montadas/usadas en la posición original en el vehículo según lo definido por el fabricante del vehículo
10 El producto arriba mencionado cumple los requisitos esenciales y otras disposiciones pertinentes de la Directiva 2014/53/UE al utilizarlo para su fin previsto:
11 Salud y seguridad de acuerdo con el Art. 3(1)(a)
12 Estándar(es) aplicado(s):
13 Compatibilidad electromagnética de acuerdo con el Art. 3(1)(b)
14 Uso eficiente del espectro de acuerdo con el Art. 3(2)
15 La declaración de conformidad con las normas de salud y seguridad aplicadas con arreglo al artículo 3(1)(a) está limitada de forma explícita al producto arriba mencionado y no incluye los accesorios (mazo de cables, cerradura, llave), para los cuales el fabricante no asume responsabilidad alguna
16 El siguiente marcado hace referencia al producto arriba mencionado:
17 La traducción de esta declaración a los idiomas europeos requeridos se encuentra en las siguientes páginas

Swedish/Svenska (SV):

1 EU konform tetsförklaring i överensstämmelse med riktlinje 2014/53/EU
2 Ansvaret för att utfärda denna förklaring ligger helt hos tillverkaren
3 Tillverkare
4 Adress:
5 Modellbeteckning
6 Styrapparat
7 Lista med produkt/modellnummer som är registrerade i denna försäkran om överensstämmelse
8 Föresedd användning:
9 Reservprodukt med originaldelar som är monterade/används på originalplatsen i fordonet enligt fordonstillverkarens definition
10 Produkten ovan överensstämmer med de grundläggande kraven och bestämmelserna i direktiv 2014/53 / EU när de används för det avsedda ändamålet
11 Hälsa och säkerhet enligt Art. 3 (1) (a):
12 Använda(e) norm(r):
13 Elektromagnetisk förenlighet enligt art. 3 (1) (b):
14 Effektiv spektrumanvändning enligt art. 3 (2)
15 Förklaringen om överensstämmelse med de tillämpade standarderna för hälsa och säkerhet enligt artikel 3(1)(a) är uttryckligen begränsad till produkten som nämns ovan och innefattar inte några tillbehör (sele, lås, nycke osv.) som tillverkaren inte är ansvarig för
16 För den ovan nämnda produkten gäller följande märkesteckning
17 Översättningen av denna förklaring till de nödvändiga europeiska språken finns på följande sidor

BK0336302EN.book Page 30 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Continental

EU Declaration of Conformity in accordance with directive 2014/53/EU:[1]

- 16/16 –

Turkish/Türkçe (TR):

1. 2014/53/AB Yönetmeliği uyarınca AB Uygunluk Beyanı
2. Bu uygunluk beyanı, üreticinin tek sorumluluğu altında düzenlenmiştir.
3. Üretici:
4. Adres:
5. Ürün tip tanımı:
6. Kontrol birimi.
7. Bu uygunluk beyanında kayıtlı olan ürün model numaralarının listesi:
8. Kullanım amacı:
9. Araçta araç üreticisi tarafından tanımlanan şekilde orijinal konumda monte edilmiş/kullanılan orijinal parçalara sahip otomotiv ürünü.
10. Yukarıda belirtilen ürün, kullanım amacıyla kullanıldığında 2014/53/AB Yönetmeliği gereksinimleri ve diğer ilgili hükümlerine uymaktadır:
11. Madde 3(1)(a) uyarınca sağlık ve güvenlik:
12. Uygulanan standartlar:
13. Madde 3(1)(b) uyarınca elektromanyetik uyumluluk:
14. Madde 3(2) uyarınca verimli spektrum kullanımı:
15. Madde 3(1)(a) uyarınca geçerli olan sağlık ve güvenlik standartlarını içeren uyumluluk beyanı, açık bir şekilde yukarıda belirtilen ürünle sınırlı olup üreticinin sorumluluğunda olmayan aksesuarları (tesisat, kilit, anahtar vb.) kapsamaz.
16. Aşağıdaki işaretleme yukarıda belirtilen ürün için geçerlidir:
17. Bu beyanın gerekli Avrupa dillerine çevrilmiş hâlini aşağıdaki sayfalarda bulabilirsiniz.

Internal

BK0336302EN.book Page 31 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

KOS (sistem de utilizare fără cheie)

С настоящото Continental декларира, че този тип радиосъоръжение MTXN1 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес:
https://continental-homologation.com/mitsubishi

Предназначение: Дистанционно управление за автомобил

Адрес:
Continental Automotive GmbH
Siemensstraße 12, D-93055 Regensburg, Германия

Производител: Continental

Честотна лента: 433.92 MHz

Максимална мощност на предаване: 10 dBm

Continental ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa MTXN1 u skladu s Direktivom 2014/53/EU.
Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:
https://continental-homologation.com/mitsubishi

Namjeravana uporaba: Daljinski ključ za auto

Adresa:
Continental Automotive GmbH
Siemensstraße 12, D-93055 Regensburg, Njemačka

Proizvođač: Continental

Frekvencijski pojas: 433.92 MHz

Maksimalna snaga odašiljanja: 10 dBm

Tímto Continental prohlašuje, že typ rádiového zařízení MTXN1 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU.
Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:
https://continental-homologation.com/mitsubishi

Zamýšlené používání: Rádiový klíč

Adresa:
Continental Automotive GmbH
Siemensstraße 12, D-93055 Regensburg, Německo

Výrobce: Continental

Kmitočtové pásmo: 433.92 MHz

Maximální vysílací výkon: 10 dBm

BK0336302EN.book Page 33 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Hermed erklærer Continental, at radioudstyrstypen MTXN1 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:
https://continental-homologation.com/mitsubishi

Tilsigtet anvendelse: Fjernbetjent nøgle

Adresse:
Continental Automotive GmbH
Siemensstraße 12, D-93055 Regensburg, Tyskland

Fabrikant: Continental

Frekvensbånd: 433.92 MHz

Maksimal sendeeffekt: 10 dBm

Käesolevaga deklareerib Continental, et käesolev raadioseadme tüüp MTXN1 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil:
https://continental-homologation.com/mitsubishi

Kasutusotstarve: Kaugjuhtimispult

Aadress:
Continental Automotive GmbH
Siemensstraße 12, D-93055 Regensburg, Saksamaa

Tootja: Continental

Sagedusriba: 433.92 MHz

Maksimaalne ülekandevõimsus: 10 dBm

Continental vakuuttaa, että radiolaitetyyppi MTXN1 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa:
https://continental-homologation.com/mitsubishi

Käyttötarkoitus: Kauko-ohjain

Osoite:
Continental Automotive GmbH
Siemensstraße 12, D-93055 Regensburg, Saksa

Valmistaja: Continental

Taajuusalue: 433.92 MHz

Maksimaalinen lähetysteho: 10 dBm

Le soussigné, Continental, déclare que l'équipement radioélectrique du type MTXN1 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:
https://continental-homologation.com/mitsubishi

Usage prévu: Clé plip

Adresse:
Continental Automotive GmbH
Siemensstraße 12, D-93055 Regensburg, Allemagne

Fabricant: Continental

Bande de fréquences: 433.92 MHz

Puissance d’émission maximale: 10 dBm

BK0336302EN.book Page 35 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Hiermit erklärt Continental, dass der Funkanlagentyp MTXN1 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.
Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfü
gbar:
https://continental-homologation.com/mitsubishi

Verwendungszweck: Funkschlüssel

Adresse:
Continental Automotive GmbH
Siemensstraße 12, D-93055 Regensburg, Deutschland

Hersteller: Continental

Frequenzband: 433.92 MHz

Maximale Sendeleistung: 10 dBm

Με την παρούσα ο/η Continental, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός MTXN1 πληροί την οδηγία
2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδ
α στο διαδίκτυο:
https://continental-homologation.com/mitsubishi

Προβλεπόμενη χρήση: Κλειδί με τηλεχειρισμό

Διεύθυνση:
Continental Automotive GmbH
Siemensstraße 12, D-93055 Regensburg, Γερμανία

Κατασκευαστής: Continental

Ζώνη συχνοτήτων: 433.92 MHz

Μέγιστη ισχύς εκπομπής: 10 dBm

Continental igazolja, hogy a MTXN1 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:
https://continental-homologation.com/mitsubishi

Rendeltetés-szerű használat: Távműködtető kulcs

Cím:
Continental Automotive GmbH
Siemensstraße 12, D-93055 Regensburg, Németország

Gyártó: Continental

Frekvencia-szalag: 433.92 MHz

Maximális jeladási teljesítmény: 10 dBm

Hereby, Continental declares that the radio equipment type MTXN1 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:
https://continental-homologation.com/mitsubishi

Intended use: Remote key fob

Address:
Continental Automotive GmbH
Siemensstraße 12, D-93055 Regensburg, Germany

Manufacturer: Continental

Frequency band: 433.92 MHz

Maximum transmitter power: 10 dBm

BK0336302EN.book Page 37 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Il fabbricante, Continental, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio MTXN1 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:
https://continental-homologation.com/mitsubishi

Uso previsto: Telecomando portachiavi

Indirizzo:
Continental Automotive GmbH
Siemensstraße 12, D-93055 Regensburg, Germania

Produttore: Continental

Banda di frequenza: 433.92 MHz

Potenza di trasmissione massima: 10 dBm

Ar šo Continental deklarē, ka radioiekārta MTXN1 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē:
https://continental-homologation.com/mitsubishi
Paredzētais izmantojums: Atslēga ar tālvadību

Adrese:
Continental Automotive GmbH
Siemensstraße 12, D-93055 Regensburg, Vācija

Ražotājs: Continental

Frekvenču josla: 433.92 MHz

Maksimālā raidīšanas jauda: 10 dBm

BK0336302EN.book Page 38 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Aš, Continental, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas MTXN1 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu:
https://continental-homologation.com/mitsubishi

Paskirtis: Nuotolinio valdymo raktas

Adresas:
Continental Automotive GmbH
Siemensstraße 12, D-93055 Regensburg, Vokietija

Gamintojas: Continental

Dažnių juosta: 433.92 MHz

Maksimali siųstuvo galia: 10 dBm

B'dan, Continental, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju MTXN1 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej:
https://continental-homologation.com/mitsubishi

Użu intenzjonat: Keychain bit-telekontroll

Indirizz:
Continental Automotive GmbH
Siemensstraße 12, D-93055 Regensburg, Il-Ġermanja

Manifattur: Continental

Medda ta' frekwenza: 433.92 MHz

Enerġija Massima tat-Trasmissjoni: 10 dBm

BK0336302EN.book Page 39 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Hierbij verklaar ik, Continental, dat het type radioapparatuur MTXN1 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:
https://continental-homologation.com/mitsubishi

Beoogd gebruik: Radiografische code

Adres:
Continental Automotive GmbH
Siemensstraße 12, D-93055 Regensburg, Duitsland

Fabrikant: Continental

Frequentieband: 433.92 MHz

Maximaal zendvermogen: 10 dBm

Continental niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego MTXN1 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:
https://continental-homologation.com/mitsubishi

Przeznaczenie: Pilot zdalnego sterowania

Adres:
Continental Automotive GmbH
Siemensstraße 12, D-93055 Regensburg, Niemcy

Producent: Continental

Pasmo częstotliwości: 433.92 MHz

Maksymalna moc nadawania: 10 dBm

O(a) abaixo assinado(a) Continental declara que o presente tipo de equipamento de rádio MTXN1 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:
https://continental-homologation.com/mitsubishi

Uso previsto: Comando auto

Endereço:
Continental Automotive GmbH
Siemensstraße 12, D-93055 Regensburg, Alemanha

Fabricante: Continental

Faixa de frequência: 433.92 MHz

Potência máxima de transmissão: 10 dBm

Prin prezenta, Continental declară că tipul de echipamente radio MTXN1 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:
https://continental-homologation.com/mitsubishi

Utilizarea prevăzută: Cheie la distanță

Adresa:
Continental Automotive GmbH
Siemensstraße 12, D-93055 Regensburg, Germania

Producător: Continental

Bandă de frecvențe: 433.92 MHz

Putere maximă de emisie: 10 dBm

BK0336302EN.book Page 41 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Continental týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu MTXN1 je v súlade so smernicou 2014/53/E
Ú. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:
https://continental-homologation.com/mitsubishi

Účel použitia: Kľúč s diaľkovým ovládaním

Adresa:
Continental Automotive GmbH
Siemensstraße 12, D-93055 Regensburg, Nemecko

Výrobca: Continental

Frekvenčné pásmo: 433.92 MHz

Maximálny vysielací výkon: 10 dBm

Continental potrjuje, da je tip radijske opreme MTXN1 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:
https://continental-homologation.com/mitsubishi
Predvidena uporaba: Radijski ključ

Naslov:
Continental Automotive GmbH
Siemensstraße 12, D-93055 Regensburg, Nemčija

Proizvajalec: Continental

Frekvenčni pas: 433.92 MHz

Maksimalna moč oddajanja: 10 dBm

BK0336302EN.book Page 42 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Por la presente, Continental declara que el tipo de equipo radioeléctrico MTXN1 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:
https://continental-homologation.com/mitsubishi

Uso previsto: Mando a distancia

Dirección:
Continental Automotive GmbH
Siemensstraße 12, D-93055 Regensburg, Alemania

Fabricante: Continental

Banda de frecuencias: 433.92 MHz

Máxima potencia de transmisión: 10 dBm

Härmed försäkrar Continental att denna typ av radioutrustning MTXN1 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:
https://continental-homologation.com/mitsubishi

Föresedd användning: Radionyckel

Adress:
Continental Automotive GmbH
Siemensstraße 12, D-93055 Regensburg, Tyskland

Tillverkare: Continental

Frekvensband: 433.92 MHz

Maximal sändningseffekt: 10 dBm

BK0336302EN.book Page 43 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Hereby, Continental declares that the radio equipment type MTXN1 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:
https://continental-homologation.com/mitsubishi

Intended use: Remote key fob

Address:
Continental Automotive GmbH
Siemensstraße 12, D-93055 Regensburg, Germany

Manufacturer: Continental

Frequency band: 433.92 MHz

Maximum transmitter power: 10 dBm

Continental erklærer herved at utstyret MTXN1 er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 2014/53/EU. Den fullstendige teksten i EU-deklarasjon finnes på følgende internettadresse:
https://continental-homologation.com/mitsubishi

Tiltenkt bruk: Fjernkontroll

Adresse:
Continental Automotive GmbH
Siemensstraße 12, D-93055 Regensburg, Tyskland

Produsent: Continental

Frekvensbånd: 433.92 MHz

Maksimal sendereffekt: 10 dBm

Hér með lýsir Continental yfir því að MTXN1 er í samræmi við grunnkröfur og
aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun
2014/53/EC The fullur texti af ESB-samræmisyfirlýsing er í boði á eftirfarandi veffangi:
https://continental-homologation.com/mitsubishi

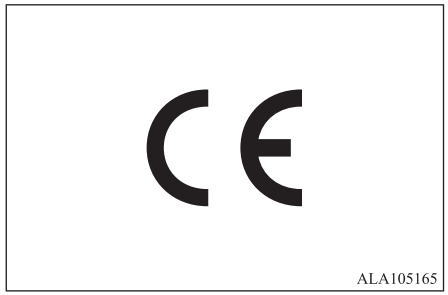
Fyrirhuguð notkun: Fjarstýrður lyklabúnaður

Heimilisfang:
Continental Automotive GmbH
Siemensstraße 12, D-93055 Regensburg, Þýskalandi

Framleiðandi: Continental

Tíðnisvið: 433.92 MHz

Hámarks sendarafl: 10 dBm





BK0336302EN.book Page 45 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

TPMS (sistem de monitorizare a presiunii în anvelope)

Technical information [Type name] Frequency band in which the radio equipment operates: Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band in which the radio equipment operates: Manufacturer and Address	Technical information TIS-09DL Frequency band: 433.92 MHz Maximum transmitter power: -17dBm Continental Automotive GmbH Siemensstraße 12, D-93055 Regensburg
Country	Directive 2014/53/EU SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY The simplified EU declaration of conformity referred to in Article 10(9) shall be provided as follows:
Austria	*see German*
Belgium	*see Dutch/ French / German*
Bulgaria	С настоящото Continental декларира, че този тип радиосъоръжение TIS-09DL е в съответствие с Директива 2014/53/ЕU. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ Честотна лента: 433,92 MHz Максимална мощност на предаване: -17dBm
Croatia	Continental ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa TIS-09DL u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ Frekvencijski pojas: 433,92 MHz Maksimalna snaga odašiljanja: -17dBm
Cyprus	*see Greek*
Czech Republic	Tímto Continental prohlašuje, že typ rádiového zařízení TIS-09DL je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ Kmitočtové pásmo: 433,92 MHz Maximální vysílací výkon: -17dBm
Denmark	Hermed erklærer Continental, at radioudstyrstypen TIS-09DL er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ Frekvensbånd: 433,92 MHz Maksimal sendeeffekt: -17dBm
Estonia	Käesolevaga deklareerib Continental, et käesolev raadioseadme tüüp TIS-09DL vastab direktiivi 2014/53/EU nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ Sagedusriba: 433,92 MHz Maksimaalne ülekandevõimsus: -17dBm
Finland	Continental vakuuttaa, että radiolaitetyyppi TIS-09DL on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ Taajuusalue: 433,92 MHz Maksimaalinen lähetysteho: -17dBm
France	Le soussigné, Continental, déclare que l'équipement radioélectrique du type TIS-09DL est conforme à la directive 2014/53/EU. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ Bande de fréquences: 433,92 MHz Puissance d'émission maximale: -17dBm
Germany	Hiermit erklärt Continental, dass der Funkanlagentyp TIS-09DL der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ Frequenzband: 433,92 MHz Maximale Sendeleistung: -17dBm
Georgia	ამით Continental Automotive GmbH აცხადებს, რომ რადიოსისტემის ტიპი TIS-09DL შეესაბამება 2014/53/EU დირექტივას. ევროპული შესაბამისობის დეკლარაციის სრული ტექსტი ხელმისაწვდომია შემდეგ ინტერნეტ მისამართზე: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ სიხშირეების დიაპაზონი: 433,92 MHz რადიოსიხშირული სიმძლავრე, გადაცემული სიხშირეების დიაპაზონში, რომელშიც მუშაობს რადიოსისტემა: -17dBm
Greece	Με την παρούσα ο/η Continental, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός TIS-09DL πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ Ζώνη συχνοτήτων: 433,92 MHz Μέγιστη ισχύς εκπομπής: -17dBm
Hungary	Continental igazolja, hogy a TIS-09DL típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ Frekvencia-szalag: 433.92 MHz Maximális jeladási teljesítmény: -17dBm

BK0336302EN.book Page 46 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Ireland	Hereby, Continental declares that the radio equipment type TIS-09DL is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ Frequency band: 433.92 MHz Maximum transmitter power: -17dBm
Italy	Il fabbricante, Continental, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio TIS-09DL è conforme alla direttiva 2014/53/EU. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ Banda di frequenza: 433.92MHz Potenza di trasmissione massima: -17dBm
Latvia	Ar šo Continental deklarē, ka radioiekārta TIS-09DL atbilst Direktīvai 2014/53/EU. Pilns ES atbilstības deklar âcijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ Frekvenču josla: 433.92MHz Maksimālā raidīšanas jauda: -17dBm
Lithuania	Aš, Continental, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas TIS-09DL atitinka Direktyvą 2014/53/EU. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ Dažnių juosta: 433.92MHz Maksimali siųstuvo galia: -17dBm
Luxembourg	*see German*
Malta	B'dan, Continental, niddikjara li dan it-tip ta' tag ħmir tar-radju TIS-09DL huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/EU. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġ ej: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ Medda ta' frekwenza: 433.92 MHz Enerġija Massima tat-Trasmissjoni: -17dBm
Netherlands	Hierbij verklaar ik, Continental, dat het type radioapparatuur TIS-09DL conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ Frequentieband: 433.92 MHz Maximaal zendvermogen: -17dBm
Poland	Continental niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego TIS-09DL jest zgodny z dyrektywą 2014/53/EU. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ Pasmo częstotliwości: 433.92 MHz Maksymalna moc nadawania: -17dBm
Portugal	O(a) abaixo assinado(a) Continental declara que o presente tipo de equipamento de rádio TIS-09DL está em conformidade com a Diretiva 2014/53/EU. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ Faixa de frequência: 433.92 MHz Potência máxima de transmissão: -17dBm
Romania	Prin prezenta, Continental declară că tipul de echipamente radio TIS-09DL este în conformitate cu Directiva 2014/53/EU. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ Bandă de frecvențe: 433.92 MHz Putere maximă de emisie: -17dBm
Slovak Republic	Continental týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu TIS-09DL je v súlade so smernicou 2014/53/EU. Ú plné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ Frekvenčné pásmo: 433.92 MHz Maximálny vysielací výkon: -17dBm
Slovenia	Continental potrjuje, da je tip radijske opreme TIS-09DL skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ Frekvenčni pas: 433.92 MHz Maksimalna moč oddajanja: -17dBm
Spain	Por la presente, Continental declara que el tipo de equipo radioeléctrico TIS-09DL es conforme con la Directiva 2014/53/EU. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ Banda de frecuencias: 433.92 MHz Máxima potencia de transmisión: -17dBm
Sweden	Härmed försäkrar Continental att denna typ av radioutrustning TIS-09DL överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ Frekvensband: 433.92 MHz Maximal sändningseffekt: -17dBm
United Kingdom	Hereby, Continental declares that the radio equipment type TIS-09DL is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ Frequency band: 433.92 MHz Maximum transmitter power: -17dBm

BK0336302EN.book Page 47 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Norway	Continental erklærer herved at utstyret Radio Transceiver TIS-09DL er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 2014/53/EU. Den fullstendige teksten i EU-deklarasjon finnes på følgende internettadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ Frekvensbånd: 433.92 MHz Maksimal sendereffekt: -17dBm
Iceland	Hér með lýsir Continental yfir því að Radio Transceiver TIS-09DL er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, em gerðar eru í tilskipun 2014/53/EU.The fullur texti af ESB-samræmisyfirlýsing er í boði á eftirfarandi veffangi: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ Tíðnisvið: 433.92 MHz Hámarksafl máttur: -17dBm
Türkey	Continental burada radyo sistemi tipi TIS-09DL 2014/53/EU Direktifi ile uyumlu olduğunu beyan eder. AB uygunluk beyanının tam metni aşağıdaki internet adresinde mevcuttur: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/ Frekans bandı : 433.92 MHz Maksimum verici gücü: -17dBm

BK0336302EN.book Page 48 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

TRA
REGISTERED No:
ER69823/19
DEALER No:
DA36975/14

AFA160115

Справжнім Continental Automotive GmbH заявляє, що тип радіообладнання TIS-09DL відповідає Технічному регламенту радіотехнічного обладнання;
Повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою адресою:
http://continental-homologation.com/
Частотний діапазон: [433.92 MHz]
Максимальна потужність передавача: [<10mW]
Continental Automotive GmbH
Siemensstrasse 12
93055 Regensburg
Germany

AFM125066

Încărcător wireless*

BH EVS Co., Ltd.
Am Kronberger Hang 2 65824 Schwalbach am Taunus Germany
Hereby, BH EVS
Co.,Ltd . declares that the radio equipment type WC500M NM is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the
declaration of conformity is available at the following internet address:
https://bhevs.co.kr/bbs/board.php?tbl=bbs42_2

ALM101480

Hereby, BH EVS Co., Ltd., declares that the radio equipment type
WC500M-NM is in compliance with Directive 2014/53/EU.
The full text of the EU declaration of conformity is available at the
following internet address : https://bhevs.co.kr/bbs/board.php?tbl=bbs42_2

145kHz, Max 37.7dBuA/m@10m

ALM101552

Por la presente, BH EVS Co., Ltd., declara que el tipo de equipo radioeléctrico WC500M-NM es conforme con la Directiva 2014/53/UE.
El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: https://bhevs.co.kr/bbs/board.php?tbl=bbs42_2

145kHz, Max 37.7dBuA/m@10m

ALM101493

Tímto BH EVS Co., Ltd., prohlašuje, že typ rádiového zařízení WC500M-NM je v souladu se směrnicí 2014/53/EU.
Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: https://bhevs.co.kr/bbs/board.php?tbl=bbs42_2

145kHz, Max 37.7dBuA/m@10m

ALM101565

BK0336302EN.book Page 51 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Hermed erklærer BH EVS Co., Ltd., at radioudstyrstypen WC500M-NM er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.
EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: https://bhevs.co.kr/bbs/board.php?tbl=bbs42_2

145kHz, Max 37.7dBuA/m@10m

ALM101578

Hiermit erklärt BH EVS Co., Ltd., dass der Funkanlagentyp WC500M-NM der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.
Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:
https://bhevs.co.kr/bbs/board.php?tbl=bbs42_2

145kHz, Max 37.7dBuA/m@10m

ALM101507

Le soussigné, BH EVS Co., Ltd., déclare que l'équipement radioé lectrique du type WC500M-NM est conforme à la directive 2014/53/UE.
Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:
https://bhevs.co.kr/bbs/board.php?tbl=bbs42_2

145kHz, Max 37.7dBuA/m@10m

ALM101581

Il fabbricante, BH EVS Co., Ltd., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio WC500M-NM è conforme alla direttiva 2014/53/UE.
Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:
https://bhevs.co.kr/bbs/board.php?tbl=bbs42_2

145kHz, Max 37.7dBuA/m@10m

ALM101594

BH EVS Co., Ltd., igazolja, hogy a WC500M-NM típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.
Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: https://bhevs.co.kr/bbs/board.php?tbl=bbs42_2

145kHz, Max 37.7dBuA/m@10m

ALM101510

Hierbij verklaar ik, BH EVS Co., Ltd., dat het type radioapparatuur WC500M-NM conform is met Richtlijn 2014/53/EU.
De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:
https://bhevs.co.kr/bbs/board.php?tbl=bbs42_2

145kHz, 37.7dBuA/m@10m

ALM101608

BH EVS Co., Ltd., niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego WC500M-NM jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.
Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: https://bhevs.co.kr/bbs/board.php?tbl=bbs42_2

145kHz, Max 37.7dBuA/m@10m

ALM101611

O(a) abaixo assinado(a) BH EVS Co., Ltd., declara que o presente tipo de equipamento de rádio WC500M-NM está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.
O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:
https://bhevs.co.kr/bbs/board.php?tbl=bbs42_2

145kHz, Max 37.7dBuA/m@10m

ALM101523

BK0336302EN.book Page 55 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Prin prezenta, BH EVS Co., Ltd., declară că tipul de echipamente radio WC500M-NM este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.
Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: https://bhevs.co.kr/bbs/board.php?tbl=bbs42_2

145kHz, Max 37.7dBuA/m@10m

ALM101624

BH EVS Co., Ltd., týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu WC500M-NM je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ.
Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: https://bhevs.co.kr/bbs/board.php?tbl=bbs42_2

145kHz, Max 37.7dBuA/m@10m

ALM101637

BH EVS Co., Ltd., potrjuje, da je tip radijske opreme WC500M-NM skladen z Direktivo 2014/53/EU.
Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: https://bhevs.co.kr/bbs/board.php?tbl=bbs42_2

145kHz, Max 37.7dBuA/m@10m

ALM101536

BH EVS Co., Ltd., vakuuttaa, että radiolaitetyyppi WC500M-NM on direktiivin 2014/53/EU mukainen.
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa:
https://bhevs.co.kr/bbs/board.php?tbl=bbs42_2

145kHz, Max 37.7dBuA/m@10m

ALM101640

BK0336302EN.book Page 57 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Härmed försäkrar BH EVS Co., Ltd., att denna typ av radioutrustning WC500M-NM överensstämmer med direktiv 2014/53/EU.
Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: https://bhevs.co.kr/bbs/board.php?tbl=bbs42_2

145kHz, Max 37.7dBuA/m@10m

ALM101653

Hér með lýsir BH EVS Co., Ltd., yfir því að útvarpstæki WC500M-NM sé í samræmi við tilskipun 2014/53 / ESB.
Allur texti samræmisyfirlýsingar ESB er að finna á eftirfarandi netfangi: https://bhevs.co.kr/bbs/board.php?tbl=bbs42_2

145kHz, Max 37.7dBuA/m@10m

ALM101549

HFM (modul hands-free)



Continental

Interior

Sven Kubeil
I BS RD RF HLG
Phone: +49-941-790-61574
Fax: +49-941-79099-61574
Sven.Kubeil@continental-corporation.com

EU Declaration of Conformity in accordance with Directive 2014/53/EU

Date: 19.08.2019
Your message from:
Our reference: HFM401
Your reference:

Manufacturer: Continental Automotive GmbH
Address: Siemensstrasse 12
D-93055 Regensburg
Germany

Product type designation: HFM401

Intended use: Radio frequency transmitter-receiver used in vehicle locking/unlocking systems

The product mentioned above complies with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/EU, when used for its intended purpose:

Health and safety pursuant to Art. 3(1)(a): Applied standard(s): EN 60950-1:2006 + A11:2009 + A1:2010 + A12:2011+A2:2013

Electromagnetic compatibility pursuant to Art. 3(1)(b): Applied standard(s): Draft EN 301 489-1 V2.2.0 EN 301 489-3 V2.1.1

Efficient use of spectrum pursuant to Art. 3(2): Applied standard(s): EN 300 330 V2.1.1 EN 300 220-2 V3.1.1

CE

The following marking applies to the above mentioned product:

Continental Automotive GmbH
Regensburg, 19.08.2019

Arnold Kohles
Head of Central Controlling
Body & Security

Norbert Müller
Director Research & Development
Body & Security

1/1

Par la présente Continental déclare que l'appareil HFM401 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.

Hierbij verklaart Continental dat het toestel HFM401 in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.

Continental declara que este HFM401 está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.

Por medio de la presente Continental declara que el HFM401 cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.

Hereby, Continental, declares that this HFM401 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

Continental

Vehicle Networking and Information (VNI)

Continental Automotive GmbH, Siemensstr.12, D-93055 Regensburg

Thomas Heselberger
VNI CE HW COE HOM
Tel: +49-941-790-3554
Fax: +49-941-79099-3554
thomas.heselberger@continental.com

Date
01.07.2021

Internal reference no.
UK-DOC

UK Declaration of Conformity in accordance with Radio Equipment Regulations 2017 No. 1206 as amended

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Manufacturer: Address:	Continental Automotive GmbH Siemensstrasse 12 D-93055 Regensburg Germany
Product type designation:	Control Unit.
	List of product model numbers registered in this declaration of conformity:
	HFM401
Intended use:	Radio frequency transmitter-receiver used in vehicle locking/unlocking system

Continental Automotive GmbH | Siemensstrasse 12, D-93055 Regensburg
www.continental-corporation.com
Registered Office / Sitz der Gesellschaft: Hannover | Registered Court / Registergericht: Amtsgericht Hannover
HRB: 59424 | USt-ID-Nr.: DE 814950663
Chairman of the Supervisory Board / Vorsitzender des Aufsichtsrats: Helmut Matschi
Managing Director / Geschäftsführer: Georg Sistermanns, Harald Stuhlmann

Continental

01.07.2021

UK Declaration of Conformity in accordance with Radio Equipment Regulations 2017 No. 1206 as amended

- 2/2 –

The product described above is in conformity with the relevant designated standard(s), when used for its intended purpose.

Health and safety pursuant to article 6(1)(a):	Applied standards: EN 60950-1:2006 + A11:2009 + A1:2010 + A12:2011 + A2:2013
Electromagnetic compatibility pursuant to article 6(1)(b):	Applied standards Draft EN 301 489-1 V2.2.0 EN 301 489-3 V2.1.1
Efficient use of spectrum pursuant to article 6(2):	Applied standards: EN 300 330: V2.1.1 EN 300 220-2: V3.1.1

The declaration of compliance with the applied standards for health and safety pursuant to CHAPTER 1 Essential requirements 6.(1)(a) is limited explicitly to the product to be added mentioned above and does not include any accessories the manufacturer is not responsible for.

The following marking will be assigned to the above mentioned product:

UK CA

Continental Automotive GmbH
Regensburg, 01.07.2021

Klaus Binder
Vice President Finance and Controlling
Central Engineering (CE)
Vehicle Networking and Information (VNI)

Marcus Lichtenberg
Director VNI CE Hardware
Vehicle Networking and Information (VNI)

BK0336302EN.book Page 61 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Senzor radar față

(EN) EC DECLARATION OF CONFORMITY

Hereby, Robert Bosch GmbH declares that the radio equipment type **F5CP32** is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://eu-doc.bosch.com

- Please enter in the database search field the model name of the radar sensor engraved on the radar housing (e.g. M/N: F5CP32) to find the correct DoC.

(DE) EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt Robert Bosch GmbH, dass der Funkanlagentyp **F5CP32** der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://eu-doc.bosch.com

(BG) ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

С настоящото Robert Bosch GmbH декларира, че този тип радиосъоръжение **F5CP32** е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: http://eu-doc.bosch.com

(HR) EU IZJAVA O SUKLADNOSTI

Robert Bosch GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa **F5CP32** u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: http://eu-doc.bosch.com

(EL) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

Με την παρούσα ο/η Robert Bosch GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός **F5CP32** πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://eu-doc.bosch.com

(CS) EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Tímto Robert Bosch GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení **F5CP32** je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://eu-doc.bosch.com

(DA) EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Hermed erklærer Robert Bosch GmbH, at radioudstyrstypen **F5CP32** er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://eu-doc.bosch.com

(ET) ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON

Käesolevaga deklareerib Robert Bosch GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp F**5CP32** vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://eu-doc.bosch.com

BK0336302EN.book Page 63 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

(FI) EU- VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Robert Bosch GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi **F5CP32** on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://eu-doc.bosch.com

(FR) DECLARATION UE DE CONFORMITE

Le soussigné, Robert Bosch GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type **F5CP32** est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://eu-doc.bosch.com

(HU) EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Robert Bosch GmbH igazolja, hogy a **F5CP32** típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: http://eu-doc.bosch.com

(IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

Il fabbricante, Robert Bosch GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio **F5CP32** è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet http://eu-doc.bosch.com

(LV) ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Ar šo Robert Bosch GmbH deklarē, ka radioiekārta **F5CP32** atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://eu-doc.bosch.com

(LT) ES ATITIKTIES DEKLARACIJA

Aš, Robert Bosch GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas **F5CP32** atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://eu-doc.bosch.com

(MT) DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ TAL-UE

B'dan, Robert Bosch GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju **F5CP32** huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: http://eu-doc.bosch.com

(NL) EU-CONFORMITEITSVERKLARING

Hierbij verklaar ik, Robert Bosch GmbH, dat het type radioapparatuur **F5CP32** conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://eu-doc.bosch.com

(PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Robert Bosch GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego F5CP32 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://eu-doc.bosch.com

(PT) DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE

O(a) abaixo assinado(a) Robert Bosch GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio **F5CP32** está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://eu-doc.bosch.com

(RO) DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE

Prin prezenta, Robert Bosch GmbH declară că tipul de echipamente radio **F5CP32** este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://eu-doc.bosch.com

(SK) EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

Robert Bosch GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu **F5CP32** je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://eu-doc.bosch.com

(SL) IZJAVA EU O SKLADNOSTI

Robert Bosch GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme **F5CP32** skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://eu-doc.bosch.com

(ES) DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD

Por la presente, Robert Bosch GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico **F5CP32** es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://eu-doc.bosch.com

(SV) EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Härmed försäkrar Robert Bosch GmbH att denna typ av radioutrustning **F5CP32** överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://eu-doc.bosch.com

(SQ) Deklarata e Pajtueshmërisë së BE-së

Me këtë dokument, Robert Bosch GmbH deklaron se pajisja e radios e tipit **F5CP32** është në përputhje me Direktivën 2014/53/BE. Teksti i plotë i Deklaratës së Pajtueshmërisë së BE-së gjendet në adresën më poshtë të internetit: http://eu-doc.bosch.com

BK0336302EN.book Page 67 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

(BS) EU IZJAVA O USKLAĐENOSTI

Ovim Robert Bosch GmbH izjavljuje da je radio oprema tipa **F5CP32** u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cijeli tekst EU izjave o usklađenosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: http://eu-doc.bosch.com

(IS) ESB-SAMRÆMISYFIRLÝSING

Robert Bosch GmbH lýsir því hér með yfir að fjarskiptabúnaðurinn af gerð **F5CP32** er í samræmi við tilskipun 2014/53/ESB.
Heildartexti ESB-samræmisyfirlýsingarinnar er aðgengilegur á eftirfarandi veffangi: http://eu-doc.bosch.com

(MK) ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ НА ЕУ

Со ова, Robert Bosch GmbH изјавува дека радиоопремата од тип **F5CP32** е во согласност со Директивата 2014/53/ЕУ. Полниот текст на Декларацијата за сообразност на ЕУ е достапен на следнава интернет адреса: http://eu-doc.bosch.com

(SR) EU IZJAVA O USAGLAŠENOSTI

Ovim Robert Bosch GmbH izjavljuje da je radio-oprema tipa **F5CP32** u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Potpun tekst EU izjave o usaglašenosti dostupan je na sledećoj internet adresi: http://eu-doc.bosch.com

(CNR) EU IZJAVA O USAGLAŠENOSTI

Ovim Robert Bosch GmbH izjavljuje da je radio-oprema tipa **F5CP32** u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Potpun tekst EU izjave o usaglašenosti dostupan je na sljedećoj internet adresi: http://eu-doc.bosch.com

(NO) EU-SAMSVARSERKLÆRING

Herved erklærer Robert Bosch GmbH at radioutstyr av type F5CP32 er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. Hele teksten i EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig under følgende Internett-adresse: http://eu-doc.bosch.com

BK0336302EN.book Page 69 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Senzor radar lateral

CE

Hereby, Aptiv Services Deutschland GmbH declares that the radio equipment type 6TR is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: https://www.aptiv.com/automotive-homologation

ALM102520

Unitate ISA

European Union Switzerland/Norway	Hereby, Valeo Telematik und Akustik GmbH, declares that A-IVC-EU-01 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at https://www.valeo-clientportal.com/

Band	**Frequency**	**Maximum Power**
E-GSM/GSM-900	880,1 – 915 / 925,1 – 960 MHz	33 dBm
GSM1800	1710 – 1785 / 1805 – 1880 MHz	30 dBm
IMT-2000 (UMTS)	1920 -1980 / 2110 – 2170 MHz (Band I) 888,8 – 906 / 933,8 – 951 MHz (Band VIII)	24 dBm
E-UTRA Band 3	1710 – 1785 / 1805 – 1880 MHz	23 dBm
E-UTRA Band 5	827,8 – 834 / 872,8 – 879 MHz	23 dBm
E-UTRA Band 7	2510 – 2545 / 2630 – 3665 MHz 2565 – 2570 / 2685 – 2690 MHz	23 dBm
E-UTRA Band 8	888,8 – 906 / 933,8 – 951 MHz	23 dBm
E-UTRA Band 20	832 – 842 / 791 – 801 MHz	23 dBm

A) Generic information:

Manufacturer Postal Address

Valeo Interior Controls (Shenzhen) Co., Ltd.

Valeo Hi-Tech Industrial Park, Huaide Vil., Fuyong Town, Baoan District ,Shenzhen, Guangdong Province, China

B) Language Text:

01_RED_BG_Bulgarian	
ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	С настоящия документ [Valeo Interior Controls (Shenzhen) Co., Ltd.], декларира, че [A-IVC-EU-02] съответстват с Директива 2014/53/ЕС. За подробности посетете следния адрес: https://www.mitsubishi-motors.com/en/rwc/eu/
	Честотни ленти, на които работи радиооборудването: [700-2600MHz / GSM900, GSM1800, WCDMA B1, B5, B8, LTE B1, B3, B5, B7, B8, B20, B28, B38, B40]
	Максималната радиочестотна енергия, предавана по честотната лента (честотните ленти) на която/които работи радиооборудването: [23dBm]
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA	Por la presente, [Valeo Interior Controls (Shenzhen) Co., Ltd.], declara que [A-IVC-EU-02] cumple con la Directiva 2014/53/UE. Para más información, acceda a la siguiente URL: https://www.mitsubishi-motors.com/en/rwc/eu/
	Banda(s) de frecuencia en que opera el equipo radioeléctrico: [700-2600MHz / GSM900, GSM1800, WCDMA B1, B5, B8, LTE B1, B3, B5, B7, B8, B20, B28, B38, B40]
	Máxima potencia radioeléctrica transmitida en la(s) banda(s) de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: [23dBm]
03_RED_CS_Czech	
ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	Společnost [Valeo Interior Controls (Shenzhen) Co., Ltd.], tímto prohlašuje, že [A-IVC-EU-02] dodržuje Nařízení 2014/53/EU. Podrobné informace naleznete na následující URL: https://www.mitsubishi-motors.com/en/rwc/eu/
	Frekvenční pásmo (pásma), ve kterých rádiové zařízení funguje: [700-2600MHz / GSM900, GSM1800, WCDMA B1, B5, B8, LTE B1, B3, B5, B7, B8, B20, B28, B38, B40]
	Maximální radiofrekvenční energie, přenášené v rámci frekvenčních pásem, ve kterých rádiové zařízení funguje: [23dBm]
04_RED_DA_Dansih	
FORENKLET EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	[Valeo Interior Controls (Shenzhen) Co., Ltd.], erklærer herved, at [A-IVC-EU-02] er i overensstemmelse med Direktiv 2014/53/EU. For detaljer, bedes du adgang til følgende webadresse: https://www.mitsubishi-motors.com/en/rwc/eu/
	Frekvensbåndet (er), hvor radiostyret driver: [700-2600MHz / GSM900, GSM1800, WCDMA B1, B5, B8, LTE B1, B3, B5, B7, B8, B20, B28, B38, B40]
	Maksimal radiofrekvence effekt transmitteret i frekvensbåndet (er), hvor radiostyret driver: [23dBm]

BK0336302EN.book Page 72 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	Hiermit erklärt [Valeo Interior Controls (Shenzhen) Co., Ltd.], dass [A-IVC-EU-02] in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2014/53/EU steht. Für Einzelheiten greifen Sie auf folgende URL zu: https://www.mitsubishi-motors.com/en/rwc/eu/
	Frequenzband/Frequenzbänder, in dem das Funkgerät betrieben wird: [700-2600MHz / GSM900, GSM1800, WCDMA B1, B5, B8, LTE B1, B3, B5, B7, B8, B20, B28, B38, B40]
	Maximal übertragene Hochfrequenzleistung im Frequenzband/Frequenzbänder, in dem das Funkgerät betrieben wird: [23dBm]
06_RED_ET_Estonian	
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON	Käesolevaga teatab [Valeo Interior Controls (Shenzhen) Co., Ltd.], et [A-IVC-EU-02] on kooskõlas Direktiiviga 2014/53/EL. Üksikasjade nägemiseks külastage võrguaadressi: https://www.mitsubishi-motors.com/en/rwc/eu/
	Sagedusala(d), milles raadioseade töötab: [700-2600MHz / GSM900, GSM1800, WCDMA B1, B5, B8, LTE B1, B3, B5, B7, B8, B20, B28, B38, B40]
	Maksimaalne saatevõimsus/võimsustihedus sagedusala(de)s, milles raadioseade töötab: [23dBm]
07_RED_EL_Greek	
ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με το παρόν, η[Valeo Interior Controls (Shenzhen) Co., Ltd.], δηλώνει ότι τα[A-IVC-EU-02] συμμορφώνονται με την Οδηγία 2014/53/ΕΕ. Για λεπτομέρειες, επισκεφτείτε την εξής ιστοσελίδα: https://www.mitsubishi-motors.com/en/rwc/eu/
	Ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: [700-2600MHz / GSM900, GSM1800, WCDMA B1, B5, B8, LTE B1, B3, B5, B7, B8, B20, B28, B38, B40]
	Μέγιστη εκπεμπόμενη ισχύς ραδιοσυχνοτήτων στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: [23dBm]
08_RED_EN_English	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, [Valeo Interior Controls (Shenzhen) Co., Ltd.], declares that [A-IVC-EU-02] are in compliance with Directive 2014/53/EU. For details, please access the following URL: https://www.mitsubishi-motors.com/en/rwc/eu/
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: [700-2600MHz / GSM900, GSM1800, WCDMA B1, B5, B8, LTE B1, B3, B5, B7, B8, B20, B28, B38, B40]
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: [23dBm]
09_RED_FR_French	
DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE	Par le présent document [Valeo Interior Controls (Shenzhen) Co., Ltd.], déclare que [A-IVC-EU-02] sont conformes à la Directive 2014/53/UE. Pour plus d'informations visitez la page suivante: https://www.mitsubishi-motors.com/en/rwc/eu/
	Bandes de fréquence dans lesquelles fonctionne l'appareil à radiofréquence: [700-2600MHz / GSM900, GSM1800, WCDMA B1, B5, B8, LTE B1, B3, B5, B7, B8, B20, B28, B38, B40]
	Puissance radiofréquence maximale transmise dans la (les) bande(s) de fréquence dans laquelle/lesquelles l'appareil à radiofréquence fonctionne: [23dBm]

BK0336302EN.book Page 73 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

10_RED_IS_Icelandic	
EINFÖLDUÐ ESB-SAMRÆMISYFIRLÝSING	Hér, [Valeo Interior Controls (Shenzhen) Co., Ltd.], segir að [A-IVC-EU-02] þeir eru í samræmi við Úrskurði 2014/53/ESB. Fyrir frekari upplýsingar, vinsamlegast aðgang að eftirfarandi URL: https://www.mitsubishi-motors.com/en/rwc/eu/
	Tíðnisviði (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt: [700-2600MHz / GSM900, GSM1800, WCDMA B1, B5, B8, LTE B1, B3, B5, B7, B8, B20, B28, B38, B40]
	Mámarks útvarp-tíðni máttur miðlað á tíðnisviðinu (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt: [23dBm]
11_RED_HR_Croatian	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	Ovim putem tvrtka [Valeo Interior Controls (Shenzhen) Co., Ltd.], objavljuje da je [A-IVC-EU-02] sukladna s Direktivom 2014/53/EU. Za pojedinosti posjetite sljedeći URL: https://www.mitsubishi-motors.com/en/rwc/eu/
	Frekvencijski pojas (pojasevi) u kojima radi radio oprema: [700-2600MHz / GSM900, GSM1800, WCDMA B1, B5, B8, LTE B1, B3, B5, B7, B8, B20, B28, B38, B40]
	Maksimalna snaga radio frekvencije prenesena u frekvencijske pojaseve u kojima radi radio oprema: [23dBm]
12_RED_IT_Italian	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Con la presente, [Valeo Interior Controls (Shenzhen) Co., Ltd.], dichiara che [A-IVC-EU-02] sono conformi alla Direttiva 2014/53/UE. Per ulteriori dettagli, accedere al seguente URL: https://www.mitsubishi-motors.com/en/rwc/eu/
	Banda/e di frequenza su cui operano le apparecchiature radio: [700-2600MHz / GSM900, GSM1800, WCDMA B1, B5, B8, LTE B1, B3, B5, B7, B8, B20, B28, B38, B40]
	Massima alimentazione a radiofrequenza trasmessa sulla/e banda/e di frequenza su cui operano le apparecchiature radio: [23dBm]
13_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	Ar šo uzņēmums [Valeo Interior Controls (Shenzhen) Co., Ltd.], apstiprina, ka [A-IVC-EU-02] atbilst Direktīvas 2014/53/ES prasībām. Detalizētu informāciju, lūdzu, skatiet šajā vietrādī URL: https://www.mitsubishi-motors.com/en/rwc/eu/
	Frekvences josla(-s), kurās darbojas radio aprīkojums: [700-2600MHz / GSM900, GSM1800, WCDMA B1, B5, B8, LTE B1, B3, B5, B7, B8, B20, B28, B38, B40]
	Radio aprīkojuma darbības frekvenču joslā(-s) raidītā maksimālā radiofrekvences jauda: [23dBm]
14_RED_LT_Lithunian	
SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	Šiuo dokumentu [Valeo Interior Controls (Shenzhen) Co., Ltd.], pareiškia, kad [A-IVC-EU-02] atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Norėdami išsamesnės informacijos, apsilankykite šiuo URL adresu: https://www.mitsubishi-motors.com/en/rwc/eu/
	Dažnio juosta (-os), kurioje veikia radijo įranga: [700-2600MHz / GSM900, GSM1800, WCDMA B1, B5, B8, LTE B1, B3, B5, B7, B8, B20, B28, B38, B40]
	Didžiausia radijo dažnio galia, perduodama dažnio juosta (-os), kurioje veikia radijo įranga: [23dBm]

BK0336302EN.book Page 74 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŰSÍTETT EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	Alulírott, [Valeo Interior Controls (Shenzhen) Co., Ltd.], kijelenti, hogy [A-IVC-EU-02] megfelel a 2014/53/EU Irányelvnek. A részletekért nyissa meg a következő URL hivatkozást: https://www.mitsubishi-motors.com/en/rwc/eu/
	A rádióberendezés működéséhez szükséges frekvenciasáv(ok): [700-2600MHz / GSM900, GSM1800, WCDMA B1, B5, B8, LTE B1, B3, B5, B7, B8, B20, B28, B38, B40]
	A rádióberendezés működéséhez szükséges frekvenciasáv(ok) maximális rádiófrekvenciás teljesítménye: [23dBm]
16_RED_MT_Maltese	
DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE	[Valeo Interior Controls (Shenzhen) Co., Ltd.], tiddikjara li [A-IVC-EU-02] huma f'konformità mad-Direttiva 2014/53/UE. Għal dettalji, jekk jogħġbok aċċessa l-URL li ġejja: https://www.mitsubishi-motors.com/en/rwc/eu/
	Medda(meded) ta' frekwenza li fiha jopera t-tagħmir tar-radju: [700-2600MHz / GSM900, GSM1800, WCDMA B1, B5, B8, LTE B1, B3, B5, B7, B8, B20, B28, B38, B40]
	Qawwa massima tal-medda ta' frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda(meded) tal-frekwenza li fiha jopera t-tagħmir tar-radju: [23dBm]
17_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGDE EU-CONFORMITEIT SVERKLARING	Hiermee verklaart [Valeo Interior Controls (Shenzhen) Co., Ltd.], dat [A-IVC-EU-02] in overeenstemming zijn met Richtlijn 2014/53/EU. Klik voor meer informatie op de onderstaande link: https://www.mitsubishi-motors.com/en/rwc/eu/
	Frequentieband(en) waarop de radioapparatuur werkt: [700-2600MHz / GSM900, GSM1800, WCDMA B1, B5, B8, LTE B1, B3, B5, B7, B8, B20, B28, B38, B40]
	Maximum radiofrequentie-vermogen doorgegeven in de frequentieband(en) waarop de radioapparatuur werkt: [23dBm]
18_RED_PL_Polish	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	[Valeo Interior Controls (Shenzhen) Co., Ltd.], niniejszym oświadcza, że produkty [A-IVC-EU-02] spełniają wymogi Dyrektywy 2014/53/UE. Szczegółowe informacje są dostępne pod następującym adresem URL: https://www.mitsubishi-motors.com/en/rwc/eu/
	Pasmo(-a) częstotliwości obsługiwane przez sprzęt radiowy: [700-2600MHz / GSM900, GSM1800, WCDMA B1, B5, B8, LTE B1, B3, B5, B7, B8, B20, B28, B38, B40]
	Maksymalna przesyłana moc o częstotliwości radiowej w paśmie (pasmach) częstotliwości obsługiwanych przez sprzęt radiowy: [23dBm]

BK0336302EN.book Page 75 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

19_RED_PT_Portuguese	
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	Por isto, [Valeo Interior Controls (Shenzhen) Co., Ltd.], declara que [A-IVC-EU-02] estão em conformidade com a Directiva 2014/53/UE. Para mais detalhes, favor aceder acessar ao seguinte URL: https://www.mitsubishi-motors.com/en/rwc/eu/
	Banda (s) de frequência em que o equipamento de rádio opera: [700-2600MHz / GSM900, GSM1800, WCDMA B1, B5, B8, LTE B1, B3, B5, B7, B8, B20, B28, B38, B40]
	Potência máxima de radiofrequência transmitida na (s) faixa (s) de frequência em que o equipamento de rádio opera: [23dBm]
20_RED_RO_Romanian	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, [Valeo Interior Controls (Shenzhen) Co., Ltd.], declară că [A-IVC-EU-02] sunt în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Pentru detalii, accesați următorul URL: https://www.mitsubishi-motors.com/en/rwc/eu/
	Bandă/benzi de frecvență în care funcționează echipamentul radio: [700-2600MHz / GSM900, GSM1800, WCDMA B1, B5, B8, LTE B1, B3, B5, B7, B8, B20, B28, B38, B40]
	Puterea maximă a frecvenței radio transmisă în banda/benzile de frecvență în care funcționează echipamentul radio: [23dBm]
21_RED_SK_Slovak	
ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	Spoločnosť [Valeo Interior Controls (Shenzhen) Co., Ltd.], týmto vyhlasuje, že [A-IVC-EU-02] dodržiava Smernicu 2014/53/EU. Podrobné informácie nájdete na nasledujúcej URL: https://www.mitsubishi-motors.com/en/rwc/eu/
	Frekvenčné pásma, v ktorých toto rádiové zariadenie funguje: [700-2600MHz / GSM900, GSM1800, WCDMA B1, B5, B8, LTE B1, B3, B5, B7, B8, B20, B28, B38, B40]
	Maximálna rádiofrekvenčná energia prenášaná v týchto rádiových pásmach: [23dBm]
22_RED_SL_Slovenian	
POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	S tem podjetje [Valeo Interior Controls (Shenzhen) Co., Ltd.], izjavlja, da so [A-IVC-EU-02] v skladu z Direktivo 2014/53/EU. Za podrobnosti odprite naslednji URL: https://www.mitsubishi-motors.com/en/rwc/eu/
	Frekvenčni pas(ovi) v katerih deluje radijska oprema: [700-2600MHz / GSM900, GSM1800, WCDMA B1, B5, B8, LTE B1, B3, B5, B7, B8, B20, B28, B38, B40]
	Največja radio-frekvenčna moč oddajana v frekvenčnem(ih) pasu(ovih), v katerem radijska oprema deluje: [23dBm]

BK0336302EN.book Page 76 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

23_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTETTU EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	[Valeo Interior Controls (Shenzhen) Co., Ltd.], ilmoittaa täten, että [A-IVC-EU-02] noudattaa Direktiivin 2014/53/EU vaatimuksia. Saadaksesi lisätietoja, käytä seuraavaa URL-osoitetta: https://www.mitsubishi-motors.com/en/rwc/eu/
	Taajuusalue(et), joilla radiolaite toimii: [700-2600MHz / GSM900, GSM1800, WCDMA B1, B5, B8, LTE B1, B3, B5, B7, B8, B20, B28, B38, B40]
	Suurin radiotaajuudella lähetettävä teho taajuusalueella/-alueilla, joilla radiolaite toimi: [23dBm]
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	[Valeo Interior Controls (Shenzhen) Co., Ltd.] förklarar jag härmed att [A-IVC-EU-02] är i enlighet med Direktiv 2014/53/EU. För detaljer vänligen använd följande webbläsare: https://www.mitsubishi-motors.com/en/rwc/eu/
	Frekvensband (er) i hvilken radio utrustning en arbetar: [700-2600MHz / GSM900, GSM1800, WCDMA B1, B5, B8, LTE B1, B3, B5, B7, B8, B20, B28, B38, B40]
	Maximala radiofrekvens makt överförs i frekvens mottagningsläger som driver radioutrustning: [23dBm]
25_RED_NO_Norwegian	
FORENKLET EU KONFORMITETSERKLÆRING	Herved [Valeo Interior Controls (Shenzhen) Co., Ltd.], erklærer at [A-IVC-EU-02] samsvar med Resolusjon 2014/53/EU. For ytterligere informasjon, vennligst sjekk følgende URL: https://www.mitsubishi-motors.com/en/rwc/eu/
	Frekvens bånd (s) der radioutstyret fungerer: [700-2600MHz / GSM900, GSM1800, WCDMA B1, B5, B8, LTE B1, B3, B5, B7, B8, B20, B28, B38, B40]
	Maksimal radiofrekvensen strøm ble sendt i frekvensbånd(s) som radioutstyret fungerer: [23dBm]
26_RED_TR_Turkish	
AB UYGUNLUK BASITLEŞTIRILMIŞ BEYAN	[Valeo Interior Controls (Shenzhen) Co., Ltd.], şirketi [A-IVC-EU-02] ürünlerinin 2014/53/EU Direktifi ile uyumlu olduğunu beyan eder. Ayrıntılar için lütfen aşağıdaki URL'ye erişin: https://www.mitsubishi-motors.com/en/rwc/eu/
	Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bantları: [700-2600MHz / GSM900, GSM1800, WCDMA B1, B5, B8, LTE B1, B3, B5, B7, B8, B20, B28, B38, B40]
	Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bantlarında iletilen maksimum radyofrekans gücü: [23dBm]

27_RED_MK_Macedonian	
ПОЕДНОСТАВЕНА ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СОГЛАСНОСТ НА EU	Со оттука, [Valeo Interior Controls (Shenzhen) Co., Ltd.] изјавува дека[A-IVC-EU-02] е во согласност со Директивата 2014/53/ EU. За подетални информации, отворете ја следнава УРЛ: https://www.mitsubishi-motors.com/en/rwc/eu/
	Радио опремата работи на следниот радиофреквенциски спектар: [700-2600MHz / GSM900, GSM1800, WCDMA B1, B5, B8, LTE B1, B3, B5, B7, B8, B20, B28, B38, B40]
	Радио опремата функционира на следната максимална моќност на радио фреквенции емитувана во радиофреквенцискиот спектар: [23dBm]
28_RED_SQ_Albanian	
DEKLARATË THJESHTUAR SË KONFORMITETIT TË BE-SË	Këtu, [Valeo Interior Controls (Shenzhen) Co., Ltd.], deklaron se [A-IVC-EU-02] janë në përputhje me Direktivën 2014/53/EU. Për hollësi, ju lutem hapni URL-në e mëposhtme: https://www.mitsubishi-motors.com/en/rwc/eu/
	Banda(t) e frekuencës me të cilat punojnë pajisjet radio: [700-2600MHz / GSM900, GSM1800, WCDMA B1, B5, B8, LTE B1, B3, B5, B7, B8, B20, B28, B38, B40]
	Fuqia maksimale radio-frekuencë e transmetuar në bandën(at) e frekuencave në të cilën punojnë pajisjet radio: [23dBm]
29_RED_XX_Montenegrin	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O USAGLAŠENOSTI	Ovim putem [Valeo Interior Controls (Shenzhen) Co., Ltd.], izjavljuje da su [A-IVC-EU-02] u skladu sa Odredbom 2014/53/EU. Za više detalja, pristupite sljedećoj URL adresi: https://www.mitsubishi-motors.com/en/rwc/eu/
	Frekventni opseg u kojem funkcioniše radio oprema: [700-2600MHz / GSM900, GSM1800, WCDMA B1, B5, B8, LTE B1, B3, B5, B7, B8, B20, B28, B38, B40]
	Maksimalna prenesena snaga radio frekvencije u frekventnom opsegu u kojem funkcioniše radio oprema: [23dBm]
30_RED_KA_Georgian	
EU გამარტივებული შესაბამისობის განცხადების	კომპანია [Valeo Interior Controls (Shenzhen) Co., Ltd.] აცხადებს, რომ [A-IVC-EU-02] არის 2014/53/EU დირექტივის სრულ შესაბამისობაში. დაწვრილებითი ინფორმაციისთვის იხილეთ შემდეგი ბმული: https://www.mitsubishi-motors.com/en/rwc/eu/
	სიხშირეს ტალღები, რომლებზეც მუშაობს რადიო: [700-2600MHz / GSM900, GSM1800, WCDMA B1, B5, B8, LTE B1, B3, B5, B7, B8, B20, B28, B38, B40]
	რადიო მოწყობილობის რადიო-სიხშირის მაქსიმალური სიმძლავრე: [23dBm]

Software

E06305100028

Următoarea este o notificare software importantă privind licența software pentru acest produs.
Acest produs include componente software open-source licențiate sub licența Apache, versiunea 2.0. Am făcut anumite modificări la software-ul original.

Apache License
Version 2.0, January 2004
http://www.apache.org/licenses/

TERMS AND CONDITIONS FOR USE, REPRODUCTION, AND DISTRIBUTION

1. Definitions.

"License" shall mean the terms and conditions for use, reproduction, and distribution as defined by Sections 1 through 9 of this document.

"Licensor" shall mean the copyright owner or entity authorized by the copyright owner that is granting the License.

"Legal Entity" shall mean the union of the acting entity and all other entities that control, are controlled by, or are under common control with that entity. For the purposes of this definition, "control" means (i) the power, direct or indirect, to cause the direction or management of such entity, whether by contract or otherwise, or (ii) ownership of fifty percent (50%) or more of the outstanding shares, or (iii) beneficial ownership of such entity.

"You" (or "Your") shall mean an individual or Legal Entity exercising permissions granted by this License.

"Source" form shall mean the preferred form for making modifications, including but not limited to software source code, documentation source, and configuration files.

"Object" form shall mean any form resulting from mechanical transformation or translation of a Source form, including but not limited to compiled object code, generated documentation, and conversions to other media types.

"Work" shall mean the work of authorship, whether in Source or Object form, made available under the License, as indicated by a copyright notice that is included in or attached to the work (an example is provided in the Appendix below).

"Derivative Works" shall mean any work, whether in Source or Object form, that is based on (or derived from) the Work and for which the editorial revisions, annotations, elaborations, or other modifications represent, as a whole, an original work of authorship. For the purposes of this License, Derivative Works shall not include works that remain separable from, or merely link (or bind by name) to the interfaces of, the Work and Derivative Works thereof.

"Contribution" shall mean any work of authorship, including the original version of the Work and any modifications or additions to that Work or Derivative Works thereof, that is intentionally submitted to Licensor for inclusion in the Work by the copyright owner or by an individual or Legal Entity authorized to submit on behalf of the copyright owner. For the purposes of this definition, "submitted" means any form of electronic, verbal, or written communication sent to the Licensor or its representatives, including but not limited to communication on electronic mailing lists, source code control systems, and issue tracking systems that are managed by, or on behalf of, the Licensor for the purpose of discussing and improving the Work, but excluding communication that is conspicuously marked or otherwise designated in writing by the copyright owner as "Not a Contribution."

"Contributor" shall mean Licensor and any individual or Legal Entity on behalf of whom a Contribution has been received by Licensor and subsequently incorporated within the Work.

2. Grant of Copyright License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable copyright license to reproduce, prepare Derivative Works of, publicly display, publicly perform, sublicense, and distribute the Work and such Derivative Works in Source or Object form.

3. Grant of Patent License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor

hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable (except as stated in this section) patent license to make, have made, use, offer to sell, sell, import, and otherwise transfer the Work, where such license applies only to those patent claims licensable by such Contributor that are necessarily infringed by their Contribution(s) alone or by combination of their Contribution(s) with the Work to which such Contribution(s) was submitted. If You institute patent litigation against any entity (including a cross-claim or counterclaim in a lawsuit) alleging that the Work or a Contribution incorporated within the Work constitutes direct or contributory patent infringement, then any patent licenses granted to You under this License for that Work shall terminate as of the date such litigation is filed.

4. Redistribution. You may reproduce and distribute copies of the Work or Derivative Works thereof in any medium, with or without modifications, and in Source or Object form, provided that You meet the following conditions:

(a) You must give any other recipients of the Work or Derivative Works a copy of this License; and

(b) You must cause any modified files to carry prominent notices stating that You changed the files; and

(c) You must retain, in the Source form of any Derivative Works that You distribute, all copyright, patent, trademark, and attribution notices from the Source form of the Work, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works; and

(d) If the Work includes a "NOTICE" text file as part of its distribution, then any Derivative Works that You distribute must include a readable copy of the attribution notices contained within such NOTICE file, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works, in at least one of the following places: within a NOTICE text file distributed as part of the Derivative Works; within the Source form or documentation, if provided along with the Derivative Works; or, within a display generated by the Derivative Works, if and wherever such third-party notices normally appear. The contents of the NOTICE file are for informational purposes only and do not modify the License. You may add Your own attribution notices within Derivative Works that You distribute, alongside or as an addendum to the NOTICE text from the Work, provided that such additional attribution notices cannot be construed as modifying the License.

You may add Your own copyright statement to Your modifications and may provide additional or different license terms and conditions for use, reproduction, or distribution of Your modifications, or for any such Derivative Works as a whole, provided Your use, reproduction, and distribution of the Work otherwise complies with the conditions stated in this License.

5. Submission of Contributions. Unless You explicitly state otherwise, any Contribution intentionally submitted for inclusion in the Work by You to the Licensor shall be under the terms and conditions of this License, without any additional terms or conditions. Notwithstanding the above, nothing herein shall supersede or modify the terms of any separate license agreement you may have executed with Licensor regarding such Contributions.

6. Trademarks. This License does not grant permission to use the trade names, trademarks, service marks, or product names of the Licensor, except as required for reasonable and customary use in describing the origin of the Work and reproducing the content of the NOTICE file.

7. Disclaimer of Warranty. Unless required by applicable law or agreed to in writing, Licensor provides the Work (and each Contributor provides its Contributions) on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied, including, without limitation, any warranties or conditions of TITLE, NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY, or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. You are solely responsible for determining the appropriateness of using or redistributing the Work and assume any risks associated with Your exercise of permissions under this License.

8. Limitation of Liability. In no event and under no legal theory, whether in tort (including negligence), contract, or otherwise, unless required by applicable law (such as deliberate and grossly negligent acts) or agreed to in writing, shall any Contributor be liable to You for damages, including any direct, indirect, special, incidental, or consequential damages of any character arising as a result of this License or out of the use or inability to use the Work (including but not limited to damages for loss of goodwill, work stoppage, computer failure or malfunction, or any and all other commercial damages or losses), even if such Contributor has been advised of the possibility of such damages.

9. Accepting Warranty or Additional Liability.
While redistributing the Work or Derivative Works thereof, You may choose to offer, and charge a fee for, acceptance of support, warranty, indemnity, or other liability obligations and/or rights consistent with this License. However, in accepting such obligations, You may act only on Your own behalf and on Your sole responsibility, not on behalf of any other Contributor, and only if You agree to indemnify, defend, and hold each Contributor harmless for any liability incurred by, or claims asserted against, such Contributor by reason of your accepting any such warranty or additional liability.

END OF TERMS AND CONDITIONS

APPENDIX: How to apply the Apache License to your work.

To apply the Apache License to your work, attach the following boilerplate notice, with the fields enclosed by brackets "[]" replaced with your own identifying information. (Don't include the brackets!) The text should be enclosed in the appropriate comment syntax for the file format. We also recommend that a file or class name and description of purpose be included on the same "printed page" as the copyright notice for easier identification within third-party archives.

Copyright [yyyy] [name of copyright owner]

Licensed under the Apache License, Version 2.0 (the "License"); you may not use this file except in compliance with the License. You may obtain a copy of the License at

http://www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0

Unless required by applicable law or agreed to in writing, software distributed under the License is distributed on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied. See the License for the specific language governing permissions and limitations under the License.

BK0336302EN.book Page 1 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

A

ABS (sistem antiblocare frâne)..... 8-112

Acces fără cheie
- Cu telecomandă KOS..... 6-6, 6-14

Aer condiționat
- Etichetă cu specificațiile aerului condiționat..... 13-10
- Funcționare aer condiționat..... 7-16
- Întreținere sistem aer condiționat..... 7-25
- Recomandări privind agentul frigorific și lubrifiantul sistemului de aer condiționat 13-4

Afișaj
- Afișaj multifuncțional 5-21
- Afișaj pe parbriz [HUD] 5-57

Afișaj autonomie în modul EV 5-5

Afișaj autonomie totală..... 5-5

Afișaj multifuncțional 5-21
- Afișaj de pornire 5-22
- Avertizările și indicatoarele de pe afișajul multifuncțional 5-31
- Cum se utilizează afișajul multifuncțional 5-22
- Setări..... 5-23

Afișaj pe parbriz [HUD] 5-57

Afișaj personalizat 5-23

Afișaj poziție selector de viteze 8-16

Airbagul SRS pentru genunchii șoferului . 4-36

Airbaguri SRS frontale șofer și pasager. 4-29

Alarmă, cum se oprește alarma (consultați sistemul de alarmă antifurt)..... 5-60

Alcoolul, drogurile și condusul 8-7

Alimentarea (cu benzină) 2-4

Alte lămpi..... 5-19

Antenă 7-25

Anvelope
- Dimensiuni jante/anvelope 13-6
- Lanțuri antiderapante..... 11-21
- Pană de cauciuc..... 9-3
- Permutarea anvelopelor..... 11-22
- Plăcuță cu informații despre anvelope și mase 13-10
- Presiune în anvelope..... 11-20
- Sistem de avertizare presiune redusă în anvelope 8-3
- Sistem de monitorizare presiune în anvelope [TPMS]..... 8-3, 9-3
- Tipuri de anvelope..... 11-20
- Uzura și deteriorarea anvelopelor.... 11-23

Aparate electromedicale..... 2-10

Asistență la pornirea din rampă [HSA] 8-116

Asistență la schimbarea benzii [LCA]... 8-54

Asistență pentru stabilitatea remorcii [TSA]..... 8-115

Atenționări sonore 5-21

Automată
- Încuietori uși..... 6-5

Autonomia în modul EV 2-5

Avertisment
- Afișaj multifuncțional..... 5-21
- Lămpi de avertizare, lămpi de control și avertizoare sonore 5-10

Avertizare
- Avertizare predictivă coliziune frontală [PFCW] 8-93
- Buton lumini de avarie 9-2
- Lămpi..... 5-11
- Sistem de monitorizare presiune în anvelope [TPMS]..... 8-3, 9-3

Avertizare atenție șofer [DAA]..... 8-100

Avertizare predictivă coliziune frontală [PFCW] 8-93

Avertizare trafic lateral din spate [RCTA] 8-60

Avertizare unghi mort [BSW] 8-54

B

Banchetă spate..... 4-5

Bare de amarare..... 5-95

Baterie
- Baterie auxiliară 11-8
- Baterie de tracțiune 2-5
- Înlocuire baterie, telecomandă..... 11-15
- Sistem de protejare a bateriei 5-70
- Specificații baterie auxiliară..... 13-9

Baterie auxiliară..... 11-8, 13-9

Baterie de tracțiune 2-5

Baterie litiu ion (Li-ion)..... 2-5

Brichetă 5-81

Bujii 11-9

Bușon rezervor combustibil 6-23

Butoane lumini interioare 5-100

BK0336302EN.book Page 2 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Buton
Buton de aprindere/stingere automată faruri 5-65
Buton de dezaburire electrică lunetă și oglinzi exterioare 5-64
Buton faruri 5-65
Buton încărcați acum 3-23
Buton închidere centralizată..... 6-4
Buton lampă de ceață spate..... 5-72
Buton lumini de avarie 9-2
Buton proiectoare de ceață..... 5-72
Manetă de semnalizare 5-72
Reglare pe înălțime faruri 5-71
Buton de dezaburire electrică lunetă și oglinzi exterioare..... 5-64
Buton de dezaburire, buton de dezaburire electrică lunetă și oglinzi exterioare.... 5-64
Buton de selectare a modului EV 8-24
Buton electric pentru parcare 8-19
Buton lampă de ceață spate..... 5-72
Buton lumini de avarie 9-2
Buton motor electric 8-9
Buton proiectoare de ceață..... 5-72
Buton SOS..... 5-81
Buton spălător
Manetă ștergătoare și spălător 5-61
Manetă ștergător intermitent și spălător lunetă 5-63

C

Cablu pentru încărcare normală 3-5
Călătorii sau înmatriculare în altă țară ... 13-9
Capac
Copertină portbagaj 5-94
Capacitatea rezervorului de combustibil 6-24
Capacități și lichide/lubrifianți recomandați..... 13-2
Carcasă filtru de aer..... 11-10
Cârlig
Cârlig pentru haine..... 5-93
Cârlige de fixare în portbagaj 5-93
Cârlig pentru haine..... 5-93
Cârlige de fixare în portbagaj 5-93
Catalizator cu 3 căi..... 8-2
Catalizator, catalizator cu 3 căi 8-2
Ceas..... 5-57
Centură (centuri) de siguranță
Centuri de siguranță 4-10
Centuri de siguranță cu sistem de pretensionare 4-41
Clemă centură de siguranță 4-15
Curățarea centurilor de siguranță 10-6
Femeile însărcinate..... 4-13
Întreținerea centurilor de siguranță.... 4-16
Lampă de avertizare și avertizor sonor centură de siguranță..... 5-13
Măsuri de siguranță privind utilizarea centurilor de siguranță 4-10
Persoanele rănite 4-13
Prelungiri centură de siguranță..... 4-15
Reglarea pe înălțime a centurii diagonale . 4-15
Siguranța copiilor 4-12
Tip cu prindere în 3 puncte și retractor . 4-13
Ceruirea..... 10-3
Chei 6-2
Sistem de utilizare fără cheie [KOS]... 6-8
Cheie
Pozițiile butonului motorului electric ... 8-10
Claxon..... 5-73
Climatizare automată cu 2 zone..... 7-17
Climatizare automată cu 3 zone..... 7-21
Combustibil
Bușon rezervor combustibil 6-23
Capacități și lichide/lubrifianți recomandați 13-2
Cifră octanică combustibil..... 13-3
Clapetă bușon rezervor de combustibil . 6-23
Consum de combustibil..... 8-108
Indicator 5-7
Informații privind combustibilul..... 13-3
Compartiment de depozitare în consolă. 5-92
Computer de bord..... 5-49
Computer de parcurs 5-51
Condusul pe vreme rece 8-122
Condusul vehiculului
Condusul pe vreme rece 8-122
Măsuri de siguranță..... 8-8
Măsuri de siguranță pentru pornire și condus.. 8-2

BK0336302EN.book Page 3 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Pe asfalt și în teren accidentat 8-6
Utilizarea selectorului de viteze..... 8-15
Consum de combustibil 13-5
Consum, combustibil..... 8-108
Control activ al momentului de girație [AYC] 8-109
Control adaptiv viteză de croazieră [ACC] 8-69
Control la coborârea pantelor [HDC] .. 8-116
Copertină portbagaj..... 5-94
Copii mai mari..... 4-18
Cotieră..... 4-7
Curățarea covorașelor..... 10-4
Curățarea exteriorului și interiorului 10-2, 10-4
Curățarea părții inferioare a caroseriei... 10-3

D

Deblocare capotă 6-16
Defibrilator cardiac implantat..... 2-10
Depozitare..... 5-90
Detectarea obiectelor mobile (MOD) 7-12
Dimensiuni jante/anvelope..... 13-6
Dimensiuni și mase 13-7
Direcție
Servodirecție asistată electric 8-111
Volan încălzit..... 5-73
Volan reglabil în înălțime și adâncime . 6-27

E

Echilibrarea roților 11-24
Electrică
Închidere centralizată..... 6-3
Etichete
Cod motor termic 13-10
Etichetă cu specificațiile aerului condiționat..... 13-10
Etichete de avertizare airbaguri..... 4-42
Plăcuță cu informații despre anvelope și mase 13-10
Serie de identificare (VIN) 13-9
Etichete de avertizare airbaguri..... 4-42
Etichete de avertizare, etichete de avertizare airbaguri..... 4-42
Evitarea coliziunii și răsturnării 8-6

F

Fante de ventilație 7-15
Faruri
Buton faruri 5-65
Înlocuirea becurilor 11-18
Reglare pe înălțime..... 5-71
Faruri adaptive cu LED [ALH] 5-19
Fază lungă automată [AHB] 5-68
Filtru
Carcasă filtru de aer..... 11-10
Înlocuirea uleiului și filtrului de ulei de motor..... 11-7
Frână
Frână de parcare 8-20, 8-123
Lampă de avertizare..... 5-11
Lampă de avertizare sistem de frânare.. 5-15
Lichid de frână 11-7
Sistem antiblocare frâne [ABS] 8-112
Sistem de frânare 8-111
Frână de parcare
Lampă de avertizare frână electrică de parcare 5-12
Frânare automată de urgență spate [AEB spate] 8-102
Frânarea cu recuperarea energiei 2-3
Funcția de memorare a înălțimii 6-23
Funcție de închidere centralizată cu telecomandă, pentru telecomanda KOS..... 6-6, 6-14
Funcționarea motorului pe benzină 2-3
Furt (imobilizator antifurt), pornire sistem electric hibrid cu conectare la priză..... 5-60

G

Gaze de eșapament (monoxid de carbon). 8-2
Geam(uri)
Curățarea 10-3
Geamuri acționate electric 5-95
Grup de instrumente..... 5-4
Reglarea luminozității grupului de instrumente 5-8

BK0336302EN.book Page 4 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

H

Hayon 6-16
Închiderea ușoară a hayonului 6-22
Manetă de eliberare hayon 6-23
Utilizarea hayonului acționat electric de la distanță 6-18
Utilizarea hayonului acționat manual 6-17

I

Imobilizator antifurt 5-60
Indicator 5-4, 5-14
Afișaj multifuncțional 5-21
Indicator de nivel combustibil 5-7
Indicator de utilizare energie 5-6
Indicator nivel de încărcare 5-7
Vitezometru 5-5
Indicator de încărcare 5-19
Indicator de utilizare energie 5-6
Indicator mod EV 5-8
Indicator mod inovator de utilizare cu o pedală 5-20
Indicator nivel de încărcare 5-7
Indicator poziție selector de viteze 5-8
Indicator READY 5-20
Informații de bază despre încărcare 3-4
Instalarea unui scaun pentru copii cu ajutorul unei centuri de siguranță cu prindere în 3 puncte (cu mecanism de blocare de urgență) 4-23

Î

În caz de accident 2-6
Înainte de activarea sistemului electric hibrid cu conectare la priză 8-12
Încărcare normală 3-10
Încărcare rapidă 3-19
Încărcarea 3-2
Cablu pentru încărcare normală 3-5
Ghid de depanare încărcare 3-27
Încărcare normală 3-10
Încărcare rapidă 3-19
Încărcarea imediată 3-23
Temporizator pentru încărcare 3-23
V2H (vehicul la domiciliu) 3-23
Încărcarea imediată 3-23
Încărcător wireless 5-76
Închidere centralizată cu telecomandă 6-6
Încuiere
Închidere centralizată 6-3
Încuiere automată a ușilor 6-5
Încuietori uși 6-3
Încuietoare ușă spate, sistem de siguranță pentru copii la ușile din spate 6-5
Înlocuire bec plafonieră 11-18
Înlocuirea becurilor 11-17
Înlocuirea jantelor și anvelopelor 5-29, 11-23
Înmatricularea în altă țară 13-9
Înregistrare date evenimente (EDR) 2-19
Înregistrare, date evenimente 2-19
Instalarea unui scaun pentru copii cu ajutorul sistemului inferior și superior de prindere (dispozitive de prindere ISOFIX) 4-21
Întrerupător de circuit, siguranță fuzibilă 11-13
Întreținere
Cerințe privind întreținerea 12-2
Întreținerea centurilor de siguranță ... 4-16
Întreținerea
Exteriorul vehiculului 12-2
Întreținerea generală 12-2
Măsuri de siguranță legate de întreținere .. 11-2
Întreținerea aspectului
Întreținerea aspectului exterior 10-2
Întreținerea aspectului interior 10-4
Întreținerea generală 12-2
Întreținerea sistemului de aer condiționat .. 7-25

J

Jaluzea (spate) 6-28
Jaluzea (ușă spate) 6-28
Jante și anvelope 11-20
Curățarea jantelor din aluminiu 10-3

K

Kilometraj 5-8

BK0336302EN.book Page 5 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

L

Lampă
- Buton faruri ... 5-65
- Buton lampă de ceață spate ... 5-72
- Buton proiectoare de ceață ... 5-72
- Înlocuire ... 11-17
- Înlocuire becuri faruri ... 11-18
- Înlocuirea becurilor ... 11-17
- Lampă de avertizare airbag SRS ... 4-42
- Lampă oglindă de pe parasolar ... 5-101
- Lămpi de avertizare/control și avertizoare sonore ... 5-11
- Lumini interioare ... 5-99
- Plafoniere ... 5-100
- Spoturi pentru lectură ... 5-100
- Spoturi pentru lectură spate ... 5-101

Lampă de avertizare
- Lampă de avertizare airbag SRS .. 4-42, 5-14
- Lampă de avertizare frână electrică de parcare ... 5-12
- Lampă de avertizare frâne ... 5-11
- Lampă de avertizare presiune redusă în anvelope ... 5-17
- Lampă de avertizare servodirecție asistată electric ... 5-16
- Lampă de avertizare și avertizor sonor centură de siguranță ... 5-13
- Lampă de avertizare sistem antiblocare frâne [ABS] ... 5-15
- Lampă de avertizare sistem de avertizare sonoră vehicul [AVAS] ... 5-15
- Lampă de avertizare sistem de comandă motor electric ... 5-12
- Lampă de avertizare sistem de frânare .. 5-15

Lampă de avertizare airbag SRS .. 4-42, 5-14

Lampă de avertizare presiune redusă în anvelope ... 5-17

Lampă de avertizare principală (galbenă) .. 5-18

Lampă de avertizare principală (roșie) .. 5-13

Lampă de avertizare servodirecție asistată electric ... 5-16

Lampă de avertizare sistem antiblocare frâne [ABS] ... 5-15

Lampă de avertizare sistem de asistență la frânare pentru evitarea coliziunilor [FCM] dezactivat ... 5-16

Lampă de avertizare sistem de avertizare sonoră vehicul [AVAS] ... 5-15

Lampă de avertizare sistem de comandă motor electric ... 5-12

Lampă de avertizare sistem de frânare .. 5-15

Lampă de avertizare sistem de frânare automată de urgență spate [AEB spate] dezactivat ... 5-18

Lampă de avertizare sistem electric hibrid cu conectare la priză ... 5-18

Lampă de avertizare verificare motor ... 5-15

Lampă de funcționare buton telecomandă KOS ... 6-7, 6-15

Lampă de stare airbag frontal pasager ... 4-30

Lampă oglindă de pe parasolar ... 5-101

Lămpi de semnalizare (consultați buton lumini de avarie) ... 9-2

Lanțuri antiderapante ... 11-21

Lichid
- Capacități și lichide/ lubrifianți recomandați ... 13-2
- Lichid de frână ... 11-7
- Lichid de răcire motor termic ... 11-4
- Lichid de răcire sistem electric hibrid cu conectare la priză (lichid de răcire motor electric spate) ... 11-4
- Lichid de spălare geamuri ... 11-7
- Ulei de motor ... 11-6

Lichid de răcire
- Capacități și lichide/ lubrifianți recomandați ... 13-2
- Înlocuirea lichidului de răcire pentru motorul termic și sistemul electric hibrid cu conectare la priză (lichid de răcire motor electric spate) ... 11-5
- Verificarea nivelului lichidului de răcire pentru motorul termic și sistemul electric hibrid cu conectare la priză (lichid de răcire motor electric spate) ... 11-5

Lichid de spălare geamuri ... 11-7

Limitările sistemului AEB spate ... 8-105

Limitările sistemului de avertizare atenție șofer [DAA] ... 8-102

BK0336302EN.book Page 6 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Limitator de viteză 8-64
Lumini interioare 5-99
Lumini, înlocuire becuri lumini exterioare și interioare 11-18

M

Manetă de semnalizare 5-72
Manetă ștergătoare și spălător 5-61
Manetă ștergător intermitent și spălător lunetă 5-63
Mase (consultați dimensiuni și mase).... 13-7
Măsuri de siguranță
- În caz de accident 2-6
- Întreținerea 11-2
- Măsuri de siguranță la frânare 8-111
- Pe asfalt și în teren accidentat 8-6
- Pornire și condus 8-2
- Siguranța la volan 8-8
- SRS 4-24
- Utilizare centuri de siguranță 4-10

Măsuri de siguranță la instalarea unui scaun pentru copii pe un vehicul echipat cu airbag frontal pasager 4-17
Măsuri de siguranță și acțiuni de efectuat la temperaturi foarte ridicate 2-11
Măsuri de siguranță și acțiuni de efectuat la temperaturi foarte scăzute 2-13
Menținere automată a forței de frânare .. 8-22
Mod asfalt 8-31
Mod ECO 8-31
Mod noroi 8-32
Mod pietriș 8-32
Mod POWER (putere) 8-31
Mod zăpadă 8-32
Modul inovator de utilizare cu o pedală . 8-27
Modul NORMAL 8-31
Monitorizare perimetru 7-2
Motor termic
- Capacități și lichide/ lubrifianți recomandați 13-2
- Cod motor termic 13-10
- Completarea nivelului uleiului de motor ... 11-6
- Dezactivarea de urgență a sistemului electric hibrid cu conectare la priză 8-11
- Înlocuirea lichidului de răcire pentru motorul termic și sistemul electric hibrid cu conectare la priză (lichid de răcire motor electric spate) 11-5
- Înlocuirea uleiului și filtrului de ulei de motor 11-7
- Locații de verificat în compartimentul motor 11-3
- Recomandare ulei și filtrul ulei de motor 13-3
- Sistem de răcire motor termic 11-4
- Specificații motor termic 13-4
- Ulei de motor 11-6
- Verificarea nivelului lichidului de răcire pentru motorul termic și sistemul electric hibrid cu conectare la priză (lichid de răcire motor electric spate) 11-5
- Verificarea nivelului uleiului de motor . 11-6

O

Oglindă
- Oglindă interioară 6-29
- Oglindă pe parasolar 6-31
- Oglindă retrovizoare digitală fără ramă 6-29
- Oglinzi exterioare 6-29

Oglindă interioară 6-29
Oglindă pe parasolar 6-31
Oglinzi exterioare 6-29

P

Pană de cauciuc 9-3
Parasolare 6-28
Parcarea
- Frână de parcare 8-20, 8-123
- Parcarea în pantă 8-110

Persoane care poartă aparate electromedicale 2-10
Pierderea rapidă a presiunii aerului 8-7
Plafoniere 5-100
Planșă de bord 5-3
Pornire prin împingere 9-13
Pornirea
- Activarea și dezactivarea sistemului electric hibrid cu conectare la priză 8-12

BK0336302EN.book Page 7 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Înainte de activarea sistemului electric hibrid cu conectare la priză 8-12
Măsuri de siguranță pentru pornire și condus 8-2
Pornire prin împingere 9-13
Pornirea asistată..... 9-10
Pornirea asistată..... 9-10
Port USB (Universal Serial Bus) pentru încărcare 5-76
Portbagaj..... 5-91
Post de conducere 5-2
Pozițiile butonului motorului electric 8-10
Presiune în anvelope, lampă de avertizare presiune redusă în anvelope 5-17
Prevenirea coroziunii 10-6
Priză accesorii (12 V CC) 5-75
Priză de 200 - 240 V CA (1.500 W)..... 5-78
Putere
Geamuri acționate electric 5-95
Priză..... 5-75
Servodirecție asistată electric 8-111

R

Radio
Telefon auto sau radio CB 7-25
Răsturnarea 8-6
Recuperarea în teren accidentat 8-6
Recuperarea sistemului electric hibrid cu conectare la priză..... 9-2
Reglare luminozitate
Planșă de bord..... 5-8
Reglare manuală scaune față..... 4-3
Reglare scaun
Reglarea manuală a scaunelor din față 4-3
Scaune față 4-3
Reglarea luminozității grupului de instrumente..... 5-8
Reglarea manuală a scaunelor din față 4-3
Reglarea pe înălțime a centurii diagonale, pentru scaunele din față..... 4-15
Resetarea TPMS..... 8-5
Ridicarea pe cric a vehiculului..... 9-16

S

S-AWC (sistem evoluat de control al tracțiunii)..... 8-108
Scaun față, reglare scaun față..... 4-3
Scaun(e)
Scaune 4-2
Scaune față ventilate..... 5-75
Scaune încălzite 5-74
Scaune față ventilate..... 5-75
Scaune încălzite 5-74
Scaune pentru copii 4-16
Schimbarea treptelor de viteză
Utilizarea selectorului de viteze 8-15
Scrumiere și brichetă 5-81
Selector mod de condus 8-30
Semnale sonore
Lampă de avertizare și avertizor sonor centură de siguranță 5-13
Semnale sonore, atenționări sonore..... 5-21
Servodirecție asistată electric 8-111
Setările de memorie pentru scaunul șoferului și pasagerului din față..... 6-37
Setările sistemului senzorilor de parcare..... 8-119
Sfaturi privind condusul economic..... 8-107
Siguranță
Centură scaune pentru copii 4-12
Siguranța copiilor..... 4-12
Siguranțe..... 11-12
Siguranțe fuzibile..... 11-13
Sistem antiblocare frâne [ABS] 8-112
Sistem audio..... 7-2
Sistem AVAS 2-6
Sistem de aprindere/ stingere automată faruri 5-65
Sistem de asistență de urgență la schimbarea benzii [ELA] 8-46
Sistem de asistență la frânare pentru evitarea coliziunilor [FCM]..... 8-85
Sistem de avertizare presiune redusă în anvelope (consultați sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope [TPMS]) 8-3

BK0336302EN.book Page 8 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Sistem de avertizare sonoră vehicul [AVAS] 2-6, 8-29
Sistem de frânare cu recuperarea energiei 8-111
Sistem de imobilizare 5-60
Sistem de încălzire
Funcționare încălzire și aer condiționat 7-16
Sistem de monitorizare presiune în anvelope [TPMS] 11-20
Sistem de monitorizare șofer [DMS] 8-97
Sistem de securitate (imobilizator antifurt), pornire sistem electric hibrid cu conectare la priză 5-60
Sistem de securitate, sistem de alarmă antifurt 5-59
Sistem de semnalizare în caz de oprire de urgență [ESS] 9-2
Sistem de siguranță pentru copii la ușile din spate 6-5
Sistem de utilizare fără cheie [KOS] 6-8
Sistem electric hibrid cu conectare la priză . 2-2
Activarea și dezactivarea sistemului electric hibrid cu conectare la priză 8-12
Dacă vehiculul de supraîncălzește 9-13
Dezactivarea de urgență a sistemului electric hibrid cu conectare la priză 9-2
Înainte de activarea sistemului electric hibrid cu conectare la priză..... 8-12
Indicator de activare sistem electric hibrid cu conectare la priză 5-35
Înlocuirea lichidului de răcire pentru sistemul electric hibrid cu conectare la priză (lichid de răcire motor electric spate)..... 11-5
Sistem de răcire sistem electric hibrid cu conectare la priză 11-4
Verificarea nivelului lichidului de răcire pentru sistemul electric hibrid cu conectare la priză (lichid de răcire motor electric spate)..... 11-5
Sistem hands-free Bluetooth® pentru telefonul mobil..... 7-2
Sistem hidraulic de frânare..... 8-111
Sistem lumini de zi..... 5-70
Sistem pentru apeluri de urgență [eCall] 5-81
Sistem senzori de parcare..... 8-118
Sistem suplimentar de siguranță (SRS) .. 4-24
Sistemul de airbaguri
Airbag SRS laterale față..... 4-37
Airbag SRS pentru genunchii șoferului . 4-36
Airbaguri SRS frontale șofer și pasager..... 4-29
Lampă de stare airbag frontal pasager..... 4-30
Sistemul de airbaguri SRS cortină..... 4-24
Situațiile în care se declanșează airbagurile SRS 4-38
Spălarea 10-2
Spoturi pentru lectură 5-100
Spoturi pentru lectură spate 5-101
SRS
Măsuri de siguranță privind SRS 4-24
Stimulator cardiac implantat 2-10
Sugari și copii mici 4-17
Suport pentru carduri 5-93
Suport pentru ochelarii de soare 5-92
Suporturi căptușite pentru sticle 5-91
Suporturi pentru pahare 5-90
Supraîncălzire, dacă vehiculul se supraîncălzește 9-13

Ş

Ștergătoare de parbriz cu senzor de ploaie. 5-62
Ștergător
Lamelă ștergător de lunetă intermitent 11-11
Lamele ștergătoare..... 11-10
Manetă ștergătoare și spălător 5-61
Manetă ștergător intermitent și spălător lunetă 5-63
Ștergătoare de parbriz cu senzor de ploaie 5-62

T

Cheie de urgență (telecomandă KOS) 6-3
Telecomandă..... 6-8
Telecomandă KOS
Rază de acțiune cheie..... 6-9
Utilizare telecomandă 6-6, 6-14

BK0336302EN.book Page 9 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

Utilizarea cheii 6-10
Telecomandă, cu închidere centralizată cu telecomandă 6-6
Telecomandă, cu telecomandă KOS (consultați telecomanda KOS)..... 6-14
Telefon
Telefon auto sau radio CB 7-25
Telefon hands-free Bluetooth® 7-2
Telefon auto sau radio CB 7-25
Temperatură exterioară..... 5-57
Temporizator
Temporizator pentru încărcare..... 3-23
Tetiere 4-7
Tip/cod motor electric 13-10
Torpedo 5-92
TPMS, sistem de avertizare presiune în anvelope 9-3
TPMS, sistem de monitorizare presiune în anvelope 8-3
Tractare
Camion de tractare..... 9-14
Tractarea unei remorci..... 13-11
Tractarea cu toate roțile pe sol..... 13-13
Tractarea unei remorci..... 13-11
Transmisie 8-19
Utilizarea selectorului de viteze..... 8-15
Trapă de plafon..... 5-97
Trapă de plafon panoramică și parasolar acționate electric 5-98

U

Ulei
Capacități și lichide/lubrifianți recomandați 13-2
Completarea nivelului uleiului de motor ... 11-6
Înlocuirea uleiului și filtrului de ulei de motor..... 11-7
Ulei de motor..... 11-6
Verificarea nivelului uleiului de motor 11-6
Utilizarea selectorului de viteze 8-15

V

V2H (vehicul la domiciliu)..... 3-23
V2L (vehicul pentru alimentare) 3-24
Vehicul
Control activ al stabilității [ASC].... 8-113
Dimensiuni și mase 13-7
Eliberarea unui vehicul împotmolit .. 9-15
Serie de identificare (VIN) 13-9
Sistem de securitate 5-59
Verificare becuri/planșă de bord 5-11
Verificarea și întreținerea sistemului electric hibrid cu conectare la priză..... 2-8
Vitezometru..... 5-5
Volan încălzit 5-73
Volan reglabil în înălțime și adâncime .. 6-27

COUNTRY	IMPORTER NAME	REGISTERED TRADE NAME OR REGISTERD TRADE MARK	POSTAL ADDRESS
ALBANIA	M.M. Automobili Italia SpA	M.M. Automobili Italia SpA	Via Varesina, 162, 20156 Milano MI, Italy (Gruppo Koelliker)
AUSTRIA	Denzel Autoimport GmbH	Denzel Autoimport GmbH	Richard-Strauss-Straße 14, A-1230 Vienna, Austria
BELGIUM	Beherman Motors NV	Beherman Motors NV	Industrieweg 3, 2880 Bornem, Belgium
BULGARIA	Balkan Star Motors AD	Balkan Star Motors AD	5 Rezbarska Street, 1510 Sofia Bulgaria
CROATIA	LMG Autokuća D.O.O.	LMG Autokuća D.O.O.	Velikogorička 18a, 10419 Vukovina, Staro Cice, Croatia
CYPRUS	Char. Pilakoutas Auto Alliance Limited	PILAKOUTAS AUTO ALLIANCE LIMITED	18-20 Aristidou Street, 2370 Engomi, Nicosia - Cyprus
CZECH	M Motors CZ S.R.O	M Motors CZ S.R.O	Prague 4, Na Chodovci 2457/1, postcode 14100, The Czech Republic
DENMARK	K.W. Bruun MMC A/S	K.W. Bruun MMC A/S	Hovedvejen 1, 2600 Glostrup, Denmark
FINLAND	Bergé Auto Nordics Oy	Bergé Auto Nordics Oy	Vaisalantie 6, Innopoli 3, 02130 Espoo, Finland
FRANCE	M Motors Automobiles France SAS	M Motors Automobiles France SAS	Avenue du Fief 1, Parc d'activité les Béthunes, 95310 Saint-Ouen-L'Aumône, France
GERMANY	MMD Automobile GmbH	MMD Automobile GmbH	Emil-Frey-Straße 2, 61169 Friedberg, Germany
GREECE	Saracakis Brothers S.A.	Saracakis Brothers S.A.	71, Athinon Ave., GR-101 73 Athens, Greece
HUNGARY	MM Import kft	MM Import kft	H-1149 Budapest, Mogyoródi út 34-40, Hungary
ICELAND	HEKLA hf.	HEKLA hf.	Laugavegur 170-174 IS-105 Reykjavik, iceland
IRELAND	MMC Commercials Unlimited Company	MMC Commercials Unlimited Company	Mitsubishi House, JFK Drive, Naas Road, Dublin 12, D12 XK7R, Ireland
ITALY	M.M.Automobili Italia S.p.A.	M.M.Automobili Italia S.p.A.	Via Varesina, 162, 20156 Milano MI, Italy (Gruppo Koelliker)
LATVIA	MML Imports SIA	MML Imports SIA	5 Krasta Street, Riga LV-1003, Latvia
LITHUANIA	Inchcape Motors UAB	Inchcape Motors UAB	Laisves pr. 137, 06118, Vilnius, Lithuania
LUXEMBOURG	Beherman Motors NV	Beherman Motors NV	Industrieweg 3, 2880 Bornem, Belgium
MACEDONIA	MakAutoStar dooel	MakAutoStar dooel	Industriska 2, 1000 Skopje, Macedonia
MALTA	Industrial Motors Limited	Industrial Motors Limited	Antonio Bosio Street, L-Imsida MSD 1341, Malta
MOLDOVA	AutoSpace S.R.L.	AutoSpace S.R.L.	Str. Bucuriei, 18a, Chisinau City, Moldova, MD-2000
NETHERLANDS	Mitsubishi Motor Sales Nederland B.V.	Mitsubishi Motor Sales Nederland B.V.	Bovenkerkerweg 6-8, 1185 XE Amstelveen, The Netherlands
NORWAY	MMC Norge AS	MMC Norge AS	Østre Aker Vei 62, 0581 Oslo, Norway
POLAND	MMC Car Poland Sp. Z.o.o.	MMC Car Poland Sp. Z.o.o.	ul. Cybernetyki 10, 02-677 Warszawa, Poland
PORTUGAL	MBP Automoveis Portugal,S.A.	MBP Automoveis Portugal,S.A.	Rua Dr. José Espírito Santo 38, 1950-097 Lisboa, Portugal
ROMANIA	M Car Trading S.R.L.	M Car Trading S.R.L.	2nd, Blvd. Expozitiei, district 1, 012103 Bucharest, Romania
SERBIA	Inoto Motors Doo	Inoto Motors Doo	Visnjicka 53a, 11000 Belgrade, Serbia
SLOVAKIA	M Motors SK S.R.O.	M Motors SK S.R.O.	Bratislava, Panonska cesta 33, postcode 851 04, Slovakia
SLOVENIA	AC-Mobil, d.o.o. Ljubljana	AC-Mobil, d.o.o. Ljubljana	Baragova ulica 9, 1000 Ljubljana, Slovenia
SPAIN	B&M Automóviles España, S.A.	B&M Automóviles España, S.A.	Avda. de Bruselas, 32, 28108 Alcobendas, Madrid, Spain
SWEDEN	K.W. Bruun MMC AB	K.W. Bruun MMC AB	Hyllie Boulevard 17, 215 32 Malmö, Sweden
SWITZERLAND	MM Automobile Schweiz AG	MM Automobile Schweiz AG	Lischmatt 17, 4624 Härkingen, Switzerland
U.K.	I.M. MAPS (UK) Limited	I.M. MAPS (UK) Limited	The Gate, International Drive, Solihull, B90 4WA, United Kingdom
GEORGIA	Caucasus Motors Ltd.	Caucasus Motors Ltd.	12th km David Agmashenebeli Alley Digomi, 0131 Tbilisi, Georgia
TAHITI	SOPADEP S.A.	SOPADEP S.A.	Route de ceinture de Tipaerui, BP 1617, 98713 Papeete, Tahiti French Polynesia
CW. DOMINICA	J. Astaphan & Co. Ltd.	J. Astaphan & Co. Ltd.	65 King George V Street, P.O. Box 75, Roseau, Commonwealth of Dominica, W.I.
GRENADA	Gleans Garage Ltd.	Gleans Garage Ltd.	P.O. Box 436, Lagoon Road, St. George`s, Grenada W.I.
VIRGIN ISLANDS	MOTOR VENTURES LIMITED	MOTOR VENTURES LIMITED	P.O. Box 117, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
GUATEMALA	Central Motriz S.A.	Central Motriz S.A.	Calzada Aguilar Batres 27-20, Zona 11, Guatemala, C.A.
HONDURAS	Autoexcel S.A. de C.V.	Autoexcel S.A. de C.V.	Boulevard La Hacienda, Frente al Ministerio del Trabajo, Tegucigalpa MDC. Honduras
NEW CALEDONIA	SOCIETE D'IMPORTATION D'AUTOMOBILE DU PACIFIQUE SUD S.A.S	SOCIETE D'IMPORTATION D'AUTOMOBILE DU PACIFIQUE SUD S.A.S	43-45 Rue Fernand FOREST - BP 27824, 98863 Noumea Cedex, New Caledonia
EGYPT	DIAMOND MOTORS COMPANY	DIAMOND MOTORS COMPANY	Alex Desert Road, Km 28, Cairo, Egypt
Central Africa	CFAO Motors Centrafrique	CFAO Motors Centrafrique	Rue des missions BP: 837, Bangui, Republic of Central Africa
LIBYA	Middle East Group FZE	Middle East Group FZE	PO BOX 5166, Swani Road, Al Fallah Street, Ghargor Area, next to Oil Clinic, Tripoli – Libya
GHANA	CFAO Ghana PLC	CFAO Ghana PLC	Airport Bypass Road, P.O. Box BP70, Accra, Ghana
ZIMBABWE	Zimoco	Isoquant Investments PVT Ltd	24 Douglas Road, Workington, Harare, ZIMBABWE
MAURITIUS	Leal & Co. Ltd	Leal & Co. Ltd	M1 motorway, Pailles Port Louis, MAURITIUS
ARUBA	R. E. Yrausquin & Sons N.V.	R. E. Yrausquin & Sons N.V.	L.G. Smith Boulevard No. 112-A, Oranjestad, P.O. Box 597, Aruba, N.A
BOLIVIA	Ovando S.A.	Ovando S.A.	Avenida Cristóbal de Mendoza y Canal Isuto, Santa Cruz de la Sierra, Santa Cruz, Bolivia
FIJI	NIVIS MOTOR & MACHINERY Pte Ltd	NIVIS MOTOR & MACHINERY Pte Ltd	G.P.O. Box 150 Suva, Fiji
LAO	KLM Import-Export Sole Company Limited	KLM IMPORT & EXPORT SOLE CO.,LTD	T2 Road, Oupmoung Village, Sikhottabong District, Vientiane Capital, Lao PDR
LIBERIA	CICA Motors Liberia Inc.	CICA Motors Liberia Inc.	UN Drive, Sayon Town - Bushrod Island, Monrovia - Liberia
QATAR	QATAR AUTOMOBILES COMPANY W.L.L	QATAR AUTOMOBILES COMPANY W.L.L	P.O.Box: 1290 Doha, QATAR
SURINAME	City Garage N.V.	City Garage N.V.	P.O. Box 2488,Van't Hogerhuysstraat 19, Paramaribo, Suriname
COLOMBIA	MOTORES Y MAQUINAS S.A.	MOTORES Y MAQUINAS S.A.	Av Cra 68 No.68B-61 Bogota, Colombia
TURKEY	TEMSA Motorlu Araçlar Dağıtım ve Pazarlama A.Ş	TEMSA Motorlu Araçlar Dağıtım ve Pazarlama A.Ş	Altunizade Kısıklı Cad. & Şehit Teğmen, Şht. İsmail Moray Sk. No:2 D:1, 34662 Üsküdar / İstanbul Turkey
ESTONIA	AS SILBERAUTO	Silberauto	Järvevana tee 11, Tallinn 11314, Estonia

BK0336302EN.book Page 1 Saturday, June 28, 2025 6:50 PM

E09300105553

Informații de service

Combustibil	Capacitate	53 de litri
	Combustibil recomandat	Pentru alegerea combustibilului, consultați secțiunea „Alegerea combustibilului” (P. 2-14).
Ulei de motor		Pentru selectarea uleiului de motor, consultați secțiunea „Capacități și lichide/lubrifianți recomandați” (P. 13-2).
Presiune în anvelope		Pentru presiunea în anvelope, consultați secțiunea „Jante și anvelope” (P. 13-6).